

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

**FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA**

**DEPARTAMENTO DE HISTORIA DEL ARTE III**

**(CONTEMPORÁNEO)**



**TESIS DOCTORAL**

**El jardín sevillano de 1900 a 1929**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Sonsoles Nieto Caldeiro

DIRIGIDA POR

Antonio Bonet Correa-Calderón

**Madrid, 2002**

ISBN: 978-84-8466-101-6

© Sonsoles Nieto Caldeiro, 1991



**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

**FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA**  
**Departamento de Arte III**



**EL JARDÍN SEVILLANO DE 1900 A 1929**

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR**  
**PRESENTADA POR**

**Sonsoles Nieto Caldeiro**

Bajo la dirección del doctor:  
Antonio Bonet Correa-Calderon

**Madrid, 1991**

- **ISBN: 81-8466-101-6**

SONSOLES NIETO CALDEIRO

# EL JARDIN SEVILLANO

DE 1900 A 1929

Trabajo de investigación realizado  
para la obtención del Grado de  
Doctor, dirigido por el Prof. Dr.  
D. Antonio Bonet Correa, Catedrá-  
tico de Historia del Arte Español  
de la Universidad Complutense de  
Madrid.

Sevilla, abril de 1991

## INDICE

INTRODUCCION . . . . .	vi
------------------------	----

### PARTE 1ª

#### CONCEPTO E HISTORIA DEL JARDÍN ANDALUZ

<u>CAPITULO 1º.-</u> FRAGMENTOS CLASICOS Y MUSULMANES EN LA CONFORMACION DEL JARDIN ANDALUZ Y SEVILLANO . . . . .	2
<u>CAPITULO 2º.-</u> EL CONCEPTO DE JARDIN SEVILLANO Y ANDALUZ . . . . .	22
Notas . . . . .	31

### PARTE 2ª-

#### DE LA SEVILLA DECIMONONICA ALA REGIONALISTA DEL SIGLO XX

<u>CAPITULO 3º.-</u> SITUACION URBANA . . . . .	36
<u>CAPITULO 4º.-</u> REALIZACIONES DEL ASISTENTE ARJONA . . . . .	46
A) LAS DELECIAS . . . . .	49
B) EL SALON DE CRISTINA . . . . .	54

CAPITULO 59.-

LA ETAPA ISABELINA Y BALBINO MARRON . . . . .	61
A) CESION DE LA PARTE DE LA HUERTA DEL RETIRO DE LOS RR.AA. . . . .	64
B) ESTABLECIMIENTO EN SEVILLA DE LOS DUQUES DE MONTPENSIER . . . . .	74

CAPITULO 60.-

EL FIN DE SIGLO . . . . .	79
A) CESION DE PARTE DE LOS JARDINES DE SAN TELMO COMO PARQUE PÚBLICO . . . . .	80
B) ULTIMOS PROYECTOS . . . . .	83

Notas . . . . .	86
-----------------	----

PARTE 3a-

LA CIUDAD Y LA JARDINERIA  
SEVILLANAS DE 1900 A 1929

CAPITULO 72.-

LA CIUDAD Y LA JARDINERIA SEVILLANAS DE 1900 A 1929 . .	97
---	----

CAPITULO 82.-

LA IDEA DE LA EXPOSICION HISPANOAMERICANA Y EL JARDIN .	108
---	-----

Notas . . . . .	118
-----------------	-----

## PARTE 4ª

FORESTIER EN LA SEVILLA DE LA EXPOSICION  
Y EL PARQUE DE MARIA LUISA  
Y EL PARQUE DE MARIA LUISA

CAPITULO 99.-

EL PARQUE DE MARIA LUISA DE J.C.N: FORESTIER . . . . .	126
A) EL PROYECTO DEFINITIVO DE FORESTIER DE OCTUBRE DE 1911 . . . . .	134
B) TRABAJOS EN EL PARQUE HASTA SU INAUGURACION EN 1914 . . . . .	141

CAPITULO 100.-CAPITULO 100.-

EL HUERTO DE MARIANA Y SU UNION CON EL PARQUE . . . . .	157
A) LA PLAZA DE AMERICA . . . . .	159
B) UNION DEL PARQUE CON EL HUERTO DE MARIANA (PLAZA DE AMERICA) . . . . . (PLAZA DE AMERICA) . . . . .	164

CAPITULO 112.-

OTROS PROYECTOS DE FORESTIER . . . . .	168
A) EXTENSION DEL PARQUE HACIA EL PRADO DE SAN SEBASTIAN . . . . .	169
B) AJARDINAMIENTO DEL SECTOR SUR DE LA EXPOSICION . . . . .	174
C) LA PLAZA DE SAN FERNANDO . . . . .	178

CAPITULO 122.-

ALGUNAS GLORIETAS DEL PARQUE DESDE 1914 A 1935 . . . . .	182
--	-----

Notas . . . . .	191
-----------------	-----

## PARTE 5ª

JUAN TALAVERA Y HEREDIA EN SU OBRA  
JARDINISTA SEVILLANA  
JARDINISTA SEVILLANA

CAPITULO 13º.-

JUAN TALAVERA Y HEREDIA CONTINUADOR DE FORESTIER . . . .	209
A) LOS JARDINES DE MURILLO . . . . .	213
B) EL PASEO Y JARDIN DE CATALINA DE RIBERA . . . . .	232
Notas . . . . .	252

## PARTE 6ª

REFORMAS LLEVADAS A CABO DE 1900 A 1929  
EN JARDINES SEVILLANOS ANTERIORES

CAPITULO 14º.-CAPITULO 14º.-

JARDINES DE LOS REALES ALCAZARES . . . . .	264
A) AJARDINAMIENTO DE LA HUERTA DE LA ALCoba . . . .	269
B) AJARDINAMIENTO DE LA HUERTA DEL RETIRO . . . . .	278

CAPITULO 15º.-

EL JARDIN DE CRISTINA EN SU REFORMA CONTEMPORANEA . . . .	287
---	-----

Notas . . . . .	300
-----------------	-----

CONCLUSIONES . . . . .	310
BIBLIOGRAFIA . . . . .	330
FUENTES DOCUMENTALES . . . . .	344
INDICE Y PROCEDENCIA DE LAS FOTOGRAFIAS . . . . .	354

SIGLAS UTILIZADAS Y ADVERTENCIAS PRELIMINARES

A.M.S.	Archivo Municipal de Sevilla
A.P.N.	Archivo del Patrimonio Nacional
D.E.I.A.	Documentos de la Exposición Iberoamericana
A.C.E.	Actas del Comité Ejecutivo
A.C.P.	Actas de la Comisión Permanente
C.A.	Colección Alfabética
E.H.A.	Exposición Hispano-Americana
E.I.A.	Exposición Ibero-Americana
RR.AA.	Reales Alcázares
Edit.	Editorial
Sev.	Sevilla

La numeración de figuras indicada con un asterisco (\*) corresponde a las que se encuentran insertas en el texto.

## INTRODUCCION

El arte de los jardines como una parte de la urbanística me ha interesado desde que realizaba mis estudios universitarios.

Ya en la Tesis de Licenciatura me dediqué a este tema. En ese caso, traté los siglos XVII y XVIII en España. Al cambiar mi lugar de residencia a Sevilla y comprobar que esta ciudad es, ante todo, aroma y color, la tentación de centrar mi siguiente investigación en ella pudo conmigo y el trabajo que, en principio, iba a ser una continuación de la tesina, se concretó en este otro jardín, de concepto y estructura muy diferentes a los jardines barrocos españoles.

El tema lleva como título "El jardín Sevillano de 1900 a 1929". Realmente, un período de tiempo de gran atractivo y muy estudiado, salvo en el caso de la jardinería. De ahí que mi objetivo primero haya sido profundizar y completar el conocimiento sobre los jardines en sentido general; y el segundo, centrar mi análisis en el concepto de este tipo de jardín, tratando minuciosamente la actividad sevillana al respecto.



Al abordar en una primera investigación esta faceta de la historia del arte, aprecié la escasez de publicaciones existentes en ese momento, hace ya quince años. Cuando centré este nuevo trabajo en la Sevilla de las tres primeras décadas del siglo, la observación fue casi similar, pues aunque en ocasiones se ha considerado este tema como una parte más del análisis de esa época, existen numerosas lagunas sobre ello, e incluso, a lo ya publicado, se puede ofrecer otra visión.

Mi condición de historiadora del arte me inclina a abordar el jardín en ese sentido, resaltando el aspecto estético, estructural y ornamental, analizando trazados y elementos decorativos -como fuentes, esculturas, cerámicas, etc.- que contienen; buscando el por qué de sus formas, las circunstancias históricas, sociales y culturales que le hacen ser de ese modo y no de otro. Por tanto, hay una perspectiva histórica y no botánica, aunque ésta complementa el análisis hecho.

No obstante, hago hincapié en que me ha interesado por encima de todo el concepto del jardín sevillano. Por ello esta tesis no es un catálogo de jardines ni de nombres y por ello quedan algunos sin tratar, pequeños jardines públicos o diversas plazas ajardinadas que siguen estando ahí, ofreciéndose para un futuro e interesante trabajo.

A lo largo de mi investigación, pueden encontrarse apartados que resultan un compendio de datos e información conocida, buscada y analizada durante varios años, aunque expuesta bajo un enfoque personal lógico. Es el caso de parte de los jardines del siglo XIX, como el Salón de Cristina o Las Delicias de Arjona; o el de las reformas y ensanches de la ciudad; tal vez, incluso, el contenido general del Parque de María Luisa. Sin embargo, la perspectiva conceptual, con un estudio detenido y minucioso, proporciona como resultado algo distinto a lo ya publicado. Hay muchas cosas nuevas y no estudiadas en este trabajo: Aspectos y ejemplos de Forestier, el tratamiento de esta figura fundamental para el jardín contemporáneo, tan poco conocida en España, reducida prácticamente a su actuación en las ciudades exposicionales del 29: Sevilla y Barcelona. Igualmente, las Huertas de los Reales Alcázares; las cesiones por parte del Patrimonio Real al Ayuntamiento sevillano; e incluso las obras de Juan Talavera o José Gómez Millán en esta actividad jardinística.

Creo que saco a la luz una documentación muy poco manejada e inédita. Por otra parte, pretendo ofrecer puntos de vista y enfoques diferentes a lo ya publicado, en el conjunto de esta tesis.

El trabajo está ordenado en una serie de partes con los capítulos y apartados respectivos porque creo que así se proporciona orden y claridad a la estructura y desarrollo del tema. Tras cada una de las partes se suceden las notas correspondientes. Concretamente, se divide en seis partes.

La Parte 1ª, compuesta de dos capítulos, aporta, por un lado, un somero estudio histórico del jardín andaluz y sevillano, con especial detenimiento en los fragmentos y huellas clásicas y musulmanas que lo conformaron, como conformaron su cultura en general y hasta un determinado modo de ser y de vivir. Y, por otra parte, pretende acercar a un conocimiento del concepto de este tipo de jardín. ¿Cómo fueron los jardines del pasado? ¿Qué sentimiento hubo hacia ellos? ¿Quiénes los formaron? ¿Cómo influyeron en ellos los tratadistas y cómo ellos, a su vez, inspiraron a los poetas?

Esta visión histórica y conceptual la considero necesaria para poder afrontar mi tema concreto.

La Parte 2ª se refiere a las obras y testimonios de los jardines sevillanos del siglo XIX. El análisis discurre desde el estudio de la situación urbana de las primeras décadas, en el Capítulo 3º, a los últimos proyectos efectuados en este sentido. Destaco la

importancia del tratamiento de las actuaciones del Asistente Arjona, en el primer tercio del siglo, que ocupa el cuarto capítulo, con los ejemplos de jardinería mixta del Cristina y Las Delicias, resaltando el interés jardinero del Asistente bajo un aspecto burgués casi dieciochesco.

Continúan en el quinto capítulo las obras del arquitecto Balbino Marrón en la Sevilla de la etapa isabelina; o sea, el segundo tercio del siglo. En este período y con este arquitecto suceden dos hechos notables en este campo que aparecen reflejados en sendos apartados: primeramente la cesión de parte de la Huerta del Retiro de los Reales Alcázares, con lo cual se pretendía por el Ayuntamiento ampliar el solar de la Feria y, sobre todo, buscar una alineación urbana que facilitara una ronda ajardinada por parte del arquitecto. Y, en segundo lugar, el establecimiento en Sevilla de los duques de Montpensier, instalándose en el Palacio de San Telmo. Ambos sucesos serán fundamentales y básicos para el desarrollo de la labor jardinística en el siglo XX.

Esta parte se completa con el sexto capítulo, que se centra en el fin de siglo, repartido igualmente en dos apartados: el que trata la cesión de la Infanta María Luisa Fernanda de parte de los jardines de San

Telmo al pueblo de Sevilla, lo que luego se convertiría en Parque de María Luisa; y el que dedico a los últimos proyectos en los cuales puede verse un interés hacia una nueva Sevilla y una Sevilla ajardinada, por parte de las autoridades, como el alcalde Bermúdez Reina, y por parte de arquitectos, como José Sáez y López. Ambos, en sus diferentes políticas de actuación, abrieron nuevas vías para intereses sevillanos de la actual centuria.

La Parte 3ª, se concreta ya en las tres primeras décadas del siglo XX. Es el estudio de la ciudad y el enfrentamiento al tema del jardín en ese momento. Los dos capítulos que la componen, el séptimo y el octavo, abarcan la inquietud por modernizar y reformar Sevilla por parte de las instituciones oficiales y de la iniciativa privada, resaltando la propuesta del Sr. Lerdo de Tejada o las posteriores del Conde de Colombí, del Sr. Sánchez Dalp o de numerosos arquitectos; y el nacimiento de la idea de la Exposición Hispanoamericana y su relación con la obra jardinera, cómo desde el primer momento y, antes de pensar en unos pabellones, un emplazamiento o un objetivo concreto, se ocuparon los miembros del Comité Ejecutivo del jardín, entonces limitado al Parque de María Luisa.

La Parte 4ª tiene como eje la figura de Forestier y el Parque de Sevilla. Lo forman cuatro capítulos: El

noveno ofrece un estudio del trabajo efectuado por este ingeniero francés en su reforma del Parque, deteniéndose en un primer apartado en el análisis del proyecto definitivo que se aprueba en noviembre de 1911; y en un segundo, en otras distintas obras y sucesos que acaecen en el Parque hasta su inauguración en abril de 1914. Se pormenoriza en las teorías de Forestier, su estilo, sus influencias y su actividad práctica.

El décimo capítulo aborda el encargo recibido por el ingeniero francés de resolver la unión del Huerto de Mariana y el Parque, desconexos en el momento de la inauguración de éste. Otros dos apartados centran el estudio en la Plaza de América de Aníbal González, con una dedicación también a las glorietas Cervantes y Rodríguez Marín; y en el proyecto concreto de su unión por Forestier, conformándose un conjunto uniforme.

En el undécimo capítulo aparecen tratados otros proyectos de Forestier en la Sevilla de la época de la Exposición, y no llevados a efecto, son tres como tres son los apartados, correspondiendo el primero al proyecto de extensión del Parque hacia la glorieta de San Diego, en busca de una solución para el gran vacío dejado al trasladar el Stadium del Certamen, en lo que luego sería la Plaza de España; el segundo se refiere al ajardinamiento del Sector Sur, en los terrenos de

Tablada, luego reducidos a un tercio de lo esperado; y el tercero, a la Plaza Nueva o de San Fernando, que tantos avatares hubo de pasar desde su formación a mediados del XIX y para la cual realizó Forestier un interesantísimo proyecto, tampoco efectuado.

Termina esta parte con el capítulo duodécimo, referente a algunas glorietas del Parque tras la inauguración de éste, para dar una visión más completa del mismo. Interesan aquí las glorietas que ocupan un determinado espacio y están construidas con un encuadre arquitectónico y dedicadas a literatos, resaltando así el carácter cultural, de biblioteca al aire libre, que los hermanos Alvarez Quintero y Aníbal González pretendieron dar al Parque. Se habla sobre la glorieta de Más y Prat, de José M<sup>a</sup> Izquierdo y de los Quintero, que junto a la de Ofelia Nieto -destacada por situarse en una zona notable de éste y por haber sido ejecutada por Juan Talavera- conforman espacios concretos, rincones del Parque dentro de una línea sevillana de concepto y traza.

La Parte 5<sup>a</sup> se detiene en la obra de Juan Talavera y Heredia. Aunque su figura ha sido muy estudiada, sobre todo por A. Villar Morellán, el análisis de su obra como jardinero es imprescindible en este trabajo, resaltando su estilo regionalista impregnado de tradición y nuevas

maneras a lo Forestier. Sus dos jardines, sin incluir las plazas que reformó, se pormenorizan en sendos apartados: los jardines de Murillo, con el tratamiento de la nueva cesión del Real Patrimonio; y el paseo de Catalina de Rivera, en cuya reforma Talavera aplica el concepto tradicional sevillano. Se concluye con el "Jardín Andalúz" realizado por este arquitecto para Buenos Aires.

La Parte 6ª y última, deriva hacia las reformas llevadas a cabo en el período de que se trata en jardines sevillanos históricos. En un primer capítulo, el 14º, se analizan los jardines de los Reales Alcázares, en cuyos dos apartados se habla de las dos Huertas que rodeaban los antiguos jardines: la de la Alcoba, en estilo inglés, obra del jardinero de la Real Casa Juan Gras, y la del Retiro, en un estilo sevillano, de José Gómez Millán. Aunque los jardines históricos del Alcázar han sido ya considerados, en tesis doctorales, en libros de poesía, etc., etc., la época contemporánea de ellos está sin estudiar y es sumamente atrayente llegar a conocer la totalidad de este conjunto, realmente mágico.

Termina esta Parte con el capítulo 15º, dedicado a los jardines de Cristina, su evolución y reformas en estos comienzos del siglo, sus continuas vicisitudes



hasta quedar reducidos a la mitad de la extensión que poseían en su origen.

Completan la tesis dos apéndices: el documental y el gráfico.

La metodología seguida se dirige hacia varios componentes:

La bibliografía es amplia, dado el tiempo que ha llevado la investigación; variada en épocas, aunque tal vez reducida en temática.

Los desplazamientos, al estar el tema centrado en mi lugar de residencia y trabajo, no han sido muchos. Realmente son numerosos e intensos los paseos por Sevilla y sus jardines; otras obras hispanomusulmanas, como las granadinas, o las andaluzas de Forestier, en Castilleja de Guzmán o en Ronda, ya eran conocidas. Los viajes más frecuentes han tenido que ser a Madrid, donde se encuentra en depósito, para su catalogación, el archivo sobre los Reales Alcázares de Sevilla. Y ha existido un desplazamiento a París para conocer la obra parisina de Forestier, sobre todo Bagatelle, aparte de otros jardines y bosques, y la obra teórica de este ingeniero que aquí no ha llegado.

Ha sido importante la asistencia a conferencias y congresos sobre el tema, o mejor, sobre una aproximación a él -la Sevilla de la Exposición o sobre Forestier-.

En general, ha habido consultas diversas. Contactos por correspondencia, charlas informales en las que se me han proporcionado datos de interés. Y, sobre todo, los centros de consulta, que han sido:

En Sevilla:

- Biblioteca del Laboratorio de Arte de la Facultad de Geografía e Historia.
- Biblioteca del Rectorado de la Universidad
- Biblioteca del Departamento de Francés de dicha Facultad
- Biblioteca del Colegio de Arquitectos
- Biblioteca de la Escuela Superior de Arquitectura
- Dirección de Parques y Jardines
- Gerencia Municipal de Urbanismo
- Archivo Municipal
- Hemeroteca Municipal

En Madrid:

- Biblioteca Nacional
- Biblioteca del Colegio de Arquitectos

- Archivo del Patrimonio Nacional (en el Palacio de Oriente)

En París:

- Archive d'Architecture du XX<sup>e</sup> siècle

En alguno de estos lugares ha habido lentitud de trabajo por problemas de catalogación y microfilmado que han frenado mi investigación en varias ocasiones.

La documentación gráfica se encuentra totalmente fotografiada, dado el mal estado de numerosos originales y del gran tamaño de otros. De esta forma, he querido uniformar todo el conjunto. Se reparte ésta entre distintos planos y bocetos existentes en Archivos y la fotografía directa en los propios jardines. A pesar, como consta en el índice correspondiente, de haber tomado ejemplos de libros y obras publicadas, hay una gran parte de esta documentación desconocida y, por tanto, inédita. Con las fotografías que he incluido entre el texto he pretendido clarificar la lectura, pues eran esenciales para ella, sobre todo las que se aportan ante un estudio comparativo o minuciosamente analizado.

Y, por último, mis agradecimientos han de ser múltiples. Desde los dedicados a los directores de los distintos archivos y bibliotecas consultadas, en

especial a D. Alfonso Braojos y D<sup>a</sup> Josefina de la Hemeroteca Municipal de Sevilla; a D<sup>a</sup> Eulalia y Don Marcos del Archivo Municipal de esta ciudad; y a D<sup>a</sup> Margarita González y al Sr. Cruz del Archivo del Patrimonio Real, en el Palacio de Oriente; a todos los funcionarios que en ellos trabajan, que se han volcado por atenderme.

A D. José Elías Borrells y al Sr. Iglesias, de la Dirección de Parques y Jardines de Sevilla. A los profesores de la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de Versalles y de Horticultura del mismo lugar, Mme. Benedicte Leclerc y Mr. Michel Racine.

A las historiadoras del Arte D<sup>a</sup> Sonia Berjman de Buenos Aires y D<sup>a</sup> Cristina Domínguez de Barcelona.

A D. Alfonso Pleguezuelo, profesor titular de Teoría del ARte de la Facultad de Bellas Artes de Sevilla, por haber respondido con desinteresada amabilidad a diversas dudas que se me han ido planteando al final de mi trabajo.

A amigos que, como D. Juan Aizpuru, D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> del Carmen Rodríguez y D<sup>a</sup> Mercedes Espiau, me han ayudado y enseñado en nuestras conversaciones; o como D. José Antonio García que ha cooperado conmigo en la tarea

fotográfica. Y a mi familia y tantos amigos importantísimos, cuya enumeración sería interminable, que han colaborado animándome y soportando mis obsesiones, mitensión, mis cambios de ánimo, ocasionados por la duración de la investigación.

Y, sobre todo, mi agradecimiento especial a D. Antonio Bonet Correa, que me ha dirigido el trabajo aún con las inconveniencias acarreadas por la distancia entre Sevilla y Madrid, a veces resueltas con consultas telefónicas.

## PARTE 1ª

CONCEPTO E HISTORIA DEL  
JARDIN SEVILLANO Y ANDALUZ

## CAPITULO 1º

### FRAGMENTOS CLASICOS Y MUSULMANES EN LA CONFORMACION DEL JARDIN SEVILLANO Y ANDALUZ

Para tratar de llegar a un concepto del jardín andaluz habremos de hacer un recorrido a través de su historia, y atender directamente al significado y su expresión en determinadas formas y elementos.

Es verdad que los términos de "jardín andaluz" o "jardín sevillano" parecen excesivamente concretos y simples, pero se han ido conformando a lo largo de toda la historia, de toda la historia jardinística de esta región y provincia. Una historia francamente amplia, pues como afirma Winthuysen, España -y se puede matizar que Andalucía- es el único país del mundo que encierra la historia completa del arte de los jardines<sup>1</sup>.

Ya desde el jardín romano hasta la actualidad, podemos reconocer cada época a través de ellos. Aunque en este sentido, existen diferencias entre Andalucía y el resto de España, y es en ello precisamente en lo que

pretendo apoyar mi análisis, y es ello lo que nos llevará a concretar la existencia de un jardín andaluz.

Los jardines, en su origen, tanto egipcio como mesopotámico, y poco después el griego, mantenían una dependencia con relación a la casa, a la arquitectura: o formaban parte de un patio, o se ceñían entre tapias o alegraban un palacio.

Este primer jardín era doméstico y, además, sagrado. Poseía un matiz religioso, tanto en Oriente Próximo como en Grecia, aunque en esta última, el bosque dominara sobre el jardín propiamente dicho. Estos jardines reunían, también, una zona utilitaria, con frutos, hortalizas, etc. El concepto en las dos culturas era similar, aun variando sus elementos y su uso. Y ambos serán heredados por los pueblos posteriores.

Roma tomará de Grecia el denominado "xystus", un pórtico cubierto con árboles, que transformará en una terraza plantada con jardines, pero en relación con un pórtico. Y seguía manteniendo esa domesticidad, continuaba siendo ese "hortus conclusus" que más tarde veremos en claustros y patios. Los romanos siempre buscaban la conexión de la casa con el jardín y lo hacían mediante esos pórticos y peristilos.



Este es el estilo de jardín que se ha encontrado en Andalucía; y, concretamente, estuvo representado en Sevilla, en la Itálica de la época Adrianea.

Aquí las casas, con sus patios y jardines, debieron de seguir el tipo de las de Pompeya y Herculano, puesto que no fue una plaza comercial ni militar, sino una ciudad de descanso, ciudad de veteranos eméritos.

Por las plantas de las viviendas que han podido levantarse de las ruinas existentes, sabemos que la mayoría de ellas tenían patio central ajardinado con aljibe en medio, y porticado; al fondo, dos patios en posición axial, abiertos, con peristilos, y debieron tener fuentes, piscina y jardín con pérgolas como ornato.

Así era la Casa de los Pájaros y la Casa de la Exedra, en cuyas excavaciones se ha descubierto una planta con patio central porticado; en el lado Norte, un jardín alargado, terminado en una exedra, en la que, supuestamente, caería el agua en cascada. Una disposición clásica, similar a algunos ejemplos pompeyanos (Figs. 1 y 2).

Testimonios han llegado de la España romana a través de Plinio, Estrabón y Varrón, sobre la "elegancia de su modo de vida y la belleza de sus jardines", y sobre "la feracidad y variedad de frutos"<sup>2</sup>.

En lo referente a botánica, existía en la Andalucía romana una gran variedad de plantas, tanto de adorno, olor y color (rosas, violetas, narcisos, lirios), como de fruto (plátanos, viñas, roble, laurel). Además, como en el resto del mundo romano, se practicaba el arte "topiaria", tallándose normalmente el mirto, el laurel, el romero y el boj.

Aparece, entonces, el primer tratado de botánica y horticultura, escrito por el gaditano Columela.

Si toda esta tradición existió en España, sobre todo en las épocas Antonina y Adrianea, se perdió posteriormente, y serían los musulmanes los que traerían siglos después el arte de la jardinería, que transmitiríamos a Italia y, desde allí, a Francia.

El origen del jardín árabe está en Oriente, en los jardines mesopotámicos e iraníes, en unos jardines de carácter sagrado, que se fortalece aún más bajo las normas coránicas: jardines paradisiacos que fueron dejando a lo largo de los países conquistados, muchas

veces mostrando un conocimiento y aprovechamiento de lo romano. Existe una relación entre los "jardines de crucero" árabes y los antiguos criptopórticos romanos.

Serán estos jardines musulmanes los que más se prodigaron en Andalucía, dada su larga presencia de ocho siglos en estas tierras, y los que más influyeron en un estilo propio. Por ello, ahondaré más en ellos. Fue Andalucía (o Al-Andalus en general) la tierra ideal y soñada por este hombre del desierto.

Jardín era sinónimo de "Paraíso", y así aparece éste definido en el Corán (II, 23), como

"Jardín muy frondoso, de intenso verdor rayano en el negro, surcado por sabrosísimas aguas corrientes, en el que los bienaventurados, sobre tapices y cojines de brocado verde, descansarán en pabellones entre huríes y mancebos celestes... Habrá frutales y palmeras y granados<sup>1</sup>.

El jardín del que habla el Corán era realizado con el mismo espíritu y bajo igual concepto que levantaban una ciudad: con el carácter hermético y sagrado, privado e íntimo, lejos de exhibiciones. Esta significación espiritual les aleja de valores formales y de estructuras sólidas, buscando lo sensual, el disfrute de los sentidos y los materiales no duraderos.

De este modo, perpetúan la tensión entre los dos modos de vida, nómada y sedentaria, que coexisten en el árabe, como explica Aben-Jaldum en su teoría de la historia... Y continuamente en busca de su oasis.

Al llegar a Al-Andalus encontraron buena tierra, agua y excelentes condiciones climáticas<sup>4</sup>. La España musulmana era agrícola y el árabe necesitaba salir del núcleo urbano y vivir entre huertos y jardines. Este hecho queda suficientemente demostrado en la situación de sus ciudades y viviendas.

La situación de Granada, bajo la dinastía de los nazaríes, era un ejemplo magistral, como narra Simonet:

"Está situada deliciosamente en medio de un inmenso jardín, que tal nombre merece su vega de cuarenta millas de extensión, donde las viñas y las plantas aromáticas alternan y se enlazan con las fructíferas arboledas...

...Sobre los edificios y vergeles que componían esta rica y populosa ciudad se elevaba, como otra villa, la población de La Alhambra, "Medina Alhamra", residencia de los reyes. Desde allí, copiosísimos raudales de agua, traídos de los montes por largos canales y acueductos, se precipitaban con sonoro murmullo, regando los jardines y praderas"<sup>5</sup>.

También en la Sevilla musulmana tenemos referencias, por parte de Al-Sagundi:

"...En cuanto a sus casas, ya tienes noticias de su perfección y del celo con que las cuidan. En la mayoría de ellas no falta agua corriente, ni árboles frondosos, tales como el naranjo, el limero, el limonero, el cidro y otros...<sup>6</sup>.

Frondosidad, agua, riego, forman parte de esa valoración vital que para ellos tiene el "Don de Allah", el encuentro del agua es el recuerdo de su desierto, el reencuentro del oasis.

Cantos al agua están transcritos en diferentes fuentes del Palacio de La Alhambra. Tal suponía en ellos este elemento que Granada es definida por el poeta Manuel Machado como "agua oculta que llora". Aquí la hallaron y aprovecharon, almacenándola en acequias y aljibes, canalizándola al modo que aprendieron de los antiguos mesopotámicos. Nos enseñaron a crear juegos de agua e infinitas invenciones de jardinería, transmitiendo la tradición del arte de la hidráulica -ya existente en Grecia y en Roma, al decir de Plinio y Vitrubio- mediante ruedas y órganos hidráulicos, recuperados luego en el Renacimiento.

El jardín musulmán andaluz fue cantado por los poetas hispanomusulmanes y descrito por los tratadistas. Muchos poetas de Al-Andalus hubo (como el "Jardinero" Ben Jafacha o el autor de las "qasidas" de los muros de La Alhambra, Ben Zumruk) que han dejado expresadas para la eternidad fiestas en arboledas de ríos, al parecer frecuentes en la ribera del Guadalquivir, y en jardines. Incluso, llegaron a existir antologías sobre las flores -"nawriyyats"- como géneros poéticos independientes.

Son suficientes, también, los tratados de musulmanes andaluces que han llegado hasta nosotros, como el de Agricultura de Abu-Zacaría<sup>1</sup>, o el de Ben-Luyun, en el cual describe como ha de ser un jardín en una vivienda orientada al mediodía y con una alberca en lo alto.

Su descripción corrobora todas las características y concepto de esta tipología: el verdor, el goce sensorial, lo íntimo y secreto:

"Plántense junto a la alberca macizos siempre verdes, que alegren a la vista, y algo más lejos, cuadros de flores de todas las clases y árboles de hojas perennes. En medio de la heredad que haya parrales para cubrir los paseos y ceñir el jardín... En el centro habrá un pabellón en que

sentarse, con vistas a todos los lados; pero de tal suerte que el que entre no pueda oír lo que se hable en él y que nadie pueda llegar a él inadvertido. El pabellón estará rodeado de rosales trepadores, así como de arrayanes y de todas las plantas que adornan un vergel. Será éste más largo que ancho, para que la vista pueda explayarse en su contemplación. En su parte baja se hará un aposento para huéspedes y amigos, con puerta independiente, y una alberquilla oculta por árboles a la mirada de los de arriba. Si se añade un palomar y una torreta habitable no habrá más que pedir".<sup>8</sup>

No son solamente poetas y teóricos hispano-musulmanes los que sintieron de ese modo emotivo el jardín. También otros poetas andaluces supieron captar todo el significado de estas obras vivas del arte musulmán. Lo sintieron y lo plasmaron los hermanos Machado y otros, pero ningún párrafo, para mí, más expresivo que el de Juan Ramón Jiménez, al describir su impresión de un paseo por el Generalife:

"Aquella música del agua la oía yo más cada vez y menos al mismo tiempo; menos, porque ya no era externa, sino íntima, mía; el agua era mi sangre, mi vida; y yo oía la música de mi vida y mi sangre era el agua que corría".<sup>9</sup>

Concretando, las principales características de estos jardines hispanomusulmanes son las siguientes:

- 1) La multiplicidad de espacios, fraccionados con independencia entre ellos.

"Todos estos jardines, aunque se comuniquen unos con otros, están divididos por altas paredes, todas ellas empañadas de naranjos, de modo que no parecen, y a todas partes hay jazmines y mosquetas, que también encadenados cubren su parte"<sup>10</sup>.

- 2) La presencia de burladores y juegos de agua (ya hemos visto el agua como elemento vivo). Se sabe de la existencia de un vergel del siglo IX, en Córdoba, más allá de Al-Musara, residencia de Abderramán III, un amplio parque con jardines regados con máquinas hidráulicas que subían el agua del río<sup>11</sup>.

Las maravillas que hacían los musulmanes con el agua son motivo de admiración para viajeros, como Navaggiero, a su paso por Granada en el siglo XVI<sup>12</sup>; o inspiración para poetas, como Ben Raia, sevillano del siglo XIII<sup>13</sup>.

La manera de jugar con el agua, dirigirla, ocultarla, hacerla brotar de golpe, que se ve en el Generalife o en los jardines granadinos en



general, está presente en el jardín de Vélez o de cualquier otra ciudad hispanomusulmana.

El agua solía partir de una acequia, como eje fundamental, fluyendo por diversos ramales. Mediante ingeniosos artificios, es llevada al sistema de riegos de la huerta y hacia los estanques, fuentes, cascadas y surtidores.

- 3) El triunfo de la Naturaleza sobre la arquitectura. Es un rasgo también, connatural al concepto que el árabe tiene del jardín. La síntesis, además, de jardín y huerto, de flores, árboles, frutos y hortalizas, es lo que les da un vivo cromatismo y sensorialidad.

El disfrute contemplativo y el goce para los sentidos que sugiere y abarca el ser entero, produce innumerables poemas dedicados al color y al olor de estos jardines<sup>4</sup>.

- 4) La simetría, como una constante en ellos, se refleja en el Alcázar sevillano, Málaga y otras ocupaciones musulmanas. Tenemos una excepción en Granada, por necesidades circunstanciales. La irregularidad de situación, de carácter defensivo de La Alhambra, provoca una asimetría marcada aún más por los cambios de eje y de niveles; sin embargo, allí, en cada patio, cada elemento, el

color, la luz, acusan la composición de vergel oriental.

- 5) No existe un canon previo, como ocurre en el trazado de las ciudades. Valoran individualmente cada elemento, cada recinto. Les hace repetir la misma traza su carácter conservador y religioso. La más frecuente es la que se asimila al jardín persa, que difunden principalmente los almorávides y almohades por Andalucía.

Existen muchos ejemplos del tipo de los "riats" (Figs.\* 3 y 4). A ellos pertenecen el descrito por Rodrigo Caro, el "Jardín del Crucero" del Alcázar sevillano, dividido en cuatro cuarteles, muy hondo respecto al patio, con los andenes y galerías cercados por pretilles, al nivel del resto de las estancias del Palacio. Su crujía con "estribos calados por una y otra parte, de modo que contienen dentro de sí un gran estanque de agua, y corre por lo baxo todo lo que el crucero por lo alto", tenía en el centro del patio una fuente de mármol con surtidor o "saltadero". Este jardín "debía aver quedado del Antiguo Alcázar de los moros"<sup>15</sup>. Incluso, André Gide en sus visitas a Sevilla y en sus paseos por el Alcázar consideraba a estos jardines como "persas".



Fig. 3.

Este tipo de jardín coránico con dos ejes perpendiculares aparece en otras ciudades hispanomusulmanas, no andaluzas, como Valencia y Murcia. Y así era el "riat" excavado en el Patio de la Acequia del Generalife.

A partir del siglo XVI, entra en España un nuevo estilo y una nueva cultura. En cuanto a los jardines, unos ofrecían influencia italiana y los más mezclarían ésta con la hispanomusulmana. Fue el caso de Andalucía, donde los jardines creados en estos siglos, que abarcan el renacimiento y el barroco, más encajan en unos rasgos mudéjares, en los cuales las notas italianizantes quedan notablemente reducidas.

En esta etapa histórica, hay que atender a diferentes manifestaciones en las que la jardinería hace su aparición. Una de ellas son los patios.

Los patios que surgen en palacios de los siglos XV y XVI son recuerdo tanto de los romanos como de los musulmanes. Siguiendo en su traza la estructura cuadrangular porticada, de "hortus conclusus", como se había producido anteriormente en los claustros y patios medievales, destacan en ellos sus formas arquitectónicas mudéjares, sus materiales poco duraderos, coloristas y luminosos, de azulejos, guijos, enjalbegados orientales,

o los mármoles de influencia romana; sus surtidores al ras del suelo o sus altas fuentes marmóreas, de herencia renacentista. Así serán los patios de la Casa de las Dueñas y de la Casa de Pilatos, o el del convento de los Venerables, en Sevilla; o los patios de otras casas nobles con mármoles y arquitectura italianizante, o innumerables patios de viviendas populares que ofrecen un estilo más sobrio en materiales, pero de mayor colorismo en su abundancia de plantas, evocando en ello el disfrute del color y del aroma y el sentido íntimo de los musulmanes (Figs. 5 y 6).

Jardines mudéjares, mezcla de elementos renacentistas e hispanomusulmanes, encontramos en dos importantes ejemplares de nuestra jardinería, en el Generalife y La Alhambra de Granada, y en el Alcázar de Sevilla.

En ambas ciudades, las reformas fueron comenzadas con Carlos I y se prolongaron durante todo el siglo XVII (sin tener en cuenta, ahora, las efectuadas hasta la actualidad).

En esencia, no supusieron modificaciones importantes a las trazas musulmanas. En realidad, el renacimiento implantado en este sentido fue muy hispánico, de gran peso medieval. Tal vez haya que



exceptuar la gran perspectiva de acceso al Generalife, hasta llegar al núcleo de los jardines, de resabios florentinos y romanos<sup>16</sup>. Mayor influencia clásica se ve en el empleo de estatuas de carácter mitológico, en las fuentes altas de piedra o en fondos de arquitectura renacentista.

La obra más interesante, para nuestro trabajo, fue la ampliación del Alcázar sevillano. Los nuevos jardines aquí realizados mantuvieron ese estilo mudéjar en planta, aunque cargados de símbolos y elementos manieristas. Surgió entonces un conjunto de pequeños jardines comunicados entre sí y separados por tapias. Los materiales empleados fueron también mudéjares, así como la vegetación y su finalidad, de tal forma que conserva ese gusto hispanomusulmán tan arraigado en Andalucía.

El ejemplo más característico lo encontramos en el Jardín de las Damas, prolongación del jardín existente<sup>17</sup>. Dividido en ocho cuarteles, forma planta de crucero, marcando su centro una fuente de procedencia genovesa, con una figura de Neptuno, inspirada en la homónima del manierista Juan de Bolonia (Figs.\* 7, 8 y 9).





Fig. 7.



El sistema de riegos y la disposición y elección de plantas es de herencia musulmana; sin embargo, las puertas y las grutas con órganos hidráulicos son elementos de clara preferencia manierista. Las grutas hay que encuadrarlas dentro de los juegos de artificio llevados a cabo en otros jardines manieristas italianos y españoles, aunque teniendo en cuenta que este arte había partido de Grecia -como se ha señalado anteriormente- y que los musulmanes lo desarrollaron ampliamente en Al-Andalus (Fig. 10).

Todos estos pequeños jardines interconexos, con sus detalles del último renacimiento, y ya ejecutados en época barroca, no dejan de evocar a cada momento el jardín mudéjar andaluz, a pesar de su Galería de Grutescos, de sus estatuas mitológicas o de su laberinto.

Era el triunfo de la jardinería musulmana sobre la renacentista. Si en algo recuerda a otros jardines de fuera de Andalucía, como algún español (El Escorial, El Viso del Marqués) o italiano (Villa Médicis), es por lo que de común tienen todos ellos de herencia romana, herencia asimilada también por los árabes e hispano-musulmanes andaluces. El carácter de intimidad, lo recoleto del Alcázar, conseguido a pesar de su magnificencia y monumentalidad, nada tiene que ver con



otros jardines renacentistas, más o menos sobrios, levantados en el resto de España. Era, en su resultado, un jardín andaluz y algo más, un jardín sevillano<sup>18</sup>.

Pero se produce en Sevilla, en el siglo XVI, otra manifestación jardinística digna de tener en cuenta, aparte de los patios y de esos jardines privados, y en cierto modo su antítesis, es la creación de la Alameda de Hércules. Obra promovida por el Conde de Barajas, a mediados del siglo, la Alameda supuso no sólo el primer jardín público de Sevilla, sino también la primera ruptura, y única durante mucho tiempo, de la trama musulmana de la ciudad. Su planta es alargada, de recuerdos romanos y aire absolutamente renacentista, acrecentado por la colocación de las columnas clásicas dedicadas a Hércules y a Julio César (Fig. 11).

Fuera de Sevilla, se hizo otro jardín andaluz que dio pie a posteriores ampliaciones: el del Retiro de Santo Tomás, en Málaga. Sencillo de planta, rememora los jardines del Alcázar sevillano o cualquier otro de los que hemos enmarcado en un estilo hispanomusulmán andaluz, con su alberca en alto para favorecer el riego.

El pequeño jardín lo forman dos paseos en cruz, cuyo centro es marcado por una fuente octogonal, con escalones en su interior, como la fuente del patio de los Venerables de Sevilla<sup>19</sup> (Fig. 12).

Este jardín fue ampliado en la segunda mitad del siglo XVIII, por el arquitecto Aldehuela, en dos ocasiones, ofreciéndonos una yuxtaposición de jardines. Aunque el primero de éstos resulte clásico en su traza cuadrada, también en crucero, con fuente central barroca; y el segundo evoque los abarrocados desniveles en cascada de los jardines de La Granja de San Ildefonso, en ambos quedan huellas de lo musulmán, y no sólo en la pavimentación embaldosinada o en los bancos encalados, sino en el sentido recoleto que seguía vivo en Andalucía, huyendo de las grandes perspectivas, y a pesar de la exaltación de barroquismo de este siglo.

A partir de entonces, los espacios ajardinados andaluces presentarán un estilo ecléctico-romántico, en el que convive el gusto francés y el inglés y la influencia europea, del siglo XIX sevillano; o un eclecticismo diferente que combina carácter musulmán con elementos clásico-romanos, como en los Cármenes de Granada.

Cuando tras el Modernismo arquitectónico, resurge con fuerza el regionalismo, el jardín vuelve a retomar los elementos hispanomusulmanes, como síntomas claramente definibles de andalucismo.

## CAPITULO 2º

### EL CONCEPTO DE JARDIN SEVILLANO Y ANDALUZ

Tras este somero recorrido por la historia de los jardines andaluces, se plantea la interrogante sobre la existencia y concepto del jardín andaluz y del jardín sevillano.

Sevilla -y, en general, Andalucía e incluso jardines realizados bajo esta influencia- presentará continuamente su raigambre oriental. Un orientalismo en el que lo sensorial, el placer de los sentidos, llevará al goce espiritual. El concepto de lujo que mostraron árabes e hispanomusulmanes en el interior de sus palacios, se refleja en los jardines únicamente en el derroche de color, luz y aromas, no en otros detalles arquitectónicos u ornamentales. El lujo material lo conserva Sevilla -y Andalucía- de su raigambre romana.

Son los elementos hispanomusulmanes los que destacan en los patios y jardines andaluces. Ya hemos comentado versos de nuestros poetas, en los cuales el

agua, las fuentes, los limoneros y naranjos, árboles frutales, son costantes en ellos, como "el agua oculta que llora" o "el huerto claro donde madura el limonero" de Antonio Machado, o esas aguas que lloran y cantan de Juan Ramón Jiménez, o las aguas granadinas que siente García Lorca, unas veces haciendo palpar la vida y otras proporcionando serenidad<sup>20</sup>.

A pesar de ello, Andalucía fue captando y asimilando los diferentes estilos de jardinería, el romano, el musulmán, el renacentista y barroco, el romántico... pero a todos ellos fue impregnando de un sello personal, pasado por el tamiz oriental, que iría conformando un estilo definido y característico<sup>21</sup>.

Cuando en pleno regionalismo se quiere recuperar el estilo "regionalista" de jardín, se vuelve a los orígenes, se retoman elementos romanos y aún más los hispanomusulmanes, dando como resultado una especie de mudejarismo como el estilo más andaluz<sup>22</sup>.

Estos jardines de la época regionalista quedan definidos e identificados con la enumeración de elementos que el ingeniero francés Forestier describe como propios de Andalucía:

"La ciencia del trazo de los jardines, de la combinación de plantas olorosas, de flores

brillantes, de frutos, de sombríos follajes con innumerables fuentes, pozos discretos y menudos surtidores de agua encuadrados por deslumbradores esmaltes. Los emparrados y las enredaderas de rosas, los arcos de laureles, de bojés, de cipreses, los setos, las altas paredes de mirtos, debieron ser accesorios de un fondo común a todas las tradiciones de jardinería, entremezcladas, en esta tierra voluptuosa, fecunda, tan a menudo envidiada"<sup>23</sup>.

Los cipreses, símbolos de inmortalidad, los árboles frutales y las plantas de flor dispuestas de modo desordenado en cuadros de riguroso geometrismo... Forestier describe, en su artículo de la revista *Bética*, distintos elementos propios de los jardines hispanomusulmanes, como característicos de los andaluces, a los que se unen, además, rasgos grecorromanos.

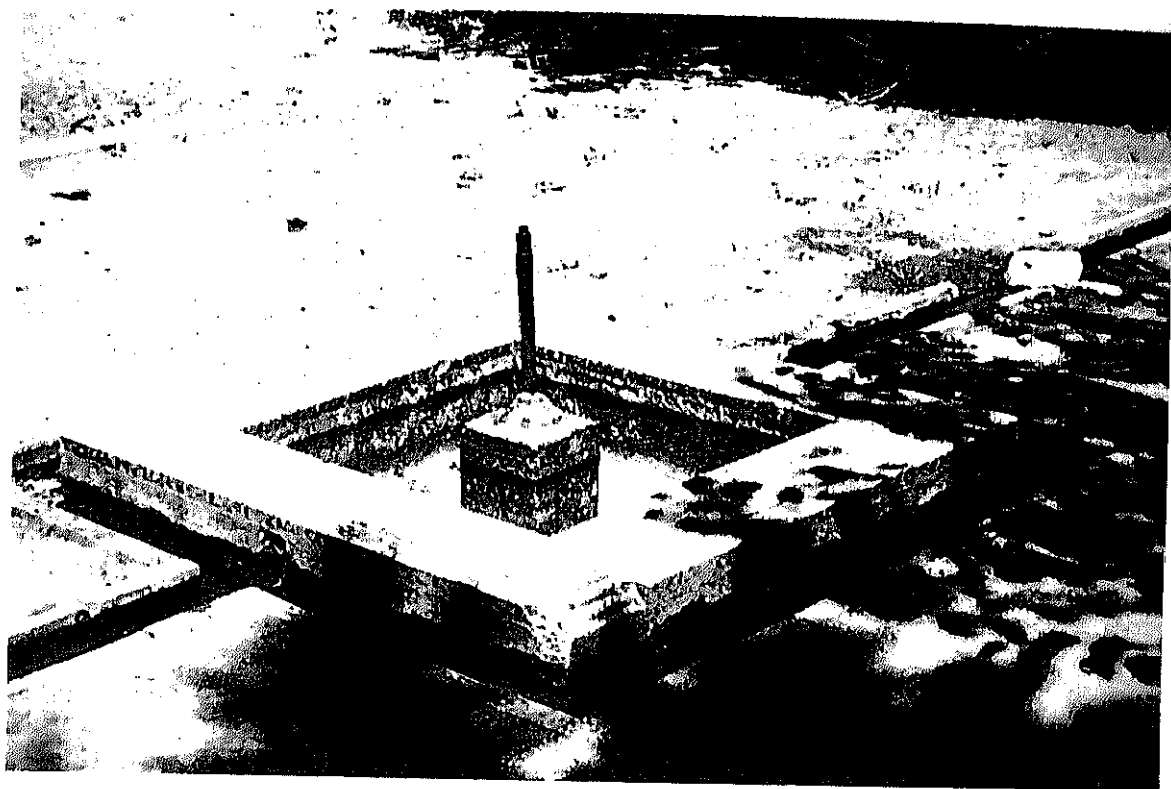
Es el jardinero anónimo el que prolonga toda esta tradición hispanomusulmana, hasta comienzos del siglo XX, no los arquitectos españoles autores de otros importantes jardines, como Aldehuela, Melchor Cano o Balbino Marrón.

Curiosamente, fueron extranjeros los que aprehendieron y entendieron este estilo de jardín como el propiamente andaluz: Tal es el caso de Vermondo Resta, a pesar de su manierismo acentuado, en el Alcázar sevillano; o el de Forestier, en el Parque de María Luisa. Así quedó establecido el llamado "Jardín Andaluz", al que alude el jardinero Javier de Winthuysen<sup>24</sup>.

Vermondo Resta respeta la tradición mudéjar en su ampliación del Alcázar, que anteriormente hemos ya tratado. Y hay que esperar al siglo XX, para encontrar en Sevilla otra adaptación del jardín moderno a los tradicionales, con Forestier que, en todo momento, buscó ese resurgimiento del jardín andaluz en el proyecto para la reforma del Parque, inspirándose fundamentalmente en el Alcázar y en los jardines granadinos, como ya se verá al analizar su obra sevillana.

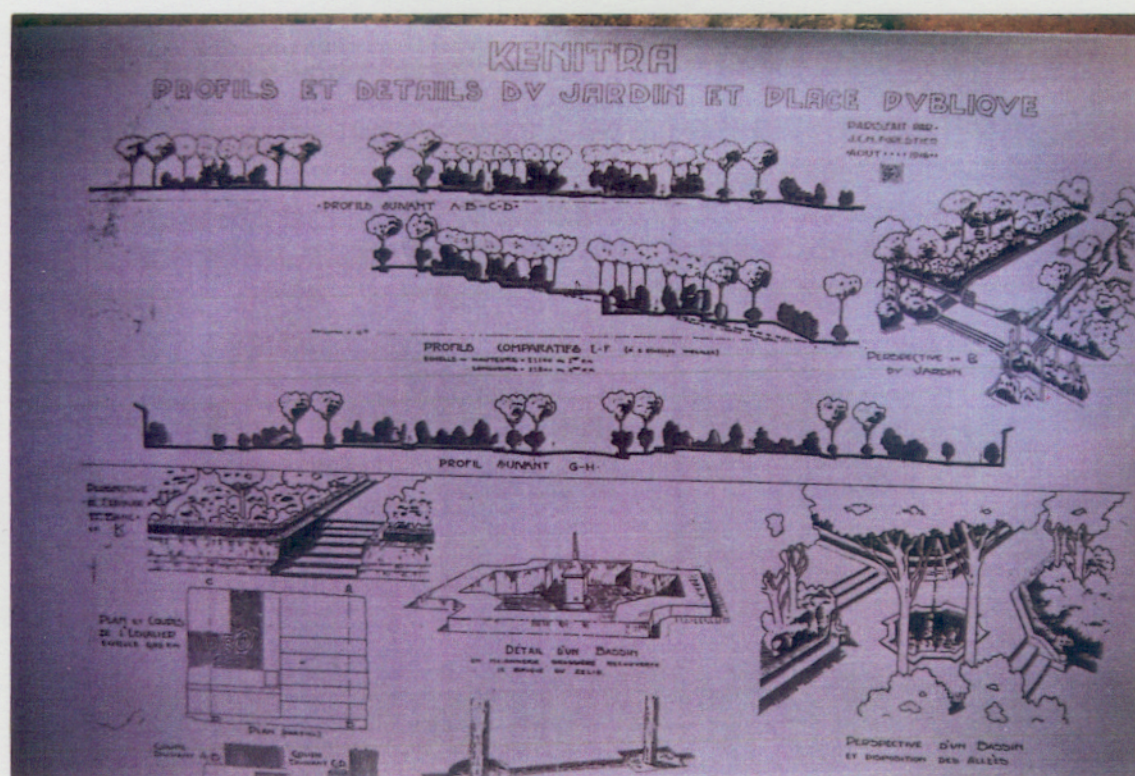
Este concepto será continuado por otros arquitectos locales, como Juan Talavera y Heredia, José Gómez Millán o José Espiau Muñoz, y será difundido por Andalucía: el propio Forestier lo aplicará en el jardín de la Casa del Rey Moro en Ronda de 1912, con sus fuentes bajas y octogonales y sus elegantes pérgolas (Fig. 13). También intervino en esta expansión del jardín tradicional el ya citado Javier de Winthuysen,

tanto en Andalucía, tal es el caso del jardín realizado en la Central Eléctrica de Alcalá del Río, en los años 30, de claras reminiscencias forestierianas, en sus pérgolas y materiales empleados, y musulmanas (Figs. 14 y \*15); como en otros puntos de España (Madrid, Santander, Gijón, etc.) (Fig. 16).



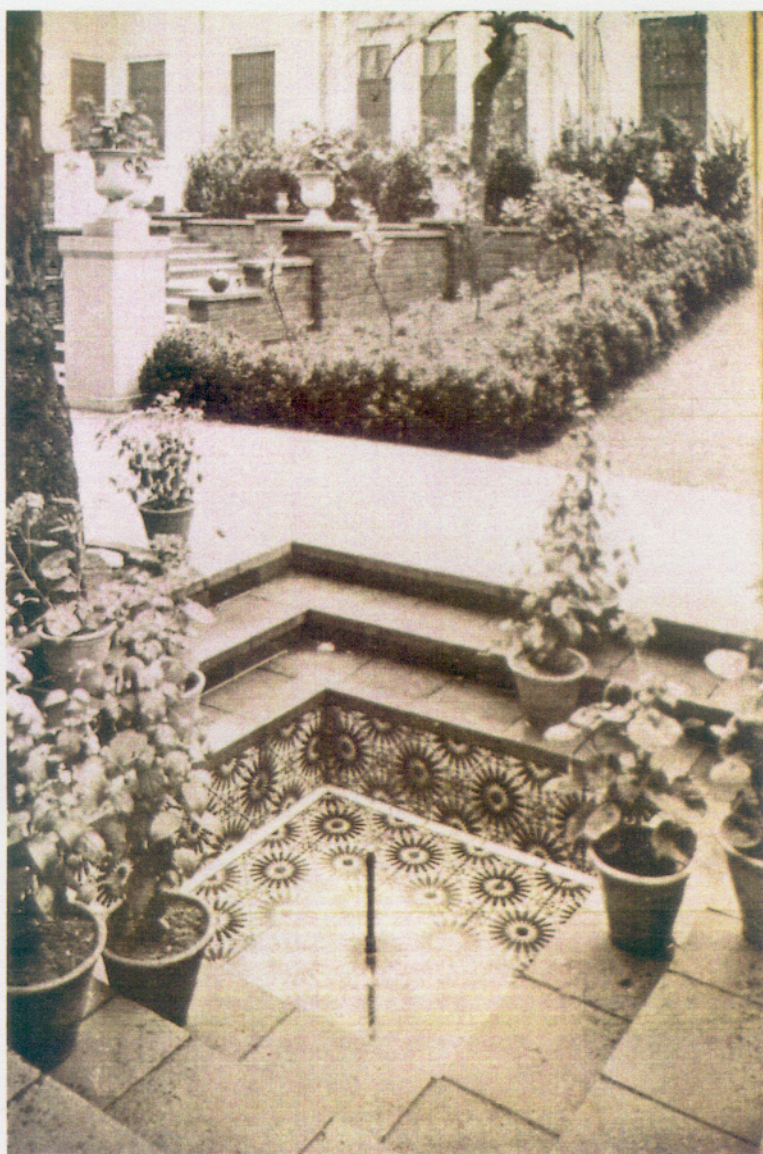


En su difusión fuera de España hay que volver a nombrar a Forestier como el principal motor. El dispuso setos y canales de influencia hispano-oriental en la Rosaleda y el jardín de los Iris de Bagatelle en el Bosque de Boulogne (París), de cuyos ejemplos surgirían otros en Francia, como en Bézier o en Menton. El aplicó las mismas teorías en los trabajos que realizó en Marruecos, Siria o Lisboa (Figs.\* 17 y 18).





En este estilo se realiza el jardín de la Embajada de España en Londres, en cuya fuente puede verse el gran parecido con la del patio del Convento de Venerables de Sevilla (Fig.\* 19). Incluso, este modelo de jardín regionalista andaluz es llevado más allá del Atlántico, a Argentina, por Juan Talavera, que reprodujo su "Jardín andaluz" como una glorieta en los jardines de Palermo de Buenos Aires.





Entre otros muchos de nuestros poetas contemporáneos, dos destacaron las maravillas de los dos jardines más notorios de Sevilla (Alcázar y Parque): Cavestani, afirmando en su entusiasmo, tras quedar inaugurado el Parque de María Luisa, haber convertido Sevilla a Forestier en un andaluz más; y Romero Murube reconociendo al Alcázar como el jardín andaluz y sevillano por antonomasia.

El jardín sevillano es el más recoleto de todos los andaluces, es el más puramente oriental en su conjunción de abstracciones y elementos -sonido, aroma, cromatismo, pequeños espacios, compartimentos solitarios e interconexos- pero abstracciones palpables, como puede palparse y detenerse en ellos el tiempo y el silencio. Ya desde la Edad Media, se diferenció del de Granada, los dos tipos de jardín hispanomusulmán por excelencia, como se diferenciaron los patios.

Sin embargo, este concepto de intimidad se ha perdido en la actualidad. Los jardines ahora se abren, formando parte de la trama urbana. Ya no existe ese "jardinillo" que evocara Romero Murube o el jardinero Winthuysen. Y, si en ocasiones se ha pretendido un carácter sevillano, no se ha conseguido más que falsearlo, llenándolo de macetas y cerámica<sup>25</sup>, perdiéndose el espíritu y sentido que el jardín hispano-

musulmán y andaluz tenían despertando mil sugerencias y emociones. Ya es difícil cantar, como lo hiciera Romero Murube:

"...Es el jardín hecho tacto  
sobre los pulsos del alma  
cuando la luz de la tarde  
brilla, ya muerta, en el agua" <sup>26</sup>.

- 1.- Amón, S. "El rasgo andalucista de J. de Winthuysen", en Javier de Winthuysen. Jardinero. Andalucía, catálogo de la exposición Sevilla, 1989, pg. 125. Está tomado, a su vez, del libro del propio Winthuysen "Jardines clásicos".
- 2.- García Mercadal, J. Viajes por España, Madrid 1972, pg. 18, recoge un capítulo que sobre La Turdetania escribió Estrabón a finales del siglo I a.C.
- 4.- Ya Estrabón destacó en su viaje por el sur de España como "...en la Turdetania... es prodigiosa la abundancia de todo género de cosechas". Tomado de García Mercadal, J. Viajes por España, ob. cit., pg. 17.
- 5.- Simonet, F.J., Descripción del Reino de Granada bajo la dinastía de los naséridas, Madrid 1860, pgs. 41-56.

Son muchos los viajeros musulmanes que vinieron a visitar nuestro país en el siglo XV, como el caso de Abd Al-Basid, que pasó por Granada en la segunda mitad del siglo, y así narra su llegada: "...Salí para trasladarme a los jardines y a los huertos de Granada y ví un espectáculo maravilloso por su cantidad y la abundancia de frutas y hortalizas". Tomado de García Mercadal, ob. cit., pg. 55.
- 6.- Al-Saundi, Elogio del Islam Español, Madrid 1934, pgs. 95-99.
- 7.- La Sevilla de... Machado y Alvarez "Demófilo", Sevilla, pg. 24. Demófilo ensalza la obra de Agricultura de Abu-Zacaría y los árabes, "del máximo interés para la agricultura andaluza y particularmente para la sevillana".

- 8.- García Gómez, E. Silla del Moro y nuevas escenas andaluzas, Buenos Aires 1954, pg. 70.
- Estos pabellones de que habla Ben Luyun existieron en jardines hispanomusulmanes y mudéjares, como en el Alcázar sevillano.
- 9.- Prieto Moreno, El Generalife y sus jardines, León 1976, pg. 36.
- 10.- Caro, Rodrigo, Antigüedades de Sevilla, Sevilla 1634, pg. 56.
- 11.- Torres Balbás, L. Ciudades Hispano-musulmanas, Madrid, pg. 140.
- 12.- Navaggiero, "Viaje por España", en García Mercadal, J. Viajes de extranjeros por España y Portugal, I, Madrid 1952, pg. 855.
- 13.- García Gómez, E. Poemas árabe-andaluces, Madrid 1971, pg. 86, reproduce el poema "El Surtidor" de Ben Raia:
- "¡Qué bello el surtidor, que apedrea el cielo con estrellas fugaces, que saltan como ágiles acróbatas!
- De él se deslizan a borbotones sierpes de agua, que corren hacia la taza como amedrentadas víboras.
- Y es que el agua, acostumbrada a correr furtivamente debajo de la tierra, al ver un espacio abierto, aprieta a huir".
- 14.- Entre los poetas musulmanes andaluces, destacamos en este sentido al cordobés Ben Zaydun del siglo XI y al malagueño Ben Al-Saqqat, del XII, García Gómez, E. en Poemas árabe-andaluces, ob. cit., recoge párrafos poéticos de cada uno de ellos, en pgs. 104-106 y 110, respectivamente, de los cuales saco un brevisimo extracto:
- "...Hoy sólo me distraigo con las flores, imán de los ojos,

en las que la escarcha juega vivaz, inclinando sus tallos..." (Ben Zaydun).

"...El rojo vino nos dio como almohadas los macizos de murta, y parecíamos reyes sobre el trono de los verdes boscajes..." (Ben Al-Saqqat).

- 15.- Rodrigo Caro Antigüedades de Sevilla, ob, cit., pg. 56. Recogido también en Bonet Correa, A. "Renacimiento y barroco en los jardines árabes españoles", en Cuadernos de la Alhambra, Granada 1968, pgs. 3-20.
- 16.- Analizado ya por Antonio Bonet Correa, en el estudio sobre "Renacimiento y barroco de los jardines...", cit. en la nota anterior.
- 17.- Esta ampliación se debe a Vermondo Resta, manierista milanés afincado en Sevilla y maestro mayor del Alcázar a comienzos del siglo XVII.
- 18.- Este concepto de jardín andaluz está absolutamente defendido por Romero Murube, y a ello alude constantemente al hablar sobre el Alcázar sevillano: Sevilla en los labios, Sevilla 1938, pg. 89, señala "...En conjunto, todos estos patios, zonas y jardines, constituyen la muestra más acabada y perfecta del jardín hispano-árabe". Y en Los jardines de Sevilla, Sevilla 1955, pg. 83: "Intencionadamente, apenas hemos hecho alusión en toda esta larga lectura al jardín por antonomasia sevillano que es el del Alcázar".
- 19.- Fuentes del mismo trazo y estilo se realizaron posteriormente, como la situada en el Paseo de Catalina de Ribera, a comienzos del siglo XX, o la dispuesta en la embajada de España en Londres, cuya ilustración se aporta.
- 20.- Escribe García Lorca:

"Quién dirá que el agua lleva  
un fuego fatuo de gritos".

Y en otros versos:

"El agua me ha de prestar  
nardos de espuma y sosiego  
para contener mi fuego  
cuando me vaya a quemar".

Recogido por Julio Deza, Las Fuentes de Granada, Granada  
1971, pg. 3.

- 21.- Forestier, J-C.N., "Los jardines hispanoandaluces y andaluces", en Bética. Revista ilustrada, 15 y 30 de octubre de 1915.
- 22.- La Sevilla de... Machado y Alvarez "Demófilo", Sevilla pg. 31: "Moriscas casas de deliciosos patios, arabescos jardines, murmuradoras fuentes y elegantes cancelas...".
- 23.- Forestier, J-C.N., "Los jardines hispanoandaluces...", ob. cit.
- 24.- Winthuysen, J. de, "El arquitecto paisajista M. Jean C.N. Forestier y su labor mundial", en Revista de Obras Públicas, 15 de diciembre de 1930.
- 25.- Winthuysen, J. de "Influencias de estilo neosevillano", en el diario La Voz, 5 de julio de 1929:  
"Ni la suntuosidad renacentista ni el barroquismo borran la esencia del jardín sevillano; pero el actual resurgimiento con su industrialismo lo ha prostituido, ofreciéndolo al vulgo con baratijas y colorines, llegando a formar a veces, más que jardines, muestrarios de cerámica...".
- 26.- Barrios, M. y Cobreros, C., La Sevilla de Romero Murube, Sevilla 1982, pg. 55.

## PARTE 2ª

DE LA SEVILLA DECIMONONICA  
A LA SEVILLA DEL SIGLO XX  
TESTIMONIOS Y ACTUACIONES



## CAPITULO 3º

### SITUACION URBANA

Sevilla, a comienzos del siglo XIX, era una ciudad que vivía aún dentro del pasado musulmán y mudéjar, a pesar de la reglamentación sobre la construcción de casas y alineamiento de calles de 1556, y de las transformaciones barrocas en los siglos XVII y XVIII. Carácter musulmán reflejado tanto en las costumbres de la población como en el entramado urbano de la ciudad, que conservaba -como en la mayoría de las capitales españolas- sus murallas.

La evolución urbanística y los sucesivos cambios que, a raíz de la evolución industrial y del nuevo concepto de "capital" del siglo XVIII, acusaron diferentes ciudades europeas (París, Londres, Viena, etc.) no tuvo su paralelo en España, y menos aún en una Sevilla que había perdido su condición de centro del comercio con las colonias americanas y que era preeminentemente agrícola, con un reparto desigual de tierras, y acosada por continuas inundaciones y enfermedades.

Mientras Europa estaba sumida en la gran aventura arquitectónica del hierro y del hormigón, la tónica de la arquitectura española -y la sevillana- presentaba un aferramiento a formas románticas, destacando a través de ellas momentos importantes de nuestra historia pasada.

Esto se hace manifiesto en la serie de pabellones que representaron a España en distintas Exposiciones Universales celebradas en la segunda mitad del siglo XIX (Viena, Filadelfia, París). Aires mudéjares, árabes y renacentistas venían a expresar lo que había sido, y al fin, lo que seguía siendo, este país, en pabellones como los de Jerónimo de la Gándara, Ortiz de Villajos, Arturo Mélida o José Urioste<sup>1</sup> (Figs. 20 y 21).

Esa era la arquitectura que "exportábamos". Construcciones dotadas con el mismo sentido ecléctico de las de nuestras ciudades. Incluso, las pequeñas construcciones, como se ve en las áreas ajardinadas y nuevos paseos de Sevilla: templete gótico, de regusto romántico e influencia inglesa; puestos de agua con remates de inspiración oriental, de influencia, también europea (Fig.\* 22).

Esa Sevilla amurallada, medieval y atrasada sorprendió, positiva y negativamente, a múltiples viajeros que, con igual espíritu romántico, buscaron el



Fig. 22.

pintoresquismo de una región (y de una nación) que consideraban impregnada de ese exotismo que tanta admiración produjo en los hombres del siglo XIX; de una Andalucía que se creía, en palabras de Víctor Hugo, "medio africana".

Por unos, fue criticada esta ciudad atemorizada aún por las pestes y epidemias; por otros, fue ensalzada, con el más vivo sentimiento historicista, en sus monumentos y sus gentes.

Cómo era Sevilla y el sentido y vida de esta ciudad, quedan plasmados en las referencias documentales coetáneas que hemos tomado de algunos viajeros que por aquí pasaron.

"Esta población de 80.000 habitantes no se ha extendido gran cosa desde los tiempos de la dominación mora; las murallas construidas por los árabes aún le sirven de límite, y al salir de ellas, salvo en uno o dos lugares, el viajero pasa de repente de un extremo a otro: de la sombra de las casas a la luminosidad desértica del paisaje andaluz"<sup>2</sup>.

Es claramente objetiva la visión que nos ofrece R.D. Murray, aludiendo a las murallas, presentes aún



durante la primera mitad del siglo XIX; y lo sombrío de la trama urbana, propio de ciudades musulmanas que huyen de la luz y del calor en sus calles y casas.

Otras versiones aportan una idea de Sevilla más "encantadora" y romántica.

"Pasear por Sevilla tiene un encanto peculiar. No hay más que contemplar... las naranjas de oro que cuelgan por sobre las tapias, pues una de cada tres tiene un jardín con naranjos. Y siempre, los rastros de costumbres musulmanas..."<sup>3</sup>.

Aquí aparece otro elemento realmente peculiar de Andalucía y de Sevilla: el patio, con naranjas -árboles frutales-, elemento igualmente musulmán, aparte de los "rastros de costumbres...".

No todas las impresiones resultan tan agradables y, en ocasiones, encontramos la otra cara de Sevilla.

"Las calles son angostas, mal pavimentadas, llenas de suciedad y mendigos. Las casas construidas casi todas conforme al patrón moro..."<sup>4</sup>.

Esta es, también, una visión real de Sevilla. La no atrayente, la no romántica, lo que aparece tras la

Sevilla pintoresca que tanto interés despierta. La ciudad maloliente y sucia, tortuosa, a la que acuden millares de mendigos procedentes del campo cada invierno, como analizó Pablo de Olavide en su "Informe sobre la Ley Agraria"<sup>5</sup>.

Es precisamente con Olavide, como Asistente de la ciudad, a finales del siglo XVIII, cuando se pretende una cierta regularización del esquema urbano, el establecimiento de dos grandes ejes Norte-Sur y Este-Oeste. Aunque no llegó a resolverse nada, como puede comprobarse en planos posteriores, tanto del mismo siglo -tal se observa en el de López de Lereña de 1788- como del siglo siguiente, y valga para ello el de Sartorius de 1848, en el cual el único cambio existente corresponde a la zona sur de la ciudad y ya fuera de las murallas (Figs. \*23, 24 y \*25).

El progresismo que, al menos en teoría, invade la mente de nuestros políticos tras la guerra de la Independencia, va a producir un cambio de mentalidad social y una primera toma de conciencia; pero, en la mayoría de los casos, no llegará a concretarse. Ello será recogido por los primeros ilustrados de nuestra ciudad. A pesar de todo, ese cambio que realmente afectará a Sevilla, se verá producido más por motivaciones sociales que estrictamente urbanísticas.





Fig. 23



Fig. 25



Así, surgirán las primeras realizaciones de ensanche y de reforma interior, que nada tendrán que ver aquí con los dos instrumentos urbanísticos con los que contaban arquitectos de otras ciudades españolas y europeas, para ofrecer una imagen de ciudad nueva (por ejemplo, Madrid y Barcelona).

El ensanche se va a producir a raíz de una política de zonas verdes que llevará a cabo el asistente Arjona, ejemplo de ilustrado sevillano, con la que pretende emular los nuevos paseos ajardinados y salones de la burguesía de Madrid -en los cuales había intervenido- y que irían destinados precisamente a esa aristocracia.

Mientras, las reformas interiores tampoco respondieron a un claro análisis urbanístico, ni a un plan general, claro y renovador. Serán consecuencia de la desamortización religiosa llevada a cabo durante el reinado de Isabel II, que vino a ofrecernos numerosos espacios vacíos convirtiéndose después generalmente en plazas públicas (que también se ajardinaron como era la costumbre del siglo XIX) o en mercados, etc., haciendo así variar la morfología medieval de la ciudad.

En todas estas actuaciones, no se encuentra una consciencia de pretender variar la trama urbana, de



crear un crecimiento y ensanche lógicos, de ordenar el espacio. No hay en ellas una visión de futuro.

Como analiza González Córdón<sup>6</sup>, a pesar de haberse embellecido en ese momento cierta periferia, de haberse posibilitado un ensanche adecuado, o de haberse abierto espacios libres en la densa trama urbana, todas esas actuaciones fueron los orígenes de una desastrosa articulación posterior, las causas de grandes problemas estructurales que saldrán a la luz en el siglo XX.

Mientras el ensanche se llevaba a cabo en el lado Sur de la ciudad; en el lado Oeste, la implantación del ferrocarril, con las vías férreas en la calle Torneo, fue delimitando el crecimiento.

En la segunda mitad del siglo, se produjo una fuerte inmigración desde el campo, planteando un grave problema demográfico que acrecentó los propios de habitación y vivienda, higiene y sanidad.

Tampoco en ese momento, se recurrió a una solución urbana, a pesar de sucederse una serie de proyectos y estudios, como el de Posada Herrera, de 1861 ("Proyecto de Ley General para la Reforma, Saneamiento, Ensanche y otras mejoras de las Poblaciones")<sup>7</sup>. O el de los "Estudios Médico-Topográficos" de 1882, de Hauser.

Así, los intentos de renovación nos llevan al final del siglo, con Hauser, o con arquitectos como Juan Talavera de la Vega, y más concretamente con un anteproyecto de reforma, comenzado por los arquitectos José Gallego Díaz y José Sáez y López, y terminado por éste último, en 1895. Según Marín de Terán y Aurelio del Pozo<sup>8</sup>, es un anteproyecto ya tardío. El daño estaba hecho.

Aunque esas actuaciones urbanas dificultaron e impidieron una buena ordenación de la estructura urbana en el siglo siguiente; sin embargo, las obras de jardinería surgidas en este momento, fueron el origen indiscutible del gran desarrollo jardinístico del siglo XX. De ahí que analicemos, aunque sea someramente, las obras llevadas a cabo en las tres etapas claramente definidas del siglo XIX.

## CAPITULO 4º

### REALIZACIONES DEL ASISTENTE ARJONA: DELICIAS Y CRISTINA

La mejoría económica producida en estos momentos, va a posibilitar y favorecer la dedicación de una serie de actividades artísticas, interesando más -como afirma Lavedan<sup>9</sup>- lo monumental, el aspecto estético y pintoresco de un paisaje, que lo útil, necesario y hasta urgente del entramado urbano.

De este modo, D. José Manuel de Arjona, Asistente de Sevilla en los años que corren de 1825 a 1833, y coincidiendo con el reinado de Fernando VII, decidió ante todo ocuparse de ese paisaje que rodeaba a la ciudad. Pero no pensando en un "ensanche" que resolviera los problemas urbanos, sino por establecer una zona burguesa, de paseo, que ya conocía de Madrid, y cuya idea traía de aquel de Las Delicias madrileño.

Concepto de ensalzamiento de la naturaleza: de crear alamedas, de acercar un "campo" cultivado y aristocrático a determinadas esferas sociales, a esa burguesía que tan de moda se puso ya en el siglo anterior.

Recuperación de la Naturaleza, por un lado, "ilustrada"; por otro, romántica. Los primeros, los ilustrados, defendiendo la necesidad de arbolado en la vida de la urbe; los segundos, románticos, destacando una cierta añoranza de elementos naturales y el pintoresquismo de esos espacios.

Arjona fue preparando el lado Sur de la ciudad para ofrecernos ese entorno burgués, que abarcaba desde la zona del Prado de San Sebastián al río Guadalquivir (Fig. 26). En esa periferia, destacaron dos intervenciones que se convertirían en origen de los planes de ensanche desarrollados, en aquel sector, en el primer tercio del siglo XX. El siempre mostró un especial interés por la jardinería y, como aseguran Guichot, Chaves y Montoto, hablar de Arjona es hablar de los jardines sevillanos de entonces. Sus actuaciones concretas en ese lado de Sevilla se realizan en una banda paralela al río, desde la Torre del Oro a la venta de Eritaña, surgiendo así el Salón de Cristina y Las Delicias.

De este modo lo resume un viajero, Richard Ford, que permaneció en la ciudad durante tres años, entre 1830 y 1833:

"El nuevo paseo es obra de Arjona que lo mandó hacer en honor de María Cristina, entonces recién casada con Fernando VII. En el centro, hay una avenida elevada, llamada "El Salón", con bancos de piedras a ambos lados "para descansar un ratito".

No se puede imaginar nada más español ni pintoresco que una tarde en este paseo, donde se reúne la flor y nata de la ciudad, sin descontar, por supuesto, al pueblo llano en sus trajes andaluces, que le dan el aspecto de un baile de máscaras.

Un poco más allá, junto a la orilla del río, están las Delicias, también sitio muy agradable para pasear a pie o a caballo, y donde se encuentra un jardín botánico, que proyectó plantar el general Girón, marqués de las Amarillas, pero aunque aprobado por el Gobierno, no se hizo nada durante cuatro años..."<sup>10</sup>.

La visión de Richard Ford es absolutamente romántica. Destaca elementos y conceptos como el nacionalismo, el pintoresquismo, el folklore de los trajes y tampoco es realista su visión plástica (ya no literaria), como se observa en sus dibujos. Pero nos ofrece ese sentido aristocrático -"la flor y nada"- que poseían ambos jardines.

## A) LAS DELICIAS DE ARJONA

Las Delicias tuvieron su origen en 1825, empezándose las obras un año después. Los trabajos consistieron en la reforma y ampliación del Paseo de la Bellaflor y el ajardinamiento de una parcela triangular en la que se instaló el jardín botánico (al que alude Ford), que estuvo dirigido por Claudio Boutelou<sup>11</sup>, y en donde se cultivaban numerosas especies exóticas<sup>12</sup>.

Había 87.277 árboles "sin incluir los que ya se habían trasplantado a otros paseos, ni los 8.000 álamos y más de 4.000 cinamonos enviados a la Isla Amalia"<sup>13</sup>.

A través de los planos del XIX es difícil saber cómo sería este jardín de Las Delicias, pues o se muestran incompletos con respecto a él (en el de Sartorius no aparece) o varían en sus líneas fundamentales según las descripciones, como se ve ya en el tardío de Juan Talavera de la Vega de 1890 (Fig. 27).

Dice "La Gaceta de Madrid" el 10 de julio de 1827:

"Está situado en una superficie triangular de unas nueve aranzadas, entre el Paseo de Bella Flor y la orilla del Guadalquivir, cercado por cuatro

hileras de álamos que se separan de la calle principal hacia el río, en una platea que demedia el paseo, y vuelven a buscarla en un estanque y fuente que lo terminan. No contento el Sr. Arjona... estableció un vivero para reponer y multiplicar sucesivamente las alamedas, cerrando aquel espacio, y dividiéndolo en calles formadas por árboles de fruto y de sombra, y guarnecidas de rosales y otros arbustos de flor, que forman un delicioso vergel, á que se da entrada pública con ciertas precauciones..."<sup>14</sup>.

Con los jardines llevados a cabo en el siglo XIX, éste nos muestra, junto a elementos de origen francés, elementos románticos, como es "un templete de estilo gótico cubierto por una azotea cuya deleitosa y variada vista dominará el arbolado y el jardín de Las Delicias..."<sup>15</sup>. Elemento imprescindible en la jardinería paisajística inglesa.

El templete fue un elemento de ornato del jardín, a imitación de tantos otros de influencia inglesa que surgieron en esos momentos. Así entiendo su presencia, y no como una intención de romper con la Academia y como un origen del Regionalismo del XX, que afirma Marín de Terán<sup>16</sup>, aunque ya en elementos como éste se incorpore un aspecto medieval, creo que es ir muy lejos analizarlo

como una búsqueda de dicho regionalismo.

Era frecuente, como anteriormente he señalado, encontrar esa mezcla de jardín francés e inglés, al menos durante la primera mitad del siglo XIX, que aquí llevará a la práctica el arquitecto Melchor Cano, artífice de las obras promovidas por don Juan Manuel de Arjona y arquitecto mayor del Ayuntamiento desde 1826.

Surgieron en Delicias escalinatas, una gruta, fuentes (1830). Posteriormente, en 1864, se trasladaron la fuente y bustos de mármol de la plaza del Museo, aconsejado cinco años antes por Juan Talavera<sup>17</sup>, procedentes, a su vez, del Palacio arzobispal de Umbrete. Entre el 68 y el 82, fueron objeto de gran interés, como el resto de los jardines de la ciudad.

En 1880, en la rotonda del Abanico se dispuso una pradera de césped, con una fuente central baja y de alto surtidor rodeada de palmeras. Ya en el siglo XX, y por las obras de Tablada, se vieron afectados en su lado Sur.

La documentación gráfica encontrada presenta ese característico romanticismo al que antes aludí (Figs. 28 a 31\*).





Fig. 31



Los testimonios sobre este lugar de Las Delicias de Arjona son innumerables, incluso los que buscan una descripción más "botánica", como el inglés H.D. Inglis:

"Aún más agradable que el Paseo nuevo es otro llamado de Las Delicias (plantado en 1828), situado en una milla río abajo, y consistente en un bosquecillo de árboles en flor y plantas aromáticas. La vegetación de poca altura es, sobre todo, de geraneos; éstos bordean los caminos, trepan por los troncos y llenan todos los espacios libres. Las avenidas están bordeadas de acacias que, junto con algunos majestuosos sauces llorones, forman una sombra deliciosa; allí mezclan su fragancia las flores de las acacias, los geráneos y los cercanos bosques de limoneros y naranjos, evocando en los sentidos una de esas distantes y fabulosas regiones de ensueño con que nos regala a veces la fantasía en nuestros años de juventud..."<sup>18</sup>.

Este hermoso y aristocrático paseo, "Campos Elíseos de árboles sombríos a lo largo del inmenso Guadalquivir"<sup>19</sup> desató la imaginación de novelistas, por su belleza y por ser escenario de tantas y tantas representaciones cotidianas de la burguesía sevillana, escenario del "Carnaval elegante" que aparece en el

comienzo de la historia de don Andrés Stevenol, en la obra "Le femme et le pantin", de Pierre Louys.

## B) EL JARDIN DE CRISTINA

La segunda obra del Asistente Arjona fue el Salón de Cristina, cuya construcción se inició en 1829.

"Este paseo ocupa un área, abandonada anteriormente, entre el que viene, a orillas del río, desde el puente á la Torre del Oro, y el que sigue por su márgen, de Bellaflor. Acomodándose al espacio que ocupa, forma un trapecio, terminado al Sur, parte por el edificio de San Telmo, parte por la fábrica de Tabacos á más distancia, al Oeste por el Guadalquivir, y de los otros lados por el arroyo Tagarete, que antes de torcer á su embocadura, lame los muros de la ciudad.

Atraviesa lo largo del paseo, las calles de árboles, que tomando en el centro la anchura de veinte varas, se prolonga por ciento treinta, haciendo á los dos tercios un cuadro de treinta y cinco varas de lado, cerrado al frente por un semicírculo. A la entrada de esta larga sala se colocarán dos estatuas sobre pedestal; cuatro en

los ángulos del cuadro, y una del Apolo de Belvedere en la fuente que tendrá en medio. La ciñen en todo su largo treinta y ocho bancos de piedra, puestos debajo de los árboles. Otra calle que cruza la principal por medio del Salón, y terminará en un bello casino con habitación para el guarda, divide el paseo en cuatro compartimentos, cortados por calles menores de árboles é intermediados de plateas con asientos: los dos mayores tienen en el centro de éstas una fuente con pila cuadrilonga y una estatua, y un grande estanque circular para el riego: uno de ellos está rodeado en el interior de veredas sinuosas; y los cuadros que forma en todos la floresta son de figuras desiguales, imitando el naturalismo pro el gusto inglés, y conformándose en el exterior á la irregularidad favorable al trapecio. Este paseo ha sido trazado y dispuesto por el benemérito arquitecto de aquella ciudad D. Melchor Cano: de la plantación que ya está hecha, solo sabemos que ha sido dirigida por el célebre profesor de agricultura y botánica don Claudio Boutelou..."<sup>20</sup>.

El Salón de Cristina surgió también con una mezcla de elementos de jardinería francesa e inglesa (formas geométricas y simétricas, pabellón romántico...).

Como se ha leído anteriormente en el testimonio de "La Gaceta de Madrid", fue obra de Melchor Cano, y se situó entre la fachada de San Telmo, el río y la Casa de la Moneda, componiendo un triángulo (tal se aprecia de modo exagerado en uno de los dibujos realizados por R. Ford durante su estancia en Sevilla (Fig. 32).

Su extensión era de  $8.652 \text{ m}^2$ . Se inauguró el 24 de julio de 1830<sup>21</sup>, día de la onomástica de la reina María Cristina.

El proyecto de Cano, que coincide con la descripción de "La Gaceta", se lleva a efecto de modo más simple, abreviando elementos. Entre la documentación manejada, guarda interés un dibujo del nuevo paseo que, al parecer, se denominaba de Apolo, y que publicó el "Diario de Sevilla", correspondiente al proyecto de este arquitecto (Fig. \*33).



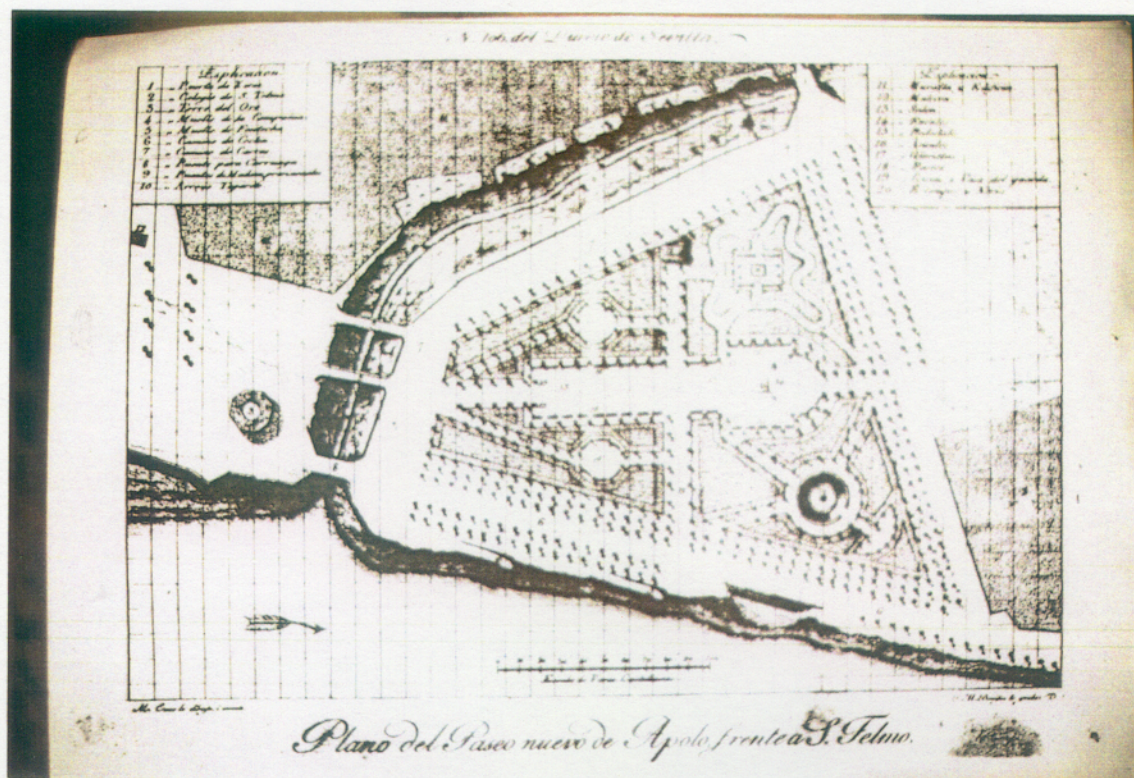


Fig. 33

Posterior al año 30, aparece un pabellón en los jardines que al decir del viajero francés T. Gautier era chino<sup>22</sup>, mientras M. Terán y A. del Pozo hablan de un pabellón neogótico<sup>23</sup>. Tal parece en una litografía de 1833 (Fig. 34).

Así, el jardín de Cristina sufrió numerosas transformaciones desde sus comienzos. En 1840, se acuerda por la Comisión de Ornato disponer una fuente en la Glorieta del Salón<sup>24</sup>, pero al año siguiente se desiste de ello. Si comparamos los planos de 1868 de Alvarez Benavides y el de 1890 de Juan Talavera, podremos apreciar las modificaciones acaecidas en poco más de veinte años (Figs.\* 35 y 36).

En 1894, la reforma a cargo del ingeniero Arturo Arnim debió ser importante<sup>25</sup>. Reformas que continuaron a lo largo del primer tercio del siglo XX, hasta variar totalmente su trazado debido a su abandono.

Don José Manuel de Arjona atendió igualmente al embellecimiento interior, al ornato y ajardinamiento de paseos.



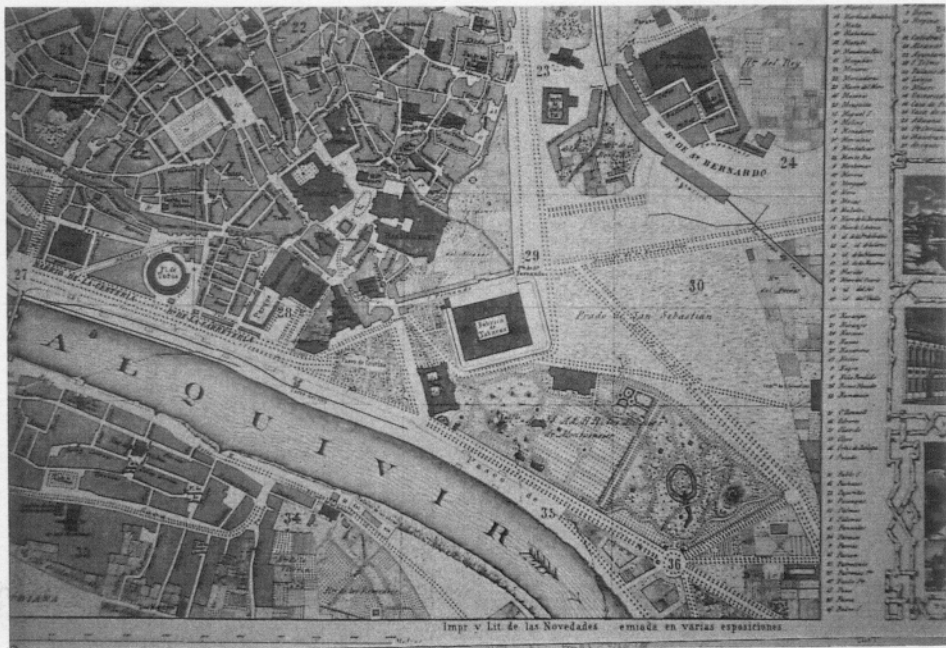


Fig. 35

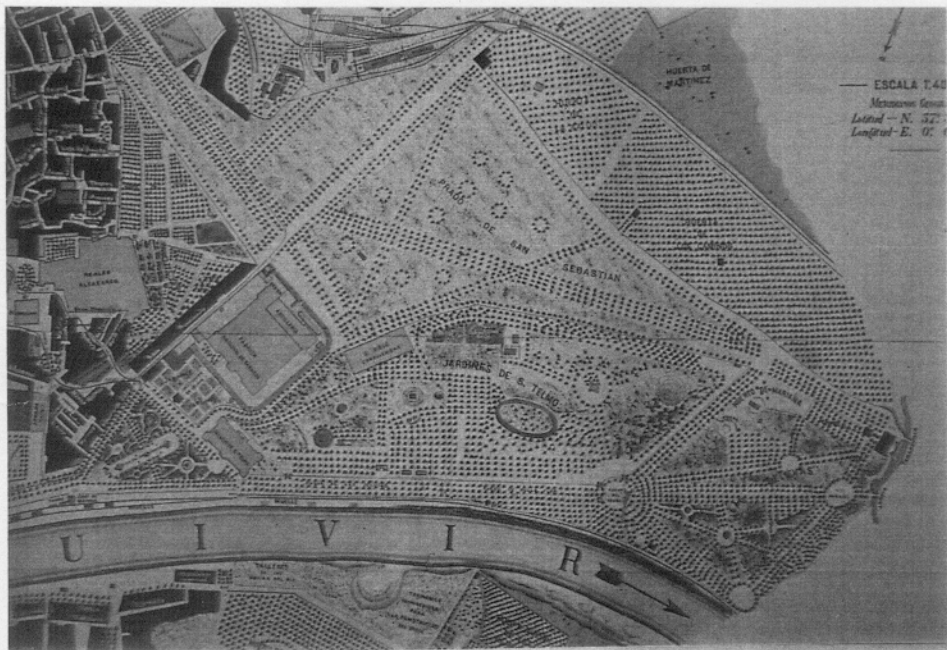


Fig. 36



En la Alameda de Hércules, paseo por excelencia de Sevilla, testimonio urbanístico fundamental del esplendor del siglo XVI, y modelo de otros paseos, como señala A. Bonet Correa<sup>26</sup> o destaca el viajero inglés Richard Ford<sup>27</sup>, arregló arrecifes, fuentes, y añadió una tercera calle de árboles.

Construyó, además un segundo paseo o alameda en la plaza del Duque, planteada según el modelo de "salón". El proyecto se debió, también, a Melchor Cano.

## CAPITULO 5º

### LA ETAPA ISABELINA Y BALBINO MARRON

La segunda etapa del siglo abarca el reinado de Isabel II (1843-1868). El arquitecto destacado en Sevilla es Balbino Marrón, arquitecto municipal hasta 1860<sup>28</sup>.

En estos mediados de siglo, el Sur de la ciudad ofrecía un panorama nuevo, elegante y moderno; atrayente, seguirá llevándose las mejores intervenciones también en estos años.

De este modo, el Norte iba quedando cada vez más marginado y convertido en asiento del proletariado.

Sin embargo, la actuación más importante de Balbino Marrón, junto a la de otros arquitectos como Angel de Ayala, Demetrio de los Ríos y Joaquín Fernández Ayarragaray, fue la construcción de plazas, en solares generalmente procedentes de la desamortización religiosa (Plaza Nueva, plaza de la Magdalena, plaza del Museo, plaza del Cristo de Burgos, etc.).

Estas plazas, siguiendo la moda urbanística de la etapa isabelina, surgirán como plazas-salón o de paseo en alto, como analiza J.M. Suárez Garmendia<sup>28</sup>.

Tenían la doble finalidad de servir de descanso y de proporcionar un espacio libre entre la densa trama de la ciudad. Muchas veces, eran simples ensanchamientos de la calle, o realzaban la importancia de determinado edificio.

Aunque no fuera la tipología clásica, responden a la definición de "plaza" que Ildefonso Cerdá había dado en su "Teoría General de la Urbanización", de 1867: "Cualquier espacio un poco holgado que no forma realmente una parte de la red viaria"<sup>30</sup>.

Como vimos anteriormente, el ajardinamiento, la naturaleza, el paisaje, toma gran importancia en el siglo XIX, de ahí que las plazas asuman también su parte de jardín o parque, cambian sus solados por jardines "...con sus correspondientes árboles, bancos, etc."<sup>31</sup>. Estas plazas podían tomar modelos ya de la propia Sevilla, de la Alameda o de los trabajos del Asistente Arjona.

Puede verse, por ejemplo, en el plano de Alvarez Benavides de 1853, cómo en la trama cerrada de la

antigua ciudad han quedado espacios abiertos, que clarifican el denso aspecto anterior (Fig. 37).

Pedro Balbino Marrón también hubo de preocuparse de la periferia, con un mayor análisis y sentido urbanístico que en la etapa anterior. Buscó una comunicación entre centro y rondas en un plan de ensanche articulado, que luego no surgió, mediante el saneamiento de barrios, en una política moderna de reforma interior, como en el caso del Barrio de Santa Cruz. Proyectó, en 1846, una ronda ajardinada a base de un cinturón de arboleda (idea que ya se había proyectado en París con casi dos siglos de antelación y en Madrid en el XVIII). Y proyectó la urbanización del Salón de Cristina, como zona administrativa del Puerto.

De todos estos proyectos y trabajos, el que más nos interesa destacar de cara al desarrollo jardinístico del siglo XX, es la urbanización de una parte de la Huerta del Retiro hacia la zona del Prado de San Sebastián, en el primer tramo de ronda, entre la puerta de San Fernando y la puerta de la Carne (Figs. 38 y 39).

A) CESION DE UNA PARTE DE LA HUERTA DEL RETIRO DE LOS REALES ALCAZARES

En 1847, se había establecido el Campo de Feria en el Prado de San Sebastián. Para su ampliación, se solicitó una amplia faja de terreno de la Huerta del Retiro, entre las dos puertas anteriormente mencionadas.

La Huerta del Retiro era parte de los Reales Alcázares. González León dice de ella ser "un lugar deliciosísimo y variado de una extensión infinita, donde los Reyes tienen un gran recreo y amplitud para pasear sin salir a la calle..."<sup>32</sup>. Pero había sufrido grandes desperfectos por la falta de riego y la presencia de tropas que defendieron el Alcázar contra el asedio de Gómez<sup>33</sup>, tal como corroboró el Director de Jardines Pablo Boutelou en su inspección del año 43. En este año, don Juan M. Caballero, arquitecto de la Academia de S. Fernando y Catedrático de Matemáticas de las Nobles Artes, a su vez arquitecto entonces de los RR.AA., presenta un informe sobre la reparación de tramos de murallas interiores y exteriores del Alcázar con presupuesto de 62.860 pts.; mientras, se arreglan cañerías de los jardines, reseca y estropeadas durante el sitio de la ciudad. El importe sobrepasó las cien mil pesetas, lo que da idea del mal estado de las huertas<sup>34</sup>.

Al ser ésta patrimonio real, hubo de solicitarse, por acuerdo capitular, la cesión de los terrenos necesarios para la ampliación del campo de feria e inicial alineación de este tramo de ronda, sobre planos de Balbino Marrón de diciembre de 1848 (Fig. \*40).

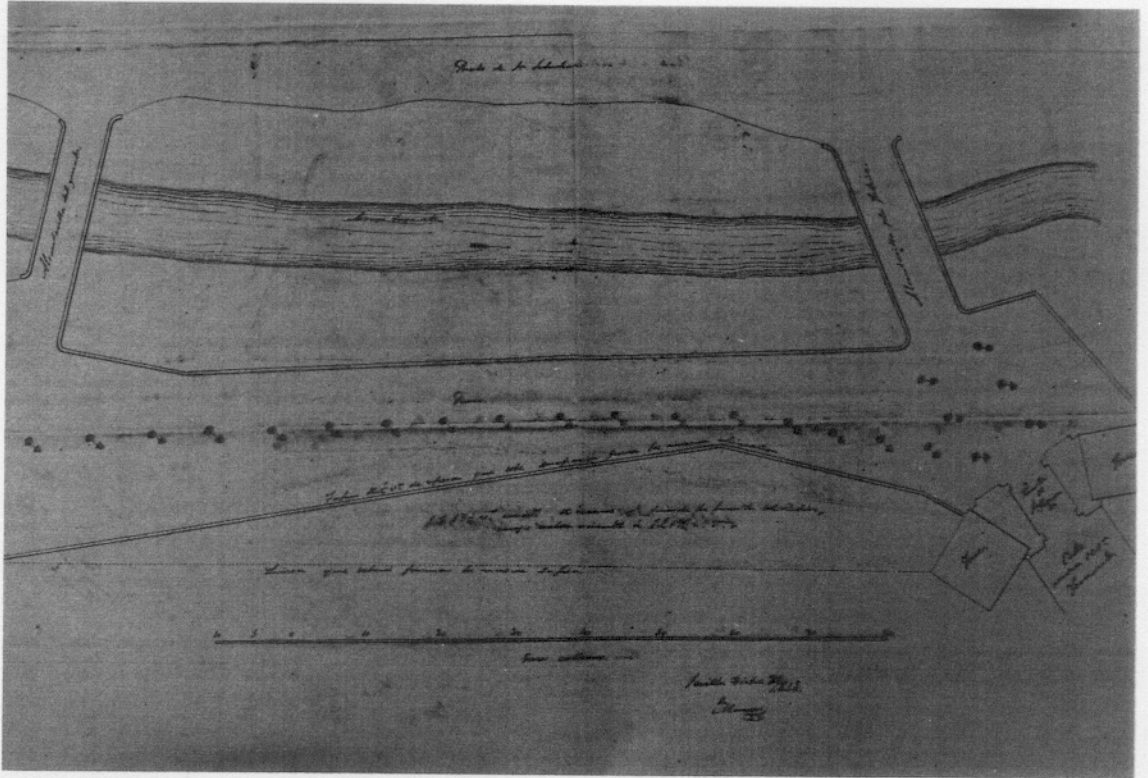


Fig. 40

En la bibliografía manejada al respecto<sup>35</sup> se considera desoída tal solicitud por parte del Real Patrimonio o al menos olvidada y no llevada a efecto dicha cesión. Sin embargo, en la documentación encontrada sobre los RR.AA. en el Archivo del Patrimonio Nacional aparece la aprobación y otorgamiento de un trozo de terreno, en Escritura Pública de 26 de mayo de 1849<sup>36</sup>. El documento de tasación va firmado por Juan M. Caballero (arquitecto cesado por el Ayuntamiento como interino municipal en 1845). Este y el aparejador-agrimensor José Gutiérrez hacen su reconocimiento del terreno dos meses antes, y pronto se llega a un acuerdo dada la mala calidad del terreno en esa parte, fácilmente arriable por su declive. En este mismo mes de marzo, don Juan Montes de Oca remite al Teniente de Alcaide de los RR.AA. las "bases que se han de tener presente p<sup>a</sup> el otorgamiento de la escritura de cesión del pedazo de terreno perteneciente a la huerta del Retiro, formadas con arreglo a la Rl.O. de 22 de marzo de 1849"<sup>37</sup>.

En ellas se habla de las 1.219 varas de tierra, con un valor en terreno y arbolado de 2.250 reales, de los cuales el Ayuntamiento ha de satisfacer el 30% anual en oro o plata. Se da un plazo de un mes para derribar la pared existente y levantar otra nueva, idéntica y sólida.



La tapia, ya realizada, fue reconocida por el arquitecto Sr. Caballero el día 2 de junio<sup>38</sup>.

La pequeña porción de terreno cedido se percibe claramente en un plano de 1910, de Naulet, sobre el "egido y descansadero del Prado de San Sebastián". En él, se aprecia, junto a la Puerta de la Carne, la parte que sobresalía haciendo constar que era la antigua pared (Figs. 41 y \*42). Si contemplamos planos de distintos años del siglo (1848, 1853 y 1890, en Figs. 25, 37 y 27, respectivamente) observaremos la misma variación tras las sucesivas cesiones.

En 1855, Balbino Marrón vuelve a proyectar nuevos planos del lugar apoyando una nueva ampliación del terreno de la Feria. En ellos, se aprecia el atirantamiento necesario para poder lograr un paseo con árboles ordenado y recto, anticipo de esa ronda ajardinada que pretendía; así como la amplia extensión de los terrenos necesarios (Fig. \*43).



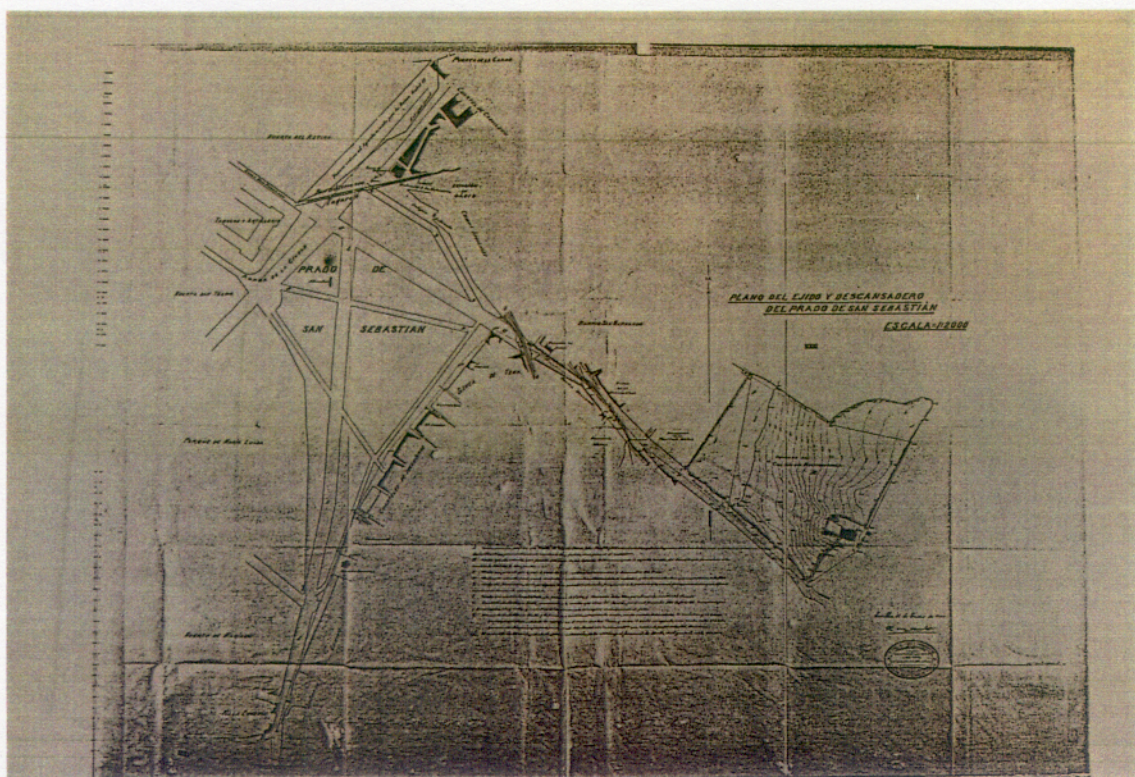


Fig. 42





La primera petición del alcalde García Vinuesa corresponde al 29 de diciembre de 1860. El terreno solicitado en esta ocasión era de 26.697 m<sup>2</sup>. En su carta dirigida a la Reina, y tras numerosos halagos a S.M., a la Feria, al terreno del Prado, a la estación de ferrocarril y al mercado de ganados, asegura el decaimiento de la gran Feria sevillana si la ampliación no se lleva a término<sup>39</sup>.

Las solicitudes se reiteran a lo largo del año 61. Incluso, el Sr. Boutelou valora el terreno en 119.956 1/2 reales<sup>40</sup>. Sin embargo, por la documentación hallada puede verse cómo la Mesa del Negociado del Rl. Patrimonio es reacia a tal cesión y otros acuerdos similares con el Ayuntamiento de Sevilla, dado que éste "no es muy acreedor por cierto a la gracia que solicita porque de accederse á ella llegaría tal vez el caso de que no pagase la renta que se impusiese..."<sup>41</sup>.

A pesar de esto y de la negativa de la Reina, y tras gestiones y conversaciones con el Teniente Alcaide de los RR.AA., don Alonso Núñez de Prado, la cesión es realizada en octubre de 1862. Efectivamente, los metros cuadrados fueron 26.627, y se exigía al Ayuntamiento -y en su nombre al alcalde García Vinuesa- el levantamiento de un muro como el derribado<sup>42</sup>. Esta otra parte de



terreno cedido se marca claramente en el plano de Naulet, anteriormente citado.

El segundo arquitecto municipal, don Manuel Galiano, se encarga del proyecto, planos, perfil topográfico, etc., en el año 63; a lo largo del cual van saliendo a subasta distintos tramos de la tapia y obras de nivelación<sup>43</sup>. La obra será reconocida y certificada en septiembre de este año por Joaquín Fernández, como arquitecto comisionado por los RR.AA.<sup>44</sup> (Fig. 44).

Al año siguiente, Esteban Boutelou realiza el inventario de los árboles y plantas que se encuentran en el terreno de la huerta cedido, sumando entre naranjos, granados, ciruelos, membrillos, perales, manzanos, nísperos, melocotoneros, moreras, olmos, cipreses, lilas, bojés, etc., un total de 806<sup>45</sup>.

La tapia sufriría desplomes hasta llegar a un estado absolutamente ruinoso en los años 76 y 78, sin que nada se hiciera para su reparación. Por el posterior reconocimiento de Joaquín Fernández se vio que había servido de muro de contención, y no de pared divisoria, para los feriantes y que incluso había problemas de filtración de agua. Siendo arquitecto de los RR.AA. José Gómez Otero, se produce en 1883 el primer derrumbamiento de un trozo importante de muro. A raíz de esto surgirá

la urgencia del arreglo y de la limpieza del paseo y seguridad del transeúnte.

De cualquier forma, la urbanización total de estos terrenos fue tardía. En 1893, el alcalde Bermúdez Reina solicita al Archivo, a instancias del Sr. Chiralt, encargado del estudio de proyectos de reformas, un expediente de 1872 sobre tal urbanización. Dicho expediente no llega a aparecer<sup>46</sup>.

Esta cesión y los trabajos llevados a cabo serán de suma importancia como precedentes de la labor jardinera ejecutada en esa zona en el siglo XX. Así, el Paseo llamado de "Los Lutos", pues cerraba un lateral del Prado, donde había estado ubicado hasta 1853 el cementerio de San Sebastián (curiosamente representado por Richard Ford en uno de sus dibujos, Fig. 45) y por él paseaban personas enfermizas o en recuperación, a modo de pulmón sevillano, recibió el nombre de Paseo del Pino y posteriormente se transformó en el Paseo de Catalina de Ribera, que ya estudiaremos.

## B) LOS DUQUES DE MONTPENSIER EN SEVILLA

Hubo otra circunstancia, en este período, igualmente relevante: el establecimiento de los duques de Montpensier en Sevilla, en el Colegio de Mareantes de San Telmo; luego, Palacio del mismo nombre.

Los Montpensier llegaron a Sevilla en 1849 y compraron el palacio al Estado al año siguiente, adquiriendo, además, de particulares la huerta del Naranjal y los terrenos del exconvento de San Diego.

De nuevo, su asentamiento en San Telmo, supuso un mayor afianzamiento del carácter aristocrático de la zona Sur, así como el resalte de esa línea de ensanche (Fig. 46).

"No se sabe el precio que se pagó por él, pero en la Real Orden se dice que con el importe se adquiriera otro edificio para el internado del Instituto, y que el sobrante se invierta en forma que produzca renta para el sostenimiento de éste"<sup>47</sup>.

Balbino Marrón intervino en la comisión de tasación por parte del duque, y en su remodelación, renovando las fachadas Norte y Este. Las obras de

reparación se realizan entre 1850 y 1857, debiéndose construir en esos años el hermoso jardín, según Antonio de la Banda, obra del francés Lecolant, autor de otro jardín para los Montpensier en Sanlúcar de Barrameda<sup>48</sup>.

Según descripción de Alejandro Guichot, los jardines tenían carácter apaisado y pintoresco. De nuevo, se volvía a mezclar el estilo francés y el estilo inglés, con partes agrestes y restos arqueológicos. El jardín, con sus macizos en figuras geométricas, poseía cenadores, fuentes, kioscos, jaulas y pajareras, bancos rústicos, vasos, bustos y estatuas, grutas, un montículo (el llamado "Gurugú"), un estanque con isleta (el posterior "de los Patos") y una alberca de plantas acuáticas (estanque de los Lotos)<sup>49</sup>.

El plano supuestamente de Lecolant (tomado del libro "Vivienda y ciudad" de González Córdón) parece un detalle del trazado general como muestran los planos de finales de siglo, en los cuales se apreciaban las dos tipologías de jardín (como en el de A. Padura de 1891 y en el de la inundación de 1892 de Alvarez Benavides) (Figs. 47, 48 y \*49).



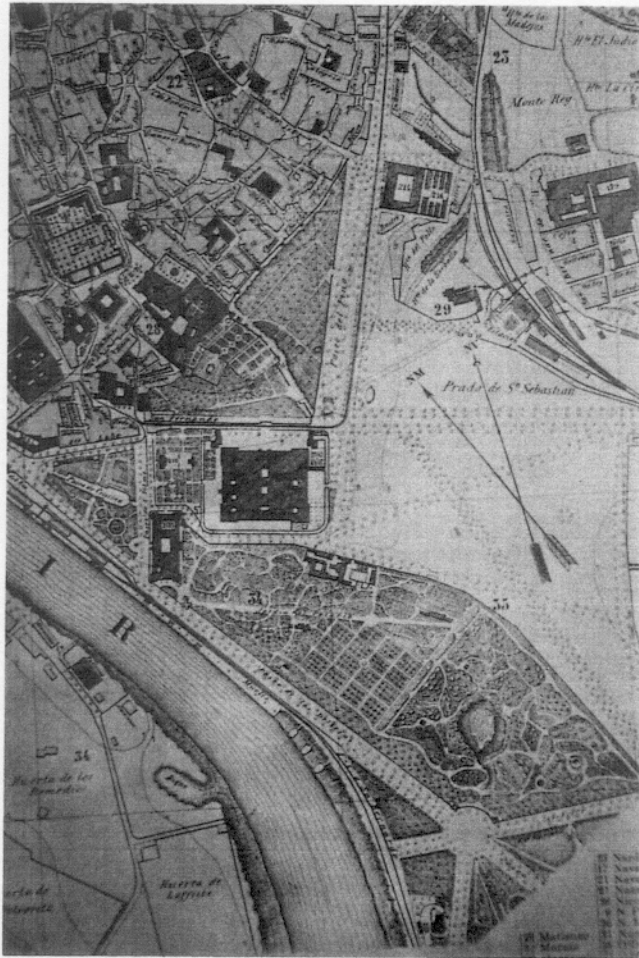


Fig. 48

Estos jardines fueron admirados, como otros de la ciudad, por los viajeros del siglo XIX. Penélope Holland, en su "Recollections of Spanish travel in 1867", nos dice:

"Gladly escaping from the tumult of the awakening city, we passed to the quiet beauty of the Duc de Montpensier's gardens, and loitered about them for some time, through the shady walks of orange-trees, acacias, and palms, enjoying the sweet scent of the flowers. The gardens are well kept, but the care bestowed upon them only made us observe the more the want of turf. Where in England a soft lawn would lie stretched beneath the trees and shrubs, there is here nothing but a coarse stubbly grass, full of daisies, and looking like a newly-mown hayfield. We thought even the luxuriance of the roses would scarcely compensate for the loss of their velvet setting"<sup>50</sup>.

Tal vez sea éste el jardín cerrado, cercano al Guadalquivir, entre muros y rejas, que tanto sorprendió a André Gide, al punto de citarlo como uno de los más bellos por él conocidos<sup>51</sup>.

La base fundamental de su vegetación, a pesar de sus abundantes palmeras y plantíos de arbustos, debió

estar constituida por naranjos, si atendemos a lo que afirma Hauser: "Merecen también mencionarse los 'Jardines y Huerta de San Telmo', pertenecientes al palacio del mismo nombre, que ocupan una extensión de 25'02 hectáreas, poblados por numerosas plantaciones, la mayor parte de naranjales"<sup>52</sup>. Sin embargo, esta mención de Hauser toma un sentido crítico, al referirse a las condiciones antisanitarias de la localidad, y a las propias del palacio de San Telmo, rodeado de elementos nocivos para la salubridad<sup>53</sup>. Por lo que se deduce que a pesar de todos estos elementos de ornato y pretendidamente innovadores de la ciudad, ésta continuaba siendo antihigiénica y afectada por un alto nivel de mortalidad.

## CAPITULO 6º

### EL FIN DE SIGLO

En el último cuarto de siglo, la preocupación por la jardinería sigue siendo grande. En 1872, se había nombrado Director facultativo de jardines a Julio Meil, exdirector de los jardines de Marsella; pero, en el 75, se plantea la necesidad de un Director de Jardines y Arbolado, que ponga éstos al nivel de otras ciudades españolas y extranjeras, para dicho cargo es nombrado Calixto Allier, jardinero francés que, siete años después es sustituido por Gregorio García de Meneses<sup>54</sup>.

Ya el final del siglo ve dos acontecimientos importantes y trascendentes para la siguiente centuria:

- a) La cesión de parte de los jardines de San Telmo a la ciudad.
- b) Los planes de reforma de Bermúdez Reina de 1893, y de José Sáez y López de 1895.

A) CESION DE PARTE DE LOS JARDINES DE SAN TELMO COMO  
PARQUE PUBLICO

En 1890, muere el duque de Montpensier, D. Antonio de Orleans. Ese mismo año, Pedro Rodríguez de la Borbolla pretende gestionar la cesión de una parte del terreno de los jardines, gestión que se lleva a cabo por el Ayuntamiento en 1892.

La idea era establecer una conexión entre el río y el Prado de San Sebastián, como decía la solicitud del Ayuntamiento a la infanta de 13 de mayo de 1893<sup>55</sup>; y, a la vez, anexionar los terrenos al Huerto de Mariana, creando un gran Parque, que habría de denominarse "de la Infanta María Luisa Fernanda", según acuerdo de 19 de mayo del mismo año. En él se colocaría una estatua de la infanta, que habría de ser encargada a Antonio Susillo. El monumento proyectado mostraba elementos clásicos al servicio de toda una simbología que acentuaba su carácter historicista recordando ejemplos románticos que se habían producido en este campo escultórico a mediados del XIX. Rechazado por la Academia de Bellas Artes, no llegó a realizarse<sup>56</sup> (Fig. 50).

Ese año de 1893, accede la infanta a la cesión, mediante Escritura Pública de 19 de junio, ante el notario Ildefonso Calderón y Cubas<sup>57</sup>.

El que fuera arquitecto titular del Ayuntamiento desde 1892, D. José Gallego Díaz, realiza las mediciones del terreno cedido, al año siguiente. Resultando el trozo convertido en vía pública de 10.800,60 metros cuadrados; y el cercado que lleva el nombre de Parque de María Luisa, en 196.564,98 metros cuadrados. Arrojando un total de 207.365,58. Los límites de lo que constituye el Parque son: la nueva calle, prolongación de la de Industria, hasta el paseo del Río, al Norte; el Prado de San Sebastián, al Este; el arrecife que del Prado de San Sebastián va a la Glorieta de Bellaflor, al Sur; y el paseo de la orilla del río, al oeste<sup>58</sup>.

La idea del gran parque estaba tan arraigada que cuando este arquitecto realiza el proyecto de prolongación de la calle Almirante Lobo hasta Industria, estableciendo una gran vía junto a la Fábrica de Tabacos y los jardines de Eslava, entre otras razones alude a la conveniencia de facilitar un acceso importante al nuevo Parque<sup>59</sup>.

Juan Talavera y de la Vega, que había ocupado unos años antes el cargo de arquitecto municipal, se encarga de las nuevas instalaciones, pero ahora al servicio de los Duques. Entre ellas, surgieron el llamado "Costurero de la Reina", pabellón para el cuerpo de guardia; otro pabellón para lavaderos y una estufa o invernadero. En

ellas, se siguió el estilo neomudéjar, tan arraigado en Sevilla, de acuerdo con el historicismo que empezaba ya a imponerse y que desembocaría en el regionalismo de las primeras décadas del siglo (Fig. 51).

La idea del gran Parque está presente en proyectos de reformas, como el de Bermúdez Reina en 1893; o en opiniones recogidas en la prensa de 1895 a favor de "transformar el magnífico bosque en jardín y los jardines en un parque digno de Sevilla"<sup>60</sup>; y denunciando, como "El Diario de Sevilla" de 4 de enero, el deterioro sufrido en el Parque, en tan sólo dos años, desde la cesión.

En 1897, se plantea el cerramiento del Parque, en la Glorieta de Bellaflor, en un proyecto firmado por José Sáez y López, cuyo presupuesto era de 15.309,21 pts. (Fig. 52). Y se propone abrir dos puertas de comunicación directa entre el Parque y el Río<sup>61</sup>.

Se estaba concretando ya la idea de Gran Parque de Sevilla, que culminaría en la segunda década del siglo XX con el Parque de María Luisa del francés Forestier.

## B) ULTIMOS PROYECTOS

También en 1893, el 26 de mayo, Bermúdez Reina presenta al Pleno Municipal una memoria en la que recoge "un vasto plan que el pueblo de Sevilla reclama"<sup>62</sup>. Las bases de esta Memoria quedaron marcadas en la Ley de Obras de Saneamiento y Mejora Interior de las Grandes Poblaciones", de 26 de julio de 1895, siendo alcalde Anselmo Rodríguez de Rivas. Esta mejora fue dirigida hacia el interior, por José Sáez y López. "Es el primer intento de realizar desde el sector oficial una labor de equipo para atender las necesidades de Sevilla"<sup>63</sup>.

Se ordenaba el espacio interior en tres grandes vías. Una de ellas desde la Campana, se dirigía a través de la calle Alfonso XII y de San Eloy, a la estación de Armas; la otra, también desde la Campana, formaba línea recta por la Encarnación, Apodaca y Jáuregui, hasta la puerta Osario; y la última, unía la calle Reyes Católicos, a través de Cerrajería, Alfonso el Sabio, Boteros y San Ildefonso, con la puerta de Carmona. Se hacía hincapié en marcar el eje Este-Oeste, que había sido planteado ya por Olavide, a finales del XVIII (Fig. 53). En esta Ley, el aspecto urbanístico pasa a los particulares: Origen de la posterior iniciativa privada de la ciudad. Este primer intento de un Plan General para Sevilla fue un fracaso.



Todos estos proyectos e innovaciones del siglo XIX, se vieron acrecentados por un aporte técnico e industrial, que aunque tímido, prepararía a Sevilla en su paso hacia la nueva centuria.

En esta última década, se implanta en Sevilla la primera fábrica de Electricidad para alumbrado público.

Sevilla se había mantenido al margen del desarrollo industrial español durante todo el siglo. El alumbrado de gas se implantó a mediados del XIX, llevándose a cabo, por entonces, los primeros intentos de alumbrado eléctrico. Sin embargo, hasta 1894, el 27 de junio, el Ayuntamiento no accede a ello. En esa fecha, le es concedido el permiso a D. Edmundo Noel, para el establecimiento de dicha fábrica. Se creó, pues, la Compañía Sevillana de Electricidad el 23 de julio de 1894, por escritura pública otorgada ante el notario D. Ildefonso Calderón y Cubas<sup>64</sup>.

El alumbrado eléctrico se extendió por paseos y plazas; mientras el de gas copaba prácticamente la ciudad. La electricidad se generalizaría en las primeras décadas del siglo XX<sup>65</sup>. Asimismo, el Certamen Iberoamericano lo utilizó con exclusividad y en abundancia.

Además, en esta última década, se probaron diferentes pavimentos urbanos (cemento "portland", cemento "lafarge", tendidos de asfalto, etc.), como estudian en su libro sobre pavimentos de Sevilla, Marín de Terán y del Pozo Serrano<sup>66</sup>.

- 1.- Bueno, M<sup>a</sup> José, "Arquitectura y nacionalismo. La imagen de España a través de las Exposiciones Universales", pg. 58-70, en Rev. Fragmentos, nº 15-16, "Siglo XIX", Madrid 1989.
- 2.- Del viaje de R.D. Murray, "The Cities and Villes of Andalusia", 2 vols., 1849. Recogido por José Alberich en Del Támesis al Guadalquivir. Antología de viajeros ingleses en la Sevilla del siglo XIX, Sevilla 1976, pg. 145.
- 3.- Del viaje de H.D. Inglis, "Spain in 1830". Recogido por José Alberich, ob. cit., pg. 60.
- 4.- Borrow, G., La Biblia en España, Madrid 1970, pg. 192. También recogido por José Alberich, ob. cit., pg. 122.
- 5.- Olavide, Pablo de. Informe sobre la Ley Agraria, cit. por González Cordon, A. Vivienda y ciudad, 1840-1929, Sevilla 1984, pg. 13.
- 6.- González Cordon, A., Vivienda y ciudad. Sevilla 1984. Es una idea que desarrolla el autor en varios capítulos de este libro.
- 7.- González Cordon, A., ob. cit., pgs. 50-52.
- 8.- Marín de Terán, L. y del Pozo Serrano, A., Los pavimentos. Un fragmento de la historia urbana de Sevilla, Sevilla 1986, pg. 73.
- 9.- Lavedan, P., Histoire de l'Urbanisme. Epoque contemporaine, París 1952, pg. 379.

- 10.- Ford, Richard, Manual para viajeros por Andalucía y lectores en casa, Madrid 1980, pg. 274.
- 11.- "El nuevo plantel de Bella-Flor se ha dirigido desde su establecimiento por el acreditado profesor de Agricultura y Botánica D. Claudio Boutelou, que también ha hecho la replantación de los paseos, maltratados espantosamente por especuladores y contratistas de leña...". En La Gaceta de Madrid, 10 de julio de 1827.
- D. Claudio Boutelou era descendiente de los grandes jardineros Claudio y Esteban Boutelou, que vinieron a España en el siglo XVIII, y trabajaron en los jardines de Aranjuez y los del Real Sitio de la Granja de San Ildefonso. A su vez, Esteban Boutelou fue un gran botánico y tratadista de jardinería.
- 12.- "Ha llegado recientemente á Sevilla una remesa de plantas americanas de fruto y de flor, enviadas por el Intendente de La Habana D. Claudio Martínez de Pinillos al señor D. Josef Manuel de Arjona, Asistente en comisión de dicha ciudad...". En La Gaceta de Madrid, 10 de julio de 1827.
- 13.- En La Gaceta de Madrid, 10 de julio de 1827. También citado por Marín de Terán, L. y del Pozo Serrano, A., Los pavimentos..., ob. cit., pg. 60; y por Braojos Garrido, A., Don José Manuel de Arjona. Asistente de Sevilla (1825-1833), Sevilla 1976, pg. 327.
- 14.- En La Gaceta de Madrid, 10 de julio de 1827. También, en Braojos Garrido, A., D. José Manuel de Arjona..., ob. cit., pgs. 327-328.
- 15.- En La Gaceta de Madrid, 4 de diciembre de 1827. También en Marín de Terán y del Pozo Serrano, ob. cit., pg. 62; y en Braojos Garrido, A., ob. cit., pgs. 328-329.

- 16.- Marín de Terán, L. y del Pozo Serrano, A., Los pavimentos..., ob. cit., pg. 62.
- 17.- Braojos Garrido, A., D. José Manuel de Arjona..., ob. cit., pg. 327. También en Collantes de Terán y Delorme, F., Patrimonio monumental y artístico del Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla 1970, pgs. 106-107.
- 18.- Del viaje de H.D. Inglis, "Spain in 1830", pgs. 45-85. Recogido por José Alberich, Del Tamesis al Guadalquivir..., ob. cit., pgs. 74-76.
- 19.- Louys, Pierre, La mujer y el muñeco, Barcelona 1984, pg. 22. P. Louys pasó tres temporadas en Sevilla en los últimos años del siglo XIX, a partir de 1896.
- 20.- En La Gaceta de Madrid, 29 de agosto de 1829. También en Marín de Terán y del Pozo Serrano, A., Los pavimentos..., ob. cit., pgs. 62-63. Y en Braojos Barrido, A. D. José Manuel de Arjona..., ob. cit., pgs. 331-332.
- 21.- Braojos Garrido, A., D. José Manuel de Arjona..., ob. cit., pg. 333.
- 22.- Teófilo Gautier escribe, en su viaje por España, sobre la Sevilla del 40, y entre sus impresiones, destaco la tomada de "La Cristina": "Soberbio paseo a la orilla del Guadalquivir, con un Salón pavimentado con anchas losas, rodeado de un inmenso canapé de mármol blanco guarnecido con un respaldo, sombreado por plátanos de Oriente, con un laberinto, un pabellón chino y toda clase de plantaciones de árboles del Norte, fresnos, cipreses, álamos, sauces, que causan admiración a los andaluces como las palmeras y las chumberas causarían la de los parisinos", A.M. Bernal Rodríguez, La Andalucía de los libros de viajes del siglo XIX (Antología), Sevilla 1985, pg. 155.

- 23.- Marín de Terán y del Pozo Serrano, A., Los pavimentos..., ob. cit., pg. 63.
- 24.- A.M.S., C.A., Fuentes, caja 426 (1817-1867), expte. 27:  
"Reunidos los Sres. de la Comisión de Ornato que se expresan al margen después de haber conferenciado sobre la mejor colocación de la Fuente en el paseo de Cristina y habiendo oído sobre ello al Arquitecto mayor que se hallaba presente acordaron de conformidad con éste que se situase aquella en la Glorieta de l Salón por la parte del edificio de San Telmo en el centro de la prolongación de la línea tirada desde los extremos de la semicircunferencia que forma dicha glorieta". Y va fechado a 1 de septiembre de 1840.
- 25.- A.M.S., C.A., Paseos, caja 540 (1884-1916), expte. año 1894.  
No he encontrado planos del ingeniero Arnim, pero sí una certificación de D. Manuel Sánchez Pizjuán corroborando tal reforma. Dicha certificación figura en Apéndices.
- 26.- Bonet Correa, A., Morfología y ciudad, Barcelona 1978, pgs. 29-30.
- 27.- Richard Ford, Manual para viajeros por Andalucía..., ob. cit., pg. 45: "El mejor sitio para estudiar los paseos españoles, y especialmente el de señoras, es La Alameda. Todas las ciudades y pueblos tienen un paseo público, placer barato de todas las clases sociales... El paseo se llama con frecuencia 'El Prado' y 'El Salón' y es ciertamente una manifestación al fresco, o una asamblea al aire libre".
- 28.- Balbino Marrón y Ranero había ocupado el cargo de arquitecto mayor en Jerez de la Frontera desde 1838 y obtuvo el nombramiento en Sevilla en el año 45, sustituyendo a Juan M. Caballero. En 1860 asciende, a la categoría de arquitecto provincial. A.M.S., C.A., Arquitectos, ingenieros, delineantes, caja 93, expte. 10.

- 29.- Suárez Garmendia, J.M., La formación de las plazas en Sevilla a mediados del siglo XIX, Sevilla 1980.
- 30.- Bonet Correa, A., Morfología y ciudad, ob. cit., pg. 57.
- 31.- Bonet Correa, A., ob. cit., pg. 56.
- 32.- González de León, F., Noticia histórica del origen de los nombres de las calles de esta M.N.M.L. y M.H. ciudad de Sevilla, Sevilla 1839, tomo 1, pg. 149. Citado por Suárez Garmendia, J.M., Arquitectura y urbanismo en la Sevilla del siglo XIX, Sevilla 1986, pgs. 199-200.
- 33.- El asedio se refiere a la sublevación popular de Sevilla contra el levantamiento de Espartero en 1843.
- 34.- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 488/8.
- 35.- El profesor Suárez Garmendia ha tratado extensamente este período en su tesis Arquitectura y urbanismo en la Sevilla del siglo XIX, Sevilla 1986, tal vez el estudio más completo en este sentido. Se refiere a esta cesión de 1849, para él malograda, en la pg. 200.
- 36.- A.P.N., Sevilla. Administración, caja 4207/6. "Escritura de cesión de un pedazo de terreno de la huerta del Retiro que S.M. se ha dignado conceder al Ayuntamiento de la ciudad y reconocimiento de la misma corporación del tributo impuesto".

La solicitud, con el plano realizado por B. Marrón en el 48, se realiza en enero de 1849. La escritura se firma ante el notario D. José de la Puente y Basau. El documento encontrado es copia del original, y está certificado por el interventor de los RR.AA., José M<sup>a</sup> de Avila, con fecha de 23 de julio de 1849. Entre las condiciones impuestas por parte de la Corona, se encuentra la indemnización al Real

Patrimonio de los valores del terreno cedido y del arbolado que éste contiene, así como al actual arrendatario, don Marcos García, de pérdidas y perjuicios acarreados. La fotocopia figura como apéndice.

- A.P.N., Huertas del Retiro y Alcoba, caja 848/1, año 1849 (apéndice).
- A.P.N., Huertas del Retiro y Alcoba, caja 848/1, año 1849. Dado el mal estado del original y de la fotocopia realizada, transcribo lo esencial de dicha certificación: "...Se ha labrado los cimientos a la profundidad de dos varas y media con su zarpa correspondiente, continuando la obra de tres pies de grueso hasta el nivel del terreno y siguiendo (--) este de dos pies de espesor hasta la altura que antiguamente tenía incluidas sus almenillas. También se ha construido un cañón de bóvedas para desagüe de la Huerta en tiempo de arriada cuya obra es toda de fábrica de ladrillo y cal bien construida y con solidez".
- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 482/32.
- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 482/16.
- A.P.N., Huertas de la Alcoba y Retiro, caja 4216/16. Por curiosidad de esta crítica hecha desde la Intendencia de la Real Casa, aporporto fotocopia como apéndice.
- A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y la Alcoba, caja 447. La Escritura lleva fecha de 28 de octubre de 1862, y se firma ante el notario don José M<sup>a</sup> Carrasco, compareciendo el Sr. García Vinuesa, alcalde de Sevilla, y D. Alfonso Núñez de Prado, en representación de la Corona. La fotocopia del documento original figura como apéndice.



A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y la Alcoba, caja 447, expte. año 1849. El 10 de marzo de 1863, se reúnen para trazar la línea de la nueva tapia, teniendo en cuenta el plano trazado en 1860, los arquitectos titulares y contratistas con don Esteban Boutelou, interventor, arquitecto y subinspector de bosques del Real Patrimonio. Don Manuel Galiano presenta un plano con la indicación de las diferentes nivelaciones por corregir y el presupuesto del desmonte y terraplenado. El terreno más elevado se sitúa junto a la Puerta de la Carne, y la nivelación obliga a dividir los terrenos en cuatro trozos, para facilitar la disposición de la tapia. La tapia queda construida en octubre de ese año, y las cubricaciones son realizada por Juan Talavera de la Vega, arquitecto interino del Ayuntamiento.

4 A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 848/1.

4 A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 482/16.

4 A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y la Alcoba, caja 447, año 1893.

< C.E.A., "El Palacio de San Telmo en Sevilla", en Rev. Arquitectura, año XI, nº 119, marzo 1929, pgs. 88-89.

4 Banda y Vargas, A. de la, "La Corte Sevillana de los Duques de Montpensier", en Homenaje al Dr. Muro Orejón, vol. I, Sevilla 1979, pg. 286.

4 Guichot y Sierra, A., El Cicerone de Sevilla, Sevilla 1925, pgs. 266-267. Una pequeña descripción del lago y del cenador de "estilo árabe" que contiene la isleta, aparece en La Ilustración española y americana de 8 de enero de 1878, Madrid, nº I, pg. 5.

- 50 Holland, Penélope, Recollections of Spanish travel in 1867, London 1879, pg. 38: "Satisfechos por escapar del tumulto del despertar ciudadano, cruzamos la tranquila belleza de los Jardines de Montpénsier, y nos demoramos en ellos por algún tiempo, a través del sombreado paseo de naranjos, acacias y palmeras, disfrutando del dulce aroma de las flores. Los jardines estaban bien cuidados, pero la dedicación que se les prestaba sólo nos hizo más evidente la falta de césped.
- Mientras que en Inglaterra un suave césped yacería extendido bajo los árboles y arbustos, aquí no hay más que unos bastos rastrojos llenos de margaritas, que parecen un campo de heno recién segado. Pensamos que, incluso, la exuberancia de las rosas apenas compensaba la pérdida de su aterciopelado marco".
- 51 A. Gide, Les nourritures terrestres, París 1988, pg. 54.
- 52 Hauser, Estudios Médico-Topográficos de Sevilla, Sevilla 1882, pg. 82.
- 53 Hauser, ob. cit., pg. 82: "Esta clase de árboles necesitan para su cultivo cantidad considerable de agua, tanto en el verano como en el invierno, y dada la sequía de este país, se riega la huerta con aguas extraídas del Guadalquivir, que como hemos demostrado, están cargadas de materias orgánicas; aunque la vegetación absorbe una gran cantidad del agua, es tan grande la que exige este cultivo durante la época seca del año, desde mayo á octubre, que por más poder de absorción que tenga la vegetación sobre las aguas y las fases que se desarrollan en la tierra;... De estas consideraciones se desprende que el palacio de San Telmo está rodeado por todos los costados de elementos nocivos para la salubridad; del lado Sur, el Río, de Noroeste la desembocadura del Tagarete, de Norte el Foso de la Fábrica de Tabacos y del Poniente la Huerta".

A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5580.

A.M.S., C.A., Parque de la ciudad, "Varios", 445.  
"Expediente de cesión de gran parte de los Jardines de San Telmo por S.A.R. Infanta D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Luisa Fernanda", expte. año 1890. La causa que lleva a dicha solicitud es, ante todo, el beneficio comercial de Sevilla, el agilizar las transacciones mercantiles desde una amplia zona de la población, y desde la estación de ferrocarril de Cádiz, Granada y Málaga hasta el muelle, lo que en este momento ocasiona contratiempos y retrasos en las operaciones. Además, se añade en la petición, la posibilidad de crear un parque "reclamado por las necesidades de la vida moderna".

A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512. En la memoria que acompaña al boceto, Susillo explica el significado de las figuras alegóricas, destacando la de la Infanta, sentada en sitial y la de la matrona "Sevilla", que recoge el pliego de entrega, con atavíos romanos, góticos y mauritanos, simbólicos de la ciudad. El monumento es rechazado por la Real Academia de Bellas Artes de Sevilla, al no creer que reúna las condiciones adecuadas para tal circunstancia, pues conmemora el hecho de la cesión, tratándose por el contrario de celebrar a la persona y virtudes de D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Luisa Fernanda.

5 A.M.S., C.A., Parque de la Ciudad, idem expte. de nota 55. Comparecieron de una parte S.A.R. la Infanta María Luisa; y de otra, el alcalde de la ciudad, José Bermúdez Reina. Las cláusulas 3<sup>a</sup> y 4<sup>a</sup> reproducen lo escrito en la solicitud realizada por el Ayuntamiento, en cuanto a beneficiar las operaciones mercantiles y, con la cesión de una mayor superficie de terreno, facilitar la creación de un gran parque.

Queda transcrita, igualmente, la gratitud de la ciudad y erección de un monumento por parte de Antonio Susillo, haciendo constar que será Juan Talavera de la Vega

el director de las obras llevadas al efecto, que habrán de ejecutarse en el plazo de un año.

La fotocopia del documento original aparece como apéndice.

A.M.S., C.A., Parque de la Ciudad, idem expte. Certificación al Ayuntamiento por don José Gallego Díaz de 15 de febrero de 1894, acompañada del plano levantado al efecto (El plano no aparece en dicho expediente).

A.M.S., C.A., Fábricas, caja 409. Las otras razones par la alineación de la calle San Fernando se refieren al conveniente acceso al Prado, al nuevo cuartel y al más asequible transporte hacia la Estación.

El Noticiero Sevillano, de 30 de agosto de 1895.

A.M.S., C.A., Parque de la Ciudad, expte. año 1897.

González Cordón, A., Vivienda y ciudad, ob. cit., pg. 127.

Trillo de Leyva, M., La Exposición Iberoamericana. La transformación urbana de Sevilla, Sevilla 1980, pg. 101.

Macías Míguez, M., El alumbrado público en Sevilla (253 años de historia), Sevilla 1985, pg. 54.

La Compañía Sevillana de Electricidad pide el aumento del alumbrado eléctrico en el paseo de Catalina de Ribera, en fecha 19 de junio de 1902; y la iluminación de los Cristina el 7 de agosto de 1903: Macías Míguez, M., El alumbrado público de Sevilla, ob. cit., pg. 61.

Marín de Terán, L. y del Pozo Serrano, A., Los pavimentos, ob. cit., pgs. 96-97.

## PARTE 3ª

LA CIUDAD Y LA JARDINERIA  
SEVILLANAS DE 1900 A 1929

## CAPITULO 7º

### LA CIUDAD EN SU BUSQUEDA DE REFORMA Y MODERNIZACION

Sevilla, en su entrada en el nuevo siglo, sigue sufriendo el abandono y la insalubridad del siglo anterior.

La inexistencia de una red de saneamiento, las inundaciones, la propensión a epidemias, la crisis económica -y moral- a raíz de la pérdida de las colonias..., convierten la ciudad en un lugar descuidado antihigiénico, acentuándose las causas que ya había señalado Hauser en la centuria anterior y que acarrearón alto índice de mortalidad.

"En el más bello país del mundo no hay agua, árboles, ni higiene pública... Así, el paisaje de Sevilla -el paisaje físico y moral- no se parece al de ninguna otra ciudad de Europa. Lo que se respira en el ambiente de Sevilla no es la fragancia fuerte de sus flores -rosas, claveles, jazmines- sino gérmenes de suciedad y de inmundicia..."<sup>1</sup>.

Numerosos son los testimonios que el diario "El eral" nos deja a lo largo de, al menos, las dos meras décadas, sobre problemas de agua y antarrillado<sup>2</sup>, sobre los efectos de las riadas<sup>3</sup>, sobre insalubridad que provoca enfermedades<sup>4</sup>; e incluso, la nión de personajes sevillanos preocupados por la rible situación, como Alejandro Guichot<sup>5</sup>, que llega a par al Ayuntamiento de la desidia en temas icipales, del estacionamiento y retrocesos de la dad.

Junto a todos estos problemas, se marca todavía, esta segunda década del siglo XX, la existencia de s dos Sevillas creadas en los comienzos del XIX...

"Una vuelta por el Parque, el antiguo huerto de Mariana y por su vecino jardín de Las Delicias, da una sensación deliciosa, que contrasta con la nota de intenso carácter morisco de muchos rincones hediondos de la ciudad, con aguas sucias corriendo por todos los lados...

Parece que existen dos jurisdicciones en Sevilla para lo urbano: La que se deja atrás, de zoco marroquí, y la archipulcra que el público admira en el conjunto de jardines reformados y embellecidos por el Comité de la Exposición



Hispanoamericana, que ha convertido lugares casi abandonados en espléndidos recreamientos..."<sup>6</sup>.

A pesar de esta situación crítica y de la apatía de sus gobernantes (tal y como se afirma), desde 1900 surgen, al igual que había ocurrido en años anteriores, diferentes estudios y análisis para hallar una solución al problema.

En este sentido, es importante destacar la labor de don Luis Lerdo de Tejada que pretende, tras la reforma de la ciudad, convertir a Sevilla en una ciudad turística de invierno. De nuevo, en él resucita la crítica a los "innumerables pozos negros, de pésimas condiciones"<sup>7</sup>.

Su idea de mejora general para la ciudad abarca, también, a los jardines, en el mismo estado de abandono y suciedad. Levanta su queja contra ello y, concretamente, contra lo que ocurre con dos importantes ejemplares de la jardinería sevillana: Salón de Cristina y Las Delicias, víctimas de un absoluto abandono<sup>8</sup>.

Aunque el problema urbano fue grave durante la centuria anterior, el capítulo referente a la jardinería quedó altamente considerado. En ello se aplicaron, de modo preeminente, asistentes, alcaldes y arquitectos

municipales. Sin embargo, en estos momentos, son múltiples las quejas alzadas en contra de la abulia de unos y la incultura de otros, en lo que a jardines se refiere.

Del estado lamentable del arbolado, de las enfermedades de los naranjos, de la escasez de flores en los jardines, de la hierba invadiéndolo todo, etc., habla el ingeniero Ramón Manjarrés en 1907<sup>9</sup>.

Esa impresión de desidia es recogida por Albert Danzat, durante su estancia en Sevilla en 1910<sup>10</sup>.

Crítica realmente dura aparece en un artículo de "El Liberal", por Javier de Winthuysen, en el cual se pregunta y preocupa por ese signo de incultura:

"La cultura de los pueblos se conoce en las narices de las estatuas y en la corteza de los árboles. Y aquí, en el país de las flores, triste es decirlo, en rondas y paseos está el árbol cruelmente maltratado.

(.....)

¿Cómo se explica que en este país, en que el sol abrasa, no se respeten los árboles de los paseos, aunque sólo sea por su fresca sombra?..."<sup>11</sup>.

Así, la vigilancia y conservación de dichos jardines son las primeras tareas que emprenden los organizadores de la Exposición Hispanoamericana; más tarde, Iberoamericana. Las obras de reforma en el Parque cedido por la Infanta María Luisa, aparecen como objetivos, con cargo a la Exposición, desde la segunda reunión del Comité Ejecutivo, el doce de noviembre de 1910.

Pero retrocedamos, de nuevo, al desastre urbanístico, que sigue manteniéndose desde el siglo precedente. El urbanismo sevillano va a verse ahora afectado por dos factores, en parte, modificadores. Uno de ellos es la entrada de la iniciativa privada en los asuntos urbanísticos, que llega a conformar, por encima de la iniciativa municipal, las principales vías de ensanche de la capital (Porvenir, Nervión), en el primer tercio del siglo.

El otro factor se refiere a los innumerables planes de reforma que acarrearán la urbanización de sectores concretos, pero que no constituyen un plan general regulador del crecimiento de la ciudad.

Sevilla sigue adoleciendo de una visión de futuro y de un Plan General de Urbanismo. Las Ordenanzas Municipales de 1898 fueron el marco legal para el

desarrollo arquitectónico y urbanístico prácticamente de toda la primera mitad del siglo.

Ambos factores, característicos de este período del XX, están bien documentados, ya desde el trabajo de D. Luis Lerdo de Tejada del 1900, "Sevilla. Estación de Invierno y Plan de Reformas y Mejoras".

Aquí, el coronel D. Luis Lerdo nos habla del ostracismo de la hegemonía municipal y de un plan de reformas que propone un crecimiento de la ciudad hacia tres vías de ensanche: el Prado de San Sebastián, la Cruz del Campo y la Palmera.

Aunque utópico en aquellos momentos, de hecho se adelantó a la realidad posterior.

Su ensanche estaba apoyado sobre recientes modelos españoles y europeos, bases de múltiples proyectos y realizaciones en la Europa de fin de siglo, como eran los de Howard y su ciudad-jardín y el de Arturo Soria. Años después, se tratarían esos terrenos de la Palmera y de Marqués de Nervi6n, como "ciudades-jardín".

Tambi6n, Lerdo de Tejada se anticipa, en idea, a una obra de jardinería del siglo XX: la del Huerto de Mariana. En una cierta nostalgia de los jardines de

ciudades francesas e italianas, dice: "El Huerto de Mariana en Sevilla, se prestaría de una manera admirable para una buena instalación análoga, y conociendo y apreciando la belleza del lugar que ocupa, se podría luego presentar como un verdadero modelo en su clase"<sup>12</sup>.

Un año después de este proyecto y publicación, en 1901, D. Juan Talavera plantea su programa de reforma ya que "las reformas realizadas denotan falta de unidad, por no responder a la práctica de un plan convenientemente estudiado"<sup>13</sup>. Es preciso, además, llamar la atención sobre su intención de que los honorarios corran a cargo de la iniciativa privada.

En 1902, Ricardo Velázquez Bosco realiza el "Proyecto de ensanche de la ciudad de Sevilla", a instancias de Enrique Lluria. En él, vuelven a aparecer las ideas de Lerdo de Tejada de ciudad-jardín, así como muestra un conocimiento de los planes de Madrid y Barcelona, del siglo XIX<sup>14</sup> (Fig. 54).

A través de "El Liberal", se pueden seguir los continuos planes de reforma, como el de Laureano Rosso de 1904; el de Aníbal González de 1909, en el cual se refiere al ensanche del Prado de San Sebastián y al control de altura de edificios y anchura de las calles. Gómez Millán pide acogerse a las leyes de ensanche, como

Madrid y Barcelona; Simón Barris o Trinidad Soriano, plantean y publican también sus ideas<sup>15</sup>. Y no sólo opiniones y proyectos de arquitectos, también Pedro Rodríguez de la Borbolla habla de reformas y ensanches<sup>16</sup>. Según Trillo de Leyva, será el político más empeñado en la reforma. Continúan proyectos como el del Marqués de Nervión (1911), el de Sánchez-Dalp (1912) o el del Conde de Colombí (1915), que han sido ya estudiados detenidamente por arquitectos e historiadores (Fig. 55).

Juan Talavera y Heredia, hijo de Talavera de la Vega, por entonces (1909) Ayudante Segundo del arquitecto municipal José Sáez y López, va más lejos en su opinión, y lleva el origen del problema a la Sevilla del Asistente Arjona, del alcalde García de Vinuesa, etc., que reformaron sin estudio previo y sin solución, a pesar de la Ley de Ensanche de 1897 y de la de Saneamiento y Reforma Interior de 1895<sup>17</sup>.

Los proyectos de reforma y ensanche que fueron surgiendo, iban en cierto modo enlazados a obras puntuales ya realizadas, o en apoyo de un desarrollo viario lógico, a medida que Sevilla iba tomando un carácter más exposicional.

Los ensanches planteados insistirán en una dirección Sur y Este; mientras, la reforma interior

continúa buscando la creación de amplias vías en dirección Este-Oeste y Centro-Sur. El primer eje ya había sido enunciado en el proyecto de ensanche de Sáez y López de 1895.

Así, el plan ofrecido por Juan Talavera y Heredia en 1917, y que abarca reforma interior y ensanche atendiendo al problema socio-demográfico, higiénico y económico, plantea una vía amplia desde la calle de Marqués de Paradas a la Puerta de Osario; otra, desde Reyes Católicos a Puerta de Carmona, y su prolongación por calle de Oriente a la carretera de Alcalá de Guadaira. Otra vía, orientada también al Este, iría desde el Salvador a la Puerta de la Carne llegando a Maestrescuela. Una tercera, marca el eje Centro-Este, desde Constitución, por Puerta de Jerez y San Fernando, a la Enramadilla y el nuevo Matadero. Atendía, además, la comunicación con Punta de los Remedios y Triana (Fig. 56).

Creaba un sistema radial, en el que iban incorporados una serie de jardines y edificios públicos importantes. Esa tendencia hacia el Este se vio absolutamente marcada por la serie de nuevas construcciones levantadas desde la Ronda, a través de las puertas de la Carne, Carmona y Osario, destacando

los puentes de comunicación con la nueva barriada de Nervión, cuyo ornato corrió a cargo de Juan Talavera.

Lugar esencial de toda esta reforma, fue el Prado de San Sebastián que desde el origen de la Feria de Abril, en 1847, fue escenario de ésta.

Considerado como la entrada principal al recinto de la Exposición, desde Sevilla, se ofrecieron numerosas ideas, como la propuesta por Rodríguez de la Borbolla para su urbanización o el rechazo de ésta por el del Marqués de Torrenueva, más propenso a su adecentamiento con árboles, fuentes y bancos. Tres años más tarde de esta defensa en pos de preservar el "pulmón de Sevilla", presenta Manuel Cristóbal y Mañas, administrador de Propiedades, Rentas y Arbitrios del Ayuntamiento de Madrid, un anteproyecto proponiendo, de nuevo, dicha urbanización y el traslado de lugar de la Feria<sup>18</sup>.

Facultado por él, Secundino Zuazo y Ugalde se ofrece, en 1922, a realizar un proyecto de reforma, saneamiento y ensanche interior de Sevilla, incluido el Prado, la Huerta de los Remedios y nuevo Campo de Feria.

En todo momento, se vio la Exposición como punto de arranque del mejoramiento de Sevilla, que entre otras cosas posibilitó la subvención estatal para dichas



obras. Precisamente, y por acuerdo del Comité Ejecutivo, en la sesión de 28 de octubre de 1922, en la que se anuncia la entrada de Portugal en el Certamen, o sea, la Exposición se transforma en Iberoamericana, se decide arreglar y ampliar como emplazamiento Norte de ella, la Campana y la Avenida, hasta el Parque y Avda. Reina Mercedes<sup>19</sup>.

Todo queda en papel, incluso cuando en 1924 se obliga a Sevilla, por sobrepasar los 200.000 habitantes, a realizar dicho plan de reforma, que dará como resultado el Plan de 1929, también archivado<sup>20</sup> (Fig. 57).

Ni la iniciativa municipal ni la iniciativa de particulares (a pesar de sus actuaciones aisladas), hicieron nada por resolver el ensanche de la ciudad en un plan unitario. Tampoco la Exposición Iberoamericana lo solucionó. Hubo de esperar al segundo tercio del siglo, con la creación de la Oficina Municipal de Urbanismo, dentro de la Sección Técnica de Arquitectura del Ayuntamiento, en septiembre de 1936. Sólo diez años después, surge el Primer Plan General de Ordenación Urbana de Sevilla.

## CAPITULO 8º

### LA IDEA DE LA EXPOSICION HISPANOAMERICANA Y EL JARDIN

Toda la actividad urbanística, incluida la jardinería, estuvo relacionada con la Exposición Iberoamericana. Por ello, analizaremos el nacimiento de la idea del Certamen y la vinculación existente entre éste y la labor jardinística.

El primer concurso arquitectónico de la Sevilla del siglo XX, se convoca en 1902. Se trataba de la construcción de un Pabellón permanente para la exposición de Bellas Artes. El lugar elegido para su emplazamiento era el Salón de Cristina. A dicho concurso concurren José Gómez Millán y Aníbal González. En el proyecto de éste último se ve un anticipo de la disposición en planta de la futura Plaza de América<sup>21</sup> (Fig. 58).

En 1905, se celebra una exposición de Industrias en los jardines de Eslava, organizada bajo moción del teniente-alcalde Cristóbal Vidal y Salcedo. El premio fue para la fábrica de "La Trinidad" de Rodríguez Caso. Era teniente-alcalde en funciones Narciso Ciaúrriiz. Es

entonces cuando entran ambos en contacto. De sus reuniones, junto a otros industriales y políticos, surgiría la idea de una exposición más importante, con posible referencia a Hispanoamérica.

En 1908, Zaragoza celebraba la Exposición Hispano-Francesa. Esta exposición sugirió a Rodríguez Caso otra igual en Sevilla, de "Glorificación de la Bandera", denominada después "España en Sevilla". Con esta fiesta, Rodríguez Caso tuvo a su favor a políticos, industriales y prensa, hasta el punto de convertirle en protagonista de un homenaje el 25 de junio de 1909. Momento que aprovecha para hablar de un posible certamen hispanoamericano.

La idea no era nueva. Justo en el año en que se perdieron las colonias, había sido ofrecida por la Unión Iberoamericana de Faustino Rodríguez San Pedro, aunque no prosperó.

Las circunstancias políticas que estaba atravesando España (Guerra de Melilla, Semana Trágica de Barcelona) detuvieron, en principio, la iniciativa. Sin embargo, en los primeros meses de 1910, las fuerzas representativas de la ciudad, así como el pueblo entero, se movilizaron hasta conseguir que, el día 19 de marzo, el Rey decidiera nombrar a Sevilla como sede de dicha

Exposición (por delante de Madrid y Bilbao, que estaban también tras de ella). La Exposición se acordó para 1914, coincidiendo con la conclusión e inauguración de la Corta de Tablada. Ambas obras, Corta y Exposición, se desarrollan en paralelo, incluso la primera favorecerá a la segunda. Ya veremos, al tratar del Parque de María Luisa, como se utilizaría para el relleno de terrenos, tierras de Tablada.

Fueron muchos los motivos que originaron la Exposición. Todos ellos han sido enumerados y defendidos por distintos estudiosos del tema. Destacan: la voluntad unánime de progreso para la economía sevillana (Braojos Garrido); el acrecentamiento de la Corta de Tablada, con una actividad comercial en aumento (Trillo de Leyva); el incremento turístico, apoyando la idea concebida por Lerdo de Tejada en 1900 (Trillo de Leyva); la defensa del honor local, ante la mala fama de Sevilla (Rodríguez Bernal); la urgencia de reformas urbanísticas y mejoras de la estructura urbana (Pérez Escolano y Villar Movellán); y la recuperación moral, tras la pérdida de las colonias, y reconciliación así de España y Sevilla con Iberoamérica (Rodríguez Bernal y D. José Laguillo). Yo considero primordiales las dos últimas, aunque fácilmente, en su desarrollo, se adivina una mezcla de todas ellas.

Una vez acordada la Exposición y Sevilla como sede, el Estado solicitó un plan completo, con memoria descriptiva, planos y presupuesto general; así como la existencia de una entidad que se responsabilizara del cincuenta por ciento de gastos y del déficit que se produjera.

Las dificultades y la precipitación fueron, como siempre, las directrices. El Ayuntamiento hubo de responsabilizarse de ese cincuenta por cien. Incluso, se pidió subvención estatal para las reformas urbanas, a las cuales se subordinó, en cierto modo, la Exposición.

En "Las reformas de Sevilla", el Conde de Colomby dice que "la Exposición Hispanoamericana no puede celebrarse hasta que Sevilla se haya transformado. Es inútil que el Comité de dicha Exposición avance en sus tareas y allane obstáculos, si entre tanto Sevilla no resuelve sus problemas urbanos de sanidad, de higiene y de ornato"<sup>22</sup>. De nuevo, aparece la insalubridad.

El 17 de octubre de 1910, la Comisión Gestora acuerda la designación de un Comité Ejecutivo, compuesto por: (Ayuntamiento) Antonio Halcón y Vinent, alcalde, Federico de Amores, Conde de Urbina y José Galán Rodríguez, concejales; (Diputación) Manuel Hoyuela Gómez y José Benjumea y Zayas; (fuerzas vivas) Fernando Barón

y Martínez-Agulló, Conde de Colombí; José Gestoso y Pérez; Nicolás Luca de Tena; Pedro Fernández Palacios y Gonzalo Bilbao Martínez<sup>23</sup>.

Una Real Orden de 26 de junio de 1911, reconoce la personalidad jurídica del Comité.

El primer plano de la Exposición que sirvió de base en el Concurso de Anteproyectos, surge en 1911, tras la visita y asesoramiento del técnico Vicente Rodríguez, que había sido artífice de la Exposición de Valencia de 1909 (Fig. 59).

Sin embargo, en el año en que nace el proyecto de Exposición, 1910, el Sr. Barón se refirió a la conveniencia de hablar con los peritos más afamados en jardinería, para encontrar una solución al Parque<sup>24</sup>. Un mes después, pide el Sr. Benjumea un plano detallado del Parque, Delicias y Huerto de Mariana, especificando las masas de arbolado y las especies arbóreas más importantes<sup>25</sup>. La preocupación por el Parque había sido manifestada ya en el Plan de Reformas de Bermúdez Reina, de 1893.

Este hecho es el que me interesa resaltar: La atención a la jardinería será una de las tareas primeras que preocupan y asumen los organizadores de la

Exposición. Con tanta rapidez y efectividad que el 2 de enero de 1911 asiste a la sesión del Comité Ejecutivo, el ingeniero de jardines J-C.N. Forestier<sup>26</sup>.

El día 5 de abril de 1911, se aprueban las 23 bases del Concurso de Anteproyectos. Los límites se fijaban en los jardines de San Telmo, Parque de María Luisa, Huerto de Mariana y un sector del Prado de San Sebastián. Habría libertad absoluta para disponer los edificios, pero se respetaría el arbolado existente<sup>27</sup>. Dos de los edificios serían permanentes (Bellas Artes e Industrias) e irían en el Huerto de Mariana. El presupuesto se calculaba en 3.000.000 de pesetas.

Al cerrarse el plazo, había tres proyectos: el de Fermín Alamo, el de Aníbal González y uno anónimo (de Narciso Mundet Farreras) rechazado por ello y que, según Trillo de Leyva, era el único que ofrecía una concepción unitaria<sup>28</sup>.

El más completo fue el de Aníbal González, aunque en su desarrollo se resolverían cosas que venían expresadas en el plano de Alamo. El de González respondía, además, a un concepto de arquitectura regionalista que adulaba las ideas nacionalistas del momento.

El emplazamiento ofrecido planteaba la inclusión, en uno de sus lados, del Parque, lo que, en principio, parecía obstaculizar las obras; al menos, para Aníbal González, que encontraba dificultades en el enlace entre Exposición y Parque; máxime, habiéndose encargado la reforma de éste a "un ingeniero de París"<sup>29</sup>. Temía intromisiones extranjeras, siempre en defensa del carácter regionalista.

"Uno de los primeros y fundamentales acuerdos del Comité había sido que la Exposición debía ser motivo para dejar á Sevilla, como recuerdo de la misma, un hermoso Parque, digno de la capital de Andalucía, y en este punto esencial estaba resuelto el Comité á no modificar su criterio.

Tal fue la importancia que se concedió á este extremo, que el Comité quiso añadir á la opinión emitida por los técnicos sevillanos, en el sentido de la compatibilidad de ambos proyectos, Exposición y Parque, mayor examen, y fué entonces el momento en que el Comité realizó las gestiones oportunas para que viniese á Sevilla el Sr. Forestier.

(.....)

Consultó el Comité al Sr. Forestier acerca de los extremos concretos: fué el primero, si la



Exposición, cuyo carácter y amplitud se le indicaron, podía emplazarse en los terrenos proyectados sin lesionar al Parque; fué el segundo, la modificación, mejoramiento y distribución que pudiera introducirse en el Parque y jardines adyacentes. Ambas cuestiones fueron cumplidamente contestadas..."<sup>30</sup>.

Esa idea regionalista de Aníbal González, "prescindiendo de todo sello extranjero", fue general en la opinión sevillana. La reforma del Parque exigía no sólo el respeto en lo posible al arbolado, sino también el mantenimiento del "carácter de los jardines andaluces"<sup>31</sup>.

Sin embargo, y no por el mismo temor que tuvo en un principio este arquitecto, el hecho de que el Parque se incluyera en el recinto de la Exposición, constituye para Marín de Terán y Aurelio del Pozo<sup>32</sup> y para Villar Movellán, un hecho negativo. En primer lugar, porque no llega a crearse un nuevo Parque, como había ocurrido y ocurriría en Barcelona (Parque de la Ciudadela, 1888, y el de Montjuich, 1929). En segundo lugar, critican la destrucción de zonas verdes que supuso la Exposición sevillana, por la edificación de pabellones, hoteles, etc. Se vieron especialmente afectados los jardines de Cristina y de Delicias.

El primer proyecto de emplazamiento, realizado por Aníbal González, ya nombrado Arquitecto del Certamen, queda aprobado el 25 de mayo de 1912 (Fig. \*60). En él, presenta modificaciones y novedades respecto al Anteproyecto, disponiendo en el Huerto de Mariana, una gran plaza de Honor, con los pabellones permanentes de Bellas Artes e Industrias y, al fondo, el Pabellón Real<sup>33</sup>. No encontró González inconvenientes para su desarrollo, ni por la inclusión del Parque ni por la reforma llevada a cabo por el ingeniero francés; más bien, lo contrario, ambos proyectos y realizaciones se complementaron formando una visión unitaria.

Los únicos inconvenientes surgidos al respecto fueron provocados por las inundaciones acaecidas en los años 1910 y 1912, que afectaron tremendamente a la zona preservada como emplazamiento, pero que aún así, pudo observarse que eran los terrenos más salvaguardados.



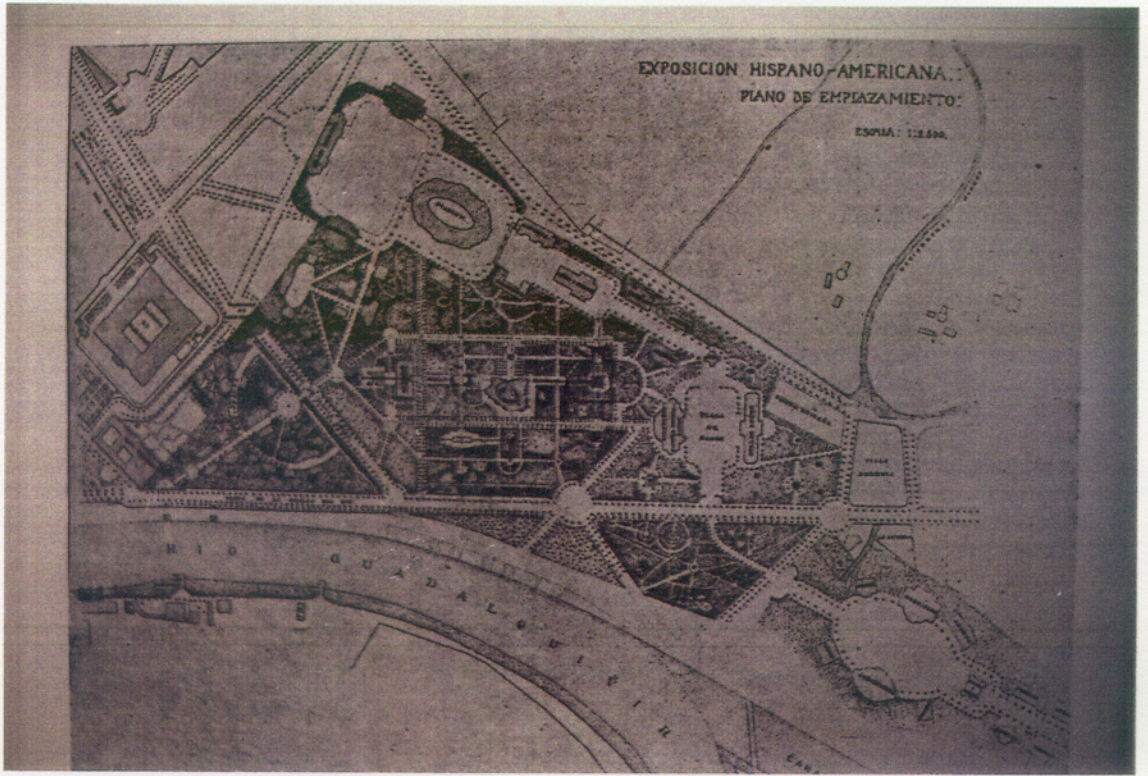


Fig. 60



- 1.- Marín, Marcial, La cultura política: del ambiente sevillano. Borbolla. Ibarra, Conde de Colombí. Sevilla 1916, pgs. 21-24.
- 2.- "Las reformas de Sevilla" (edit.) en El Liberal (Sev.), 28 de enero de 1911: "... Hay que resolver el problema del agua, el del alcantarillado, el de la salubridad de la ciudad, el de dos ó tres ensanches que se consideran necesarios...".
- 3.- "Edición de noche. La tiranía de las arriadas" (edit.) en El Liberal (Sev.), 9 de marzo de 1917: "... No se hace nada al respecto y cada vez que ocurre afecta gravemente a Triana, San Bernardo, la zona de lujo de la ciudad, donde radican sus hermosos jardines, que tantos sacrificios han costado".

Aquí vuelve a destacarse esa zona Sur de la ciudad, como zona mimada, de lujo, burguesa.
- 4.- "Edición de noche. La vergüenza de la insalubridad" (edit.) en El Liberal (Sev.), 4 de enero de 1918: "... La situación sanitaria de nuestra población, por olvido ó torpeza de los que gobiernan, es la más propicia para el desarrollo de enfermedades y epidemias...".
- 5.- "Las reformas de Sevilla", en El Liberal (Sev.), 24 de junio de 1916, dice A. Guichot: "Sevilla está en crisis. Crisis de vida municipal y ciudadana".
- 6.- "El progreso de Sevilla" en El Liberal (Sev.), 27 de septiembre de 1915.

.- Lerdo de Tejada, L., Sevilla. Estación de Invierno y plan de reformas y mejoras. Sevilla 1900, pg. 15.

.- Lerdo de Tejada, L., Sevilla..., ob. cit., pgs. 31-34... "El bellísimo Salón de Cristina, tan por completo olvidado hoy, bien merece poner la atención sobre él, siquiera sea por lo unido que está a la población... Con este desgraciado jardín, casi convertido en dehesa, y que hizo Arjona hasta con pretensión de Botánico plantando en él ejemplares de árboles nada comunes y de reconocido mérito, se han cometido verdaderos atentados por personas sin la menor inteligencia, que llevadas por el furor de hacer alarde de ridículo extranjerismo de imitación, y sin tener para nada en cuenta el clima especial de Sevilla, destruyeron inicuaamente toda su hermosa arboleda quitándole todo su carácter y frondosidad y privando al público de la agradable sombra y gratísima frescura que allí se disfrutaba...

En el mismo estado de olvido se encuentran los jardines llamados de Las Delicias que se extienden entre las dos glorietas que existen por los dos extremos del Huerto de Mariana, en el Centro del Paseo propiamente dicho de la ciudad. En ellos se ven trozos de rías sin agua, grutas sin terminar, cuadros enteros de tierra sin apenas tener una planta ni un solo arbusto, y todo en fin, en estado lastimoso y acusando el más lamentable abandono.

... Todos estos jardines deberían estar siempre bien presentados al público... al menos con limpieza y esmerado cuidado. Además, deben estar resguardados decorosamente con bonitas y elegantes verjas en lugar de los improvisados e impropios cercados de alambres, o los groseros y pobres cerramientos que hoy tienen de toscas ramas. Mucho queda por hacer en lo antiguo, antes de emprenderse nada nuevo".

9.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5584, expte. 138, año 1907.

- 10.- Danzat, A., "España tal como es", en La España del siglo XX vista por los extranjeros, pg. 301. Recogido por Suárez Garmendia, J.M., Arquitectura y urbanismo en la Sevilla del siglo XIX, Sevilla 1986, pg. 168: "Aquí una avenida de palmeras rechonchas y opulentas. Más lejos, unas esbeltas datileras, irregulares, que se erigen por aquí y por allá, sus penachos sobre el césped. En algún lugar, a dos pasos del tranvía, un paseo recubierto de musgo, silencioso, corre entre las hierbas vírgenes de un prado salvaje, al que dan sombra los naranjos en flor de suave y embriagador perfume. Un grueso tronco de madera muerta cruje en el ramaje de una acacia; un tronco que atraviesa el camino chafa un rosal y está en el camino desde hace semanas, o quizás meses...".
- 11.- Winthuysen, J. de, "Jardín sevillano", en El Liberal (Sev.), 17 de mayo de 1917.
- 12.- Lerdo de Tejada, L., Sevilla..., ob. cit., pg. 29.
- 13.- A.M.S., Obras Públicas, 1901, expte. 36.
- 14.- A.M.S., Obras Públicas, 1902, expte. 14.
- 15.- El proyecto de Laureano Rosso aparece en "¿Qué opina usted de las reformas de Sevilla?", en El Liberal (Sev.), 2 de abril de 1904. Y el de Aníbal González, en el de 24 de noviembre de 1909. En ese mismo año, el 26 de noviembre, Gómez Millán; el 27, Simón Barris y el 29 del mismo mes, Trinidad Soriano, bajo el mismo epígrafe.
- 16.- "Las reformas de Sevilla" (edit.) en El Liberal (Sev.), 12 de diciembre de 1909.
- 17.- "¿Qué opina usted de las reformas de Sevilla?" (edit.) en El Liberal (Sev.), 26 de diciembre de 1909, recogiendo las

múltiples ideas, sobre reformas y ensanche, de Juan Talavera.

- 18.- "Las reformas de Sevilla" (edit.) en El Liberal (Sev.), 19 de septiembre de 1919.
- 19.- "La Exposición Hispanoamericana" (edit.) en El Liberal (Sev.), 31 de octubre de 1922. También en A.C.E. 28 de octubre de 1922.
- 20.- Al concurso convocado por el Ayuntamiento, para la elaboración del Plan exigido en el Estatuto de 1924, acuden Fernando García Mercadal y un equipo compuesto por Saturnino Ularquí, Pedro Sánchez Núñez y Eduardo Carvajal. Una de las bases del concurso aludía a proveer la necesidad de crear zonas libres para su aplicación a jardines, paseos y plazas.
- 21.- Villar Movellán, A., Arquitectura del Regionalismo en Sevilla 1900-1935, Sevilla 1979, pg. 176.
- 22.- Conde de Colombí, Las reformas de Sevilla. Sevilla 1915, pg. 15.
- 23.- A.C.E. Sesión del 6 de noviembre de 1910. Caja 1, carp. 1.
- 24.- A.C.E. Sesión del 12 de noviembre de 1910. Caja 1, carp. 1. En apéndice.
- 25.- A.C.E. Sesión del 15 de diciembre de 1910. Caja 1, carp. 1.
- 26.- A.C.E. Sesión del 2 de enero de 1911. Caja 1, carp. 1. En apéndice.
- 27.- "La Exposición Hispanoamericana" en El Liberal (Sev.), 27 de enero de 1911; se habla sobre acuerdos formados por el Comité Ejecutivo en la reunión de la noche anterior,

señalando: "... Planteó, pues, el Comité el estudio del emplazamiento de la Exposición en el Huerto de Mariana, Parque de María Luisa y jardines de San Telmo... Tenía, sin embargo, el acuerdo definitivo en este sentido una poderosa objeción. Era ésta la posibilidad de que dicho emplazamiento pudiera ocasionar la destrucción ó siquiera quebranto para el Parque".

- 8.- Trillo de Leyva, M., La Exposición Iberoamericana. La transformación urbana de Sevilla, Sevilla 1980, pg. 61.
- 9.- En La Exposición, 23 de julio de 1911. Las Memorias de los tres proyectos aparecen reproducidas en El Correo de Andalucía, "La Exposición Hispanoamericana. Memorias descriptivas de los anteproyectos", 3 de septiembre de 1911.
- 0.- "La Exposición Hispanoamericana" (edit.) en El Liberal (Sev.), 27 de enero de 1911.
- 1.- "La Exposición Hispanoamericana" (edit) en El Liberal (Sev.), 14 de marzo de 1911. Recogiendo los acuerdos de la reunión del Comité Ejecutivo del día anterior.
- 2.- Marín de Terán, L. y del Pozo Serrano, A., Los pavimentos..., ob. cit., pg. 104.
- 3.- A.C.E. Sesión del 25 de mayo de 1912. Caja 1, carp. 2. "...A continuación el Sr. González y Alvarez Osorio expuso el plan general de emplazamiento cuya distribución es como sigue: Se dispone un gran eje de simetría, proximately perpendicular al camino que conduce desde la Glorieta de San Diego hasta el camino de la Enramadilla. En este eje se sitúa la entrada á la Exposición constituida por el edificio del Gran Casino. Inmediatamente existe la Plaza de ingreso de amplísimas dimensiones pues tiene ciento sesenta metros de ancho y doscientos de longitud. En esta Plaza además del Gran Casino



se emplazan el Stadium...". Aquí está hablando del espacio de la Plaza de España. Más adelante, trata de "una Plaza de Honor situada en el Huerto de Mariana cuya disposición y trazado es el siguiente. Tiene su eje principal perpendicular á la línea del Paseo de las Delicias y afecta una planta casi rectangular. A la derecha se proyecta el Palacio de Industrias y Artes Decorativas y á la izquierda, el de Bellas Artes.

La distancia entre ambas fachadas es la de cien metros y su disposición és tal que deja completamente libre la gran calle de arboles que existe en el Huerto de Mariana y que conduce desde la entrada actual de la Glorieta al ángulo de Eritaña.

El otro eje de la Plaza ó sea sobre el que se mide la distancia de los cien metros, és prolongación de eje de la avenida proyectada en el Parque de María Luisa y que corresponde á la derecha del trazado general.

De éste modo el Palacio de Industrias y Artes Decorativas tendrá una magnífica perspectiva.

En el encuentro del eje principal de la Plaza de honor y el eje general nombrado al comienzo de ésta descripción se coloca el Pabellón Real que estará, por consiguiente, en excelentes condiciones de visualidad".

## PARTE 4ª

FORESTIER EN LA SEVILLA DE LA  
EXPOSICION Y EL PARQUE DE MARIA LUISA



Busto de J.C.N. Forestier situado en el muro que cierra el jardín de los Iris, en el Bosque de Boulogne, París.

## CAPITULO 9º

### EL PARQUE DE M<sup>a</sup> LUISA DE J.C.N. FORESTIER

Al hablar de la jardinería del siglo XIX, se ha mencionado, y documentado, la cesión de la infanta María Luisa al pueblo de Sevilla de parte de los jardines de San Telmo, en 1893.

También, se ha visto cómo al surgir la idea de la Exposición Hispanoamericana, se pensó inmediatamente en el Parque como límite de su emplazamiento.

Fue a causa del ya tan citado abandono de los jardines públicos sevillanos, cómo el concejal Lemus, en 1901, habla de repoblar el arbolado del Parque y de reformar y mantener sus jardines. Para esta propuesta, pretende traer a un amigo suyo, ingeniero paisajista de Barcelona<sup>1</sup>.

Distintos delegados de inspección se suceden en su mantenimiento (Antonio González Ruiz, Emilio García Díaz); así como sucesivos arreglos (ría, riegos, bancos)<sup>2</sup>.

En 1907, el ingeniero Ramón Manjarrés protesta de la incultura del pueblo sevillano en cuanto a jardinería. Solicita una serie de arreglos perentorios para el parque, como una verja de hierro para cerramiento, canalización necesaria para el río, reconstrucción del cerramiento de los ciervos y el palomar, jardín de verano y kiosco de los pavos reales, reparación de la estufa y del invernadero, rectificación del paseo de coches, buen pedimento semillas, nuevas plantaciones, buenas trepadoras junto a tapias y árboles, etc<sup>3</sup>.

En 1910, era tal el estado de deterioro, que en la sesión del Comité Ejecutivo del 12 de noviembre "se convino en la urgencia de entenderse con los peritos más afamados del ramo de la jardinería, lo mismo nacionales que extranjeros, para que informaran respecto a lo que debía hacerse en el Parque de María Luisa, a fin de hacer de dicho predio, un local de su clase, a la moderna, y con todos los adelantos que se hallan implantado hoy en los mejores Parques del extranjero"<sup>4</sup>.

Para resolver dicho acuerdo, se nombró una subcomisión compuesta por los Sres. Presidentes Amores Ayala, Conde de Colombí y Manuel Hoyuela. "Merced a un ilustre compatriota, que reside en París...", se gestionó la venida de J.C.N. Forestier<sup>5</sup>.

Para Marín de Terán y Aurelio del Pozo, esta elección, la elección de un francés, es asombrosa en pleno nacionalismo<sup>6</sup>.

Esa misma opinión la mantenía no sólo el arquitecto A. González, que se mostró preocupado por ello, sino también miembros del Comité, como el marqués de Vega Inclán, que confiesa en un artículo de "El Liberal" la "no necesidad de haber acudido á un jardinero extranjero... aquí los hay que pudieran llevar a cabo esos trabajos con buen resultado"<sup>7</sup>.

Sin embargo, la fama y personalidad de Forestier estaban fuera de dudas; y, desde el primer momento, estuvo de acuerdo en que "las reformas debían inspirarse en el estilo propio de nuestros jardines y no pretender copiar parques ingleses o americanos"<sup>8</sup>.

Este Ingeniero, nacido en 1861, que era conservador de los jardines públicos de París y del Bosque de Bolonia, "creador del famoso Parque de Camps de Mars y otros, universalmente conocido por sus trabajos y sus notables publicaciones..."<sup>9</sup>, y gran urbanista, como demostró después en sus trabajos en Lisboa y la Habana, entre otras realizaciones, a pesar de su aprendizaje en el clasicismo francés de Le Nôtre,

lupo en todo momento adaptarse y adaptar sus obras al clima y paisaje de los lugares donde se emplazaban.

De ahí, su viaje por Andalucía y sus "diferentes detalles inspirados en otros puntos notables del Retiro de Madrid, en el Alcázar, en la Alhambra de Granada, en el Jeneralife y en algunas casas antiguas y particulares de Sevilla y de Granada. También he tenido presente la parte lateral de los jardines de la Isla de Aranjuez, donde se observa claramente la sucesión de los parterres en dibujos de boj y arbustos recortados"<sup>10</sup>.

Forestier tenía, además, en cuenta el carácter social del parque público. No sólo el clima, la flora; también, la historia y sus gentes, las necesidades de la vida cotidiana, la función social, situándose en la línea de urbanistas paisajistas contemporáneos, como Olmsted<sup>11</sup>.

El ingeniero francés asistió ya a la sesión del Comité Ejecutivo de dos de enero de 1911, manifestándose "partidario de que se respete en absoluto el estado actual de la arboleda del Parque, sin perjuicio de hacer la ordenación, limpieza y entresaca que aconseje el arte de la jardinería"<sup>12</sup>.



Durante el mes de marzo, el Comité estudia la memoria y proyecto enviados por Forestier, y el uno de abril, se estima que "reúne todas las condiciones de acierto que son de desear, lo aprueba y acuerda encargar al mismo Señor la formación del proyecto completo, y por tanto con presupuesto detallado del mismo, medio indispensable para resolver en su día el comienzo de la ejecución"<sup>13</sup>.

El presupuesto calculado por Forestier suponía que la ejecución correría a cargo del servicio de Ingenieros de Sevilla, con una constante vigilancia por su parte, lo cual abarataría los gastos<sup>14</sup>.

Así, el señor Doblado, ingeniero municipal, realiza el levantamiento del plano detallado del Parque (del cual se hicieron copias para los arquitectos que habrían de acudir al concurso de Anteproyectos de Emplazamiento de la Exposición); y el perfil transversal para poder corregir el desnivel existente en la parte central<sup>15</sup>.

Poco después, se habla de la "conveniencia de empezar el desmonte de los naranjos perdidos en el Parque, rellenando los espacios vacíos con las tierras procedentes de la corta de Tablada, aprovechando la



oportunidad de que los trabajos de desmonte se hallan próximos al Parque" <sup>16</sup>.

Para el traslado, ofreció D. Luis Molini la instalación de una vía Decauville; y se hizo cargo de los trabajos de acarreo de tierras el contratista Julio Alvarez Villamil <sup>17</sup>.

En la sesión de 18 de julio "se dio lectura á la carta y presupuesto para las obras del Parque de María Luisa, que con fecha de 8 de julio remitió á la presidencia desde París Mr. Forestier, mostrándose el comité conforme con el citado presupuesto, que importa en total aproximado la suma de 300.000 pesetas y acordando que se remitan 2.500 francos que el citado Forestier interesa para sufragar los primeros gastos y movimiento del personal técnico que, con tal motivo, habrá de venir á Sevilla á fines del próximo mes de agosto" <sup>18</sup>.

De este modo le es comunicado a Forestier, al corriente siempre de los trabajos efectuados. Le es encargado, también, dibujo y precio de aparatos para el transplante de árboles, para lo que recurre a la casa Beusnier. Y en carta de 23 de agosto, Forestier anuncia su llegada a Sevilla para el dos de septiembre, acompañado del jardinero francés Chevallier <sup>19</sup>.

En efecto, el día dos estaba Forestier en Sevilla, con dos jardineros, Chevallier y Naulet.

Ese mismo día, "El Liberal" publica una entrevista con el ingeniero francés, bajo el título "La Reforma del Parque de María Luisa". En ella se refiere a unos jardines que responden "a la brillantez de la luz de nuestro sol y a la alegría del país", teniendo en cuenta las condiciones climatológicas. En ellos, buscará la intimidad, pero dentro de una gran variedad, como es propio de los jardines hispano-musulmanes. Vuelve a enseñar una característica de su arte de jardinería, una idea que él defiende en todo momento: "El principal objetivo de toda construcción de jardines en todos los países, y contando con cualesquiera elementos, es que sea clara e inteligible, y de ahí la necesidad de la unidad armonizada con el carácter peculiar de cada estilo"<sup>20</sup>.

La entrevista es sumamente interesante, pues en ella refleja Forestier toda una teoría del arte de la jardinería, y su propio arte y personalidad artística. Habla del proyecto y de su especial atención a las plantas, que dispondría en agrupaciones de una misma especie, eligiendo especies propias del país en un revuelto<sup>21</sup>.

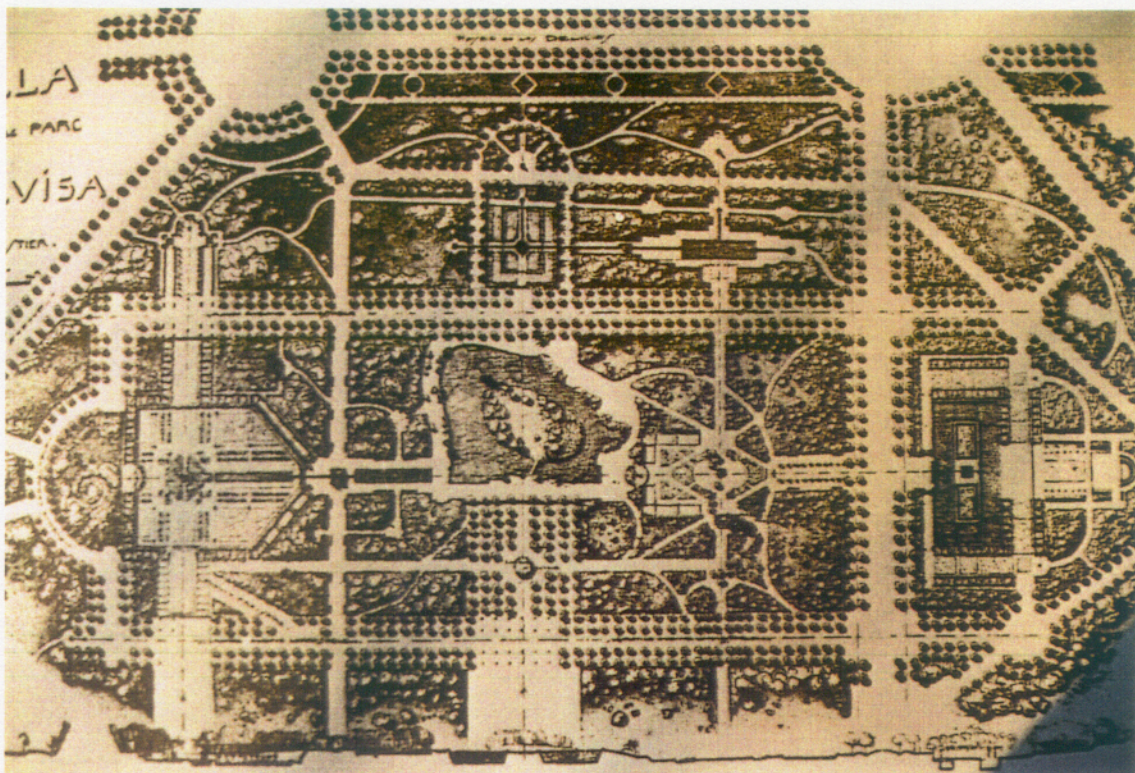
Elogia las fuentes y el sistema de riegos mediante el procedimiento de la irrigación de los mulsulmanes, como en el Alcázar sevillano y en los jardines de Granada, que tanto admira y ha estudiado, cuyos ejemplos servirán de modelo para la reforma del Parque. Recalca el respeto absoluto al arbolado existente (a pesar de las dificultades que suponía para regularizar el trazado). Y, finalmente, anuncia su colaboración en otros trabajos, en la transformación de los jardines cercanos al Parque, una vez acabada la Exposición, tras 1914<sup>22</sup>.

Cuando Forestier elabora este proyecto, aún desconocía la ubicación definitiva de las construcciones permanentes y de las entradas de la Exposición, pero el concepto de jardín que iba a realizar estaba claramente expresado.

Se procede al terraplenado del Parque, verificándose un relleno y movimiento de tierras de unos 3000 metros cúbicos<sup>23</sup>. Se adquiere el aparato para transplante y transporte de árboles de la casa Beusnier, de St. Cloud (cuyo último pago, de 2300 francos, es solicitado en marzo de 1912)<sup>24</sup>.



A) EL PROYECTO DEFINITIVO DE FORESTIER, DE OCTUBRE DE 1911



En noviembre, Forestier presenta el proyecto definitivo (Figs.\* 61), que contempla los 135.829 metros cuadrados de superficie de terreno, cuyos planos son examinados por el Comité. El primer proyecto hubo de abandonarlo "afin de respecter plus complètement les



aspects anciens de la partie centrale du PARC..."<sup>25</sup>.

El proyecto nos permite conocer a Forestier, como un ingeniero francés, impregnado del arte y la sensibilidad hispano-musulmanes y sevillanos. Nos muestra a un artista clásico, también, para el cual el orden, la claridad, la precisión dirigen la obra. Y a un paisajista que está absolutamente al corriente de las novedades en el campo de la jardinería y el paisaje. Mezcla tradición con modernidad, dando en todo una nota personal que le lleva a crear una nueva tipología de jardín andaluz, en la que participa el concepto árabe, el clásico y barroco junto a otro cargado de innovación. Aunque se aporta fotocopia de este nuevo y definitivo proyecto de Forestier, haré un breve resumen de las ideas que parecen más interesantes.

Ante todo, parte de dos preocupaciones, que supusieron las mayores dificultades, pero que eran ineludibles a la hora de establecer el nuevo plano. Eran éstas hacer un "conjunto preciso, claro y simple" tratándose con variedad e interés, y respetar los árboles y aspectos antiguos. Para ello, suprime la gran perspectiva abierta sobre el eje principal del Parque, que había sido trazada en el primer proyecto, más influido por conceptos franceses o de Le Nôtre.

Llama la atención sobre esa parte central existente en el antiguo parque, que intenta destacar fundamentalmente mediante recursos botánicos. Así, proyecta delante del monte Gurugú, una serie de parterres brillantes, llenos de gran variedad de rosas, completados por caminos de cipreses y emparrados y terrazas. Esta nota de movimiento, de vida y luz contrastaría con un fondo más sombrío, formado por los grandes árboles del Gurugú.

Todos estos elementos son resaltados en la obra de Forestier, tanto en la práctica como en la teórica. En sus escritos deja bien clara la función e importancia de los fondos, "son ellos los que en la mayoría de los casos dan todo su relieve al jardín; y es curioso que en general no se repare en ello a primera vista. Sin embargo, permiten percibir las cualidades que más llaman la atención, gracia de las líneas, esplendor de los colores..."<sup>26</sup>.

Hay una visión pictórica en su teoría. Siempre defiende la necesidad de ocuparse de la forma y el color de las flores, de contrastes y armonías, y del fondo sobre el que van. Los pequeños detalles prácticos no son descuidados: formas, materiales, movilidad, colores, perfumes, encanto y frescor, y todo ha de ir subordinado a la composición del conjunto. Sabe utilizar todos los

instrumentos técnicos, y en sus planos, bien dibujados, zonifica y valora el paisaje, como ocurre en este proyecto, con una preocupación estética.

Del mismo modo, es conocido su gran interés por los rosales, en su amplia variedad de tipos y colores, subrayado en sus escritos, como en "Algunos jardines, bajo el clima del naranjo", y recuperado para los jardines tras la indiferencia y abandono sufridos a finales del siglo XIX<sup>27</sup>. Así lo llevó a cabo en Bagatelle en 1906, en la creación de la Rosaleda, que reunió especies y variedades de todo el mundo, proporcionadas sobre todo por Jules Gravereaux<sup>28</sup>.

Entre estos parterres floridos, ordena una serie de estanques, en los cuales se unirá lo tradicional andaluz y el conocimiento actualizado de las plantas y trazas por parte de Forestier. Los estanques se realizarían con azulejos, recogiendo un elemento absolutamente sevillano, de herencia musulmana. Unos se cubrirían de plantas acuáticas y las nuevas variedades de nenúfares, a los que tanta atención prestó. Piénsese en la gran amistad existente entre el ingeniero y C. Monet y el aprecio de Forestier del jardín de Giverny, con las ninfeas que el pintor repetiría en series, piénsese en Forestier como admirador de los impresionistas para entender esas pinceladas de

múltiples colores, sin ligar, flotando entre el agua. Y, además, el clima de Sevilla era favorable para estas especies.

Otros, mostrarían pequeños juegos de agua, que centrarían la atención y animarían el jardín. Estos estanques, junto a una estudiada disposición de regueras, facilitaría el riego a las plantaciones próxima, estableciéndose una red especial de canalización.

Esta idea es, de nuevo, producto de su extraordinaria admiración por el arte de la jardinería musulmana, que tanta impresión le hubo causado en Sevilla y Granada y que repetiría, poco después, en Marruecos (Fez, Rabat, Boujeloud..., Figs. 62 y 63), Siria e incluso en Lisboa y Francia (París, Bézier).

Una nueva modificación aporta al anterior y primer proyecto: el estudio de las avenidas exteriores e interiores para el paseo de carruajes y el peatonal. Esas avenidas resaltarían puntos de perspectiva y posibilitarían el "movimiento alegre y elegante de coches y vecindario de Sevilla"<sup>29</sup>. En este detalle nos ofrece una preocupación social: el parque inserto en la ciudad, el parque abierto y en mutua relación con el entorno un parque que se contempla, que se admira y se



vive. Hay una búsqueda de belleza y una búsqueda de bienestar. Es un concepto totalmente moderno: tener en cuenta la función social del jardín público. Los urbanistas contemporáneos así lo aplican, desde esa "democratización" del jardín llevada a cabo por Olmsted, desde esa contemporización del urbanismo mediante la implantación de los sistemas de parques en grandes ciudades europeas (París, Viena, Londres) y americanas.

El proyecto se nos muestra dentro de una cierta regularización, con unas líneas directrices que lo ordenan y clarifican (Fig. 64); sin embargo, respeta rincones, glorietas, a modo de pequeños jardincillos insertos en el conjunto, que vienen a remarcar, nuevamente, la influencia de lo hispano-musulmán, su interés por aquellos jardines de la tradición árabe y andaluza. Hay una abstracción musulmana en la idea que aplica; es lo abstracto y sensual de los musulmanes lo que le impresiona y plasma: el aire, los contrastes de luz, los perfumes, los colores, el sonido del agua... Todo ello consigue de los jardines "lugares de reposo y solaz"<sup>30</sup>.

Esto realmente es un jardín, o así es considerado por Forestier: "la vertu du jardin est faite de sérénité et de paix"<sup>31</sup>. Y en esto, precisamente, fueron maestros los musulmanes: lograr lugares de descanso en los que

disfrute el espíritu y disfruten todos los sentidos corporales. Alta idea del reposo que mantiene y prodiga Forestier, el francés que despertó temores al ser elegido y que llevaría, tras la Exposición, al poeta Cavestani a decir:

"Yo me jago cruce...  
¿Que tendra esta tierra  
que hasta los franceses  
los güerve andaluce?"<sup>32</sup>.

Forestier, el francés que elogió nuestros jardines, con los elementos que los conforman: el agua "como elemento más precioso y esencial... de estos países de la sed, de estío reseco"; "el desorden feliz de las flores y de los sombrajes en los cuadros"; "el riego automático que se convirtió más tarde en esas sorpresas de agua"; "setos, murallas... son el oscuro fondo de belleza en estos jardines asoleados y azules"<sup>33</sup>.

Forestier, que acomete el trazado el jardín como arquitecto y las composiciones botánicas como pintor y que, como fue frecuente entre los artistas del cambio de siglo (Gauguin, Picasso, etc.) prefirió retornar a los orígenes de la jardinería<sup>34</sup>, entrando en lucha violenta contra la concepción de "los Jardines de la

Inteligencia", contra la reconstrucción fiel de los trabajos de los siglos XVII y XVIII, que era lo único que admitía la élite francesa en esos años, de 1890 a 1914.

#### B) TRABAJOS EN EL PARQUE HASTA SU INAUGURACION EN 1914

Retornamos al año 1911 para poder ir analizando de modo cronológico las diferentes actividades llevadas en el Parque hasta verse culminada la obra de Forestier en la inauguración del mismo.

El proyecto definitivo de octubre había sido aprobado en noviembre, como ya se ha visto. Un mes después, en diciembre, es inaugurada la primera glorieta de este recinto, dedicada al poeta Gustavo Adolfo Bécquer.

La idea de un monumento al poeta sevillano había surgido en 1886, de la Sociedad de Amigos del País. Su emplazamiento se pensó en la orilla del río, frente a la antigua puerta de San Juan<sup>35</sup>, pero nada se hizo al respecto.

La nueva idea correspondió a los hermanos Alvarez Quintero. Ellos promocionaron la obra y a ellos se debió

el monumento. Para lograr su propósito editaron "La Rima Eterna", en homenaje a Bécquer, y cuyos productos se destinarian a los gastos de erección de dicho monumento.

Surgiría éste en torno a un taxodio plantado en 1850. Serán facilitados los planos por el ayuntamiento en mayo de 1911, y puestos a disposición del escultor encargado de la obra, Coullaut Valera. El proyecto de cimentación se realiza pensando mantener ésta sobre la rasante actual, de hormigón hidráulico armado con ocho vigas de hierro. Alrededor del árbol, se crea un jardinillo en forma de corona, que rodeará a su vez al conjunto escultórico. Ello le producirá suficiente riego, aunque se piensa en un tubo de plomo, con llave al exterior para regarlo más (Fig. \*65).

El monumento se llevó a cabo en los talleres del escultor Becchini, en Barcelona<sup>36</sup>.

El grupo escultórico presenta el busto del poeta junto a unas figuras femeninas, clara alusión a la mujer de sus "Rimas" y sus "Leyendas", con el amor herido a sus pies, metáfora constante en sus obras. El carácter de las figuras, la puesta en escena y los materiales empleados (piedra y metal) hacen pensar en el barroquismo de que está impregnado determinado romanticismo (Figs. \*66 A 68).



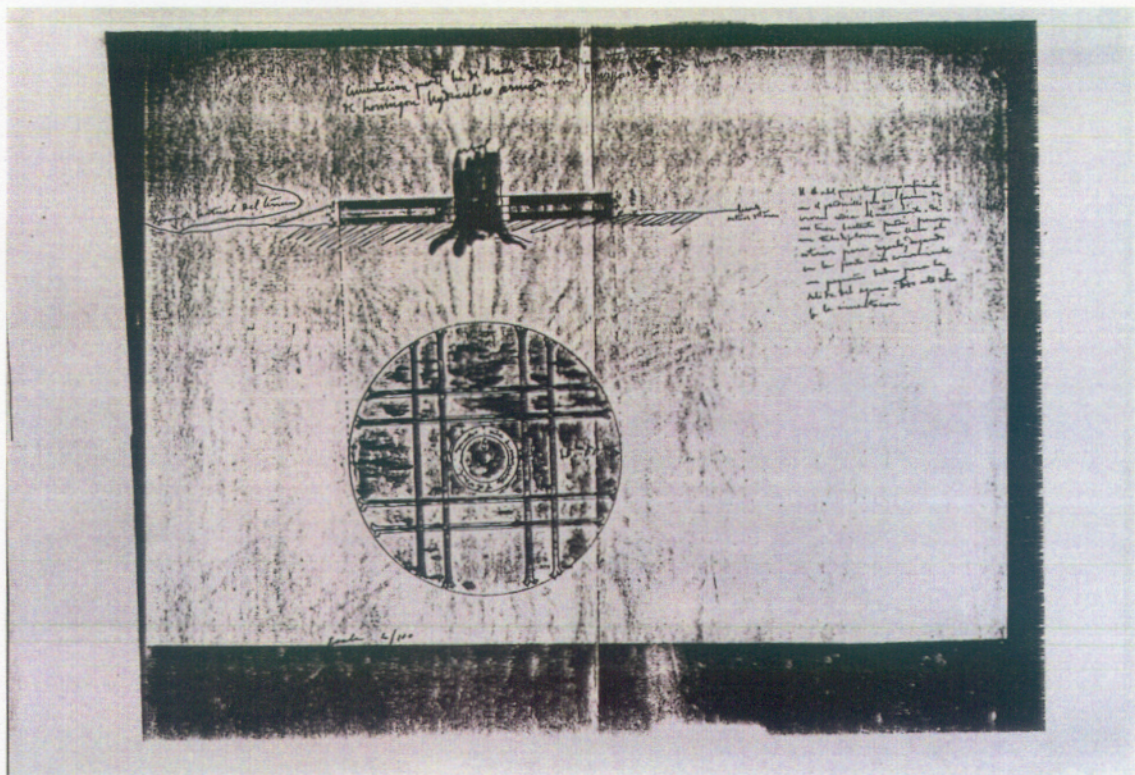


Fig. 65





Fig. 66



Fue inaugurado el 9 de diciembre del mismo año<sup>37</sup>, aportando una completa descripción "El Liberal" del día siguiente<sup>38</sup>.

La cesión de esta obra por parte de los Quintero se hizo sin otra condición que la de intervenir en cualquier modificación o reforma que sufriera posteriormente. Y así hubo de ser, puesto que la glorieta observa un cambio y mejora en 1918, por Aníbal González<sup>39</sup>, consistente en la supresión de la verja de hierro que rodeaba el monumento y su sustitución por una falca de piedra; en el estrechamiento de las dos entradas de la glorieta, determinándose más el conjunto; en la sustitución de los tres bancos de madera por otros de piedra caliza, y en la limitación del círculo exterior por guirnaldas de rosales, madreselvas, jazmines, etc., quedando un cerramiento continuo pero ligero. El diseño de los nuevos bancos nos presenta, de nuevo, a un Aníbal González historicista, con gran carga clásica, tanto por la estructura como por la decoración del respaldo (Figs. 69 y 70).

Más tarde, sufre diversas reformas. De ellas, la primera, por el excesivo crecimiento del taxodio, que perjudica al monumento<sup>40</sup>. En dicha glorieta, unos meses después, se dispuso un kiosco con las obras más famosas del poeta<sup>41</sup>, sustituido luego por estanterías, (hoy

esaparecidas) con igual función, lo que confirma el carácter literario del Parque, que Aníbal González y los hermanos Quintero se habían propuesto, dentro del contexto intelectual y artístico que se pretendía dar a la Exposición. Carácter literario que otro español, Blasco Ibáñez, aplicaría a su "Jardín des Romanciers" en su villa de Menton en Francia a partir de 1922<sup>42</sup>.

Los trabajos del Parque van realizándose con una cierta lentitud, en la que tuvo que ver la inundación de febrero de 1912, y por cuya causa empiezan a surgir discrepancias con Chevallier. El propio Forestier visita Sevilla en agosto de ese año, realizando una serie de observaciones al respecto. Aunque la inundación no había dañado las obras llevadas a cabo, se teme por las plantaciones, al carecer aún de la canalización debida<sup>43</sup>, a pesar de existir ya un proyecto, presentado por Rodríguez Garay<sup>44</sup>.

Las obras se suceden, como el riego por pipas y canalizos o el nuevo cerramiento por el lado del paseo de las Delicias (trabajo adjudicado al Sr. Graciani); y los problemas también, provocando la dimisión del francés Chevallier. Dimisión que fue aceptada tras los informes de Forestier, aunque el jardinero continuó hasta poder ser sustituido<sup>45</sup>.



Los trabajos van acelerándose a lo largo de 1913, realizándose obras en la Ría (a cargo del Sr. Graciani), construyéndose los firmes en las avenidas del Parque (por Andrés Martínez). Y también la labor decorativa: las fuentes<sup>46</sup>.

Le es encargado a Delgado Brackembury la realización de los leones, destinados a la fuente del mismo nombre, que iría recubierta de azulejos a cargo de Manuel Ramos Rejano<sup>47</sup>. La fuente estaba proyectada al Norte del Parque, e iba ornada con seis figuras de leones, pagadas a 1000 pesetas cada una al escultor (Figs. 71 a 73)

Se continúa adjudicando la labor de ornamentación de las fuentes artísticas, haciéndose cargo de la obra cerámica los señores Mensaque Rodríguez y Medina y don Manuel Ramos Rejano<sup>48</sup>.

En agosto hace Forestier las últimas apreciaciones y recomendaciones, no viniendo ya a Sevilla hasta noviembre para, además, realizar la liquidación de los honorarios<sup>49</sup>, cantidad que ascendía a 12500 francos, más gastos de viaje y otras facturas pagadas. Por los tres años en que estuvo al cargo del Parque, recibió un total de 20190'25 pesetas<sup>50</sup>.

En este año, fueron presentados, por deseo de Forestier y acuerdo del Comité Ejecutivo, planos y documentos de la reforma llevada a cabo por aquel en los paseos y Parque de Sevilla, a la Exposición Internacional Urbana de la ciudad de Lyon, prevista para 1914<sup>51</sup>.

También, en 1913, surge un nuevo plano de emplazamiento de la Exposición, por parte de Anibal González, desplazándose el Stadium a la Huerta del Carmen, y apareciendo, así, el "vacío" de la Plaza de España. Pero sobre esto ya trataremos posteriormente.

Terminando de esta manera el año 13, el Parque pudo inaugurarse en 1.914, coincidiendo con las Ferias de Abril. La prensa sevillana se hace eco del acontecimiento, aportando una descripción completa del nuevo Parque (Figs. 74 a 76).

El día 18 de abril publica un artículo "El Liberal" comentando la inauguración, la reforma llevada a cabo; elogiando el respeto habido al arbolado, y su sabor de jardín sevillano auténtico con pronunciadas reminiscencias del arte mudéjar. Realiza una descripción del Parque, destacando la azulejería cromática, los estanques y fuentes, el pintoresquismo y los elementos orientalizantes<sup>52</sup>.

Un elogio similar se desprende del comentario del poeta sevillano Joaquín Romero Murube:

"Forestier, que había llegado a calar muy hondo en la suprema belleza de los jardines viejos sevillanos, resuelve el problema incrustando en la noble selva ducal una serie de menudas organizaciones, a base de glorietas, fuentes y estanques, que intentan crear en la tupida masa del bosque el encanto íntimo de los patios y los jardinillos..."<sup>53</sup>.

La revista "Bética" admira "la transformación del Parque -que era un bosque inmenso- en un amplio y bellísimo jardín andaluz, de estilo sevillano, como los incomparables jardines del Alcázar". Y va enumerando detalles, así: las fuentes de ricos azulejos, las amplias galerías entoldadas de rosas, los largos estanques morunos, los senderos, los bancos, etc., etc. Como muestra de dichos trabajos, publica varias reproducciones fotográficas<sup>54</sup> (Figs. 77 a 80).

Sucesivos halagos llegan, también, de la revista "La Exposición", aunque se lamenta de que no forman parte del Parque, Las Delicias y el Huerto de Mariana. Aporta, como "Bética", distintas ilustraciones con detalles del Parque<sup>55</sup> (Fig. 81).

El mismo día de la inauguración, "El Correo de Andalucía" lo describe destacando las mismas notas de jardín musulmán y andaluz, "jardines del más puro estilo árabe". Como árabe es una de las fuentes que más llamó la atención de los visitantes, "toda ella de azulejería de Triana y en cuyos bordes ocho grandes ranas de cerámica lanzan otros tantos surtidores de agua hacia el centro de la fuente, donde un pato de gran tamaño levuelve el chapuzón a las ranas con numerosos chorros y uno muy alto vertical. El juego de surtidores es de un efecto precioso. En el fondo de la fuente y en una cinta simulada entre los dibujos de los azulejos se lee la inscripción siguiente:

"En el año 1.914, reinando en España don Alfonso XIII, por encargo del Comité Ejecutivo de la Exposición Hispanoamericana se hizo esta fuente en Triana en los talleres cerámicos del artista M. G. Montalvan habiendo cooperado a su ejecución el artista E. Zaragoza y las operarias Francisca Fernández y Josefa Bautista, encargándose de su colocación el maestro Granados"<sup>56</sup>.

Igualmente "El Noticiero Sevillano" hace su evocación y enumera los diferentes gastos de las obras, terminando su artículo con una frase del pintor Sorolla, tras su visita al Parque: "Hoy han palidecido todos los jardines de Europa"<sup>57</sup>.

Según apreciamos, el acto de inauguración y las obras de reforma fueron un éxito. Pero a la inauguración faltó la persona principal, la homenajeada en los elogios: Forestier, el jardinero autor de la sorprendente transformación del Parque. Forestier no visitó Sevilla en todo el año 14, a consecuencia del estallido de la Primera Guerra Mundial. A pesar de su encierro en París, mantiene continuos contactos con el Comité de la Exposición.

También, Alejandro Guichot nos da su descripción del Parque, en el año 1.925<sup>58</sup>.

Como ya comentamos al analizar el proyecto de Forestier, el trazado del Parque está formado por un esquema de ejes ortogonales, buscando las líneas de fuga y los remates perspectivicos, según la tradición de Le Nôtre. Esta estructura fundamental se sobrepone a otra estructura formal formada por glorietas y pequeñas organizaciones, que repiten elementos básicos del jardín andaluz, de reminiscencias hispano-musulmanas.

El eje central está remarcado por una serie de motivos fundamentales: desde el monte Gurugú van desfilando la cascada, la fuente de los Leones, el estanque de los Patos y el estanque de los Lotos. Forestier puso ahí el máximo interés, combinando

sabiamente agua, color, elementos de ornato -como las pérgolas y la cerámica-, dinamismo y variedad.

A cada lado de ese eje, establece dos avenidas nonumentales, la de los Plátanos y la de las Acacias Viegas, que rematan en un semicírculo, uniéndose en torno al monte Gurugú.

Una composición similar forman los ejes transversales; de los cuales, el fundamental termina. también, en una exedra en el lado derecho, junto a la avenida de las Delicias; mientras el lado izquierdo queda sin resolver a la expectativa de los cambios producidos en esa zona de cara a la Exposición.

Bajo este esquema ortogonal, se conservan aún sinuosidades del antiguo Parque; rompiéndose, así, mediante esos elementos irregulares la rigidez o frialdad que pudiera haber tenido el geometrismo de los ejes.

Destacan distintas fuentes, ya citadas algunas, donde el influjo musulmán es fuerte. Fuentes de taza baja, recubiertas por azulejos de Triana. Fuentes como la de la Concha, la de las Ranas o la de los Leones; o como la de los Arrayanes que nos trae a la memoria las





Conserva del antiguo jardín dos elementos que ponen la nota naturalista en el Parque: el monte Gurugú con su cascada y el estanque de los Patos, de trazado irregular e isleta central con un pequeño templete de arcos de herradura y esencia hispano-musulmana (Figs. \*91 a 97).



Pero, además, destaca otro elemento que aún no se ha mencionado, y que Forestier utiliza profusamente: la pérgola. Elemento clásico por excelencia, cuyo empleo disminuyó fuertemente durante los siglos XVII y XVIII, y que él valora sobremanera.

Pérgolas de ladrillo que dispone junto a la fuente de los Leones, junto al estanque de los Lotos, y que permiten distribuir sus rosas trepadoras, el aroma y colorido de las flores. En los jardines que Forestier veja en España, está presente este elemento, como en el de la Casa del Rey Moro, en Ronda, o en los de Montjuich (formando una avenida en una de las laderas) (Figs. \*98 a 106).





Fig. 103

## CAPITULO 102

### EL HUERTO DE MARIANA Y SU UNION CON EL PARQUE

Anteriormente, he aludido a la ausencia de Forestier durante el año 1.914. La correspondencia del ingeniero con el Conde de Urbina, en ese año, nos pone al corriente de un nuevo proyecto: La unión de María Luisa con el Huerto de Mariana; incorporación al Parque que se había echado en falta desde la revista "La Exposición". Forestier, en carta de 3 de diciembre, habla de que es "indispensable un estudio de anteproyecto sobre un plano, indicando las instalaciones ejecutadas y las que se tratan de ejecutar..."<sup>59</sup>, pero que es imprescindible estudiarlo sobre el terreno.

Al año siguiente, y tras las gestiones llevadas a cabo con el señor Tinayre, Cónsul de Francia<sup>60</sup>, Forestier puede venir a Sevilla en el mes de mayo. Unos días después de su llegada, el 8, da una conferencia en los locales del Ateneo sevillano sobre "Los jardines públicos de Europa", en la que vuelve a incidir en su admiración de los jardines árabes, describiendo las características de los jardines sevillanos, andaluces y

su parecido con los de Marruecos<sup>61</sup>, parecido que respeta y acrecienta en los jardines que realiza para la residencia del Sultán en Casablanca. en Batha, en los alrededores de Fez, en Rabat, con proyectos de 1914, en Marrakesh y Boujeloud (Figs. 107-108). La visita le permite revisar las nuevas obras del Parque, como una nueva calle de palmeras, una pequeña rotonda, nuevos bancos y ampliación de un emparrado, por Aníbal González<sup>62</sup>. Ya, con anterioridad, en carta de 23 de junio, había anotado una serie de observaciones sobre el Parque, arreglo de arrecifes y plantaciones, elevación del fondo de la ría, escalinata de descenso a la rosaleta (aún sin revestimiento) (Fig. 109).

Pero volvamos al nuevo proyecto planteado; o en realidad a los nuevos proyectos, pues fueron tres los encargados para estudio al Sr. Forestier<sup>63</sup>.

1.- Huerto de Mariana y su unión con el Parque de María de Luisa.

2.- La nueva parcela incorporada á María Luisa por el lado del Prado de San Sebastián desde San Telmo a Mariana.

3.- Paseo de Cristina y Jardines de Eslava, cuando los acuerdos se hallan tomado para el Hotel en proyecto.

## A) LA PLAZA DE AMERICA

La resolución del Huerto de Mariana, como espacio público, había sido encargada a Forestier desde el primer momento, en 1911.

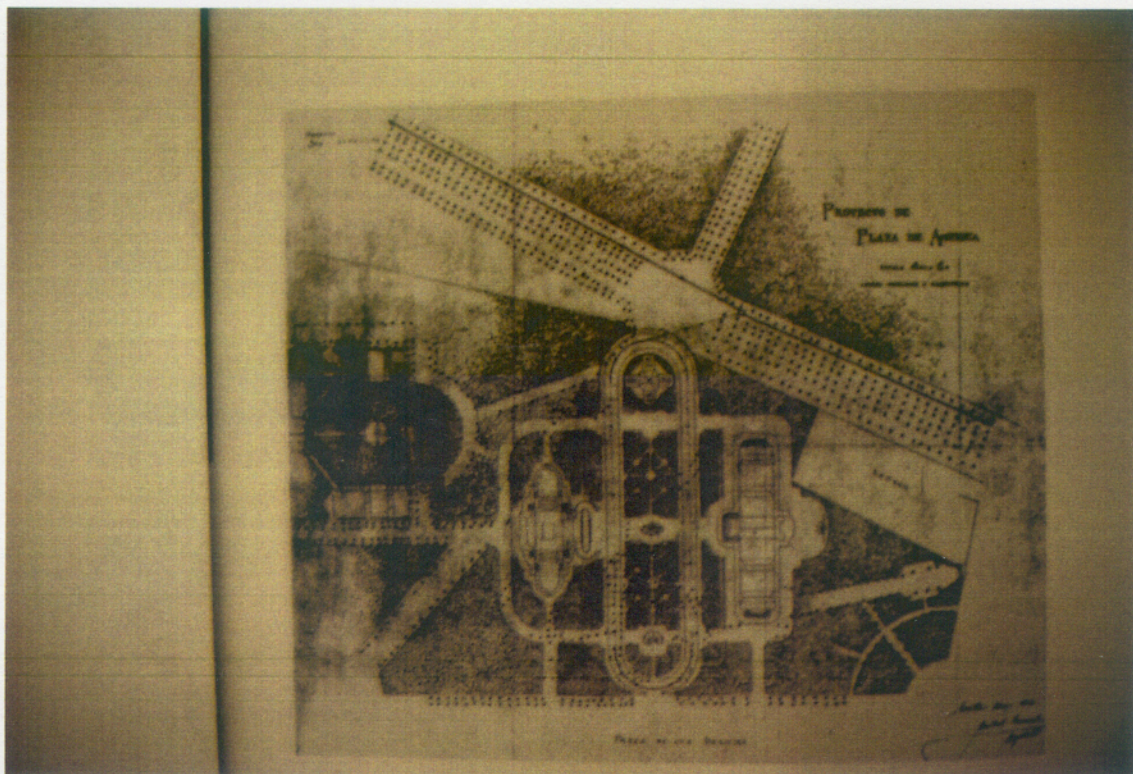
Cuando en 1912 se fija el emplazamiento de la Exposición, se destinan los pabellones permanentes (entonces, eran dos, el de Industrias y el de Bellas Artes) a ese espacio, con la premisa del absoluto respeto al arbolado existente<sup>64</sup>. Aníbal González ya tenía la idea de formar allí una gran plaza de Honor, para hacer realzar los edificios (Figs. 110 a 113).

A fines de ese año, se habla sobre la conveniencia de efectuar trabajos de jardinería, formando un conjunto con los pabellones, con el fin de que estuvieran concluidos al llegar la Exposición, en 1914. Aníbal González considera la necesidad del relleno de tierras y elevación de la rasante "para formar un todo armónico con los edificios construidos"<sup>65</sup>.

En abril de 1913, se encargan los proyectos para jardines en el Huerto, así como los que han de rodear cada edificio no permanente, a dicho arquitecto<sup>66</sup>. El proyecto queda aprobado el 16 de mayo, y meses después,



Aníbal González presenta proyecto y presupuesto para el exorno de la Plaza<sup>67</sup> (Fig. \*114).



Así se iniciaba la jardinería de la Plaza de América. Se estaban finalizando las obras del Parque de María Luisa y, llegado el momento de la inauguración de este, ambos jardines estaban desconectados, eran independientes.

La solución que da Aníbal González a la Plaza, a este espacio ajardinado, es una solución geométrica, dentro de un recinto rectangular, con un paño de jardín entre cada uno de los tres edificios. De composición clara y cerrada, y con elementos simétricos, hace recordar, por sus proporciones numéricas, como analiza Gillo de Leyva<sup>68</sup>, proyectos del Renacimiento, muchas veces de ciudades ideales.

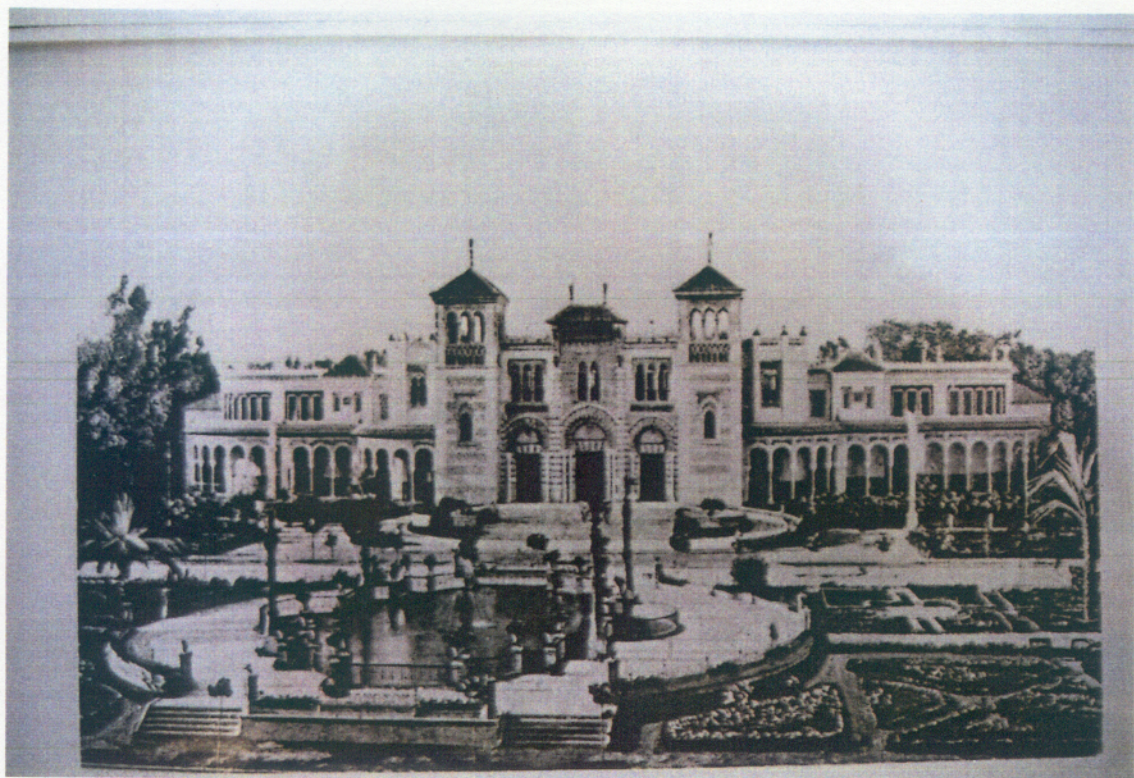
Los parterres, geométricos y regulares, encierran una gran variedad de rosales, cuyo cromatismo se completa ornamentalmente con el hierro forjado y con la cerámica (Figs. 115 a 117).

En el centro, se dispone un estanque ochavado que se haría sobre terrazas, como en el proyecto inicial, el 30 de mayo de 1914, sino que se sustituiría por un tepecho de hierro y pilares de ladrillo<sup>69</sup>, no estaculizando la visibilidad del conjunto. Se mantiene, sin embargo, el forjado y ornamentación de la



balaustrada y los artísticos postes que Aníbal González proyectó para el alumbrado. El primer proyecto fue aprobado por el Comité Ejecutivo, en sesión de 17 de junio de 1914<sup>70</sup> (Figs. \*118 a 122).

El estanque está rodeado de bancos revestidos de azulejos, realizados en 1916, por M. García Montalván.





A finales de 1913, Coullaut Valera propone la ejecución de un monumento a Cervantes, cuyo presupuesto ascendería a 300.000 pesetas. Aunque, en un principio, se vio con aceptación, incluso por Aníbal González; después, se sustituiría por la glorieta a don Quijote, cuyo proyecto corrió a cargo de este arquitecto, y que realizaron el escultor Eduardo Muñoz y el ceramista M. Ramos Rejano (Figs. 123 a 127).

El Sr. Halcón y el Conde de Aguiar son designados para llevar la selección o admisión de bocetos de esculturas para el ornato de la Plaza, bajo la asesoría de Aníbal González<sup>71</sup>.

En 1914, ofrece Aníbal González los pliegos de condiciones para contratar la ejecución de las "Victorias", que habrían de erigirse en la Plaza, y que deberían ser de una sola pieza, aunque podrían llevar alas superpuestas. Estas fueron realizadas por Coullaut Valera y Pedro Carbonell, de Barcelona, y colocadas el 24 de mayo de 1915. Según Villar Movellán, ofrecen en sus manos alzadas las coronas de laurel, igual que las de la Exposición de Turín de 1911<sup>72</sup> (Fig. 128).

Enfrente de la glorieta del Quijote, al otro lado del paseo central, eje que lleva directo a la entrada

del Pabellón Real, Aníbal González realiza la glorieta de Rodríguez Marín, a cuya gloria escribe, y se transcribe aquí, un soneto de Rafael Laffón. La glorieta, al decir de Guichot, es una miniatura de patio sevillano, fuente central de cerámica<sup>73</sup> (Figs. 129 y 30).

Las dos glorietas son cálidas y regionalistas, intimistas y sin pretensiones aparentes. Ambas poseen sus estanterías para acogida de los libros de Cervantes y Rodríguez Marín, en esa idea de "jardín de lectura" que pretendía el arquitecto González.

Las obras de herrería fueron concedidas al Sr. Miró, de Sevilla.

#### 6) UNION DEL PARQUE CON EL HUERTO DE MARIANA (O PLAZA DE AMERICA)

Así los trabajos y así la Plaza de América, el 17 de julio de 1914, Forestier acepta realizar el proyecto de unión entre el Parque, Delicias, Prado, San Telmo y Mariana, para lo cual precisa el plano definitivo del

conjunto de la Exposición. El proyecto es presentado en octubre de 1915.

En el caso del Huerto de Mariana, se trataba de enlazar el Parque con la nueva Plaza ajardinada en la parte del Pabellón de Industrias (Pabellón Mudéjar). El proyecto de Forestier debía de ofrecer una solución integradora de ambas organizaciones, algo que resultaba difícil y simple a un mismo tiempo. Difícil por la forma estrictamente cerrada de la Plaza de América; sencillo, por la disposición abierta de los ejes del Parque, que permitían un ensanche indefinido, y por la flexibilidad de líneas y planos que era habitual en sus trabajos (Figs. 131 a 134).

La avenida de las Acacias Negras iba a desembocar en el centro de la fachada trasera del Pabellón Mudéjar. Una fachada absolutamente secundaria, que no presentaba la riqueza decorativa ni la brillantez de la principal (lo que demuestra su mirada al interior, la organización de la Plaza cerrada sobre sí misma). Por otra parte, las dos avenidas transversales que arrancan del hemiciclo que rodea al monte Gurugú, se dirigen de una manera desconexa y asimétrica hacia los arrecifes en torno a los pabellones Real y Mudéjar.

Forestier se encarga de reticular los arriates que bordean al Pabellón de Industrias, de tal manera que sean continuación de las distintas calles del Parque, entre la avenida de las Acacias y el paseo de La Palmera. Abre una gran exedra en el extremo de aquella avenida, permitiendo así rodear el edificio Mudéjar desde la fachada trasera, por sus laterales, para comunicar con la Plaza (Figs. \*135 y 136). Del centro del hemiciclo del monte artificial hace salir una calle recta, paralela a la de la Palmera y equidistante respecto a ésta del eje transversal del edificio; por tanto, del eje transversal de la propia Plaza. De ese mismo centro, sale otra calle que desemboca en el ábside que conforma la parte de atrás del Pabellón Real. De esta manera, el Parque queda perfectamente conectado con la nueva Plaza, aunque ésta pierde el carácter integrador y autónomo, renacentista, que Aníbal González le había conferido.



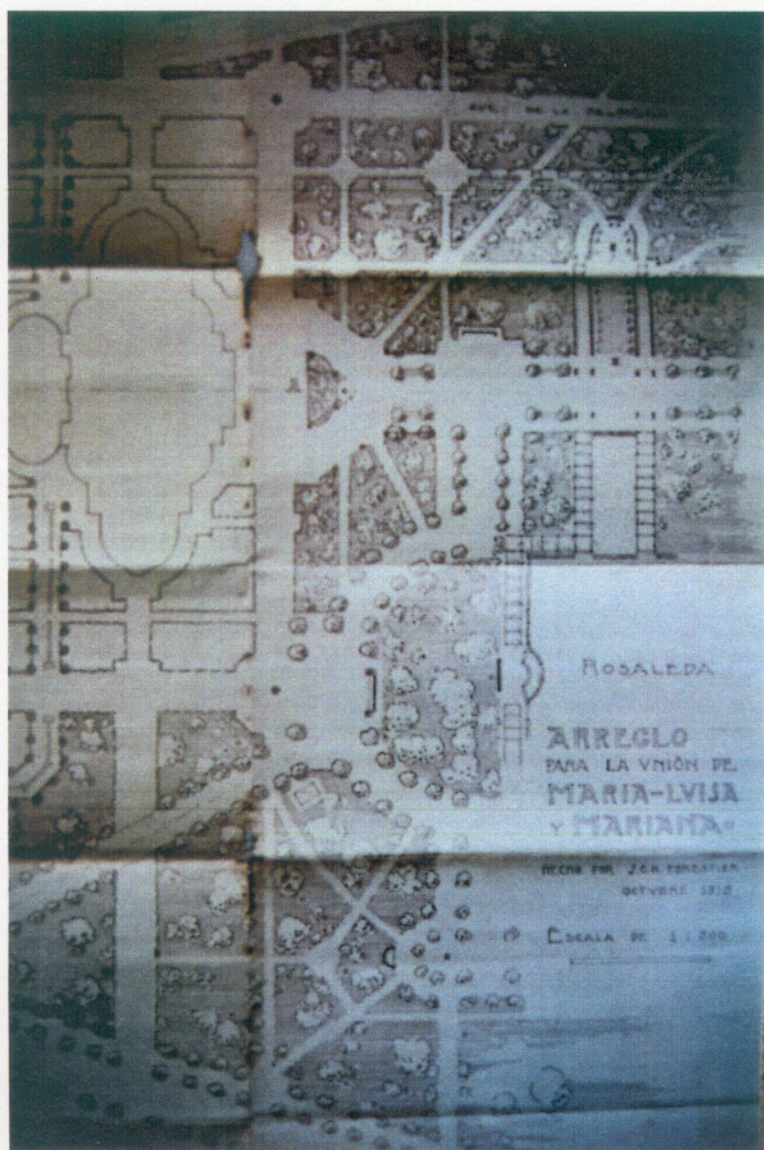


Fig. 135

## CAPITULO 112

### OTROS PROYECTOS DE FORESTIER

A partir de 1914 son varios los proyectos que Forestier recibe por parte del Comité de la Exposición. También será solicitado por el Ayuntamiento desde su primer contacto con Sevilla.

De los proyectos que aquí van a analizarse no fue llevado a la práctica ninguno. En unas ocasiones Aníbal González, en otras, diversas circunstancias, acabaron modificando su idea esencial.

El encargo, ya mencionado, de la prolongación del parque hacia San Diego, tuvo su origen en la correspondencia mantenida entre el Comité y Forestier durante el año 1914. También surgiría de esta manera y en ese momento el compromiso para el estudio de la obra que sobre los terrenos de los jardines Eslava habría de realizarse al llevarse a efecto el gran Hotel en proyecto.



#### a) EXTENSION DEL PARQUE HACIA EL PRADO DE SAN SEBASTIAN

La extensión del Parque hacia San Diego o el Prado de San Sebastián supone la búsqueda de un remate de la zona este del Parque (Sector Norte de la Exposición), en la que se había producido una transformación desde el proyecto de emplazamiento de la Exposición de 1912. Parece un espacio vacío al decidir el Comité, en 1913, el traslado del Stadium previsto en la plaza de acceso al recinto, a los terrenos de la huerta del Carmen, como se ha mencionado anteriormente. El nuevo plano es aprobado por el Comité el 16 de mayo de dicho año, aunque el proyecto y presupuesto de la Plaza semicircular (Plaza de España) no se aprobó hasta el verano del año siguiente<sup>74</sup>.

En octubre de 1915, Forestier está trabajando en el proyecto y planos para "l'entrée nouvelle du Parc sur la Glorietta San Diego et l'aboutissement de l'Avenue Neuve à sa jonction avec la nouvelle place projetée sur le Prade San Sebastian..."<sup>75</sup> (Fig. \*137). En realidad, parece, si él hace tal estudio es porque lo considera indispensable para el Parque, corrigiendo así, ciertas disposiciones nuevas o proyectadas que no parecen satisfactorias.

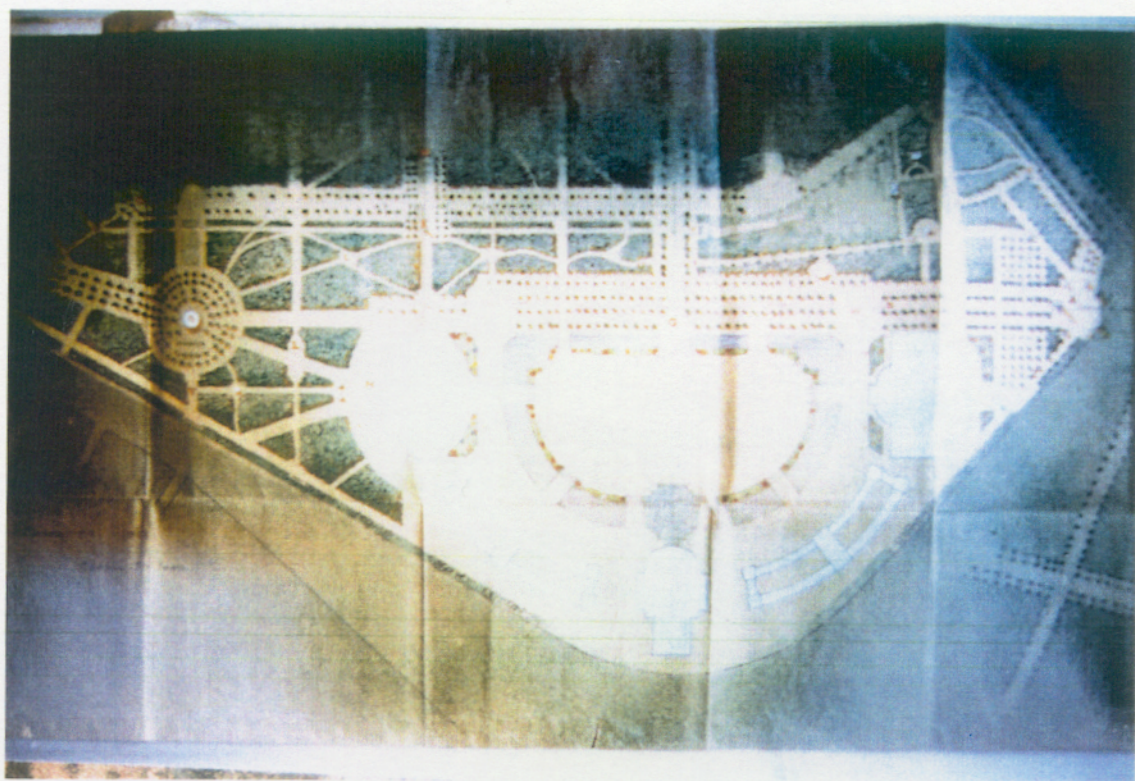


Fig. 137

El proyecto del ingeniero francés hace variar el acceso al Parque. "...Il apparait que l'entrée principale se ferait par l'Avenue María-Luisa. L'entrée du Parc serait une entrée pour ainsi dire accessoire, mais qui aurait néanmoins quelque importance en raison de son accès à la grande place destinée aux spectacles athlétiques"<sup>76</sup>. Cambia, pues, la entrada y dispone avenidas en ella por las que puedan transitar vehículos, que de ningún modo deben llegar ni bordear la Salle de Musique. Se establecería una plantación libre de naranjos, entre los cuales se podrían sembrar matorrales de rosas, o granados, etc; así como en los bordes de las avenidas se formaría una línea limpia y dibujada a base de jazmines, rosas de Bengala, mirtos, etc. Busca, además, que por ninguna parte del Parque llegue la visión directa y dura de la ciudad.

En el plano, en una jerarquización de las vías, se acentúa la importancia de la avenida transversal, que desemboca en el centro del gran espacio semicircular que forma la plaza, que ya estaba marcada cuando se hizo el Parque, y que encierra en un cuadrado el centro del jardín, en el que se buscaron los aspectos más interesantes.

No está de acuerdo con la Ría que reproduce el semicírculo de ese espacio; entre otros problemas, por

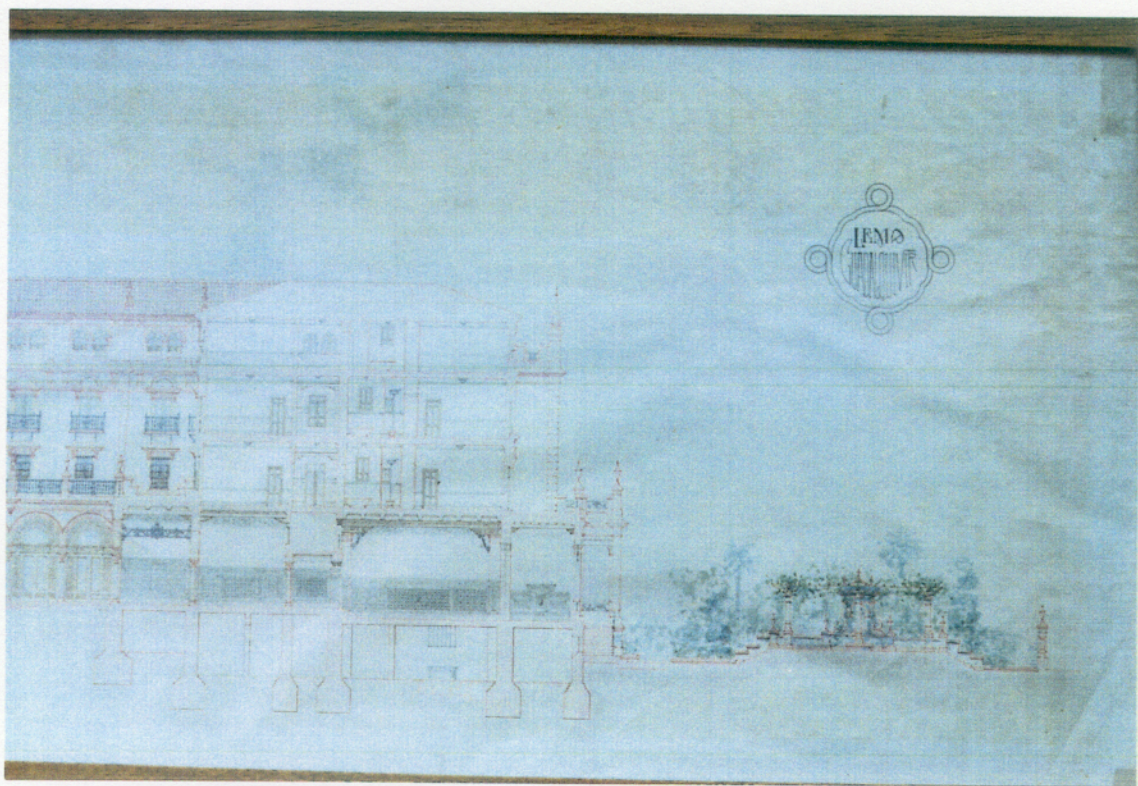
no engendrar malos olores o insectos, producidos por tal cantidad de agua, que, por otra parte, vendría bien al futuro de Sevilla. Opta más por una fuente monumental que forme un punto de vista interesante en la Avenida Nueva y desde la que se podría surtir de agua de riego al Parque.

Pero las sugerencias hechas por Forestier en dicho proyecto, aun aceptadas, no fueron llevadas a la práctica. La primera modificación corrió a cargo de D. Luis Molini, presidente de la Comisión de Proyectos, en octubre de 1916<sup>77</sup>. Entonces, se concibió la Plaza de España como Universidad Obrera. Este espacio sufrió futuras transformaciones, primero con Aníbal González; luego con Pedro Sánchez Núñez -tras la dimisión de aquél-; y, por último, con Vicente Traver que, con la construcción de la fuente luminosa central, rompe la rotundidad de la plaza, y su relación con el Parque y con el Guadalquivir (Figs. 138 y 139). Lo que sí mantendrá, en su profunda exedra constituida por amplios bancos cerámicos correspondientes a las diferentes provincias de España, es el carácter culto, de lugar de lectura, que Aníbal González procuró en las diversas intervenciones del Parque (Figs. 140 a 145).

Para el Comité de la Exposición y también por encargo de 1914, proyectaría Forestier el jardín en



torno al hotel Alfonso XIII, realizado al fin por el arquitecto del mismo hotel, José Espiau y Muñoz, ganador del Concurso de anteproyectos, en 1916, con el lema "Guadalquivir"<sup>78</sup>. No ha sido encontrado el plano del ingeniero francés; sin embargo, el proyecto de Espiau presenta una tónica regionalista mudéjar próxima a Forestier, con su empleo del ladrillo y la presencia de elegantes pérgolas (Figs. 145 a \*147).





### 3) AJARDINAMIENTO DEL SECTOR SUR DE LA EXPOSICION

En 1924, Forestier vuelve a trabajar para el Comité, en cuya presencia sobre los planos, se traza la distribución definitiva de la Exposición desmontable<sup>79</sup>. Los planos ofrecen la modificación producida en el sector Sur, tras la cesión de terrenos, por parte de Basilio e Hilario Camino, colindantes con los de la Junta de Obras del Puerto. En ellos, se pensó una disposición ajardinada que fue encargada a Forestier. El proyecto de éste muestra una composición ordenada, cerrada y clásica, próxima al Renacimiento, que recuerda la disposición de la Plaza de América (Figs. 148 y 149).

El trazado básico lo forman dos grandes avenidas longitudinales, cortadas ortogonalmente por otras transversales. Como en la Plaza de América, remata el gran eje longitudinal en sendas exedras, haciendo destacar también el eje central transversal, cortándose ambos en una gran plaza rectangular.

El remate en semicírculo de uno o dos extremos de un eje era frecuente en los proyectos de Forestier. Se había visto en el ordenamiento del Parque o en proyectos para la transformación de París, como en el caso del ajardinamiento de la avenida Breteuil; y venía a



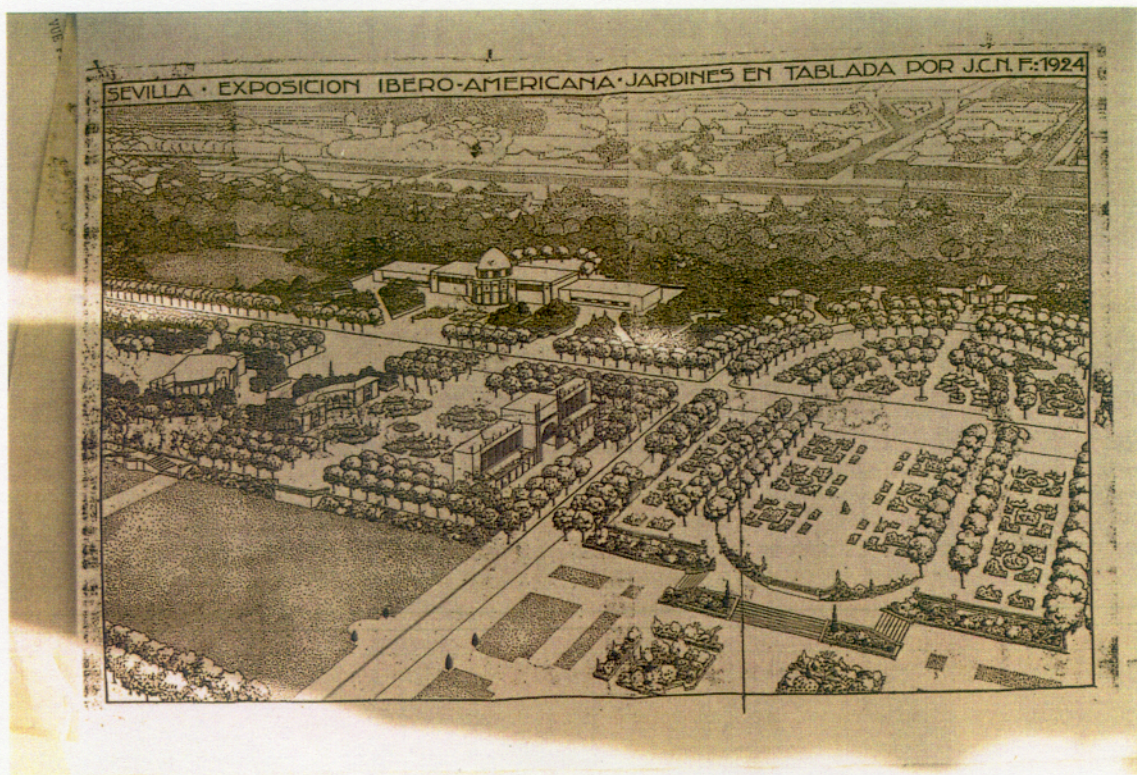


Fig. 149



corroborar su formación clásica francesa, enlazando en ello con la tradición de Le Nôtre o de su discípulo Robert de Cotte<sup>80</sup> (Figs. 150 y 151).

En el proyecto, edificios, recorridos y conjuntos vegetales forman la misma importancia. Era necesario para Forestier el estudio de la relación entre monumentos y espacio libre, el concepto de avenida-paseo, la armonía ciudad-campo, coincidiendo en esta preocupación con las teorías urbanísticas contemporáneas que abarcaban desde Howard y A. Soria (o quizás, antes, con I. Cerdá, con su lema "Ruralizar la ciudad, urbanizar el campo") y llegara a Le Corbusier.

A pesar de quedar aprobado el plano en sesión de 22 de septiembre de 1924, fue luego transformado por Aníbal González<sup>81</sup> (Fig. 152), y lo que al final se llevó a la práctica nada tenía que ver con lo descrito. Pues al concederse los terrenos de los Camino y no responder éstos a lo previsto anteriormente (se había reducido a un tercio del total), no había espacio que poder ajardinar, e incluso hubo que trasladar edificios allí pensados a terrenos de San Telmo, Delicias y la Sala de Música del proyecto de Forestier de 1915 (Figs. \*153 a 159).



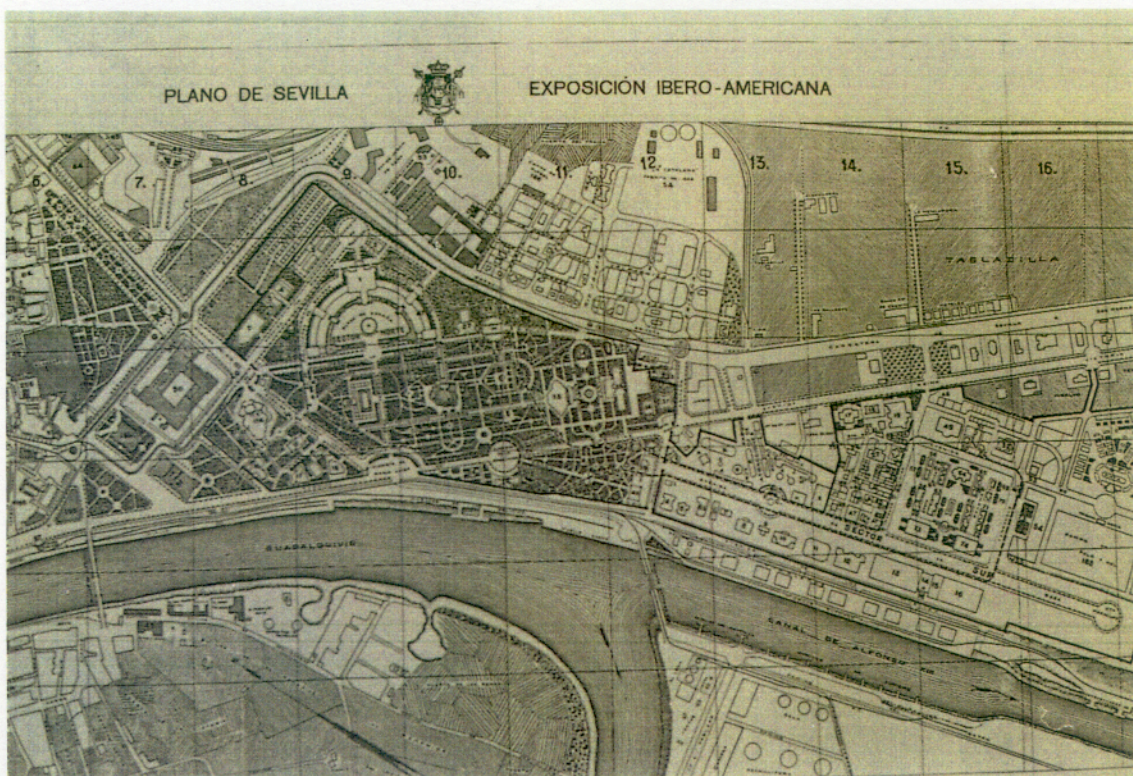


Fig. 158



### C) LA PLAZA DE SAN FERNANDO

Otros de los proyectos del ingeniero francés para Sevilla que hay que señalar son los ejecutados para la Plaza de San Fernando o Plaza Nueva, encargados por la Corporación Municipal, no por el Comité de la Exposición.

La Plaza conformaba un espacio clave de la ciudad desde que surgió como producto de la desamortización de Isabel II, al derribarse el convento de San Francisco<sup>82</sup> y el de San Buenaventura. A mediados del siglo XIX, se vio la posibilidad de trazar allí la gran plaza, la plaza mayor de la que Sevilla carecía<sup>83</sup>. Fue proyectada en 1852 por Angel de Ayala<sup>84</sup> y concebida con una gran carga clásica en la que destacaban "la uniformidad de sus líneas de edificación, la simetría de sus huecos y la igualdad de las fachadas..."<sup>85</sup> (Figs. 160 y 161).

Uno de sus lados menores estaba cerrado por la portada de las Casas Consistoriales de Balbino Marrón, de carácter neoclásico y purista. Su espacio central estaba libre, a pesar del proyecto de Marrón y de José de la Coba de 15 de febrero de 1854, de aires barrocos al ordenar el paseo interior con una fuente monumental entre dos grandes candelabros de gas para el alumbrado, de claro recuerdo berninresco, limitándose la jardinería

a tres filas de árboles en cada uno de sus cuatro lados<sup>86</sup> (Figs. 162 y 163).

Posteriormente, se hicieron pequeñas reformas (Fig. 164) hasta que, con el regionalismo de las primeras décadas del XX, comenzó a romperse la unidad de la plaza, y a centrarse su atención en la decoración<sup>87</sup>.

Cuando Forestier llega a Sevilla, en 1911, trae consigo, junto a los planos de la reforma del Parque, los de la Plaza Nueva. Estos habían sido requeridos durante meses por el alcalde Sr. Halcón<sup>88</sup>. El plano aparece descrito en el periódico "Sevilla" como un ajardinamiento a la inglesa bordeando un gran estanque central "con cinco surtidores y dos grandes macizos de flores y plantas, á cuyo extremo se colocarán dos fuentes monumentales"<sup>89</sup>.

En esos momentos, Forestier aún no estaba familiarizado con esa plaza que tan bien llegaría a conocer, puesto que en sus estancias en Sevilla, a partir de entonces, se alojaría en el hotel Inglaterra, situado en el lado opuesto del Ayuntamiento.

El proyecto, de estudio completo, con algún ensayo de variante de parterres, encontrado en la documentación existente, corresponde ya a 1914 y el presupuesto

scendió a 12.000 pts<sup>90</sup> (Figs. 165 y \*166). En él mantiene las tres filas de árboles y hace una ordenación del interior alargada, de inspiración sevillana creando arrecifes que encierran un movido estanque. En los dos extremos del rectángulo, dispone sendas fuentes octogonales al ras del suelo, con surtidor y canalillo comunicando con la acequia central. La zona interna está esuelta en forma romboidal, de lados iguales, forma similar a la de algún parterre francés del XVIII, pero conteniendo aquí los cuatro cuarteles, como clara referencia a la simbología coránica.

Así, dentro de unas líneas clásicas en la composición de los arriates, de nuevo el recuerdo de lo hispanomusulmán se hace presente en Forestier. Y es sorprendente la identidad que guarda este proyecto con el jardín de los Iris de Bagatelle en el Bosque de Boulogne, del mismo autor y posterior, como puede apreciarse al comparar las fotografías (Figs. \*167).

No se llegó a ejecutar este proyecto. La obra definitiva, terminó dependiendo del monumento que habría de erigirse al rey don Fernando<sup>91</sup>. A partir de 1919 se le encargó esta tarea con la reforma de la plaza a Juan Calaveras, que concluirá ordenando un gran espacio que resalta el monumento, pero en el cual el ajardinamiento es prácticamente inexistente, apenas reducido a unos

pequeños arriates. El conjunto quedó, al fin inaugurado en agosto de 1924<sup>92</sup> (Figs. 168 a 173).

Para terminar de hablar de la labor de Forestier en Sevilla, simplemente mencionar el jardín privado realizado por él en Castilleja de Guzmán<sup>93</sup>.



Fig. 167



## CAPITULO 12º

### LAS GLORIETAS DEL PARQUE HASTA LA EXPOSICION IBEROAMERICANA

Las obras en el Parque de María Luisa continúan, como continúan las inundaciones<sup>94</sup>. El 27 de enero de 1923, el presidente del Comité "detalló el deplorable estado en que se hallaba el Parque y la escasez de plantas con que se contaba siendo principal causa de esta escasez el haberse auxiliado al Excmo. Ayuntamiento para el arreglo de los jardines públicos de la ciudad. A dicho fin y en sesión de 8 de diciembre último pasado se había autorizado a la Comisaría para la adquisición de plantas, arbustos, tubérculos y semillas cuya relación se hallaba entonces sobre la mesa y como quiera que la época propicia para las plantaciones había llegado, sometía de nuevo a la consideración del Comité, el proyecto de una ampliación de compras de plantas que estima necesario el Sr. Forestier..."<sup>95</sup>.

Ya Forestier había temido el abandono y la desidia. Había hablado de la continua conservación, en su primer proyecto, "sería inútil crear, para abandonarlo en seguida"<sup>96</sup>.

Junto a la desidia que siempre habían padecido los jardines sevillanos, se unía ahora la idea de la provisionalidad y urgencia que se producía inconscientemente ligada a la Exposición, como lamenta Chaves Nogales.

"Todo es tan efímero, de una tan accidental superposición, que después de admirar complacidos los jardines y palacios nuevos, nos asalta inevitablemente el temor de que todo puede ser arrasado en una hora sin que de ello quede un solo vestigio.

(.....)

El sentido exposicional se ha apoderado de nuestros jardines... Pensando únicamente en una duración de quince o veinte años, se construye y decora con un olvido absoluto de la naturaleza de los materiales..."<sup>97</sup>.

Desde 1923, van surgiendo acuerdos y proyectos de distintos monumentos y glorietas para guardar la memoria de personajes célebres sevillanos, como la de Más y Prat, José M<sup>a</sup> Izquierdo o los Alvarez Quintero.

La glorieta de Más y Prat se sitúa detrás de la glorieta de la Concha. Llevó a cabo las gestiones D. Enrique Leal Magdalena. El proyecto corresponde a Aníbal

González. Forma un semicírculo convertido en banco de ladrillo y completado por unos cuadros de cerámica de Enrique Orce, copia de otros de escenas andaluzas de García Ramos, el cual firma los azulejos de los estantes que flanquean el hemiciclo. El busto del poeta está realizado por Antonio Castillo Lastrucci y lo enmarcan elementos de arquitectura clásica (Figs. 174 y 175).

La dedicación de esta glorieta se acordó por el Ayuntamiento el 9 de abril de 1921 y, costeada por suscripción pública, es inaugurada el 2 de mayo de 1924<sup>98</sup>.

La glorieta de José M<sup>a</sup> Izquierdo surgió por iniciativa del Ateneo. El 6 de marzo de 1925 se aprobó por el Comité el informe de Aníbal González sobre el monumento que había de levantarse en el Parque a dicho escritor<sup>99</sup>.

Forma una rotonda semicircular, en cuyo contorno hay dos bancos de azulejos. Ante ellos, una columna sobre pedestal y capitel compuesto, contiene el nombre del homenajeado. La columna fue trazada por Juan Talavera (Fig. 176). Se inauguró el 15 de agosto de 1925.

La glorieta de los hermanos Alvarez Quintero fue propuesta por Santiago Martínez y, en principio, pensada su ubicación en las Delicias. Encomendada la obra al Comité de la Exposición, se decidió su emplazamiento actual al final de la avenida paralela a las fuentes de las Ranas y de los Leones, con la asesoría de los señores Martínez y Bilbao, y el 5 de enero de 1925 es encargado el monumento a Aníbal González, cuyo proyecto se aprueba dos meses después con un presupuesto total de 31.500 pesetas. En 1926, toma la obra de la glorieta Manuel Romero<sup>100</sup>.

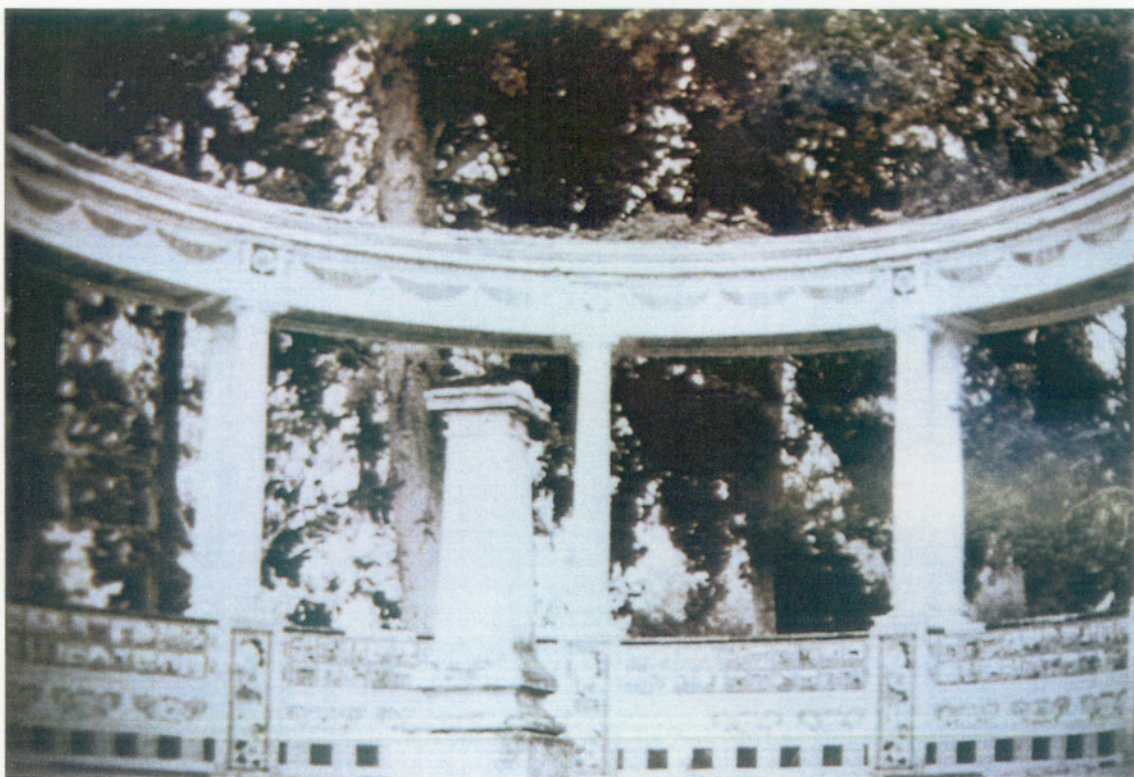
Está realizada en ladrillo y cerámica vidriada, en torno a un estanque. En el frente, una fuente del más puro estilo barroco, enmarca el símbolo de los Quintero, la nave de doble vela. Es una glorieta apacible y tranquila, a la vez que luminosa, colorista y popular, reflejado también en los cuadros cerámicos, obra de Montalbán, que perpetúan la gracia y sevillanismo de las obras de los dos escritores. Destacan también las estanterías para contener los libros de estos autores, tal como ellos mismos idearon años antes en la glorieta de Bécquer (Figs. 177 a 182).

Esta glorieta presenta una similitud de concepto con la construida en Fontana Rosa, en la villa de Menton de Blasco Ibáñez, en honor a Cervantes. Como la de los



Quintero, un hemiciclo rodea un estanque y se cubre de azulejos cuya decoración muestra episodios de "El Quijote"<sup>101</sup> (Figs. \*183 y 184).

Se inauguró oficialmente el 11 de mayo de 1927, con la asistencia de Gonzalo Bilbao, Bacarisas, los Luca de Tena, etc. La ausencia notoria al acto de Aníbal González y de los propios homenajeados se suplió con discursos halagadores para Sevilla, los literatos y el arquitecto<sup>102</sup>.



La glorieta de Ofelia Nieto se erigió en homenaje a esta cantante en 1935.

Su erección es acordada por el Ayuntamiento el 12 de junio de 1931 en "la rotonda ó glorieta del Parque de María Luisa comprendida entre las Avenidas de Pizarro y Magallanes, enfrentando la fuente llamada de los Leones..."<sup>103</sup>. Juan Talavera había realizado ya proyecto y presupuesto, que son enviados al Alcalde por la Comisión de Parques y Jardines. Pero todo el expediente queda sobre la mesa, hasta nueva orden de 6 de febrero de 1935<sup>104</sup>. Consistía en la reforma de una glorieta del Parque, mal conservada y produciendo un horrible aspecto dado su emplazamiento con amplia perspectiva.

La obra siguió el anterior proyecto de Talavera, formando una estructura absidal, cuyo centro muestra el retrato de la cantante lírica, incluido en una hornacina, realizado en cerámica, pintada por Juan Miguel Sánchez. A ambos lados, dos cancelas de hierro forjado interrumpen los bancos que contornean el semicírculo. Lo completa, dos brazos rectos, rectangulares, con sendos arriates de arbustos (Figs. 185 a 188). Se inauguró el 30 de junio de 1935.

La ubicación de las glorietas hasta aquí descritas está marcada en el plano general del Parque de María Luisa que se incluye como Fig. \*189.



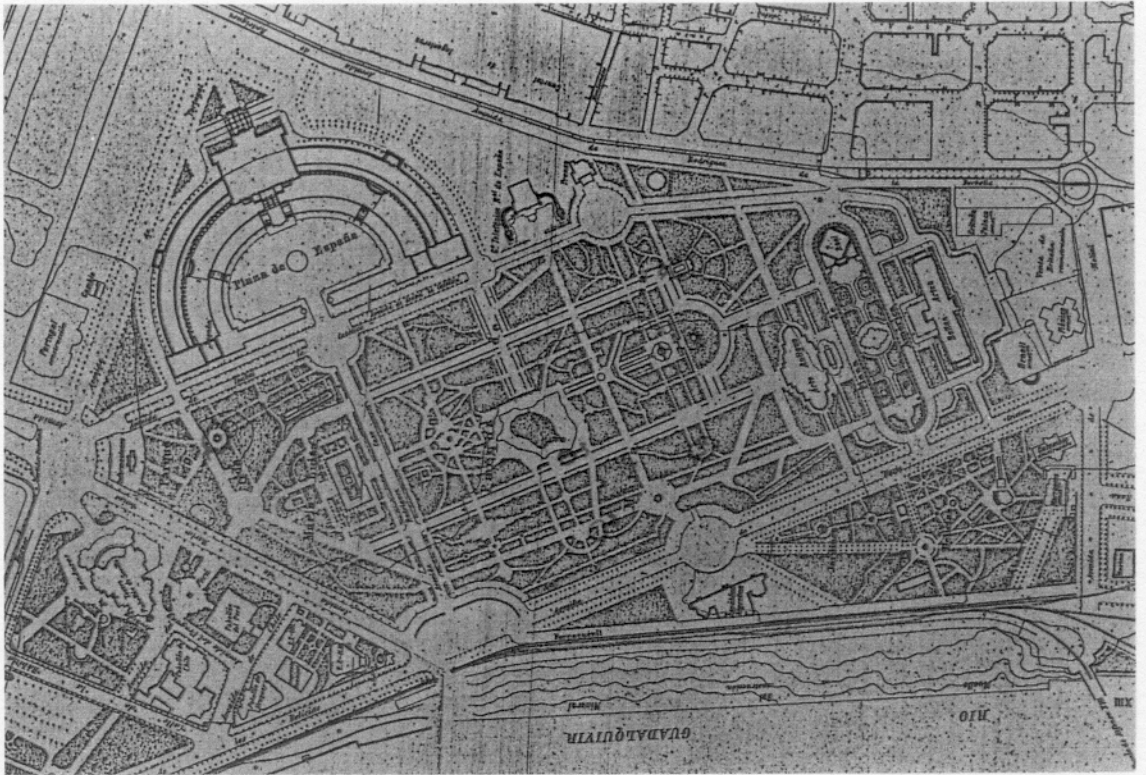


Fig. 189

Otras glorietas y monumentos han surgido en el Parque, la mayoría en los últimos cincuenta años, como a los hermanos Machado, a Torcuato Luca de Tena, a Doña Sol, a Dante, a Luis Montoto... y también, se erigió al fin el monumento a la infanta María Luisa, idea concebida en 1893 coincidiendo con la cesión del Parque por parte de ella. Fue erigido en 1929, inaugurándose por los reyes el 3 de noviembre, y es obra de Pérez Comendador. Se emplazó sobre un arriate frente al estanque de los Lotos (Figs. 190 y 191).

Los dos últimos años próximos a la inauguración de la Exposición, y tras la dimisión en 1926 de Aníbal González y Aurelio Gómez Millán, se encarga de los trabajos como Director Arquitecto General Vicente Traver, con Pedro Sánchez Núñez adscrito a sus órdenes<sup>105</sup>.

En el 27, se acomete la iluminación del Parque y Plaza de América. La iluminación artística iba unida a la ordinaria. Se combinaba ésta con el agua, los árboles, el cristal, etc. Queda aprobada, a título de ensayo, con proyecto de la A.E.G. Ibérica de Electricidad y presupuesto de 52.635 pts.<sup>106</sup>. Se delega el asunto en la persona del Conde de Halcón, encargándose, al fin, la mayor parte de la obra a la Casa francesa Lumi-Or, instaladora de la última

Exposición de Artes Decorativas de París, con un presupuesto de 330.000 francos y comenzando el 18 de noviembre de ese año, a cargo del ingeniero Eduardo Carvajal y Acuña.

Otra parte del alumbrado fue llevada por la Casa A.E.G., con presupuesto de 397.340,70 pts., así como la conservación y vigilancia de la instalación. Las farolas se hicieron en las fundiciones de Domingo de la Prida y de San Antonio (Figs. 192 y 193).

- 1.- A.M.S., Obras Públicas, 1899, expte. 24.
- 2.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5584, expte. 125, año 1907.
- 3.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5584, expte. 125, año 1907.
- 4.- A.C.E., Sesión 12 noviembre 1910. Caja 1, carp. 1.
- 5.- "Edición de la mañana. La Exposición Hispanoamericana. Reunión del Comité Ejecutivo" (edit.), en El Liberal (Sev.), 27 de enero de 1911.
- 6.- Marín de Terán, L. y del Pozo Serrano, A., Los pavimentos..., ob. cit., pg. 101.
- 7.- "La Exposición hispanoamericana. Hablando con los individuos del Comité. Lo que dice el marqués de Vega Inclán" (edit.), en El Liberal (Sev.), 26 de marzo de 1912. A pesar de ello, continúa diciendo: "Sin embargo, he de decirle que me satisface la manera de hacer del Mr. Forestier, el cual se muestra partidario de la conservación del arbolado y de la estructura ornamental sevillana".
- 8.- "Edición de la mañana. La Exposición Hispanoamericana..." (ver nota 5).
- 9.- Idem artículo de la nota anterior. Aporta, además, un breve comentario biográfico de Forestier, con referencias a sus obras prácticas y teóricas: 2...entre otras el libro

titulado 'Las grandes ciudades y los parques', 'Cultivo de plantas de parque', 'Gazon', etc., etc...". Forestier fue durante 44 años conservador de los Paseos de París.

- 10.- D.E.I.A., "Parque de Ma Luisa", C-62/10. Carta de Forestier desde París, con un primer estudio del Parque, de 30 de enero de 1911.
- 11.- Olmsted fue padre del "Park Movement" norteamericano y autor, entre otros trabajos, del Central Park de Nueva York. Como señala P. Lavedan, Histoire de l'urbanisme. Epoque contemporaine, París 1952, pg. 413, ambos paisajistas exponían el problema del papel social del jardín público en una ciudad moderna. Forestier conocía no sólo los jardines europeos, sino también el sistema de parques norteamericano, como revela en su publicación de 1906 "Grandes villes et systèmes des Parcs".
- 12.- A.C.E., Sesión de 2 de enero de 1911. Caja 1, carp. 1.
- 13.- A.C.E., Sesión de 1 de abril de 1911. Caja 1, carp. 1.
- 14.- D.E.I.A., "Parque de Ma Luisa", C-62/10. Carta de Forestier de 1 de mayo de 1911.
- 15.- La carta de Forestier, antes citada, solicita para poder comenzar el estudio definitivo, el perfil transversal, a falta de la nivelación de la parte central del Parque: "Il me semble que le lac et ses abords ne sont pas au niveau du pied du labyrinthe ni de la nouvelle Avenue carrossable transversale que l'on rechargueait au moment de mon passage á Seville" (Me parece que la ría y sus alrededores no están al nivel de Laberinto, ni de la Avenida transversal para carruajes, según advertí durante mi paso por Sevilla).
- 16.- A.C.E., Sesión de 28 de junio de 1911. Caja 1, carp. 1.

- 17.- D.E.I.A., "Parque de Ma Luisa", C-62/4. También está recogido en A.C.E., Sesión de 9 de octubre de 1911.
- 18.- A.C.E., Sesión de 18 de julio del mismo año (1911). Caja 1, carp. 1. Aparece en D.E.I.A., "Parque de Ma Luisa", C-62/10 en carta de Forestier de 8 de julio. La información mencionada consta en ambos documentos. Sin embargo, en las Actas del Comité el presupuesto anotado es de 300.000 francos; mientras en la carta de Forestier (en la traducción de la carta manejada) figuran 300.000 pts.
- 19.- D.E.I.A., "Parque de Ma Luisa", C-62/10, en carta de Forestier. Recogido, también, en "Notas municipales. La Exposición Hispanoamericana", (edit.), en El Liberal (Sev.), de 31 de agosto.
- 20.- "La Reforma del Parque de Ma Luisa. Hablando con Mr. Forestier" (edit.), en El Liberal (Sev.), 2 de septiembre de 1911. En la entrevista, sigue hablando de la organización de las plantas, de los árboles y arbustos que se han de emplear, del sistema de riego y de los cuidados posteriores, tal como describe en su proyecto. También se hace eco el diario Sevilla en "Noticias" del mismo día.
- 21.- J.C.N. Forestier, "Les jardins Arabes en Andalousie", en La Gazette illustrée des amateurs de Jardins, París 1921, pgs. 25-34. En su elogio de los jardines andaluces escribe sobre el peligro que supone en climas calurosos el riego por aspersión y se inclina por la irrigación, abundante y prolongada, como proceso obligatorio por su idoneidad.
- 22.- Idem artículo de nota 20.
- 23.- A.C.E., Sesión de 25 de septiembre de 1911. Caja 1, carp. 1.



- 24.- A.C.E., Sesión de 30 de marzo de 1912. Caja 1, carp. 2. Consta, también, en D.E.I.A., "Parque de Ma Luisa", C-62/10 en carta de Forestier.
- El acuerdo de compra es tomado en sesión de 9 de septiembre de 1911, siendo recogido el día siguiente por "El Liberal".
- 25.- D.E.I.A., "Parque de Ma Luisa", C-62/10. Carta de Forestier del 3 de octubre de 1911: "El primer proyecto ha sido preciso abandonarlo a fin de respetar del mejor modo posible el estado actual de la parte central del Parque...".
- 26.- J.C.N. Forestier, Jardines. Cuaderno de dibujos y planos, Barcelona 1985, pg. 21. También lo destaca en su publicación Des jardins d'autrefois aux jardins d'aujourd'hui, Barcelona 1921, pg. 16.
- 27.- J.C.N. Forestier, Jardines..., ob. cit., pg. 217.
- 28.- Jules Graveraux fue el autor de la rosaleda de L'Häy-les-Roses. En Jacques Barozzi, Bagatelle, 1984, pg. 25.
- 29.- D.E.I.A., "Parque de Ma Luisa", C-62/10. Del proyecto de Forestier de noviembre de 1911.
- 30.- J.C.N. Forestier, "Algunos jardines bajo el clima del naranjo", en Jardines..., ob. cit., pg. 135.
- 31.- J.C.N. Forestier, "Quelques idées sur les jardins modernes", en Bagatelle et ses jardins, París, pg. 104.
- 32.- J.A. Cavestani, citado por Fco. Narbona en Sevilla y la Exposición de 1929, Sevilla 1987, pg. 55.

- 33.- J.C.N. Forestier, "Los jardines hispanos-andaluces y andaluces", en Bética. Revista ilustrada, 15 y 30, octubre de 1915.
- 34.- El mismo lo corrobora en una conferencia impartida el 27 de junio de 1907, recogida en Notes et Memoires. La conferencia llevaba por título "Note sur la composition des Jardins".
- 35.- A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512, expte s/n. Se habla de poner la primera piedra en enero de 1887.
- 36.- A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512, expte. 60.
- 37.- Documento de nota anterior.
- 38.- Camacho, Angel M<sup>a</sup>: "En honor de Bécquer. Inauguración del monumento", en El Liberal (Sev.), 10 de diciembre de 1911: "...En torno del grueso tronco del cedro se alza la escalinata circular en la que aparecen las figuras de tres mujeres de aquellas que tan amadas fueron del poeta... Rodea el monumento una originalísima verja de flores y las ramas de los árboles prestando dulce sombra, como si evocasen aquellas otras ramas de álamos blancos que Bécquer soñó un día que habían de dar sombra a su sepultura en las márgenes del Guadalquivir...".  
Idéntica descripción aparecerá reproducida en el diario Sevilla del mismo 10 de diciembre en el artículo de la editorial "Homenaje á Bécquer".
- 39.- A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512, expte. 60.
- 40.- D.E.I.A., Secretaría, C-30/2 (Este documento aparece sin fecha ni firma). Ese problema se repitió en años posteriores. Así como el propio grupo escultórico ha tenido que pasar por sucesivas reformas a lo largo de los años, hasta la actualidad.

- 41.- Proposición realizada por los hermanos A. Quintero a través de A. González, y aprobada por el Comité Ejecutivo en sesión de 20 de marzo de 1912, A.C.E. de esa fecha, caja 1 carp. 2.
- 42.- Blas Ibáñez, exiliado de España en 1908, se establece en Francia en 1914 y en 1922 en la ciudad de Menton, donde compra la Villa de Fontana Rosa realizando en ella un jardín dedicado a sus literatos preferidos (Flaubert, Balzac, V. Hugo, Bocaccio, Cervantes, etc.), manteniendo en él correspondencia con obras de Forestier (jardín de Bézier) y el Parque de María Luisa. Racine, "Fontana Rosa, le jardin des Romanciers", en la revista Paysage. Actualités, mayo-junio de 1989.
- 43.- D.E.I.A., "Parque de M<sup>a</sup> Luisa", C\_62/10. Comunicación de Forestier de 9 de agosto de 1912.
- 44.- A.C.E., Sesión de 15 de julio de 1912, caja 1, carp. 2.
- 45.- Chevallier dimite en carta al Sr. Alcalde de 5 de agosto de 1912, obligado, según dice, por los reproches de inactividad hechos por Forestier, y por los impedimentos encontrados en la dirección de su trabajo.

En carta de Forestier al Comité en septiembre, dice sobre Chevallier: "Yo desearía no obstante que siga todavía un poco de tiempo para la sementera y preparación de las flores" (Aporto la traducción hecha por el Sr. Balgañón, secretario del Comité, pues la manuscrita por Forestier es ilegible).

El ingeniero recomienda encargar los trabajos del Parque a Manuel Romero, que ha colaborado desde el principio con Chevallier y puede hacerlo perfectamente. Mientras, se busca un jardinero jefe, aconsejando Forestier tratar la situación con Manuel Ríos, cargo que ocupa en el jardín Botánico de Madrid.

Chevallier es cesado definitivamente en agosto de 1913, como consta en las Actas del Comité Ejecutivo de 8 de agosto, alegándose "falta de celo".

- 46.- A.C.E., Sesión de 22 de enero de 1913, caja 1, carp. 3.
- 47.- A.C.E. de 28 de febrero de 1913, caja 1. carp. 3.
- 48.- A.C.E. de 16 de mayo de 1913, caja 1, carp. 3.
- 49.- "La Exposición Hispanoamericana" (edit.), en El Liberal (Sev.), 8 de noviembre de 1913: "Por el presidente de la Sección de Hacienda se ha practicado, de acuerdo con el Sr. Forestier, la liquidación de los honorarios de este último, como director de los trabajos ejecutados en el Parque de María Luisa, habiendo cesado dicho Sr. en el cargo que le confiara el Comité, por haber terminado su cometido".
- 50.- D.E.I.A., "Parque de M<sup>a</sup> Luisa", C-62/10.
- 51.- D.E.I.A., "Parque de M<sup>a</sup> Luisa", C\_61/10. Carta de Forestier de 12 de julio de 1913.
- 52.- "Edición de la mañana. El Parque de María Luisa. Las obras realizadas" (edit.), en El Liberal (Sev.), 18 de abril de 1914: "...Pero la nota saliente del Parque son los estanques. Se puede decir que ha sido el mayor acierto, el aspecto más pintoresco y sugestivo que salta á la vista. En su construcción preside el gusto mudéjar...".
- 53.- Romero Murube, J., "Los jardines de Sevilla", en Curso de Conferencias sobre urbanismo y estética en Sevilla, Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría, Sevilla 1955, pg. 82. Luego, en "Los cielos que perdimos", del mismo autor, Sevilla 19 ,pg. 120.

- 54.- "El Parque de Sevilla", en Bética. Revista ilustrada, nº 11, de 20 de abril de 1914.
- 55.- "Una divagación con motivo de la reforma del Parque", en La Exposición, nº 58, de 20 de abril de 1914.
- 56.- "El Parque de María Luisa" (edit.), en El Correo de Andalucía, 18 de abril de 1914. Como en "El Liberal", habla de los presupuestos: "...El coste total de las obras asciende a 417.595 pesetas. De ellas se han invertido 80.000 en el servicio de aguas y en las canalizaciones para los riegos; 16.700 se han satisfecho a Mr. Forestier por honorarios, viajes, planos, etc.; en jornales se han gastado 112.000 y en excavaciones, construcción de firmes, movimiento de tierras, trasplantado de árboles, en las fuentes, bancos y cerámica, 189.000. Antes de posesionarse del Parque el Comité gastó en personal del ayuntamiento, levantamiento de planos, etc., 18.000 pesetas".
- 57.- "El Parque de María Luisa" (edit.), en El Noticiero Sevillano, 18 de abril de 1914.
- 58.- Guichot y Sierra, A., El Cicerone de Sevilla, Sevilla 1925, pgs. 272-277. ...En dos grandes zonas podemos considerar dividido el Parque de María Luisa. La zona norte y poniente, de aspecto majestuoso, tranquilo, con predominio de las manchas verdes y tonos apagados, lindante con el arrecife de San Diego y Paseo de la orilla del Río... Y la zona oriental y central, pintoresca, risueña, con predominio de color y de alegría... es la que representa toda la gala y toda la riqueza de los modernos jardines de gusto y carácter sevillano...". Continúa en una completa descripción del Parque, tal como se encontraba tras los posteriores trabajos, ejecutados después de 1914.

- 59.- D.E.I.A., "Parque de M<sup>a</sup> Luisa", C-62/10, año 1914.
- 60.- D.E.I.A., "Parque de M<sup>a</sup> Luisa", C-62/10. Correspondencia de 1915.
- 61.- El Liberal de 9 de mayo de 1915: "...Habló de los jardines de Andalucía... La ciencia del diseño de los edificios debe armonizarse con la del trazado de jardines. Arte complementario de la arquitectura; arte de combinar las plantas olorosas, las sombras y las fuentes. Explicó la génesis y la razón de la simetría de la composición francesa de los siglos XVII y XVIII. Estudió la incidencia que han ejercido algunos jardines orientales como los persas, en Europa, y la estela florida que los árabes han dejado a su paso en las tierras invadidas y conquistadas. Analizó la trascendencia que tienen en el arte de la jardinería la abundancia y la distribución del agua, el color y la luz, y algunas industrias, como la cerámica. Hizo una comparación de los jardines de Marruecos y Andalucía, de un sorprendente parecido...".
- 62.- Noticias que publica El Liberal, en 4 de marzo y 7 de mayo de 1915, y que reproducen acuerdos del Comité Ejecutivo de sesiones de 12 y 13 de abril y 4 de mayo, respectivamente (A.C.E., caja 1, carp. 5).
- 63.- D.E.I.A., "Parque de M<sup>a</sup> Luisa", C-62/10. Proyecto de unión del Parque y Mariana, de Forestier, de noviembre de 1915.
- 64.- Fernández Palacios, "Las obras de la Exposición Hispanoamericana", en El Correo de Andalucía, 20 de abril de 1912. Se habla de la oposición de Sánchez Dalp y otros vocales a ocupar el Huerto de Mariana con pabellones, aduciendo que la construcción del Pabellón de Bellas Artes conlleva la destrucción del arbolado. Igualmente hablan de



las pérdidas de ocho millones de pesetas por parte del Ayuntamiento, al no vender los terrenos. Así, señala Fernández Palacios: "He aquí, pues, los dos argumentos: el uno se basa en el deseo de evitar la destrucción del Huerto de Mariana y la desaparición de su arbolado, y el otro en el propósito de impedir que se pierda el ingreso que ha de suponer para el Ayuntamiento la urbanización y venta de esos terrenos. ¿Pueden darse dos extremos más contradictorios?...".

- 65.- A.C.E., Sesión de 27 de diciembre de 1912, caja 1, carp. 2.
- 66.- A.C.E., Sesión de 22 de abril de 1913, caja 1, carp. 3.
- 67.- A.C.E., Sesión de 27 de agosto de 1913, caja 1, carp. 3.
- 68.- Trillo de Leyva, M., La Exposición Iberoamericana..., ob. cit., pg. 72.
- 69.- A.C.E., Sesión de 24 de mayo de 1915, caja 1, carp. 5.
- 70.- D.E.I.A., "Plaza de América", C-66/1, "Concurso para contratar las obras de ejecución de un estanque central en la Plaza de América. Se aprueba con un presupuesto de 36.784,70 pesetas.
- 71.- A.C.E., Sesión de 18 de julio de 1914, caja 1, carp. 4.
- 72.- Villar Movellán, A., Arquitectura del Regionalismo en Sevilla (1900-1935), Sevilla 1979, pg. 275.
- 73.- Guichot Sierra, A., El Cicerone..., ob. cit., pg. 221.
- 74.- A.C.E., Sesión de 21 de agosto de 1914. Caja 1, carp. 4. Se acelera el comienzo de la obra para dar trabajo a unos corchotaponeros en paro.

- 75.- D.E.I.A., "Parque de M<sup>a</sup> Luisa", C-62/10. Carta de Forestier de 21 de octubre de 1915. Se trata de "la nueva entrada del Parque sobre la glorieta de San Diego y el empalme de la Avenida Nueva para su unión con la nueva plaza proyectada sobre el Prado de San Sebastián.
- 76.- D.E.I.A., "Parque de M<sup>a</sup> Luisa", C-62/6. Análisis descriptivo del proyecto de "Extensión del Parque de M<sup>a</sup> Luisa sobre el Prado de San Sebastián".
- 77.- D.E.I.A., "Parque de M<sup>a</sup> Luisa". C-62/6. Notificación de D. Luis Molini de 3 de octubre de 1916, aprobándose por el Comité el día 12 del mismo mes.
- 78.- Aunque M. Trillo de Leyva en "El hotel Alfonso XIII (1916-1928). El regionalismo sevillano y la obra de José Espiau y Muñoz", en José Espiau y Muñoz. Arquitecto 1884-1938, Sevilla s.f., pg. 52, atribuye el jardín a Forestier, a propósito de las pérgolas, el resto de estudios sobre el tema nada dicen al respecto, como dando por hecho que jardín y hotel corresponden al mismo arquitecto. La presencia de pérgolas y el jardín que surgió aparecen en el proyecto "Guadalquivir" que Espiau presentó a concurso, como puede verse en la fotografía aportada del anteproyecto en poder de D. Ricardo Espiau que ha tenido la atención de permitir reproducirlo para este trabajo.
- 79.- A.C.E., Sesión de 5 de noviembre de 1924. Caja 1, carp. 7.
- 80.- En esa tradición Robert de Cotte dejó en España un proyecto, cuya reproducción consta entre la documentación gráfica de esta investigación, para la reforma del Buen Retiro de Madrid, de ejes longitudinales que se cierran en hemicírculo.
- Podríamos ir aún más lejos en este clasicismo, llegando a las villas de Plinio el Joven que tanta influencia ejercieron en los jardines europeos clásicos.

- 81.- A.C.E., Sesión de 6 de octubre de 1924: Se acuerda la venida de Forestier para estudiar las variaciones necesarias que hayan de introducirse en lo relativo al Sector Sur, teniendo en cuenta los dos proyectos de emplazamiento de este Sector, el de Forestier y el de A. González. El primero se modificó de acuerdo con las exigencias de adaptación, dándole forma A. González. El segundo no procedió.
- 82.- Fernán Caballero, La familia de Alvareda, 3ª parte, capit. 8º, Madrid 1975, pg. 11: "...el convento de San Francisco con su gran compás y su grandiosa iglesia".
- 83.- A tal extremo se afianzó esta idea que se llegó a considerar en 1850 la posibilidad de añadir la plaza de San Francisco, derribándose las Casas Consistoriales, según se recoge en las Actas Capitulares, año 1850, sesión del 20 de noviembre. Citado por Suárez Garmendia en La formación de las plazas en Sevilla a mediados del siglo XIX, Sevilla 1980, pg. 243.
- 84.- El edicto del Ayuntamiento Constitucional de Sevilla en el que se anuncia la construcción de una gran plaza en los solares de los conventos de San Francisco y San Buenaventura sale publicado en la Gaceta de Madrid de 5 de enero de 1852 y en el Boletín Oficial de la provincia de Sevilla de 14 de enero del mismo año: A.M.S., C.A., Plaza Nueva o de San Fernando, caja 580.
- 85.- "La reforma de la Plaza Nueva" (edit.), en El Liberal (Sev.), 20 de junio de 1917.
- 86.- A.M.S., C.A., Plaza Nueva o de San Fernando (1851-1917), caja 580.
- 87.- En 1917, solicita Vicente Traver, ante la construcción de la casa nº 9, poder alterar la uniformidad existente. Se accede a ello porque no se considera artística la monotonía vulgar

que ofrece: A.M.S., C.A., Plaza Nueva..., idem nota anterior.

18.- En carta de 26 de junio de 1911 Forestier le comunica que se ocupará de ellos más adelante.

19.- "Noticias" (edit.), en Sevilla, 2 de septiembre de 1911. Añade que en el proyecto se respetan los árboles y las palmeras y los bancos existentes.

20.- D.E.I.A., Secretaría, caja 33, año 1914. Aparece el presupuesto de Forestier de 12.040 pts., desglosado de la siguiente manera (lo manuscrito ya traducido del francés):

Escombros =  $200 \text{ m}^3$  alrededor de 3 pts. 600 pts.

Tierra vegetal =  $100 \text{ m}^3$  " " 300 pts.

Albañilería

A) En hormigón

Estanque-profundidad de 0,70 comprendido  
cálculo para la mitad

Cimientos  $10 \text{ m}^3$

Muro-grosor 0,40 altura 0,70 =  $4 \text{ m}^3$

Muro de sostén  $14 \text{ m}^3$

Canal  $65 \text{ m}^3$

Total para la mitad del parterre  $93 \text{ m}^3$

100 x 2 sea para el total aprox.  $200 \text{ m}^3$

x 30 pts. 6.000 pts.

B) Piedras

Conductillo del estanque al  
canal

$1 \text{ m}^3$

Escalera en piedras

talladas  $2 \text{ m}^3$  29

Total para la mitad  $3 \text{ m}^3$  29

Para el conjunto  $3 \text{ m}^3$  29 x2  $6 \text{ m}^3$  50

Orlas  $0 \text{ m}^3$  75 x4  $3 \text{ m}^3$

Total  $9,50 \text{ m}^3$

Alrededor de 10 m <sup>3</sup> a 190 pts.	1.900
A calcular	600
	300
	6.000
	1.900
-----	
	8.400
Enlosado avenidas 87 m <sup>2</sup> = 174 m <sup>2</sup> x 6 pts:	1.090
Canalización de alimentación 100 pts. x2:	200
Orlas de los ángulos alrededor de 40 m.	
a 10 pts.	400
Jornales de los obreros y compra de plantas	1.000
Imprevistos	950
Así pues	8.400
	1.090
	200
	400
	1.000
	950
-----	
	12.040 pts.

91.- El monumento decidió erigirse por suscripción popular, recogién dose fondos ya en 1916. La idea era antigua, en 1863 se habían ejecutado diversos proyectos, como los del arquitecto Portillo y el de José de la Caba. Muy posteriormente, en 1918, presentan nuevo boceto Joaquín Bilbao y Pablo Gutiérrez Moreno que ha de someterse a modificaciones por acuerdo de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de la provincia de Sevilla. A.M.S., C.A., Monumentos, "Monumento a San Fernando", caja 514.

92.- Talavera variará el basamento del proyecto anterior, colaborando en ello los escultores Sánchez Cid, Laffita, Pérez Comendador y Adolfo López. El proyecto es aprobado el

20 de septiembre de 1922. El arreglo de la plaza era fundamentalmente de pavimentación, a base de losetas de granito, y de ornato de bancos y farolas. La inauguración fue celebrada por todos los periódicos sevillanos el día 16 de agosto de 1924 ("El Liberal", "El Correo de Andalucía", "La Unión", "El Noticiero Sevillano"). A.M.S., C.A., Monumentos, "Monumento a San Fernando", caja 517.

- 93.- El Jardín de Castilleja de Guzmán surge en un alto, próximo a Itálica, y desde el cual se divisa la ciudad. Las perspectivas, el mirador, los parterres, lo convierten en un jardín clásico, "de suntuosidad horaciana", como lo define Romero Murube en Los jardines de Sevilla, ob. cit., pg. 83. La situación del lugar le permite a Forestier buscar horizontes, jugar con los distintos niveles del terreno y con la altura.
- 94.- "Edición de noche. La defensa de Sevilla. El plan en proyecto" (edit.), en El Liberal (Sev.), 13 de mayo de 1917: "Hasta aquí el plan de defensa era incompleto, como se ha demostrado palpablemente con lo ocurrido con el Guadaira, que después de descender sus aguas hasta dejar en seco el Parque y las zonas contiguas, volvió a inundarlo al subir el nivel del Guadalquivir, cuyas aguas entraron por los terrenos comprendidos frente al Huerto de Mariana y las Delicias".
- 95.- A.C.E., Sesión de 27 de enero de 1923.
- 96.- Lo cita en el apartado dedicado a "Conservación" en su Memoria primera sobre la Reforma del Parque, de 30 de enero de 1911.
- 97.- Chaves Nogales, M., La ciudad, Sevilla 1977 (la 1ª edic. corresponde a 1921), pgs. 111-112.



- 98.- Elías Bonells, J., Plantas y jardines de Sevilla, Sevilla 1983, pgs. 33-34.
- 99.- A.C.E., Sesión de 6 de marzo de 1925, caja 2, carp. 7. Ese día se aprueba también el informe sobre el monumento a Muñoz Pabón. Este dato aparece recogido en El Liberal de 13 de marzo.
- 100.- A.C.E., Sesión de 19 de febrero de 1926, caja 3, carp. 2. En D.E.I.A., C-80/3 se guarda el proyecto de A. González; y en C-63/4, el presupuesto.
- 101.- Boursier-Mougenot, E. y Racine, M., Jardins de la Côte d'Azur, "Fontana Rosa, un rendez-vous romanesque", 1987, pg. 146. El hemiciclo en el caso de la villa de Menton está formado por una columnata de recuerdo neoclásico que tal vez pretende evocar el jardín de Monforte en Valencia, tierra de Blasco Ibáñez.
- 102.- "La ciudad dedica una glorieta á los Hermanos Alvarez Quintero" (edit.), en El Liberal (Sev.), 11 de mayo de 1927.
- 103.- A.M.S., "Sección Administrativa", Parques y jardines, año 1931, expte. 17. Además de aceptarse el proyecto de Talavera, se aprobó el presupuesto de 2.800 pts.
- 104.- A.M.S., "Sección Administrativa", Parques y jardines, año 1931, expte. 17.
- 105.- A.C.P., Sesión de 17 de septiembre de 1927, caja 4(bis), carp. 1.
- 106.- A.C.P., Sesión de 22 de julio de 1927, caja 4(bis), carp. 1. Los gastos son encargados al Capítulo VI, art. 8º, nº 159 del presupuesto general de gastos.

Del alumbrado de la Plaza de América realiza la memoria en 1924 Aníbal González, aportando dibujos de farolas. Sacado a concurso, es adjudicada la obra a Juan Caravaca, el 3 de abril de 1925, en sesión de la Comisión Permanente: D.E.I.A., "Plaza de América", C-66/1.

## PARTE 5ª

JUAN TALAVERA Y HEREDIA EN SU  
OBRA JARDINISTICA SEVILLANA

## CAPITULO 13º

### JUAN TALAVERA Y HEREDIA, CONTINUADOR DEL REGIONALISMO DE FORESTIER

La presencia de Forestier fue de gran importancia para Sevilla, sobre todo para el arte de la jardinería.

Ya hemos podido ver como, mediante esa recuperación del concepto hispano-musulmán que poseían los jardines andaluces, supo crear un estilo nuevo, conocido como "jardín sevillano"<sup>1</sup>, y que trajo consigo el resurgimiento de nuestra tradición.

Sevilla había tenido y guardado muy pocos jardines a lo largo de su historia. Todos ellos, pequeños, privados, habían quedado condensados en el Alcázar.

Cuando, de nuevo, revivió este arte fue bajo el signo del romanticismo, en el siglo XIX.

Es verdad que, a comienzos del XX, y como hemos mencionado, Sevilla estaba luchando por un Regionalismo

en el campo de las artes (también, en el ideológico, social y cultural en general); pues bien, el regionalismo, en el arte del jardín, lo plasmó en primer lugar el francés Forestier.

Arreglos anteriores se habían hecho, y también proyectos, por esos años iniciales del siglo, pero ninguno había buscado una recuperación de las notas y rasgos hispano-musulmanes. De ahí, que haya que atribuir al ingeniero francés este resurgimiento.

El acertó en su proyecto y obra de reforma del Parque, que tanta admiración despertó. El influyó en detalles de obras llevadas a cabo por Aníbal González. El demostró que nuestra tradición, la clásica, la musulmana y la barroca, podían configurar un estilo nuevo, neto, y de acuerdo con los intereses y gustos que se requerían.

Ese fue su mérito y esa su trascendencia. Aunque también es preciso verlo a la inversa: lo que supuso en Forestier la inspiración española, el nuevo e importantísimo aporte de España en el arte de los jardines, con una influencia considerable a partir de entonces. Y con ello se convierte en padre del jardín moderno.

El primer arquitecto sevillano que continuó la tarea comenzada por Forestier fue Juan Talavera y Heredia. Otros, como José Gómez Millán o José Espiau, también encontrarán su inspiración en la Andalucía musulmana, sensual y recoleta, y transmiten -con en el Parque de María Luisa- la sensación de paz y de sosiego característica.

Esto es precisamente lo que brindan las obras de urbanismo y jardinería de Juan Talavera. El, más que Forestier, lo ha vivido en sus antepasados y lo sigue viviendo a cada paso por Sevilla: los patios, los huertos, los compases de los conventos. Todos ellos se convierten en puntos de inspiración para su labor urbanística, expresada en las pequeñas plazas que ajardina, como la de doña Elvira y la de Santa Cruz; en el jardincillo que dispone en torno a la torre de don Fadrique, junto al compás de Santa Clara; en su notoria creación de nuevos jardines, como los de Murillo o los de Catalina de Ribera; o en glorietas y actuaciones posteriores (la Alameda de Apodaca en Cádiz, o la glorieta de Ofelia Nieto en el Parque de Sevilla). La mayoría de sus trabajos son reflejo de su personalidad, introvertida y solitaria.

Juan Talavera y Heredia era hijo del arquitecto del siglo XIX, J. Talavera de la Vega. Nacido en 1880,



comienza su estudios de arquitectura en plena efervescencia historicista, coincidiendo en Madrid con José Espiau y Antonio Gómez Millán; entonces, el hermano de éste, José, y Aníbal González terminaban la carrera y venían a Sevilla. En 1909, y con el título obtenido, entra a trabajar como ayudante Segundo del Arquitecto Municipal D. José Sáez y López, al quedar vacante la plaza tras la muerte de Miguel Navarrete Michalena<sup>2</sup>. Cuatro años después, se convertirá en el primer Arquitecto Titular del Ayuntamiento, teniendo como ayudante a D. Antonio Arévalo Martínez. Como tal, acometerá importantes obras en Sevilla y fuera de ella, arquitectónicas y meramente urbanísticas<sup>3</sup>.

Aquí analizaremos los dos jardines más importantes llevados a cabo por él en la ciudad, dejando a un lado las plazas que reforma: el Jardín del Retiro (luego de Murillo) y el de Catalina de Ribera. Ambos se sitúan en la zona Este de Sevilla. Una zona que había sido motivo de preocupación desde el siglo XVIII, y de grandes proyectos en el siglo siguiente. Sobre todo, desde que queda implantada la Feria de Abril en el Prado y desaparece el Cementerio de San Sebastián.

#### A) LOS JARDINES DE MURILLO

En la segunda mitad del siglo XIX, son varios los proyectos de ensanche que pretenden comunicar esta zona Este de Sevilla con el Centro de la ciudad. Entre ellos, el de Sáez y López y el de Juan Talavera de la Vega, el cual busca el saneamiento del barrio de Santa Cruz y su salida y comunicación hacia la Puerta de la Carne. La idea la mantuvo Juan Talavera y Heredia en su programa de reformas de 1909<sup>4</sup>; y, más tarde, en su proyecto de ensanche de 1917.

Esa zona se había beneficiado también de reformas. Ya en 1849 y en 1862, y tras la solicitud por parte del Ayuntamiento a la Corona, son cedidas pequeñas franjas de tierra de ese lado del Alcázar, que posibilitaron la ordenación y regularización con arbolado de ese tramo, según el proyecto y obra de Balbino Marrón.

La necesidad, pues, de ese adecentamiento en una labor de ensanche y reforma era evidente. El propio pueblo lo reclamaba. Para ello, se precisaba de una nueva cesión de la Huerta del Retiro de los RR.AA., que el Ayuntamiento volvió a solicitar para apertura de vías y mejoramiento de las condiciones de la ciudad.

En 1884, don Federico Piñal, director del diario "El Porvenir" de Sevilla, solicita dicha Huerta a S.M. por 2.000 pts./año de renta. Apoya la solicitud en las malas condiciones de la huerta, por una parte; y en la necesidad de dar salubridad al barrio de Santa Cruz y de comunicar éste con el Prado, por otra. Su interés se centra en la construcción en esos terrenos de hoteles que den categoría y belleza al lugar<sup>5</sup>.

Frente a estos razonamientos, el informe del Administrador de los RR.AA. al Intendente General del Real Patrimonio los desmiente, aclarando que ya la cesión de 1862 se había realizado bajo la condición de que no se construyera.

La denegación a dicha solicitud se produce el 23 de julio de 1885<sup>6</sup>.

En 1887, el alcalde Manuel Fernando Varea reitera la petición de dichas huertas para embellecimiento y uso de la ciudad, favoreciéndose la comunicación del barrio con San Bernardo y posibilitándose la construcción de un hermoso Parque para la higiene del vecindario. Adjunto envía memoria y plano al respecto que encuentran, de nuevo, una respuesta negativa por parte de la Real Casa en marzo de 1888, con variaciones sobre el proyecto que

afianzan las huertas como prolongaciones de los jardines<sup>7</sup> (Fig. 194).

Y aunque se mantiene esa postura asegurándose que cuando la huerta sea impedimento para mejoras de Sevilla que se recurra, el 5 de noviembre de 1897, el Alcalde D. Gaspar de Atienza, marqués de Paradas, informa haberse entendido con el Marqués de Irún, don Fernando de la Serna, alcaide de los RR.AA., en lo relativo a la apertura de una vía de comunicación entre el barrio de Santa Cruz y el Prado de San Sebastián, atravesando la huerta, bajo la única fórmula de expropiar el trozo de terreno de la huerta necesario para ello.

Será en el 98 cuando al fin el Marqués de Irún escriba al Alcalde mostrando su interés por la apertura de nuevas vías desde ese barrio al Prado, en uso del derecho que le da la ley de 18 de marzo de 1895, en su artículo 22. Sin embargo, sobre un croquis anterior, varía el trazado de la nueva calle que situaba a menos de 50 metros de la galería de Carlos V (que separa la huerta de los jardines del Alcázar) y a 37 metros de otros edificios del Palacio, y lo marca alejándola 85 metros de los puntos más cercanos, haciéndola quebrar en la entrada a la Plaza de doña Elvira, desde donde, por la esquina de la calle Gloria, seguirá en línea recta con dirección a la estación de ferrocarril hasta el

Paseo de Catalina de Ribera<sup>8</sup> (Figs. 195 y 196). De esta manera, no habría perjuicio notorio para la Real Casa.

A comienzos del siglo actual, se sigue insistiendo en dicho tema, con propuestas como la del Sr. Fernández Peña (Fig. 197) que a propósito de aportar un estudio de ensanche de la ciudad en esa zona, buscaba igualmente la cesión de esos terrenos que lo permitiera. De todas formas, esta propuesta, publicada en "El Liberal" de Sevilla en 1903<sup>9</sup>, no apuntaba al ajardinamiento de la tierras cedidas, sino hacia la edificación de hoteles y casas baratas para obreros, dada la cercanía de varias fábricas.

En esta pretensión casi obsesiva hay que considerar, también, el plano de 1904 de Pedro de León y Manjón, disponiendo una cesión de 21.000 metros aproximadamente<sup>10</sup> y basando su ensanche en la alineación de una calle que, desde el comienzo de Mateos Gago y atirantándose Alianza y Caro, pasara por la Plaza de doña Elvira y, atravesando el bloque de casas entre las calles Chorro y Pimienta, llegara al Paseo de Catalina de Ribera (Fig. 198).; y los artículos de don José Laguillo, director de "El Liberal", sobre esta apremiante necesidad que le llevaba a ocuparse, desde 1908 (un año antes de acceder a esta dirección), "...Con insistencia de lo conveniente que sería para la ciudad y

para el mismo prestigio artístico y pintoresco de aquel barrio, el que se le abriese una comunicación o salida hacia la Puerta de la Carne, o mejor dicho, hacia el Paseo de Catalina de Ribera..."<sup>11</sup>.

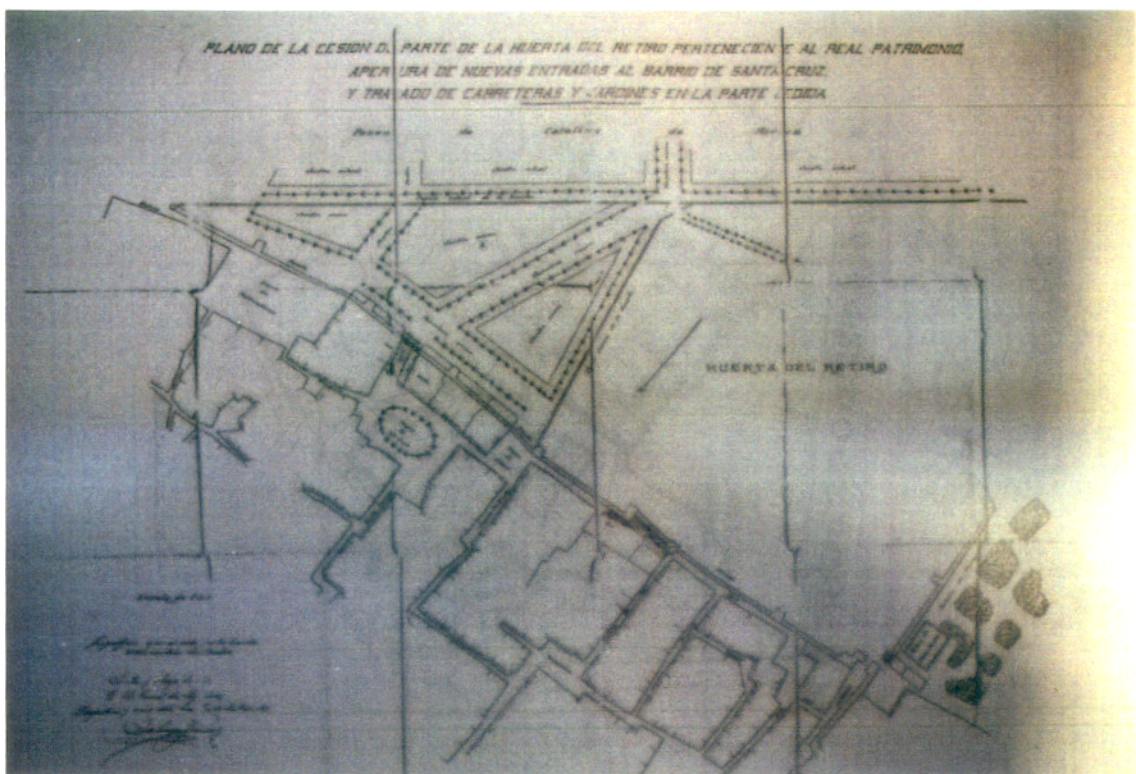
A pesar de todo ello, no aparece nada oficial hasta 1910, en que se hace un proyecto de escritura.

El Intendente Coronel de Ingenieros D. Salomón Jiménez, vecino de la casa nº 5 de la Plaza de Santa Cruz, envía en mayo de dicho año para conocimiento del Marqués de Borja, Intendente General de la Real Casa y Patrimonio, bases y plano "para la cesión de parte de la Huerta del Retiro perteneciente al Real Patrimonio, apertura de nuevas entradas al barrio de Santa Cruz, y trazado de carreteras y jardines en la parte cedida"<sup>12</sup> (Fig. \*199). Como se aprecia en dicho plano, abre dos vías convergentes hacia el Paseo de Catalina de Ribera que parten respectivamente de la plaza de Alfaro y de la de Santa Cruz, ajardinándose en tres partes el terreno triangular cedido.

De este modo, la cesión se llevó a cabo extraoficialmente a comienzos de 1910; no legalizándose, mediante Escritura Pública, hasta enero de 1911. La parcela arrendada es representada por el arquitecto de

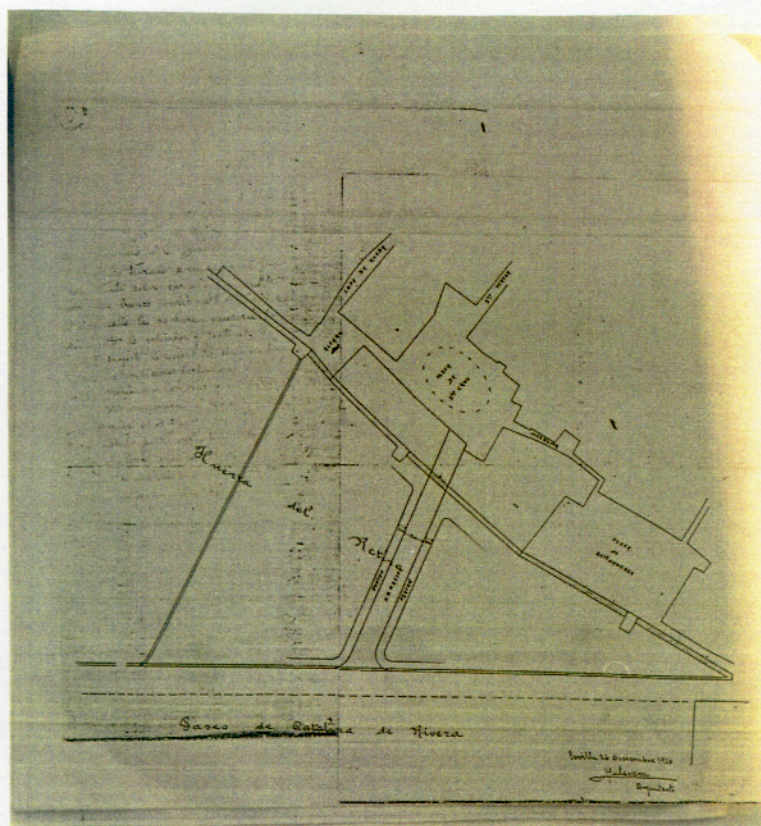


los RR.AA., José Gómez, en un plano de la totalidad de la Huerta, el 12 de enero (Fig. 200)





Ante la entrega de los terrenos de la Huerta, Juan Talavera se encarga de realizar la memoria y planos "correspondiente al proyecto de apertura de una calle que comuniqué la Plaza de Santa Cruz con el Prado de San Sebastián", remitidos al Ayuntamiento el 26 de diciembre de 1910. Junto a otro proyecto y pliego de condiciones para la construcción del muro de cerramiento de ese lado de la Huerta, que parte del torreón de las antiguas murallas, situado en la plaza de Alfaro, y para el que podrían aprovecharse los materiales procedentes del derribo<sup>13</sup> (Figs. \*201 a 203).





La principal diferencia entre este plano de Talavera y el de D. Salomón Jiménez, de unos meses de antelación, estriba en la inclinación de la nueva calle que ahora arranca en línea recta de la plaza de Santa Cruz. Así, en este último proyecto, las dos nuevas vías transcurren paralelas, sin converger en el paseo de Catalina de Ribera.

En reuniones de 6 y 13 de enero de 1911, se leen por el Cabildo las Cláusulas de la escritura de arrendamiento y se analiza el proyecto de Talavera. Dichas cláusulas quedan fijadas y acordadas en la Escritura otorgada por el Real Patrimonio, representado por el Sr. Marqués de Irún, a favor del Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, ante D. José M<sup>a</sup> del Rey y Delgado, el día 17 de ese mes. Además, se hace entrega de un plano de la parte de huerta objeto de arrendamiento, levantado por el arquitecto D. José Gómez, con fecha de 19 de diciembre de 1910<sup>14</sup> (Fig. 204).

Entre esas cláusulas, y destacando las dos primeras, se hacía constar:

"Primera: La parte de la Huerta del Retiro objeto del arrendamiento, es la comprendida entre la tapia que la separa del Paseo de Catalina de Ribera; la muralla que la aísla del barrio de

Santa Cruz; y la tapia que habrá de construirse para dividir ese trozo y el resto de la Huerta. Mide una superficie de ocho mil ochocientos cincuenta y cuatro metros, cuatro centímetros cuadrados, sin incluir en ellos los gruesos de murallas y terrenos.

Segunda: La finca objeto del contrato habrá de destinarse exclusivamente á Jardines ó Parque, quedando prohibido de un modo absoluto el derecho a edificar.

....."15.

Por tanto, la parte cedida conformaba un triángulo, interrumpido por dos vías que servían de comunicación entre el barrio de Santa Cruz y el Paseo de Catalina de Ribera. Una, desde la plaza de Alfaro; otra, desde la de Santa Cruz; desembocando el otro vértice junto a la plaza de Refinadores.

Para la apertura de la nueva calle cedió terrenos de su vivienda D. Salomón Jiménez, el propietario de la casa nº 5 y accesoria, esquina a la plaza de Santa Cruz<sup>16</sup>.

Sobre las obras de reforma y la apertura de las nuevas calles da testimonio "El Liberal" en sucesivos meses de ese mismo año<sup>17</sup>, destacando la información

aportada sobre las obras, del 4 de marzo, bajo el título  
"La explanada del Retiro":

"Esta tarde tuvimos ocasión de ver en el Ayuntamiento el plano de las obras que se están ejecutando en la explanada que ha sido incorporada á la vía pública entre el barrio de Santa Cruz y el Paseo de Catalina de Ribera.

Lindando con la tapia divisoria de la huerta del Retiro y los terrenos cedidos al Ayuntamiento, se formará una calle de ocho metros con plantaciones de acacias blancas.

Al final de dicho paseo, y para ponerlo en comunicación con la plaza de Alfaro, se construirá una escalinata de cinco metros de ancho, con jardinitos á uno y otro lado.

Un paseo de nueve metros de ancho, bordeado de palmeras y plátanos, y con dos aceras laterales para peatones partirá desde el Paseo de Catalina de Ribera, comunicándose con la plaza de Santa Cruz.

Una calle transversal nacerá en la tapia de la huerta del Retiro y morirá en el montículo, donde hoy se encuentra la antigua noria. Este montículo será revestido, por sus vertientes, con riscos y se subirán a él por escalinatas rústicas.

De la falda Oeste nacerá una cascada que vertirá

el agua dentro de una gran alberca, ahora en construcción. En el cruce del paseo central, que terminará en la Plaza de Santa Cruz, y el transversal antes mencionado, se formará una amplia rotonda de veinte metros de diámetro, rodeada de palmeras.

Un nuevo paseo que bordea la muralla pondrá en comunicación las plazas de Alfaro, Santa Cruz y Refinadores, y la muralla se revestirá con yedras, jazmines y otras plantas trepadoras.

La Plaza de Refinadores se pondrá en comunicación con el Paseo de Catalina de Ribera por medio de otro paseo, construido en forma ondulada.

En los centros marcados por los paseos se plantarán bosques de ibicuos, camerós, adelfas, nectalias y plantas coníferas.

El ingeniero Sr. Doblado, autor del proyecto, nos manifestó que había atendido, al trazar la disposición de los paseos, más a la comodidad del público, facilitándose fácil comunicación, que a la belleza del conjunto" (Fig. \*205).

En 1914, y por falta de dinero, sólo se había terminado la parte relativa a plantas y flores, quedando pendiente el exorno del jardín, : dos fuentes que habían sido proyectadas, gradas de azulejo al final de los paseos, y jarrones<sup>18</sup>.



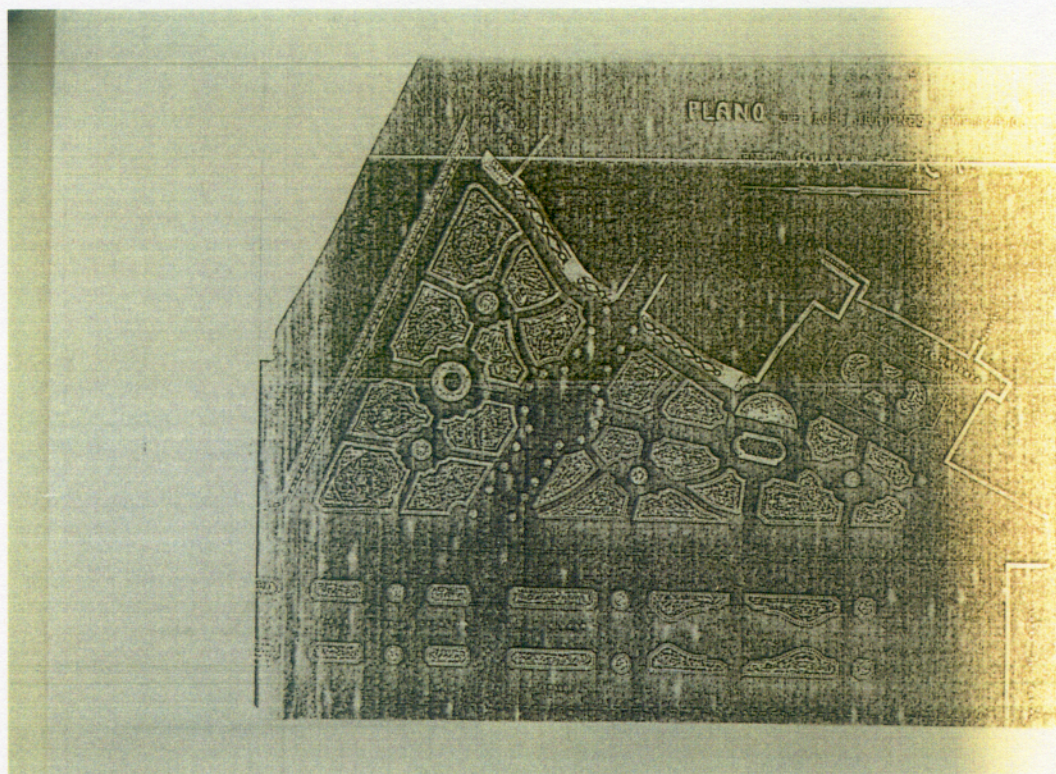


Fig. 205



Por ello, el Sr. Doblado, ingeniero municipal, que también había intervenido en el Parque de María Luisa, solicita permiso al Ayuntamiento, para disponer, al menos, una fuente de mármol, recién levantada de las Casas Consistoriales. Los gastos ascenderían a 771,40 pesetas, sumándose 636,63, por el abastecimiento de aguas y los trabajos que acarrearía<sup>9</sup> (Fig. 206).

En el año 16, empieza a mostrar preocupación "El Liberal" por la falta de nombre del nuevo jardín, que el pueblo ya denomina "Parque Chico", pues aunque éste más pequeño en tamaño que el Parque de María Luisa, tiene "su mismo refinamiento, pulcritud, buen gusto y perfiles de ornamentación... es encantador, poético... de gracia y belleza netamente sevillanas"<sup>20</sup>.

Otros nombres se barajan, el del Retiro, el de Santa Cruz, concluyéndose en el de Murillo, por iniciativa del Sr. Laguillo.

"Pensando nosotros en tal olvido, que no debe prevalecer por más tiempo, hemos caído en la cuenta, estudiando el sitio y sus alrededores, que hay un nombre y que ni pintiparado se acomoda mejor á los terrenos de la antigua huerta del Retiro. Este nombre es el de Murillo. Por la bella y artística traza de los jardines, lindísimo

rincón de Sevilla; porque en él se reúne, de manera prodigiosa, la nota estética; porque en un edificio de la plaza próxima nació el gran genio de la pintura que, reverberó sobre nuestra ciudad la gloria de su incomparable pincel; porque el alma de Murillo, en fin, parece vagar en esos jardines de ensueño y poesía, es por lo que entendemos que debían llamarse con su nombre..."<sup>21</sup>.

La idea fue aprobada por el Cabildo el día 7 de septiembre.

Del mismo modo, y con el fin de justificar más esa denominación, "El Liberal" propone al Ayuntamiento la sugerencia de un pequeño monumento al pintor, que iría adosado "al muro exterior de uno de los torreones que limitan el paseo ó en el Centro de la Tapia del Retiro, que llega hasta la Plaza de Alfaro, recientemente exornada con arriates y artísticos bancos..."<sup>22</sup>.

Juan Talavera realiza el proyecto de dicho monumento, consistente en una hornacina con el busto del pintor sevillano, dispuesta en el centro de la tapia que cierra la huerta del Retiro<sup>23</sup>. El monumento, al final, no debió de ejecutarse; pues, aparte de no encontrar ningún otro dato al respecto, tampoco en el muro hay huella de él.

En el año 17, el 14 de febrero, es solicitada al Ayuntamiento, por una serie de artistas de Sevilla, la dedicación de una glorieta del jardín al pintor José García Ramos, como homenaje de respeto y admiración. Para ello, aportarían "los pintores, su concurso personal para reproducir en cerámica, que sufragarán á sus expensas, ocho cuadros elegidos entre las obras pictóricas del maestro; los arquitectos, sufragarán los materiales de obra y la dirección de la misma; el escultor don Agustín Sánchez Cid, se encargará de la parte escultórica, y el artista pintor don José de Pando, facilitará los herrajes artísticos que se inviertan en la proyectada obra..."<sup>24</sup>.

Tras el dictamen favorable de la Comisión de Jardines, fue autorizada dicha solicitud por el Cabildo el 13 de abril.

La obra de la glorieta duró seis años, pues no llegó a terminarse hasta mayo de 1923<sup>25</sup>.

"El Liberal" de 9 de mayo de ese año nos describe así la Glorieta y el acto de inauguración:

"La glorieta es una bellísima obra, digna del eminente y sevillanísimo artista á quien se ha dedicado.

En el Centro, el surtidor de una fuente parece que eleva una plegaria por el alma del artista llorado; los bancos que la rodean están exornados con 'panneaux' de azulejos copiando las principales obras del maestro queridísimo, y en el frente de la portada que da acceso á la glorieta se destaca el retrato de García Ramos, de un parecido exactísimo.

Todo ello ha sido ejecutado por los discípulos del eminente maestro, en honor á su memoria.

Presidieronlo (el acto) la gentil infanta doña María Luisa, augusta discípula de García Ramos; la encantadora infanta doña Isabel Alfonsa y el infante don Carlos.

También la viuda del pintor, gente de alto linaje, artistas y literatos, concejales, etc.

El Sr. Talavera, en nombre de los discípulos, leyó unas cuartillas ensalzando y justificando la obra: no se quiso hacer el frío monumento de piedra y bronce, sino una pequeña e íntima glorieta de ladrillos y azulejos pintados, en los que con veneración y cariño los discípulos han demostrado que conservan vivas en sus almas las enseñanzas recibidas.

No podía tener el monumento lugar más apropiado...<sup>26</sup>.

La pequeña glorieta tiene en su centro una fuente baja de azulejos, de estilo hispano-musulmán, y está rodeada por bancos de cerámica pintada, reproduciendo cuadros pictóricos de García Ramos, en los cuales intervinieron Miguel Angel del Pino, Alfonso Grosso, Santiago Martínez, M. Vigil Escalera, etc.

Uno de los accesos está enmarcado por una puerta adintelada de frontón y porte barroco sevillano, en ladrillo entallado, con un retrato de García Ramos ejecutado por Manuel de la Cuesta (Figs. 207 y 208). Los otros tres accesos se forman a través de cipreses recortados en arco.

Los jardines de Murillo, como evoca Romero Murube, están dentro del "canon sevillano, es decir, del jardín pequeño, o del jardín grande formado por la suma de nuestros pequeños jardines"<sup>21</sup>.

Con fuentes y asientos de ladrillo y azulejo, con sus pequeñas glorietas entrelazadas, representa un ejemplo purísimo de jardín andaluz, guardando el recogimiento y misterio de los rincones musulmanes andaluces, y poseyendo ese carácter recoleto de muchas plazas sevillanas, que tan a tono están con el carácter del autor de la traza. Hay, además de esa estética sevillana, con su fragmentación, su silencio, su

sombraje y fuentes bajas, la nota clásica de elementos arquitectónicos, como el enmarque de la glorieta a García Ramos, y la fuente de tres tazas escalonadas. Como en el Parque de María Luisa, aparece la nota funcional, tal vez por la intervención del Sr. Doblado, la disposición cómoda de los paseos (Figs. 209 a \*214).

En el vértice que se forma junto a la Plaza de Refinadores, realizó Juan Talavera la Casa del Guarda. También en estilo andaluz, en lo que Villar Movellán denomina la "arquitectura blanca", que mezcla el estilo barroco sevillano con el estilo de los cortijos y que quedaría en otras obras arquitectónicas del artista (como en el Pabellón de Agricultura y del Aceite, para la Exposición Iberoamericana).





Fig. 214



## B) EL PASEO DE CATALINA DE RIBERA

Como ya señalamos en el capítulo correspondiente a la Sevilla decimonónica, y tras la pequeña cesión de 1849, en 1862 quedó incorporada, como ensanche del Campo de la Feria, una franja de tierra de 26.657 metros cuadrados de la Huerta del Retiro, cedida por el Real Patrimonio. El tramo abarcaba desde la Puerta de San Fernando a la de la Carne, construyéndose una nueva tapia igual a la anterior, que es la que hoy existe cerrando los jardines del Alcázar.

El Paseo, con unas filas de árboles recibía el nombre de "Paseo de los Lutos", por la proximidad al lugar en el que había estado emplazado el Cementerio de San Sebastián, y por ser paseo de personas dolientes y enfermizas.

En 1886, en el Reglamento sobre riegos realizado por el ingeniero inspector don Luis Moliní, al que habría de acogerse la Empresa Concesionaria, aparece citado como Paseo del Pino<sup>28</sup>, nombre que permanece en el plano de 1891 levantado por don Antonio Padura y M. de la Vega Campuzano (visto en la Fig. 48).

Las siguientes noticias sobre el paseo aparecen en el "Diario de Sevilla" del 12 de enero de 1895,

aludiendo a su reciente cambio de nombre, por el de Catalina de Ribera<sup>29</sup>, modificación que debió ocurrir en el año 94. Según las mismas fuentes, la dedicación a esta mujer ilustre, fundadora del Hospital de las Cinco Llagas<sup>30</sup>, se debió a la enérgica defensa que de la misma hizo el presbítero Sr. D. Manuel Serrano, a pesar de la oposición a tal rotulación de algún concejal.

También en 1895, y por la documentación hallada, se habla de este paseo con motivo de la construcción de una fuente, proyectada por el ingeniero José de Atienza, el 3 de septiembre, para la parte central, con un presupuesto de 1.975 pts. Era una fuente baja, al ras del suelo, con un gran surtidor central<sup>31</sup> (Fig. 215).

A partir de ese año, se ordenó dicho paseo en bandas paralelas de árboles, a modo de alameda, disponiéndose en la parte central varios cuadros de jardín y asientos de mampostería<sup>32</sup>. Puede apreciarse el posible dibujo que formaban los cuadros en el plano de ensanche de 1902 de D. M. Fernández Peña (reproducido en la Fig. 197).

En el siglo XX, comenzaron importantes obras de arreglo y reforma<sup>33</sup>. La idea de transformar aquel triste paseo en un hermoso jardín entusiasma al Ayuntamiento, a cuyo cuidado está. El alcalde, don Manuel Hoyuela, dice

en una moción sobre las reformas de Sevilla y, concretamente, sobre los jardines:

"Entre las obras de embellecimiento y ornato que se dotan en el presupuesto extraordinario, figura el arreglo de los jardines de la ciudad. Pero confiados en casi la totalidad al Comité de la Exposición Hispanoamericana, que tiende á su rápido mejoramiento y conservación de modo imponderable, sólo queda á nuestro cuidado el Paseo de Catalina de Ribera, que con facilidad se transformaría en un precioso jardín de típico carácter andaluz, aprovechando los elementos allí existentes.

Los dibujos de conjunto y detalle que acompañan á esta moción, mejor que las prolijas explicaciones, dan idea bastante aproximada de la transformación realizable"<sup>34</sup>.

La prensa de 1916 se hace eco de la reforma del jardín. Al parecer, una zona de él estaba sobrecargada de detalles ornamentales, como bancos, alicatados, columnas, fuentes, etc.; y la otra, aparecía totalmente desnuda<sup>35</sup>.

En ese año, surge la idea, por parte de don José Laguillo, de levantar en el centro del Paseo uno de los

monolitos existentes en la calle Mármoles, que sería rematado por una estatua de Cristóbal Colón<sup>36</sup>. Coullaut Valera se ofrece a realizar dicha obra<sup>37</sup>. El día 17 de enero del 17, se presenta el boceto del monumento, que ha diseñado Juan Talavera<sup>38</sup>. Y el 4 de febrero es enviado un informe por el señor Laguillo, al Ayuntamiento, incluyendo la memoria y el dibujo del monumento, realizado por éste arquitecto<sup>39</sup>.

En dicho informe, se conforma el lugar de emplazamiento del monumento en el paseo de Catalina de Ribera. Y en la memoria, explica Talavera en qué va a consistir, señalando la conveniencia de emplear dos columnas y no una, aunque ésto sea lo que sugiera, en principio, la estatua de Colón<sup>40</sup>, y más aún al tratar de "utilizar estos fustes, iguales á los que en esa forma fueron colocados en la Alameda de Hércules en tiempos del Conde de Barajas...". Los dos monolitos lograrían la monumentalidad deseada, y podría desarrollar una importante simbología: Las columnas representarían a Hércules, cuya leyenda del "no más allá" fue echada por tierra por Colón. Sobre ellas apoyaría un león, símbolo de España, que descansa sobre la bola del mundo.

El simbolismo queda más acentuado con el resto de detalles y ornamentos que lo completan: La elección de un orden arquitectónico puramente clásico, en principio

impuesto por el propio origen de las columnas, hace recordar la columna romana como monumento conmemorativo, y en este caso, intencionadamente, la columna rostral. Talavera adorna los fustes con carabelas y guirnaldas, y el basamento con medallones y mascarones. Cada uno de los elementos arquitectónicos y decorativos, son una alusión constante al clasicismo romano, con una fuerte carga simbólica Fig. \*216).

El proyecto, con el que está de acuerdo Coullaut Valera, pasa a estudio, mientras don José Laguillo plantea abrir en el periódico "El Liberal", que él dirige, una suscripción popular, para recabar fondos, no resultando así oneroso al Ayuntamiento. La suscripción queda encabezada por el propio periódico, con la cantidad de cien pesetas.

El 7 de febrero, el proyecto es aprobado por la Comisión de Obras Públicas, y se autoriza a Laguillo a emprender los trabajos. La ejecución de las obras es encargada a los contratistas Hermanos González, bajo la dirección técnica de Talavera<sup>41</sup>.

El monumento habrá de levantarse sobre una gran fuente circular de veinte metros de diámetro, con gradería al exterior. "En las caras laterales del



Fig. 216

basamento, van unos mascarones, que arrojan el agua en dos tazas que se elevarán en el mar de la fuente..."<sup>42</sup>.

Al periódico llegan distintas donaciones, como la de Sánchez Dalp de cinco mil pesetas para gastos de cimentación y basamento; o la de Manuel Mata, industrial sevillano, presidente de la Junta de Defensa de Triana y Cónsul de Méjico, que dona todo el bronce que sea necesario para el monumento<sup>43</sup>.

De cualquier forma, desde los primeros momentos surgen los problemas económicos, no alcanzan los fondos de la suscripción para tanto material y tanto jornal. Además, el presupuesto se incrementa al tener que labrarse, también, nuevas columnas, pues para la utilización de los monolitos romanos de la calle Mármoles se presentaron dificultades "por la oposición que á ese traslado habían de hacer algunas Academias"<sup>44</sup>. Al tiempo de anunciarse esto, Laguillo solicita permiso para "ampliar las obras a los terrenos que circundan el monumento, con el fin de que éste destaque entre jardines que guarden con él relación".

A finales de septiembre, quedan terminadas las obras de colocación del monumento, a falta de algún detalle ornamental, como las cartelas de bronce y los mascarones de los frentes.



Los trabajos del estanque prosiguen; así como la transformación de los terrenos contiguos a éste, en los que se trazará la glorieta, proyectada por Talavera, y aprobada por el cabildo municipal.

El modelado de la figura del león ha sido ya realizado por Coullaut Valera; mientras el de las cartelas, mascarones de las fuentes y demás detalles, están siendo ejecutados por Manuel Cuesta. Su fundición correrá a cargo del industrial sevillano Sr. Retamosa<sup>45</sup>.

El día 7 de julio de 1918, pudo ser colocado el león, figura enorme de cinco mil kilogramos de peso y labrada en un solo bloque.

Los trabajos de ornamentación van lentos, aún a mediados de 1919 el medallón con el busto de Colón, modelado por el escultor Coullaut, no se ha labrado; ni se ha comenzado el escudo de Isabel la Católica, para el que ofrece dibujos el Sr. Lafita. Los problemas económicos son cada vez más acuciantes y la falta de presupuesto frena las obras continuamente. Obras que, a su vez, han detenido las del resto del jardín de Catalina de Ribera.

Será en 1920 cuando se produzca el avance más importante en la reforma del Paseo. Se modifica su

trazado y sus parterres, creándose una vía central de larga perspectiva, con una sucesión de glorietas. Se disponen bancos y asientos, uno de ellos semicircular, el emplazado en el acceso por la calle de San Fernando, que fue trasladado desde el Salón de Cristina, a propósito de las reformas que han de ejecutarse en este jardín<sup>46</sup> (Figs. 217 a 219). Del mismo jardín son aprovechados, además, pedestales y vasos, como exorno de asientos y de una pila con escalinata inferior, al ras del suelo y surtidor en el centro, en la actualidad sustituida por un arriate<sup>47</sup>.

Se completa la iluminación a cargo del ingeniero titular, don Luis Estrada<sup>48</sup>, y se coloca un kiosco de música, siguiendo la costumbre del siglo XIX (como en Plaza Nueva y en la Alameda).

"El Liberal", pendiente en todo momento no sólo de la construcción del monumento a Colón, sino también de la reforma del Paseo, evoca éste como el mejor paseo veraniego:

"Dentro de breves días, por haber quedado ultimados los trabajos, Sevilla va á contar con un paseo veraniego, un verdadero paseo de verano, cosa que hasta ahora no se había tenido, y que comprenderá desde la glorieta de Colón, donde se

alza el monumento, hasta la Pasarela.

Distribuidos entre las cinco artísticas glorietas de que se compone este trozo del paseo han sido contruidos veinte bancos -cuatro por glorieta- de azulejería de reflejo metálico, nueva y gallarda afirmación del valor artístico de nuestra industria. Cada glorieta -aparte del alumbrado de mil bujías, para lo cual ya han quedado instalados los postes correspondientes.

La reforma del nuevo y delicioso paseo, con estos atractivos y comodidades, ha sido rápidamente llevada á feliz término, merced á la iniciativa y á los trabajos del concejal don José Lope de rueda..."<sup>49</sup>.

En el extremo que da a la calle de San Fernando, se proyecta una puerta de comunicación entre los jardines de los RR.AA. y el Paseo, que se presenta el 26 de septiembre, siendo aprobada una semana después con un presupuesto de 8.743,74 pts. por la Intendencia General del Real Patrimonio. Al año siguiente, una vez terminada la reforma del paseo, Juan Talavera y José Gómez Millán, que trabajaba para el Alcázar, presupuestan la cancela que habría de disponerse en la puerta recientemente ejecutada, verja que correría a cargo del Ayuntamiento, y que permitiría contemplar desde el exterior los jardines de la Real Casa<sup>50</sup> (Fig. 220).

La obra pendiente es la de la Glorieta que rodea el monumento a Colón (para la que no se tienen fondos de la suscripción); y ciertos detalles ornamentales, que están siendo realizados por los repujadores hermanos Seco y José Moguer<sup>51</sup>.

El año 21 sorprende en plena actividad al arquitecto Juan Talavera: En febrero se están ejecutando las obras de la Estafeta de Correos, al final del paseo, edificio de "arquitectura blanca", del regionalismo andaluz, que será inaugurado el 14 de julio; y las de un monumento adosado a la tapia del Retiro, dedicado a Catalina de Ribera<sup>52</sup>.

También "El Liberal" se hace eco de su inauguración, el 16 de abril, y aporta una descripción detallada:

"Rompiendo la tapia almenada que separa el paseo que lleva el nombre de la egregia sevillana, de los jardines encantadores del Alcázar, se ha colocado un templete de gran belleza... Su autor, el ilustre arquitecto don Juan Talavera, ha tenido con esta iniciativa un supremo acierto, y el notable artista don Manuel de la Cuesta, en las pinturas decorativas al fresco, da muestras de su

talento y de sus extraordinarias condiciones de ejecutante.

(.....)

En el frontispicio, sobre un fondo azul, va el escudo antiguo de Sevilla, circundado por una orla de flores hermosamente hecha, y bajo él, en la hornacina central, el busto de Catalina de Ribera envuelto en ropaje de la época, y aureoleado su rostro con una sencilla expresión de nobleza y bondad, atrae todas las miradas.

(.....)

En las hornacinas laterales van unas interesantes figuras alusivas á la caridad; encima unos medallones con unos floreros deliciosos de entonación y justeza, y como base tiene la fuente que estuvo en la plaza de Pumarejo, unas figuras artísticas de mármol del siglo XVI, que encajan á maravilla en aquel trozo de arquitectura grutesca, tan felizmente ideado y llevado á la práctica con notabilísimo acierto por el Sr. Cuesta<sup>52</sup>.

Como queda descrito, el monumento surge como telón arquitectónico de la fuente de Pedro Pumarejo, del siglo XVI, dispuesta así por iniciativa del Sr. Sánchez Pineda. Talavera resuelve esa especie de fachada edilicia siguiendo modelos manieristas, en sus proporciones y en sus detalles: las grandes volutas que

recogen el monumento en su parte inferior y las que doblan el frontón central; las pirámides que rematan éste y que recuerdan las herrerianas; las pilastras fajadas; el desarrollo de la dovela clave que, a modo de flecha, señala el retrato de Catalina de Ribera. Se establece una absoluta conjunción entre fuente y arquitectura que la resalta (Figs.★221 a 224).

Pero Juan Talavera tenía modelos más próximos que los de Herrera o los de tratados de manieristas italianos. En el propio Alcázar y casi frente por frente a esta pieza arquitectónica, existen otras portadas de semejantes características: Las del jardín de las Damas, y el gran telón del estanque del rey don Pedro, que forma la galería de los Grutescos. Estas obras son también manieristas, de Vermondo Resta, el milanés afincado en Sevilla a finales del siglo XVI, y que trabajó en el Alcázar, como maestro mayor, en el primer cuarto del XVII. El monumento de Catalina de Ribera, aunque más similar en estructura a la puerta del jardín de las Damas, en los elementos ornamentales se asemeja a la construcción de la galería de Grutescos, con iguales pilastras fajadas e iguales pirámides de remate (Figs. 225 a 226).

Y no sólo cabe pensar en estos ejemplos del Alcázar, el monumento de Catalina de Ribera nos lleva





Fig. 223



a otra fuente arquitectónica sevillana, de los primeros años del siglo XVII, la procedente del jardín del Palacio de los Levies, actualmente adosada a un muro de uno de los patios de la Casa de los Pinelo. Ambas reproducen la misma distribución en sus vanos, manteniendo el friso dórico y el pronunciamiento de la dovela clave (Fig. 227). Estos ejemplos se prodigaron en el primer tercio del XVII y frecuentemente los hallamos en los jardines de esa época<sup>54</sup> (Figs. 228 y 229).

También, en este año de 1921, queda inaugurado el monumento a Colón, entregado al Ayuntamiento el día 8 de marzo (Figs. 230 y 231).

Por las cuentas aportadas por el periódico, se ve una diferencia de 2.587,30 pesetas entre gastos e ingresos, que suple el propio director, Sr. Laguillo. Los gastos ascendieron a 49.527,60 pesetas y los ingresos a 46.840,30<sup>55</sup>.

Como anteriormente señalé, el 8 de marzo don José Laguillo hace entrega oficial del monumento al Sr. Alcalde, en los siguientes términos:

"Excmo. Sr. Alcalde presidente del excelentísimo Ayuntamiento de Sevilla. Excmo. Sr.: Tengo el honor de poner en conocimiento de V.S., rogándole

lo transmita al Cabildo Capitular, que en esta fecha han quedado definitivamente terminados los trabajos del monumento á Colón que por autorización del Excmo. Ayuntamiento se ha levantado en el Paseo de Catalina de Ribera, por mi iniciativa y merced á la suscripción pública abierta en EL LIBERAL y con el producto de varios espectáculos públicos que organicé con dicho objeto.

Cumplida esta obligación á que me comprometí, en mi deseo ferviente de que Sevilla no carecerá de un monumento al descubridor del Nuevo Mundo llegada la Exposición Hispanoamericana, en cuya empresa no oculto he tenido que vencer grandes dificultades económicas, estoy en el deber, ultimada felizmente la obra, de comunicar á V.S. para que, con este trámite, se considere el monumento entregado oficialmente á la Ciudad, y mi misión terminada, con la satisfacción íntima de haber podido contribuir, aun en modesta escala, al engrandecimiento de nuestra Sevilla.

Dios guarde á V.S. muchos años. Su S.S. José Laguillo<sup>56</sup>.

El jardín se completaría, ornamentalmente, con la colocación de macetas vidriadas, que se irían ubicando a lo largo del año siguiente.

Aunque ésta fue la reforma definitiva del Paseo de Catalina de Ribera, posteriormente ha sufrido modificaciones, en arriates, bancos y frescos del monumento homónimo, que repintaría el pintor sevillano Francisco Maireles.

Juan Talavera nos deja, pues, con estos dos ejemplos, de trazado diferente por el espacio dado (uno triangular y recogido; el otro, alargado y expansivo, aunque también compartimentado en glorietas) su lección magistral de aplicación de regionalismo andaluz al arte de la jardinería. Como dejará también, en el ajardinamiento de unas plazas, cerradas por edificios blancos, encalados, del Barrio de Santa Cruz, y en tantas otras obras, que Villar Movellán sintetiza del modo siguiente: "El patio, el jardín y la casa de campo se conjugan entre sí y se unen al blanco en ese momento culminante del estilo talaverano; entonces puede decirse que alcanza su techo esa expresión de lo castizo entroncada con la dimensión de lo placentero, con la dimisión hedonista arraigada en el ancestro de la filosofía popular andaluza"<sup>57</sup>.

Juan Talavera, uno de los arquitectos más "sevillano" del siglo, en sus versiones regionalistas, cargadas también de modernidad, se encargó igualmente de llevar el estilo andaluz más allá del Atlántico: en el

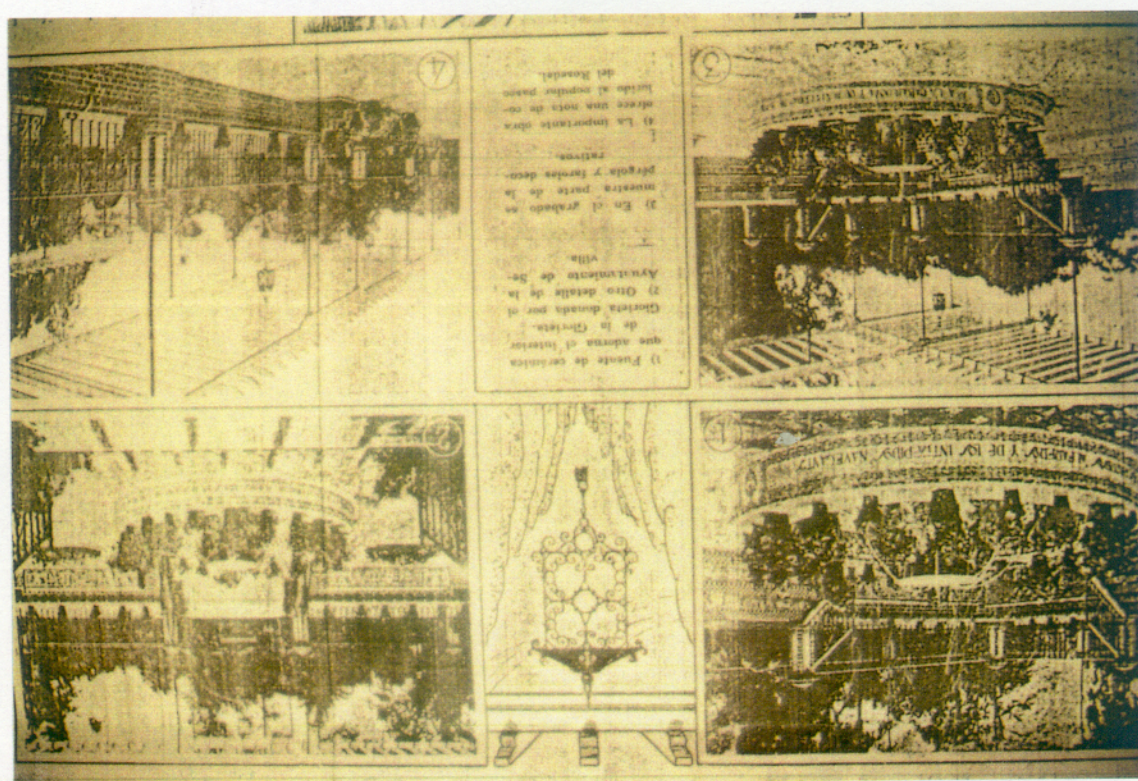
proyecto de una glorieta incluida en los jardines de Palermo de Buenos Aires, y denominada "Jardín andaluz"<sup>58</sup>. El proyecto debió terminarse en 1923.

Por la escasísima documentación encontrada, puede apreciarse cómo esta glorieta, emplazada sobre el antiguo Pabellón de los Lagos, reproduce en estilo y materiales un patio andaluz.

De forma cuadrangular, aunque achaflanadas sus esquinas exteriores, la parte central se sitúa en un nivel inferior al que se accede por cuatro escalerillas. Estas y ocho bancos, todo ello de azulejería, rodean el espacio que circunda la fuente redonda, de cerámica y con macetas, de factura española (Figs. \*232 y 233). Un paseo cuadrado y elevado se cubre con pérgolas de pilares de hierro forjado, bordeando el conjunto.

"Para su emplazamiento fue necesario que la Sección de Estudios y Proyectos confeccionara un estudio cuya composición respondió en un todo a las características especificadas en los planos y descripciones que facilitaron los donantes"<sup>59</sup>.







La obra fue donada por el Ayuntamiento de Sevilla, ascendiendo el presupuesto de los trabajos a 35.457,40 pesos nacionales. Fue inaugurada el 13 de octubre de 1929 por el Intendente Municipal Sr. Cantilo, con la presencia de representantes del Gobierno español.

Juan Talavera morirá en 1960, y su vida y su arte serán evocados en la prensa de ese año<sup>60</sup>.



- 1.- Winthuysen responsabiliza a Forestier del origen del "jardín sevillano", producido en el resurgimiento del "jardín andaluz". En varias ocasiones y publicaciones alude a ello, entre ellas en su artículo de la Revista de Obras Públicas, "El arquitecto paisajista M. Jean C.N. Forestier y su labor mundial", 15 de diciembre de 1930.
- 2.- A.M.S., C.A., Arquitectos, ingenieros y delineantes (1891-1920), caja 97, expte. 10. Sáez y López renunciará en 1913 al cargo de Arquitecto titular por motivos de salud.
- 3.- A.M.S., C.A., Arquitectos, ingenieros y delineantes (1891-1920), caja 97, expte. 30. Las funciones ordinarias a desempeñar por los arquitectos titulares eran:  
"Formación de los proyectos y dirección de las obras que se realicen con cargo al empréstito de los 30.000.000 o al presupuesto ordinario; formación de los proyectos y dirección de las obras que se ejecuten en las Casas Consistoriales y demás edificios del Común; paseos y jardines; formación del proyecto general de ensanche de la ciudad; asistencia a los lugares en que ocurra un incendio y a las Comisiones respectivas".
- 4.- "Edición de la mañana. ¿Qué opina usted de las reformas de Sevilla?" (edit.), en El Liberal (Sev.), 26 de diciembre de 1909: "...Otras (vías) que desde la plaza de Santa Cruz y plaza de los Refinadores den aire y viabilidad á aquel barrio de Sevilla...".
- 5.- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 848, carp. 2. La solicitud lleva fecha de 1 de octubre y en ella hace toda

una defensa de los beneficios que acarrearía el levantamiento de hotelitos.

- 6.- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 848, carp. 2.
- 7.- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 4229/6. En dicha respuesta, se llega a criticar obras realizadas en el barrio de Santa Cruz, al parecer con mal criterio y fuera de la ley. Incluso, se aboga por la destrucción de parte del barrio si lo que se quiere, en realidad, es su saneamiento. En otro momento posterior se alega que esa apertura al exterior sólo favorece a unos cuantos vecinos del barrio.
- 8.- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 848, carp. 2.
- 9.- "Reformas en Sevilla. Sobre la Huerta del Retiro" (edit.), en El Liberal (Sev.), 15 de enero de 1903: "...D. Manuel Fernández Peña fue autorizado por R.O. del Ministerio de la Gobernación, fundada en lo dispuesto en el artículo 16 de la Ley de 18 de marzo de 1895 y artículo 25 del reglamento de 15 de diciembre de 1895, para formar un proyecto de mejora de esta ciudad y reforma interior de la zona comprendida entre la calle Mateos Gago y el paseo de Catalina de Ribera...".
- 10.- A.P.N., Sevilla. Administración, caja 4240, expte. 5.
- 11.- Braojos Garrido, A., José Laquillo. Memorias (27 años en la dirección de El Liberal de Sevilla, 1909-1936), Sevilla 1979, pg. 277.
- 12.- A.P.N., Sevilla. Administración, caja 4240, expte. 5.
- 13.- A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448, expte. 194. Es tramitado por la Comisión de Obras Públicas al Ayuntamiento el día 3 de enero de 1911. Y se publicará, en

el Boletín Provincial de Sevilla, el anuncio del Ayuntamiento, firmado por don Antonio Halcón, sobre la exposición del proyecto de apertura de vía de Santa Cruz al Prado, con fecha de 14 de enero.

- 14.- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 848, carp. 2.
- 15.- A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448, expte. 419. Otras cláusulas se refieren a la renta anual, que habría de ser de una peseta; a la renovación del contrato cada cinco años; al levantamiento de la tapia de separación, que habría de ir desde la plaza de Alfaro al Paseo de Catalina de Ribera (Otra copia de esta Escritura se encuentra en A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 848, carp. 2). Según José Laguillo, el Sr. Gestoso se oponía a la realización de un jardín en dicho solar.
- 16.- A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448, expte. año 1911. Se realiza la cesión mediante escritura ante el abogado D. José Gastálvez Gimeno, el uno de julio de 1911, compareciendo el Sr. Halcón, representando al Ayuntamiento de la ciudad, y el Sr. D. Francisco Ordóñez Cáceres, en nombre de D. Salomón Jiménez Cadenas. Figura como apéndice.
- 17.- En los artículos "La reforma del barrio de Santa Cruz" y "Las reformas de Sevilla", en El Liberal (Sev.), 2 y 4 de febrero, respectivamente, se hace eco de las obras y aporta sugerencias sobre los trabajos que se están realizando.
- 18.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5585, expte. 282. Informe del Sr. Doblado de 8 de julio de 1914.
- 19.- A.M.S. Consta en el mismo expediente de la nota anterior.
- 20.- "Un jardín sin nombre" (edit.), en El Liberal (Sev.), 1 de noviembre de 1916.

- 21.- "Subsanando un olvido. Los jardines de la antigua huerta del Retiro se llamarán de MURILLO" (edit.), en El Liberal (Sev., 6 de septiembre de 1917.
- 22.- Viene en el mismo artículo de la nota anterior, de El Liberal. Respecto a esos bancos, se participa al Ayuntamiento por parte del Marqués de Irún, alcaide de los Reales Alcázares, que han de ser provisionales, y retirarse el día que la tapia pueda ser utilizada por el Real Patrimonio. Así consta en carta de 28 de febrero de 1917, del Marqués de Irún, en A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5586, expte. 370.
- 23.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5586, expte. 370.
- 24.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5586, expte. 371, "con motivo de un proyecto de exorno de una de las glorietas de los jardines del Retiro, mediante la reproducción en cerámica de cuadros de D. José García Ramos". La solicitud está fechada en 14 de febrero de 1917, y firman: Ramón Balbuena, Aníbal González, Pedro Sánchez Núñez, José de Pando, M. García Montalván, Santiago Martínez, Juan Talavera, Manuel de la Cuesta, M. Vigil Escalera, José Gómez Millán, Antonio Gómez Millán, Agustín Sánchez Cid, Alfonso Grosso y Miguel Angel del Pino y Sardás.
- 25.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5587, expte. 431. Comunicación de Juan Talavera al Ayuntamiento de 6 de mayo de 1923, sobre la finalización de la obra y solicitud de fecha de entrega del monumento.
- 26.- "Edición de la mañana. En los jardines de Murillo. La Glorieta de García Ramos" (edit.), en El Liberal (Sev.), 9 de mayo de 1923.

- 27.- Romero Murube, J., Sevilla en los labios, Sevilla 1938, pg. 100.
- 28.- A.M.S., C.A., Arquitectos, ingenieros y delineantes (1891-1920), caja 97, expte. 5.
- 29.- "Rotulaciones de Calles" (edit.), en Diario de Sevilla, 12 de enero de 1895.
- 30.- Catalina de Ribera era hija de Pereffán de Ribera, fundador de la Casa de Pilatos.
- 31.- A.M.S., C.A., Fuentes, caja 427 (1868-1918), expte. 11. También informa sobre ello El Noticiero Sevillano de 4 de septiembre de 1895. El presupuesto incluía obras de cimentación con hormigón hidráulico, obras de mampostería con mortero, tuberías y juegos de agua y herraje pintado e instalado.
- 32.- Según Collantes de Terán, Patrimonio monumental y artístico del Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla 1970, pg. 107, estas obras tuvieron lugar en 1898.
- 33.- Hay alguna documentación sobre obras llevadas a cabo en los años 1912 y 1915, sobre instalación de bancos de cemento armado y resolución de problemas de riego, en A.M.S., O.P., expte. 184 y Jardines, caja 5586, exptes. 318 y 321, respectivamente.
- 34.- "El Cabildo de hoy. Una moción del alcalde. Las reformas de Sevilla" (edit.), en El Liberal (Sev.), 16 de septiembre de 1916.
- 35.- "El 'chalet' de necesidad de Catalina de Ribera" (edit.), en El Liberal (Sev.), 20 de septiembre de 1916, transcribe una opinión aparecida en El Correo de Andalucía.

- 36.- "La transformación artística de Sevilla. Monolito en Catalina de Ribera. La estatua á Colón" (edit.), en El Liberal (Sev.), 15 de enero de 1917. También en A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512 (1844-1925).
- 37.- "La transformación artística de Sevilla. El monumento á Colón" (edit.) en El Liberal (Sev.), 18 de enero de 1917. "Creyéndose acertadísima la iniciativa de El Liberal de erigir con monolito un monumento á Colón, me ofrezco en beneficio de Sevilla, mi tierra, que tanto quiero y debo, á modelar la estatua desinteresadamente. Coullaut Valera".
- 38.- "La transformación artística de Sevilla. El monumento á Colón. Opinión del Sr. Talavera" (edit.), en El Liberal (Sev.), 19 de enero de 1917. "...Como se ve, he creído mejor que se utilicen, en vez de una, los dos monolitos que se encuentran en buen estado, y que el busto a Colón vaya en el basamento.  
Mi proyecto representa las dos columnas de Hércules, con el 'plus ultra' coronadas por el león español que toma posesión de las tierras americanas.  
Completan el monumento las carabelas y unas cartelas para adornar las columnas. Además, la dedicatoria á Colón, del monumento, que en su conjunto emerge de una gran fuente.  
En cuanto a su coste, me parece insignificante, teniendo en cuenta el alto fin á que se destina y que Sevilla podría contar como debe, con un monumento más para su embellecimiento".
- 39.- A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512, expte. 5.
- 40.- A.M.S., del mismo expediente de la nota anterior, dice Talavera "La columna aislada, que ha sido usada repetidas veces para perpetuar y rendir tributo á la memoria del descubridor del Nuevo Mundo".



- 41.- "El monumento á Colón" (edit.), en El Liberal (Sev.), 7 y 10 de febrero de 1917. El día 10, se anuncia, también la aprobación del monumento por el Cabildo.
- 42.- "El monumento á Colón" (edit), en El Liberal (Sev.), 24 de febrero de 1917.
- 43.- En el mismo artículo de la nota anterior.
- 44.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5586. Comunicación de José Laguillo al Ayuntamiento.
- 45.- "El monumento á Colón" (edit.), en El Liberal (Sev.), 31 de mayo de 1918.
- 46.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5587, expte. 454. También citado por Trillo de Leyva, M., La Exposición Iberoamericana..., ob. cit., pg. 174.
- 47.- Elías Bonells, J., Plantas..., ob. cit., pg. 65. También en Collantes de Terán, Patrimonio..., ob. cit., pg. 107.
- 48.- A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5580, exptes. 126 y 129, con facturas de mayo de julio de 1920, por gastos de material, de Juan Talavera; el expte. 419, con motivo de completar la iluminación del Paseo de Catalina de Ribera: "...Se proyecta instalar á la entrada y salida de cada una de las cinco plazoletas que hay desde la calle de San Fernando hasta el monumento a Colón, un arco en el cual se dispondrán lámparas eléctricas.  
Los arcos se construirán con hierro de perfil de simple T de 40 x 40 x 6 milímetros, que tendrán su arranque á tres metros de altura sobre el suelo, siendo la luz del arco de siete metros y los arcos de medio punto..."

49.- "Paseos veraniegos. El Catalina de Ribera" (edit.), en El liberal (Sev.), 8 de julio de 1920. Un mes antes, se elogia el paseo como lugar de expansión para las noches de verano, congratulándose del alumbrado, puesto que el resto de los jardines sevillanos carecen de él.

50.- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 839/1.

51.- "Edición de noche. El monumento á Colón" (edit.), en El Liberal (Sev.), 6 de marzo de 1921, se elogia la labor de estos repujadores "únicos en Sevilla en su arte".

52.- En este momento, el Liberal vuelve a levantar su voz, esta vez en contra del kiosco de la música, carente de estética e instalado frente por frente a este nuevo monumento, evitando además la contemplación de los parterres del Salón.

53.- Joaquín de Torres, "Edición de anoche. El monumento de Catalina de Ribera", en El Liberal (Sev.), 17 de abril de 1921. Prosigue dando detalles del monumento, incluyendo el texto de la inscripción redactada por el Sr. don Luis Montoto para el frente de la fuente:

"A la egregia fundadora  
del Hospital de las Cinco Llagas,  
D<sup>a</sup> Catalina de Ribera y Mendoza,  
madre amantísima de los pobres,  
á quienes dió su corazón y sus riquezas.  
Sevilla, agradecida"

1505

1921.

La fecha de 1505 es la de la muerte de la fundadora. Se justifica el escribir Ribera con "b", por constar, así, en manuscritos antiguos.

El retrato al fresco de Catalina de Ribera de la hornacina central, vino a sustituir al busto en barro vidriado ideado en principio, según se cuenta en "Las reformas de la feria" (edit.), en El Liberal (Sev.), de 3 de marzo de 1921.

54.- En Francia surgieron importantes construcciones de este tipo. Tal es el caso de las ejecutadas por Alessandro Francini, italiano de procedencia, que trabajó para Ma<sup>a</sup> de Médicis en París, realizando la fuente de los jardines de Luxemburgo, denominada "La Gruta", y la de Wideville para Claude de Bullion. Francini publicó en 1631 su "Libro de arquitectura" con numerosos dibujos de arquitectura de jardín.

55.- "El monumento á Colón" (edit.), en El Liberal (Sev.), 8 de marzo de 1921, "Ultima cuenta de gastos":

"Suma anterior	36.620,15 pts.
A Gascó á cuenta del busto de Colón	250
A idem " " "	350
A Juan Miró por farola repujada para la glorieta	600
A Gascó por el resto del medallón y escudo del pedestal	550
A Manuel Seco, importe del cobre y repujado de una cartela	1.550
Acarreos, porte ferrocarril, carros y jornales	376,50
Facturas de material	602,50
A José Moguer á cuenta del cobre y repujado de las cartelas	500
A Manuel Seco, cobre y repujado de otra cartela	1.550
A Eduardo Seco, cobre y repujado de guirnaldas y pendolones	950
A Manuel Retamosa por fundición de cuatro pendolones de bronce	1.176
A Manuel Seco por cobre y trabajo de cuatro ramos y dos lazos repujados	600
Factura dejada de insertar en cuenta	

anterior	376,95
A José Moguer á cuenta del cobre y repujado de las carabelas	1.000
Idem por trabajos en la carabela	500
Idem por cinchos de hierro, fondos de las carabelas, colocación de las piedras y apliques y catorce letras de cartelas	1.800
Varias partidas sueltas	175,40
Total general de gastos	49.527,60

#### Los ingresos

Los ingresos se descomponen así:

Suscripción pública abierta en El Liberal	17.516,55
Producto de tres novilladas	17.499,90
Idem de espectáculos, teatro, fútbol, etc.	4.431,20
Producto del bronce cedido por don Fco. Mata (hijo de don Manuel Mata) (1800kg) y que por no ser suficiente fue vendido a don Manuel Retamosa	3.750

-----

Total	43.107,65
-------	-----------

A esta cifra hay que agregar pesetas 3.732,65, importe de los gastos de la glorieta, cuyas partidas fueron insertas en los estados de cuenta ya publicados en estas columnas, y cuya cantidad ha sido reembolsada por el presupuesto municipal del Paseo de Catalina de Ribera.

Total general de ingresos	46.840,30
---------------------------	-----------

#### Resumen

Gastos	49.527,60
Ingresos	46.840,30
	-----
	2.587,30

- 56.- Idem artículo de nota anterior.
- 57.- Villar Movellán, A., Juan Talavera y Heredia (1880-1960), Sevilla, 1977, pg. 53.
- 58.- "Para el 'jardín andaluz' de Buenos Aires" (edit.), en El Liberal (Sev.), 17 de octubre de 1923:  
"El Alcalde Sr. Vázquez Armero, nos dijo esta mañana lo siguiente:  
'Con motivo de la visita que hace pocos días me hizo el Sr. Muñoz San Román, como representante en Sevilla del Círculo Andaluz de Buenos Aires, para hablarme respecto al acuerdo tomado por el anterior Ayuntamiento de regalar, á instancias de aquel Círculo, una glorieta destinada á los jardines de Palermo, de la Municipalidad de Buenos Aires, me he puesto al habla con el arquitecto municipal, Sr. Talavera, para inquirir noticias sobre el estado en que se encuentra el proyecto.  
Yo, por mi parte, me propongo reunir muy en breve á los distintos dueños de fábricas donde se labran los materiales que han de servir para la edificación de la glorieta aludida, á fin de darles cuenta del proyecto y de su finalidad.  
A mí me ha parecido excelente la idea de hacer esa manifestación de gratitud á la municipalidad de Buenos Aires, ya que por parte de ésta se ha tenido la delicadez con Andalucía de dedicarle en los jardines de Palermo un trozo titulado "Jardín andaluz" con todas las características de nuestra tierra'".
- 59.- Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, Anuario Municipal 1929-1930, Muello-Ernesto (compilador), Buenos Aires, La Imprenta Nacional, C. 1931.
- 60.- Pedregal, "Don Juan Talavera ha muerto", en El Correo de Andalucía, 14 de diciembre de 1960. Figura como Apéndice.

## PARTE 6ª

REFORMAS LLEVADAS A CABO  
ENTRE 1900 Y 1929  
EN JARDINES SEVILLANOS ANTERIORES



## CAPITULO 14º

### JARDINES DE LOS REALES ALCAZARES

Algo se ha hablado a lo largo de este trabajo de los antiguos jardines del Alcázar, y mucho hay escrito sobre ellos. Ya en la parte primera, se ha aludido al orientalismo de su trazado y de su espíritu, de su origen, des-cubriendo con palabras de Rodrigo Caro el primitivo Jardín del Crucero.

Este, sin embargo, no es el único conservado de su estilo y época (siglo XII) en el Real Palacio. En 1916, y llevándose a cabo obras de alcantarillado y colocación de cañerías, salió a la luz, en el patio de la Casa de Contratación de este Alcázar, otro jardín de crucero, con una fuente central, almohade, similar al ya mencionado<sup>1</sup>.

Hemos visto, también, como esa huella musulmana se mantiene en los trabajos efectuados bajo Pedro I en el siglo XIV y en centurias posteriores, con Carlos V y los Felipe de la Casa de Austria. Concretamente, nos hemos referido al Jardín de las Damas del italiano Vermondo Resta que produjo, a comienzos del siglo XVII, uno de

los mejores y más bellos ejemplares del arte de la jardinería. La obra de este milanés fue trascendental en la evolución y estética del Alcázar. No se limitó solamente al trazado hispanomusulman de este jardín, con sus solados de ladrillo y sistema de irrigación para sus riegos, sino que creó, además, una serie de obras complementarias que aportaron el elemento manierista y fijarían otros nuevos modelos de inspiración para su época y periodos posteriores: las fuentes de órganos hidráulicos, las portadas de dovelaje rústico y pilastras fajadas, las trazas arquitectónicas serlianas y vignolescas y, sobre todo, la gran decoración y transformación de la primitiva muralla almohade, a la que se adosaba el estanque de Mercurio y la Fuente de la Fama del jardín de las Damas, en Galería de Grutescos (Fig. 234).

Durante el barroco se adecentaron y ejecutaron otros jardines, como el del Antiguo Laberinto, el del León y el del Cenador. El primero se situaba entre una serie de pequeños jardines, separados por tapias, en el lado occidental del Nuevo o de las Damas; el segundo, quedaba apenas reducido a un estanque con una figura de león que hacía de surtidor, delante del cual se erigia un templete de estilo sevillano<sup>2</sup> (Fig. 235). Y el tercero, se formó con una serie de arriates que precedían al pabellón de Carlos V. Estos se construyeron sobre

terrenos de la llamada Huerta de la Alcoba, que rodeaba los antiguos jardines en los lados oeste y sur, cercada por la originaria muralla almohade. A esta huerta se refiere Rodrigo Caro, elogiando sus eras y hortalizas, su "espeso bosque de cidros, limas, limones y naranjos" y su "retiro llamando antiguo Alcoba del que tomó nombre toda la huerta"<sup>3</sup>. Por la descripción que hace, el retiro corresponde con el pabellón citado realizado en 1543, por Juan Hernández (Fig. 236).

Este cenador, que daría nombre al jardín de su entorno, iba recubierto de azulejos y constaba de una reducida sala con una fuentequilla en su interior, al ras del suelo, como refresco, y un pórtico en sus cuatro lados creando una galería circundante.

Presenta todas las características de una obra hispanomusulmana o mudéjar, muy diferente al otro pabellón -más exactamente, palacio- homónimo, que se hizo levantar en el recinto de La Alhambra y que parece pretender simbolizar en su macidez de estructura y materiales y en su monumentalidad la superioridad y victoria rotunda de la cristiandad sobre la apariencia deleznable y sutileza musulmanas.

El cenador de Carlos V fue una presencia más del orientalismo de estos Alcázares, alzándose entre huertas

y jardines, tal como los tratadistas de Al-Andalus ejemplificaban<sup>4</sup>.

Como en las grandes villas romanas y en los antiguos palacios islámicos, en el Alcázar existió junto al jardín de recreo y decorativo, la zona utilitaria, las huertas. Interiores, como la de la Alcoba y exteriores, como la Huerta del Retiro, al otro lado del tramo de muralla almohade convertido en Galería de Grutescos<sup>5</sup>.

Ambas debían de comunicarse a través de las galerías altas, realizadas en el siglo XVII y reformadas, como tantas otras partes del Alcázar, tras el trágico terremoto de Lisboa de 1755 que tan terribles daños causó en Sevilla, por el maestro de los RR.AA., Lucas Zintora<sup>6</sup> (Fig. 237), con la colaboración de Sebastián Von Brocht que trabajaba por entonces en la Fábrica de Tabacos.

En una acuarela del siglo XVIII<sup>7</sup> (Fig. \*238) se indica que la delimitación entre ambas huertas se realiza mediante unas galerías cubiertas en su parte inferior y descubiertas en la superior; aunque en el tramo expresado en este plano, el trazado llega hasta el final del jardín del Cenador.



Durante siglos se citan estas huertas a propósito de sucesivos arrendatarios. Consta de la época del teniente-alcaide D. Fernando de Céspedes y Velasco que, en octubre de 1621, Vermondo Resta realiza las condiciones para el arrendamiento de la Huerta de la Alcoba<sup>8</sup>. Arrendamientos que prosiguieron hasta nuestro siglo, pues aunque en 1863 se empieza a dudar sobre su conveniencia por pretenderlas la Corona "para otros menesteres"<sup>9</sup>, las huertas continúan saliendo a subasta hasta 1909, año en el que Alfonso XIII habla de sus intenciones de realizar sobre esos terrenos un Parque<sup>10</sup>.

#### A) LA HUERTA DE LA ALCOBA

La Huerta de la Alcoba poseía en el siglo XVII, al decir de Rodrigo Caro, árboles, eras, un espeso bosque de frutales y un pequeño retiro. Desde entonces, se le fue comiendo terreno para ajardinar pequeñas partes. Se perdió, además, la zona de cocheras y caballerizas, situadas en ella, cedida a la población para la apertura de la calle nueva de San Fernando<sup>11</sup>.

La huerta abarcaba una franja paralela a dicha calle, entre ésta y la parte de atrás del pabellón de



Carlos V, desde el lugar que ocupaba la antigua Puerta de Jerez a la antigua de San Fernando (Fig. 239).

Este terreno fue el pensado desde el inicio para trazar el nuevo Parque, cuando en 1909 el Rey Alfonso XIII decide no arrendar más las huertas.

Al año siguiente, el marqués de Irún se preocupa del encargo del proyecto, ampliándose con un tramo triangular de la Huerta del Retiro en el ángulo que forman la calle de San Fernando y el Paseo de Catalina de Ribera.

En efecto, en marzo de 1910, es comunicado por el Alcaide de los RR.AA. que ha enviado el plano de delimitación del nuevo Parque para que, según es intención de S.M., el jardinero mayor de la Real Casa de Campo, Juan Gras, haga el replanteo<sup>12</sup>. El terreno que ocupará este Parque queda claramente expresado en el plano levantado por José Gómez en septiembre de 1911 (Fig. 240).

Dos meses después, el 18 de mayo, el Sr. Gras presentará plano y presupuesto de 28.700 pts., que queda aprobado por el Negociado del Patrimonio<sup>13</sup> (Fig. \*241). La superficie de la huerta es de 47.110 metros cuadrados de Oeste a Sur del Alcázar y está constituida como dice



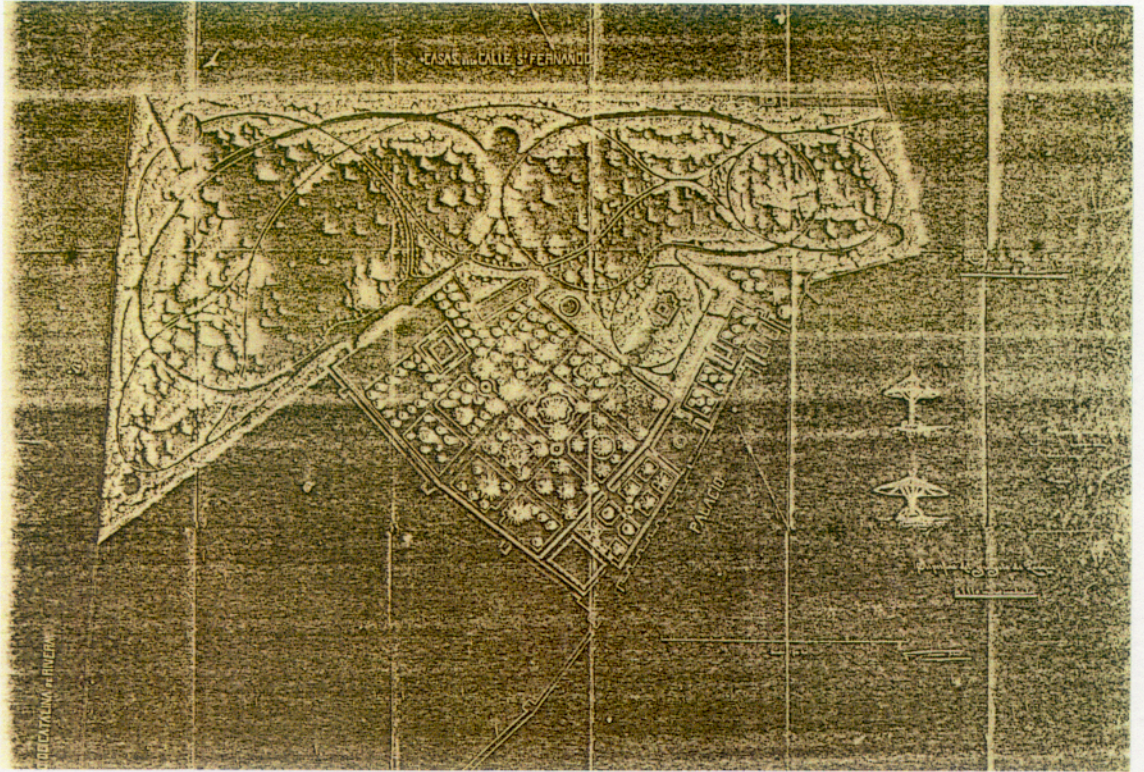


Fig. 241



el informe del jardinero, por terrenos permeables y descompuestos, sin nutrientes. Se piensa en plantar betulas, populus, plátanos, rosales y algunas clases de arbustos y otros árboles que posea el Real Patrimonio para abaratar costes, aunque éstos aumentan muchísimo por la cantidad de escombros ocasionados al limpiar el terreno, el arreglo de muros y la separación de vistas en el lado de las casas de la calle de San Fernando.

El jardín que surgió en este predio se conoce con el nombre de "Jardín Inglés", pues su trazado responde al gusto paisajista inglés del siglo XIX. Compuesto por praderas y bosquetes al carecer el terreno de accidentes, el carácter naturalista lo proporcionan los paseos serpenteantes que van recorriendo y envolviendo todo el entramado arbóreo.

El Parque recuerda al existente en el Campo del Moro de Madrid, como puede apreciarse en las fotografías (Figs. \*242 y 243), donde trabajaba también Juan Gras<sup>4</sup>. Así, se sitúa más lejos de los detalles ingleses que dominaron en la jardinería sevillana de la centura pasada.

A pesar de la aprobación y comienzo de las obras del nuevo Parque, atendidas por el jardinero de la Real Casa en sus continuos viajes a Sevilla, desde el mismo

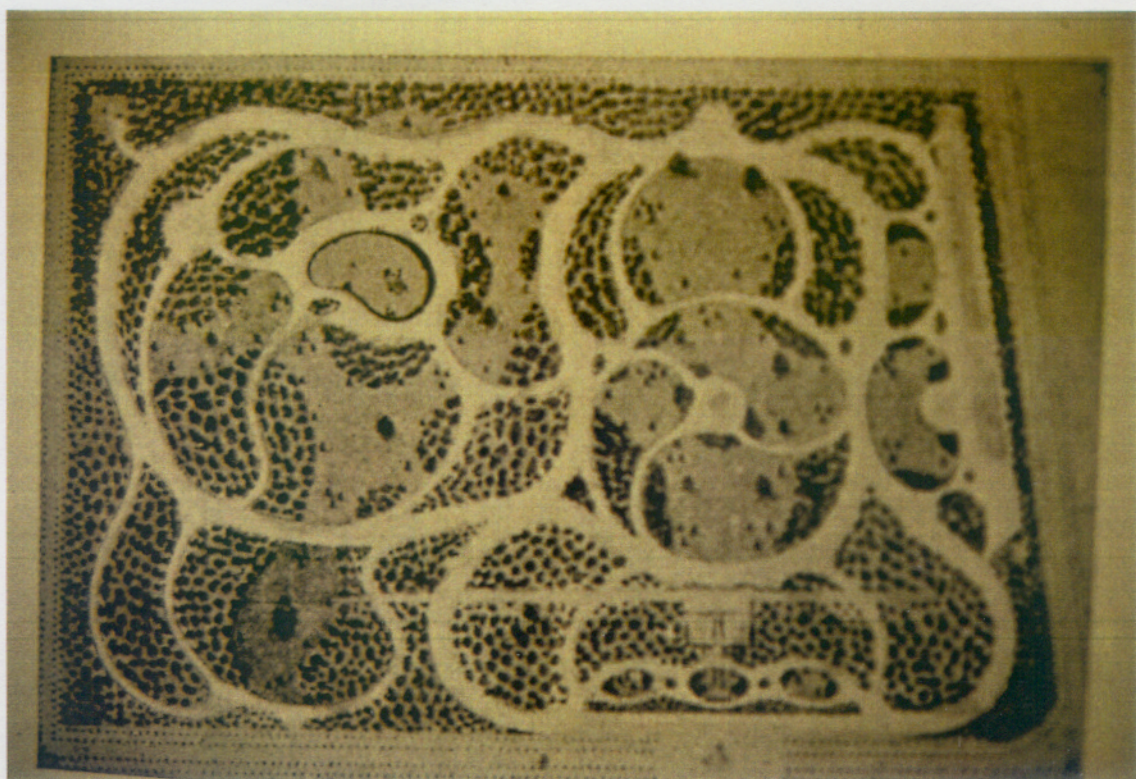


Fig. 242

mes de mayo se lucha contra un auténtico problema que ha de salvarse: la dificultad de adquirir agua para el riego, dada la escasez de ésta. Se buscan soluciones, como la de profundizar en el antiguo pozo de noria existente en la Huerta, como planeó y presupuestó el Ingeniero de la Sociedad Anónima de Sondeos y Pozos Artesianos, asegurando una cantidad mínima de agua de 600 metros cúbicos en las 24 horas<sup>15</sup>.

Aunque Sevillana de Electricidad probó bombas para ver la adecuada al pozo, la conclusión al problema pareció conformarse con la utilización de las aguas del Guadalquivir que, aún en mal estado, podían emplearse no regándose durante la estancia de los Reyes o quince días antes de su llegada, alejándose así el peligro de infección, según el informe de Sanidad<sup>16</sup>.

El problema del riego venía de antiguo. Ya en 1905 hay constancia de la concesión de aguas del río<sup>17</sup>. Acentuándose éste a partir de entonces, hasta hacerse alarmante en 1908, puesto que estas aguas eran insanas para las personas y debían someterse a filtraje.

La Compañía de Abastecimiento de Aguas de Sevilla propone el suministro de aguas fluviales utilizando las albercas existentes en la huerta, así como las tuberías de hierro colocadas hacía años para abastecer a las

mismas, pero colocando dos contadores, uno en la toma principal, próxima a la Puerta de San Fernando, y otro en la toma cercana a la Puerta de la Carne, tal como aparece indicado en el plano que acompañan<sup>18</sup> (Fig. 244).

La Alcaldía lo autoriza, como era prescriptivo, el 27 de julio, formándose el contrato pertinente.

A lo largo de 1910, se envían plantas de los Sitios del Patrimonio para el nuevo Parque: Ray grass para terreno de secano y clima cálido, del horticultor J.P. Martin, proveedor de la Real Casa; de la Granja de San Ildefonso y de Aranjuez, se traen numerosos ejemplares, entre los que destacan 1.000 evonimus, 400 rosales bajos, 300 eligustrum japonieum, hayas, lilas variadas, granados dobles, acebos, cedros del Líbano, rosales trepadores, castaños de Indias, laureles, etc.<sup>19</sup> (Fig. 245).

Se colocan tuberías de acero asfaltado, bocas de riego; se reparan los muros del Parque, se disponen pequeñas dependencias y escaleras, etc. Y todo ello incrementa el presupuesto inicial en cerca de 20.000 pts.

En los terrenos del Parque, detrás del Pabellón de Carlos V, se restablece el laberinto, una vez perdido



definitivamente el antiguo del extremo occidental de la huerta, al ajardinarse ésta.

Aunque se desistió de ello en 1910, su restauración empieza a tratarse en junio del año siguiente<sup>20</sup>. Comenzada la obra, en 1914 se decide suprimir los soportes de hierro en el presupuesto, y sujetar la plantación hasta que tome consistencia con rodrigones de madera. Del mismo modo, se reduce la partida de cipreses, limitando éstos a los que forman el perímetro del cuadro, poblándose la parte interior del mismo con arrayán de Sevilla. Así, se abarató el presupuesto a 4.515 pts<sup>21</sup>.

El resultado del laberinto no pareció formar el trazado del antiguo, cuya referencia se sitúa cerca, en una baldosa del interior del Cenador de Carlos V.

En 1920 otra reforma viene a alterar nuevamente el Parque. Una reforma que coincide con otra de la ciudad, extramuros del Alcázar, en el Paseo de Catalina de Ribera. Aprovechando esta coyuntura, se piensa en realizar una puerta, en el ángulo de la calle de San Fernando con la rotonda del Paseo, para el fácil paso de carruajes en las salidas de los Reyes desde el Alcázar.

Antonio de Tavira realiza un croquis (Fig. 246) en el que se ve como el nuevo paseo remarca la línea que seguía la antigua muralla almohade, desde la Puerta del Privilegio a la antigua de San Fernando, cruzando el extenso naranjal que se había creado en el triángulo de terreno tomado en un principio a la Huerta del Retiro<sup>22</sup>. La nueva puerta, como se vio en la Parte 5ª de este trabajo, y en Fig. 220, fue presupuestada y proyectada por José Gómez Millán y Juan Talavera, arquitectos del Real Alcázar y Titular del Ayuntamiento, respectivamente, ambos trabajando en los mismos años en la Huerta del Retiro el primero y en los jardines del otro lado del muro de dicha Huerta (Murillo y Catalina de Ribera) el segundo. No se terminó hasta 1922.

Igualmente, se restauró el torreón de la muralla histórica, que junto a la nueva puerta se conserva, dotándole de la escalera de acceso.

## B) LA HUERTA DEL RETIRO

La Huerta del Retiro se situaba en el lado Norte y Este de los jardines reales, extramuros del Alcázar, separada de éstos por la Galería de Grutescos de la

muralla almohade, aunque comunicados entre ellos a través de las galerías altas abiertas.

En el siglo XVII quedó convertida en una especie de "museo arqueológico al aire libre" al colocarse una serie de fragmentos mutilados de escultura y obras de arte de la antigüedad<sup>23</sup>.

Tras supuestas ampliaciones a lo largo de su historia, en 1832 se incorporan a esta huerta terrenos de casas contiguas, del barrio de Santa Cruz, de D. Diego de Guerrero y Sidón. La venta, certificada por Francisco Miguel Solano, se hace en octubre de ese año, tras medir y presupuestar, en 71.820 reales, el arquitecto Melchor Cano<sup>24</sup>.

Sin embargo, desde 1849, como ya hemos visto en otros capítulos de esta investigación, comienzan las cesiones de distintos tramos al pueblo de Sevilla, en el lado del Prado de San Sebastián, para ampliación de la Feria.

La documentación hallada nos informa de continuas reparaciones e incluso de lo fructífero de la huerta al responder a las continuas solicitudes de terreno por parte del Ayuntamiento, a pesar de problemas de roturas de cañerías, de falta de riego, de pérdidas de

naranjales y álamos negros, etc. Entre los años 1909 y 1910, coinciden varios hechos que tienen como eje de actividades esta huerta:

- a) La cesión al Ayuntamiento del tramo triangular que alcanza la Puerta de la Carne, realizada en enero de 1910.
- b) La decisión real de no arrendar la huerta, en abril de 1909.
- c) La absorción de otro tramo triangular en el extremo de la Puerta de San Fernando por el nuevo Parque proyectado en el mismo año 1909 en la Huerta de la Alcoba.
- d) El encargo del proyecto de urbanización del propio terreno de la Huerta del Retiro, poco después, en 1911.

En efecto, una vez terminado el nuevo Parque anteriormente estudiado, se trata sobre una ampliación de los jardines en la parte del barrio de Santa Cruz y paseo de Catalina de Ribera.

El día 1 de marzo de 1911, José Gómez, arquitecto de los Rr.AA., traza un plano del conjunto de la huerta,

expresando las tres partes en que quedó dividida: la que ocupaba el parque, luego convertida en naranjal; la cedida al Ayuntamiento y transformada poco después en los jardines de Murillo; y la zona central, única con la que se contaba para la nueva ampliación (Figs. 247).

"Por indicación de S.M. el Rey y el Sr. Marqués de la Torrecilla, esta nueva ampliación será de líneas rectas, con bordes de boj y plantación de naranjos, formise, palmera datilífera, un parterre inglés con una fuente en el centro..."<sup>25</sup>.

Por la descripción hecha y el trazado del reciente Parque, parece ser la intención del Rey levantar uno de esos conjuntos decimonónicos (como ya existió en el Palacio de San Telmo de Sevilla, entre otros) de partes irregulares y paisajísticas y otras regulares y geométricas, a la francesa.

El terreno que había de convertirse en nuevo jardín mide 29.453 metros cuadrados y contaba con plantaciones de naranjos perdidos por el piojo rojo y hongos.

Juan Gras, encargado del Parque de la Huerta de la Alcoba, y reclamado para éste, remite proyecto y presupuesto de 29.050 pts., incluyendo en él una mano de

obra más barata que en el Parque, aunque con un coste más alto al carecer de las plantas pensadas en los Reales Sitios (boj, naranjos mandarinos, fenix datilífera, mirto grandiflora, rosales y unos 2.000 árboles y arbustos de todas clases)<sup>26</sup>.

Aunque S.M. quiere hacer modificaciones en el plano remitido, se le autoriza al jardinero a comenzar las obras; realmente por poco tiempo, pues a finales del año cae enfermo y ya no se le vuelve a nombrar más en los documentos referentes a este Alcázar.

Desde 1912, aparece como director de esta ampliación el arquitecto de los RR.AA. José Gómez Otero que, por problemas de salud, es ayudado y muchas veces sustituido por su hijo José Gómez Millán, sobre todo a partir de 1914 en que se le nombra arquitecto auxiliar sin sueldo<sup>27</sup>.

Las modificaciones fueron numerosas añadiéndose cuadros y conformándose al fin el proyecto de este arquitecto, que contó con la colaboración de D. Benigno Vega y Fratel, marqués de la Vega Inclán, académico de la Historia y experto en jardines, por cuya iniciativa se realizaron éstos.



Las transformaciones van incrementando en mucho el presupuesto inicial. En el mes de abril aumenta en 7.135 pts. por obras complementarias de construcción de rotondas, fuentes, bancos de material, recubrimiento de escalinatas de azulejos, etc. Tres meses después, en 12.483,50 pts. al ampliarse en cinco grandes cuadros con 4.089 metros cuadrados, incluyendo formación de paseos, plazas, afirmado de los mismos y, por ende, ampliación de plantas para ello, entre boj, naranjos, palmeras y rosales, base de las plantaciones de los nuevos jardines. En noviembre del mismo año, se suman 10.204 pts. a lo anterior para solados de ladrillo fino, tabicado de azulejos y colocación de alisares vidriados, disposición de escalinatas en cinco medias rotondas, construcción de dos fuentes de suelo de azulejos y surtidor central, y de otra fuente adosada a la muralla de los jardines antiguos, con pilastras, entablamento y cascada con caída de agua<sup>28</sup>.

Si analizamos todos estos elementos que se manejan en los presupuestos y observamos el trazado de estos nuevos jardines, llegamos a la conclusión de que éstos se encuentran bajo el concepto de jardín sevillano de raigambre oriental, que envuelve al propio Alcázar, y que inspiró el Parque de María Luisa y los jardines de Murillo, coetáneos a los de esta Huerta del Retiro (Figs. 248 a \*250).





Fig. 249



Estos nuevos jardines daban, en realidad, al barrio de Santa Cruz y a los de Murillo, en construcción -y no al Paseo de Catalina de Ribera como se pensó en principio-<sup>29</sup>.

Su trazado pareció basarse en el de las Damas, con un entramado de calles rectas paralelas y perpendiculares entre sí, ordenándose en dos series de ocho cuadros, a los que se añadieron cuatro más junto al muro de grutescos, a espaldas de aquel jardín. En los cruces, se disponen glorietas con fuentes de distintos trazados geométricos y bancos de ladrillo y azulejos (Figs. 251 y 252). Las fuentes y los asientos, junto al sistema de canales y riego, responden claramente a los ya empleados por los hispanomusulmanes y a los proyectados por Forestier en 1911. Se proyectan galerías y terrazas, delimitándolos en el muro del Callejón del Agua. Se sitúan éstas en su paseo en alto, y están recorridas por una barandilla de hierro entre pilastras que enmarcan las escalinatas de bajada a los jardines<sup>30</sup> (Figs. 253 y 254).

Al año siguiente se coloca, al final del paseo que separa éstos de las galerías cubiertas del muro del Agua, una puerta del último gótico, procedente del Palacio de los duques de Arcos en Marchena y que Alfonso XIII había adquirido en subasta 31 (Fig. 255). También

Esta puerta se debió a la iniciativa del Marqués de la Vega Inclán que fue el adquirente de ella, en nombre del rey.

A partir de este año 14, se suceden nuevas ampliaciones, incluidas las presupuestarias hasta concluirse en 1916 el jardín tal como vemos en las Figs. 256 a \*258.

Posteriormente, se siguen añadiendo elementos de ornato, tanto para estos nuevos jardines como para la calle de carruajes que D. Antonio de Tavira hizo arrancar desde la Puerta del Privilegio hasta la nueva puerta que se abre al extremo del paseo de Catalina de Ribera. Bancos y jarrones ornamentales en cerámica surgieron con el emblema de Alfonso XIII, proporcionando más colorido y aspecto sevillano al jardín<sup>32</sup> (Figs. 259 y 260).

En un plano de 1932, apreciamos las obras llevadas a cabo en el Alcázar en este siglo y hasta esa fecha, diferenciándose perfectamente el tipo de ajardinamiento de las dos Huertas tratadas y viéndose el vacío, sin urbanizar, del naranjal que queda junto al muro del paseo de Catalina de Ribera. Vacío sobre el que años después Romero Murube realizaría el Jardín de los Poetas, mudéjar y forestiano (Figs. 261 a 264).



[illegible]

286



## CAPITULO 152

### EL JARDIN DE CRISTINA

El Salón y jardín de Cristina, realizado en el primer tercio del siglo XIX, bajo la iniciativa del Asistente Arjona, por el arquitecto Melchor Cano, sufrió continuas transformaciones desde sus comienzos, como vimos ya en el capítulo correspondiente de este trabajo, soportando una última reforma a finales del siglo, en 1894, con Arturo Arnim.

Al comenzar la actual centuria, este jardín, como otros de Sevilla, se encontraba en un total abandono, habiendo desaparecido prácticamente el trazado primitivo. Por ello, se va a convertir en protagonista de múltiples proyectos y elucubraciones que buscarán el hermoseamiento y utilidad de este espacio con o sin jardín.

Recién estrenado el siglo, en 1902, se cita el Salón de Cristina a propósito de un concurso arquitectónico para la edificación en él de un pabellón permanente de la Exposición de Bellas Artes, que se asentaría en la parte norte lindando con la calle



Almirante Lobo. El anteproyecto premiado correspondió a Aníbal González<sup>33</sup> y, aunque no llegó a efectuarse, le sirvió al arquitecto como precedente e inspiración para su posterior trabajo en la Plaza de América, tal como se ha comentado en la parte tercera al tratar sobre la ciudad y el jardín, y visto en la Fig. 58.

En 1906, ante el temor de la pérdida definitiva de este Salón, se precisa un nuevo arreglo. Los caminos del trazado se habían multiplicado, destacando más los ocasionados por el tránsito del público, lo que habría de ser tenido en cuenta en el momento de la reforma para comodidad de éste, según aconseja el ingeniero municipal Ramón Manjarrés en su informe a la Alcaldía<sup>34</sup>.

Entre sus sugerencias subraya la del mantenimiento del estilo inglés que poseía el jardín, pero sustituyendo malezas por una pradera de grama, vallico y ray-graso, bien cuidada y constantemente segada, con una agrupación más idónea de arbustos y plantas herbáceas. Hace hincapié en otras necesidades como la de la defensa de los cuadros vegetales, pues al no ser posible por cuestiones económicas elevar el nivel del jardín sobre el del suelo, habría que proteger éstos mediante bordes levantados de unos 30 cm. de altura con un talud muy pronunciado exteriormente. Apremia en lo relativo al incremento de las bocas de riego, debiéndose hacer éste

con abanicos y aparatos de lluvia en vez de con fistón a chorro lleno (Fig. \*265).

El presupuesto de esta propuesta de reforma por parte del Sr. Manjarrés sumaba 1.620 pts., aunque reducidas a 1.260 por contarse con un dinero como consignación ordinaria de jardines. Pero ésta sería sólo la primera fase. Posteriormente, habrían de ejecutarse otras obras; por ejemplo, la demolición del kiosco para la máquina de extracción y su sustitución por una fuente con saltador de varios oficios (Fig. 266); y la desaparición de la alberca, convertida en ese momento en simple vaciador.

El Ayuntamiento aprobó este proyecto de mejora del Cristina, ante los dictámenes favorables de la Comisión de Paseos y Jardines y de la Contaduría, en cabildo de 16 de noviembre de dicho año<sup>35</sup>.

Iniciadas las reformas, se amplian éstas al año siguiente con obras de protección, mediante el cerramiento de la parte que linda con el paseo del Pastor, es decir, el arrecife que da a la orilla del río<sup>36</sup>. Se pudo, por este interés del ingeniero municipal, salvar el jardín de Cristina y el trazado del "Salón" originario, como permite ver el plano de 1910, de Antonio Poley y Poley (Fig. 267).

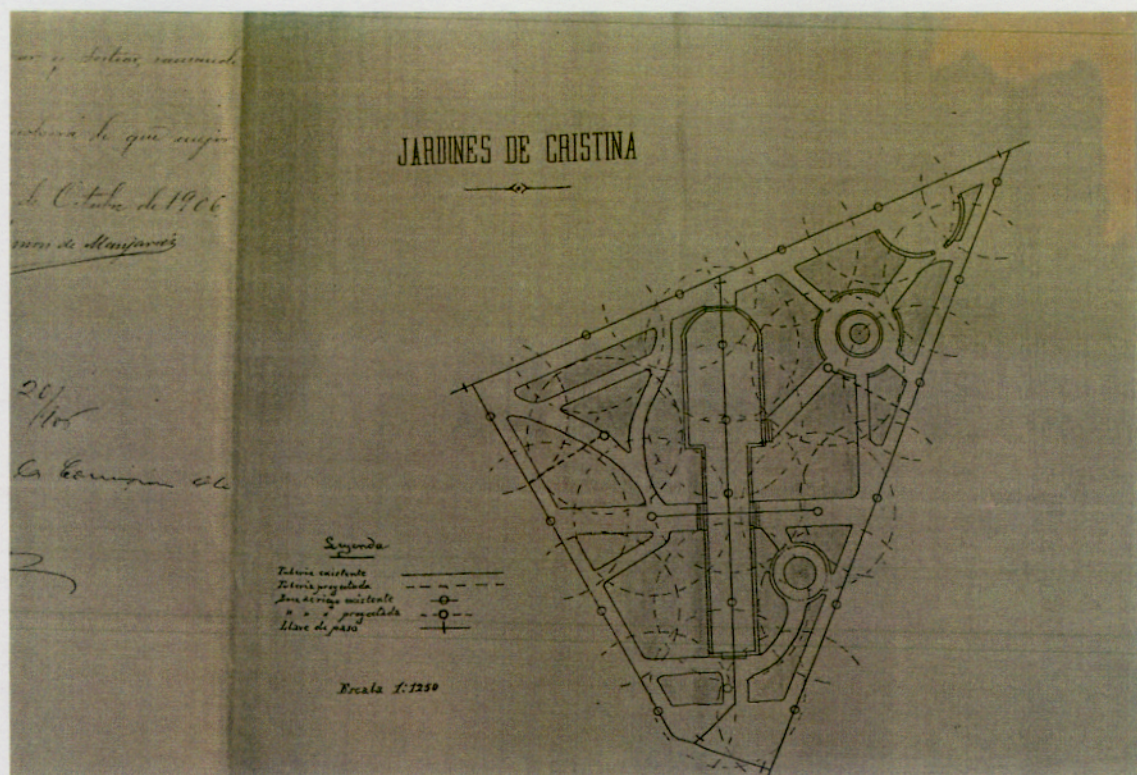


Fig. 265

Una vez en el aire la idea de la Exposición Hispanoamericana, el Ayuntamiento concedió al Comité Ejecutivo de ésta licencia para ocupar, además del Parque de María Luisa y el Huerto de Mariana, los jardines de Las Delicias y el Salón y jardín de Cristina, por acuerdos capitulares de 6 de enero de 1911, primero, y de 24 de abril de 1914, después<sup>37</sup>.

No habiéndose hecho nada a propósito de estos últimos años, en 1916 se pone a disposición del Comité su cuidado y conservación, una vez aprobado en cabildo de 11 de febrero, dadas las ventajas económicas que reportaría ello al Ayuntamiento, al percibir el importe de los arbitrios por la ocupación de terrenos<sup>38</sup>. De acuerdo el Comité con las condiciones impuestas, el Sr. Molini ve conveniente el saneamiento y limpieza de estos jardines, el arreglo de bancos, etc., hasta que se realice el estudio de las reformas que hayan de verificarse. Se aprueba, igualmente, el presupuesto de don Luis Capulino por la pintura de los bancos<sup>39</sup>; y en breves días comienzan las obras de mejora.

Así las cosas, el Conde de Aguiar realiza un proyecto completo para dicho Salón, cuyo plano es presentado ante el Comité el día 5 de mayo del 16 (Fig. \*268). A lo largo de este año, y analizándose más minuciosamente éste, se acepta el trazado de líneas



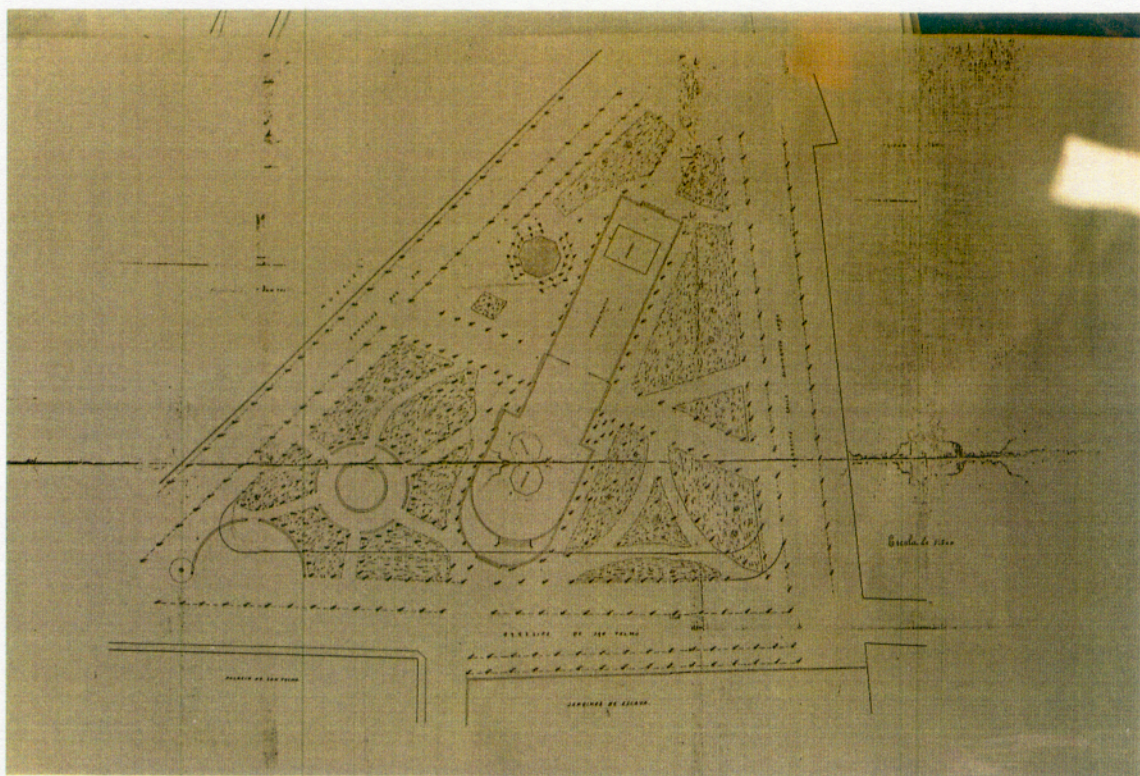


Fig. 268



exteriores del mismo, mientras se decide someter a estudio el entramado interior y el exorno por una comisión formada por el propio vocal autor del proyecto, el Sr. Moliní y el arquitecto Aníbal González<sup>40</sup>.

El boceto presentado varía ligeramente el recorrido de los caminos y el Salón central queda dedicado a escenario de espectáculos: en el lado del arrecife de San Telmo a la música; y la otra mitad, hacia el paseo del río, a teatro. En las modificaciones que se realizan poco después, se ofrecen dos soluciones, el ajardinar más intensamente los parterres e incluso la parte semicircular del Salón, y la de variar el ajardinamiento de los arriates que lindan con la calle Almirante Lobo (Figs. 269 y 270).

Hay muchas lagunas entre la documentación conservada sobre las transformaciones de este jardín de Cristina. Las pocas referencias informan de jornales pagados a obreros por su cuidado y arreglo, en los años 1917 y 1922, y sobre las numerosas y sucesivas solicitudes para instalar en el Salón nevería y cinematógrafo de verano. En 1924, la desidia sigue maltratando estos jardines. "El Liberal" publica ese año, en defensa de ellos, un artículo testimonial considerándolo el único jardín urbano próximo al vecindario de Sevilla, como una plaza del interior, y



añade: "Todas las mejoras que proponemos en los jardines de María Cristina se reducen al arreglo del Salón, alumbrado e instalación de algunos detalles decorativos". Realmente, deberían ser motivo de mayor interés ya que son, en parte, la entrada de la Exposición, el acceso desde la Puerta de Jerez<sup>41</sup>.

Entre las continuas obras de reforma y ensanche pretendidas para Sevilla en el momento de su Exposición, se encuentra la buscada, desde hace tiempo, alineación desde las Casas Capitulares a la Puerta de Jerez, confirmada el 19 de noviembre de 1926. A partir de este momento el Jardín de Cristina va a sufrir otra serie de vicisitudes.

En diciembre de ese año, se ofrece dicho paseo "á la iniciativa de entidades y particulares que quieran coadyuvar al problema del alojamiento, destinando parte del solar de dicho paseo á la construcción de hoteles y viviendas"<sup>42</sup>.

A través del jardín se trazará una nueva vía que, prolongando la mencionada alineación del Ayuntamiento a Puerta de Jerez, lleve desde ésta hasta el nuevo puente de San Telmo. En los terrenos que constituían el gran Salón y jardín de Cristina se levantaría el edificio de Capitanía General en una parte; mientras el resto -

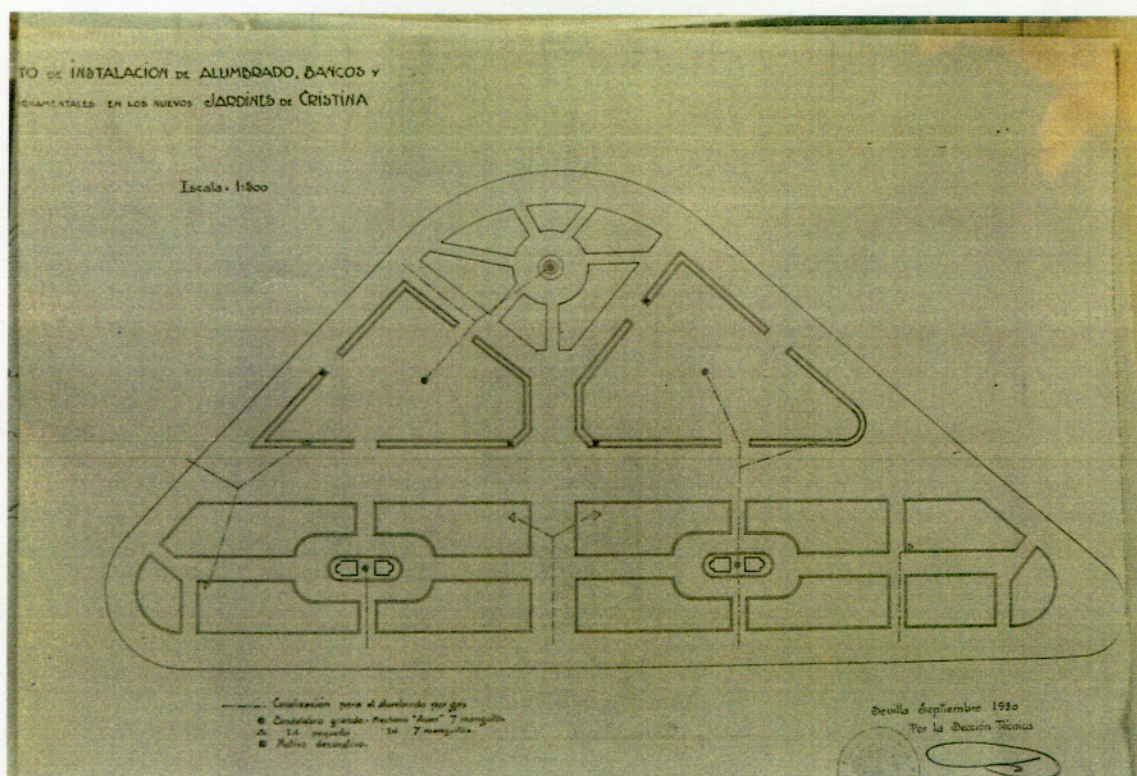
aunque respetando un espacio central para una plaza de desahogo- se ocuparía con hoteles y construcciones de cara a la Exposición. Así se originó el denominado Hotel Cristina y viviendas anexas<sup>43</sup>. La transformación del Paseo entra, así, dentro del programa de reformas decidido el 17 de diciembre del 26 por la Comisión Permanente de la Exposición.

Aún en mayo de 1928, no se había ultimado el tipo de reforma, pendiente del arreglo y resultado de la nueva calle. Lo que sí se sabe es que el edificio de Capitanía General no se puede construir en esos terrenos, por las dificultades que plantea al respecto la rampa del Puente de San Telmo y el Hotel Cristina, que está a punto de concluirse<sup>44</sup>.

Gracias, pues, al traslado del edificio militar, surgió el actual jardín. El encargado de llevar a la práctica su transformación sería el ingeniero Juan José Villagrán que, desde febrero de 1925, fue nombrado por la Alcaldía para dirigir todo lo referente a viveros, arbolado y jardines municipales<sup>45</sup>. Este se encontró con, aproximadamente, la mitad de la extensión originaria del Paseo de Cristina para resolver en unos nuevos jardines. Los terrenos ocupaban un espacio triangular, limitado por el Palacio de San Telmo, la nueva avenida hacia el río y el hotel Alfonso XIII. En este último lado, el de



mayor longitud, se reparten una serie de parterres que circundan dos fuentes oblongas y bajas de estructura, realizadas en ladrillo; mientras el ángulo que forman los otros dos lados, lo componen, a su vez, otros tres triángulos, ocupados los extremos por juegos para niños (Figs. \*271 y 273).





El jardín se ordenó, pues, de una manera simple, con detalles ornamentales y materiales propios de los jardines de Sevilla, como el ladrillo de las fuentes y la pequeña pérgola que da intimidad a un espacio reducido (Figs. 275 y 275). Sin embargo, al inaugurarse la Exposición en mayo del 29 estaban inacabados. Allí se erigió un monumento dedicado a D. Emilio Castelar.

Ya a principios de siglo se había manejado la posibilidad de erigir en honor al insigne republicano una estatua o monumento; concretamente en 1903, para lo que se había propuesto abrir una suscripción popular<sup>46</sup>, pero no volvió a hablarse sobre esta cuestión, o al menos no hay vestigios de ello.

En enero de 1927, un artículo del redactor D. Luis Rojas, en "El Liberal", recuerda aquella propuesta, clamando que "¡Castelar no tiene un monumento en Sevilla!"<sup>47</sup>.

Hay que esperar más de un año para que vuelva a resurgir la admiración por este político y por ese homenaje<sup>48</sup> y para que el entusiasmo, nuevamente, de "El Liberal" promueva una suscripción pública con tal finalidad.

Poco a poco, empieza a tejerse la cadena que culminará en la construcción de dicho monumento. A lo largo del 29 se van entregando donativos y el escultor Manuel Echegoyán, entonces alumno de la Escuela de Artes y Oficios y Bellas Artes, realiza un proyecto. El proceso es muy lento, el dinero escaso y el periódico de Sevilla pretende despertar la inquietud de los lectores continuamente. Reproduce la fotografía de lo que iba a ser el monumento, acompañada de una detallada descripción del mismo (Fig. 276).

Los materiales empleados serían, fundamentalmente, piedra (de Monóvar), bronce para el busto del político, y mármol para las escalinatas que sirven de base.

El conjunto constaría de un bloque pétreo distribuido en tres partes verticales. Las dos de los extremos llevarían adosadas en bajorrelieve dos figuras alegóricas alusivas a la Justicia y a la Elocuencia; la parte central, más baja con respecto a las otras, llevaría el nombre de "Castelar" y una leyenda referida a la abolición de la esclavitud, esta parte iría rematada por el busto del político<sup>49</sup>.

Soporte arquitectónico y esculturas se encuentran e una línea clásica, propia de la tendencia humanista que pervive aún en artistas plásticos de estos años. El

conjunto recuerda en planteamiento al monumento a Ramón y Cajal realizado por Vitorio Macho para el Parque del Retiro de Madrid e inaugurado en 1926. En ambos hay una concepción tripartita, aunque resuelta la parte central de modo diferente.

Será ya en 1930 cuando se acuerde la ubicación definitiva, en el lugar del Cristina, frente al Hotel homónimo, dando a la nueva avenida.

Las obras de modelado y vaciado se llevan a cabo en el mismo taller de Echegoyán, a pesar de haberse ofrecido anteriormente el escultor Joaquín Martín Ruiz a realizarlo sin interés alguno<sup>50</sup>.

Al fin, el 15 de julio de ese año, queda terminado el monumento, con un total de 11.485,05 pts. recaudadas en la suscripción. Lo enmarca, en su parte frontal, un parterre confeccionado por el arboricultor y floricultor J.P. Martín, a modo de "obra exquisita de orfebrería jardinesca"<sup>51</sup> (Fig. \*277).

En septiembre del mismo año, presenta Villagrán el proyecto de alumbrado, bancos y motivos ornamentales para el jardín, con un presupuesto de 14.153,93 pts. Se aumenta con ello el número de asientos para comodidad del público y se perfecciona el efecto ornamental. El





Fig. 277

alumbrado se hace por gas, más económico e idóneo para un jardín. Para los elementos decorativos se aprovechan copas de piedra y otros efectos que estuvieron instalados en los antiguos jardines de Cristina<sup>52</sup>. La instalación se concluyó en noviembre de este año, con farolas tipo "Sevilla", de soporte clásico (Figs. 278 a 280).

Juan José Villagrán llevaría a cabo otros ajardinamientos en la Sevilla de estos años, de distintas plazas, de tramos de Ronda, y del jardín, citado por otros estudiosos del tema como A. Villar Movellán o Trillo de Leyva, situado ante la Casa Lonja. Este se formó en 1928, en un espacio reducido, por unos parterres y abundantes motivos ornamentales adquiridos a Francisco Piñanes por 37.000 pts., entre ellos una gran fuente de mármol y seis pedestales con perros y leones<sup>53</sup> (Fig. 281).

Sin embargo, estos últimos jardines -como los que surgirán a partir de los años 30- ya no tienen que ver con el carácter sevillano de jardín que hemos venido analizando y ejemplificando. Como ya comentamos en los primeros capítulos, esos jardinillos recoletos e íntimos, de recuerdo hispanomusulmán se pierden, quedando el lamento de J. Romero Murube y de J. de Winthuysen.

- 1.- El hallazgo es comunicado por D. Benigno Vega, marqués de la Vega Inclán, en carta de 18 de septiembre de ese año, al marqués de Borja. Acompaña una descripción completa del lugar y las diferentes soluciones al respecto. En A.P.N. Sevilla Administración. caja 2386/9.
- 2.- Antonio Bonet Correa, en "El Renacimiento y el Barroco en los jardines musulmanes españoles", de Cuadernos de la Alhambra, IV, Granada 1968, pg. 18, atribuye este templete de jardín a Bernardo Simón Pineda por sus claros volúmenes y sevillano barroco que recuerda a la fachada del Hospital de la Caridad.
- 3.- Rodrigo Caro, Antigüedades de Sevilla, Madrid 1634, pg. 57.
- 4.- Ya referido en nota 8 de la Parte 1ª de este trabajo. El tratado de Ben Luyún aconseja disponer "En el centro (del jardín) un pabellón en que sentarse, con vistas a todos los lados...". Cit. por García Gómez, E., Silla del Moro..., Buenos Aires 1954, pg. 70.
- 5.- El número y amplitud de las huertas fue mayor en el Alcázar almohade, dado que entonces abarcaba éste hasta el Guadalquivir.
- 6.- Entre la documentación manejada sobre este tema, el único dibujo hallado de Zintora reproduce la zona de división del primer jardín al segundo del león, en un estilo manierista que coincide con lo realizado en el siglo XVII. Dibujo que incluyo en Apéndice Gráfico.

- 7.- La acuarela es anónima y tampoco aparece fechada. Sin embargo, su interés parece evidente, de ahí que figure entre la documentación gráfica.
- 8.- Marín Fidalgo, A., Vermondo Resta, Sevilla 1988, pgs. 95-96. El arrendamiento recae en la persona del pintor Lucas de Esquivel que había participado en la decoración del Jardín de las Damas.
- 9.- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 488, expte. 33. Este documento aparece sin firma y escrito en sucio.
- 10.- A.P.N., Huertas de la Alcoba y Retiro. Parque, caja 4398/1. El Marqués de Irún lo comunica en carta de 26 de marzo y 10 de abril de este año.
- 11.- A.P.N., Huertas de la Alcoba y Retiro. Parque, caja 4229/6. En la respuesta a la solicitud de cesión de parte de la Huerta del Retiro de 1888, habla sobre esto el Real Patrimonio, tratando de las múltiples cesiones y del mal pago por parte de las autoridades sevillanas; concretamente de la referida a las caballerizas, por no haberse realizado la indemnización acordada.
- 12.- A.P.N., Huertas de la Alcoba y Retiro. Parque, caja 4398/1. El 29 de marzo escribe el Marqués de Irún al de Borja, comunicándole el envío de los planos al Marqués de Viana para que éste lo explique a S.M.
- 13.- A.P.N., Huertas de la Alcoba y Retiro. Parque, caja 4398/1.
- 14.- Los jardines del Campo del Moro habían sido comenzados a mediados del siglo XIX por el arquitecto Pascual y Colomer y el jardinero Viet. Continuados por Ramón Oliva en 1890, se les dio el carácter paisajístico que hoy mantienen. Oliva debió ser ayudado por Francisco Amat, jardinero de la Real

Casa de Campo, antecesor de Gras, con el que coincidió de 1894 a 1901, siendo este último jardinero de los Reales Sitios, en La Granja de San Ildefonso, pasando en ese año a la Casa de Campo, a la muerte de Amat.

- 15.- A.P.N., Reales Alcázares. Sevilla, caja 856/1, "Comunicación sobre los jardines de los Reales Alcázares (1855-1924)". El presupuesto ascendía a 6.250 pts. y va fechado en 29 de abril de 1910.
- 16.- A.P.N. Reales Alcázares. Sevilla, caja 856/1, "Comunicación sobre los jardines de los Reales Alcázares (1855-1924)".
- 17.- A.P.N. Reales Alcázares. Sevilla, caja 856/1, "Comunicación sobre los jardines de los Reales Alcázares (1855-1924)".
- 18.- A.P.N. Reales Alcázares. Sevilla, caja 856/1, "Comunicación sobre los jardines de los Reales Alcázares (1855-1924)". Los contadores deberán tener de diámetro 3 pulgadas (Om. 0,75) el primero, y 1 1/4 pulgadas (Om. 0,31) el segundo, con unos precios respectivos de 2.650 pts. el mayor y 500 pts. el menor.
- 19.- A.P.N. Reales Alcázares. Sevilla, caja 856/1, "Comunicación sobre los jardines de los Reales Alcázares (1855-1924)".
- 20.- El antiguo laberinto está prácticamente perdido a mediados del siglo XIX. Ya por entonces, en 1862 y 1863, se pide una corta y arreglo total que devuelvan su condición de tal como consta en A.P.N., Huertas de la Alcoba y Retiro. Parque, en diferentes documentos de cajas 4214/8 y 4216/4.

Respecto a la decisión de rehacerlo y detalles del trabajo, encontramos en el mismo Archivo documentación en Huertas de la Alcoba y Retiro. Parque, caja 4398/1.



- 21.- A.P.N., Huertas de la Alcoba y Retiro. Parque, caja 4398/1. El presupuesto va fechado en 27 de enero de 1914 y enviado al día siguiente por el Marqués de Irún al Intendente General de la Real Casa y Patrimonio.
- 22.- A.P.N., Huertas de la Alcoba y Retiro. Parque, caja 4398/1. La comunicación con el croquis es remitida a la Real Casa el 7 de febrero de 1920.
- 23.- A. Bonet Correa, "El Renacimiento y el Barroco en los jardines musulmanes españoles", en Cuadernos de la Alhambra, IV, Granada 1968, pg. 19. El autor de esta idea fue don Juan de Córdoba, hijo del marqués de Estepa que, para que no se perdieran, ordenó en 1659 en esta huerta dichos fragmentos consignando el nombre de los lugares de procedencia.
- 24.- A.P.N. Reales Alcázares. Sevilla, caja 488, expte. 17. La certificación de venta lleva fecha de enero de 1833.
- 25.- A.P.N. Reales Alcázares. Sevilla, caja 856/1, "Comunicación sobre los jardines de los Reales Alcázares (1855-1924)". El documento con esta indicación y presupuesto es enviado por el Sr. Gras el 7 de junio de 1911 al Sr. Intendente General de la Real Casa.
- 26.- Esta lista de plantas es citada por el jardinero en el mismo documento de la nota anterior.
- 27.- Gómez Millán, al que se debieron estos trabajos de los Alcázares aun siendo auxiliar, pasa a ser arquitecto titular en 1920, a la muerte de su padre, con un sueldo de 2.000 pts. anuales, cesando en 1931.
- 28.- A.P.N. Reales Alcázares. Sevilla, caja 856/1, "Comunicación sobre los jardines de los Reales Alcázares (1855-1924)".



- 29.- El tramo de la huerta que daba al Paseo, de proporciones irregulares quedó en medio de los dos jardines realizados en este siglo, y no llegó a urbanizarse hasta después de la Guerra Civil con J. Romero Murube, surgiendo el llamado Jardín de los Poetas, también de recuerdos sevillanos e influencia de Forestier.
- 30.- A.P.N. Huerta de la Alcoba y Retiro. Parque, caja 4398/1. El presupuesto inicial asciende a 30.733 pts., ampliado al año siguiente en 23.280 pts. más.
- 31.- A.P.N. Huerta de la Alcoba y Retiro. Parque, caja 4398/1. La puerta fue comprada en subasta a los duques de Osuna, a quienes pasó el palacio en el siglo XVII. Los gastos por la adquisición, traslado y colocación sumaron 8.850 pts. que anticipó, en noviembre de 1914, el marqués de la Vega Inclán.
- 32.- Los jarrones son encargados a Miguel García Montalvan, el cual da presupuesto a Antonio de Tavira de 25 pts. cada uno en febrero de 1921.
- 33.- Aníbal González se presentó con el lema "Minerva". El autor del otro proyecto, "17 de mayo", debió ser José Gómez Millán, como supone Villar Movellán en Arquitectura del Regionalismo en Sevilla (1900-1935), Sevilla 1979, pg. 173.
- 34.- A.M.S., C.A., Paseos, caja 540 año 1906. Carta enviada por Manjarrés al Sr. Alcalde el 15 de octubre de ese año, adjuntando bocetos del sistema de riego y de la fuente, que figuran en el Apéndice Gráfico.
- 35.- Entre los documentos de la nota anterior.

- 36.- A.M.S., C.A. Paseos, caja 540 año 1907. Es solicitada la obra de defensa del jardín el 3 de enero y aprobado el presupuesto al mes siguiente, por 874 pts.
- 37.- D.E.I.A., Sector Norte. Jardín del Cristina, C-69/1.
- 38.- D.E.I.A., Sector Norte. Jardín del Cristina, C-69/1.
- 39.- D.E.I.A., Sector Norte. Jardín del Cristina, C-69/1. Acta de la Sesión celebrada por el Comité Ejecutivo en 15 de febrero de 1916. También aparece publicado en "La Exposición Hispanoamericana. Nota oficiosa" (edit.), en El Liberal (Sev.), 18 de febrero de ese año.
- 40.- D.E.I.A., Sector Norte. Jardín del Cristina, C-69/1. Actas de las sesiones del C.E. de 12 de octubre y de 11 de noviembre de 1916.
- 41.- "Los jardines de María Cristina" (edit.), en El Liberal (Sev.), 19 de octubre de 1924.
- 42.- "Vida local. La transformación del Paseo de Cristina. Algunas consideraciones sobre la futura reforma" (edit.), en El Liberal (Sev.), 5 de diciembre de 1926.
- 43.- El arquitecto autor del Hotel fue Ricardo Magdalena Galliga, con quien colaboró M. López Otero. A. Villar Movellán en ob. cit., pg. 403, hace constancia de esto dando a entender que no hubo más remedio que acatar dicha colaboración, al ser Modesto López Otero hermano del presidente de la empresa "Cristina, S.A.", a la que se adjudicó la obra en subasta.
- 44.- "Proyectos y reformas. El nuevo edificio Capitanía General" (edit.), en El Liberal (Sev.), 18 de junio de 1928.

- 45.- A.M.S., "Sección Administrativa", Jardines, caja 5587, expte. 454.
- 46.- A.M.S., C.A., Monumentos, caja 514.
- 47.- Fritz, "El monumento á Castelar", en El Liberal (Sev.), 28 de enero de 1927. (Fritz era el seudónimo de Luis de Rojas).
- 48.- A más de un año don Simón Candau escribe una carta a Luis Rojas "Fritz", que se publica bajo el título de "Castelar y la Exposición" en El Liberal (Sev.), de 27 de agosto de 1928, en la que habla de la conveniencia de homenajear, con un monumento en la Exposición, a Castelar.
- 49.- "El monumento á Castelar" (edit.), en El Liberal (Sev.), 12 de diciembre de 1929. Aparece publicada la fotografía del proyecto. En estas fechas, el monumento se encontraba en tal estado, en mero proyecto y sin decidirse su emplazamiento; por tanto, no pudo ser erigido en 1926 como hace constar don José Elías Bonells, ob. cit., pg. 70.
- 50.- "El monumento á Castelar" (edit.), en El Liberal (Sev.), 4 de noviembre de 1929.
- 51.- "El monumento á Castelar" (edit.), en El Liberal (Sev.), 15 de julio de 1930. En el periódico del día siguiente se publica su fotografía y en el del día 17 la trayectoria de la idea desde 1927 con Luis Rojas, incorporándose un pequeño artículo de ese mismo día de ABC con el mismo contenido.
- 52.- La aprobación de este proyecto de iluminación y exorno tuvo lugar en la sesión de 24 de septiembre de ese año de la Comisión Municipal Permanente.
- 53.- A.M.S., "Sección Administrativa", Jardines, caja 5588 año 1928, expte. 5. El comunicado de la existencia de estos

elementos es hecho por la Alcaldía a la Comisión Permanente Municipal el 10 de marzo del 28. En el lote de esta adquisición había, además, seis bustos de emperadores que decidieron destinarse un mes más tarde a la Casa Consistorial. Según consta en estos documentos, el pago a don Francisco Piñanes se efectuó con el presupuesto ordinario vigente que existe en crédito en el nº 634 del Capítulo II, artículo 6º y nº 601 del Capítulo II, artículo 1º.

## CONCLUSIONES

## LA PARTE PRIMERA

- 1.- El concepto hispanomusulmán de jardín es el más importante componente en la conformación del jardín sevillano.
- 2.- Los jardines con frutales y los huertos dentro del núcleo urbano muestran la pervivencia en Sevilla de la dicotomía árabe entre nomadismo y sedentarismo, buscando de ese modo la ruralización de la ciudad.
- 3.- Sevilla fue, en el aspecto urbanístico, preferentemente musulmana. Su espacio urbano era fragmentado y privado, los jardines también. Y lo fueron hasta el siglo XIX, excepción hecha de la Alameda de Hércules, primer y único jardín público de la trama interna de la ciudad hasta entonces (considerando aparte las alamedas de las márgenes del Guadalquivir, del XVIII, extramuros de Sevilla). No interesaba el sentido público de la urbe.
- 4.- Durante el historicismo romántico del siglo XIX no busca Sevilla la recuperación de su medievalismo (musulmán y mudéjar), sino que recurre a formas neogóticas y neoclásicas en un alarde de



europeización, como síntoma de apertura y modernidad. Suponía lo ilustrado contra lo morisco, como si lo hispanomusulmán no significara más que inculta tradición.

5.- Prolongan la tradición andaluza musulmana el jardinero anónimo y personas anónimas hasta la segunda década del siglo XX, y no los arquitectos reconocidos -como Melchor Cano y Balbino Marrón- o personajes ilustres como los duques de Montpensier, que optan por una europeización ya rezagada.

6.- Serán extranjeros los que valoren la tradición jardinera hispanomusulmana y la continúen en una amalgama de conceptos anteriores y modernos. Es el caso de Vermondo Resta en el siglo XVII y de Forestier en el XX, al cual confirmo como impulsor del resurgimiento de este jardín hispanomusulmán.

7.- La trascendencia de esta valoración a comienzos de nuestro siglo, que convierte este tipo de jardín tradicional en jardín moderno, lleva a establecer su difusión por una amplia geografía que va desde el resto de España, mediante la labor de Javier de Winthuysen y la influencia de Forestier, a todos los continentes, llevado por el ingeniero francés

(París, Bézier, Siria, Norte de Africa, Lisboa, etc.) y por Juan Talavera (Buenos Aires).

## A LA PARTE SEGUNDA

- 1.- El retraso industrial español se acusó más aún en Sevilla, agrícola y aferrada al pintoresquismo musulmán, sin conciencia social de ciudad. La calle seguía siendo concebida como pasillo que facilitaba el paso y la entrada a las viviendas.
- 2.- Destaca la gran importancia de las iniciativas del siglo XIX: En el campo urbanístico, al condicionar la derivación del ensanche de la futura Sevilla hacia el Sur y el Este; y en el arte de la jardinería, al despertarse un sentimiento de la obra pública para el disfrute de todos los sevillanos.
- 3.- El concepto dieciochesco que domina a la Sevilla del siglo XIX vincula aún lo ilustrado con lo afrancesado y no se acusa solamente en la personalidad del Asistente Arjona sino también, y sobre todo, en el nombramiento como Directores de Jardines de los franceses Julio Meil y Calixto Allier.
- 4.- Aunque estudiados ya los jardines de Delicias y Cristina, sobre todo por Alfonso Braojos a propósito del Asistente Arjona, se aportan datos

inéditos, como el plano del Salón de Cristina por Melchor Cano. Asimismo se incluye un compendio de testimonios que, una vez ordenados en sus referencias, amplían la visión de estos jardines decimonónicos.

- 5.- Se aporta una completa documentación referida a la primera cesión de la Huerta del Retiro de los RR.AA. que realiza la Corona en 1849 a favor del Ayuntamiento sevillano, cesión ignorada hasta ahora.
- 6.- Al tratar sobre estas cesiones de la Casa Real al Ayuntamiento en el siglo XIX, se amplía el conocimiento sobre los Reales Alcázares y sus huertas, puesto que de ellos ha interesado poco más que las obras de la época de los Austrias. Se da a conocer con ello, las relaciones, no tan saludables, entre la Corporación Municipal y la Corona.
- 7.- Se profundiza en referencias ya manejadas y se aprecian otros puntos de vista en planos ya conocidos de la segunda mitad del siglo XIX. Se sacan a la luz planos, dibujos y documentos inéditos, como el proyecto de Balbino Marrón acompañando la solicitud de cesión de parte de la

Huerta del Retiro de 1848 y documentos de la segunda cesión de 1962, el proyecto de Antonio Susillo para un monumento a la infanta María Luisa de 1893, el cerramiento para el Parque de María Luisa de 1897.

- 8.- Se completa el conocimiento sobre arquitectos activos en la Sevilla de entonces (por ejemplo, nombramientos o ceses como arquitectos municipales).

### A LA PARTE TERCERA

- 1.- La carencia de un plan de estudio general de la ciudad que ordenara un ensanche lógico y racionalizara las reformas provocó actuaciones puntuales y una participación de la iniciativa de particulares que acentuaron aún más la disparidad entre los distintos barrios de Sevilla.
- 2.- La abulia de las autoridades y la incultura del pueblo provocaron el abandono absoluto y el estado lamentable de los jardines y del arbolado, no respetado siquiera por su sombra y frescura. Ocurrió entonces y sigue ocurriendo en la actualidad.
- 3.- Hay una enorme diferencia entre el cuidado que Sevilla dedica a sus patios y jardincillos privados y el dirigido al espacio y jardín públicos, como si todavía un sentido ajeno al espacio común, salvaguardando lo íntimo, existiera en sus gentes. Junto a esa despreocupación del bien común hay un porcentaje elevado de apropiación indebida de él, destruyéndose lo que es de todos en un interés exclusivo por lo propio.
- 4.- Existe, en estos primeros años del siglo XX, una contraposición entre una realidad oficial que busca la recuperación de la tradición y unos



proyectos que pretenden la modernización de la ciudad mediante la aplicación de teorías urbanísticas contemporáneas.

5.- Oficialmente, la modernización e internacionalización de la ciudad se entendió como una valoración de la jardinería. Así, la Exposición Iberoamericana no sólo se supeditó a la reforma de Sevilla, sino que sus organizadores asumieron como primera tarea la atención a los jardines. Aunque, al final, la especulación pudo más que el interés jardinero y la Exposición llegó a destruir amplias zonas verdes.

6.- La elección del francés J.C.N. Forestier para la reforma del Parque de María Luisa no debe extrañar. Por una parte, por el reconocimiento y fama del propio ingeniero fuera de Francia; y por otra, porque la jardinería española desde Felipe V contó entre sus principales intérpretes con jardineros franceses. Incluso Sevilla -como anteriormente señalé- recurrió a dos ingenieros de esa nacionalidad para el cargo de Director de Jardines en el siglo XIX. Y además los contactos entre la Corona y nobleza española con París seguían siendo frecuentes e íntimos, recuérdese, como ejemplo, la figura de Eugenia de Montijo.

#### A LA PARTE CUARTA

- 1.- J.C.N. Forestier supuso mucho para España y Sevilla. Aquí dio una lección de jardinería que aprenderían los propios arquitectos locales. No cabe duda que, aun partiendo de la imposición, por parte de los organizadores de la Exposición Hispanoamericana, de basarse en la tradición y no en estilos extranjeros, superó ésta creando el tipo de jardín regionalista y sevillano.
- 2.- España -como anteriormente había sucedido, en el siglo XV- se convierte en nuestra centuria en inspiradora de un nuevo estilo de jardín, que tiene su origen en la misma raíz hispanomusulmana de entonces. Por tanto, es preciso resaltar lo que España, y mucho más Andalucía, significó para J.C.N. Forestier y, a través de él, para la jardinería moderna.
- 3.- Forestier retornó a los orígenes de la jardinería para presentar, en su acomodación, algo contemporáneo y actual, como había ocurrido, en otros campos, con artistas de su tiempo.
- 4.- El Parque de María Luisa se convirtió, con la labor de Forestier y bajo su dirección, en el

ejemplo que aúna todas las tradiciones sevillanas, en el más bello compendio de tradición y de contemporaneidad, conformándose como un Parque del siglo XX, integrado totalmente en la ciudad y, a la vez, recogido en sí mismo. Se unen en él origen y modernidad, ensueño y funcionalidad.

5.- En el Parque de María Luisa se llega más allá de la unión de artes que se ve en la jardinería barroca (en el Barroco, en general). Se produce una fusión de conceptos, una combinación de estética, técnica y utilidad, en la misma línea en la que se situaban las obras de otros artistas de comienzos del siglo XX, convertidos en padres de las vanguardias.

6.- El Parque de María Luisa, por iniciativa en este caso de los hermanos Alvarez Quintero y del arquitecto Aníbal González, asumió un papel original: el de jardín cultural, jardín de lectura. Es un nuevo concepto de jardín que tiene su paralelo en el Sur de Francia, en la villa de Fontana Rosa en Menton del literato español Vicente Blasco Ibáñez.

7.- Aunque Aníbal González rechaza, en principio, la elección de Forestier para la realización de la

reforma del Parque, ante el temor de que aplicara un estilo francés de jardín; y aunque en el transcurso de la obra chocaran sus ideas en muchas ocasiones, curiosamente en sus proyectos de ajardinamiento no recurre a las fórmulas regionalistas sevillanas sino a estructuras clásicas.

8.- En el apartado dedicado a la reforma de la Plaza de San Fernando se aporta un recorrido histórico de dicha Plaza que puede seguirse a través de la documentación gráfica inédita que se acompaña: Desde los proyectos del siglo XIX de Balbino Marrón y José de la Coba a los definitivos de Juan Talavera y Heredia, pasando por el proyecto de J.C.N. Forestier. Es interesante observar cómo este último es el único que continúa la tradición sevillana, haciendo una réplica de él el propio Forestier en el jardín de los Iris de Bagatelle, en el Bosque de Boulogne de París.

9.- Dentro del apartado referido a algunas glorietas del Parque, se aporta la documentación gráfica inédita del proyecto realizado por Juan Talavera para la glorieta de Ofelia Nieto.

## A LA PARTE QUINTA

- 1.- El arquitecto Juan Talavera y Heredia supo captar la esencia regionalista del jardín que inició Forestier. Sin embargo, frente a la fusión de clasicismo, mudéjar y vanguardia que realiza el ingeniero francés, Talavera aúna lo hispanomusulmán y lo barroco sevillano, como muestra en sus estructuras y en los detalles arquitectónicos manieristas que completan y ornan sus jardines.
- 2.- Juan Talavera no tiene una conciencia pública y abierta del jardín, al igual que Forestier. Es más introvertido, más "sevillano", casi musulmán. Es interesante señalar la ausencia de jardines en su proyecto de ensanche de la ciudad de 1917, como si éstos debieran seguir siendo íntimos. Coherentemente, su obra jardinera se reparte entre pequeños arriates en espacios casi claustrales de Sevilla, en espacio de silencio como el que rodea a la torre de don Fadrique, a las placitas del barrio de Santa Cruz o a los jardines de Murillo.
- 3.- Sale a la luz una documentación completa sobre los avatares que acontecen en torno a los jardines de Murillo: Desde las solicitudes de terrenos de los

Reales Alcázares para su ejecución, como de la propia construcción del jardín. Todos los pasos dados desde los primeros contactos al respecto con el Real Patrimonio hasta la cesión efectuada, aparecen comentados y documentados gráficamente. Varios de estos proyectos son, también, inéditos.

4.- La documentación aportada no sólo es interesante para conocer el origen de los jardines de Murillo, sino también para el seguimiento de las reformas del barrio de Santa Cruz.

5.- La glorieta del pintor García Ramos en los jardines de Murillo surge como una especie de patio recoleto, apartado del resto del jardín. La introversión y sevillanismo de Juan Talavera le llevan a incluir el silencio en el silencio. Su acceso es, asimismo, ejemplo representativo del neobarroquismo talaverano.

6.- Se aportan nuevos datos y gráficos sobre el Paseo de Catalina de Rivera, que permiten ampliar el conocimiento de su historia, desde su origen a mediados del siglo XIX hasta la reforma de J. Talavera.



7.- Hay en la reforma de este Paseo nuevamente una faceta barroca: La búsqueda de hitos, de referencias espaciales, en monumentos, esculturas o arquitecturas. Es un recurso frecuente en Sevilla que se observa en otros jardines y plazas. Parece no valorarse los espacios y los jardines en sí mismos, para ser vividos y recorridos; sino el exorno que se dispone en ellos. Esto interesa más que las variedades de especies vegetales, el color o aroma de las plantas, los elementos consustanciales al jardín, protagonistas en el Parque de María Luisa.

8.- El monumento a Catalina de Rivera, de dicho Paseo, es otro ejemplo del neobarroco talaverano, convirtiéndose en un monumento al manierismo sevillano de comienzos del XVII en el que se ven representadas otras obras de la ciudad de aquel momento, así como modelos franceses e italianos de la época.

9.- Se concluye el estudio de los jardines de J. Talavera con un proyecto de "glorieta andaluza" para los jardines de Palermo en Buenos Aires. Obra de la que pocas noticias se tienen en España, e incluso en Sevilla, y cuya descripción se complementa con fotografías que dan a conocer este

jardín y que nos presenta a un Talavera más hispanomusulmán y más influido por J.C.N. Forestier que en sus modelos jardinísticos sevillanos.

## A LA PARTE SEXTA

- 1.- Los antiguos jardines del Alcázar de Sevilla se convierten en modelo de los jardines sevillanos del siglo XX, tanto en trazados y técnicas, como en los detalles arquitectónicos.
- 2.- Se aporta numerosa documentación sobre las Huertas de la Alcoba y del Retiro de los RR.AA., y sobre su ajardinamiento en el siglo XX, completándose así la información y publicaciones existentes sobre el Real Palacio, tanto documentales como gráficas.
- 3.- En el ajardinamiento de ambas huertas se ven dos estilos jardinísticos diferentes que muestran la disparidad entre el tipo de jardín que se hacía en España y el sevillano. España, y en este caso el Real Patrimonio, de la mano del jardinero catalán Juan Gras, nos trae en la primera década del siglo XX el estilo inglés que seguía vivo en Madrid. Coetáneamente, Forestier hace su proyecto en un estilo sevillano ya comentado, que proseguirá José Gómez Millán en su jardín de la Huerta del Retiro. Al final resultó más moderno y actualizado lo aportado por Sevilla que la contribución madrileña o catalana.

- 4.- El rey Alfonso XIII mantiene un concepto decimonónico en sus ideas sobre los nuevos jardines de los Reales Alcázares, proponiendo en ellos la combinación de partes agrestes y partes geométricas.
- 5.- Se presenta la faceta jardinera del arquitecto José Gómez Millán, no analizada hasta ahora, como heredero del estilo hispanomusulmán y de Forestier, en su adecentamiento de la Huerta del REtiro, labor que comienza en 1912, y no a partir de 1915 como se creía.
- 6.- Se realiza un análisis nuevo del jardín de Cristina, en su obra del siglo XX, aportándose datos y documentación gráfica inéditos de las sucesivas reformas por las que pasa (1907, 1916, 1929).
- 7.- El jardín de Cristina es un síntoma claro de la desidia y especulación de espacios verdes por parte de las autoridades sevillanas, que lo llevaron al borde de su desaparición, aunque luego pudo recuperarse en parte.
- 8.- Aunque con la última reforma, el jardín de Cristina careció, como otros ejemplos sevillanos

en torno al año 30, de personalidad propia, el ingeniero Juan José Villagrán supo incorporar en él detalles de carácter sevillano.

- 9.- Se aporta documentación inédita sobre el monumento a Emilio Castelar y otros elementos ornamentales para el jardín de Cristina, corrigiéndose a un tiempo la supuesta fecha de erección de dicho monumento y dándose a conocer las vicisitudes por las que pasa su construcción.

## BIBLIOGRAFIA



## SOBRE EL JARDIN

- ALBERDI, Rosario, "Imágenes de Andalucía", en Catálogo sobre Javier de Winthuysen. Jardinero. Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Transportes, 1989.
- AMON, S., "El rasgo andalucista de J. de Winthuysen", en Catálogo sobre Javier de Winthuysen..., Sevilla, 1989.
- AZORIN, Martínez Ruiz, J., El paisaje de España visto por los españoles, col. Austral, Espasa-Calpe, Madrid, 1975.
- BAROZZI, J., Bagatelle, ed. Ouest-France, La Guerche-de-Bretagne, 1984.
- BARRIOS, M. y COBREROS, C., La Sevilla de Romero Murube, Caja Rural Provincial, Sevilla, 1982.
- BERMUDEZ PAREJA, M.J., "El agua en los jardines musulmanes de La Alhambra", en Les jardins de l'Islam, ICOMOS, Granada, 1973.
- BERNARD, Jeannel, Le Nôtre, ed. Stylos, Barcelona, 1986.
- BONET CORREA, A., "Renacimiento y barroco en los jardines musulmanes españoles", en Cuadernos de La Alhambra, IV (pp. 3-20), Granada, 1968.
- BONET CORREA, A., Andalucía barroca (arquitectura y urbanismo), ed. Polígrafa, Barcelona, s.f.
- BOSCH ESPELTA, "Forestier", en Quaderns d'architecture i urbanisme, nº 151, marzo-abril 1982, Colegio Oficial de Arquitectos de Cataluña, Barcelona.

- BOURSIER-MOUGENOT, Ernest J.P. y RACINE, Michel, Jardins de la Côte d'Azur, Edisud-Arpej, 1987.
- BRAOJOS GARRIDO, A., Don José María de Arjona. Asistente de Sevilla (1825-1833), Secc. Publicaciones del Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla, 1976.
- BRAOJOS GARRIDO, A., D. José Laquillo. Memorias (27 años en la dirección de El Liberal de Sevilla. 1909-1936), Publicaciones Universidad de Sevilla, 1979.
- BUENO, M<sup>a</sup> José, "Arquitectura y nacionalismo. La imagen de España a través de las Exposiciones Universales", en Fragmentos, nº 15-16, Madrid, 1987.
- CHUECA GOITIA, F., "Rápidas consideraciones sobre los jardines-huertos en la España musulmana", en Les Jardins de l'Islam, Granada, 1973.
- CONTRERAS, J., Marqués de Lozoya, Jardines españoles, ed. Afrodiseo Aguado, Madrid, 1951.
- CLIFFORD, Derek, Los jardines. Historia, trazado, arte, Instit. de Estudios de Administración Local, Madrid, 1970.
- DICKIE, James, "Una aportación importante al estudio de la jardinería islámica", en Cuadernos de La Alhambra, IV (pp. 171-173), Granada, 1968.
- ELIAS BONELLS, J., Plantas y jardines de Sevilla, Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla, 1983.
- FERNANDEZ PUERTAS, M.A., "El jardín en la poesía islámica", en Les Jardins de l'Islam (pp. 193-196), Granada, 1973.

- GARCIA Y BELLIDO, A., Andalucía monumental. Itálica, Biblioteca de la Cultura Andaluza, Ed. Andaluzas Unidas, S.A., Granada, 1985.
- GARCIA GOMEZ, E., Poemas arábigo-andaluces, col. Austral, Espasa-Calpe, Madrid, 1971.
- GARCIA GOMEZ, E., Silla del Moro y nuevas escenas andaluzas, col. Austral, Espasa Calpe, Buenos Aires, 1954.
- GARCIA MERCADAL, F., Parques y jardines, ed. Afrodiseo Aguado, Madrid, 1951.
- GARCIA MERCADAL, J., Viajes de extranjeros por España y Portugal, ed. Aguilar, Madrid, 1952.
- GARCIA MERCADAL, J., Viajes por España, ed. Alianza, Madrid, 1972.
- GIDE, A., Les nourritures terrestres, ed. Gallimard, París, 1988.
- GOMEZ, J.Ma, "El Parque de María Luisa. La historia de un esplendor perdido", en El Correo de Andalucía, 23 de abril de 1989.
- GUILLEN, J., Obra poética, Alianza ed., Madrid, 1972.
- HANSMANN, W., Jardines del Renacimiento y Barroco, ed. Nerea, Madrid, 1989.
- HAUTECOEUR, L., Les jardins des Dieux et des Hommes, ed. Hachette, París, 1959.
- ICOMOS, "Les jardins de l'Islam", Simposio Internacional sobre la protección y restauración de los jardines históricos, Granada, 1973.
- LECLERC, B., "J.C.N. Forestier (1861-1930). La Science des jardins au service de l'Art Urbain", en la revista Pages-Paysages, nº 2, París, 1989.

- UZON NOGUE, J.M., La Itálica de Adriano, Arte Hispalense, Diputación Provincial de Sevilla, Sevilla, 1979.
- ARIN FIDALGO, Ana Ma, El Alcazar de Sevilla (en tiempo de los Austrias), ed. Guadalquivir, Sevilla, 1991.
- ARIN FIDALGO, Ana Ma, Vermondo Resta, col. Arte Hispalense, Diputación Provincial de Sevilla, Sevilla, 1988.
- MARQUESA DE CASAVALDES, Jardines de España, ed. Aguilar, Madrid, 1973.
- MASSON, G., Italian Gardens, Thames and Hudson, London, 1966.
- PAEZ DE LA CADENA, F., Historia de los estilos en jardinería, ed. Itsmo, Madrid, 1982.
- PERES, H., La poesie andalouse, Adrien-Maisonneuve, París, 1937.
- PEREZ OLIVARES, El Alcazar de Sevilla, ed. Afrodísio Aguado, Madrid, 1943.
- PEREZ ESCOLANO, V., El Parque de María Luisa, en Rev. "Fragmentos", nº 15-16, Madrid, 1989.
- PEVSNER, N., Esquema de la arquitectura europea, ed. Infinito, Buenos Aires, 1968.
- PRIETO MORENO, F., Los jardines de Granada, Madrid, 1952.
- PRIETO MORENO, F., El Generalife y sus jardines, ed. Everest, León, 1976.
- PRIETO MORENO, F., "El jardín nazarí", en Les Jardins de l'Islam, Granada 1973.

- ACINE, Michel, "Fontana Rosa, le jardin des romanciers", en la revista Paysage. Actualités, mayo-junio 1989, pgs. 47-51.
- EMON, Georges, Les jardins. De l'antiquité à nos jours, ed. Flammarion, París, 1974.
- EMON, Juan F., "Presencia de Andalucía en los jardines de Javier de Winthuysen", en el Catálogo sobre Javier de Winthuysen..., 1989.
- EMON, Juan. F., "Sevilla y sus jardines", en el Catálogo sobre Javier de Winthuysen..., 1989.
- EMON, Juan F., "El jardín hispanoárabe visto por Jean C.N. Forestier", en el Catálogo sobre Javier de Winthuysen..., 1989.
- RIGOL, Los viejos jardines, ed. David, Barcelona, s.f.
- ROBELLO DE PEREZ MAGNELLI, P.E. y GARITANS, R., El Renacimiento del arte en el jardín del siglo XX, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 1990.
- RIUDOR CAROLL, M.L., "Plantas employées dans les jardins historiques de l'Islam", en Les Jardins d l'Islam, Granada, 1973.
- ROMERO MURUBE, J., Sevilla en los labios, ed. Mediodía, Sevilla, 1938.
- ROMERO MURUBE, J., Los cielos que perdimos, Gráficas Sevillanas, Sevilla, 1964.
- ROMERO MURUBE, J., "Los jardines de Sevilla", en Curso de Conferencias sobre Urbanismo y Estética en Sevilla, Real Acad. de Bellas Artes Sta. Isabel de Hungría, Sevilla, 1955.

BIO Y TUDURI, N., Del Paraíso al Jardín Latino, ed. Tusquets, Barcelona, 1981.

LA Y MORALES, I., "Los jardines de Forestier", en La Vanguardia, Barcelona, 30 de julio de 1985.

STE, Viaje por España (1872), ed. Castalia, Valencia, 1959.

RRES BALBAS, L., Ciudades hispano-musulmanas, 2 ts., Dirección General de Asuntos Culturales, Inst. Hispanoárabe de Cultura, Madrid, 1985.

RROBA BERNALDO DE QUIROS, B., Palacios y jardines, Publicaciones españolas. Temas españoles, Madrid, 1955.

ODBRIDGE, K., Princely Gardens, Thames and Hudson, Londres, 1986.



## SOBRE SEVILLA

- JILAR PIÑAL, F., Historia de Sevilla. Siglo XVIII, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 1982.
- JILAR PIÑAL, F., Temas sevillanos, Publicaciones de la Universidad Sevilla, 1988.
- BERICH, J., Del Támesis al Guadalquivir (Antología de viajeros ingleses en la Sevilla del siglo XIX), Universidad de Sevilla, 1976.
- VAREZ MIRANDA, V. y ADAME Y MUÑOZ, S., Glorias de Sevilla, Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Sevilla, 1986.
- NDA Y VARGAS, A. de la, "La Corte sevillana de los Duques de Montpensier", en Homenaje al Dr. Muro Orejón, vol. I, Universidad de Sevilla, Sevilla, 1979.
- RRIOS, M., La Sevilla de Palacio Valdés y de Pérez Lugín, Caja Rural Provincial de Sevilla, Sevilla, 1982.
- RRIOS, M. y COBREROS, C., La Sevilla de Muñoz y Pabón, Caja Rural Provincial, Sevilla, 1982.
- RRIOS, M. y COBREROS, C., La Sevilla de Alejandro Guichot, Caja Rural Provincial, Sevilla, 1982.
- RRIOS, M. y COBREROS, C., La Sevilla de Machado y Álvarez, Caja Rural Provincial, Sevilla, 1981.
- ASSEGODA NONELL, J., "Arquitectura del Modernismo al 1936", en Historia de la Arquitectura española, t. V, ed. Planeta, Zaragoza, 1985.

- IEVOLO, L., Diseño de la ciudad, 5 ts., ed. Gustavo Gili, México, 1978.
- RNAL RODRIGUEZ, M., La Andalucía de los libros de viajes del siglo XIX (antología), Biblioteca de la Cultura Andaluza, ed. Andaluzas Unidas, Sevilla, 1985.
- NET CORREA, A., Morfología y ciudad, ed. Gustavo Gili, Barcelona, 1978.
- RROW, G., La Biblia en Sevilla, ed. Alianza, Madrid, 1970.
- AOJOS GARRIDO, A., La Exposición Ibero-Americana de 1929 (Fondos de la Hemeroteca Municipal de Sevilla), Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Sevilla, 1987.
- AOJOS GARRIDO, A., La Exposición Ibero-americana de 1929. Sus orígenes: Utopía y realidad en la Sevilla del siglo XX, Separata del tomo I de las VI Jornadas de Andalucía y América, Sevilla, 1987.
- AOJOS GARRIDO, A., PARIAS, M. y ALVAREZ, L., Historia de Sevilla, Sevilla en el siglo XX, tomo 1, Publicaciones Universidad de Sevilla, 1990.
- BEZA MENDEZ, J.M., La Exposición Ibero-americana y los aparejadores, Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Sevilla, Sevilla, 1982.
- ELLANTES DE TERAN Y DELORME, Francisco, Patrimonio monumental y artístico del Ayuntamiento de Sevilla, Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, 1970.
- IENTCA TORIBIO, Del Antiguo al Nuevo Régimen, Publicaciones Universidad de Sevilla, 1976.

- JES NOGALES, M., La Ciudad, Publicaciones Universidad de Sevilla, 1977.
- ECA GOITIA, F., Estructura urbana de Sevilla, Gabinete de Estudios de la Secretaría General del Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, 1979.
- ILLIER, Ch., Un viaje por España (1862), Reedición de los capítulos de Sevilla y Córdoba. Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Sevilla, 1975.
- UJOS y planos de Aníbal González, Catálogo de la Exposición del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Sevilla, marzo 1985.
- IAU EIZAGUIRRE, M., GONZALEZ CORDON, A., PEREZ ESCOLANO, V., TRILLO DE LEYVA, M. y VILLAR MOVELLAN, A., José Espiau y Muñoz. Arquitecto. 1884-1938, Colegio Oficial de Arquitectos, Sevilla.
- NAN CABALLERO, Bölh de Faber, C., La familia de Alvareda, col. Austral, Espasa Calpe, Madrid, 1975.
- NAN CABALLERO, Bölh de Faber, C., El Alcázar de Sevilla. Simón Verde y otras relaciones, Biblioteca de la Cultura Andaluza, Sevilla, 1985.
- D, Brinsley, Richard Ford en Sevilla, col. Artes y Artistas, C.S.I.C., Madrid, 1963.
- D, Richard, Manual para viajeros por Andalucía y lectores en casa, ed. Turner, Madrid, 1980.
- KCIA BELLIDO, A., TORRES BALBAS, L., CERVERA, L., CHUECA, F. y BIGADOR, P., Resumen histórico del Urbanismo en España, Instituto de Estudios de Administración Local, Madrid, 1968.

PIER, T., Viaje por España, Barcelona, 1971.

ROSIO Y PEREZ, J., Sevilla monumental y artística, vol. I y III (año 1889), ed. Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Sevilla, 1984.

GALEZ CORDON, A., Vivienda y ciudad (1849-1929), Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla, 1984.

GALEZ DORADO, A., Sevilla. Centralidad regional y organización interna de su espacio urbano, Servicio de Estudios del Banco de Urquijo, Sevilla, 1975.

ÑAS Y LA RUA, J., La Casa sevillana, Padilla, Sevilla, 1989.

Andalucía Contemporánea (1868-1981)", vol. III de Historia de Andalucía, Barcelona, 1984.

EDAN, P., Histoire de l'urbanisme. Epoque Contemporaine, Henri Laurens ed., París, 1952.

US, Encarnación, La Exposición Ibero-americana durante la dictadura de Primo de Ribera en la prensa local (1923-1929), ed. Mercasevilla, S.A., Sevilla, 1986.

YS, P., La mujer y el muñeco, Colección La Sonrisa Vertical, Barcelona, 1984.

IAS MIGUEZ, M., Alumbrado público de Sevilla (253 años de historia), Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla, 1985.

OZ, Pascual, Diccionario Geográfico-estadístico-histórico. Sevilla, Ambito ed., Valladolid, 1986.

- IN DE TERAN, L. y DEL POZO SERRANO, Los pavimentos. Un fragmento de la historia urbana de Sevilla, Publicaciones del Area de Infraestructura y equipamiento urbano de Sevilla, 1986.
- TINEZ VELASCO, J. y RODRIGUEZ SANUDO, F., Postal de Sevilla, Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Sevilla, Sevilla, 1984.
- UTE Y GAVIRIA, J., Noticias relativas a la historia de Sevilla, ed. Renacimiento, Sevilla, 1982.
- BONA, Francisco, Sevilla y la Exposición de 1929, Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Sevilla, colec. Ciclos Padura, Sevilla, 1987.
- EJA LOPEZ, E., "El arte en el Sur de Al-Andalus", en Historia del Arte en Andalucía, vol. II, ed. Gever, Sevilla, 1988.
- REGAL, "D. Juan Talavera ha muerto", en El Correo de Andalucía, 14 de diciembre de 1960.
- EZ ESCOLANO, V., Anibal González. Arquitecto (1876-1929), col. Arte Hispalense, Diputación Provincial de Sevilla, 1973.
- EZ ESCOLANO, V., "Exposición Iberoamericana. Hito y soporte de la historia urbana de la Sevilla del siglo XX", en La Exposición Iberoamericana (Fondos de la Hemeroteca Municipal de Sevilla), Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Sevilla, 1987.
- EZ ESCOLANO, V. y MASATS, R., Sevilla, Lunweg ed., Barcelona, 1989.
- EZ ESCOLANO, V., "La Exposición Iberoamericana de Sevilla de 1929. Una aproximación", en E.M.U., nº 57, Publicaciones del Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Barcelona, junio 1979.

- GUERRA, A., "Sonrisas y lágrimas de la Exposición sevillana de 1929", en rev. Blanco y negro, 30 de octubre de 1988.
- BALBUENA, F., "Sevilla de ayer. Lo que fue la Exposición Iberoamericana", en El Correo de Andalucía, 43 artículos, de 2 de agosto y 26 de septiembre de 1963.
- BALBUENA, F., "La Exposición Iberoamericana. Orígenes y gestación de la magna empresa", en A.B.C., 32 artículos, Sevilla, de 30 de agosto a 12 de octubre de 1961.
- PALAZON, A., La pintura costumbrista en Sevilla: 1830-1870, Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 1979.
- RIGUEZ BERNAL, E., La Exposición Iberoamericana en la prensa local, Excma. Diputación Provincial de Sevilla, Sevilla, 1982.
- SI, Aldo, La arquitectura de la ciudad, Ed. Gustavo Gili, Barcelona, 1982.
- ADO GONZALEZ, J.M., Puestos de agua en Sevilla, Area de Infraestructura y equipamiento urbano del Ayuntamiento de Sevilla, 1985.
- AS, N., Crónicas del siglo XX, Universidad de Sevilla, Sevilla, 1976.
- AS, N., Las ferias de Sevilla, Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla, 1974.
- CHO CORBACHO, A., Arquitectura barroca sevillana, C.S.I.C., Madrid, 1984.
- REZ GARMENDIA, J.M., Arquitectura y urbanismo en la Sevilla del siglo XIX, Diputación Provincial de Sevilla, Sevilla, 1986.



- EZ GARMENDIA, J.M., La formación de las plazas en Sevilla a mediados del siglo XIX, Archivo hispalense, nº 192 (separata), Sevilla, 1980.
- ER Y TOMAS, V., "Casas y calles de Sevilla", en Curso de Conferencias sobre Urbanismo y Estética en Sevilla, Real Acad. de Bellas Artes de Sta. Isabel de Hungría, Sevilla, 1955.
- LO DE LEYVA, M., La Exposición Iberoamericana. Transformación urbana de Sevilla, Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla, 1980.
- IVIESO, E., La pintura sevillana del siglo XIX, Sevilla, 1981.
- JAR MOVELLAN, A., "Las fuentes monumentales de la Exposición de Sevilla. 1909-1929", en Homenaje al Dr. Muro Orejón, vol. I, Universidad de Sevilla, 1979.
- JAR MOVELLAN, A., Arquitectura del Modernismo en Sevilla, Diputación Provincial de Sevilla, Sevilla, 1971.
- JAR MOVELLAN, A., Arquitectura del Regionalismo en Sevilla. 1900-1935, Diputación Provincial de Sevilla, 1979.
- JAR MOVELLAN, A. y PEREZ ESCOLANO, V., "Arquitectura modernista andaluza", en La Ilustración Regional, nº 4, Sevilla, diciembre de 1974.
- JAR MOVELLAN, A., La Exposición Iberoamericana de 1929 (Fondos de la Hemeroteca...), Sevilla, 1987.
- JAR MOVELLAN, A., D. Juan Talavera y Heredia. Arquitecto (1880-1960), Arte Hispalense, Diputación Provincial de Sevilla, 1977.

- V AR MOVELLAN, A., Arquitecto Espiau (1879-1938), Arte Hispalense, Diputación Provincial de Sevilla, 1985.
- V JE CUBERO, R., VERA RODRIGUEZ, I.M. y LOPEZ LOPEZ, N., Apuntes sobre el origen y evolución morfológica de las plazas del casco histórico de Sevilla, Area de Infraestructura y equipamiento urbano del Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla, 1987.

## FUENTES

## EMEROTECA

Andalucía, Sevilla, año II, 1917.

Andalucía, Ilustrada, nº 64, 1925.

El) Arte Andaluz, Año I, 1891.

ética, Revista ilustrada, de 1912 a 1917.

anco y Negro (nºs. del 157 al 1.202), de 1894 a 1914.

El) Correo de Andalucía, de 1911 a 1914.

ario de Sevilla, año 1895.

aceta de Madrid, años 1827 y 1829.

a) Exposición, Año I, 1914.

El) Liberal, Sevilla, de 1901 a 1930.

a) Ilustración española y americana, años 1877 y 1878.

El) Noticiero Sevillano, años 1895, 1909, 1910, 1914, 1915, 1916 y 1917.

villa - Exposición Iberoamericana 1929-1930, impr. Oliva de Vilanova, Barcelona.

villa y la Exposición Hispanoamericana, Album artístico.

villa (diario político de la mañana), 1908 a 1916.

nes, nº especial para España de 10 de agosto de 1926, Londres (aparece un artículo de Stapley, Mildred sobre "Los jardines de España").

## CRITOS DE J.C.N. FORESTIER

- "Quelques idées sur les jardins modernes", en Bagatelle et ses jardins, París Maison Rustique, pgs. 104-114, 1910 (con 1 ilustración).
- "Los jardines hispanos-andaluces y andaluces", en Bética. Revista Ilustrada, nºs. 43-44, 15 y 30 dde octubre de 1915 (consta de 4 pgs. y 6 ilustraciones).
- "Les jardins arabes en Andalousie", en La Gazette Illustrée des amateurs de Jardins, París, 1921, pgs. 25-34 (con 6 ilustraciones).
- "Des jardins d'autrefois aux jardins d'aujourd'hui", en Publicaciones de la Sociedad Cívica. La Ciudad Jardín, Barcelona, 1921.
- "Note sur la composition des jardins", en Notes et memoires, pgs. 470-482 (sin ilustraciones).
- Jardines. Cuaderno de planos y dibujos, ed. Stylos, Barcelona, 1985. Queda incluido en el apartado de "Fuentes" puesto que Forestier lo publicó en 1920, y hasta el año 85 no se tradujo al castellano, versión que se ha leído).

## LICACIONES SOBRE JARDINES Y SEVILLA

-ZACARIA, Libro de Agricultura (trad. por J.A. Banqueri),  
Imprenta Real, 2 ts., Madrid, 1802.

CORAN (trad. por E. Montet), Payot, París, 1929.

SAQUNDI, Elogio del Islam Español (trad. por García Gómez),  
Estanislao Maestre, Madrid, 1934.

NSO DEL REAL Y RAMOS, C., Evocaciones. Barcelona-Sevilla y sus  
Exposiciones 1929-1930, Impr. Martín-Treceño, Madrid, 1930.

RES VAZQUEZ, J., Un recuerdo de W. Irving y el Barrio de Santa  
Cruz, Vicente Rico, Sevilla, 1925.

ON Y MARTINEZ AGULLO, F., Conde de Colombi, Las reformas de  
Sevilla, Sevilla, 1915.

IO, Rodrigo, Antigüedades de Sevilla, Impr. Andrés Grande,  
Sevilla, 1634.

SCALES MUÑOZ, J., Excursiones por Andalucía, Administración del  
Noticiario-Guía de Madrid, Madrid, 1928.

E.A., "El Palacio de S. Telmo en Sevilla", en rev. Arquitectura,  
año XI, nº 119, Madrid, marzo de 1929.

LON Y COLON, Sevilla artística, Impr. Alvarez y Cía., Sevilla,  
1841.

NGRESO Nacional de Riegos IIº, Guía de Sevilla, Sevilla, 1918.

BIE, A.M., Viajes por España (de Eighen y Navajero), Madrid, 1879.



FOUQUIER, Marcel, De l'art des jardins du XV au XX siècle, Emile-Paul ed., París, 1911.

GESTOSO, J., Guía del Alcázar de Sevilla, Impr. La Andaluza Moderna, Sevilla, 1897.

GESTOSO Y PEREZ, J., Guía artística de Sevilla, Sevilla, 1921.

GIMENEZ FERNANDEZ, M., Los problemas que a Sevilla plantea la post-exposición, Impr. Gumersindo Muñoz, Sevilla, 1930.

GROMORT, G., Jardins d'Espagne, A. Vincent, 2 ts., París, 1926.

GUICHOT PARODY, J., El Cicerone del viajero en Sevilla, Impr. José M<sup>a</sup> Ariza, Sevilla, 1882.

GUICHOT SIERRA, A., El Cicerone de Sevilla, 2 ts., Impr. Alvarez, Sevilla, 1925.

HAUSER, Estudios médico-topográficos de Sevilla, Est. Tipográfico del Círculo Liberal, Sevilla, 1882.

HOLLAND, Penélope, Recollections of Spain travel in 1867, Macmillan and Co., London, 1874.

LAPRADE, A., "Parcs et jardins de J.C.N. Forestier", en L'Architecture, vol. XLIV, nº 2, 1931, pgs. 37-40.

LERDO DE TEJADA, L., Sevilla. Estación de invierno y Plan de reformas y mejoras, Impr. de la Monarquía, Sevilla, 1900.

LEVI-PROVENÇAL, L'Espagne musulmane, Maçon-Protat Frères, París, 1932.

MADRAZO, D.P., Recuerdos y Bellezas de España. Sevilla y Cádiz, Impr. de Cipriano López, Madrid, 1856.

- MARI arcial, "Del ambiente sevillano: Borbolla. Ibarra. Conde de Colombi", en La cultura política, vol. I, Tipogr. de F. Díaz y Cía., Sevilla, 1916.
- MOS: udolf, Guía oficial de la Exposición Iberoamericana. Sevilla (España), Ibérica, S.A.
- REG ATO General de la Exposición Iberoamericana, Tipogr. Padura, Sevilla, 1927.
- RUB TUDURI, N., El jardín meridional (estudio de su trazado y plantación), ed. Salvat, Barcelona, 1934.
- RUE TUDURI, N., "Arquitectura de jardines", en Habitat, ed. Blume, Barcelona, 1934.
- SAI RIA, Sevilla y el Andalucismo, ed. Gustavo Gili, Barcelona, 1929.
- SC , Ch. Eng., Seville, H. Laurens ed., París, 1907.
- SI , F.J., Descripción del reino de Granada bajo la dinastía naserita, Impr. Nacional, Madrid, 1860.
- UI I MORENO y otros, Anteproyecto para el ensanche de la Ciudad de Sevilla, Impr. Hijos de M.G. Hernández, Madrid, 1930.
- W YSEN, J., "Influencias de estilo sevillano", en La Voz, 5 de julio de 1929.
- W YSEN, J., "El arquitecto paisajista M. Jean C.N. Forestier y su labor mundial", en Rev. de Obras Públicas, 15 de diciembre de 1930.
- Z A Y CALAFAT, J., En tanto llega... la Exposición Hispanoamericana, Talleres Tipográficos Fontanet, Madrid, 1916.

FUE        MANUSCRITAS

a) I        Archivo Municipal de Sevilla.

Col:        n Alfabética (C.A.)

- "        "ación de calles", cajas 18 y 19.
- "        "aciones", catálogo B, nº 472.
- "        "itectos, Ingenieros y Delineantes" (1801-1920), cajas 93 a 97.
- "        "es y Plazas", cajas 172 y 173.
- "        "nches", caja 357.
- "        "icas", Fábrica de Tabacos, caja 409 (1840-1913).
- "        "tes", caja 426 (1817-1867) y 427 (1868-1918).
- "        "ta del Retiro y Alcoba", cajas 447 y 448.
- "mentos", cajas 512 a 517 (1844-1925).
- "os", caja 539 (1812-1874) y 540 (1884-1916).
- "ue de la Ciudad", Varios 445 (1904-1938).
- "za Nueva o de San Fernando", caja 580 (1851-1917).

Obra      plivas (1901-1932)

Secc      Administrativa

- "J      nes", cajas 5580 a 5588 (Abarcan de 1869 a 1937).

B) |      Archivo del Patrimonio Nacional (Documentación en la  
acti      ad en el Palacio de Oriente de Madrid)

Hue      Alcoba y Retiro. Parque:

Caj

4214/8

4216/4 y 16

4229/6

4239/7

4398/1

4399/7

Pej      l de Empleados:

Ca:

479/17 (sobre Juan Gras)

1175/28 (sobre José Gómez Millán)

(Este material no puede ser fotocopiado ni manuscrito  
literalmente hasta que no pasen cien años de la muerte de  
ambos arquitectos, según normas del Patrimonio Nacional).

Real:     lcázares. Sevilla:

Caja:

482  
488  
592/16  
834/1  
838/1  
839/1  
848/1  
856/1  
866/1

Sev     . Administración:

Caj

2386/9  
4207/6  
4240/5

C)     a Hemeroteca Municipal de Sevilla

Doc     tos de la Exposición Iberoamericana

Ex]     (D.E.I.A.):

- 1)     s del Comité Ejecutivo (A.C.E.). Incluye 3 cajas.
- 2)     s de la Comisión Permanente (A.C.P.): Caja 4 y 4bis. Actas de  
          1923 a 1930.
- 3)     aduría: C-22, C-23 y C-24.
- 4)     etaría:  
          C-29/7  
          C-30/2 (monumento a Bécquer)

C-31/11

C-31/42 (concurso de anteproyectos de la E.H.A.)

C-33 (Proyecto de arreglo de la Pl. de San Fernando y  
Emplazamiento General de la E.H.A.).

5) Hotel Alfonso XII: C-101 a C-109.

6) Jardín del Cristina: C-69.

7) Las Delicias: C-64.

8) Parque de María Luisa: C-62 y C-63.

9) Plaza de América: C-66.

10) Avdas. Reina Victoria y de la Raza: C-80 (Esta caja incluye  
documentación sobre la glorieta de los Alvarez Quintero.

11) San Telmo: C-67/3.

12) Sector Sur: C-74/3.

**INDICE Y PROCEDENCIA  
DE LAS FOTOGRAFIAS**



Figs.

1. Planta de la "Casa de la Exedra". Itálica (del libro de García Bellido, Andalucía monumental. Itálica. Biblioteca de la Cultura Andaluza, Ed. Andaluzas Unidas, S.A., Granada, 1985, pg. 103.
2. Planta de la "Casa de los Pájaros". Itálica (García Bellido, ob. cit., pg. 92.).
3. Patio de la Alberca. Generalife. Granada.
4. Planta del Patio de la Alhambra (Pareja López, E., "El Arte en el Sur de Al-Andalus , en Historia del ARTE en Andalucía, ed. Gever, Sevilla, 1988, pg. 372).
5. Patio del Palacio de las Dueñas. Sevilla.
6. Patio del Hospital de Los Venerables Sacerdotes. Sevilla (Colección "Sevilla y sus jardines").
7. Perspectiva sobre el jardín de las Damas. Reales Alcázares. Sevilla.
8. Planta del jardín de las Damas. RR.AA., Sevilla (Detalle tomado del plano general del Alcázar de Rafael Manzano).
9. Fuente de Neptuno. Jardín de las Damas. RR.AA., Sevilla.
10. Fuente de la Fama. Jardín de las Damas. RR.AA., Sevilla.
11. Perspectiva de la Alameda de Hércules (Colección de vistas antiguas de Sevilla editada por Padilla, Sevilla).
12. Planta de los jardines de El Retiro de Sto. Tomás. Churriana. Málaga (Del libro de Ozores y Saavedra, MAT.,

Marquesa de Casavaldés, Jardines de España, ed. Aguilar, Madrid, 1973, pg. 113).

13. Planta del Jardín del Rey Moro. Ronda. Málaga. J.C.N. Forestier (Del libro de J.C.N. Forestier, Jardines. Cuaderno de dibujos y planos, ed. Stylos, Barcelona, 1985, pg. 152).
- 14 y 15. Detalles del jardín de la Central Eléctrica de Alcalá del Río. Sevilla. Javier Winthuysen (Del Catálogo Javier de Winthuysen. Jardinero. Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía, Sevilla, 1989, pg. 66).
16. Jardín de la Universidad Laboral de Gijón. Asturias. J. Winthuysen (Catálogo Javier de Winthuysen, ob, cit., pg. 141).
17. Perfiles y detalles del jardín y plaza pública de Kenitra. J.C.N. Forestier (Archive d'Architecture du XXe siècle, París).
18. Planta del jardín de Bat'ha. Fez. J.C.N. Forestier (Archive d'Architecture du XXe siècle, París).
19. Jardín de la Embajada española en Londres (Del libro de Rubió y Tudurí, N., El jardín meridional, Salvat etc., Barcelona, 1934.).
20. Pabellón español. París 1867. Jerónimo de la Gándara (de Bueno, M<sup>a</sup>J., "Arquitectura y nacionalismo. La imagen de España a través de las Exposiciones Universales", en rev. Fragmentos, nºs. 15-16, Madrid, 1989, pg. 64).
21. Pabellón español en la rue des Nations. París 1878. Agustín Ortiz de Villajos (de Bueno, M<sup>a</sup>J., ob., cit., pg. 63).

22. Puestos de agua en la Plaza de San Francisco. Sevilla (De Elías Bonells, J., Plantas y Jardines de Sevilla, Ayuntamiento de Sevilla, 1983, pg. 81).
23. Plano de Sevilla de 1771 por Olavide (Centro Municipal de Documentación Histórica del Ayuntamiento de Sevilla. Original en A.M.S., Planero II 5-13/5-15).
24. Plano de Sevilla de 1788 por López de Lereña (Centro Municipal de Documentación Histórica del Ayuntamiento de Sevilla. Original en A.M.S., Planero II 5-9).
25. Plano de mejoras de Sevilla, 1848, por L. Sartorius (Centro Municipal de Documentación Histórica del Ayuntamiento de Sevilla. Original en A.M.S., Planero II 8-26).
26. Puerta de Jerez. Dibujo de 1830 por Richard Ford (De Ford, Brinsley, Richard Rod en Sevilla, Colecc. Artes y Artistas, C.S.I.C., Madrid, 1963).
27. Plano taquimétrico de Sevilla y sus afueras, 1890, por Juan Talavera de la Vega 1890 (A.M.S., Planero II, 5-2).
- 28 a 30. Detalles del jardín de las Delicias. Sevilla (Colección "Sevilla y sus jardines").
31. Escultura del jardín de las Delicias. Sevilla.
32. Vista de San Telmo y Alameda. Dibujo de 1831 por Richard Ford (Fod, Brinsley, ob. cit.).
33. Plano del Paseo nuevo de Apolo frente a San Telmo (Del Diario de Sevilla nº 106, Biblioteca Nacional, M14V 9603).
34. Litografía de los jardines de Cristina de 1833 (Colección de vistas antiguas de Sevilla editadas por Padilla, Sevilla).

35. Plano de Sevilla de 1868 por M. Alvarez-Benavides y López (Centro Municipal de Documentación Histórica del Ayuntamiento de Sevilla).
36. Plano taquimétrico de Sevilla y sus afueras, Juan Talavera de la Vega, 1890 (A.M.S., Planero II, 5-2).
37. Plano de Sevilla de 1853, por Alvarez Benavides (Centro Municipal de Documentación Histórica del Ayuntamiento de Sevilla).
38. Puerta Nueva y muro del Alcazar. Dibujo de Richard Ford (en Ford, Brinsley, ob. cit.).
39. Puerta de la Carne. Dibujo de Richard Ford (Ford, Brinsley, ob. cit.).
40. Plano de la Huerta del Retiro por Balbino Marrón, diciembre de 1848 (A.P.N., Sevilla, Administración, 4207/6).
- 41 y 42. Plano del Egido y Descansadero del Prado de San Sebastián y detalle, de naulet, enero 1910 (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, plano nº 2755).
43. Plano de la Huerta del Retiro por Balbino Marrón, mayo 1855 (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448, año 1860).
44. Alzado de la nueva tapia de la Huerta del Retiro, por Manuel Galiano (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 447, año 1849).
45. Sevilla desde el Prado de San Sebastián. Dibujo de 1832 por Richard Ford (Ford, B., ob. cit.).

46. Sevilla a vista de pájaro. A. Guesdon 1860 (Colección de vistas antiguas de Sevilla editada por Padilla, Sevilla).
47. Jardines del Palacio de San Telmo. Lecolant (De González Cordón, A., Vivienda y ciudad. Sevilla 1849-1929, Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, 1984, pg. 33).
48. Plano de Sevilla de 1891, por A. Padura (A.M.S., Planero II, 8-19).
49. Plano de Sevilla de la Inundación de 1892, por Alvarez Benavides (A.M.S., Planero II, 3-6).
50. Proyecto de monumento a la infanta María Luisa Fernanda, septiembre 1893, Antonio Susillo (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512).
51. Edificio del Costurero de la Reina, Juan Talavera de la Vega.
52. Proyecto de verja para el cerramiento del Parque de María Luisa por la glorieta de Bellaflor (A.M.S., C.A., Parque de la ciudad, año 1897).
53. Proyecto de reforma de Sevilla, 1895. José Sáez y López (En Villar Movellán, A., Arquitectura del Regionalismo en Sevilla. 1900-1935, Excma. Diputación Provincial de Sevilla, 1979, pg. 102).
54. Proyecto de ensanche de Sevilla y urbanización de la Palmera. 1902. R. Velázquez Bosco (En Villar Movellán, A., ob. cit., pg. 124).
55. Plan de ensanche de Sevilla, 1912, M. Sánchez-Dalp (A.P.N., plano nº 617).

56. Proyecto de ensanche exterior de Sevilla, 1917. Juan Talavera y Heredia (En Villar Movellán, A., ob. cit., pg. 140).
57. Proyecto de ensanche de Sevilla. Sistema de Parques y Jardines. 1930. S. Ulargui, P. Sánchez Núñez y E. Carvajal (En Villar Movellán, A., ob. cit., pg. 144).
58. Proyecto para Pabellón de Bellas Artes en los jardines de Cristina, 1902. Aníbal González (En Villar Movellán, A., ob. cit., pg. 175).
59. Primer plano de la E.H.A. 1911. Atribuido a Vicente Rodríguez (En Villar Movellán, A., ob. cit., pg. 231).
60. Plano del segundo emplazamiento de la E.H.A., 1912. A. González (En Villar Movellán, A., ob. cit., pg. 274).
61. Proyecto de reforma del Parque de María Luisa. Octubre 1911. J.C.N. Forestier (En J.C.N. Forestier, Jardines. Cuaderno de dibujos y planos, ed. Stylos, Barcelona, 1985, pg. 180).
62. Plano de los jardines alrededor de Fez, enero 1914. J.C.N. Forestier (Archive d'Architecture du XXe siècle, París).
63. Plano del jardín para la Residencia General en Boujeloud, junio 1916. J.C.N. Forestier (Archive d'Architecture du XXe siècle, París).
64. Análisis de la composición del proyecto de reforma del Parque de María Luisa de Forestier.
65. Proyecto de cimentación para la instalación del monumento a G.A. Bécquer en el Parque de María Luisa, 1911 (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512).

- 66 a 68. Monumento y detalles de G.A. Bécquer en el Parque de María Luisa, 1911. Coullaut Valera.
69. Proyecto de reforma de los bancos de la Glorieta de Bécquer. A. González (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512).
70. Banco de la Glorieta de Bécquer, en la actualidad.
- 71 a 73. Fuente de los Leones en el Parque de María Luisa.
- 74 a 76. Perspectivas diferentes del Parque de María Luisa.
- 77 a 80. Ilustraciones sobre el Parque de María Luisa publicadas en Bética, Revista Ilustrada, nº 11, 20 de abril de 1914.
81. Ilustraciones y texto publicado por la revista La Exposición, nº 58, 20 de abril de 1914.
- 82 y 83. Fuente de la Concha. Parque de María Luisa.
- 84 a 87. Fuente de las Ranas. Parque de María Luisa.
88. Fuente de las Ranas. Parque de María Luisa.
- 89 y 90. Fuente de los Arrayanes. Parque de María Luisa.
91. Cascada antigua del Monte Gugurú en el Parque de María Luisa.
- 92 y 93. Estanque de los Patos, con el templete neomudéjar del siglo XIX.
- 94 a 97. Estanque de los Patos. Parque de María Luisa.
- 98 y 99. Pérgolas de los Leones. Parque de María Luisa.



- 100 y 101. Pérgolas del estanque de los Lotos.
- 102 y 103. Estanque de los Lotos. Parque de María Luisa.
104. Pérgolas del Proyecto de jardines en Montjuich, Barcelona. J.C.N. Forestier (En Forestier, J.C.N., ob. cit., pg. 171).
105. Proyecto de pérgola para el jardín de la Casa del Rey Moro en Ronda, Málaga. J.C.N. Forestier (En Forestier, J.C.N., ob. cit., pg. 41).
106. Fuente y pérgolas del proyecto de jardín para el hotel de Alella, Barcelona, 1916, J.C.N. Forestier (En Forestier, J.C.N., ob. cit., pg. 163).
107. Proyecto de jardines para Rabat. J.C.N. Forestier (Archive d'Architecture du XXe siècle, París).
108. Proyecto de jardín para la Casa del Sultán en Casablanca, Marruecos. J.C.N. Forestier (En Forestier, J.C.N., ob. cit., pg. 140).
109. Proyecto de escalera para el Parque de María Luisa, J.C.N. Forestier (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Secretaría, C-33).
110. Perspectiva de la Plaza de América. Acuarela de M. de la Cuesta y Ramos. Proyecto original de A. González (En Villar Movellán, A., ob. cit., pg. 275).
111. Proyecto de Plaza de América. Planta. A. González (En Villar Movellán, A., ob. cit., pg. 276).
112. Palacio de Industrias (Pabellón Mudéjar) en la Plaza de América.

113. Palacio de Bellas Artes (Museo Arqueológico) en la Plaza de América.
114. Proyecto de Plaza de América, 1913. A. González (En Pérez Escolano, V., "El Parque de María Luisa de Sevilla", en Fragmentos nºs. 15 y 16, Madrid, 1989, pg. 116).
- 115 a 117. Detalles de la Plaza de América.
- 118 y 119. Proyecto de estanque para la Plaza de América, mayo 1914.  
A. González (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Plaza de América, C-66/1).
120. Vista del Pabellón Mudéjar y ajardinamiento de la Plaza de América.
121. Proyecto de farolas para el estanque de la Plaza de América.  
A. González (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Plaza de América, C-66/1).
122. Pabellón de Bellas Artes, Plaza de América.
123. Glorieta de Cervantes, Plaza de América. A. González.
124. Detalle de los azulejos con escenas de "El Quijote", en la Glorieta de Cervantes, Plaza de América. M. Ramos Rejano.
125. Estanterías en la Glorieta de Cervantes. Plaza de América.
- 126 y 127. Glorieta de Cervantes. Plaza de América.
128. "Victoria" junto al Pabellón Mudéjar.
- 129 y 130. Glorieta de Rodríguez Marín y detalle de las estanterías.  
Plaza de América.

- 131 a 134. Detalles de la Plaza de América.
135. Proyecto de Arreglo para la unión de María Luisa y Mariana. Octubre 1915. J.C.N. Forestier (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEI, Parque de María Luisa, C-63/6).
136. Análisis de la composición de la unión de María Luisa y Mariana de Forestier.
137. Proyecto de extensión del Parque hacia San Diego, octubre 1915. J.C.N. Forestier (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Parque de María Luisa, C-62/6).
138. Avenida de Rodríguez Caso del Parque de María Luisa; al fondo, la fuente de la Plaza de España.
139. Plaza de España. Exposición Ibero-americana. Sevilla.
- 140 y 141. Plano de Sevilla de 1918. II Congreso Nacional de Riegos (Centro Municipal de Documentación Histórica del Ayuntamiento de Sevilla).
- 142 a 145. Detalles de la Plaza de España.
- 146 y 147. Proyecto de Hotel Alfonso XIII para Sevilla. J. Espiau Muñoz (Archivo de D. Ricardo Espiau).
- 148 y 149. Planta y perspectiva de los jardines para Tablada, 1924. J.C.N. Forestier (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Sector Norte, Infraestructura, C-69/6).
150. Proyecto de jardín de 2.50 m<sup>2</sup>. J.C.N. Forestier (en Forestier, op. cit., pg. 94).

151. Plano de los jardines del Buen Retiro de Madrid. Siglo XVIII. Roberto de Cotte (Guerra de la Vega, R., Jardines de Madrid. El Retiro, ed. del autor, Madrid, 1983).
152. Plano de jardines para Tablada, 1925. A. González (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Sector Sur, C-74/3).
153. Plano del Emplazamiento del Sector Sur de la Exposición. Proyecto de pavimentación (Hemeroteca Municipal de Sevilla, D.I.A., Sector Norte, Infraestructura, C-69/6).
- 154 y 155. Plano de emplazamiento de la E.H.A. A. González (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Parque de María Luisa, C-63/6).
156. Plano de Emplazamiento del Sector Norte. Proyecto de pavimentación (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Sector Norte, Infraestructura, C-69/6).
157. Plano del emplazamiento del Sector Norte. Proyecto de abastecimiento de aguas, 1926 (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Sector Norte, Infraestructura, C-69/6).
158. Plano de Sevilla. E.I.A. 1929, por A. Padura.
159. Plano del Sector Centro y Sur de la Exposición. Vicente Traver, 1928 (En Trillo de Leyva, M., La Exposición Iberoamericana, Excmo. Ayuntamiento de Sevilla, 1980, pg. 99).
160. Vista de Sevilla desde El Salvador. Litografía de A. Guesdon (Colección de vistas antiguas de Sevilla, editada por Padilla, Sevilla).
161. Detalle de la Plaza de San Fernando de la figura anterior.

- 63 y 163. Proyecto de Paseo en Plaza Nueva y detalle de la parte central, 1854. José de la Coba y Balbino Marrón (A.M.S., C.A., Plaza Nueva o San Fernando, caja 580).
164. Plaza de San Fernando. Sevilla (Colección de Tomás Sanz, nº 8).
- 165 y 166. Planta y perspectiva del proyecto de jardín para la Plaza de San Fernando, J.C.N. Forestier (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Secretaría, C-33).
167. Jardín de Los Iris en Bagatelle, Bosque de Boulogne, París, J.C.N. Forestier.
168. Proyecto de reforma de la Plaza de San Fernando. Juan Talavera y Heredia (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 517).
169. Proyecto de Monumento a San Fernando. Plaza Nueva. Juan Talavera y Heredia (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 517).
- 170 y 171. Proyectos de farolas para la reforma de la Plaza de San Fernando. Juan Talavera y Heredia (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 517).
172. Proyecto de banco y balaustrada para la reforma de la Plaza de San Fernando. Juan Talavera y Heredia (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 517).
173. Plaza de San Fernando. Sevilla. Año 1924.
174. Glorieta de Más y Prat en el Parque de María Luisa. A. González.
175. Detalle del estante de la Glorieta de Más y Prat.

176. Glorieta de José María Izquierdo en el Parque de María Luisa. A. González y Juan Talavera. 1925.
177. Proyecto de fuente para la glorieta de los Alvarez Quintero. A. González (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Avdas. Reina de la Victoria y de la Raza, C-80/3).
178. Glorieta de los Alvarez Quintero (reproducción en la revista francesa L'Illustration, 15 de junio de 1929).
- 179 a 182. Glorieta de los Alvarez Quintero. Parque de María Luisa.
- 183 y 184. Detalles del jardín de la Villa de Fontana Rosa, Menton (Francia) (Racine, Michel, "Jardins á sauver. Fontana Rosa, le jardin des romanciers", en Paysage et Aménagement, mai-juin 1987, pgs. 47 y 51).
- 185 y 186. Proyecto de Glorieta a Ofelia Nieto en el Parque de María Luisa. Juan Talavera y Heredia (A.M.S., Sección Administrativa, Parques y Jardines, año 1931).
- 187 y 188. Glorieta de Ofelia Nieto. Parque de María Luisa.
189. Plano del Parque de María Luisa, con expresión de las Glorietas analizadas.
1. Glorieta de Bécquer
  2. Glorieta de Más y Prat
  3. Glorieta de José María Izquierdo
  4. Glorieta de Alvarez Quintero
  5. Glorieta de Ofelia Nieto
- (Gerencia Municipal de Urbanismo del Ayuntamiento de Sevilla).
190. Monumento a la infanta María Luisa, Parque de María Luisa (El Liberal de Sevilla, 3 de noviembre de 1929).

191. Monumento a María Luisa en el Parque.
192. Farola de la Plaza de España.
193. Farola de la Plaza de América.
194. Plano de los RR.AA., Sevilla (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 1.896).
195. Plano de las Huertas del Retiro y de la Alcoba, 1893. José Gómez Otero (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 39).
196. Proyecto de dos nuevas calles en el terreno de la Huerta del Retiro que solicita el Ayuntamiento de Sevilla (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 40).
197. Proyecto de ensanche del barrio de Santa Cruz, 1902. Fernández Peña (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 5.116).
198. Proyecto de ensanche del barrio de Santa Cruz, 1904. Pedro de León (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, caja 848/1).
199. Plano de cesión de parte de la Huerta del Retiro, 1910. Salomón Jiménez (A.P.N., Sevilla, Administración, caja 4250).
200. Plano de la Huerta del Retiro, enero 1911. José Gómez (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 35).
201. Plano de la parte de Huerta del Retiro cedida al Ayuntamiento de Sevilla, diciembre 1910. Juan Talavera y Heredia (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448).
- 202 y 203. Proyecto de tapia de cerramiento de la Huerta del Retiro, diciembre 1910. Juan Talavera y Heredia (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448).



204. Plano del trozo de la Huerta del Retiro cedido al Ayuntamiento de Sevilla, diciembre 1910. José Gómez (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 4687).
205. Plano de los Jardines emplazados en la Huerta del Retiro (en la actualidad, jardines de Murillo) (A.M.S., Sección Administrativa, Jardines, caja 5585).
206. Fuente en los jardines de Murillo (De "Sevilla y sus jardines").
207. Glorieta de J. García y Ramos, Jardines de Murillo (De "Sevilla y sus jardines").
208. Glorieta de J. García y Ramos, Jardines de Murillo.
- 209 a 214. Detalles de los jardines de Murillo.
215. Proyecto de fuente para el paseo de Catalina de Rivera. José de Atienza (A.M.S., C.A., Fuentes, caja 427).
216. Proyecto de monumento a Colón en el Paseo de Catalina de Rivera. Juan Talavera y Heredia (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512).
217. Paseo de Catalina de Rivera. Perspectiva.
218. Proyecto de Rotonda para el Paseo de Catalina de Rivera, junto a la calle de San Fernando (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 20).
219. Rotonda del Paseo de Catalina de Rivera.
220. Proyecto de portada en la fachada al Paseo de Catalina de Rivera, para ingreso a los jardines de los RR.AA.,

septiembre de 1920. José Gómez Millán (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 19).

- 221 y 222. Monumento a Catalina de Rivera (De "Sevilla y sus jardines").
- 223. Monumento a Catalina de Rivera.
- 224. Retrato en azulejos de Catalina de Rivera.
- 225. Portada del jardín de las Damas en los RR.AA. de Sevilla.
- 226. Fuente de Neptuno, RR.AA. de Sevilla.
- 227. Fuente del jardín del Palacio de Levies (en la actualidad, en la Casa de los Pinelo).
- 228. Gruta de Wideville, siglo XVII. Alejandro Francini? (Woodbridge, K., Princely Gardens, Thames and Hudson, Londres, 1986, pg. 127).
- 229. Proyecto de Arco Triunfal para jardín. XVII. Alejandro Francini (Woodbridge, K., ob. cit., pg. 125).
- 230 y 231. Monumento a Colón en el Paseo de Catalina de Rivera.
- 232. Relevamiento actual (1985). Patio andaluz en el jardín de Palermo, Buenos Aires (Archivo Dirección de Paseos, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires).
- 233. Detalles de la Glorieta andaluza en el jardín de Palermo, Buenos Aires (Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires. Anuario Municipal 1929-1930. Muello, Ernesto, Compilador, buenos Aires, La Imprenta Nacional, c. 1931).
- 234. Glorieta de Grutescos. RR.AA. de Sevilla.

235. Fuente del León. RR.AA. de Sevilla.
236. Cenador de Carlos V. RR.AA. de Sevilla.
237. Plano de división del primer jardín al segundo del León en los RR.AA. de Sevilla, siglo XVIII. Zintora (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 616).
238. Plano de los RR.AA. de Sevilla (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 4581).
239. Vista de la Huerta de la Alcoba (cedida por el Sr. Iglesias de "Parques y Jardines" del Ayuntamiento de Sevilla).
240. Plano de la Huerta de la Alcoba, septiembre 1911. José Gómez (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 2020).
241. Proyecto de jardín inglés en la Huerta de la Alcoba. Juan Gras (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 5517).
- 242 y 243. Jardines del Campo del Moro, Madrid (En García Mercadal, F., Parques y Jardines, ed. Afrodísio Aguado, Madrid, 1951, pgs. 222 y 223).
244. Plano con la distribución de cañerías para el riego de la Huerta del Retiro (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, caja 856/1).
245. Huerta de la Alcoba. RR.AA. de Sevilla.
246. Plano con la nueva calle desde la Puerta del Privilegio hasta el Paseo de Catalina de Rivera, febrero 1920. Antonio de Tavira (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, caja 4398).
247. Plano de la Huerta del Retiro, marzo 1911. José Gómez (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 4686).

- 248 a 252. Detalles de los jardines de la Huerta del Retiro. RR.AA. de Sevilla.
253. Proyecto de galerías y terrazas en la tapia del Agua de la Huerta del Retiro. 1913. José Gómez (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 1893).
254. Galerías del Muro del Agua de la Huerta del Retiro.
255. Puerta del siglo XV procedente del Palacio de los duques de Arcos en Marchena. RR.AA. de Sevilla.
- 256 y 257. Pérgolas en la Huerta del Retiro. José Gómez Millán.
258. Plano de los jardines de la Huerta del Retiro, 1916. José Gómez Millán (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 2414).
259. Proyecto de jarrón para ornato de los jardines de la Huerta del Retiro. M. García Montalván (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 7).
260. Proyecto de banco para la plazoleta nueva de la salida de la Puerta del Privilegio. A. de Tavira (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 7).
261. Plano de los jardines de los RR.AA. de Sevilla, 1932 (A.P.N., RR.AA. de Sevilla, Plano nº 2960).
- 262 a 264. Jardín de los Poetas en los RR.AA. de Sevilla. J. Romero Murube.
265. Plano de los jardines de Cristina con la distribución de aguas, 1906. Ramón Manjarrés (A.M.S., C.A., Paseos, caja 540, año 1906).

266. Proyecto de fuente para los jardines de Cristina. Ramón Manjarrés (A.M.S., C.A., Paseos, caja 540, año 1906).
267. Plano de Sevilla y sus afueras, 1910. Poley y Poley (Centro Municipal de Documentación Histórica del Ayuntamiento de Sevilla).
268. Proyecto de reforma para los jardines de Cristina, 1916. Conde de Aguiar (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Sector Norte, Infraestructura, C-69/1).
- 269 y 270. Variaciones del proyecto de reforma para los jardines de Cristina, 1916. Conde de Aguiar (Hemeroteca Municipal de Sevilla, DEIA, Sector Norte, Infraestructura, C-69/1).
271. Proyecto de los nuevos jardines de Cristina. Instalación de alumbrado, bancos y elementos ornamentales, 1930. J.J. Villagrán (A.M.S., Sección Administrativa, Parques y Jardines, año 1930).
272. Jardín de Cristina. Perspectiva de las fuentes.
273. Glorieta en el ángulo junto al puente de San Telmo.
- 274 y 275. Jardín de Cristina. Pérgolas.
276. Proyecto de monumento a E. Castelar. M. Echegoyán (El Liberal de Sevilla, 12 de diciembre de 1929).
277. Monumento a Castelar. Jardín de Cristina.
278. Proyecto de jarrón sobre pedestal para los nuevos jardines de Cristina, 1930 (A.M.S., Sección Administrativa, Parques y Jardines, año 1930).

- 279 y 280. Proyectos de farolas para los nuevos jardines de Cristina, 1930 (A.M.S., Sección Administrativa, Parques y Jardines, año 1930).
281. Jardín de La Lonja. J.J. Villagrán.

## APENDICE DOCUMENTAL



# I N D I C E

## I N D I C E

### PARTE SEGUNDA

- I) DOCUMENTOS SOBRE LA CESION DE PARTE DE LA HUERTA DEL RETIRO DE LOS RR.AA. AL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA. AÑO 1849
- 1) Solicitud del Ayuntamiento, 26 enero 1849 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 848/1).
  - 2) Informes por parte del arquitecto de los RR.AA., don Juan M. Caballero, y del Teniente Alcaide del Real Alcázar sobre la falta de inconvenientes para acceder a dicha solicitud. Diferentes documentos al respecto, de marzo a mayo (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 848/1).
  - 3) Copia de la Escritura de cesión de un pedazo de terreno de la Huerta del Retiro que S.M. se ha dignado conceder al Ayuntamiento de Sevilla. 26 mayo 1849 (A.P.N., Sevilla, Administración, 4207/6).
  - 4) Certificación del arquitecto de los RR.AA. de reconocimiento de la nueva tapia construida por el Ayuntamiento. 2 julio 1849 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 848/1).
- II) DOCUMENTOS REFERENTES A LA SEGUNDA CESION DE PARTE DE LA HUERTA DEL RETIRO AL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA
- 1) Copia de la carta de solicitud por parte del alcalde García de Vinuesa. 29 diciembre 1860 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 482/32).

- 2) Informe de la Intendencia General de la Real Casa y Patrimonio sobre la no conveniencia de acceder a dicha solicitud por la morosidad del Ayuntamiento sevillano. 12 abril 1861 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 482/32).
- 3) Informe del Administrador de los RR.AA. sobre diversas apreciaciones del trozo de Huerta solicitado, acompañando certificaciones al respecto del maestro de obras D. Alonso de la Vega y López y del Sr. D. Esteban Boutelou. 30 noviembre 1861 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 482/16).
- 4) Escritura de cesión de una parte de la Huerta del Retiro al Ayuntamiento de Sevilla. 28 octubre 1862 (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 447).

III) COPIA DE LA ESCRITURA DE CESION DE PARTE DE LOS JARDINES DE SAN TELMO POR PARTE DE LA INFANTA MARIA LUISA FERNANDA AL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA. 19 JUNIO 1893 (A.M.S., C.A., Parque de la Ciudad, Varios 445).

### PARTE TERCERA

- I) ACTA DE LA SESION DEL COMITE EJECUTIVO DE LA E.H.A. 12 NOVIEMBRE 1910 (H.M.S., D.E.I.A., A.C.E., Caja 1, carpeta 1).
- II) ACTA DE LA SESION DEL COMITE EJECUTIVO DE LA E.H.A. 2 ENERO 1911 (H.M.S., D.E.I.A., A.C.E., Caja 1, carpeta 1).

## PARTE CUARTA

### I) DOCUMENTOS RELATIVOS AL PARQUE DE MARIA LUISA DE J.C.N. FORESTIER

- 1) Memoria del primer proyecto de reforma del Parque. J.C.N. Forestier. 30 enero 1911 (y traducción de la misma firmada por el Secretario del Comité Sr. Balgañón, con el VºBº del Presidente Sr. Halcón) (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).
- 2) Traducción de la carta de Mr. Forestier con la valoración de gastos relativa a los trabajos de reforma del Parque. 8 julio 1911 (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).
- 3) Proyecto definitivo de reforma del Parque. J.C.N. Forestier. 3 octubre 1911 (y traducción del mismo firmada por el Sr. Balgañón) (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).
- 4) Observaciones de Mr. Forestier sobre los trabajos del Parque. 12 agosto 1912 (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/1).
- 5) Estado de honorarios y gastos de viaje ocasionados por los trabajos de reforma del Parque. J.C.N. Forestier. 7 noviembre 1913 (y traducción firmada por el Sr. Balgañón) (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).

### II) DOCUMENTOS SOBRE LA CONSTRUCCION DEL MONUMENTO A G.A. BECQUER (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512).

- 1) Comunicación de los hnos. Alvarez Quintero al Sr. Alcalde sobre la marcha de los trabajos del monumento. 15 septiembre 1911.
- 2) Acta de inauguración del monumento a Bécquer.
- 3) Proyecto de reforma de la Glorieta de Bécquer, A. González. Mayo 1918.

III) SOBRE OTROS PROYECTOS DE J.C.N. FORESTIER EN LA SEVILLA DE LA EXPOSICION DEL 29.

- 1) Carta de Forestier aludiendo al proyecto de unión de María Luisa y Mariana, a su interés por el plano definitivo del emplazamiento de la E.H.A. y por los jardines andaluces y sevillanos (y traducción de la misma) (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).
- 2) Proyecto de extensión del Parque hacia el Prado de San Sebastián y Glorieta de San Diego. 7 octubre 1915 (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/6).
- 3) Observaciones sobre el Parque. 20 junio 1915 (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).
- 4) Presupuesto del proyecto para el arreglo de la Plaza de San Fernando. J.C.N. Forestier. 1914 (H.M.S., D.E.I.A., Secretaría, C-33).

## PARTE QUINTA

### I) DOCUMENTOS RELATIVOS A LA SOLICITUD DE LA HUERTA DEL RETIRO Y APERTURA DE VIAS DEL BARRIO DE SANTA CRUZ AL PASEO DE CATALINA DE RIVERA

- 1) Carta del Alcalde Marqués de Paradas de noviembre de 1897 y respuesta del Real Patrimonio sobre la posibilidad de acceder a la apertura de vías (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 848/1).
- 2) Bases de escritura para la cesión de parte de la Huerta del Retiro, apertura de nuevas entradas al barrio de Santa Cruz y trazado de arretera y jardines en la parte cedida. D. Salomón Jiménez. 13 mayo. 1910 (A.P.N., Sevilla, Administración, 4240/5).
- 3) Memoria del proyecto de apertura de una calle que comunique la Plaza de Santa Cruz con el Prado de San Sebastián. Juan Talavera. diciembre 1910 (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448).
- 4) Copia de la Escritura de arrendamiento otorgada por el Real Patrimonio a favor del Ayuntamiento de Sevilla. Enero 1911 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 848/2) (Existe otra copia en A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, 448).
- 5) Escritura de cesión de parte del terreno y edificio de la casa nº 5 y accesorio de Plaza de Santa Cruz para la apertura de nueva vía. Julio 1911 (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448).
- 6) Proyecto de exorno de la Glorieta de García Ramos en los nuevos jardines del Retiro (Murillo). Febrero

1917 (A.M.S., Sección Administrativa, jardines, caja 5586).

- 7) Documentos referentes al monumento a Colón con la memoria del mismo de Juan Talavera. Febrero 1917; y la comunicación del Sr. Laguillo al Ayuntamiento sobre su finalización. Marzo 1921 (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512).

#### PARTE SEXTA

##### I) DOCUMENTACION RELATIVA A LOS REALES ALCAZARES DE SEVILLA

- 1) Carta de Benigno Vega al Marqués de Borja comunicando el descubrimiento de los jardines del Crucero en la Casa de la Contratación de los RR.AA. septiembre 1916 (A.P.N., Sevilla, Administración, 2386/9).
- 2) Carta de Juan Gras al Excmo. Sr. Intendente del Real Patrimonio presentando plano y presupuesto del ajardinamiento de la Huerta de la Alcoba. Mayo 1910 (A.P.N., Huertas Alcoba y Retiro, Parque, 4398/1).
- 3) Carta de Juan Gras al Sr. Intendente sobre la nueva ampliación de jardines en la Huerta del Retiro de los RR.AA. Junio 1911. Modificación al plano presentado (A.P.N., Huertas Alcoba y Retiro, Parque, 4398/1).
- 4) Presupuestos de ampliación de las obras que se efectúan en la Huerta del Retiro, realizados desde abril de 1912 por el arquitecto José Gómez (A.P.N.,



Huertas Alcoba y Retiro, Parque, 4398/1, y Reales Alcázares, Sevilla, 856/1).

II) DOCUMENTOS SOBRE LA REFORMA DEL JARDIN DE CRISTINA

- 1) Arreglo de los jardines de Cristina por R. Manjarrés, 1906 y 1907 (A.M.S., C.A., Paseos, 540).
- 2) Aceptación, sin aprobación definitiva, por parte del Comité de la E.H.A., del proyecto del Conde de Aguiar, 1916, con las Actas del C.E. de 15 mayo 1916, 5 mayo 1916 y 12 octubre 1916 (H.M.S., D.E.I.A., Sector Norte, Jardín del Cristina, C-69/1).
- 3) Proyecto y presupuesto de alumbrado para el nuevo jardín de Cristina. J.J. Villagrán. septiembre y noviembre 1930 (A.M.S., Sección Administrativa, Parques y jardines, año 1930).

## APENDICE DOCUMENTAL

## PARTE SEGUNDA

- 1) DOCUMENTOS SOBRE LA CESION DE PARTE DE LA HUERTA DEL RETIRO DE  
LOS RR.AA. AL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA. AÑO 1849

- 1) Solicitud del Ayuntamiento, 26 enero 1849 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 848/1).

13. de Mayo 1884

29.



Señora.

El Ayuntamiento de nuestra  
M. N. M. I. M. H. i. Inviola Ciu-  
dad de Sevilla, acude a los R. D. de  
D. M. en solicitud de una gracia que  
sin gravar los intereses del Real Fisco  
monio redundar en beneficio publico. El  
Real orden de 3 de Marzo de 1884, se dio  
no D. M. conceder a Sevilla una feria  
anual en los dias 18, 19 y 20 del mes de  
Abril en la que hay una gran concen-  
tencia de compradores y vendedores con-  
to por la buena proporcion de plazas  
para los ganados como por la comodidad  
y variacion que les ofrece esta Ciudad.  
Este mercado Señora que con el transcu-  
so del tiempo sera sin duda el primero  
de Espana tiene su terreno al paso en el  
terreno que media entre la tapia de la  
Huerta del Retiro y el Alacran. en la  
calle cantarrilla del Cagareti, produciendo  
una demandada abitar graves, con-

que incomodidades a la concurrencia  
que asiste a aquel sitio en los ven-  
tos días. Con el fin de precaver tales  
inconvenientes y dar mayor ensanche a este barrio  
se ha intentado el i' bastantemente con-  
veniente de la casa, por cada una de  
estas ventajas económica y facilidad que  
la de alisar la tapia de la ciudad  
unida con el muro exterior de la Pu-  
erta de S. Fernando lo que al, así que  
quitará la tapia de la Puerta y  
se aumentará por el adyacente Erqui-  
parado que en el caso de la ciudad  
se aumentará con su mayor ensan-  
che. Esta obra es por otro lado la que  
pueda efectuarse en menos tiempo y  
como el i' bastantemente necesaria que  
para la feria del presente año quedará  
la obra de la Puerta de la ciudad  
de la Corporación que además re-  
cibe el censo o canon que deberá  
satisfacerse sobre el pequeño terreno  
que solicita.

C. N. H. Suplica respetuosamente para que  
conceder su Real autorización a fin  
de que pueda llevarse a cabo la indi-  
cada reforma, en lo cual recibirá esta  
Corporación de su augusta soberana  
una pronta y real resolución en su



contribuya a su adelantamiento, a lo  
que para obtener de la bondad de  
D. M. cuya preciosa vida conserve  
siendo en latidos, amor, para bien de  
la Patria. Salud. Cañal de  
Sociedad y sus de Enero de mil  
ochocientos cuarenta y nueve.

Señora

A. L. R. P. de D. M.

Manuel Cano

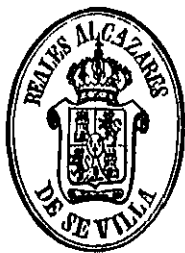
Pedro J. Vasquez Ponce  
Secretario



- 2) Informes por parte del arquitecto de los RR.AA., don Juan M. Caballero, y del Teniente Alcaide del Real Alcázar sobre la falta de inconvenientes para acceder a dicha solicitud. Diferentes documentos al respecto, de marzo a mayo (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 848/1).



Teales Huaranes. Sevilla 19. de Mayo de 1869. Excmo. Sr.  
Jefe Interoor =



96.º 295.

En cumplimiento de la Real Orden del 28 de Febrero ultimo que se sirvió V.ª comunicarme con la instancia que se me hizo del Ayuntamiento de esta Ciudad, en solicitud de que se le conceda permiso para alquilar la Plaza de la Puerta del Retiro, obligándole a indemnizar al Real Patrimonio y a costear la obra que deba originarse de dicho alquiler con el informe del Jefe político de esta Administración y el Croquis del terreno, que también se acompaña, debo manifestar a V.ª que en la conscripción que se presenta al Ayuntamiento no creo ser suficiente para servir al Patrimonio de dicho Real, con tal que se indemnice al mismo del modo que lo proponen el Arquitecto de estos Reales Alcazares, D. Juan Manuel Gabillete y el Copropietario y Abogado D. José Gutiérrez, y que la enajenación se formalice de esta manera: manifestada y terminada con el recomendable fin de que no se perjudiquen los Reales intereses y que en lo sucesivo no se promuevan litigios que causen escándalo.

La Puerta del Retiro se halla arrendada a Marco Larcia por tiempo de 12 años a contar desde 29 de Octubre de 1844 hasta 28 de igual mes de 1856, y mientras dure este arriendo el Ayuntamiento deberá indemnizarle de los gastos desde el corriente año, cuestión que deberá

entenderse solo entre la expresada Corporacion y  
Jarria, sin que por protesto alguno se obligue  
al Real Patrimonio a responder del contrato par-  
ticular que celebrare renunciando el Colonos en él  
todo derecho y accion para pedir indemnizacion.  
de ninguna clase ni en ningun tiempo a S.M.  
de la renta que por la Escritura que tiene otorga  
la debe pagar puesto que S.M. quedará sola  
en la posion de percibir el Canon anual que se  
imponga al terreno, y en el caso que por cualquier  
accidente de las Huertas Marcos Jarria ante  
del renunciento de su arriendo la indemnizacion  
anual que por frutos ahora deberá hacer el Ayun-  
tamiento a Marcos Jarria.

En virtud de la expresada Corporacion construir  
la pared bajo las condiciones que se le impongan,  
procurando una seguridad que acredite su responsabi-  
lidad acerca de la conservacion de los frutos e inte-  
reses que existiran en la Huerta Durante el  
plazo de plazo que se le debe conceder para la nueva  
construccion de la tapia.

En cuanto a la calidad del terreno que se  
solicita debe hacer presente a V. E. que es el me-  
nos productivo del que comprende la Huerta, por  
la facilidad que tiene de arriarse en tiempos de  
lluvia con motivo del declive que hace dicho  
terreno, cuya fatalidad dió ocasion a que  
se relevase al actual Colonos de la plantacion  
de arboles en él, omitiendole la condicion que  
en todas las arriendos se redactaba y previa  
puesto que la experiencia habia acreditado  
que efectivamente se perdian. Sendo muyto



*M. Arguedas y Juan Manuel Laballe*

47 Le Mare de B. L. G.

Habiendo accedido M. a la solicitud del  
estudiante relativo a atenuar la carga de  
la fuente del Netas y para conducir a su  
ejecución por el estudiante, pasará V. a poner  
se de acuerdo con el Angel de Byala indri-  
do de aquella corporación y nombrado por la  
misma p<sup>ta</sup> la dirección de la obra con el fin  
de que cobren en ella las reglas siguientes

1<sup>a</sup> Qual'è il vincolo che lega il <sup>solido</sup> variabile ne  
cessario, il quale in nessun tempo falsee la con-  
truzione.

2.<sup>a</sup> Que la Tapia quesa d construyese uniendo  
entre el ángulo de la espalda del torreon y quiniendo  
de la puerta San Francisco mirando al campo,  
el costado Edo. de la 1.<sup>a</sup> cunabaja de agua  
dulce situada en el limbo de pared, chaja



En una igual construcción a la que hoy tiene.  
3.ª Estos materiales quere empleare en ella  
reconocido por V. y a su satisfacción y en  
caso de que esto no fueren bueno careciendo de  
alguna circunstancia se sirva V. dar su parte  
disponiendo se suspenda la obra hasta mi re-  
solución, entrando de esta manera el que  
debe de ser solidor la pared.

4.ª Durante la obra lavitand V. cuatro veces  
al día poniendose de acuerdo con el aparejador  
y pose puticarez para que esto lavitio otras  
cuatro veces las ocho visitas en horas distintas.

5.ª Si el trabajo que se hiciera fuere defectu-  
oso o no mereciera la total confianza de V.

me daré V. parte para su remedio, y así como

cuando advirtiera defectuoso en la obra que pudiesen

perjudicar a la obra.

6.ª Concluida la obra entienda V. Confia-

za en de haberse ejecutado con solidez buena y

materiales y según el arte, y como V. el solo

responsable de la d<sup>ta</sup>. con su consentimiento  
al artículo 600 de la ordenanza general

Por lo que

J. J. Mera

Lo S.

Adjuntas remita a  
V. S. las bases q<sup>ta</sup> 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup>  
han de tener presen-  
te, p<sup>ra</sup> el otorgamiento de  
la escritura de cesion  
del pedazo de terreno  
perteneiente a las  
Haciendas del Retiro,  
formadas con arren-  
do a M. Orduna  
de 22 de Marzo de  
1829.

Dios que a V. S. mande  
Sevilla 24. de Marzo de 1829.

Juan Montes de Oca

Carre. Por Feriende Alcaide de los  
M. S. Alcaide

Baseo de la Escritura de 1219: varal de tierra, y  
de la Alquería del Nitero cede el M. Patrimonio  
al Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad.

El Excmo. Sr. Diego de Mesa, Teniente  
Alcalde, de las A. A. de Caracas, en virtud de  
la representación de y.º y.º, y dando el debido  
cumplimiento a la M.ª Orden de 22. de Mayo de  
1829, en la q.ª S.ª M.ª se ha dignado acceder a la  
solicitud del Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad,  
relativa a y.º se le permitas alterar la  
torre de la Puerta del Metero con el muro ex-  
terior de la puerta de S.º Fernando, previa  
la indemnización competente y obligándose a  
restaurar toda obra otorga y.º ceder a otro Excmo.  
Ayuntamiento 1252: varas de tierra pertenecientes  
a la ciudad Puerta del Metero, comprendidas  
en la demarcación y.º expresa el reconocimiento  
practicado por el arquitecto D. Juan Manuel Ca-  
ballero y el apurificador D. José Gutiérrez, y bajo  
la condición siguiente

1º - Que en atencion a) el valor de dicho terreno, y el de los arboles en el comprendidos, ascenderen segun el reconocimiento foraticado, a la cantidad de 22500 rs. Que obligara al terno a) sumando 10% la indemnizacion y el 2% de interes, a satisfacer una pension anual <sup>la de 69.12.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.40.41.42.43.44.45.46.47.48.49.50.51.52.53.54.55.56.57.58.59.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.98.99.100.101.102.103.104.105.106.107.108.109.110.111.112.113.114.115.116.117.118.119.120.121.122.123.124.125.126.127.128.129.130.131.132.133.134.135.136.137.138.139.140.141.142.143.144.145.146.147.148.149.150.151.152.153.154.155.156.157.158.159.160.161.162.163.164.165.166.167.168.169.170.171.172.173.174.175.176.177.178.179.180.181.182.183.184.185.186.187.188.189.190.191.192.193.194.195.196.197.198.199.200.201.202.203.204.205.206.207.208.209.210.211.212.213.214.215.216.217.218.219.220.221.222.223.224.225.226.227.228.229.230.231.232.233.234.235.236.237.238.239.240.241.242.243.244.245.246.247.248.249.250.251.252.253.254.255.256.257.258.259.260.261.262.263.264.265.266.267.268.269.270.271.272.273.274.275.276.277.278.279.280.281.282.283.284.285.286.287.288.289.290.291.292.293.294.295.296.297.298.299.300.301.302.303.304.305.306.307.308.309.310.311.312.313.314.315.316.317.318.319.320.321.322.323.324.325.326.327.328.329.330.331.332.333.334.335.336.337.338.339.340.341.342.343.344.345.346.347.348.349.350.351.352.353.354.355.356.357.358.359.360.361.362.363.364.365.366.367.368.369.370.371.372.373.374.375.376.377.378.379.380.381.382.383.384.385.386.387.388.389.390.391.392.393.394.395.396.397.398.399.400.401.402.403.404.405.406.407.408.409.410.411.412.413.414.415.416.417.418.419.420.421.422.423.424.425.426.427.428.429.430.431.432.433.434.435.436.437.438.439.440.441.442.443.444.445.446.447.448.449.450.451.452.453.454.455.456.457.458.459.460.461.462.463.464.465.466.467.468.469.470.471.472.473.474.475.476.477.478.479.480.481.482.483.484.485.486.487.488.489.490.491.492.493.494.495.496.497.498.499.500.501.502.503.504.505.506.507.508.509.510.511.512.513.514.515.516.517.518.519.520.521.522.523.524.525.526.527.528.529.530.531.532.533.534.535.536.537.538.539.540.541.542.543.544.545.546.547.548.549.550.551.552.553.554.555.556.557.558.559.560.561.562.563.564.565.566.567.568.569.570.571.572.573.574.575.576.577.578.579.580.581.582.583.584.585.586.587.588.589.590.591.592.593.594.595.596.597.598.599.600.601.602.603.604.605.606.607.608.609.610.611.612.613.614.615.616.617.618.619.620.621.622.623.624.625.626.627.628.629.630.631.632.633.634.635.636.637.638.639.640.641.642.643.644.645.646.647.648.649.650.651.652.653.654.655.656.657.658.659.660.661.662.663.664.665.666.667.668.669.670.671.672.673.674.675.676.677.678.679.680.681.682.683.684.685.686.687.688.689.690.691.692.693.694.695.696.697.698.699.700.701.702.703.704.705.706.707.708.709.710.711.712.713.714.715.716.717.718.719.720.721.722.723.724.725.726.727.728.729.730.731.732.733.734.735.736.737.738.739.740.741.742.743.744.745.746.747.748.749.750.751.752.753.754.755.756.757.758.759.760.761.762.763.764.765.766.767.768.769.770.771.772.773.774.775.776.777.778.779.780.781.782.783.784.785.786.787.788.789.790.791.792.793.794.795.796.797.798.799.800.801.802.803.804.805.806.807.808.809.810.811.812.813.814.815.816.817.818.819.820.821.822.823.824.825.826.827.828.829.830.831.832.833.834.835.836.837.838.839.840.841.842.843.844.845.846.847.848.849.850.851.852.853.854.855.856.857.858.859.860.861.862.863.864.865.866.867.868.869.870.871.872.873.874.875.876.877.878.879.880.881.882.883.884.885.886.887.888.889.890.891.892.893.894.895.896.897.898.899.900.901.902.903.904.905.906.907.908.909.910.911.912.913.914.915.916.917.918.919.920.921.922.923.924.925.926.927.928.929.930.931.932.933.934.935.936.937.938.939.940.941.942.943.944.945.946.947.948.949.950.951.952.953.954.955.956.957.958.959.960.961.962.963.964.965.966.967.968.969.970.971.972.973.974.975.976.977.978.979.980.981.982.983.984.985.986.987.988.989.990.991.992.993.994.995.996.997.998.999.1000.1001.1002.1003.1004.1005.1006.1007.1008.1009.1010.1011.1012.1013.1014.1015.1016.1017.1018.1019.1020.1021.1022.1023.1024.1025.1026.102</sup>

2.<sup>a</sup> In virtud a q<sup>ta</sup> el expresado terreno se aplica a' uso.

uso improductivo y le hace perder de su valor,  
y por esta causa no ofrece la suficiente garan-  
tia por asegurar la obligacion anterior <sup>de por</sup>  
tara el terreno. Igualmente una fianza hipoe-  
tecaria constituida en alguna de sus fincas  
bastante a responder de la pension anual  
expresada en la clausula porvenir.

2.<sup>a</sup> Sera de cuenta de dicha Corporacion el derribo  
de la pared existente y la construccion en el  
termino de un mes de la nueva que ha fabri-  
carse. La cual ha de construirse con la solidez  
y dimensiones que se le designen, en terminos que  
si concluida y <sup>se</sup> sea no se encuentre arreglada  
a la contratada sera compelido el terreno <sup>igualmente</sup>  
tanto a demolerla y reedificarla a su costa  
tantas <sup>veces</sup> cuantas veces suceda; abanando al M.  
Patrimonio los danos y perjuicios que se le  
irroguen por esta causa.

3.<sup>a</sup> El terreno <sup>igualmente</sup> prestara una garantia  
segura a satisfaccion del representante del M.  
Patrimonio por responder de la conservacion  
de los frutos e intereses que existan en la Huerta  
hasta la conclusion del nuevo lieuro de parcel.

4.<sup>a</sup> En atencion que el M. Patrimonio tiene dadas en arren-  
damto la referida Huerta a Marcos Saviad hasta  
el 29. de octubre de 1856. y que el representado colono  
experimentara un conocido perjuicio con la desmem-  
bracion de terreno que ha de sufrir la Huerta  
se obligara al terreno <sup>igualmente</sup> a satisfacer an-  
ualmente y durante el tiempo designado, <sup>al terreno</sup>  
la parte de renta que con arreglo al  
contrato que tiene con el M. Patrimonio corresponde  
a la parte de terreno separada. y si por alguno

accidente, dejase el Marcos Sarría la Huerta  
ante el vecindario del pedazo de su arriendo  
abonora la misma corporacion al M. Patrimonio  
la parte de renta a q<sup>se</sup> se obliga a satis-  
facer al Sarría como si este permaneciera  
en otra Huerta. Sin cuyo requisito no ten-  
dra efecto la cesion del terreno.

6.<sup>o</sup> Todos los años q<sup>se</sup> se causen p<sup>a</sup> esta cesion, los gastos  
de escritura de<sup>o</sup> serán de cuenta de la misma  
corporacion Municipal.

Este contrato lo estenderá el Escribano en debida  
forma con la correspondiente aceptacion del  
Excmo Ayuntamiento, e hipotecando a la responsabi-  
lidad de la pension anual la finca q<sup>se</sup> se le  
designare; y p<sup>a</sup> la seguridad de los frutos es  
interes, y se expresa en la condicion 1.<sup>a</sup> res-  
olver lo q<sup>se</sup> estime conveniente el Excmo. Sr. Re-  
presentante del M. Patrimonio.

El Marcos Sarría q<sup>se</sup> estará presente y firma-  
rá la escritura, aceptara la obligacion q<sup>se</sup> el Excmo.  
Ayuntamiento contrae a su favor en las condiciones  
q<sup>se</sup> expresando clara y terminantemente q<sup>se</sup> en virtud  
de esta indemnizacion renuncia toda accion o d<sup>o</sup>  
q<sup>se</sup> pudiera asistirle contra el M. Patrimonio,  
p<sup>a</sup> causa del pedazo de terreno desmembrado de  
la Huerta, quedando con la obligacion de cumplir  
exactamente, y con todo rigor el contrato de arren-  
damento celebrado con el M. Patrimonio y conteni-  
do en escritura otorgada en tal fecha; sin q<sup>se</sup>  
en ningun tiempo ni p<sup>a</sup> ningun motivo pueda  
reclamar bajo de la renta p<sup>a</sup> este concepto ni man-  
gana clase de indemnizacion, p<sup>a</sup> estarlo suficiente-  
mente con el d<sup>o</sup> q<sup>se</sup> adquiere en la obligacion contra-  
da a su favor p<sup>a</sup> la misma corporacion Mun.

principales R<sup>as</sup>.

Sevilla 28 de Marzo de 1829.

A Montes de Oca



Al Excmo. Sr. D. D. Alcaraz

12 de Mayo de 1819

Remito a V. S. los siguientes documentos  
que me ha pasado el Alcalde de Pontegorda  
de esta Ciudad, con el fin de que estor que  
la Escritura de cesionamiento del Censo im-  
puesto al terreno cedido a la D. y M. de Antonio  
para aliviar la tapia de la Puerta del Reti-  
ro con el muro exterior de la Puerta de San  
Bernardo, a fin de que <sup>de los censos anteriores de la misma</sup> en su vista se sirva  
manifestarme si los citados documentos ~~son~~  
~~siempre~~ son bastantes para asegurar en  
todo tiempo los derechos de E. M. la Reina  
D. S. y que por consecuencia podria  
consignarse en la Escritura que ha de so-  
lennizar el contrato.

Dn. D. D.  
J. de Mesa

E. l.

Los documentos, y<sup>os</sup>  
V. l. se sirven remitir-  
me, presentados por el  
banco Ayuntamiento de  
esta Capital, son bas-  
tante por acreditar su  
propiedad en la finca  
y ha de hipotecar  
por asegurar el censo  
convenido; y por consi-  
gto pueden proceder  
se al otorgamiento de  
la capotente escritura.  
Lo digo a V. l. en  
contestacion a su  
oficio del 12. del pre-  
sente mes.

Dios

gracia a V. m. a.  
Sancta 14. de Mayo de 1629.

Juan Montes de Oca

[illegible]

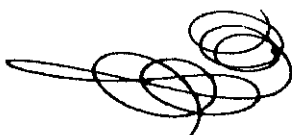
Excmo. Sr. Teniente Alcaldes de  
antes Pl. Alcaraz.

- 3) Copia de la Escritura de cesión de un pedazo de terreno de la Huerta del Retiro que S.M. se ha dignado conceder al Ayuntamiento de Sevilla. 26 mayo 1849 (A.P.N., Sevilla, Administración, 4207/6).

S.º No. 26.



Notada y cumplimentada en 14 de  
 Set. que se devolvio con oficio de este Dia.



De Real Orden para el P.º  
 lo adjunto copia de la Escritura de cesion de un trozo de terreno de la Huerta del Real que S.ª M. se digno conceder en 24 de Mayo ultimo  
 me de satisfaccion de la  
 Real Cedula de 17 de Mayo de 1789  
 Al que tomade razon en la  
 Real Cedula de 17 de Mayo de 1789  
 me la devuelva P.º para lo oficio  
 conveniente. Dios que de  
 P.º en 14 de Set. 1789  
 6 de Setiembre de 1789.

—

S.º Contralor Gen.º de la R.ª Casa.



Reales Alcazares de Sevilla. - Copia de la Escritura de  
cesion de un pedazo de terreno de la Puerta del Puerto que, y  
se ha dignado conceder al Ayuntamiento de San Quintan, y con  
vincimiento de la misma corporacion del tributo impuesto =  
Otorgada en 26 de Mayo de 1849.

R. Alcázares de Sevilla= Cesión de un pedazo de terreno de la Huerta del Retiro que hace S.M. al Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad y reconocimiento de este del tributo que se impone= En la Ciudad de Sevilla á veinte y seis del mes de Mayo de 1849: el Excmo. Sr. D. Diego de Mesa y Tobar, Coronel retirado de Infantería, Gentil hombre de Cámara de S.M. la Reyna N. S., con egercicio Teniente de Alcayde de estos R. Alcazares ante mi el infrascrito Escribano de S.M. Notario publico de los Reynos, que despacho la Escribanía del Patrimonio Real, S.E. dejo que el Excmo Ayuntamiento de esta Ciudad habia solicitado de S.M. se le permitiese atirantar la tapia de la Huerta del Retiro con el Muro exterior de la Puerta de S. Fernando, obligandose á indemnizar al Rl. Patrimonio y á costear la otra que debiera originar el derribo de la tapia. En su consecuencia se dirigieron a S.M. los informes correspondientes a que acompaño el reconocimiento pericial del sitio pedido por Excmo. Ayuntamiento, que se copia á la letra y cuyo tenor es como sigue:

Reconocimiento pericial= Excmo. Sr.= Habiendo reconocido el plano que es adjunto, encuentro que real y verdaderamente se embellece mas el aspecto publico con la nueva alineacion que solicita el Ayuntamiento de esta Ciudad, y reconocido el terreno, hay en él varios arboles y arbustos cuyo valor detallado asciende á mil treinta y un reales, que el terreno es de segunda calidad que á un real cada vara asciende á la canti-



dad de mil doscientos diez y nueve y medio r. von. con que componen un total de dos mil doscientos cincuenta y medio r. von. Lo que manifiesto á V. E. en cumplimiento de su anterior orden. Sevilla trece de Marzo de 1849= Excmo. Sr. D. Juan Manuel Caballero= Excmo. Sr. A consecuencia de la anterior orden de V.E. he pasado á reconocer el triangulo que de la Huerta del Retiro solicita el Ayuntamiento de esta Ciudad para ensanchar el paseo frente al Tagarete, segun lo manifiesta el croquis firmado por el Arquitecto Marron y en su virtud debo manifestar lo siguiente= Primero, el terreno pedido comprende doce naranjos agrios, cuyo valor es de sesenta r. cada uno, cinco ciruelos a quince r. cada uno, tres alamos negros de regadio á cincuenta r. cada uno, cinco platanos de idem á diez r. cada uno, dos moreras comunes á doce r. cada una y un granado en doce r. La tierra la graduo de segunda clase y de valor de las mil doscientas diez y nueve y media varas que comprende el triangulo otro es de mil doscientos diez y nueve y medio r.= La clse de fabrica del lienzo de pared es de tapia y los pilares de fabrica de ladrillos, determinando su altura interior y exterior la horizontal que pasa por el cuspide de las almenas: sus cimientos deben hacerse de granza, cal y arena, siendo su ancho de cuatro pies y su profundidad de seis= Todo lo que puedo esponer a V.E. segun mis conocimientos como Agrimensor y Aparejador de estos R. Alcazares. Sevilla trece de Marzo de 1849= Excmo. Sr.= Jose Gutierrez.

Enterado S.M. el Rey N.S. de los antecedentes manifestados (--) siguiente=

N. concediendo el terreno/ Excmo. Sr.= He dado cuentas al Rey N.S. de una instancia del Ayuntamiento de esa Ciudad en solicitud de permiso para atirantar la tapia de la Huerta del Retiro propia del Real Patrimonio con el Muro exterior de la -- Puerta de S. Fernando y S.M. deseoso de contribuir al embellecimiento de esa Hra. e invicta Ciudad se ha servido acceder á los deos de la espresada Corporacion bajo las condiciones siguientes. Primera, que el Ayuntamiento indemnice al Rl. Patrimonio de los valores del terreno que se cede y del arbolado -- que el mismo contiene, del modo propuesto por el Arquitecto -- de esos Reales Alcazares D. Juan Manuel Caballero y el Aparejador Agrimensor D. Jose Gutierrez. Segunda, que á contar desde el presente año hasta 28 de octubre de 1856 indemnice tambien del valor de los frutos y de cuantos perjuicios y daños se les causen al arrendatario de la espresada Huerta Marcos Garcia, sin que por pretesto alguno se obligue al Rl. Patrimonio á responder del contrato que sobre este particular se celebre entre V.E., Garcia y la Corporacion Municipal, pues el colono ha de renunciar en el todo derecho y accion para pedir en concepto de indemnizacion de ninguna clase baja de la renta que debe pagar a S.M. segun la Escritura de arriendo que -- tiene otorgada= Tercera, que si por cualquier accidente dejase Marcos Garcia las Huertas antes del vencimiento de su arrien

do, el Ayuntamiento continúe satisfaciendo al Rl. Patrimonio la indemnización anual que por frutos debería entregar al expresado colono. Cuarta, que el Ayuntamiento se obligue a construir á sus espensas en el termino de un mes la nueva pared de la Huerta bajo las condiciones que V.E. le imponga y que preste una seguridad que garantice su responsabilidad acerca de la conservacion de los frutos e intereses que existen en la misma durante el plazo señalado para la contratacion, y Quinta, que de esta cesion se formalice la competente Escritura en termino que quede bien asegurada la indemnización a S. M. y las demas condiciones espresadas. De Rl. Orn. lo digo a V.E. para su inteligencia y efectos (--). Palacio 22 de Marzo de 1849= Martin Rodon= Sr. Teniente Alcayde de los R. Alcázares de Sevilla.

Sigue la relacion/ La Rl. Orn. inserta se comunico al Excmo. Ayuntamiento con fecha 26 de Marzo de este año y en el 27 se dio cuenta á la misma Excmo. Corporacion de su contenido, y en su consecuencia acordo nombrar al Sr. Teniente de Alcalde D. Jose Maria Rincon para el otorgamiento de la Escritura en los terminos que dispone la condicion quinta consignada en la citada Real orden de veinte y dos de Marzo ultimo, a cuyo fin se espidio a dicho Sr. la competente certificación, con fecha siete de Abril, que se halla unida al expediente autorizandole ampliamente por ello á cuyo final se halla la nota que sigue= Al aprobarse el acta de la sesion de 27 de Marzo, en la de 31 del

mismo mes, se leyo un oficio del Gefe politico insertando la  
Rlorn. que queda mencionada agregando a su final su Señoria -  
que la transcribia para el efecto = A la espresada certifica--  
cion acompañaron otras los que dicen asi: D. Pedro Joaquin -  
Vazquez Ponce, Secretario de S.M., Caballero Comendador de la  
Rlorn. Americana de Isabel la Catolica, Auditor honorario de  
Guerra





[illegible][illegible]





se encuentran arreglada a lo contratado y en cumplimiento al (Primo) y en  
termino a devolvérle y reafirmando a su capital en sus cuentas, como este  
(vea), abonandole el P. & R. de los dineros y perjuicios que se le  
giran por esta causa.::

a) El Sr. Linares, Ayuntamiento, prestará una garantida (satisfacción) del representante del Estado Patrimonial, para responder de la conservación de los frutos e ingresos que existan en la Hacienda de la erección del nuevo banco de pared =

2da.  
 =  
 Repuesto a que el Sr. Patricio de la Cruz dada en arrendamiento la rep.  
 rida de Puerta a, Marcos Garcia lta el 28 de octubre de 1856 y que el  
 arrendado. Volens experimentar una conocida posesion con la desmem-  
 bracion de los terrenos que ha de sufrir la Puerta, y obligara el Sr. con.  
 y Puente de la Cruz a satisfacer anualmente y durante el tiempo designado  
 a, Marcos Garcia la parte de renta que con arreglo al contrato que tiene  
 con el Sr. Patricio, correspondia de parte de terrenos separada, y si por  
 algun accidente dejase Garcia la Puerta antes del vencimiento de los  
 plazos de su arriendo, abouara la Excm. Corporacion al Patricio de  
 la Cruz de la parte de renta que se obligo a satisfacer al mismo, y si  
 por Garcia como ya se, permaneciera en ella Puerta, sin pago re-  
 quisito no dudra efectuarse la repion del terreno.

29) Antes los directores que se crearon por esta causa reanos cinientos de pe  
nos, fuero de Guatemala; así la libra de ella se usa de varios en  
la ciudad de Guatemala correspondiente sean de cuenta de la  
ciudad de Guatemala correspondiente sean de cuenta de la  
ciudad de Guatemala correspondiente sean de cuenta de la

2ª) La misma no ha de ser de carácter punitivo, por ningún fin, ni motivo, rebusca del impuesto, o del tributo =

con el Sr. D. José y M<sup>te</sup>. Pineda, Teniente de Alcalde  
de esta Ciudad, habiendo sido y entendido cuando se manifestaron en esta  
Casería y sus condiciones, apando de las facultades que le otorgan con-  
cedidas por el Excmo. Ayuntamiento y de la sumaria que mas haya  
lugar en derecho, otorga que reconozca por cierto y lo del explicado  
tenga al Sr. Dn. de Alcala Buzua (L. D. J.) y en su consecuencia  
le obliga y a la misma Corporacion a satisfacer el Excmo. Sr.  
Teniente de Alcalde de estos Ptos. Mayores que hoy es, el q<sup>e</sup>

[illegible]

rida, br. Minnow, along the prairie. Swilla Wood, Whirlpool Feb 9 - 8' long. 2-  
four, blue =

[illegible]

como de D. Juan de la Parra y Parra, y de D. Juan de los Reyes y de Juan  
 de la Cruz, cargo a la ciudad de Michoacan de esta ciudad y su jurisdicción  
 y edificio que habiendo reconocido los libros de la citada ciudad, como por  
 orden y esta ciudad no aparece ninguna que sea de Michoacan y que la  
 decencia del castillo de la Puerta de Brana, y de donde por la misma  
 a marzo de 1544, que linda con la misma Puerta y la cual se avirán



[illegible]

on = Diego de Almagro = Alvarado = Don Juan de Almagro = Prefecto  
Araya = el conde de Almagro = Pedro de Almagro = Juan de Almagro = Don Juan de Almagro  
No el infrascripto Alvarado don fe que en el finial de la copia primera de la  
de la anterior Alvarado se halla la forma de manera que como  
formada manon en la Consueza de Alvarado, libro de la finca urbana  
situada en esta Ciudad, folio trescientos veinte y uno. Sevilla tres de  
marzo de 1544 = Juan de Alvarado = Alvarado = Don Juan de Alvarado = Don Juan de Alvarado  
Don Juan de Alvarado = Es copia de un original con quien concuerda que se halla  
en el Archivo de esta Real Audiencia de Almagro, a que me refiero, y para  
remeter a la Secretaria de Encomiendas de la R. Audiencia, y para  
preparar en Sevilla a 24 de Julio del 1544, de que ya el infrascripto  
Alvarado = Don Juan de Alvarado = Don Juan de Alvarado = Don Juan de Alvarado

Don Juan de Alvarado

Contaduría-gral de la R. Audiencia

En este momento me encuentro en esta Audiencia en el expediente de un proceso de terreno de la Hacienda  
del Reino de Castilla a Diego Alvarado = Don Juan de Alvarado = Don Juan de Alvarado = Don Juan de Alvarado  
a 1544 = Don Juan de Alvarado = Don Juan de Alvarado = Don Juan de Alvarado

- 4)           Certificación del arquitecto de los RR.AA. de  
reconocimiento de la nueva tapia construida por el  
Ayuntamiento. 2 julio 1849 (A.P.N., Reales  
Alcázares, Sevilla, 848/1).





II) DOCUMENTOS REFERENTES A LA SEGUNDA CESION DE PARTE DE LA  
HUERTA DEL RETIRO AL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

- 1) Cópia de la carta de solicitud por parte del alcalde García de Vinuesa. 29 diciembre 1860 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 482/32).

Señora:

La creciente sombra de la  
fiesta de Sevilla revela el plaun-  
ble adiós, con que V. M. formenta  
la riqueza pública y abre fe-  
cundos raudos a la agricultura,  
a la industria y al Comercio.  
Tan respetables intereses merecen  
a V. M. solícitos desvelos y  
exigen una atención prefe-  
rente de los representantes del  
pueblo, escogido para ese fúni-  
so concurso; imponiéndole  
el honroso deber de aumen-  
tar sus principios vitales =  
Un compromiso tan sagra-  
do, Señora, impuso al Mundo

cipio en resistir, no ha mucho,  
de establecimiento de la esta-  
cion de la via férrea Gadu-  
pama en el ejido de San  
Sebastian, donde se sitúa  
el célebre mercado hispano,  
para sus ardientes esfuerzos  
no bastaron a obtener la  
conservacion íntegra del ter-  
reno. Antes bien vino pre-  
sado, en justo respeto á una  
obra de tanta utilidad  
pública, á permitir la  
desmembracion de aquel  
importante campo, deple-  
rando el perjuicio que experi-  
mentaba la cómoda coloca-  
cion del ganado y propo-  
niéndose investigar la  
manera de subsanarlo —

Inevitable sería el deca-  
imiento de la primera  
línea de las Ferrocarriles

si V. M. no escuchare los ser-  
vientes ruegos de este Mu-  
nicipio, audiendo con prádi-  
ga solitud á su remedio  
y librando á los que rigen  
la Administración Muni-  
cipe de la responsabilidad  
numerosa que en otro caso  
contraerian ante el mismo  
Trono, á los ojos de sus con-  
vecinos y á la faz del país  
entero = Por lo tanto V. M.  
puede, con un nuevo rasgo  
de sus magnanimos senti-  
mientos, poner fin á tan  
irremediable ruina, conce-  
diendo la parte de Puerta  
del Retiro, propia de su  
Real Patrimonio, que el  
muestra el plano adjunto.

porque la situacion de este  
predio lindante con el pro-  
pio ampliaria el espacio  
disponible para Pinarro  
de numerosa ganado que  
se expone a la venta y  
colocacion de las tiendas  
de campaña, dedicadas al  
servicio de los feriantes =  
El pueblo de Sevilla, fun-  
tamente con la agricul-  
tura de las provincias  
Andaluzas, apreciarian mu-  
cho a V. Ex. con eminent  
distincion, por ser el unico  
medio de conservar su renom-  
brada feria; pero no exige  
el sacrificio de que esa cesion  
sea gratuita, bien que la  
adquirida, si fuese la volun-  
tad de V. Ex., aceptándola  
como un nuevo testimonio

para á su maternidad conaron  
su prosperidad y engrande-  
cimiento del país. Por lo tanto la Cor-  
poracion de proveer esta  
gracia, en términos on-  
erosos al caudal pú-  
blico, se  
halla dispuesta á reco-  
nocer un censo equivalente  
á la renta que pierda  
Nuestro Patrimonio por  
el terreno que se dedique á  
uso público; obligándose á  
indemnizar al colono  
de los perjuicios que sufra  
en el disfrute de su arren-  
damiento y á construir la  
calle por quejada en el  
Diseno. Este contrato, Señora,  
es beneficioso á la  
propiedad, porque entre

Otras cosas, asegura una  
venta, aligando la con-  
gencia de toda clase de  
quiebra. Tampoco debe que-  
rer reparar a V. M. el des-  
prenderse de la pequeña  
arca que se solicita, por  
que la Puerta del Retiro  
es una agregación al  
Régio Alcazar, y aun quan-  
do desapareciera toda ella  
ningun mano cabría expe-  
rimentar en sus jardines,  
ni la sumptuosa decoración  
del Palacio; hallándose  
aquel predio, ha mucho  
tiempo, incommunicado y a  
cargo de colonos que tienen  
gran prontitud. Arripido  
pues, de tan sólidas con-  
sideraciones es digna  
mi cuenta de Sevilla. Supli-  
ca al Excmo. Sr. D. V. M.



se sigue de auge esta sol-  
icitud con su excelsa benevo-  
lencia y autorizar la cesion  
de una parte de la huerta  
del Retiro, para agregar-  
los al real de la feria. En  
ello dispensará V. E. una  
senalada merced á este  
pueblo; aumentando sus in-  
censables títulos á la grati-  
tud profunda de sus lea-  
les subditos = Sala Capi-  
tular de Sevilla 29 de  
Diciembre de 1860. = Li-  
guen las firmas

Es copia

Ymora

- 2) Informe de la Intendencia General de la Real Casa y Patrimonio sobre la no conveniencia de acceder a dicha solicitud por la morosidad del Ayuntamiento sevillano. 12 abril 1861 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 482/32).

# INTENDENCIA

GENERAL

DE LA REAL CASA Y PATRIMONIO.

Madrid 1.º de Mayo 1861.

El Subsecretario del Ministerio de la Gobernación remite una cédula del Ayuntamiento de Sevilla, pidiendo parte de la Fiestas del Santo, para incluírta en el campo de la feria, reconstruyendo un templo equivalente a la renta que pierde el Patrimonio, indemnización al folero, y construcción de la Plaza, borques, salas en un plano que tiene, donde aparece que el terreno que solicita tiene 22.67 metros.

Nota = El Ayuntamiento de Sevilla no es muy apegado por venir a la gracia que solicita, porque se recuerda a la Regencia tal vez

el caso de que no puga-  
se la renta, aley se  
impusiere al terreno  
que seca de la d<sup>a</sup>, y  
aun de constituirse pro-  
prietario de él. Lo  
tome así demostrado, y  
consta en 2 proyectos que  
contra él se siguen, el  
1.<sup>o</sup> importantísimo y lar-  
go, que en su transita-  
ción, sobre sustitución  
de aguas procedentes  
de las montañas de  
Guadalupe que tiene  
unirpadas, y cuyas  
rentas percibe, y el  
2.<sup>o</sup> sobre reivindicación  
del mismo terreno de  
la Resolana, que tam-  
bién ha usurpado  
recientemente al Pa-  
trimonio, y de cuyos  
importantes litigios

# INTENDENCIA

GENERAL

DE LA REAL CASA Y PATRIMONIO.

tiene la R. casa don-  
mientos inenarrables para  
probarle la propiedad.  
Parece que casi todos  
los terrenos del R. Patrimo-  
nio en Sicilia vienen  
sujetos por desgracia á  
un gravamen igual. El  
Estado por una parte  
nada satisface por re-  
dutos de terrenos en que se  
hallan edificios la fa-  
brica de tabacos, ma es-  
trada de artilleria, ca-  
sa de moneda y granu-  
lario, cuyos descubiertos  
en fin de 1860 ascendi-  
an á mas de 160.000 y  
la mesa, si á 1.000  
tiene á bien, manifestar-  
na el porque no se le  
obliga al pago; y el  
estamento usurpa

obras buenas; y aun cuan-  
do este ultimo en su co-  
posicion se obliga a  
indemnizar al arrenda-  
tario actual de la fuer-  
za del Retiro de los  
perjuicios que sufra,  
a construir la tapia  
que se dibuja en el  
plano, y satisfacer  
el canon que se le im-  
pusiere, el negociado  
creo que con todo lo  
que ofrece serian pro-  
medas, y nada mas.

La venta que hoy  
ingresa por la fuerza  
del Retiro, y de la q.  
el Ayuntamiento pide  
26.657 metros de su  
perficie para entender  
mas el mercado, es de  
12.120 r. mds., y es muy

DEPENDENCIA

GENERAL

LA CASA Y PATRIMONIO.

aplicable de mayores ven-  
simientos, luego que  
cumpla el Arrendatario  
actual D. Jose Montes,  
el cuanto ha sido por  
baños que cumplen en  
fin de Octubre de 1864.

Atendidas estas razo-  
nes cree la mesa que  
debe desestimarse la  
exposición del Ayuntamiento  
mismo; á no ser que  
en vista de las que ale-  
ga para el fomento  
de la riqueza pública  
y demás se estime con-  
veniente que informe el Teniente  
Alcalde. S. E. como que  
aconseja lo mas justo.  
Palacio 12 Mayo 1864  
Helguera  
[Firma]  
[Firma]

- 3) Informe del Administrador de los RR.AA. sobre diversas apreciaciones del trozo de Huerta solicitado, acompañando certificaciones al respecto del maestro de obras D. Alonso de la Vega y López y del Sr. D. Esteban Boutelou. 30 noviembre 1861 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 482/16).



Excmo. Sr.

 283  
 REAL ALCAZAR DE SEVILLA  
 Explo.  
 ARCHIVO DEL

Cumpliendo con lo que dispone la real orden de 3 del corriente  
 para informar a S.E. lo que toca de mi deber respecto a la  
 solicitud que hace a S. M. la Reyna (Q. D. G.) el Ayuntamiento  
 de esta Ciudad para que le conceda a censo un pedazo de  
 terreno de la huerta llamada del Betiro propia del Real  
 Patrimonio, con el objeto de ensanchar el ejido de S. L. de  
 San Pedro (donde se celebra la feria de Sevilla). Pero antes de  
 emitir mi opinion sobre la conveniencia o inconveniencia  
 de la enagenacion de ese terreno, me permitira S.E. exponer  
 a la superior ilustracion las varias apreciaciones que  
 pueden hacerse de esa huerta. Esta es un terreno predial  
 que por estar situado, puede decirse, dentro de los muros  
 de la Ciudad y unido a la otra huerta llamada de la Alca-  
 la produce ahora al Real Patrimonio una y otra unida  
 la renta anual de 12120 rs. y hoy que todas las propieda-  
 des rústicas han tomado un valor mucho mayor que el  
 que tenian cuando se celebró el arriendo con el actual lote  
 no y que concluya en Octubre de 1864 puede asegurarse  
 sin temor de equivocarse que esas dos fincas unidas po-  
 dran arrendarse tal como hoy se encuentran en una terce-  
 ra o mitad mas de la renta que hoy se cobra.

El terreno de estas huertas puede apreciarse a e-

dos distintas maneras: primera con relacion a fincas rústi-

cas su arbolado de naranjal algunos otros frutales, buena tierra  
de regadío abundante agua y hasta un pequeño jardín de  
recreo circuido de su conveniente tapia para defensa del gana-  
do de labor. Segunda como terreno apropiado para edifi-  
car por estas adoradas o los señores de Sevilla o la que tre-  
nen tres comunicaciones distintas, dos de ellas para uso de  
colono y la otra que comunica a los jardines del R. Palacio  
que sirve de salida a un arroyo que se dirige por la del D.  
no al campo de la feria por la puerta llamada del Son-  
legio que está situada en la tapia de esta huerta para la  
clausura de viduembre de este R. Patrimonio.

Si debe apreciarse como finca rústica el aprecio  
hecho por el Sr. Subinspector de R. Burgos y la parte a  
tomo que desea adquirir el Ayuntamiento con el arbolado  
que existe en ella asciende a la cantidad de 119,956 P. So con  
como podrá ver S. E. por el documento que acompaño a  
el nº 1. Si debe apreciarse como terreno para edificar  
unida es la certificación del Maestro de Obras D. Anto-  
de la Vega apreciando el valor de cada vara cuadrada  
en 60 P. por las consideraciones que en el expresado docu-  
mento manifiesta.

Hay además otros objetos en que fijar la considera-  
ción para la venta de este terreno. La puerta está circ-  
da precisamente por el terreno que desea adquirir el Ayun-  
tamiento de una tapia almenada de cinco varas de  
elevación y aunque en la venta se le exija que de su

Expte. 1711115 DE SEVILLA  
C. D. ALCALDE DE SEVILLA  
ARCHIVO DEL  
C. D. ALCALDE DE SEVILLA  
Cuenta hubiera de reponer la linea ~~muera~~ que fue  
ra bastante a' cubrir el terreno que deja de la muerta  
seria esta siempre mucho menor que la que hoy existe  
por ser recta la que habria de establecerse y curva la  
actual. Ademas si el Ayuntamiento como tiene acordado  
caso de adquirir su terreno por una murja de hierro con  
pilares de material de trecho en trecho en todo el trayecto  
que debiera ocupar la nueva tapia haia esta verga de  
su propiedad y la conservacion de ella aunque quedara  
de propiedad del Sr. Patrimonio seria de mayor costo  
que la reparacion de la referida tapia.

En dije arriba que en la tapia q. hoy exis-  
te de la Puerta del Retiro hay una puerta llamada del  
Privilegio: pues bien, esta puerta ~~quiere~~ para que  
el Sr. D. D. D. pueda salir de su palacio  
al campo sin atravesar por la Ciudad, deberia conser-  
varse, quedando en el sitio que en la nueva division  
conviniere con el arceife que desde los jardines conduce  
a ella, y deberia ser de cuenta del Ayuntamiento el  
prover otra que sustituyera a la que hoy existe análoga  
a la clase de division que se estableciera entre la Puerta  
y el egido de St. Sebastian.

Las consideraciones que dejo expuestas sobre apre-  
ciar el terreno que desea adquirir el Ayuntamiento como  
tierra de labor o terreno p.<sup>a</sup> edificar no son hijas de ideas  
sino de que el mismo Ayuntamiento ha vendido

VICEROY  
LAOPEL

terreno para este ultimo objeto hace muy poco tiempo  
stramuros de la Ciudad a muy buen precio la vara  
como se ve por la misma certificacion del maestro de  
obras por parte de S. que el R. Patrimonio no debe  
perjudicarse vendiendo ese terreno como p.<sup>a</sup> labor p.<sup>a</sup>  
estoy seguro que sacado a publica licitacion ha de ser mas  
aprovechoso tal vez que el q. ha vendido el Ayuntamiento.

En vista pues de todo lo manifestado soy  
de opinion que es conveniente a los intereses de S. el p. la  
venta a censo del terreno que pide el Ayuntamiento bajo  
los dos conceptos siguientes: primero, si es con solo el objeto  
de dar ensanche al Real de la Feria sin q. el Ayuntamiento  
mismo tenga facultad de trasparar & para edificar en  
lugar de los sierras de terreno libre la cantidad de terreno  
da por el Sr. Subinsp.<sup>te</sup> de Borques. Segundo si como  
persona p.<sup>a</sup> que obra el Ayuntamiento como estate oportu-  
nario teniendo facultad de edificar en el o venderlo p.<sup>a</sup>  
q. otro signifiquen en ese caso, crea que su valor debe  
ser el que le da el maestro de obras.

Antes de concluir debo manifestar a V. E. que pro-  
poniendo dos medios de enagenar ese terreno y no sabien-  
do qual de ellos cuogera S. el p. en el caso de que decida  
a enagenarlo me reservo indicarle las condiciones bajo  
las cuales debe verificarse la venta. V. E. sin embar-  
go con su sup.<sup>a</sup> ilustracion aconsejarme a S. el p. lo  
que estime oportuno. = Por que a N. E. en la  
ciudad de Sevilla a trece de Noviembre de 1861 =

SEVILLA

1.<sup>o</sup> Antonio de la Vega y Lopez. Maestro de obras puestas  
al Academi de San Fernando de

Perdigo que de orden del Sr. D.<sup>o</sup> Alfonso Nunez de  
Prado como Teniente de Alcaide del Real Retiro  
mi ofi. M. en esta ciudad, he pasado a la Muestra  
nombrada del Retiro, para dar valor a la vara  
cuadrada de terreno del sitio que se ha señalado  
al paseo de la Feria que se halla desde el angu-  
lo de la Puerta de San Fernando a la de la Per-  
ra, y teniendo presente las ventas recientemente  
hechas por el Excmo. Ayuntamiento en terreno  
analogo al de que se trata, por estar proximo a  
la estacion del Ferro-Carril Gaditano, y tomando  
el termino medio de aquellas ventas, gradué  
el valor de cada vara cuadrada en sesenta rea-  
les Sevilla veinte y nueve de Noviembre de mil  
ochocientos sesenta y uno.

Antonio de la Vega

*Copia del oficio del Sr. D. Bartolomé sobre  
aprecio del terreno q. se sitia al Ayuntamiento*

La virtud del oficio de V. S. ha pasado a  
la tenencia del Obediente a apreciar el terreno  
y arbolado del sitio que el Ex. Ayuntamiento  
de esta Ciudad ha pedido para sus arboles  
al pasar de la feria en el feriado de San  
Sebastian. Despues de habernos examinado  
todo con detenimiento, y mirando este  
terreno solo como huerta, y mirando al apre-  
cio el area es de 26684 metros  
cuadrados que se dice llama el Ayuntamiento  
en la cantidad de 119,956 rs. y 10 mrs.  
Por que a V. S. me lo dice Sevilla D. de  
en Noviembre de 1861. G. Esteban Bartolome  
Sr. Teniente Alcalde de los R. Alcazares

ARCHIVO DEL  
REAL ALCAZAR DE SEVILLA  
Caja 482 Expte. 76

- 4) Escritura de cesión de una parte de la Huerta del Retiro al Ayuntamiento de Sevilla. 28 octubre 1862 (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 447).



# En la Ciudad de Sevilla

a veinte y ocho de octubre de mil ochocientos sesenta y dos ante mí Don Juan María Cuervo Motero, Jefe del número y Colegio de la Real Audiencia de este Territorio con Valimiento y Vencimiento en esta Real Audiencia, estando presentes los testigos que se devían comparecer al Sr. Don Juan J. García de Villacorta, Alcalde Constitucional de esta Ciudad y Presidente de su Excmo. Ayuntamiento, y en voz y nombre de este Dijo: que el creciente desarrollo de la Fama que se celebra en esta Ciudad en Abril de cada año demostrando de una manera evidente la conveniencia de ensanchar los límites del Excmo. Ayuntamiento donde se establece aquel mercado notablemente reducido por



sito la Dedicacion del Terro Camilo de  
Cádiz, jercuso al Excmo. Ayuntamiento  
nuncio a solicitar de la Reyna nues-  
tra Señora la cesion de una parte  
del Monte del Castro, pertenecien-  
te al Real Patrimonio a fin de ati-  
nuar la Puerta de San Fernando  
contra de la Curia en la forma por  
suacion de que su proposito no  
encontraria obstaculos por que  
siendo aquel predio una agrega-  
cion solo de Cales Alcazarres  
Hallandose dentro de Cultivos  
de Hortaliças y en poder de un  
Culono, no podia causarse que  
hacía al edificio, ni menos a los  
intereses del Patrimonio Real.  
Cuando la municipalidad as-  
tuba Plegueta, si reconocen  
un area equivalente a la su-  
ta mas elevada que hubiese  
porceda ademas de indem-  
nizar completamente al co-  
loro, pero no habiendo tenido  
algun S.M. acudir a ello con

---

Wade la Corporacion Municipal  
en promover con un laudable celo  
el engrandecimiento de la Tera  
para no privar al Pueblo de sus  
provechosos sueltadas continuas  
trahando en el negocio a fin de  
obtener de la Real benevolencia  
la cesion del mencionado terreno con  
permiso de V. E. y las mil dis-  
cussiones empujadas y de motivos en  
orden y ademas claro al trono  
nueva reservante exposicion Appli-  
cando a S. E. fervientemente se  
serviera Mayor otra vez al  
asunto a su real acuerdo y de-  
sear abo pretendido; pero des-  
pues de repetidas gestiones prac-  
ticadas con el fin mismo, ha  
sido recibida el compareciente  
Carta particular del Sr. Secre-  
tario particular de S. M.  
en que con fecha catorce de  
Diciembre de mil ochocien-  
tos sesenta y uno, le comunico  
ba que el Mediano Ochoento-

va a quedar paralizado por algun  
tiempo por haberse reversionado su  
educacion definitiva para cuando  
S. E. M. M. visitaran este Capu-  
tal de acuerdo al Consejo. Siguen  
presente en Sesión de diez y siete  
de dicho mes y año se discutiera  
por entonces del proyecto de ali-  
near las Seguros de la Alorta  
del Pictro y habiendo por ultimo  
tenido efecto la realizacion  
de aquel fausto acontecimiento  
por tanto tiempo anhelado  
por los leales habitantes de esta  
Ciudad, ha merecido la misma  
de la Reyna Nuestra Señora  
el singular testimonio de  
servicio ineludible y cargo  
de su augusta benevolencia  
que aparece de la Real orden  
inserta en el testimonio que  
se ve en este lugar, y alaba  
tra Dios así.

---

Don José María Carrasco



Continúa por Lib. del numero y  
juzgado de primera instancia del  
Municipio de Salcedo de esta Ciu-  
dad = Doy fe. que por el Honor  
D. Juan Jose De Pimura Alcal-  
de Constitucional de esta Ciudad  
se me ha recibido un expediente  
formado en la Secretaria del  
Excmo. Ayuntamiento de la mis-  
ma sobre la adquisicion de par-  
te de la Huerta Del Retiro  
en el cual obra la real orden  
siguiente = La Administracion  
general de la Real Casa y Ca-  
pitulario = Acordando la Reyna  
Nuestra Señora (I. D. G.)  
dar un publico testimonio del  
aprecio con que distingue a este Excmo.  
Ayuntamiento y contribuir al  
embellecimiento de esta hermosa e imor-  
tal Ciudad por uno de los puntos a  
quedá mas importancia la comen-  
cia feria que en el se celebra

17  
anualmente, y que tanto muelle  
a esta hermosa poblacion, se ha dig-  
nado ascender a los Decios de Obisdom  
municipalidad, y concederle el termino dela  
Puerta del Centro comprendida entre  
la Laguna exterior que va desde la  
Puerta del Suroeste. ala dela Car-  
re y una linea recta fijada en  
un extremo, por el mismo despa-  
ramiento interior dela primera  
de dichas puertas, y por el otro en el  
vertical del angulo saliente que forma  
la Laguna dela Puerta con la muralla  
promune ala citada puerta dela  
Canales cuya zona mide una exten-  
sion superficial de veinte y tres mil  
seiscientos cuarenta y siete metros  
cuadrados, con inclusion del termino  
que ha de ocupar la nueva laguna  
que se edifique. Mas como S. M.  
se reserva el dominio directo de  
esta parte de la Puerta, es su sove-  
rana Voluntad que la cesion  
que graciosamente y sin agra-  
der por uno alguno tiene abien  
acordada a esta Capital sea

que se entienda con las Condiciones  
siguientes.

Primera que la nueva pared que  
haya de construirse por el Segun  
terreno sea en un todo igual  
y con la misma solidez que la  
que habra de demolerse, y si po-  
sible fuere formada con sus pro-  
prios muros.

Segunda: Que la zona segregada  
de la Huerta, habra de destinarse  
de arbores o plantos pero que  
ninguna pueda construirse en  
el terreno que abraza edificio  
alguno de ningun modo ni  
con motivo ni pretexto de nin-  
guna especie.

Tercera: como la referida Huerta  
a que pertenece el terreno de  
que se trata, se halla cedida  
en arrendamiento por el Real  
Patrimonio, claro es que el  
arrendatario habra de sufrir un  
comiso perpetuo con la des-  
membracion del mencionado  
terreno y en este caso se obliga

14. El Censo. Se comprometió  
a satisfacer anualmente al Co-  
lono, hasta tanto que termine  
su compromiso, la parte de ren-  
ta que correspondía al fidejato de  
terreno asignado y los demás  
impuestos a que hubiere lugar  
por la Cesion que ahora se le  
hace.

---

Quinta: Serán responsables de cuen-  
ta de esta Corporacion munici-  
pal el pago de los gastos  
que fuesen necesarios para  
la seguridad de la Puerta  
y del Alcarar, y tener en que  
este comprenda la fuerza que  
la cierra; así como también  
los gastos o derechos que se  
exigieren por el otorgamien-  
to de la correspondiente Es-  
critura, toma de razón por  
el registro de Hipotecas y  
demás de esta Clase, que  
deuda obligado a entregar  
en la Tesoreria de Hacienda



de esta M<sup>ta</sup> Alcazar, una copia de  
dichos Autos de aquel  
Documento = Lo que comunico  
al Sr. de Real orden para su in-  
teligencia y conocimiento de esa  
M<sup>ta</sup> Corporación y demás  
efectos consiguientes = Día que  
la C<sup>ma</sup> de Sevilla = C<sup>mo</sup> de  
Octubre de mil ochocientos se-  
venta y dos = J. Gorcoerretia =  
Sr. Alcalde Presidente del  
Ayuntamiento de esta Ciudad =  
El Documento visto conuen-  
da á la letra con su original  
que con el recordado expedite  
deberá al Sr. Alcalde por  
quien me fué escrito, y que  
firma su recibo á continua-  
ción para que comente y en-  
tregar á dicha Autoridad en  
virtud de mandato verbal  
de la misma, ponga el pre-



sito la Dedicación del Ferro Camis de  
Cádiz, servirá al Excmo. Ayuntamiento  
mucho a salvar de la Purga sus  
ta Señora la cesion de una parte  
del Aluerta del Castro, pertenecien-  
te al Real Patrimonio a fin de ati-  
vitar la Puerta de San Fernando  
corra de la Carne en la firme per-  
suasion de que su proposito no  
encuentra obstáculos por que  
siendo aquel fondo una agrega-  
cion de los Reales Alcazareres  
hallándose destinada a Cultivo  
de hortelias, y en poder de un  
Colon, no podia causarse que-  
rre al edificio, ni inmenos a los  
intereses del Patrimonio real.  
Cuando la municipalidad es-  
taba dispuesta a reconocer  
un censo equivalente a la re-  
ta mas elevada que hubiese  
percebido de otros de inden-  
nizar completamente al co-  
lon, pero no habiendo tenido  
abien S.M. acuerdo a ello como

---

Ante la Corporacion municipal  
 en promover con un benéfico celo  
 el engrandecimiento de la Faja  
 para no privar al Pueblo de sus  
 provechosos sueldos continuos ges-  
 tionando en el negocio a fin de  
 obtener de la Real clemencia  
 la cesion del mencionado terreno con  
 finquico de veinte y seis mil seis-  
 cientos cincuenta y siete metros cua-  
 drados y ademas elero al trono  
 nueva interesante exposicion Supli-  
 cando a S. M. fervientemente se  
 sirviera Manuar otra vez al  
 asunto a su real acuerdo y de-  
 fender lo pretendido; pero des-  
 pues de diferentes gestiones prac-  
 ticadas con el fin mismo, ha  
 siendo recibida el correspondiente  
 Carta particular del Ex. Secre-  
 tario particular de S. M.  
 en que con fecha cuatro de  
 Diciembre de mil ochocien-  
 tos sesenta y uno, se comunica  
 ba que el Realado de cuenta-

Wrote ciento entres hojas, del  
Vello octavo, en la villa de  
de Orléans de mis ochocientos  
seenta y dos = Juan J. Garza  
de Orléans = Jose Maria  
Carrasco.

---

Y habiéndose dado cuenta  
al Excmo Ayuntamiento en sesión  
de nueve del corriente de la real  
orden inserta, aceptó la sesión que  
la misma contiene con las condi-  
ciones impuestas por la Corona au-  
torizando al Sr. H. Abalde comparecer  
te para otorgar la corrección de  
la escritura en nombre de la misma  
corporación y poniéndolo en ejecu-  
ción por el tenor de este público  
instrumento en voz y nombre de  
la Ciudad de Sevilla, Ochoa Excmo.  
Ayuntamiento Representante y  
del Conde de Orléans de  
ella otorga que acepta la e-  
gregia merced contenida en  
el documento inserto, y en su

Verdad vuesa D. I. M. la Reyna  
D.ª Isabel Segunda de Portugal  
y en su real nombre del Señor  
D. Alonso Viceroy de Indias te-  
niente de Alcavala de los Rea-  
les Alcazaros de esta Capital  
que esta presente, Vinte y seis mil  
seiscientos ochenta y siete metros  
cuadrados superficiales de terreno  
comprendidos entre la actual  
Calleja interior de la Puerta  
del Retiro que va desde la P-  
uerta de San Fernando ala  
de la Carne, y una linea re-  
ta fijada en un extremo por  
el muro del paramento inte-  
rior de la primera de dichas  
Puertas, y por el otro en el ver-  
tice del angulo oculto que  
forma la bayana de la Puerta  
contra muralla proximo a  
la citada de la Carne, con  
inclusión del grueso de muro  
que en toda la extension de  
dicha linea recta ha de ser

terre, cuyo terreno recibe solo en  
tanto al Dominio ratel con des  
tino a ensanchar los límites  
del Ejido del Pado Pastm. Libras  
trien y campo Delaferia, reservan  
do y reconociendo perpetuamente  
a favor del M. y Ven. Real  
Casa y Patrimonio, y de quien  
legítimamente los representa, el  
dominio Vuelto De dicho terro  
no que graciosamente y sin  
aceptar premio alguno, ha  
tendido abien Eder para su  
uso con el dicho Patrimonio y se  
obliga y ala Corporacion que  
representa en la mas Solemne  
forma de derecho a observar  
y cumplir bien y fielmente  
las condiciones que han sido  
del Real agrad imponer  
al verificar aquella; y son  
las siguientes.

Primera. Que la nueva pared  
que ha de construirse por el  
Cerro. Siguentemente sera



51

en un todo igual, y con la misma  
mañera que la que se va a  
quitar, y se reformará en cuanto  
sea posible con sus propios esen-  
tes.

Segunda: Que la Zona que por virtud  
de esta escritura queda sepre-  
sada de la Buena nombra-  
da del Patero, se destinará pre-  
cisamente a jardines o parques, sin  
que nunca pueda construirse en  
el terreno que la misma compon-  
de, edificio alguno de ninguna  
clase ni con motivo ni pretexto  
de ninguna especie.

Tercera: Como la Buena antes  
nombrada la lleva en arren-  
damiento un Colono, quien  
habrá de seguir sin convida-  
ción alguna, con la desmembra-  
ción del terreno que de este  
Contrato aparece, queda

Allegado el Censo. Se contenta  
a Satisfacer Anualmente  
al Dicho Censo, hasta tanto  
que termine su compromiso  
so, la parte de renta que  
corresponda al pedazo de  
terreno segregado, y los  
demas perjuicios a que  
deen lugar la cesion ve  
nida.

---

Quarta: Queda asi mismo obli-  
gada la Cuenca. Corporacion  
Municipal al pago de los  
guardas que fueren necesarios  
para la seguridad de la Huer-  
ta y Del Real. Alcarar, ante  
un este denibada la pared  
quela Cuenca, asi como los  
gastos y derechos que de  
benque esta aventura y  
su otorgamiento, toma de  
razon en el registro de hypo-  
tecas, y demas de esta Clave,  
asi como tambien a entregar

una Licencia de Alcaide  
de estos Reales Alcázares una  
Copia o testimonio autógrafo  
de este instrumento. —

Estando presente el tenor  
D. Alonso Vazquez de la  
do Clemente de Alcaide  
de los Reales Alcázares  
de esta Capital, bien ins-  
truido de la precedente es-  
critura y obligaciones que  
la misma comprende, Di-  
jo: que a virtud delo dis-  
puesto en la real, Vique-  
sion que va suelta y que  
oportunamente se fue comu-  
nicada por el Sr. Alcaide  
trador principal de la Real  
Casa y Patrimonio y con la  
personatidad que le da su  
cargo, la asjita en nom-  
bre de S. M. la Reyna  
nuestra Señora Doña



Notul Segunda de Boston  
J. D. G. en todos sus auto-  
ma, segun y como se halla  
redactada. Esta estabili-  
dad primera y Cumplimen-  
to de Cuanto va expresado  
Ambos comparecientes o  
hagan los bienes y ventos de  
su respectiva representacion,  
con poderis a justicias com-  
petentes, trado genitorio y  
renunciacion de leyes en  
forma. Asi lo oyeron, otor-  
gan y firman, en este re-  
gistro siendo testigos D.  
Fernando Serra, D. Gon-  
zalo Sanchez, y D. Ale-  
jandro Barron, Vecinos  
de esta Ciudad, quienes  
aseguran no tener im-  
pedimento alguno para  
hacerlo. Enterados los otor-  
gantes y testigos del dicho



quela Ley les comende para  
leer por si mismos este con-  
trato; o para ovinelo leer  
optaron por el segundo de  
dichas medias, y habiendola  
yo leido en alta e intelli-  
ble voz de quodoy fe las  
aprobacion todas = Don  
Núñez del Prado = José Gar-  
cía de Vinuesa = Don  
do Serna = Generals  
del Campo = Alfonso  
Subona = May en signa  
José M. Carrasco.

La primera copia de su original con quien  
conviene ala letra, y a que me remito, por  
que escrita en papel del Sello noveno, an-  
tada a su margen esta saca y marca-  
da con el numero doscientos sesenta  
y dos, queda en el registro comente  
de esta Escribania publica mune-  
ro ocho de mi cargo. Ya firmada

le Es.  
ia  
de  
Du.  
ren-  
sal  
te  
en

calde Presidente del Es-  
celentísimo Ayuntamiento  
de esta Ciudad, Don  
Jose' Bermudez Reina,  
propietario y labrador, de esta  
veinidad, de estado casado,  
mayor de edad, provisto de  
cedula personal numero treen-  
ta y sus de primera clase  
expedida en esta Ciudad el  
veinte y uno de Enero de  
este año

La Serenísima Señora Infan-  
ta de España y el Señor  
Alcalde compareciente asegu-  
ran hallarse en la libre ad-  
ministración de sus bienes  
en el pleno goce de sus de-  
rechos civiles y con la capa-

Señora Infanta de Es-  
paña Doña Maria  
Luisa Fernanda de  
Borbon y Borbon, Du-  
quesa Viuda de Montpen-  
sier, viuda de su Alteza Real  
el Serenísimo Señor Infante  
de España Don Antonio Ma-  
ria Felipe Luis de Orleans,  
Duque que fue del mismo  
título, vecina de esta Ciudad,  
mayor de edad, con cédula  
personal numero ochenta  
y cuatro mil seiscientos vein-  
te de clase primera expedi-  
da en esta Capital el vein-  
te y tres de Noviembre del  
año último \_\_\_\_\_

Y de la otra el Señor Al-

idad legal necesaria para re-  
sultar el contrato que aqui  
han de celebrar y aparecien-  
do así a mi juicio, Exce-  
lente Real se digna mani-  
festar

---

— Primero. —

Que es propietaria en pleno do-  
minio de la finca que se-  
guidamente se describe: Un  
Palacio nombrado de San  
Telmo con sus jardines y de-  
mas dependencias, extramur-  
ros de esta Ciudad de Sevi-  
lla en las afueras de la que  
fue Puerta de Jerez con fa-  
chada principal a los Car-  
dines de Cristina, señalado  
con el numero primero y ún-  
ico de gobierno, tiene en pro-

piedad seis pajas y media  
 de agua constando el área de  
 la casa de quince mil metros  
 y ochocientos cuarenta y dos  
 milímetros cuadrados, o lo que  
 es igual dos y siete mil  
 setecientos noventa varas cua-  
 dradas y la de los Jardines  
 de tres mil doscientas sesenta  
 y cuatro áreas y cincuenta y  
 seis centáreas que equivalen  
 a setenta y tres aranzadas.  
 Esta finca se halla entera-  
 mente aislada, cercada sus  
 jardines de verja y tapia  
 siendo sus linderos por la  
 derecha de su entrada con  
 el paseo y arceife de la ori-  
 lla del Rio Guadalquivir

por la izquierda, en la que  
está la puerta llamada del  
aparedado, con el arceife de la  
Fabrica de Tabacos y el pra-  
do de San Sebastian y por  
el centro o fondo con el arce-  
ife y pared que de la Es-  
cala de las Delicias se di-  
rige al mismo prado de San  
Sebastian y Entana—

—Segundo.—

El Palacio o finca descrita cor-  
responde a la Serenísima  
Señora Infanta de España  
compareciente por haberselo  
adjudicado en la particion  
de bienes quedados por falle-  
cimiento de Su Alteza Real  
el Serenísimo Señor Infan-  
te de España Don Antonio

72

Maria Felipe Luis de Orleans  
Duque que fue de Montpensier y Augusto esposo de la  
Serenisima Señora Doña Ma-  
ria Luisa Fernanda de Bor-  
bon que poseyo la finca des-  
canta hasta su muerte ocur-  
rida en la Ciudad de San-  
lúcar de Barrameda en el dia  
cuatro de Febrero de mil ocho-  
cientos noventa, bajo testamen-  
to cerrado que formalizo ante  
mi el Notario y correspon-  
diente numero de testigos  
en el dia veinte y seis de  
Febrero de mil ochocientos  
ochenta y siete, el cual des-  
pues de abierto con las so-  
lemnidades legales por el Jue-  
gado de primera instancia




del distrito de San Fernando  
esta Ciudad fue protocolado por  
escritura que tambien autori-  
ce en el dia doce de Febrero  
del mismo año. En ese testa-  
mento declaro el Serenísimo  
Señor finado su matrimonio  
con la Serenísima Señora En-  
fanta compareciente e insti-  
tuyó herederos a sus Augus-  
tos hijos los Serenísimos Se-  
ñores Infantes de España  
Doña Isabel y Don Antonio  
María de Orleans, la primera  
Condesa de Paris y el segun-  
do Duque de Montpensier y  
como consecuencia de ello se  
practicaron las operaciones  
de inventario, avalúo, liqui-  
dación y división de bienes


71

Las cuales se protocolaron por  
escritura de diez y ocho de  
Mayo de mil ochocientos no-  
venta y dos otorgada en Ma-  
drid ante el Notario Don San-  
tiago Baranta y Olano apa-  
reciendo de ella que en la li-  
juela formada á la Serenissi-  
ma Señora Infanta de Es-  
paña Doña Maria Luisa  
Fernanda de Borbon y Bor-  
bon Duquesa Viuda de Mont-  
pensier fue adjudicada en  
parte de pago de su dote  
el Palacio al principio denomi-  
nado con todas sus pertenencias  
encontrándose el testimonio  
de la lijuela respectiva á  
la Serenísima Señora con-  
pareciente pendiente de la

de parte legítima y legítima y firmo. Se pre-  
senta en cinco folios, primero del folio  
quinto y los restantes del reverso, en  
Sevilla día, mes, y año de su otorga-  
miento. =

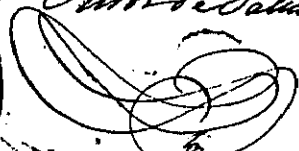
  
Juan de Salas

Unos documentos en cantidad de diez. Presentados  
en el Registro de la Propiedad. Se otorga en  
Sevilla día, mes, y año de su otorga-  
miento. =

Salas  


No constando de este documento el valor en  
que se estiman los terrenos cedidos a la  
Municipalidad, se hace necesaria la certifi-  
cación de valoración. Sevilla quince de noviembre  
de mil ochocientos diez. =



Juan de Salas  


III) COPIA DE LA ESCRITURA DE CESION DE PARTE DE LOS JARDINES DE  
SAN TELMO POR PARTE DE LA INFANTA MARIA LUISA FERNANDA AL  
AYUNTAMIENTO DE SEVILLA. 19 JUNIO 1893 (A.M.S., C.A., Parque  
de la Ciudad, Varios 445).

1893 Palacio de San Telmo

77

Numero mil cincuenta y dos.

En la Muy Noble,  
Muy Leal e Invicta Ciudad  
de Sevilla a diez y nueve de  
Junio de mil ochocientos no-  
venta y tres: ante mí Don E.  
de forma Calderon y Cubas, No-  
tario de esta Capital y Qua-  
ro Presidente de la Junta  
Directiva del Ilustre Colegio  
del Territorio de su Audien-  
cia, encontrándome con los tes-  
tigos que despues se nombra-  
ran en el Real Palacio de  
San Telmo, comparecio—

De una parte Su Magestad  
Real la Serenísima



inscripcion en el Registro de  
la propiedad de este partido.

—Tercero.—

Que deseando la Excelentísima  
Corporacion Municipal de esta  
Ciudad de procurar para Se-  
villa el mayor beneficio po-  
sible en orden a las opera-  
ciones mercantiles que hace  
necesarias el comercio de im-  
portacion y exportacion fa-  
cilitando con ese objeto la co-  
municacion mas rapida y  
directa entre la estacion de  
la via ferrrea de Sevilla a  
Cerez y Cadix y el muelle  
de esta Ciudad, y penetrada  
de lo. heroico sentimiento  
de la Serenísima Señora  
Infanta compareciente así

92  
como del entrañable afecto  
que profera a esta Ciudad,  
a esta Augusta Señora Luis  
presente, en exposicion firmada  
en la Sala Capitular en  
trece de Mayo ultimo la con-  
veniencia de prolongar el arce-  
piscopo que para ante la Fabri-  
ca de Tabacos en la parte que  
da frente al Prado de San  
Sebastian haciendolo llegar  
hasta el que existe en el pa-  
seo llamado del Rio, <sup>para</sup> lo cual  
habria necesidad de segregar  
una parte de los Jardines del  
Real Palacio de San Telmo  
y de destruir las caballerizas  
y dependencias que estan  
frente al arcepiscopo que habria  
de prolongarse corrigiendolo  
de este modo no solo el fin

indicado sino tambien el de  
poder ofrecer a la Ciudad  
un extenso y ameno parque  
reclamado por las necesida-  
des de la vida moderna en  
esta bella y hermosa pobla-  
cion destinando a ese fin  
los terrenos que por la prolon-  
gacion del irruise habian  
de quedar segregados del Real  
Palacio de San Telmo, y como  
el Ayuntamiento no descono-  
cia la importancia de los  
mencionados proyectos conve-  
luon al edificio que habia  
de sufrir notables modifica-  
ciones ni olvidaba que para  
ver realizadas sus aspiracio-  
nes no solo tendria que ser  
ocupada la mayor parte  
de los jardines sino que se



93  
veria privado el Palacio de  
las caballerías y demás depen-  
dencias situadas en el terreno  
que habia de separarse, no po-  
dia comentar que al generoso  
desprendimiento de Su Alteza  
Real la Serenísima Señora  
Infanta compareciente siguiere  
el sacrificio de sumas de  
importancia para construir  
en la parte que ha de con-  
servar el Palacio su cerramien-  
to y las edificaciones que de-  
ban destruirse o que habian  
de quedar dentro del terreno  
cedido. Por ello, el Muni-  
cipio ofreció desde luego á  
Su Alteza Real costear el  
reanento de los Jardines  
y quedaban agregados

al Real Palacio de San Bel-  
mo, así como también la cons-  
trucción propia de las caballe-  
rias y demás dependencias  
que sean necesarias en sus-  
titución de las que habían  
de perdere bajo la esclusiva  
dirección del Arquitecto de la  
Sereníssima Señora Infanta  
y en el lugar que considera-  
se oportuno, a cuyo efecto  
podrá formar los planos y  
proyectos de dichas construc-  
ciones para ser tenidos en  
cuenta al formalizarse la  
orden y fijar el plano den-  
tro del que habían de que-  
dar terminadas las obras  
complacienábre la Comuni-  
cación en reconocimiento

91

Altera Real el derecho de pro-  
der retirar del terreno objeto  
de esta solicitud todas las  
plantas estatuas y demás efec-  
tos que fueran de su agra-  
do y voluntad.

— Cuarto. —

Se recibida la indicada expo-  
sicion por Su Altera Real  
la Serenísima Señora Infan-  
ta compareciente se digno con-  
testarla en el dia diez y nue-  
ve del mismo mes de Mayo  
manifestando al Excelenti-  
mo Ayuntamiento de esta  
ciudad que estaba dispues-  
to a ceder a esto no solo  
el terreno necesario de los  
indios de este Palacio de  
San Telmo para prolongar

el arceife que para ante la  
Fabrica de Tabacos, en la parte  
que da frente al Prado de  
San Sebastian a fin de ha-  
cerlo llegar hasta el que exis-  
te en el paseo llamado del  
Rio, sino tambien toda la  
parte del mismo jardin que  
por consecuencia de la prolon-  
gacion del indicado arceife  
ha de quedar segregada de  
dicho Palacio. aceptando los  
ofrecimientos de la Munici-  
palidad referentes a con-  
tear el cerramiento de los jar-  
dines y construcciones de las  
dependencias del Palacio  
bajo la direccion del ar-  
quitecto de Su Magestad Real  
y que se complaca en de.

clarar que estimaba satisfe-  
cho y pagado el valor de los  
terrenos que se proponia ve-  
der con la obligacion que se  
imponia el Excmo. Ayuntamiento  
de costear las indi-  
cadas obras queriendo que asi  
constara en los documentos  
que hubieran de otorgarse no  
solo para rendir culto a la  
verdad sino para que el con-  
trato que pretendia realizarse  
se estimara siempre como  
revocado, fijando como termino  
para la ejecucion de las obras  
de un año contado desde  
la fecha de la escritura en  
la que se elevara el contrato  
documento publico y por

último que como al desprenderse del dominio de una parte de los jardines del Palacio no le mora mas que el amor que profesa a esta Ciudad el Esculentísimo es quanto mas to que la representa no podria extrañar que la transmission de esa propiedad se hiciera bajo la ineludible condicion de que en el terreno que se dedique a prolongar el arceife que pasa ante la Fabrica de tabacos en la parte que da al Prado de San Sebastian hasta llegar al que existe en el paseo llamado del Rio ni el que sirva para la construccion del extenso y ameno parque

de que se habla en la solici-  
tud, puedan jamas dedicarse  
a objetos diversos de los ya in-  
dicados aunque se aleguen  
causa de utilidad publica  
o se invoquen o recabem leyes  
del Estado o resoluciones del  
Gobierno hasta el extremo de  
que si lo contrario se acorda-  
ra, e hiciera por el Municipi-  
pio, desde aquel momento  
se dara origen a una  
accion rescisoria del contra-  
to que podria ejecutarse y  
hacer efectiva, quedando a  
su favor todas las mejoras  
que en dichos terrenos se  
hubiesen hecho, tanto la  
Serenissima Señora compa-  
reciente como sus herederos

y legítimos sucesores por igual  
las partes, dándose también  
origen a dicha acción reivin-  
dicatoria en la misma forma  
si alguna vez por la ley  
del Estado o por resoluciones  
del Gobierno se declarasen del  
dominio de la Nación los es-  
presados terrenos, manifestan-  
do animus la Serenísima  
Señora Infanta que espera-  
ba la resolución definitiva  
del Ayuntamiento para lle-  
var a la práctica el deseo  
común que ambos sentían.

— Quinto. —

En el mismo día diez y nue-  
ve de Mayo celebró sesión el  
Excelentísimo Ayuntamiento  
en la cual el Señor Alcalde



compareciente dio cuenta de  
la comunicacion recibida de  
Su Altera Real la Sereni-  
sima Señora Infanta y des-  
pues de hacer uso de la pa-  
labra tributando elogios y  
frases de agradecimiento el  
Señor Alcalde y varios Seño-  
res Concejales acordó el Exce-  
lentísimo Ayuntamiento = Pri-  
mero: aceptar la cesion en  
la forma que por su Altera  
se hacia obligandose el Ex-  
celentísimo Ayuntamiento  
a ejecutar las obras que se  
hacian en el oficio de dicha  
Señora y autorizar  
al Señor Alcalde para el  
sorgimiento de la oportuna  
renta = Segundo: ir en la

poracion á dar las gracias en  
la forma mas solemne. Ter-  
cer: dar conocimiento de este  
auto al vecindario, invitando  
ademas á las Corporaciones  
y toda clase de Centros para  
que se asocien á estas mani-  
festaciones de agradecimiento  
ofreciendo los respetos debidos  
á Su Altera Real. Cuarto:  
denominar el parque que con  
la parte de jardin cedido se  
construya, de la Infanta Ma-  
ra Luisa Fernanda. Quinto:  
engrutar una estatua que con-  
memore el hecho, encargan-  
dole su proyecto al escultor  
Sevillano Don Antonio Eu-  
cillo; y por ultimo conceder  
un voto expreso de gracias

al Señor Alcalde por la diligencia, acierto y feliz resultado de sus gestiones en el asunto.

— Sexto. —

Finalmente, que en el día siguiente veinte de Mayo de este año, cumpliendo el Señor Alcalde el acuerdo celebrado en la indicada sesion entrego a Su Alteza Real la Serenísima Señora Infanta la contestacion en que manifiesta la aceptacion de la cesion y de todas las condiciones propuestas por la Serenísima Señora cedente así como el acuerdo de erigir una estatua para perpetuar el recuerdo de rasgo tan mag-

manimo como expreso testi-  
monio maternal que represen-  
te una accion nobilissima e  
inoludable para los Serillanos.  
Todos los particulares relacio-  
nados se demuestran por los  
documentos respectivos que co-  
piados literalmente del expe-  
diente original instruido en  
la Secretaria del Excmo. Aiun-  
tamiento que me  
exhibe el Sr. Alcalde de  
así

Excmo. Ayuntamiento } Serenissima Señora Infan-  
ta de España Doña Maria  
Luisa Fernando de Borbon-  
Señora = Uno de los mas estre-  
chos deberes de la administra-  
cion es sin duda alguna el  
de fomentar los intereses ma-

teriales favoreciendo todas aque-  
llas operaciones encaminadas  
al desenvolvimiento de la in-  
dustria y del Comercio, que cons-  
tituyen los principales elemen-  
tos de riqueza para las es-  
taciones. Partiendo de este prin-  
cipio y dada la importancia  
que como poblacion mercan-  
til ha adquirido Sevilla,  
el Ayuntamiento se conside-  
ra obligado á ocuparse de  
todas aquellas reformas que  
puedan conducir á tal fin,  
y entre ellas, como mas esen-  
ciales, las que tienen por obje-  
to facilitar las importaciones  
y exportaciones por la via  
fluvial adoptando cuantas  
resoluciones tiendan á hacer

mas comodo el transporte de  
las mercancías y por consue-  
cia mas ventajosas las transac-  
ciones mercantiles. El acceso  
al muelle (al muelle) de esta  
Ciudad es hoy facil para las  
especies <sup>procedentes</sup> de una limitada zo-  
na del interior y la estacion  
de los ferro-carreles de Cordo-  
ba y Huelva; pero en cam-  
bio las que se hallan deposi-  
tadas o almacenadas en el  
resto la poblacion y las que  
viene por las lineas ferreas  
de Cadix, Granada y Mala-  
ga, no pueden ser transporta-  
das sin considerables rodeos,  
que ademas de contribuir al  
aumento de los gastos de man-  
te, ocasionan el consiguiente

retraso en las operaciones =  
Para obviar esta dificultad,  
la Corporacion Municipal ha  
reconocido la conveniencia de  
prolongar el arrecife que para  
ante la Fabrica de Tabacos  
en la parte que da frente  
al Prado de San Sebastian  
haciendo llegar hasta el que  
existe en el paseo llamado  
del Rio y aun cuando esta  
reforma envuelve la necesi-  
dad de segregar una parte  
de los jardines del Real Pa-  
lacio de San Telmo y de des-  
truir las caballerizas y de-  
pendencias que estan frente  
al arrecife que ha de prolongarse, el Ayuntamiento pe-  
netrado de los hemmores sen-

timientos de V. A. y del entra-  
ñable afecto que profesa á  
esta Ciudad, del que ha ofren-  
cido constantemente pruebas  
irrevocables, se atreve á soli-  
citar de V. A. la cesion del ter-  
reno, edificios y dependencias  
por los que ha de atravesar  
la mencionada via, que tan-  
tos beneficios proporcionará  
á esta poblacion. Y no se de-  
tiene en esto la Corporacion  
Municipal, sino que con-  
fiada en las inducidas pro-  
das de V. A.; tiene otra aspi-  
racion. Desea ofrecer á la  
Ciudad un extenso y amen-  
so parque, reclamado por las  
necesidades de la vida mo-  
derna en esta bella y hermo-



151  
sa poblacion; y para ello se  
atreve a solicitar tambien  
de V. A. la cesion de la ma-  
yor parte del jardin que por  
la prolongacion del anexo  
indicado ha de quedar re-  
gregada del Real Palacio  
de San Telmo = No desconoce  
el Ayuntamiento la impor-  
tancia de los mencionados  
proyectos con relacion al edi-  
ficio, que habra con ellos de  
sufrir notables modificacio-  
nes; ni olvida que para ver  
realizadas sus aspiraciones  
no solo tendra que ser ocu-  
pada la mayor parte de  
los jardines, sino que se ve-  
ra privado el Palacio de  
las Caballerias, y demas de-

pendencias situadas hoy en  
el terreno que habia de re-  
pararse; y penetrado de esto  
no puede consentir que al ge-  
neroso desprendimiento de  
V. A. signiera el sacrificio  
de sumas de importancia  
para construir en la parte  
que ha de conservar el Pala-  
cio su cerramiento y las edi-  
ficaciones que deban destruir-  
se o que habian de quedar  
dentro del terreno predicho.  
Por esto el Municipio ofre-  
ce desde luego a V. A. cor-  
tear el cerramiento de los  
jardines que queden agre-  
gados al Real Palacio de  
San Felipe, asi como tambien  
la construccion presa de las

caballerías y demás depen-  
dencias que sean necesarias  
en sustitución de las que  
habrán de perderse, bajo la  
exclusiva dirección del archi-  
tecto de V. A. y en el lugar  
que considerase oportuno, a  
cuyo efecto podrá formar  
los planos y proyectos de di-  
chas construcciones para que  
sean tenidas en cuenta al for-  
malizarse la cesión y fijar  
el plano dentro del que ha-  
brán de quedar terminadas  
las obras. Tambien se com-  
place la Municipalidad en  
reconocer a V. A. el derecho  
de poder retirar del terreno  
objeto de esta solicitud to-  
das las plantas, estatuas y

demas efectos que sean de  
su agrado y voluntad = De-  
terminado el deseo del cuer-  
po Capitulár acude á V. M.  
y le = Suplica con la consi-  
deracion debida se digna  
conceder á la Ciudad de Se-  
villa el dominio de los terre-  
nos expresados que consti-  
tuyen la mayor parte de  
los jardines del Real Pa-  
lacio de San Telmo bajo las  
bases y condiciones que que-  
dan referidas = Sala Capitu-  
lar á trece de Mayo de mil  
ochocientos noventa y tres.

Contextacion de } Hay un sello real = Cr.  
P. A. R. la Infanta } perenne gran satisfac-  
cion en acceder á los deseos del  
Excmo. Ayuntamiento de esta

103  
Capital contenidos en la solitud que me ha dirigido, por que no se equivoca al afirmar que tengo verdadero amor a esta Ciudad, donde he residido gran parte de mi vida rodeada de todos mis hijos, y donde he recibido pruebas de consideracion y afecto que no puedo ni debo olvidar. Estoy dispuesta por tanto a ceder a esta Capital no solo el terreno necesario de los jardines de este palacio de San Pedro para prolongar el arceife que pasa ante la Fabrica de Tabacos en la parte que da frente al Puado de S. Sebastian.

---

tián a fin de hacerlo llegar  
hasta el que existe en el  
Paseo llamado del Rio, sino  
también toda la parte del  
mismo jardín que por conse-  
cuencia de la prolongacion del  
indicado arroyo ha de que-  
dar segregado de dicho Pa-  
lacio. Me ofrece el Municipi-  
pio de esta Ciudad costear  
el cerramiento de los jardines  
que queden agregados a este  
Palacio de San Telmo, así  
como también la construc-  
cion preva de las Caballeri-  
as y demás dependencias  
que sean necesarias en sus-  
titucion de las que habrán  
de destruirse o cederse bajo  
la direccion exclusiva de

104  
mi Arquitecto y con sujecion  
a los planos y proyectos que  
este presente y que se tendran  
en cuenta al formalizarse  
la venta. Acepto todos los  
ofrecimientos de esa Munici-  
palidad complacido en  
declarar que estimo satisfe-  
cho el valor de los terrenos  
que me propongo ceder con la  
obligacion que se impone la  
Municipalidad de costear  
la edificacion de las expren-  
das dependencias y que asi  
quiere que conste en los do-  
cumentos que se otorgan  
no solo para recibir culto  
a la verdad, sino para que  
el contrato que pretendo rea-  
lizar se extienda siempre

como onerosas. La atencion del  
Cuerpo Capitular llega al extre-  
mo de solicitar que fije el pla-  
zo dentro del cual habran de  
quedar terminadas las nuevas  
edificaciones y correspondien-  
do a sus deseos y teniendo  
presente las necesidades que  
satisfacen dichas dependen-  
cias, me ha parecido que las  
obras debieran quedar termi-  
nadas en el plazo de un año  
a contar desde la fecha del  
otorgamiento de la oportuna  
escritura. Como al despreu-  
derme del dominio de una  
parte de los jardines de este  
Palacio no me mueve mas  
que el amor que le profeso  
a esta hermosa Ciudad, el



105

Como Ayuntamiento que la  
representa no podra extrañar  
que la transmision de esa pro-  
piedad se haga bajo la in-  
evitable condicion de que ni  
el terreno que se dedique  
a prolongar el arceife que  
pasa ante la Fabrica de  
Tabacos en la parte que da  
al Prado de San Sebastian  
hasta llegar al que existe  
en el Parco llamado del Rio,  
ni el que sirva para la  
construccion del estremo y  
ameno parque de que se  
habla en la solicitud, pue-  
dan jamas dedicarse a obje-  
tos diversos de los ya indi-  
cados, aunque se aleguen

causa de utilidad pública  
o se invoque o recalsen le-  
yes del Estado o resoluciones  
del Gobierno, hasta el extremo  
de que si lo contrario se acor-  
dara o hubiera por el efur-  
mipio, desde aquel momen-  
to se dara origen a una  
accion rescisoria del contrato  
que podra ejercitar y hacer  
efectiva, quedando en mi fa-  
vor todas las mejoras que  
en dichos terrenos se hubie-  
ren hecho, tanto yo como  
mis herederos y mis legiti-  
mos sucesores por iguales  
partes. Tambien se dara  
origen a dicha accion res-  
cisoria, en la forma dicha,  
si alguna vez por ley del

Estado si por resoluciones del  
 Gobierno se declarasen del do-  
 minio de la Nacion los expre-  
 sados terrenos = Contestada  
 la solicitud que se me ha  
 dirigido, espero la definitiva  
 resolucion de la Municipa-  
 lidad para llevar a la prác-  
 tica el deseo comun que nos  
 anima = Dios que. a V. E.

m. a. = Sevilla diez y nueve  
 de Mayo de mil ochocientos  
 noventa y tres = Maria Lu-  
 isa Fernanda de Borbon =  
 Excmo. Sr. Alcalde Presiden-  
 te del Excmo. Ayuntamiento  
 de Sevilla

titular } Sesion de diez y nueve  
 acta } de Mayo de mil ochocien-  
 tular } tos noventa y tres = Dada en

ta de la comunicacion que  
precede S. E. acuerdo despues  
de hacer uso de la palabra  
tributando elogio y frases de  
agradecimiento al Sr. Alcal-  
de y los Señores Flores, Cho-  
ca y Rodriguez Jurado; 1.<sup>o</sup>  
Aceptar la union en la for-  
ma que por S. E. se hace  
obligandose el Ayuntamiento  
a ejecutar las obras que se  
inducan en el oficio de dicha  
Señora y autorizar al Señor  
Alcalde para el otorgamien-  
to de la oportuna escritura.  
2.<sup>o</sup> En Corporacion a dar  
las gracias en la forma mas  
solemne. 3.<sup>o</sup> Dar conocimien-  
to de este acto al vecindario,  
invitando ademas a las Cor-

161  
procuraciones y a toda clase de  
Centros para que se asocien  
a estas manifestaciones de  
agradecimiento ofreciendo los  
respetos debidos a S. E. - H.  
Denominar el Parque, que  
con la parte de Jardin ce-  
dido se construya, de la "En-  
fanta Maria Luisa Fer-  
nanda" = 5.º Erigir una es-  
tatuas que conmemore el he-  
cho, encargando de su pro-  
yecto al escultor Sevillano  
D. Antonio Lillo. Y por  
ultimo conceder un voto es-  
presivo de gracias al Señor  
Alcalde por la diligencia,  
acierto y feliz resultado  
de sus gestiones en el asun-

---

To. Asi resulta del acta. = I.  
Espana

Acceptacion  
del Excmo.  
Ayuntamiento } Serenissima Sta. Infanta  
de España Doña Maria  
Luisa Fernanda de Borbon=  
Señora = El Ayuntamiento de  
Sevilla tiene la señalada  
honra de participarle respec-  
tuosamente su acuerdo de  
dies y nueve del actual, al  
quedar instruido de la im-  
portante y generosa cesion  
que V. A. se ha dignado ha-  
cer a la Ciudad cedindole  
parte considerable de los jar-  
dines de su Palacio de San  
Telmo = Ya tiene la Corpora-  
cion representada a V. A.  
los sentimientos de gratitud  
profunda a que la deja

107  
obligado; pero cumpliendo ade-  
mas, declarar solemnemente  
que acepta todas y cada una  
de las condiciones que se ha  
sido fijar para que con-  
ten en el instrumento publi-  
co que haya de otorgarse al  
formarse la cesion de los  
expresados terrenos, o sean;  
que este Municipio costeara  
el cerramiento de los jardi-  
nes que quedaren agregados  
al Palacio de San Telmo,  
así como tambien la con-  
struccion previa de las caba-  
llerizas y demas dependen-  
cias que sean necesarias en  
sustitucion de las que ha-  
bran de destruirse, bajo la  
direccion del arquitecto de

V. A. y con sujecion a los planos  
y proyectos que este presente, co-  
mo tambien se obligara al for-  
malizarse la cesion de aquellos  
a reconocerle el derecho de re-  
tirar del terreno, objetos de esta,  
todas las plantas, estatuas y  
demas efectos que sean del  
agrado y voluntad de V. A.  
Del mismo modo quedara  
obligado este Ayuntam.<sup>to</sup> a con-  
tear la edificacion de las es-  
presadas dependencias, para  
que conste siempre que la  
cesion que ofrece se realiza  
como onerosa y a dejar con-  
cluidas las mencionadas obras  
en el plazo de un año a con-  
tar desde la fecha del otor-  
gamiento de la oportuna es-



109  
entura, aceptando tambien como  
condicion ineludible la de que  
en el terreno que se dedique  
a prolongar el arrecife que  
para ante la Fabrica de ta-  
bacos en la parte que da al  
prado de San Sebastian, han-  
ta llegar al que existe en  
el parco llamado del Rio, en  
el que sirva para la cons-  
trucccion del Parque, de que se  
hizo referencia en la solici-  
tud de este Ayunt.<sup>o</sup> a V. A.,  
puedan jamas dedicarse a  
otro fin que a paseos y jar-  
dines publicos, aun cuando  
se alegaren causas de uti-  
lidad publica y se invoca-  
sen o recabasen leyes del  
Estado o resoluciones del

Sabemos, bajo el concepto de que  
si se acordase o procediere  
en contrario se extinguió des-  
de luego rescindió el contra-  
to de cesion. Pero esta Cor-  
poracion, al par que suscri-  
be tales obligaciones de ca-  
racter legal tiene el deber  
imperioso de cumplir otra  
que le impone su gratitud;  
la de perpetuar el recuerdo  
del rasgo magnanimoso de  
V. A. dando Augusto nom-  
bre al nuevo Parque y colo-  
cando en el centro del mis-  
mo su estatua, esculpida  
por el inspirado artista Je-  
rillano D. Antonio Lillo  
como expresivo testimonio  
material que represente

110  
una amorabilísima inol-  
vidable para los Sevillanos=  
Así lo ha acordado esta Cor-  
poración y en su nombre tie-  
ne la honra de comunicar-  
se lo que suscribe sin  
perjuicio de hacerlo personal-  
mente con aquella si V. Ed.  
se digna autorizar este acto.  
Sevilla veinte de Mayo de  
mil ochocientos noventa y  
tres= Serenísima Señora= Por  
acuerdo del Ayuntamiento= El  
Alcalde= El Secretario=

me la { Los documentos copiados  
atura } están conformes literalmen-  
te con sus originales que obran  
en el expediente citado que  
devolver al Señor Alcalde=  
En consecuencia de lo expues-

to la Serenísima Señora Infanta y el repetido Señor Alcalde elevando á documento público lo contratado otorgan la presente escritura por la cual Su Magestad Real la Serenísima Señora Doña Mariana Luisa Fernanda de Borbón cede en pleno dominio desde hoy á la Ciudad de Sevilla y en su nombre al Excelentísimo Ayuntamiento de la misma representado en este acto por el Señor Alcalde compareciente que lo acepta para dicha Excelentísima Corporación el lote de terreno que seguidamente se describe.

Un lote ó trozo de terreno

que hasta hoy ha formado  
parte de las dependencias y  
jardines del Real Palacio  
de San Telmo devuelto al  
principio y que se segrega  
del mismo para que forme  
finca independiente: consta  
este lote de diez y ocho hec-  
tareas y noventa áreas equi-  
valentes a treinta y ocho  
aranzadas y docientos no-  
venta y seis estadales del  
marco de Sevilla que son  
veinte y ocho fanegas y tres-  
cientos treinta y un estada-  
les del marco Real de Cas-  
tilla: linda al Norte con ca-  
mino de San Diego y Pra-  
do de San Sebastian; al Sur  
con el camino y pared de

Bellaflor desde la Glorietta  
conocida por Fuente del Cha-  
mo y que lo separa del Puer-  
to de Mariana; al Este con  
el prado de San Sebastián  
y al Oeste con terrenos que  
constituyen el resto de los Car-  
dines del Palacio de San Fel-  
mo que se reserva la Ser-  
enísima Señora Infanta  
cedente y con el paseo de la  
orilla del Rio \_\_\_\_\_

Consignante á cuanto queda  
expuesto la Serenísima Se-  
ñora Infanta transmite al  
Excelentísimo Ayuntamiento  
en representación de la Ciu-  
dad de Sevilla el pleno do-  
minio del expresado lote  
de terreno, verificándose la

cion bajo las condiciones  
que se fijan en las siguientes  
clausulas \_\_\_\_\_

Primera= El Excmo Ayuntamiento queda obligado a con-  
tear y pagar todas las obras  
y materiales para el cerra-  
miento de los Jardines que  
quedan agregados al Palacio  
de San Felipe así como las  
de construcción propia de las  
Caballerías y demás depen-  
dencias que sean necesarias  
en sustitucion de las que  
habran de destruirse bajo  
la exclusiva direccion del Ar-  
quitecto de la Serenísima  
Señora Infanta que lo es  
Don Juan Calavera, vecino  
de esta Ciudad y con sujecion

a los planos y proyectos formados por el mismo, de los cuales se unirá un ejemplar rubricado por mí el Notario a la copia que ha de expedirse de la presente escritura.

Segunda= La ejecución de las obras deberá practicarse en el término de un año contado desde hoy, quedando obligado el Excmo Ayuntamiento a que dentro de ese plazo se dejen completamente terminadas y pagado su total importe por todos conceptos.

Tercera= La Serenísima Señora Infanta cedente se reserva el derecho de retirar del terreno objeto de esta cesion todas las plantas, estatuas y demas



efectos que sean de su perso-  
nal agrado y voluntad—  
cuarta= Ni el terreno que se dedi-  
que a prolongar el arrecife  
que pasa ante la Fábrica de  
Tabacos en la parte que da  
al prado de San Sebastian  
hasta llegar al que existe  
en el parco llamado del Rio  
ni el que sirva para la cons-  
trucción del parque de que  
se hizo referencia en la so-  
licitud del Excelemo  
Ayuntamiento podran jamas  
dedicarse a otro fin que a  
parco y jardines publicos  
aun cuando se alegaren cau-  
sas de utilidad publica y  
se invocasen o recabasen

leyes del Estado o resoluciones del Gobierno, bajo el concepto de que si se acordare o procediere en contrario por el Municipio, desde aquel momento se dara origen a una accion rescusatoria del contrato que podria ejecutarse y haer efectiva, tanto la Augustat Señora compareciente como sus herederos y legitimos representantes digo sucesores por iguales partes, quedando en su favor todas las mejoras que en dichos terrenos se hubiesen hecho —

Quinta. — Tambien se dara origen a dicha accion rescusatoria en la forma dicha si algu-

na vez por ley del Estado  
o por resoluciones del Gobier-  
no se declarasen del domi-  
nio de la Nación los expre-  
sados terrenos.

Esta= La Serenísima Señora In-  
fanta cedente acepta todos  
los ofrecimientos de la Esce-  
lentísima Corporacion Mu-  
nicipal, complaciéndose en  
declarar que se estima satis-  
fecha del valor de los terre-  
nos aquí cedidos con la obli-  
gacion que se impone la  
Municipalidad de costear  
la edificacion de las expre-  
sadas dependencias, queren-  
do que así conste en este  
documento público no solo  
para rendir culto a la ver-

dad sino para que el con-  
trato se entienda siempre co-  
mo oneroso—

Señala= Para todos los efectos que  
procedan se manifiesta que  
la cantidad que ha de in-  
vertirse en las obras de edi-  
ficacion ya referidas solo po-  
dra conocerse con verdadera  
exactitud cuando las men-  
cionadas obras esten conclu-  
das y el Arquitecto Director  
de ellas expida certificacion  
expresiva del total importe  
que haya sido pagado por  
el Excmto Ayuntamiento—

Bajo cuyas bases y clausulas  
otorgan la presente escritu-  
ra que aceptan en todas sus

partes y conducciones, obligán-  
dose la Serenísima Señora  
Infanta por sí y el Señor  
Alcalde en nombre del Es-  
celentísimo Ayuntamiento que  
representa la Ciudad de Se-  
villa a tenerla por firme y  
a respetarla en todo tiempo.  
Yo el Notario con arreglo a lo  
preceptuado en la ley hipo-  
tecaria su reglamento gene-  
ral e instrucciones sobre la  
manera de redactar los do-  
cumentos públicos sujetos a  
Registro, advertí a la Se-  
renísima Señora Infanta  
y al Señor Alcalde compe-  
rantes, de los particulares  
siguientes. De que queda  
huba especial y expresa

reserva de la hipoteca legal  
en cuya virtud tienen el Es-  
tado, la Provincia y el Mu-  
nicipio preferencia sobre cual-  
quier otro acreedor para el  
cobro de la última anual-  
dad de la contribucion res-  
pectiva al lote o trozo de  
terreno de que se trata y  
tambien a favor de cual-  
quiera Sociedad de seguros  
para el de los dos ultimos  
dividendos en la hipoteca  
de que tanto aquella como  
estos hayan sido reparti-  
da distribuida y no satis-  
fechos. De la necesidad de  
presentar copia de esta es-  
critura para su inscripcion  
en el Registro de la propie-

116  
dad de esta Ciudad sin en-  
ya circunstancia no adquie-  
re fuerza ejecutiva por la  
prohibicion establecida de  
ser admitidos en los tribu-  
nales Consejo y oficinas  
documentos no registrados a  
menos de que se invoque  
por terceras personas en apo-  
yo de un derecho diferente  
que no dependa de este con-  
trato el que solo puede per-  
judicar a tercero desde la  
fecha de su presentacion en  
el mencionado Registro de  
la propiedad. Y de que  
igual presentacion debe ha-  
cerse en la oficina de liqui-  
dacion del Censo sobre  
derechos reales y transmision

de bienes de este mismo par-  
tido dentro del termino mar-  
cado en la ley para que li-  
quidado el que devengue  
este documento sea satisfi-  
cho en el plazo que está se-  
ñalado, pues de no hacerlo  
así se incurrirá en la mul-  
ta y demás penas que esta-  
blecen las disposiciones vi-  
gentes sobre la materia.  
La Serenísima Señora Infan-  
ta de España Doña Ma-  
na Luisa Fernanda de  
Borbon y el Señor Alcalde  
otorgantes á quienes conozo  
de que doy fe y que son de  
las circunstancias personales  
al principio indicadas lo  
firmar para protocolar en



117

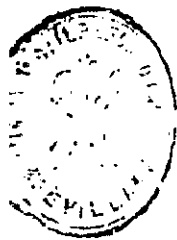
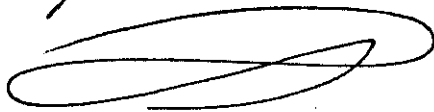
mi Notaria con los testigos  
instrumentales Don Miguel  
Velarde y Merendez, Don  
Nicolas Gomez de Orozco y  
Don Luis Lerdo de Tejada  
vecinos de esta Ciudad que  
aseguran no tener excepcion  
alguna legal que les impi-  
da serlo. Enterados por mi  
el Notario la Serenissima  
Señora Infanta de España  
y el Señor Alcalde otorgan-  
tes <sup>y los testigos</sup> del derecho que tienen  
de leer por sí esta escritura  
lo renunciaron y habiéndola  
yo leído la aprobaron  
todo de lo cual doy fe. Ma-  
ria Luisa Fernanda de Bor-  
bon = José Bermudez Reina =  
Miguel Velarde = Nicolas

G. de Orozco = Luis Lerdo de  
Tejada = Hay un signo: Hde-  
fonso Calderon

---

Es copia simple

Hedelfonso Calderon



### PARTE TERCERA

- 1) ACTA DE LA SESION DEL COMITE EJECUTIVO DE LA E.H.A. 12  
NOVIEMBRE 1910 (H.M.S., D.E.I.A., A.C.E., Caja 1, carpeta 1).

## A C T A

de la sesión celebrada por el Comité Ejecutivo de la Exposición Hispano-Americana, el día doce de Noviembre de mil novecientos diez, con asistencia del Ilmo. Sr. D. Antonio Halcon y Vinent, Presidente, Don José Galan Rodríguez, Don Nicolás Luca de Tena, Excmo. Sr. D. José Gestoso y Perez, Don Fernando Barron y Martinez Agulló, Conde de Colombi, Excmo. Sr. D. Federico de Amores y Ayala, Conde de Urbina y Don José Benjumea Zayas, excusando su asistencia los Señores Don Manuel Hoyuela Gomez y Don Pedro Fernandez Palacios.

Leida el acta de la sesión anterior fué aprobada

A continuación el Señor Presidente, manifestó que habia recibido un aviso telefónico del Sr. Rodriguez Caso, en el cual, le participaba que por haber llegado á Sevilla hacia poco tiempo, de un viaje, no le era posible asistir, rogando se le dispensara por esta falta involuntaria, la cual subsanaria, asistiendo á la primera sesión que se celebrara, á cuyo efecto rogaba tambien, que se le avisara el dia de su celebración. La Junta se dió por enterada de las manifestaciones del Sr. Presidente.

Acto seguido, el Sr. Don Federico de Amores dió lectura á las BASES cuya redacción se le encomendara en la sesión anterior. El Sr. Galan, manifestó, una vez terminada la lectura de las citadas bases, que las encontraba de perfecto acuerdo, si bien creia que la señalada con el número siete, debiera modificarse en el sentido de que las sesiones se celebraran quincenalmente, en vez de hacerlo cada ocho dias, conforme manifestaba en su escrito el Señor Amores, quien enterado de lo dicho por el Señor Galan, hizo constar que por su parte, no tenia inconveniente en que las sesiones

fueran quincenales ó del tiempo que estimara el Comité, entablándose con este motivo una pequeña discusion que fué resuelta por el Comité aceptando la proposición del Señor Luca de Tena y que consistia en que se facultase al Señor Presidente para que citara cuando lo estimase oportuno, sin sugetarse á regla ni fecha fija, teniendo en cuenta la indole, la frecuencia y la constancia del trabajo que debe desarrollar el Comité en esta época de su desenvolvimiento. Seguidamente las bases leídas por el Señor Amores, fueron aprobadas por unanimidad.

A continuacion se entabló otro debate en el que intervinieron los Señores Gestoso, Amores Ayala, Benjumea, Baron y el Señor Presidente, sobre la conveniencia de proceder á la formacion de las Comisiones de Hacienda y Propaganda, acordándose en principio que la primera de dichas Comisiones quedase constituida por los Señores Amores Ayala, Luca de Tena, Benjumea y Fernandez Palacios.

A este punto, el Señor Baron, rogó al Comité que le prestara su atencion á la lectura que iba á hacer de unas cuartillas en las cuales habia condesado su pensamiento despues de hacer un detenido estudio del importante problema que ocupa la mente del Comité, alegando, que no pretendia que su criterio predominase en el de los demás, á cuyo efecto, agradecería se le hicieran cuantas observaciones fueran pertinentes, en la seguridad de que el disertante, las aceptaria con gusto y reconocimiento, modificando su criterio con las advertencias que se le hicieran ó con los datos que faltaran para completar su pensamiento. - A continuacion, dió lectura á una bien estudiada MEMORIA titulada "HACIA LA EXPOSICION" (Problemas y soluciones), la cual se halla dividida en cuatro interesantes capítulos denominados:

A. = El turismo en Sevilla.

B. = El Parque de Sevilla y sus jardines.

C.= Arte y costumbres sevillanas.-Su fomento é influencia en la Exposición.

D.= Reformas de Policía Urbana.

Estos capítulos se hallan á su vez subdivididos en otros en los cuales se estudia con verdadero orden y método, con minuciosa investigación y con verdadero conocimiento del asunto, los importantes problemas que han de resolverse antes de entrar de lleno en lo que pudiera llamarse el problema de la Exposición.

Terminada la lectura de la precitada MEMORIA, la cual quedó unida á los antecedentes que obran en la Secretaria del Comité, para el estudio y conocimiento de los Señores vocales, fué aprobada por unanimidad y calurosamente felicitado el autor de la MEMORIA Don Fernando Baron, conviniendo todos, con unánime criterio, que era indispensable partir de los problemas y soluciones expuestos, para fundamentar sobre los mismos, los trabajos definitivos de la Exposición Hispano-Americana. Con tal motivo, el Señor Gestoso, tras de aplaudir el trabajo que acababa de ser leído, hizo algunas manifestaciones con respecto á determinados particulares de la MEMORIA, siendo aclarados estos por el Señor Presidente, con lo cual, se dió por terminada la discusión á reserva de que los Señores vocales volvieran sobre lo mismo, si del estudio detenido de la MEMORIA, se les ocurriera hacer alguna observación.

El Comité, reconoció despues, la necesidad, y como punto de partida de lo expuesto en la MEMORIA del Sr. Baron, que procedia practicar varias gestiones cerca de los Señores Diputados y Senadores de la provincia y Señores Jefes de Obras Públicas de Sevilla, Córdoba, Málaga y Cádiz, así como tambien, con sus respectivos Municipios para que se procediera al arreglo y conservación de las carreteras del Estado y Provinciales enclavadas en la zona de las provincias citadas.

Así mismo, se reconoció la necesidad, siempre como trámite previo, de gestionar con la Excm.a Diputación Provincial, que consignara cantidad suficiente en sus próximos presupuestos para el arreglo y conservación de la carretera de Santiponce y de las RUINAS DE ITALICA, las cuales debieran ponerse en condiciones de que fueran visitadas sin menoscabo del buen nombre de Sevilla, durante la época de la Exposición.

Así mismo se convino en que como vía de ensayo, procedía el establecimiento durante las próximas fiestas de primavera y Feria de Sevilla, de un CENTRO DE INFORMACIONES, con lo cual, se adquiriría la práctica necesaria para establecer varios centros de esta índole durante la época de la Exposición.

También se convino en la urgencia de entenderse con los peritos mas afamados del ramo de jardinería, lo mismo nacionales que extranjeros, para que informaran respecto á lo que debía hacerse en el Parque de Maria Luisa, á fin de hacer de dicho predio, un local de su clase, á la moderna, y con todos los adelantos que se hallan implantados hoy en los mejores Parques del extranjero.

Para resolver estos particulares, se nombró una Sub-Comision compuesta de los Señores Presidente, Amores Ayala, Conde de Colomby y Hoyuela; y tras de acordar que se incluyese en el COMITE DE HONOR LOCAL, á los Señores que formaban parte de la Comisión iniciadora de la Exposición Hispano-Americana, se dió por terminado el acto, por no haber mas asuntos de que tratar. //

*Antonio Peláez*  
*Manuel Benítez*  
*Diego*  
*P. M. M. M.*

I     ACTA DE LA SESION DEL COMITE EJECUTIVO DE LA E.H.A. 2 ENERO  
1911 (H.M.S., D.E.I.A., A.C.E., Caja 1, carpeta 1).



## A C T A

de la sesión celebrada por el COMITÉ EJECUTIVO de la Exposición Hispano-Americana, el día dos de Enero de mil novecientos once, con asistencia de los Señores D. Antonio Halcon, (Presidente), Excelentísimo Señor Don Gonzalo Bilbao, Don Manuel Hoyuela, Excelentísimo Señor Don Federico de Amoreu y Ayala, Conde de Urbina, Don José Benjumea Zayas, Don Fernando Baron, Conde de Colombi, Excelentísimo Señor Don José Gontono y Don Pedro Fernández Palacios, asistiendo así mismo á esta sesión previamente invitado, el Ingeniero frances Mr. Forestier.

Abierta la sesión por el Señor Presidente, el Señor Forestier dió lectura á unas cuartillas en las que anticipaba su pensamiento respecto á la visita que habia hecho al Parque de Maria Luisa y demás terrenos donde piensa instalarse la Exposición, sin perjuicio de presentar una Memoria detallada acompañando al ante-proyecto gráfico que presentará en su día, haciendo protesta de su completo desinterés en el asunto, así como tambien que el trabajo que presente, no obliga en nada al Comité, el cual quedaba en completa libertad de aceptar ó no sus conclusiones.

Las manifestaciones del Señor Forestier, quedaban reducidas en síntesis, á mostrarse partidario de que se respote en absoluto el estado actual de la arboleda del Parque, sin perjuicio de hacer la ordenación, limpieza y entronaca que aconsejase el arte de la jardineria. Estas operaciones expuestas con todo detalle constarán en la Memoria que acompañará á su anuncio ante-proyecto.

Hallándose de acuerdo el Comité con las manifestaciones hechas por el Señor Forestier y tomada nota de sus propositos, fué felicitado por todos, retirándose á continuación. *Se acuerda abonarle 1000 fols por gastos de viaje según nota*  
Acto seguido el Comité deliberó extensamente acerca del emplazamiento definitivo de la Exposición, acordando por unanimidad que el citado emplazamiento comprenda los jardines de San Telmo, Parque de Maria Luisa y Huerto de Mariana, sin perjuicio de estudiar las ampliaciones necesarias luego que se forme el proyecto general, sobre la base de no perjudicar la Feria del Prado de San Sebastian ni la conservación del Parque.

El Señor Presidente manifestó, que el vecino de Sevilla Don Jose Zambrano, le habia visitado para ofrecerle en principio los terrenos de la huerta de su propiedad titulada de San Sebastian, en cuyo predio pudiera emplazarse, segun el entender del cedente, la futura Exposición. Enterado el Comité de la propuesta, acordo por unanimidad que se dieran las gracias al Señor Zambrano, sin perjuicio de que se estudiara con el mayor detenimiento la oferta presentada.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.†

#### PARTE CUARTA

- I) I ENTOS RELATIVOS AL PARQUE DE MARIA LUISA DE J.C.N.
- I TIER

- 1) Memoria del primer proyecto de reforma del Parque.  
J.C.N. Forestier. 30 enero 1911 (y traducción de la  
misma firmada por el Secretario del Comité Sr.  
Balgafón, con el VºBº del Presidente Sr. Halcón)  
(H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).

N.º 3-

RESERVATIONS

Jardins publics à SEVILLE ,

placement éventuel

HISPANO- AMERICAINE .

\*\*\*\*\*

MEMORIA

6  
1

7

En vous soumettant cette première étude rapidement faite sur des documents incomplets et en partie inexacts, j'ai l'honneur de vous présenter les observations suivantes :

\*\*\*

**PREMIERE ETUDE :-**

Cet arrangement a été étudié en utilisant comme premiers éléments principaux pour le tracé des allées, les avenues principales plantées d'arbres qu'il importait de conserver .

De plus les masses boisées ont été disposées dans les parties actuellement les plus couvertes de plantations .

Il était nécessaire pourtant de trouver une grande composition d'ensemble donnant une large impression d'unité et des oppositions de découvertes, fleuris et de masses sombres . D'autre part il n'eut pas été sans inconvénients de prendre le grand axe sur une entrée et d'y développer le décor principal à proximité du mouvement bruyant et des poussières des grandes avenues . Il paraissait préférable de le placer au cœur même du jardin et de l'entourer de bosquets . Les parties prévues en promenoirs sablés, en parterres etc. seront tracées sous les arbres maintenus à leur place, s'ils ne sont pas transportables .

Le labyrinthe a été conservé à cause de ses arbres; s'ils meurent, -il sera supprimé et le découvert sur l'axe principal prendra toute son ampleur .

Ce travail a malheureusement été fait sur des documents dont la comparaison démontre l'inexactitude . Il ne doit donc être considéré que comme une première étude à reprendre presque entièrement si la Municipalité de SEVILLE donne suite à ses projets .

Le pourtour du Parc Maria Luisa relevé exactement au moment de mon passage à SEVILLE a été utilisé. Cette partie doit donc être exacte. Il n'y manque qu'un nivellement général et des profils du projet qui dépendront en partie du nivellement actuel, afin d'éviter de trop fortes dépenses, et de tous les arbres que nous aurons l'obligation de conserver à leur place.

Différents détails ont été inspirés par des arrangements remarqués au Retiro de MADRID, à l'Alcazar, à l'Alhambra de GRENADE, au Généralife et dans quelques maisons particulières -anciennes- de SEVILLE et de GRENADE. Je me suis souvenu de la partie latérale des Jardins de l'Île d'Aranjuez où se trouve nettement la succession des parterres en dessins de buis et massifs taillés.

\*\*\*  
La partie appelée Las Delicias n'a pas été abordée dans cette étude; elle serait conservée sauf quelques corrections de détail nécessaires qui ne figureraient que dans l'étude définitive ou même ne seraient seulement qu'indiquées sur place pendant les travaux.  
En tout cas elle n'intéresse le projet que pour se relier à lui, mais ne serait pas utilisée pendant l'exposition.

\*\*\*  
Une des intentions de ce dessin est de donner aux Avenues Maria Luisa, Mariana et surtout au Paseo del Rio, l'aspect d'Avenues de Parc. Les clôtures actuelles seraient donc supprimées. Plus loin nous parlerons des clôtures que les circonstances pourraient éventuellement rendre nécessaires ou utiles. Les côtés du Paseo del Rio y sont prévus en plates-bandes plantées symétriquement d'arbustes et de fleurs; Des contre-allées de piétons suivent parallèlement les trottoirs plantés de deux lignes d'arbres. Pour cela du côté de Maria Luisa, le Paseo del Rio est élargi afin d'obtenir un trottoir semblable à celui du côté du fleuve. A ce propos je signale que le plan mis à ma disposition ne figure pas tout le Paseo del Rio dans un même alignement. Il y a un déplacement de l'axe après le Rond Point Central, cette indication pourrait bien être inexacte, car je ne me rappelle pas avoir remar-

73

acquiesce cette particularité. Elle complique un peu les difficultés, mais on peut prévoir cette irrégularité si l'alignement se poursuit exactement, on en serait que mieux.

Il est bien entendu et j'ai déjà le répéter qu'il faudra respecter sans la moindre exception possible, tous les beaux arbres qui ont la vraie gloire de ce jardin dont la disposition confuse est le plus grave défaut.

#### SITUATION.

Sur les bords de ces jardins, il serait possible de disposer les bâtiments et accessoires d'une exposition. Et cela paraît être le meilleur emplacement, en raison même de l'existence de ce grand parc, de la situation des terrains à côté des parties les plus intéressantes de la Ville, et d'un emplacement déjà très ancien et fixé dans les habitudes qui y porte naturellement toute la population et tous les visiteurs étrangers.

En outre il serait intéressant que l'effort considérable exigé par l'organisation et l'installation de cette exposition ne soit pas seulement pour la Ville; il pourrait comporter quelques parties, quelques monuments artistiques qui prendraient place dans les nouveaux jardins, et peut-être même les clôtures. Dans le tracé ci-joint il est tenu compte de cette liaison intéressante du programme comportant ainsi une liaison nécessaire entre l'aménagement d'un jardin et l'installation de l'Exposition. Les deux opérations en retireraient de grands avantages et la Ville de grandes économies. Les jardins, par les monuments et les décors qui leur seraient ajoutés; l'exposition, par le caractère de vraie beauté que revêt toujours une œuvre définitive - et le souvenir qu'elle laisserait.

J'ai signalé et je rappelle l'intérêt qu'il y aurait pour cette Exposition d'un caractère spécial d'y faire une large place à une restitution, une succession de détails de jardins Maures. Le succès de l'exposition des jardins modernes à Mannheim est une garantie pour un succès au moins



semblable d'une exposition de ces jardins Andalous qu'on ne connaît pas assez et qui furent vraiment les premiers jardins, dont tous les détails se retrouvent dans les jardins de l'Italie de la Renaissance, d'où le goût des jardins passa en France, puis en Angleterre, en Hollande et dans toute l'Europe. C'est ce pas à la capitale de l'Andalousie, vrai berceau des beaux jardins de l'Europe qu'il appartient d'évoquer ces mille détails si intéressants, où les fleurs, les arbres, les arbustes taillés se mêlaient aux bassins, aux canaux et aux fontaines, où le bruit rafraichissant de l'eau s'associait aux couleurs et aux parfums, parmi les dallages, les bancs de faïence, les vasques bleues, les orangers en fleurs, les lauriers roses et les myrtes.

Et à tous ces détails succéderaient les décors rustiques de jardins, d'entrées de maisons du peuple et de paysans. Ainsi serait formée l'avenue entre les grands Palais situés près de San Diego (l'entrée principale) - et la partie des attractions, des distractions, des amusements placés autour du Palais de l'Agriculture dans Mariana; la promenade parmi ces mille formes de jardins et à travers des fleurs abondantes serait certainement intéressante et attrayante.

#### ENTRETIEN

Mais dès maintenant avant de faire la dépense et le gros effort d'une transformation coûteuse, il importe de prévoir l'entretien de ce qui aura été fait. Il serait inutile de créer pour abandonner ensuite, un jardin, surtout un jardin public exposé à toutes les déprédations exige une surveillance active et un entretien soutenu.

Dans le cours de mes observations sur différentes villes, j'ai pu constater notamment à Londres, Vienne, Francfort, Liverpool, Boston, Chicago, Paris, etc. que les dépenses annuelles pour les promenades publiques atteignent à peu de chose près en francs le chiffre du nombre d'habitants; - à Berlin elles doivent être plus élevées - à Vienne et à Chicago elles tendent aussi à dépasser ce chiffre.

CE  
5

Il ne serait donc pas exagéré de prévoir à Séville pour l'entretien de ces nouveaux parcs, qui seront la part la plus importante des Promenades publiques de la Ville, un budget de 80000 à 100000 pesetas ; d'autant que bien entretenus, avec les ressources d'un climat admirable, ces jardins par la beauté de leurs arrangements et de leurs détails, par la richesse et l'abondance de leurs fleurs ne seraient pas un des principaux attraits de la Ville.

#### CLOTURES

Il est possible de laisser les jardins publics ouverts et sans barrières, bordant directement les rues et les avenues. Il y a, à cela pourtant quelques gros inconvénients sans de sérieux avantages.

Il est possible en effet de clore les jardins très discrètement par des grilles sans bahut de pierre et même sans portes aux débouchés des allées, et qui ne comptent pour ainsi dire pas dans l'aspect général. Ces clôtures ont l'avantage de protéger les plantes et les fleurs contre deux de leurs grands ennemis les enfants et les chiens. Une grille légère vaut peinte et posée, environ 10 francs le mètre linéaire.

#### EXECUTION DES TRAVAUX

En raison de l'ignorance du jardinier en ce moment des procédés de travaux et de l'emploi de la main d'œuvre à SEVILLE, il y aurait semble-t-il tout avantage à confier les travaux aux services municipaux avec lesquels nous pourrions collaborer afin d'assurer une exécution conforme aux idées et aux intentions de l'auteur du projet.

#### AVENUE DE CEINTURE

Lorsqu'après la disparition de l'Exposition, le jardin public de nouveau se retrouvera immédiatement contigu aux terrains de la Feria, il pourra être bordé par une avenue plantée d'arbres et ce sera très bien. Mais si les circonstances amenaient la Municipalité à discuter

l'opportunité de l'aliénation d'une partie de ces terrains, il serait indispensable de prendre les mesures nécessaires pour créer sur les confins du Jardin, un quartier élégant de résidences privées, précédées et entourées de jardins.

Cela même eut été une mesure de sage prévoyance, au long de la Promenade du Palmier, afin d'éviter de la voir un jour compromise par une série de constructions inélegantes ou désagréables.

J'ignore ce que permettrait à cet égard les lois municipales en Espagne, mais il serait heureux, soit à l'aide des lois, soit à l'aide d'expropriation et de reventes du terrain, d'imposer à tous les propriétaires de ces terrains :

- 1°-l'approbation du plan de leurs constructions,
- 2°-une limitation de la hauteur des maisons à 12 ou 15 mètres,
- 3°-l'obligation d'une zone de jardins de 10 ou 15 mètres de profondeur, clos seulement de grilles légères en avant de ces maisons,
- 4°-ces maisons ne devraient servir à aucun commerce, à aucune industrie, et aux les grilles seraient interdites toute enseigne, et tous placards de publicité.

Voilà les quelques observations que j'ai pu faire au cours de cette première étude et pendant le peu de temps qu'il m'a été donné de passer si agréablement dans la délicieuse ville de SEVILLE. Je serais heureux si elles peuvent vous être de quelque utilité. Je serais surtout très fier d'avoir été si bienveillamment entendu par vous et si vous deviez me choisir temporairement comme collaborateur, quelque modeste que puisse être ma part, ce sera pour moi un grand honneur que je tiendrais à reconnaître par tous mes soins et un entier dévouement à l'œuvre que vous poursuivez.

*J. Forestier*

*Paris le 3 Janvier 1911*

Sr. Forestier

9

Número 1.

C A R T A .

Proposición y Memoria

Paris 30 Enero 911.

Muy Señor mio &º.

A fin de no retardar el envío de esta primera tirada ilustrada ligeramente con lapices de color, yo enviaré además mis observaciones que me estan escribiendo á la máquina.

El Señor de Errazu ha visto este plano, pero él sale para Londres de donde volverá el viernes, para ver el plano con la Exposición indicada en zonas.

Yo he llamado en mi ayuda para la indicación de estas zonas á un arquitecto esperto y voy seguidamente á su casa para continuar dándole las instrucciones necesarias á fin de que él se compenetre de mi trazado sobre el Parque.

Yo he seguido una indicación que V. me habia dado y que me pareció muy oportuna habiendo colocado en el extremo del Huerto de Mariapa, un palacete para la AGRICULTURA, inmediato á donde celebran ustedes la Exposición de Ganados.

La delantera de este palacio tendrá una galería vecina á la terraza donde hoy se coloca el Jurado.

Sin más por hoy &º

Número 2.

N O T A .

Paris 30 de Enero de 1911.

He aquí la relación de gastos que me conciernen personalmente:

1º año. Gastos de viaje y estancia durante

15 días.....

Viaje..... 600

Estancia 15 días á 30 fs..... 450

1.050 1.050

Durante un mes.

Viaje. ....	600	
Estancia 30 dias á 30 fs.....	<u>900</u>	
	1.500	1.500
Gastos de estudio y honorarios.....	<u>5.000</u>	<u>5.000</u>
		7.550

ó sean =8.000 francos ó

8.400 pesetas.

en las cuales no se halla comprendidos los gastos necesarios para un maestro de trabajos y si hay ocasión un jefe de talleres.

Para años sucesivos caso de que yo tenga que volver á Sevilla, dos veces á 15 dias ó un mes

Gastos de viaje y estancia.....	1.500	
Honorarios.....	<u>3.500</u>	5.000

Es preciso tener en cuenta:

Para un maestro de trabajos, 500 francos aproximadamente por un mes, siendo necesario tres ó cuatro meses el primer año y dos ó tres meses el siguiente año.

Además para el jefe de talleres aproximadamente 300 á 350 francos por mes, debiendo permanecer en Sevilla durante toda la duración de los trabajos.

Los gastos de viaje de estos individuos son aparte.

J. Forestier.

Número 3.

OBSERVACIONES.

Sobre el arreglo de los jardines públicos de Sevilla y el emplazamiento eventual de una

EXPOSICION HISPANO-AMERICANA

Al someteros este primer estudio hecho á la ligera con documentos incompletos y en parte inexactos tengo el honor de presentar las observaciones siguientes:

Este ante-proyecto se ha estudiado utilizando como primeros y principales elementos el trazado de los paseos y las avenidas principales plantadas de arboles que es preciso conservar. Además las masas de bosque se han emplazado en las partes actualmente mas cubiertas de plantaciones.

Era necesario por lo tanto hallar una gran composición de conjunto que diera una amplia impresión de unidad y de contraste entre los macizos floridos y masas oscuras. Por otra parte, no dejó de ofrecer dificultad el adoptar el eje principal de lo proyectado sobre una entrada, desarrollando la decoración principal en la proximidad del ruidoso movimiento y las polvaredas de las grandes avenidas.

Parecia preferible colocar dicho eje en el corazon mismo del jardín rodeandolo de bosquillos.

Las partes relativas y previstas para paseos enarenados parterres etc, se trazarán sobre el terreno ocupado por los arboles, respetandolos en el lugar que ocupan, caso de no ser transportables. El laberinto se ha conservado á causa de sus arboles; y caso de pérdida de los mismos, será suprimido y el punto de vista sobre el eje principal alcanza á toda su amplitud.

Este trabajo se ha hecho desgraciadamente con documentos cuya comparación demuestra su inexactitud. Por esto no debe considerarse más que como un ante-proyecto á rectificar por completo, si la Municipalidad de Sevilla insiste en realizar un trabajo definitivo.

El plano de periferia del Parque de Maria Luisa que se estaba levantando en el momento de mi estancia en Sevilla he utilizado. Este plano debe ser exacto por consiguiente. No falta en él mas que una nivelación general y los per-

files del proyecto que dependiera en parte de la nivelacion actual á fin de evitar gastos considerables, conservando todos los arboles que se deberan mantener en el sitio que ocupan.

Los diferentes detalles (del plano remitido), se han inspirado en otros puntos notables del Retiro de Madrid, en el Alcazar, en la Alhambra de Granada en el Jeneralife y en algunas casas antiguas y particulares de Sevilla y de Granada. Tambien he tenido presente la parte lateral de los jardines de la Isla de Aranjuez, donde se observa claramente la sucesión de los parterres en dibujos de boj y arbustos recortados.

X

X

X

La parte llamada de las Delicias no la he abordado en dicho estudio; esta parte se conservará salvo algunas correcciones de detalles necesarias que no figuraran mas que en el estudio definitivo, indicandose ligeramente durante los trabajos. En todo caso, esta parte no interesa al proyecto mas que por relación y no se utilizará durante el periodo de la Exposición.

X

X

X

Una de las ideas de este dibujo es dar á las Avenidad de Maria Luisa, Mariana y muy principalmente al paseo del rio, el aspecto de avenidas de Parque.

Los cerramientos actuales seran suprimidos por lo tanto. Mas adelante hablaremos de los cerramientos que las circunstancias puedan, eventualmente, hacer utiles ó necesarios.

Los lados del paseo del rio, se han proyectado con tra- cerias plantadas simetricamente con arbustos y con flores.

Los caminos de peatones siguen paralelamente las avenidas plantadas de dos lineas de arboles. Por esto en el lado del Parque de Maria Luisa el paseo del rio se ha prolongado, á fin de obtener una avenida parecida á la de la orilla del rio. A este proposito, hago constar que en plano

esto á la disposición, no figura todo el paseo del río en la misma alineación. Existe un emplazamiento del eje principal á partir de la rotonda central pudiendo ser esta indicación inexacta porque no me recuerdo haber advertido esta particularidad, lo cual complica un poco las dificultades: pero el dibujo tiene en cuenta esta irregularidad; si la alineación sigue exactamente esta dificultad no habrá que tenerla en cuenta.

Vuelvo á insistir y debo repetirlo, en que será necesario respetar sin ninguna clase de discusión todos los hermosos árboles que son el verdadero mérito de este parque y la disposición irregular constituye el más grave defecto.

X

X

X

#### COMPOSICION .

Sobre los bordes de estos jardines será posible instalar las construcciones y accesorios de una Exposición, lo que parece ser el mejor emplazamiento teniendo en cuenta la existencia de este gran parque, la situación de sus terrenos al lado de las partes más interesantes de la Ciudad y el movimiento ya antiguo y fijo en las costumbres de la población y de todos los visitantes extranjeros.

Además sería muy conveniente que el considerable esfuerzo que exige la organización y la instalación del Ceremonial proyectado no sea provisional; pudiéndose emplazar algunas partes, algunos monumentos definitivos que queden emplazados en los nuevos jardines, pudiendo de este modo quedar cerrados y resguardados. En el trazado adjunto he tenido en cuenta este interesante particular del programa estableciendo con ello un conjunto necesario entre el arreglo de un jardín y la instalación del proyectado Ceremonial.

Este conjunto reportaría grandes ventajas, y á la ciudad, importantes economías. Los jardines, por los monumentos y decorados que subsistirán; la Exposición por el



definitiva y por el recuerdo que todo esto dejaría.

Ya es señalado y recuerdo el interés que tendría para esta Exposición de un carácter especial, hacer una gran re-  
stitución y emplazamiento de jardines, arábes por medio de  
una gran continuidad en sus detalles. El éxito de la Ex-  
posición de los jardines modernos en MANNHEIM es una ga-  
rantía de que este mismo éxito se obtendrá en la exposi-  
ción de los jardines andaluces que no se conocen lo bas-  
tante y que fueron verdaderamente los primitivos jardines  
cuyos principales detalles se encuentran en la Italia del  
Renacimiento, de donde el estilo de estos pasó á Francia y  
después á Inglaterra, á Holanda y á toda la Europa. ¿No es  
en la capital de Andalucía, verdadera cuna de los jardines  
de la Europa, donde pueden evocarse las flores, los árboles,  
los arbustos recortados y con sus estanques, regueras y  
fuentes, entre otros mil detalles interesantísimos y don-  
de el ruido refrescante del agua se asocia a los colores  
y perfumes entre los embaldosados, los bancos de cerámica,  
las tazas de azulejos, con los naranjos en flor, las adeli-  
fas y los mirtos. ?

Y á todos estos detalles acompañarían las decoracio-  
nes rústicas de los jardines, las portadas de casas del  
pueblo y de los aldeanos. Así se formaría la avenida entre  
los grandes palacios situados cerca de San Diego (entrada  
principal) y la parte dedicada á las atracciones, á es-  
pectáculos y demás diversiones emplazadas alrededor del pala-  
cio de agricultura en el Huerto de Mariana. El paseo en-  
tre estas mil formas de jardines y al traves de abundantes  
flores, sería con seguridad interesante y de un gran atrac-  
tivo.

X

X

X

#### CONSERVACION

=====

Hay que tener presente sin embargo antes de ejecu-  
tar los gastos y el gran esfuerzo de una transformación



**ABRIR APÉNDICE DOCUMENTAL**

costosa el importe de todo lo que sera necesario realizar ,porque no debe crearse una instalacion para abandonarla despues. Un jardin y sobre todo un jardin público expuesto a todas las depredaciones imaginables, exige, una vigilancia activa y una sostenida conservacion.

En el curso de mis observaciones sobre las diferentes poblaciones, he podido advertir, especialmente en Londres, Viena, Frankfurt, Liverpool, Boston, Chicago, Paris etc, etc, que los gastos anuales para los paseos públicos alcanzan poco ó mas ó menos una cifra en francos, equivalente al número de sus habitantes. En Berlin, estas cifras son mas elevadas y en Viena y Chicago se tiende así mismo, á sobrepasar esta cifra.

No sera pues exagerado presuponer para la conservacion de los nuevos Parques de Sevilla, que seran la parte mas importante de los paseos públicos de la Ciudad, un presupuesto de 80 á 100.000 pesetas, tanto mas, que estos jardines bien conservados, con los recursos de un clima admirable, con la belleza de su organizacion y detalle, la riqueza y abundancia de su flores serian indudablemente uno de los principales atractivos de la Ciudad.

X

X

X

#### CERRAMIENTOS.

Desde luego es posible dejar los jardines públicos abiertos y sin verjas adornando directamente las calles y las avenidas. Esto produciria grandes inconvenientes sin ventajas importantes. Es posible, en efecto, cerrar los jardines con verjas, sin basamento de piedra y sin puertas en la desembocadura de los paseos, formando un conjunto con el aspecto general. Estos cerramientos tienen la ventaja de proteger las plantas y las flores contra dos de sus mayores enemigos; los niños y los perros. Una verja ligera, vale, colocada y pintada, cerca de 10 francos por metro lineal.

## EJECUCION DE LOS TRABAJOS.

Teniendo en cuenta el desconocimiento que tengo acerca de los sistemas de trabajo y el empleo de la mano de obra en Sevilla, parece natural que lo mas ventajoso seria confiar los trabajos á los servicios municipales, con los cuales nosotros podiamos colaborar á fin de asegurar una ejecución conforme á las ideas y á las intenciones del autor del proyecto.

X

X

X

## AVENIDA DE CIRCUINVALACION.

Cuando haya desaparecido la Exposición, el jardín público se encontrará inmediatamente contiguo á los terrenos de la Feria, pudiendo entonces bordearse con una avenida plantada de arboles lo que dejará un buen conjunto.

Pero si las circunstancias obligasen al Municipio á discutir la oportunidad de enajenación de una parte de estos terrenos, seria indispensable tomar las medidas necesarias para crear sobre los confines del jardín, una barriada elegante de residencias particulares precedidas y rodeadas de jardines.

Esto mismo seria una medida de sabia prevision, á lo largo del camino de la Palmera, á fin de evitar verla un dia comprometida con una serie de construcciones de mal gusto y desagradables.

Yo ignoro lo que á este particular conciernten las leyes municipales en España, pero seria beneficioso, bien sea con ayuda de las leyes, ó bien con la ayuda de la expropiación y venta del terreno, imponer á todos los propietarios de los mismos:

1º-La aprobación de un plan de sus edificaciones.

2º-Una limitación de la altura de las casas, á 12 ó 15 metros.

3°-La obligación de una zona de jardín de 10 ó 15 metros de fondo, cerrado solamente por verjas ligeras delante de las casas.

4°-Estas casas no deberán servir á ningun comercio ni industria y sobre las verjas, se prohibirá colocar toda enseña y cartelen de publicidad.

X

X

X

He aqui las observaciones que yo he podido hacer con referencia á este primer estudio y durante el poco tiempo que me ha sido posible pasar tan agradablemente en la deliciosa Ciudad de Sevilla.

Yo seré dichoso si estas observaciones pueden ser de alguna utilidad.

Y quedará sobre todo muy contento de haber estado tan amablemente atendido por ustedes y si han de ocuparme temporalmente como colaborador, dentro de la modestia de mis medios, esto será <sup>para</sup> un gran honor que me obligará á poner todos mis cuidados y una entera diaposición á la obra que ustedes persiguen.

Paris 30 de Enero de 1911.

J. Forestier.

*La Comision del*  
*P. Ayuntamiento.*

- 2) Traducción de la carta de Mr. Forestier con la valoración de gastos relativa a los trabajos de reforma del Parque. 8 julio 1911 (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).

Paris 8 de Julio de 1911.

C.N. Forestier,  
=====

Señor Alcalde:

Siendo todavía incompletos los datos de que dispongo para poder calcular un presupuesto exacto, he estudiado una valoración aproximada relativa a los trabajos del Parque de Maria Luisa dentro de los límites fijados para la Exposición.

Valoración, del

terreno cuadrado= Conforme a los trabajos ya ejecutados el gasto por metro cuadrado, con inclusión del movimiento de tierras, arreglo del terreno, exorno, provisión de materiales y de plantas, plantaciones y mano de obra en terreno fácil, asciende de ..... 1 a 2 pesetas.

A dicho precio, hay que añadir el exceso de valor causado en los adornos de carácter extraordinario. A saber.

Fuentes = . soleras y paramentos laterales, en número de 3.020 metros cuadrados aproximadamente, pesetas..... 30.000'00

Se han proyectado, unas, en hormigón armado con revestimiento y enlucido de cemento, si la fábrica de piedra ó de ladrillo resulta más cara. Las otras fuentes (aurtidores) con revestimiento de azulejos. El precio de las primeras, es de 6 pesetas por metro y de 20 pesetas, las segundas.

Suma y sigue..... 30.000'00

Suma anterior..... 30.000'00

acion, de agua para el riego, en tubos fundidos, par-  
tiendo del Paseo del Rio, con una presión a-  
proximada de 30 Agmos. y alber.

1.000 metros lineales de tubería diámetro inte-  
rior de 0'15-----15.000.

2.000 id id de 0'10-----16.000

Llaves de paso, valvulas, codos,

bocas de riego &<sup>2</sup>----- 3.000----- 34.000'00

matas=Desarrollo en huellas y escalones en una  
longitud aproximada de 2.500 metros linea-  
les..... 10.000'00.

arterres en compartimientos de vallado, y dibujos  
en boj es y mirtos (arrayanes) cuestan 6  
pesetas por metro: aumento de flores en al-  
gunos compartimientos, costará 7 pesetas  
metro.

Detalle=4.500 metros costaran en jun-  
to ... .. 25.000'00

es de piedra, en ciertos paseos y caminos; piedra  
tallada 150 pesetas mt<sup>3</sup>= Detalle=Valor  
de 3.000 metros lineales aproximadamente  
150 pesetas, metro lineal..... 10.000'00

Valor = Valor de unos 25 100 pesetas..... 25.500'00 (?)

Id de 100 150 pesetas..... 3.000'00

Longitud aproximada 550 metros.

Estas celosías pueden ser de dos clases;

una muy sencilla de madera 25 pesetas el  
metro corriente; otra clase con pilares de  
albañilería, 60 pesetas el metro=En junto 25.000'00

En tiradillos de hierro 10 largo de las  
avenidas, 12 Pesetas el metro. Detalle:

1.400 metros aproximadamente.

14.000'00 (?)

Suma y sigue.....



Suma anterior.....

Ineria= Superficie total de 135.000 metros cuadra-

dos de arreglo de jardines á 1 peseta metros= 135.000'00

Total salvo error ú omisión=pesetas... 288.50'00  
=====

ó sea en cifras redondas= pesetas=..... 300.000'00  
=====

Es preciso estudiar si algunos de los precios indi-  
cados anteriormente, serán los que rigen en Sevilla; por mi  
parte, espero que el Señor Ingeniero de la Ciudad, podrá ha-  
erse cargo de lo expuesto, segun se lo advertí oportunamen-  
te, haciendo referencia á la ejecución de los trabajos y con-  
forme á los usos y costumbres corrientes en España. Además,  
y para todo esto, pondré á disposición del Señor Ingeniero  
al jefe de mis talleres.

Confirmando á V. Señor Alcalde, que podré estar en Sevilla  
en Septiembre y después en Noviembre, siempre que V. crea que  
son convenientes dichas épocas.

Yo agradeceré á V. mucho que se sirva hacerme todas  
las advertencias y observaciones que estime oportunas, así  
como tambien prevenirme acerca de lo que se decida de mi  
viaje á Sevilla, y además si debo enviar desde Septiembre  
á mi jefe de talleres, en cuyo caso, le ruego me envíe un an-  
ticipo de 2.500 francos para cubrir mis primeros gastos.

Sírvase V. recibir Señor Alcalde el homenaje de mi res-  
peto y mas alta consideración.

Juan Forestier.

DATA.= Yo debí entregar esta carta al Señor Don Luis de Errazu  
que salió para Sevilla hoy, pero no tuve tiempo de enviar-  
sela, por lo cual ruego á V. me dispense por este retraso.  
Yo lo había encargado que saludara afectuosamente tanto á  
V. Señor Alcalde, como al Señor Conde de Colomby y demás de  
sus colaboradores á quien espero ver muy pronto.

-Es traducción libre-

*R. Pignatelli*

- 3) Proyecto definitivo de reforma del Parque. J.C.N. Forestier. 3 octubre 1911 (y traducción del mismo firmada por el Sr. Balgañón) (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).

PARIS le 3 Octobre 1911

## NOTES POUR LES TRAVAUX DU PARQUE MARIA-LUISA

Le premier projet a dû être abandonné afin de respecter plus complètement les aspects anciens de la partie centrale du PARC. Le cadre extérieur, modifié sur place, a été tracé immédiatement et les premiers travaux mis en train. Il importe d'abord de faire apparaître les lignes de ce tracé, en attendant l'achèvement du plan définitif. Voici quelques indications sur ce qu'il convient de faire dès maintenant:

1°.- Les deux grandes avenues de 20 m. doivent se raccorder à niveau avec l'avenue en construction dite avenue des Acacias sur laquelle elles sont perpendiculaires. De leur point de raccordement avec les Acacias elles doivent aller en montant toujours jusqu'à leurs extrémités Sud ou tout au moins elles ne doivent pas présenter de parties en déclivité de sens contraires et même en variation trop forte de déclivité du même sens. En un mot, elles doivent à l'une ou à l'autre de leurs extrémités, donner l'apparence d'être de pleins jalons d'un bout à l'autre.

J'ai serais très reconnaissant à Mr. DOBLADO de bien vouloir faire relever les points de niveau du tracé de ces deux avenues et d'en fixer les points de hauteur de la chaussée afin de pouvoir dès maintenant, apporter les matériaux nécessaires à l'exécution de ces deux avenues conformément aux indications que je viens de donner. En faisant les remblais il y aura à laisser libres les emplacements des lignes d'arbres pour y apporter de la terre végétale soit ensuite soit en même temps; les bandes de terre végé-

44

ale devront avoir, si elles sont continues, une largeur de 2 mètres  
si l'on ne fait que des trous, chacun aura 3 m. sur 3 m.)

L'avenue des Acacias pourrait être construite sans tarder  
en ayant soin de réserver sur son côté Nord l'emplacement d'une  
contre-allée plantée semblable à celle qui existe actuellement de  
l'autre côté. Il y aura à ménager des deux côtés de cette avenue  
une bande de terre végétale pour y planter des arbustes destinés  
à atténuer la sécheresse sans diminuer sa largeur apparente.

Si l'on peut apporter déjà des terres, elles peuvent être mises  
en place et au long du PASEO DEL RIO, des deux côtés de la nouvelle  
contre-allée plantée d'orangers et aussi entre l'Avenue ( qui borde  
les jardins SAN TELMO ) et la route carrossable existante dans le  
Parc et conservée dans le Projet. Mr. CHEVALIER assurera entre ces  
deux niveaux un premier vallonnement; nous pourrions le fixer défi-  
nitivement en Novembre. Le surplus des terres pourrait être mis  
en cavalier;

2° - Mr. CHEVALIER s'occupera du déblaiement et du dégagement  
des nouvelles allées; il recueillera les arbres atteints par le tracé  
normal placés qui seraient susceptibles d'être transplantés au chariot  
ou à racines nues. Il préparera les terrains de pépinières pour la  
préparation des arbres qu'il disposera à 2 mètres d'intervalles.  
Il avisera pour être prêt à faire ses multiplications et commencera  
les semis de Cinéraires, de Pavots, de Calceolaires etc. Il se  
conseignera auprès des divers horticulteurs principaux d'Espagne  
sur ce qu'ils ont en arbustes et arbres très forts; notamment en  
Cyprès ( je crois que ROMERO connaît un endroit où il est possible  
d'en arracher autant et aussi forts que l'on veut, s'en assurer )

Buis, Lauriers-roses, Lagerstémiers, grenadiers, Clémates, Glycines, Clématites à grandes fleurs ( lanuginosa, patens, jackmanni, coccinea, et aussi les montana alba et rubens ), Polygonum Baldsmanicum et multiflorum, etc; en Rosiers il y a à se préoccuper de savoir si l'on peut se procurer en Espagne des Rosiers sarmenteux en très forts exemplaires comme ceux de MONIN et aussi sur très hautes

tiges de 2 m. à 2 m. 50 des variétés floribondes et des variétés remontantes ( Reine Marie Henriette, Noella Nabonnand, Duch.d'AUERSTED, duarte de Olivera, Billard et Barré, Deschamp, Mme Couturier Mention, Dorothy Perkins, François Juranville, etc.

En arbres ; Sophoras, sterculias plat., Tulipier de Virginie, Pavlovias, Catalpas, Sequoias gigantes, etc.

Prévoir la multiplication des plantes de bordures: Plumbago capensis et larpentae, Pervenches, Lierres divers, Evonymus repens,

Ophiopogon, Iris divers, et notamment les petits iris pumila, etc.

Préparer de bons composts et s'approvisionner de fumiers de cheval surtout pour les rosiers car il serait bon de n'employer que des fumiers bien consommés

En ce qui concerne les plantes vivaces, je rappelle de ne les commander, ainsi que les annuelles d'ailleurs, que par variétés bien pures afin de ne pas mélanger les coloris. Je signale dès aujourd'hui les PHLOX vivaces rouges suivants: Coquelicot, G.A. Stedman ( Vilmorin ); rose: Mrs Arthur Baker,

Mais il faut prévoir que ces plantes n'ont qu'une période très courte de floraison et qu'il faudra les remplacer au cours de la saison soit par des plantes de garnitures soit par d'autres plantes vivaces préparées en Pots .Il y a donc à se munir d'une assez grande quantité de pots de différentes dimensions.

Dès que le nouveau plan sera parvenu à SEVILLA ou tout au moins dès que j'aurais pu envoyer le plan de la partie extrême Nord près du Gurugu, dite la Roseraie, il faudra, après l'avoir tracée, se mettre à la défoncer partout où il n'y aura <sup>pas</sup> à conserver de bons orangers à transplanter plus tard, et à enlever les terres pour obtenir le niveau du projet qui sera indiqué par un profil spécial.

Je rappelle que nous utiliserons autant que possible les deux systèmes d'arrosage et à l'aide des rigoles suivant l'usage du pays et à l'aide des canalisations sous pression qui doivent être installées.

En ce moment, les travaux doivent se poursuivre sur le pourtour du Parc, nous nous mettrons à la partie centrale dans les premiers jours de Novembre quand je serais sur place.

*Antoni*

# Mémoire

— Depuis la <sup>première</sup> ~~première~~ visite faite  
~~sur place~~ à Séville ~~en 1900~~  
 quand j'ai eu le honneur d'être  
 appelé par le Comité exécutif  
 de l'Exposition Hispano-  
 Américaine, l'occasion m'a  
 été donnée de mieux connaître  
 les conditions spéciales de ce pays  
 et divers détails caractéristi-  
 ques de ses anciens jardins.  
 La ~~première~~ application s'ap-  
 puyant sur le terrain du premier pro-  
 jet refondue d'après un plan  
 exact, établi par le distingué  
 Ingénieur municipal, M<sup>r</sup>  
 Doblado a démontré la neces-  
 sité d'étudier un tout autre  
 parti pour mieux respecter  
 les aspects intéressants du  
 centre du Parc.

~~En conséquence,~~  
~~Il est donc~~ J'ai ~~donc~~ dû pen-  
dant mon dernier séjour de  
Septembre faire établir sur  
place même les lignes prin-  
cipales du cadre du nouveau  
projet à étudier.

C'est donc avec la double  
préoccupation <sup>1<sup>re</sup></sup> de retrouver  
dans le Parc de Maria Luisa  
un cadre précis, clair et simple  
~~où se placeraient~~ des parties  
fres-fleuries et des dispositions  
variées et intéressantes. 2<sup>e</sup> de  
respecter tous les arbres ~~anciens~~  
et aspects anciens impossibles  
à obtenir rapidement, c'est, dis-je  
avec cette double préoccupation  
que ce plan a été étudié.

Ces deux conditions qui souvent  
ont été fort embarrassantes m'ont  
amené à l'arrangement que



que j'ai l'honneur de remettre  
~~le rapport~~ à l'approbation  
du Comité.

Bien que j'ai pu conserver  
un cadre analogue à celui  
du premier projet, j'ai dû  
supprimer toute la grande  
perspective découverte que  
j'avais prévue sur l'axe  
principale. Et une suite  
d'autre détails assez différents  
se succèdent au long de cet  
axe <sup>mais toujours</sup> avec l'intention de  
bien le faire sentir car il  
doit malgré tout diriger  
l'ensemble de la composition.  
Une difficulté se présentait  
à la rencontre de l'ancien  
grand bassin; une étude plus  
complète et plus détaillée  
du tracé que nous fixons sur  
place en ce moment, nous  
montrera le parti que

peut direr de cette disposition  
avec les mouvements actuels du  
terrain dont les modifications  
sont aussi commandées par les  
arbres déjà en place.

Devant le Gurugu le terrain  
plus libre où ne se trouvent que  
des vachers dont beaucoup  
malades, m'a permis ainsi  
qu'à l'autre extrémité du côté  
Nord de chercher des arrange-  
ments entièrement nouveaux

mais j'ai pensé que les frères  
Dieffet seraient heureux de  
profiter d'un fond de terre  
excellent pour créer <sup>afin d'élever la monotonie</sup> ~~stades~~  
~~un~~ ensemble généralement  
plat, un jardin creux au  
devant de la forte élévation  
du Gurugu, qui aura davan-  
tage le contraste.

Vous profiterez là surtout  
des conditions si favorables  
de culture des roses principalem-  
ment et d'autres fleurs brillantes,  
en général pour disposer en  
cet endroit des parterres de  
fleurs brillantes et d'un grand  
nombre de variétés de roses,  
chacune étant munie d'une  
étiquette portant son nom.

Ces parterres seraient aran-  
gés par des allées en terrasses  
au Nord en cyprès, ailleurs  
couvertes de feuilles. Derrière  
les feuilles les grands arbres exis-  
tant sur le Qurugue et à  
ses alentours formeront un  
fond admirable que nous  
n'avons pas à faire et  
qu'il nous suffira de complé-  
ter.

En centre de ces parterres

un bassin de azulejos blancs  
et bleus pourra recevoir les  
nouvelles variétés de nénuphars  
de toutes couleurs qui commencent  
à se répandre dans tous  
les beaux jardins.

Vous aurons ici l'avantage  
dont il serait fâcheux de ne  
pas profiter, de pouvoir con-  
server en plein air les variétés  
bleues, ~~roses~~ mauves, roses  
et marbrées les plus délicates  
qui ne résistent pas aux  
hivers du reste de l'Europe.

Au Nord de l'avance des  
acacias noirs, un grand bassin  
carré sera également destiné  
à des plantes aquatiques et  
à un plus grand nombre de  
nénuphars dont les fleurs  
diversement colorées se vante-  
ront sur l'eau au reflet  
des feuilles.

En centre une île de fleurs  
sera à l'abri des déprédations  
possibles et diminuera non  
pas l'étendue apparente du  
luisin mais bien le volume  
d'eau.

D'autres bassins avec de  
petits jets d'eau formeront  
des points de vue et ani-  
meront différents points  
du jardin.

con-  
servation

Vous nous préoccuperez  
d'utiliser autant que possible  
les trop pleins des bassins et  
des rigoles pour l'arrosage  
des plantations voisines, afin  
de diminuer ou plutôt d'évi-  
ter l'arrosage à la lance.

Pour tout ce système d'ar-  
rosages et bassins nous pré-  
voyons un réseau spécial  
de canalisation.

Don

La circulation dans le parc.  
Il est nécessaire de se préoccuper  
de faciliter, des avenues extérieures,  
et la vue du parc et des accès  
faciles et nombreux, tout en  
assurant sa conservation par  
une clôture très-claire dont  
les portes seraient fermées la  
nuit.

Les allées carrossables font le tour  
intérieur du parc et abordent  
les différents points les plus  
intéressants. Avec celles qui exis-  
tent actuellement et que nous  
conservons elles auront un  
développement total d'environ  
2.800 mètres soit le tiers près  
de 3 Kilomètres et sont accessibles  
soit par l'avenue Maria-Luisa  
soit par l'avenue des Belles,  
Cemité soit sur à la Glorietta  
de las Belicias soit au rond  
point d'angle du Paseo del

Rio et de St. Euenne Maria  
Euisa.

La construction de ces chaussées  
en allées carrossables constituera  
une nouvelle dépense qui n'avait  
pas été prévue au premier pro-  
jet où seuls les anciens voies  
carrossables étaient maintenus  
avec ce caractère.

Nous aurons donc à prévoir  
environ 25000 mètres carrés  
d'avenues carrossables nouvelles,  
y compris celles déjà tracées dits  
des acacias.

Il serait trop long d'énumé-  
rer les différentes sortes d'ar-  
bres que nous avons l'inten-  
tion de planter au long de  
ces différentes avenues, mais  
nous tiendrons à ajouter à  
celles déjà employées (acacias, mi-  
rabortes, mûriers à papier, ormes,  
frênes, acacias blancs) les autres  
essences d'arbres plus variés tels

-  
- de venir  
du que les  
n'interrompent  
face - acqui  
- à comprendre  
exposition.  
aut intérieu  
d'agrement  
que 2 - mps  
in la mouvent  
1 du oritur  
ye 2 - Seille.

plantation

que les sophoras, les tulipiers et la  
Virginie (liriodendron tulipifera) des  
palmiers, des érables, etc.

Dans les massifs d'arbustes  
nous avons déjà commencé et  
nous continuerons la multiplica-  
tion des arbustes à fleurs et à  
feuillages qui paraissent se  
plaire ici, tels que les adelfes,  
~~l'aspidodora~~ la geranière (geranium),  
la flor abutilons à fleurs rouges,  
nigelles (arroyos), buis, fusain,  
lauriers-fins (viburnum-fines) et nous  
senterons d'ajouter le plus grand  
nombre d'espèces nouvelles  
ou différentes.

Mr. J. J. J. Mais à tous ces ornements  
cette décoration végétale, il  
serait utile de ne pas se con-  
tenter des simples <sup>variations</sup> ~~modifications~~  
de niveau et des basins, comme  
ornements accessoires; la richesse  
de tous les décors arables peut



nous aider puissamment à  
embellir ces jardins; nous pour-  
rions trouver, soit dans des or-  
nements neufs inspirés d'œuvres  
anciennes, soit dans tous les objets  
anciens, colonnes, fontaines, bas-  
reliefs, etc., que l'on trouve encore  
en assez grand nombre à Séville  
ou dans les villes voisines de  
de beaux ornements qui auront  
l'avantage le double avantage  
de créer de beaux décors de  
caractère spécial à ce pays  
et de conserver des débris  
intéressants.

Il y aurait lieu d'ajouter  
à ce projet au devis une somme  
d'environ 50,000 francs destinée  
aux premières acquisitions  
qui pourraient être complétées  
dans la suite suivant les ex-  
penses.

Un premier examen rapide du  
nouveau projet fait avec l'aide  
de M<sup>r</sup> P. Ingénieur et municipal  
nous a démontré que si les <sup>premières</sup> pré-  
visions du premier projet ne  
concordaient plus exactement  
avec les dispositions nouvelles,  
le chiffre de 300,000 francs sem-  
blait ~~pour~~ <sup>suffisant</sup> à leur exécution soit 300,000

~~francs~~ <sup>soit</sup> 325,000 <sup>fr.</sup>  
Objet de décoration en marbre,  
pierres, azulejos ----- 50,000

Transformation des grandes  
avenues en chaussées <sup>en pavés</sup> ~~en macadam~~ }  
25000 mètres carrés <sup>à 200 francs</sup> ~~à 150 francs~~ } 50,000  
(la forme est compl. aux travaux)

(nota) Ce chiffre pourrait être  
réduit de beaucoup si l'on utilise  
des débris de démolitions au lieu  
de pure pierre et une chaussée  
aussi faite serait assez solide pour  
des voitures de promenade

Frais de surveillance  
et de direction des tra-  
vaux, <sup>un</sup> surveillant de  
jardinage, deux adjoints  
Ingénieurs, un contremaître,  
capataz, environ 1000 fcs,  
par mois pendant 18 mois 18,000

Un surveillant de jardinage  
pendant 20 autres mois <sup>à 300 fcs</sup> 6,000  
Total 73,000

Il y a à Sevilla de grands savants comme M<sup>r</sup> Gesteira  
dont l'érudition et le goût permettraient, s'il veut  
bien nous aider, armer aux ornements du Parc  
un mérite incontestable.

Dans les dépenses accessoires, il a paru nécessaire  
de faire figurer tous les petits frais de surveillance et  
d'administration.

Encl. — "Vous pourriez constater que le total des dépenses  
de détail estimées pour le Parc proprement dit  
s'élèvent à 325 000 ₧ — avec les dépenses  
accessories, le total général s'élèverait sans  
vérifications à 485.000 ₧.

J'ai le honneur de vous remettre le projet déposé  
au Comité en suppliant de faire des observations et de  
réservées de ces observations et modifications. Je bien vouloir  
approuver le projet et ouvrir les crédits nécessaires  
après des nœuds retarder les travaux qui sont déjà  
quelques peu en retard.

Je tiens à terminer ce remerciement de l'aide  
utile que j'ai trouvée auprès d'eux M<sup>r</sup> le Secrétaire  
du Comité, et M<sup>r</sup> le Ingénieur Dohado ainsi que ses  
adjoints qui ont été pour moi inlassablement aimables.  
Mais j'ai des obligations particulières envers le Comité  
qui avec tant de surveillance m'a tenu une  
compréhension dont j'ai été très fier, et envers M<sup>r</sup> l'Alcade  
dont les conseils et l'assistance toujours aimable et  
toujours utile me m'ont permis manquer —

Andrés Bello

47

Paris 3 de Octubre de 1911.

N O T A S

PARA LOS TRABAJOS DEL PARQUE.

=====

El primer proyecto ha sido preciso abandonarlo á fin de respetar del mejor modo posible el estado actual de la parte central del Parque. El cuadro exterior modificado sobre el terreno se replanteó inmediatamente, dando principio los primeros trabajos.

Es necesario en principio fijar las líneas de este trazado mientras se concluye el plano definitivo. He aquí por lo tanto algunas indicaciones que hay que tener presentes desde luego.

1<sup>a</sup> Los dos grandes caminos de 20 metros, deben ponerse á nivel con la avenida en construcción llamada de las ACACIAS, á la cual, los dos citados caminos son perpendiculares.

Este punto de nivel con la avenida de las Acacias, debe seguir rellenándose hasta la extremidad Sur de los citados caminos evitando con ello el declive que existe en la actualidad y en el indicado sentido. En una palabra, estos caminos deben dar á sus extremidades la apariencia de hallarse á la misma altura comprobándose fácilmente de un extremo á otro, por medio de jalones.

Yo agradeceré mucho al Señor Doblado que haga verificar los puntos de nivel del trazado de estos dos caminos, fijando las optas de altura de la carretera, á fin de poder desde luego llevar los materiales necesarios para la ejecución de estos dos caminos, conforme á las indicaciones que acabo de dar. Al hacer los terraplenes, habrá que dejar libre los sitios de emplazamiento de las líneas de árboles para rellenarlos con tierra ve-

jetal, al mismo tiempo, ó lo antes posible; las fajas de tierra vegetal deberán tener una amplitud de dos metros; si solamente se hacen hoyos para la plantación de los arboles, cada uno de estos hoyos, tendrá tres metros cúbicos de volumen para rellenar después de hecha la plantación.

La avenida de las ACACIAS, podrá construirse desde luego teniendo cuidado de reservar por el lado Norte de la misma, el emplazamiento de una contra-avenida, plantada de igual modo que la que existe actualmente en el lado opuesto. Es preciso construir á los dos lados de esta avenida una faja de tierra vegetal para plantar en ella los arbustos destinados para un buen golpe de vista, sin disminuir por ella su anchura aparente, si se pueden transportar ya las tierras, estas deberán colocarse á lo largo del paseo del rio, y á los dos lados de la nueva contra-avenida, plantada de naranjos y tambien entre la avenida que bordea los jardines de San Telmo, y la carretera existente en el Parque y que se conserva en el proyecto. El Señor Chevallier, asegurará entre estos dos niveles, una primera cañada que nosotros fijaremos definitivamente en el mes de Noviembre. El ex-ceso de tierras podrá instalarse en caballeros.

2<sup>a</sup> El Señor Chevallier se ocupará de descombrado y despejo de los nuevos caminos; señalará los arboles marcados por el trazado ó mal colocados que sean susceptibles de transplantarse con el carro especial, ó bien á raíces desnudas. Preparará los terrenos de almácigas para la preparación de los arboles que colocará á dos metros de intervalo. Avisará así mismo cuando tenga listas de ejecución las plantaciones, empezando la siembra cineraria, amapolas y carceolarias &c. Tambien tomará informes de los principales horticultores de España y de la cantidad que estos

2

puedan disponer para la venta de arbustos y arboles más desarrollados, principalmente la especie de mirto (yo creo que Romero conoce un sitio donde es factible arrancar tantos como se necesiten y del tamaño como se deseen, debiéndose reestificar este particular) bojcs, laurel, rosas, lagerstcmiercs, granados, jaras, glisinas, clematidas de grandes flores (lamcginosa, pateus, jackmanú, coccinea, y tambien las montanas blancas y rosaceas) y otras especies por el estilo; hay tambien que preocuparse del particular de los rosales enterandose de si pueden procurarse en España rosales arnencos y otros ejemplares muy fuertes como los de la especie de Honán y otros de mayor altura, de dos metros á dos metros cincuenta, de las variedades de producción de flor y de trepadores (Reina Maria Enriqueta) Noella, Nabonnand, Duch de Auersted, duarte de Olivera, Billard, et Barré, Deschamp, Mme Couturier Mentión, Dorothy Perkins, Francois Juranville &.

( Sigue una relación detalladísima de las especies de arboles y plantas de adornos que dehen emplearse y como las especies mencionadas tienen nombres propios y tecnicos, sin traducción posible no se procede á su traducción)

Preparense además buenos sitios para el cultivo aprovisionandose de abono de caballo principalmente para rosales para los cuales hay que emplear abonos bien fermentados.

En lo que concierne á las plantas vivaceas recuerdo que no se las pida mas que por variedades bien puras á fin de no mezclar los colores; lo mismo debe hacerse con las plantas anuales. (Sigue una relación de especies de plantas que deben adquirirse. No se traducen sus nombres por las razones expuestas anteriormente).

Pero no hay que olvidar que estas plantas no tienen mas que un periodo muy corto de floración, por lo que habrá que reemplazarlas en el curso de la estación, bien con plantas de adorno ó por otras plantas vivaceas preparadas en

macetas. Por ésta razón hay necesidad de proveerse de una gran cantidad de macetas de diferentes tamaños.

Cuando el nuevo plano haya llegado á Sevilla, ó por lo menos desde que yo pueda enviar el plano de la parte extrema Norte cerca del Gurugú ó sea el campo de los rosales (Roseraie) será preciso después de haberlo trazado ponerse á remover el terreno donde no haya necesidad de conservar los naranjos, trasplantando los que se lo merezcan y trasladando las tierras para obtener el nivel del proyecto que se indicará con un perfil especial.

Yo recuerdo que nosotros utilizabamos dentro de lo posible los dos sistemas de riego con la ayuda de canales conforme al uso del país y valiendonos de canalizaciones con tubería de presión que dan instalarse.

En este momento los trabajos deben continuarse alrededor del Parque, debiendo emprender los del centro en los primeros dias de Noviembre y estando yo presente.

JEAN FORESTIER.





MEMORIA DESCRIPTIVA.

-----:::000000:::-----

ACION  
NIA.

Desde la primera visita que hice á Sevilla cuando tuve el honor de ser llamado por el Comité Ejecutivo de la Exposición Hispano-Americana, se me presentó la ocasión de adquirir el conocimiento de las condiciones especiales de este país, así como también, de los diversos detalles característicos de sus antiguos jardines.

La aplicación inmediata sobre el terreno, expuesta en el primer proyecto estudiado sobre un plano levantado por el distinguido ingeniero Señor Doblado, nos demostró la necesidad de estudiar otra solución á fin de conservar el aspecto interesante del centro del Parque.

En su consecuencia, yo tuve ocasión durante mi última estancia en Sevilla, verificada en el pasado mes Septiembre, de establecer sobre el terreno las líneas principales de conjunto del nuevo proyecto, cuyo estudio se acordó verificar.

IONES  
LES.

Tuve por lo tanto al hacer dicho estudio, una doble preocupación: primero, establecer en el Parque de Maria Luisa un conjunto preciso, claro y simple donde habrán de colocarse las partes más floridas y disponerse la variedad y el interés de dicho conjunto; y segundo, respetar todos los arboles y aspectos antiguos, imposible de obtenerlos rápidamente ó en breve plazo. Esta doble preocupación es la que me ha servido de norma para estudiar el nuevo plan proyectado.

Estas dos condiciones que con frecuencia han en-

torpecido mi trabajo, me sirvieron sin embargo, para proyectar el plano que tengo el honor de someter á la aprobación del Comité.

Aunque pude muy bien conservar un conjunto análogo al estudiado en el primer proyecto, me he visto obligado á suprimir toda la grande perspectiva abierta que habia proyectado sobre el eje principal del Parque. Una serie de dificultades bastante diferentes entre si, se encontraban á lo largo de este eje, pero siempre tuve la intención de respetarlas, porque á pesar de todo, así lo exigia el conjunto de la composición. La dificultad más importante surgia con la intersección de la Ría; esta dificultad, ha sido obviada con un estudio más completo y detallado del trazado actual que se fija ahora sobre el terreno, demostrándonos el partido que podemos obtener de esta disposición con el movimiento del terreno cuyas modificaciones así lo exigen, si hemos de respetar los arboles existentes.

Delante del Gurugú, el terreno más libre donde no se encontraban más que naranjos en su mayor parte enfermos, me ha permitido, lo mismo que en la otra extremidad del lado Norte, la ocasión de proyectar una instalación nueva por completo.

AL.

Yo he pensado en el buen efecto que haria aprovechar un golpe de vista excelente para atenuar la monotonía de uno plano generalmente uniforme, en el establecimiento de un jardín de plan inferior delante del montículo del Gurugú, para producir un bello contraste.

Aprovechando sobre todo las favorables condiciones del terreno para el cultivo de las rosas y de otras flores, se puede disponer en general y en la dirección indicada, parterres de flores brillantes, y sobre todo, un

gran número de variedades de rosas, cuyos troncos deben estar provistos de una etiqueta indicadora de su nombre y clase.

Estos parterres, estarían rodeados por caminos en terrazas, con dirección al Norte, á base de cipreses, y en otras partes cubiertos de emparrados. Detrás de los emparrados, los grandes arboles que existen en el Curugí y en sus alrededores, formarán un fondo admirable ya hecho, y del cual nosotros no tendremos otra cosa que hacer más que exornarlo y completarlo.

DES

RES.

En el centro de estos parterres un estanque de azulejos blancos y azules podrá recibir las nuevas variedades de nenúfares de todos colores, que empiezan á exponerse en todos los buenos y bellos jardines.

Nosotros tendremos aquí la ventaja de la cual sería lástima no aprovecharse, de poder conservar al aire libre las variedades azules, malvas rosadas y marrón, las más delicadas, que no resisten á los inviernos del resto de Europa.

Al Norte de la avenida de las acacias negras, un grande estanque cuadrado, se destinará igualmente á las plantas acuáticas, y á un gran número de nenúfares, cuyas flores, diversamente entonadas, se mezclarán sobre el agua con el reflejo de los emparrados. Al centro, una gran isla de flores, se hallará al abrigo de las depredaciones posibles, y reducirá, sino la extensión aparente del estanque, al menos el volumen del agua que contenga.

Otros estanques con pequeños juegos de agua, formarán puntos de vista y animarán diferentes aspectos del jardín.

EG: IVERSOS.

Nosotros nos preocupamos de utilizar dentro de lo que sea posible, el mayor nivel de los estanques y de las regueras, para el riego de las plantaciones inmediatas á los mismos, á fin de disminuir el riego por el sistema de manga y lanza. Para todo este sistema de aguas, de riego y estanques, nosotros estudiaremos una red especial de canalización.

ION POR

P RE.

Para circular por el interior del Parque, es necesario dar facilidades para ello; preocupandose de el estudi de avenidas exteriores y de accesos fáciles y numerosos, sin perder de vista los puntos de perspectiva, asegurando la conservación del predio, por medio de un cerramiento lo más amplio posible y cuyas puertas se cerrarán durante la noche.

Las avenidas para el paseo de carruajes constituyen la vuelta interior del Parque, abordando los puntos más interesantes y diversos. Con las avenidas que existen actualmente, y que nosotros conservaremos, y las proyectadas, tendremos un desarrollo total de 2.800 metros que hacen aproximadamente tres kilometros, siendo accesibles las avenidas, bien por la de Maria Luisa, bien por la del Tennis, ó por la Glorieta de las Delicias, así como también por la plazoleta formada entre el Paseo del Rio y la Avenida de Maria Luisa.

La construcción de estos caminos para carruajes, constituirá un nuevo gasto que no se había previsto en el primer proyecto, en el cual, sólo quedaron señaladas las vías para carruajes que existían en la actualidad.

Al principio, habíamos entendido, que el arreglo exterior de los jardines no entraría en el presupuesto del Parque, lo que era fácil de comprender, por tratarse de gastos para la Exposición. Pero esto sería qui-

22  
tar mucha belleza al Parque, porque con ello se privaba á este predio del movimiento alegre y elegante de coches y de equipos del vecindario de Sevilla.

Nosotros tendremos por consiguiente que presuponer aproximadamente, unos 25.000 metros cuadrados de nuevas avenidas para carruajes, comprendida en ella y ya trazada, la que se conoce con el nombre de las ACACIAS.

IONES.

Seria demasiado larga la enumeración de las diferentes clases de arboles que tenemos la intención de plantar á lo largo de las avenidas indicadas; pero no obstante á las especies existentes en la actualidad, (acacias negras, ailantos, moreras de papel, platanos, olmos, fresnos y acacias blancas), añadiremos otras especies de arboles más variadas, tales como soforas, tulíperos de Virginia (lirio dendrón tulisífera), arces, etcétera etcétera.

En los macisos de arbustos, hemos comenzado ya á su plantación, y continuaremos multiplicando los arbustos de flores y hojas que parece gustan aquí, tales como los lagerstremiers (Jupiter), adelfas, abutilones de flores rojas, mirtos arrayanes, bojés, fusias, laureles, etcétera, etcétera, intentando por nuestra parte aumentarlos en mayor número con especies nuevas ó diferentes.

DI-

61  
Pero con toda esta decoración vegetal, seria conveniente no contentarse con simples variaciones de nivel, como ornamentos accesorios; la riqueza de todas las decoraciones árabes, puede ayudarnos poderosamente á embellecer estos jardines. Nosotros podemos encontrar bien sea ornamentaciones nuevas inspiradas en obras antiguas ó bien objetos de otras épocas, tales como columnas, fuentes, bancos, pilones etcétera etcétera, que se encuentran todavía en gran número en Sevilla ó en las poblaciones inmediatas.

Estos bellos ornamentos, tendrán la doble ventaja de formar hermosas decoraciones de caracter especial en este pais, conservando al mismo tiempo interesantes restos de otras épocas.

Para ello, será necesario, aumentar al presupuesto una suma de 50.000 pesetas aproximadamente, que se destinarán á las primeras adquisiciones, las cuales podrán ser completadas con futuras compras, segun se ofrezca la ocasión para ello.

Existen en Sevilla grandes hombres de talento, como el Señor Gestoso, cuya erudición y buen gusto, nos permitirían, si el tuviese á bien ayudarnos, poder adquirir con destino al Parque, ornamentaciones de un mérito indiscutible.

En los gastos accesorios, nos ha parecido necesario consignar los pequeños gastos de vigilancia y administración.

LUSION.

El Comité, podrá comprobar que el total de gastos con detalles estimativos para el Parque, propiamente dicho, se eleva á la suma de 325.000 pesetas; y con los gastos accesorios, el total general se eleva, salvo rectificación, á 485.000 pesetas.

Yo tengo el honor de someter este proyecto definitivo al Comité, rogándole se sirva hacer las observaciones que estime oportunas y á reserva de estas observaciones y modificaciones, se sirva aprobar el proyecto, acordando los créditos necesarios á fin de no retardar los trabajos, que en verdad, se encuentran ya algo atrasados.

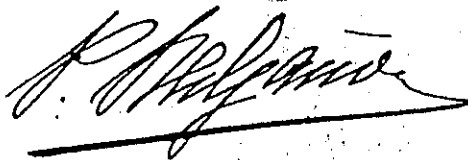
Antes de terminar, debo hacer constar mi agradecimiento por la útil ayuda que me han prestado dos Señores; el Secretario del Comité y el Ingeniero Señor Do-

57

blado, y tambien el personal á sus ordenes, que han estado conmigo amables sobre toda ponderación. Pero tambien tengo que agradecer particulares obligaciones al Comité que con toda bondad me ha testimoniado su confianza, de lo cual me siento orgulloso, y así mismo con el Señor Alcalde, cuyos consejos y ayuda siempre amable, me fué siempre útil, pues no me ha faltado nunca.

JUAN FORESTIER.

Por la traducción literal,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Delgado', is written over a horizontal line.

EXPOSICION HISPANO-AMERICANA

SEVILLA 1914.

-----:::-----  
P R O Y E C T O

de

PRESUPUESTO GENERAL PARA EL ARREGLO DEL

P A R Q U E D E M A R I A L U I S A .  
=====

.....



EXPOSICION HISPANO-AMERICANA

PANQUE DE SANTA LUISA

PRESUPUESTO GENERAL

CONCEPTOS

PLENADO Y REILLEN DE TIERRAS

CONCEPTOS	CANTIDAD			VALOR		
	Unidad	Parciales	Total	Unidad	Parciales	Total
3 m <sup>3</sup> de movimiento de tierras	m <sup>3</sup>	3.00	200.00			
m <sup>3</sup> de excavación y transporte de	m <sup>3</sup>	1.00	51.500.00			
hoyos de tierra de las aceras	m <sup>3</sup>	0.40	100.00			
x 2 metros, a	m <sup>3</sup>	0.50	150.00			
a id de 2 x 2 metros, a	m <sup>3</sup>	0.35	140.00			
a id de 1 x 1 metros, a	m <sup>3</sup>	0.40	2.800.00			
20 m <sup>3</sup> de arreglo de los maderos	m <sup>3</sup>	1.00	10.000.00			
aciones, comprendido la excavación						
20 de altura, recogida piedras, etc.						
30 m <sup>3</sup> de transporte de desmontes	m <sup>3</sup>	1.00	5.000.00			
anones, arreglo y arbolado al						
ones con exclusión de las avenidas						
os, parterres, a						
0 m <sup>3</sup> de excavaciones para	m <sup>3</sup>	0.40	11.200.00			
y fuentes, comprendido el						
e de tierra, a						
00 m <sup>3</sup> de arreglo de plantas en	m <sup>3</sup>	0.10	500.00			
des avenidas, a						
0 metros lineales de canales de	m	0.25	1.800.00			
co con excavación y transporte de						
ras, a						
0 m <sup>2</sup> de arreglo de taludes y	m <sup>2</sup>					
para las escalinatas, comprendida						
excavación y transporte de						
orte aproximado del 10 % de la suma						
erior correspondiente a gastos de						
ros, volquetes, caballerías, etc.						
Suma el Capítulo 15						

Suma anterior.....

STRUCCION DE ESTANQUES, ALBANTILERIA  
Y TALUDES PARA ESCALINATAS.

Central.....	810	m	2
Cuadrado.....	2300		"
Del roseral,			
con reguera...	680		"
Casa de vacas.	260		"
	<u>4050</u>		"

luyendo albañileria de ladrillos y  
se en cemento ú hormigón armado...

150 m<sup>2</sup> de construcción de estanques

Fuentes pequeñas de azulejos á.....

3  
m de albañilería, de ladrillos de  
retes en pretilos, á .....

100 metros lineales en peldaños d.

bancos ordinarios de fábrica de la-  
lillo con revestimiento de azulejos  
bre una cara s.....

id de respaldo con revestimiento de  
ulejos á.....

bancoos de madera á.....	
--------------------------	--

vestimiento de azulejos en los pa-  
mentos.

General, decoración y adornos en para-  
mentos libres..... 250 12

anal,	id	id	id...	200
isa de vacas,	id	id	id...	340
				<u>540</u>

sean aproximadamente 800 metros cuadrados de revestimiento de azulejos en aramientos interiores, a.....

Suma y sigue

C A N T I D A D E S .		
Unidad.	Parcial.	Total.
Pesetas	Pesetas.	Pesetas.
		51.690'00
15'00	60.750'00	
1.500	12.000'00	
20'00	4.600'00	
10'00	10.000'00	
150'00	3.000'00	
300'00	3.000'00	
50'00	2.500'00	
25'00	20.000'00	
	115.850'00	51.690'00

O A N T I D A D E S :		
Unidad.	Parcial.	Total
Pesetas.	Pesetas.	Pesetas.
Suma anterior.....		51.690'00
Ia del Capítulo II.....	115.850'00	
<u>ADOS Y PORTIGOS.</u>		
etros lineales de desarrollo de em- lo, de madera á.....	45'00 22'500'00	
Suma el Capítulo II.....	138'350'00	138.350'00
 <u>III.</u>		
<u>EDIFICIO Y PLANTACIONES.</u>		
rres adornados y macizos de flores. ecio por m <sup>2</sup> de esta obra se ha cali- o en 4 pesetas, comprendido el adorno mano de obra.		
<u>LE.</u>		
m <sup>2</sup> en el roseral.		
" en los parterres del Oeste.		
" en el antiguo kiosco.		
" alrededor del estanque grande.		
" en la decoración al Este del Paseo del Rio, macizado de flores.		
" en la isla del estanque cuadrado		
" ó sea aproximadamente:		
10 m <sup>2</sup> á .....	4'00 40.000'00	
<u>ISICION DE PLANTAS Y ARBOLADO.</u>		
rta esta partida con arreglo al deta- consignado en el anexo n° 1 de este upuesto, la cantidad de.....	35.000'00	
rte del herramental de útiles de jar- ria, tales como aparatos de riego, ma- s, rastrillos, palas, espionhas, escarda- s etc. etc.....	5.000'00	
ra de una máquina montada para la plantación de arboles incluso gastos transporte, aduana, consignaciones etc: a suma aproximada de .....	9.000'00	
ra de 1.500 guiones bifurcados en una us puntas y limpios de corteza, de 2 á etros de longitud y al precio medio de	2'50 3.750'00	
<u>ERCOOLERO.</u>		
eglo de un estercolero con provisión paja y mantillo, para las plantaciones arbustos y flores, incluso el transpor- de materias, en número de 250 M <sup>3</sup> .4....	1.20 300'00	
Suma el Capítulo III.....	93.050'00	93.050'00
Suma y sigue.....		233.000'00

Suma anterior.....

Ia del Capítulo II.....

ADOS Y PORTIGOS.

etros lineales de desarrollo de em-  
lo, de madera á.....

Suma el Capítulo II.....

III.

EDIFICIO Y PLANTACIONES.

rres adornados y macizos de flores.  
ecio por m<sup>2</sup> de esta obra se ha cali-  
o en 4 pesetas, comprendido el adorno  
mano de obra.

LE.

m<sup>2</sup> en el roseral.

" en los parterres del Oeste.

" en el antiguo kiosco.

" alrededor del estanque grande.

" en la decoración al Este del  
Paseo del Rio, macizado de flores.

" en la isla del estanque cuadrado

" ó sea aproximadamente:

10 m<sup>2</sup> á .....

ISICION DE PLANTAS Y ARBOLADO.

rta esta partida con arreglo al deta-  
consignado en el anexo n° 1 de este  
upuesto, la cantidad de.....

rte del herramental de útiles de jar-  
ria, tales como aparatos de riego, ma-  
s, rastrillos, palas, espionhas, escarda-  
s etc. etc.....

ra de una máquina montada para la  
plantación de arboles incluso gastos  
transporte, aduana, consignaciones etc:  
a suma aproximada de .....

ra de 1.500 guiones bifurcados en una  
us puntas y limpios de corteza, de 2 á  
etros de longitud y al precio medio de

ERCOOLERO.

eglo de un estercolero con provisión  
paja y mantillo, para las plantaciones  
arbustos y flores, incluso el transpor-  
de materias, en número de 250 M<sup>3</sup>.4....

Suma el Capítulo III.....

Suma y sigue.....

C A N T I D A D E S .		
Unidad.	Parcial.	Total.
Pesetas.	Pesetas.	Pesetas.
Suma anterior.....		283.090'00
IV.		
<u>REALIZACION.</u>		
proyecta la instalación gradual 1.000 metros lineales de tube- a y 1.000 id provistos de bocas dos, llaves de paso y demás acco- rios, en la forma siguiente: 1.000 metros lineales de tubería de 100 milímetros de diámetro interior .....	15.00	15.000'00
500 id id de 75 milímetros de diámetro interior, á.....	12'00	18.000'00
Costos diversos en la instalación de las canalizaciones.....	"	2.000'00
Suma el Capítulo IV.....	35.000'00	35.000'00
V.		
<u>CASTOS DIVERSOS.</u>		
<u>ESTUFAS.</u>		
transporte montaje y arreglo de la estufa existente, al sitio que se designará.....		3.160'00
por la construcción de una estufa pequeña, para multiplicación de plan- tas de semilla.....		2.100'00
<u>CARRETERAS.</u>		
se proyecta la inmediata transfor- mación de las grandes avenidas ha- bitándolas en carreteras y cami- nos para carruajes, conforme á la no- ta aclaratoria del anexo n° 2: 5.000 metros cuadrados de camino nuevo sobre el existente, á.....	2.00	50.000'00
<u>ORNAMENTACION.</u>		
por la compra de adornos y elemen- tos decorativos en marmol, piedra, zulejos, ceramica, tales como fue- tes, columnas, pilones, pedestales, es- tatuas etc. etc.....		50.000'00
<u>PERSONAL DE OBRAS.</u>		
<u>ADMINISTRACION Y VIGILANCIA.</u>		
haber de un jardinero mayor durante años y 4 meses, ó sean 10 meses de sueldo á 350 pesetas. Suma y sigue.....	"	14.000'00
	119.260'00	318.090'00

C	A	N	E	I	S	A	E	S
Unidad.	Parcial.					Total.		
Pesetas.	Pesetas.					Pesetas.		

Suma anterior..... 318.000'00

Del Capitulo V..... 118.832'00

gratificaciones a los ayudantes de In-  
geniero, un encargado de oficina, un ca-  
lente y un ordenanza, durante 18 me-  
ses en la forma siguiente:

Ayudantes 4 200 ptas-	800
encargado 1 200 "	200
calente 1 50 "	50
ordenanza 1 20 "	20
Total "	550

antes del personal citado durante 18 meses..... 550'00 3.000'00

DETA: = El personal anteriormente in-  
dicado y las gratificaciones calcula-  
das, se entiende que han de correspon-  
der a los funcionarios que actualmen-  
te se encuentran ocupados en los tra-  
jes sin retribución alguna.

FIGURAS.

Importe calculado de material de ofi-  
cina, papeles impresos, timbres, papel, tin-  
tes, instrumentos etc.etc:

Costos por este concepto, a razón de  
1.000 pesetas por año, en tres años..... 3.000'00

PERSONAL.

DIRECCION FACULTATIVA.

Honorarios del Ingeniero Director:

El primer año.....	8.000 ptas.
El segundo id.....	5.000 "
Suma.....	13.000 "

13.000'00

INGENIERIAZACIONES.

Costos de viaje del Ingeniero Direc-  
tor, 3.500 pesetas por año, a sean  
tres viajes a razón de 1.166'66 pe-  
setas cada uno;  
2 años a 3.500 pesetas.....

7.000'00

Viages auxiliares del Ingeniero y  
sus dependientes, gastos de coches,  
trenes y tranvías, a razón de 500  
pesetas por año;  
2 años a 500 pesetas.....

1.000'00  
153.132'00

Suma el Capitulo V.....

Suma total..... 171.250'00

=====

# R E S U M E N.

+++++

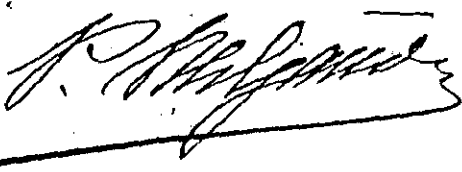
PESETAS.

Importa el Capitulo I.....	51.620'00
Id el Capitulo II.....	133.350'00
Id el Capitulo III.....	23.050'00
Id el Capitulo IV.....	35.000'00
Id el Capitulo V.....	<u>153.160'00</u>
Suma.....	<u>471.250'00</u>
Importe del 5 % de imprevistos.....	<u>23.562'50</u>
Suma total.....	<u><u>494.812'50</u></u>
	=====

Formado por el que suscribe, bajo reserva de rectificación de precios, en Sevilla á 5 de Noviembre de 1911

Jean Forestier (Rubricado)

Traducido y reotificado del original existente en esta Secretaria.





60

FRUITWES T.C.

ANEXO nº 1.

231	Sophora	0'23 á 0'25 (Croux)	16	1.400
232	Platanus	0'20 á 0'30	5	1.300
233	Eulipiers	0'33 á 0'25	16	440
234	Pterocarya	0'23 á 0'25	13	448
235	Paulownia	0'23 á 0'25	13	700
236	Platanus	0'20 á 0'30	6	480
237	Inglans americana	0'23 á 0'25	13	450
238	Genkgo Biloba 3E		3	80
239	Pinus		20	200
240	Buxus macrophylla		13	480
241	Cyperus		3	2.000
242	Arbres resineux divers		3	1.200
243	Clématie		3	300
244	Climacis Wistaria el Sinensis		3	30
245	Polygonum Baldschuanicum		2	80
246	Dignonia grandiflora Thunbergii		2	20
1.000	Arbustes á fleurs		20	1.200
1.000	Plantes á bois, Evonymus &		30	7.500
	Evonymus hulohellus		3	

R O S I E R S .

100	Standard de 1 <sup>m</sup> 30 á 2 <sup>m</sup>	15	1.500
300	Sarmentaux	1'25	375
1.000	Tiges (Choix)	2'75	2.750
1.000	1/2 tiges	2'50	2.500
2.000	Haies greffés	1	2.000
1.000	Grands de picé en 500 variétés	50	2.000

Importa esta relación las figuradas....33.565  
de las cuales se invierte el 30 % en plantas vivaces.

=====

NOTA. = Será posible obtener alguna reducción sobre los precios anteriormente expuestos, caso de encontrar las plantas anteriormente expuestas ó otras análogas y de la misma categoría en las almacénas de la Región, principalmente en Granada, casa del Señor Giraul, en Valencia, casa del Señor RIG-  
uer, y otras que pueden ser objeto del estudio del Comité.  
Estas reducciones pueden compensar el aumento que resultaría de los elevados precios de transportes.

En traducción del original á que me remito.

*R. Delgado*



61

P R E S U P U E S T O .

A N E X O N º 2.

7 Aclaraciones á la partida de 80.000 pesetas presump-  
tas para la transformación y arreglo de las grandes  
avenidas en el Parque.

=====

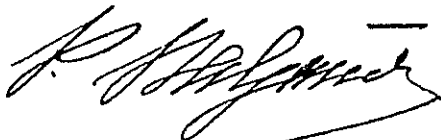
A.

Se propone la transformación inmediata de las grandes  
avenidas en carreteras para la circulación de toda cla-  
se de vehículos, Esta operación debe ejecutarse inme-  
diatamente, (siendo de absoluta necesidad) durante la  
celebración del Certamen, toda vez que será posible que  
haya necesidad de urbanizar cortejos, paso de carruajes  
oficiales etc.; y como dichas carreteras habrían de cons-  
truirse para entonces, es preferible hacerlas desde luego.

Se proyecta construir unos 25.000 m<sup>2</sup> de carretera  
nueva, cuya estructura estando ya consignada en el Capítu-  
lo I del Presupuesto el precio por metro superficial, se  
puede fijar en dos pesetas; de lo cual, resultará:

$25.000 \text{ m}^2 \times 2.00 \text{ ptas. m}^2 = 50000 \text{ pesetas.}$

Es traducción del original á que se remite.



64

PRESTUPUESTO.

ANEXO N° 3.

Instrucciones del Señor Forestier respecto á los trabajos del PARQUE DE MARIE LUISE.

A.

Los trabajos en este momento marchan lentamente. Yo he dado sobre el terreno instrucciones detalladas para el avance rápido de los trabajos tan pronto como el Comité apruebe el proyecto definitivo del Parque.

B.

Así mismo el Señor Chevallier ha recibido las instrucciones necesarias para el inmediato empleo del aparato para trasplantar arboles. Dicho Señor empezará por retirar de la zona de los trabajos todo lo que pueda entorpecer la ejecución de las grandes avenidas en las cuales se podrá hacer inmediatamente los trabajos de caja, al mismo tiempo que se continúan los de jardinería en el resto del Parque.

C.

Eventualmente puede autorizarse á dicho señor para que trasplante en la parte destinada á Parque, los hermosos arboles que se encuentran en el terreno destinado á la Exposición y que sean susceptibles de ser trasplantados, á fin de evitar que dichos arboles se pierdan del todo.

D.

Es indispensable ordenar lo antes posible que se retiren las leñas muertas ó derribadas por el viento. El Señor Chevallier, mandará cortar todo lo que parezca muerto ó enfermo, á fin de preparar un terreno limpio para instalar en el mismo las nuevas plantaciones.

E.

El pedido de plantas que se indica en el Capítulo III del presupuesto, debe hacerse lo antes posible. La relación de los pedidos indicados ó revisados por mí, deberán ser presentados por el Señor Chevallier, á la persona que el Comité se sirva designar para la recepción y empleo inmediato y conveniente.

#### S E R V I C I O S .

Si los trabajos no se emprenden con una actividad más grande de la que se emplea en la actualidad, en un plazo máximo de quince días, correremos el riesgo de retrasar todos los trabajos de plantación, que habrán de suspenderse hasta el invierno próximo. Hay que hacer mucho todavía para preparar y llevar á efecto el movimiento de tierras, arreglo y preparación de los terrenos, lo que constituye trabajos preliminares. De cualquier manera que sea, nosotros debemos empezar con preferencia ciertas partes del proyecto, tales como el roseal y los alrededores del pabellón árabe, debiendo hacer todo lo posible para acabar estos trabajos antes de la primavera.

Nosotros comenzaremos por los trabajos de movimiento de tierra y las plantaciones que son las más urgentes, dejando para el verano los otros diversos trabajos, tales como la ornamentación y el complemento del movimiento de

tierras.

Nosotros veríamos con sumo gusto que se dedicara á los trabajos del Parque á Manuel Romero, que además de identificarse con el Señor Chevallier, es muy apto para secundarle, pudiendo instruirse y perfeccionarse con él, para resultar un buen jardinero en lo futuro.

El Señor Don Emilio Lopez, ha prestado hasta la hora presente su tiempo y sus esfuerzos con gran desinterés y mucha inteligencia á los trabajos realizados. Seria muy conveniente conservarle en el cargo que ocupa, en atención á que se encuentra ya muy al corriente de los trabajos realizados y los que quedan por hacer.=Jean Forestier.

En traducción del original á que me remito.



A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Jean Forestier', is written over a horizontal line.

S E V I L L A 10 de Agosto de 1913.

S E Ñ O R E S :

llamado por un telegrama que se confirmó por una conferencia telefónica, me apresuré á venir en ésta estación á pesar de que hubiera preferido esperar que los trabajos preparatorios, movimiento de tierras, obras de fábrica en basto y canalización, se hallasen terminadas ó en un periodo más avanzado. Sin embargo, éste viaje ha sido muy útil pues me ha permitido hacer sobre los trabajos ya ejecutados algunas observaciones completando las instrucciones que en su tiempo hice sobre el terreno, explicando y detallando algunos planos. También me ha proporcionado la ventaja y el honor de poder consultar directamente á los Señores Conde de Aguiar y Don José Gestoso.

Yo expondré desde luego las observaciones que he podido adquirir. Este viaje ha sido el primero que llevo hecho después de las últimas inundaciones del mes de Febrero. Yo me encuentro satisfecho de haber constatado que los movimientos de tierra hechos no han sufrido gran perjuicio siendo estos los trabajos más importantes y los más costosos. Las plantaciones nuevas, las reproducciones de arboles y de arbustos antiguos, por el contrario, se hallan mejor instalados y mucho más atendidos que se pudiera esperar y desear. Nosotros tendremos que recomenzar dichos trabajos el otoño próximo. Es preciso sobre todo y con tal motivo, lamentar que hallamos estado imposibilitados de dar en el año que ocurre una idea de lo que será el Paseo de las Delicias en la parte que linda con el Parque. Bien es verdad que ésta dificultad se disculpa con la carencia de una canalización de agua indispensable para cuidar las plantaciones antiguas y principalmente las plantaciones y trasplantaciones nuevas. Esta canalización

prometida para la primavera, no se halla todavía más que en proyecto. Además, parece que hoy es difícil que se halle terminada antes de Diciembre ó Enero. Pero, para la salvaguardia de los trabajos que nosotros debemos ejecutar, de la absoluta necesidad no retrasarla para más tiempo.

---

Yo he podido comprobar con gran satisfacción que el antiguo y triste cerramiento del Parque sobre el paseo se halla en período de demolición, habiendo sido reemplazado por una verja clara y simple y de buen aspecto. Será sin duda alguna muy útil abrir además de las grandes puertas para carruajes, dos ó tres puertas pequeñas para los peatones, pero sin adornos, y del mismo aspecto y de una misma altura que la verja que se acaba de colocar. Esto podrá hacerse después de la Exposición y cuando el Parque sea entregado á la circulación pública.

---

El levantamiento de los materiales del antiguo cerramiento que se lleva á cabo con gran actividad, proporcionará según mi opinión la preparación de los agujeros para rellenarlos de buena tierra á fin de establecer la plantación de una segunda línea de árboles sobre el peaton del Paseo por el lado del Parque. Estos árboles que deben plantarse con la máquina serán entregados de los que se encuentran sobre el emplazamiento que haya de ocupar la Exposición.

---

El proyecto definitivo de la Exposición que se me ha hecho conocer, parece que debía conservar poco más ó menos intacto el antiguo Parque de María Luisa. Por otra parte, los edificios definitivos se hallan en vías de ejecución en el Huerto de Marriana, habiendo obligado á la supresión de los terrenos del Tennis. Yo me permito llamar la atención de que en caso de un estudio nuevo de la superficie del jardín actual sobre la parte de María Luisa desocupada, según los últimos acuerdos para construir en ella los edificios de la Exposición, sería tal vez posible de encontrar en dicha parte terrenos apropiados para la colocación del Tennis, lo



Es necesario por lo tanto lo más principal, que se resuelva  
a tiempo la disposición futura de este edificio y que se ponga  
en obra a fin de que el primer aspecto del Parque sea decoroso  
y en armonía con las mejoras que se ejecutan en el mismo. 6  
operarios..... 12

Des oficiales albaniles.....

Me ha parecido advertir una cierta intencionalidad y vaguedad en la ejecución de los trabajos. Para no citar más que detalles insignificantes, yo recordaré que había recomendado proteger todos los árboles colocados sobre los trayectos de parrasales ó cerca de ellos. Reproché al Sr. Chevallier que no se hubiera hecho lo que recomendé, y me contestó que lo habían distraído el carpintero y que él no podía acerrar la madera. Pasemos por

reboral y en el camino de la fuente de atrás del muro d'agua  
de estanco, ~~en los sitios donde que pasa el riago por~~

Los anteriores consideraciones y advertencias me obligan  
a proponer:

Oficina. Requisición de querosén para la utilización del agua de

2º-Trabajos de delincencia, copias publicaciones, escrituras, relaciones etc. = Un Secretario delincente. =



de carpintería y albañilería,  
Talleres.

De todo el Personal

Tres operarios de cuadrillas..... 3

La cuadrilla volante se ocupará activamente en la re-  
Primera cuadrilla parte Norte, compuesta de dos oficia-  
les terminación de los caminos a fin de que durante el giró-  
los albañiles..... 8

ximo otoño pueda circular la máquina de trasplantar árboles  
y peones..... 8

procurando desahogarlo todo para que los trabajos de re-  
operarios..... 12

aliteria se hagan con suma facilidad y pueda hacerse fácilmente  
Segunda cuadrilla parte Sur.

de el desahogado.

Dos oficiales albañiles..... 2

Peones..... 8

Operarios..... 10

Tercera cuadrilla (Volante).

Pequeños trabajos de carpintería de cañerías y canchales  
Carpintero.....

de riego en ladrillo y en cemento para los árboles que limitan  
Ayudante.....

las avenidas a fin de evitar grandes hoyos que serían el gas-  
Operarios..... 10

culo para la circulación.

Este personal es necesario actualmente para activar los tra-

bajos siguientes, antes del Otoño:

En la parte del Norte.

El estanque cuyos trabajos se hallan paralizados. El desagüe

Se señalado la necesidad de preparar al personal de  
de este estanque vaciando a la alcantarilla actual; limpieza  
de la avenida de las palmeras que actualmente se encuentra  
y reparación de dicha alcantarilla; conducción del agua del es-  
tado su longitud y que no desahoga a un punto intermedio  
tanque grande al estanque Norte. Construcción de los emparrados  
y además, porque desde el uso la vista se dirige a  
(carpintería y albañilería), Terminación de la grande avenida.  
Igualmente por la brusca elevación del terreno hasta el punto  
En la parte Sur.

que afecta una forma y un aspecto desprovisto de todo decoro.  
Los estanques, lagos o canales sobre el eje principal en el

Las palmeras muy hermosas, dan a este aspecto un aspecto  
rosenal y en el camino de la fuente de detrás del agua o gran-  
al mérito. Las más robustas se mantendrán en su sitio y el  
de estanque, es de los diversos canales que para el riego por  
puede ser retranscurrida, pero la mayor parte de la que  
peso ó desnivel (antiguo sistema), reemplazara el canal supe-  
plantación de palmeras se hará con plantas de tamaño supe-  
rior bordeando el gran estanque que no estaba de un agradable  
que ya fuertes, tomándolas de otras partes donde no es útil  
aspecto.

su colocación. Este trabajo de plantación se hará con el carro.

Construcción de un pozo perdido, para la evacuación del  
de indispensable que podamos disponer de dos avenidas directas  
resbón de los estanques del rosenal y su desagüe total para  
cualquier el jardín abierto con palmeras de aspecto antiguo y

la limpieza.

durante este año. Una de estas avenidas se encuentra ya comen-

Construcción de canales para la utilización del agua de

los estanques del rosenal ó riego de las platabandas.

El jardín abierto debe prepararse para la

Construcción de los emparrados, principalmente la parte

de carpintería y albañilería,  
lo cual se conseguirá con poco trabajo durante el desplazamiento.  
En todo el Parque.

La cuadrilla volante no ocupará activamente en la realización, vuelve a repetirlo, no quiere decir que durante la próxima terminación de los caminos a fin de que durante el próximo otoño pueda circular la máquina de trasplantar árboles con el mayor partido dejándolos donde se encuentran, procurando desembarazarlo todo para que los trabajos de jardinería se hagan con suma facilidad y puedan hacerse fácilmente el descombrado.

La resolución que se toma respecto a Mr. Chevallier interrumpirá la continuación de los trabajos. Sea como quiera es indispensable formar tres equipos de jardineros de 10 ó 12 hombres cada uno, hasta las plantaciones, a decir, de riesgo en ladrillo y en cemento para los árboles que limitan las avenidas a fin de evitar grandes hoyos que serían obstáculo para la circulación.  
Trabajos de albañilería.

El segundo equipo de los trabajos de la parte Norte. Trabajos complementarios de preparación continuando los que ya se encuentran hechos por el Ingeniero Señor Lopez. Resaca de los He, señalado la necesidad de preparar el desplazamiento de la avenida de las palmeras que actualmente es muy ancha. El tercer equipo, quedará afecto a los trabajos de limpieza de la parte Sur, Norte y jardín abierto.  
y además, porque desde el Paseo la vista se detiene desagradablemente por la brusca elevación del terreno hasta el punto que afecta una forma y un aspecto desprovisto de todo interés.

Las palmeras muy hermosas, dan a esta avenida su principal mérito. Las más robustas se mantendrán en su sitio, y algunas serán retranqueadas, pero la mayor parte de la nueva plantación de palmeras se hará con plantas más jóvenes, una vez que se haya inspeccionado el terreno, para el terreno, que ya fuertes, tomándolas de otras partes donde no es útil su colocación. Este trabajo de plantación se hará con el carro.  
Es indispensable que podamos disponer de dos avenidas circundando el jardín abierto con palmeras de aspecto análogo y durante este año. Una de estas avenidas se encuentra ya construida.

El citado jardín abierto debe prepararse desde luego para poder recibir las plantas que se han de trasplantar.

Los mismos petioles urgentes debían hacerse de tal  
cual se conseguirá con poco trabajo cuando el desplaza-  
miento de la avenida de las palmeras esté hecho. Este despla-  
zamiento programado desde ahora por el jardinero en jefe un  
momento, vuelve a repetirlo, no quiero decir trasplante  
sino que se aproxime a los grupos de árboles el cual para  
hermosas y grandes palmeras de las cuales nosotros sacare-  
mos provecho a la aprobación del Señor Presidente  
es el mayor partido dejándoles donde se encuentran.

El Señor Presidente, al ver condescendiente esta, envió a los obreros  
para la ejecución de la obra. El jardinero en jefe re-  
JARDINERIA.

El Señor Presidente, al ver condescendiente esta, envió a los obreros  
para la ejecución de la obra. El jardinero en jefe re-

La resolución que se tome respecto a Mr. Chevallier in-  
terumpirá la continuación de los trabajos. Sea como quiera  
es indispensable formar tres equipos de jardinería de 10 a  
20 hombres cada uno, hasta las plantaciones; es decir, hasta  
noviembre. Chevallier se reemplazará del cargo que ocupa.

El primer equipo, se ocupará constantemente del riego y de los  
trabajos de almácigo.

El segundo equipo, de los trabajos de la parte Norte. Trabajos  
complementarios de preparación continuando los que ya se en-  
cuentran hechos por el Ingeniero Señor Lopez. Estanque de los  
nomífares, gran estanque central y pradera.

El tercer equipo, quedará afecto a los trabajos análogos de  
la parte Sur, Roseral y jardín abierto.

Los obreros y obreros como los oficiales de sus e-  
quipos o comités respectivas, salvo en los casos excepcio-  
nales.

El jardinero en jefe deberá desde luego preparar según mis  
indicaciones sobre el papel y sobre el terreno el estado de  
las plantaciones a fin de que en el próximo viaje pueda yo con

Los miembros del Comité me han pedido si yo continuaré  
la inspección de las estacas sobre el terreno, y los detalles  
de la aplicación de el proyecto de jardines sobre el resto del  
conforme sobre el plano, aprobar o rectificar sus planes de  
plantación.

Los de la Exposición así como también sobre las partes del  
Puerto de Mariann que rodearán la Gran Plaza y los nuevos  
edificios permanentes.

La recomendación que se me ha hecho de preparar para esto  
Los pedidos de plantas se habrán preparado con anticipa-  
ción aprobándose y pidiéndose a los horticultores a fin de

el 4to-  
recom  
acon  
hacien  
tambien  
el cual  
es. El  
en una  
el venir

hacia

los mis

del. En

es, y a

de 18

urban

Tus  
ptos

o

o

to en  
apar

Las mismas peticiones urgentes deberán hacerse de las herramientas, semillas, macetas y cajas para los nanifares, debiendo prepararse desde ahora por el jardinero en jefe un presupuesto aproximado de los gastos y precios el cual sera sometido previamente a la aprobacion del Señor Presidente del Comité, y una vez conseguida ésta, enviado a los abastecedores para la ejecucion de la obra. El jardinero en jefe recibirá y será responsable de la calidad y cantidad de los efectos recibidos, de los trabajos que se han de hacer y de la ejecucion de la obra con precision. En el caso de ser necesario, el jardinero en jefe podrá solicitar de los señores abastecedores, materiales de poca importancia, o de poco valor que se usen para la obra.

Si Mr. Chevalier es reemplazado del cargo que ocupa, comunicará a su sucesor las instrucciones que yo le he dado y que completaré seguidamente.

El Sr. Chevalier, en su calidad de jardinero en jefe, deberá tener a su cargo la conservacion de los jardines, el cuidado de los trabajos, y el cumplimiento de las instrucciones que yo le he dado.

He creído en el deber de llamar la atención sobre la importancia que tiene la conservacion en su puesto del jefe de los trabajos, su responsabilidad, y al mismo tiempo, de que no distraiga los obreros y sobre todo los oficiales de sus equipos o cuadrillas respectivas, salvo en los casos excepcionales y en el bien entendido de que sólo será por un día o dos como máximo.

#### Complemento del proyecto que se halla en ejecucion.

Los miembros del Comité me han pedido si yo continuaria la ampliacion de mi proyecto de jardines sobre el resto del Parque de Maria Luisa que no será ocupado por las construcciones de la Exposicion así como tambien sobre las partes del Huerto de Mariana que rodearán la Gran Plaza y los nuevos edificios permanentes.

La recomendacion que se me ha hecho de esperar para ésto nuevas instrucciones, se me ha renovado ultimamente por el Sr.

del Comité y en consecuencia, se diferido este estudio. Yo  
pido esta situación a fin de evitar que no haya ningún mal  
entendido y para no morar más tarde el reproche por retar-  
os siempre enojosos y que darán lugar en consecuencia a una  
irregular ejecución y a un gasto más costoso de los trabajos.

La decoración de los jardines no puede hacerse independien-  
ientemente de su composición. Un objeto decorativo de esta-  
tuaria, incluso de mérito mediocre, sería preferible a una es-  
tatuza presuntuosa o de poco valor que no tenga relación algu-  
na con el jardín. En todo caso sería muy posible obtener ob-  
jetos decorativos hechos aquí por artistas de talento.

Por todo lo expuesto, una ó dos bellas obras serían úti-  
les. Yo he hablado de esto á Bouchard, el gran escultor que  
vive en este momento al admirable monumento de Genova á los  
calvinistas, y él se hallaba conforme en buscar una fuente pa-  
ra los jardines de Sevilla, teniendo en cuenta que él ama y co-  
noce Andalucía, añadiendo á mis instancias, que él, lo haría con  
un gasto de 10 á 12.000 francos, lo que resulta un precio poco  
elevado.

Yo doy estas cosas á título de simple información. Mi de-  
seo sería completar el Parque por un conjunto de decoraciones  
muy armonizadas entre sí, pero las instrucciones del Comité de-  
terminan sobre esta parte seguramente lo mejor que pueda  
ocurrir en el particular.

#### Revestimiento de azulejos.

Yo propondría para las partes ya ejecutadas en basto, en es-  
tanques y fuentes del rosedal, un revestimiento de azulejos  
en las paredes al aire libre, en la siguiente forma:

El gran estanque largo, en azulejos azules de 0'06 de lado con  
algunos dibujos en reflejo metálico de oro. Los dibujos en  
oro dispuestos de tal manera que los azulejos que tocan el  
agua por su mitad se completasen por el reflejo del agua.

por el  
debe  
esto a  
tra, ha  
en tam  
mita el  
cional  
de la  
var a/

la res  
en la

el 2 de  
a vez, e  
cuanto  
proporcion

perpetuo  
no ptes

1'50  
50

mita a  
e apa

Estos pequeños azulejos sobre una gran superficie descubierte darán una impresión de bienestar agradable.

Los pequeños estanques circulares del centro, en azulejos de las mismas dimensiones, pero en reflejo metálico oro, al contrario, con algunos dibujos azules.

Los paramentos del gran estanque octogonal en azulejos blanco y azules, con un poco de amarillo y de verde, de las dimensiones corrientes.

El Señor Ramos daría para este trabajo los siguientes precios:

Azulejos pequeños azules.....	12	ptas	Metro cuadrado.
Id id oro.....	20	"	"
Id ordinarios, de 10 á 11 Ptas	1d	1d.	

#### COLOCACION.

Azulejos pequeños, de 5 á 6 pesetas	Metro cuadrado.
Id 1 ordinarios, 4 ptas	1d 1d.

#### SUPERFICIE A COBRAR.

Para el estanque grande

Id para estanque circular

Metro cuadrado  
1d 1d.

Sevilla 12 de Agosto de 1912.

Por la transcripción del original de Mr. Forestier

- 5) Estado de honorarios y gastos de viaje ocasionados por los trabajos de reforma del Parque. J.C.N. Forestier. 7 noviembre 1913 (y traducción firmada por el Sr. Balgañón) (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).

État de mes honoraires, et frais de voyage  
pour l'étude du projet et direction des Travaux  
de l'Argue Marie-Louise à la ville.

Le 7 novembre 1913.

A. - Honoraires.

Il a été convenu que mes honoraires seraient fixés à forfait  
après qu'il eût : 5000 fr. pour la 1<sup>re</sup> année - 3000 fr. pour les  
années suivantes pendant lesquelles j'aurais en même temps des Travaux.

Les Travaux auraient pu être achevés en deux années -  
ils ont été malheureusement retardés par l'inondation de 1912  
et j'estime qu'il convient de ne demander qu'une moitié de honoraires  
fixés pour l'année 1913.

Honoraires pour l'étude sur place d'un projet de Parc public  
et diverses consultations. Etude d'un projet, plans, devis  
sommaires, aspect financier, correspondance, direction  
des Travaux. Etude d'un second projet, application sur  
le terrain; direction des Travaux - instructions et états  
de plantation - à forfait suivant les conventions.

Année 1913. ---  
— 1912. ---  
1913

8000

3000

1500

12500.

B. - Frais de voyage, déplacement et séjour.

Il a été convenu que les frais de voyage et de séjour  
seraient fixés à forfait à 1000 fr. pour un séjour d'au moins  
de 15 jours ~~et moins~~ - et à 1500 fr. pour un séjour



De 15 jours à 1 mois ou plus.

Je n'ai pas eu à faire ni n'aurais pu faire  
un voyage de plus d'un mois - à deux reprises  
j'ai été malade après un mois - mais  
non un mois - j'estime donc ne devoir  
compter qu'un seul de ces deux déplacements  
à 1500 frs -

Doit être laissé après le premier voyage  
à examiner les places et de discussion avec le  
comité pour lequel il m'a été remis la  
somme de 1000 frs pour les frais de  
voyage - somme acceptée par moi -  
C'est dans ce voyage que j'ai pu le 1er fois  
examiner longuement le terrain, son sol, ses  
conditions particulières, la végétation son  
milieu - et les arbres ou objets divers  
utiles ou nécessaires à conserver dans le futur  
projet.

Le voyage a duré du 1<sup>er</sup> au 23 janvier 1911.

État des voyages effectués pour les études préalables,  
la visite des jardins principaux de la ville, Cordoue  
Grenade, L'application sur le terrain d'un  
premier projet, les vérifications des levés de plans  
et des nivellements actuels et projetés - -

1<sup>er</sup> du 1<sup>er</sup> sept. au 19 septembre 1911.

2<sup>nd</sup> du 27 octobre au 10 novembre id

1000 frs  
1000 frs

à reporter

2000 frs

Frais de voyage et séjour (suite)

128

3

— reporter : ——— 2000 fr.

1912. — du 27 janvier au 19 février ——— 1500 fr.  
(inondations) plantations.

du 1<sup>er</sup> août au 11 août ——— 1000 fr.

pour la vérification de premiers travaux  
1<sup>er</sup> Terrassement, 2<sup>e</sup> plantation et  
commencement du Travaux 3<sup>e</sup> — détail, et  
consolidations.

1912. — du 1<sup>er</sup> nov. au 19 novembre ——— 1000 fr.  
Travaux de route, barrages, mouvements  
de terrain — modifications au détail —  
état des plantations à faire pendant  
l'hiver 1912-13

1913. — du 24 octobre au 9 novembre. ——— 1000 fr.

Continuation de plantations — préparatifs  
instructions pour l'hiver 1913-1914.  
Vérification des Travaux des divers détails.  
Corrections, modifications reconnues nécessaires,  
Instructions diverses — aux nouveaux prisonniers.  
Décisions pour l'achèvement des ouvrages.

Total du frais de voyage et séjour  
pour les 3 années —

6500 fr

C. - Résumé

Honoraires - (A)

Total pour 2 annés 1/2 -

12.500 fr.

Frais de séjour et voyage - (B)

6 voyages et 2 séjours 2 ans  
durée de plus de 20 jours -

6 800

19.000 fr.

Le change en pesetas.

19.000 x 0.05

950

en pesetas :

19.950 fr.

D. - Factures payées - Débours - frais divers :

à la maison Belmorin Andrieux

Traité du 19 sept. 1913

payé le 10 oct 1913

198.80

~~198.80~~

à la maison Fichetault

facture du 22 sept. 1911

30.35

228.85

change 5 %

11.40

240.25 pay

(En dehors du premier voyage payé) —

Il m'a été payé en deux versements dont  
le détail est ci-joint :

Reste dû :

7 nov. 1913

facturé

20.190, 25 pay

12.712, 50 pay

7.477, 75 pay

Etat du Somme perçue par moi  
à ce jour.

Avant la convention fixant les honoraires et  
les frais de voyage - à forfait:  
demi voyage d'étude simple - et  
de fixation avec la comite -  
frais de voyage - 1000 pas - - - 1000 pas  
le 17 janv. 1911 -  
n'intéressait pas en compte.

29 juillet 1911	Première provision (pour 2300 <sup>fr</sup> )	2712 <sup>fr</sup> 50
8 nov. 1911		1000 -
10 janv. 1912		2000
10 août 1912		2000
19 nov. 1912		5000
		<hr/> 12.712 <sup>fr</sup>

Je déclare donc avoir reçu les frais de mon  
mes voyages comme il avait été convenu soit  
de payer le 17 janv. 1911.

Après de notre convention pour l'étude du projet  
par public et l'admission du Travaux  
- reçu en deux versements - la somme  
deux mille sept cent deux francs à  
ins du Total de frais de voyage et honoraires  
des 5 autres part.

Le 7 novembre 1913  
P. Forestier

## Estado de mis honorarios y gastos de viaje convalidados en el estudio del proyecto y dirección de los trabajos del Parque de Marva en Sevilla

### A. Honorarios.

Segun lo convenido mis honorarios se determinaron en la siguiente forma: 8.000 Frances para la primera anualidad y 3.000 Frances para las anualidades siguientes durante las cuales debiera ocuparme de la direccion de los trabajos.

Estos trabajos debieran haberse convalidado en dos años, pero a causa de las inundaciones ocurridas durante el año de 1912 tuvo necesariamente que retardarse la terminacion, estimandose por lo tanto que no debe percibir mas que la mitad de los honorarios citados anteriormente durante el año de 1913.

Estos honorarios comprenden: el estudio sobre el terreno de un proyecto de Parque publico y varias consultas. Estudio de un proyecto, dibujos, presupuestos parciales, memorias descriptivas, correspondencia, y direccion de los trabajos. Estado de un segundo proyecto, repando sobre el terreno, direccion de los trabajos, instrucciones y clasificacion de las plantaciones, todo de acuerdo con lo convenido, a saber:

Año de 1911 - frances	8.000
" 1912 - "	3.000
" 1913 - "	1.500
<u>Total de los honorarios</u>	<u>12.500</u>

Gastos de viaje y estancia en Sevilla

Camión se consume gas los gastos de  
viaje y de estancia se pagarian aparte  
a razón de 1.000 francos por una es-  
tancia de menos de quince dias y  
de 1.500 francos por estancia de quin-  
ce a treinta dias como maximum.

Se ne hubiera podido conseguir  
mas para hacer una cantidad de mas de  
un mes. En las ocasiones que se han  
de suministrar, cerca de un mes, pero  
no completo, estimando por consiguiente  
de que no debe pararse por el hecho de  
cantidades mas que a los 100 Gramos.

Se le dio aparte el primer viaje  
que hice para el examen de la cuestión  
sobre el terreno y <sup>conferencia</sup> ~~informe~~ que hice  
con el Comité, por lo cual se me pagó  
la suma de poco mas de 100 francos, para los  
gastos de viaje, a lo cual presté mi con-  
formidad.

En este viaje examiné por la primera vez sobre el terreno y con el Almirante de Vides las condiciones particulares del suelo, del clima, de la explotación de las diferencias de nivel y de las aguas corrientes contenidas dentro del predio analizando las que era preciso conservar en el futuro proyecto. Este viaje duró del 1° al 13 de Enero de 1911.

Ademas de suspecho de viajes para las  
actuaciones preliminares, visita a los prin-  
cipales puntos de Sevilla, Córdoba  
y Granada, estudiando sobre el te-  
ma en proyecto primitivo, así como

También la modificación del levantamiento  
de las planas y modificaciones actuales y  
proyectadas

1911 = Del 1.º al 15 de Septiembre de 1911 1.000 francos  
Del 24 de Octubre al 10 de Noviembre de 1911 1.000 "

1912 = Del 27 de Enero al 19 de Febrero (conclusión) para las plantaciones 1.500 "  
Del 1.º al 11 de Agosto. (Verificación de las primeras etapas del movimiento de tierras, plantaciones y detalles de canalización. 1.000 "  
Del 1.º al 15 de Noviembre. (Trabajo del nivel, extinguiendo, movimiento de tierras, modificaciones detalladas y estudio de plantaciones proyectadas para el invierno de 1912-1913.) 1.000 "

1913 = Del 24 de Octubre al 9 de Noviembre. 1.000 "  
(Continuación de las plantaciones y preparativos e instrucciones para el invierno 1913-1914. Verificación de las etapas de elevación de la tierra, construcción, modificaciones indispensables, instrucciones dadas a los nuevos jornaleros. Construcción de instrucciones para la terminación de la Grada-ja.

Total gastos de viaje y estancias durante los 3 años 6.500 fs.

## C. Resumen

Honorarios (A.) de 2 1/2 anualidades	12.500 "
Gastos de viaje (B.) según presupuesto detallado	6.500 "
<u>Suma</u>	<u>19.000 "</u>
Cambio al 5 1/2 % de 19.000 francos	950 "
Total pesetas =	<u>19.950 =</u>

Anterior pta. = 19.950.00

7. Retenas pagadas segun comprobante que  
se acompaña = a. Vencimiento 1985.00

a. Pricant pta. 22 kpts. 911 80'85"  
trama 228'85"

Cambio al 5 pto. 11'40 = 240'29

que importan = pto. = 20.190'25 "

a. Retenir a cantidad, recibida  
segun relacion anterior 12.712'56 "

Liquido a pagar = 7.477'75.

( Firmado )  
Suilla 7 Nov. 917.  
Juan Forasteri

En conformidad del original a que me  
unite  
P. Rodriguez

6.477.75  
1.500  
4.977.75  
375  
4.102.75  
2125.25  
1.976.50



II) DOCUMENTOS SOBRE LA CONSTRUCCION DEL MONUMENTO A G.A. BECQUER  
(A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512).

- 1) Comunicación de los hnos. Alvarez Quintero al Sr. Alcalde sobre la marcha de los trabajos del monumento. 15 septiembre 1911.
- 2) Acta de inauguración del monumento a Bécquer.
- 3) Proyecto de reforma de la Glorieta de Bécquer, A. González. Mayo 1918.

X

Dr. Don Antonio Balboa.

Distinguido amigo: no hemos contestado antes a su carta de este pasado, por lo que en cuanto la recibimos fue nuestro primer movimiento procurar noticias concretas de la marcha de los trabajos en Barcelona, a fin de colaborar a las obras de cimentación con ideas o nuevos refuerzos.

El Dr. Becchini, que está en viaje, se construye y amplía todo cuanto el nos

momento. Para de marmol, como sabe usted,  
nos escribe lo siguiente en carta por agra-  
cias de los:

El monumento a Pizarro está casi  
terminado, y a mi regreso a Barcelona, que  
puedo efectuar el proximo domingo, espero  
ver su montaje en mi taller, para que sepa  
de allí bien ajustado, resulte bien en defi-  
nitiva colocación en Sevilla.

Siendo esta una obra a la cual tengo  
especial cariño, y mucho empeño en que re-  
sulte de completa satisfacción de usted y  
del Sr. Constant Vatera, quejoso no sea timor-  
rada en ella para lograr mi deseo.

Diré mediante correo de dejarla de

terminada en su sitio definitivo en el próxim  
o de Diciembre, pero si estos tienen con  
puedo anticipar algo dicha fecha.

Se ruega a usted que no haga mo  
dificaciones, pues ya como nuestro pro  
pósito de no tardar fecha ninguna para la  
realización de la publicación basta que  
el monumento colocado en su sitio.

En vista de lo dicho por el Sr. Decchi  
como primer que aquel plazo tal vez  
era, le hemos enviado la carta de un  
Constant Vabon, para que le facilite  
necesarios al Sr. Arquitecto para  
y no se pierda tiempo ninguno en lo  
a a la obra de cimentación.

Dispose sempre com justiça  
em seus negócios,

H. L. Armstrong

Montreal 5-9-11.

8th 23/9/11

De vos antecessores

Henry

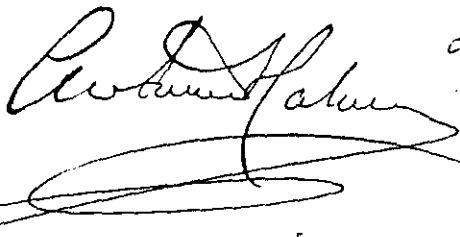
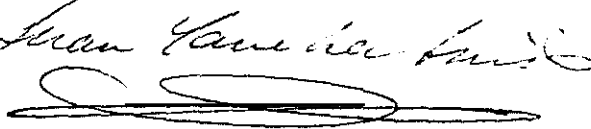
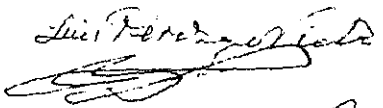
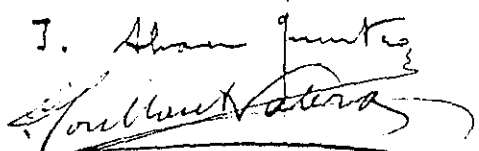
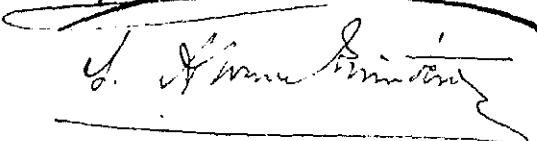
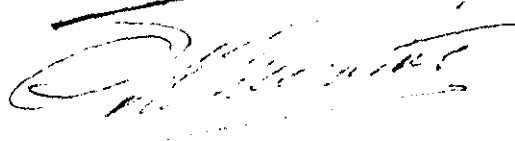
Excmo. Señor  
Gobernador Civil.

Señores:

Don Juan y Nieto.  
Don Mariano Hidalgo.  
Don Bartas Checa.  
Don Isidro Carranza.  
Don Manuel Feagoso.

En la Ciudad de Sevilla á nueve de Diciembre de mil novecientos once, constituidos el Ilustrísimo Señor Don Antonio Halcon y Vinent, Alcalde Presidente del Excelentísimo Ayuntamiento y los Señores Concejales del mismo que al margen se expresan, asistidos del infrascripto Secretario, en el Parque de Maria Luisa, con el objeto de proceder á la inauguración del Monumento al Poeta sevillano Gustavo Adolfo Becquer, original del escultor Don Lorenzo Coullaut Valera, comparecen á dicho acto los Señores Don Serafin y Don Joaquin Alvarez Quintero, autores dramaticos, y manifiestan que hacen cesión solemne de aquel al pueblo de Sevilla, representado por el Excelentísimo Ayuntamiento, en términos absolutos y sin otra condición que la de intervenir en cualquier modificación ó reforma que en el transcurso de los años se pretenda ó sea necesario realizar en dicho Monumento ó en el lugar donde se halla emplazado.

Y para que conste, firman la presente acta en Sevilla el dia de hoy, como así mismo los Señores asistentes á la ceremonia de inauguración del Monumento de que se trata, de todo lo cual certifico.

  
  
  
J. Don Juan y Nieto  
  
Trinidad Soriano  
  


St. Francis

(St. Francis)

Miss Mary Anne  
P

PROYECTO DE

REFORMA DE LA GLORIETA DE BECQUER

PROPIETARIO .....

---

# MEMORIA

---

ANIBAL GONZALEZ ALVAREZ-OSSORIO

ARQUITECTO



La conveniencia hace tiempo observada de reformar y mejorar la glorieta de Becquer constituye la base del presente Proyecto que dada la poca importancia de los extremos que abarca no merece más que una sucinta relación que es la que a continuación se expone.

Consiste el Proyecto.

1º En suprimir la verja de hierro fundido

que circularmente rodea al Monumento.

2º En reemplazar esta limitación por una fal-

ca de piedra y arreglar el pequeño jardín

que existe al pie del basamento.

3º Se proyecta estrechar o reducir las dos entradas de la Glorieta con objeto de formar un conjunto más determinado y evitar la confusión que actualmente existe.

4º Se supone la supresión de los tres bancos de madera que en la actualidad existen y la sustitución por otros tres de piedra caliza.

5º Se limitará el círculo exterior de la glorieta por guirnaldas de rosales, madreselvas, jazmines, campanillas etc. que determinen un cerramiento continuo pero ligero y alegre.

Tal es en síntesis la modificación que se propone.

Sevilla Mayo 1918.

*Fuente General -*  
*Arquitecto -*

III) SOBRE OTROS PROYECTOS DE J.C.N. FORESTIER EN LA SEVILLA DE LA  
EXPOSICION DEL 29.

- 1) Carta de Forestier aludiendo al proyecto de unión de María Luisa y Mariana, a su interés por el plano definitivo del emplazamiento de la E.H.A. y por los jardines andaluces y sevillanos (y traducción de la misma) (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).

Le 6 décembre 1914

Cher Monsieur,

J'avais écrit à l'ingénieur adjoint, D. Emilio Lopez pour lui demander quelques renseignements sur Maria Luisa et lui donner quelques conseils de détails sur certains travaux et compléments de travaux qui n'étaient pas exécutés à mon dernier passage à Séville.

Comme les événements actuels ne me laissent pas prévoir, malheureusement, la possibilité de quitter Paris, je ne peux compter avoir la bonne fortune d'aller à Séville.

J'ai eu l'occasion, ces jours-ci, de voir à deux ou trois reprises différentes M. de Errazu qui part pour Séville la semaine prochaine. Il m'a offert de se faire mon interprète auprès de vous afin de pouvoir compléter par des explications orales quelques recommandations que je désirais vivement adresser à tout hasard pour les travaux de continuation et d'entretien de Maria Luisa.

Dans sa réponse, M. l'ingénieur Lopez a bien voulu me faire part de vos aimables compliments, j'en ai été

157

très touché.

En ce qui concerne l'union de Maria Luisa avec Mariana et Delicias, je lui ai dit qu'une étude d'avant-projet sur un plan portant les installations faites actuellement et celles prévues, était d'abord nécessaire; mais qu'avant la réalisation de ce plan et surtout avant d'établir le projet définitif, il était indispensable d'en examiner, d'en étudier avec soin l'exécution sur le terrain même.

Dans les circonstances actuelles je ne dois pas quitter Paris, mais j'espère que les ennemis seront, sinon prochainement, du moins dans un temps assez peu éloigné, complètement expulsés de notre territoire. Alors, si vous jugez que les travaux d'union de Mariana, Delicias et des abords immédiats de Maria Luisa doivent être repris et que ma présence pendant quelques jours à Séville puisse vous être utile vers les mois de mai ou de juin prochains, je m'empresserai de me mettre à la disposition du Comité avec le plus grand plaisir.

L'année dernière, le Gouvernement français m'a confié la mission d'étudier les jardins arabes qui subsistent au Maroc, et, au point de vue général, la question des jardins publics dans les grandes villes de cette colonie.

A côté de deux ou trois projets plus importants et qui n'intéressaient plus spécialement que les services auxquels ils se rapportent, j'ai établi un rapport assez bref pour la Résidence Générale du Maroc. Il a été polygraphié à 20 exemplaires - assez difficilement parce que la plupart de nos ouvriers et employés sont à la guerre, - et je me permets d'en envoyer

un exemplaire à Monsieur le Président du Comité de l'Exposition de Séville, Marquis de Torre Nueva; je le prie de bien vouloir agréer ce très modeste hommage d'un travail sur des jardins et des villes où l'art élémentaire est pourtant encore ~~le~~ reflet de l'art admirable de l'Andalousie, comme témoignage de ma grande admiration pour Séville et surtout, de ma gratitude pour l'accueil qui m'y a été fait.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments très dévoués et de ma haute considération.

París 3 de Diciembre de 1914.

Señor Conde de Urbina, Vicepresidente del Comité de la Exposición Hispano-Americana.

SEVILLA.

Querido señor: Yo había escrito al Ingeniero adjunto don Emilio López para pedirle algunos datos sobre María Luisa y darle algunos consejos de detalles sobre ciertos trabajos y complemento de trabajos que no estaban concluidos en mi última estancia en Sevilla.

Como los acontecimientos actuales no me dejan desgraciadamente prever la posibilidad de abandonar á París, no puedo tener la buena suerte de ir á Sevilla.

He tenido en éstos días la ocasión de ver dos ó tres veces diferentes al señor de Errazu que saldrá para Sevilla la semana próxima. Dicho señor me ha ofrecido hacerse cerca de usted interprete á fin de completarle verbalmente algunas recomendaciones que yo deseaba dirigir con el mayor interés para los trabajos de continuación y entretenimiento de María Luisa.

En su respuesta, el Ingeniero señor López, ha tenido la bondad de darme los amables recuerdos de usted, lo cual, le agradezco infinito.

En lo que concierne á la unión de María Luisa con Mariana y las Delicias, ya le he dicho que era indispensable un estudio de ante-proyecto sobre un plano, indicando las instalaciones ejecutadas y las que se tratan de ejecutar; pero que antes de realizar éste plano y sobre todo establecer el proyecto definitivo, era indispensable examinar sobre el terreno y estudiar con cuidado la ejecución.

En las circunstancias actuales yo no puedo abandonar á París, pero espero que los enemigos serán, sino próximamente



á lo menos en un tiempo no muy largo completamente expulsados de nuestro territorio. Entonces si usted juzga que los trabajos de unión de Mariana, Delicias y los extremos contiguos de Maria Luisa deben estar estudiados y que mi presencia durante algunos dias en Sevilla podria seros útil, hacia los meses de Mayo ó Junio próximos, yo me apresuraria á ponerme á la disposición del Comité con el mayor gusto.

El año pasado, el Gobierno francés me confió la misión de estudiar los jardines árabes que existen en Marruecos, y en términos generales, la cuestión de los jardines públicos en las grandes ciudades de ésta colonia.

Al lado de dos ó tres proyectos más importantes y que no interesan especialmente más que á los servicios á que se refieren, yo redacté una Memoria bastante compendiada para la Residencia General de Marruecos. Se han poligrafiado veinte ejemplares (con bastante dificultad porque la mayor parte de nuestros obreros y empleados están en la guerra) y yo me permito enviar un ejemplar al señor Presidente del Comité de la Exposición de Sevilla, Marqués de Torrenueva; yo le ruego que se sirva aceptar éste modesto homenaje de un trabajo sobre los jardines de las ciudades donde el arte elemental constituye todavía un reflejo del arte en Andalucía, como testimonio de mi grande admiración por Sevilla y sobre todo de mi gratitud por la acogida que se me ha dispensado.

Sírvase usted querido señor recibir la expresión de mi sincero afectos y de mi alta consideración.

(Sin firma)

NOTA.= En la cabeza de ésta carta hay un timbre de relieve en seco, que dice:

" J.C.V.FORESTIER. = Bois de Boulogne, Neuilly-Sur-Seine. = "



TELEFONO N.º 430

HOTEL DE INGLATERRA

PLAZA SAN FERNANDO

SEVILLA

Trois projets sont à étudier  
1<sup>er</sup> Mariana et sa position avec  
Maria Luisa

2<sup>e</sup> la nouvelle partie adjointe  
à Maria Luisa du côté du Paseo  
? - la Feria, ? - San Telmo à  
Mariana.

3<sup>e</sup> Cristina et les jardins de  
Isolava quand les dispositions  
auront été arrêtées pour l'hôtel  
projeté.

Les plans de situation et des  
objets ou plantes intéressantes en place

171

ainsi que le travaillement dont  
il m'est matériellement impossible  
de m'occuper sans de grands frais  
me seront préalablement fournis  
par le Vice du Comité.

Chaque projet pourra être  
accepté ou non, par le Comité, qui  
en décidera. L'abandon, la modification  
ou l'exécution à long terme.

Il sera payé Trois mille pesetas  
à la Comité. Puisse que je vienne  
pour diriger, contrôler l'exécution  
des Travaux, et en surveiller la ~~bonne~~  
réalisation conforme aux plans,  
Chaque voyage donnera lieu à une  
indemnité de 1000 pesetas pour  
un séjour de moins de 15 jours à Séville  
et 1500 pesetas pour un séjour dépassant  
15 jours à Séville.

Tout projet étudié sur la demande  
du Comité et à lui envoyé  
devra être payé dans le mois  
qui suivra sa réception et sera  
des lors la propriété du Comité.

Le directeur acceptera sans réserve  
d'apporter à ses projets les modifications  
qui lui seraient demandées ou  
qui après constatation sur les lieux  
seraient jugées nécessaires, sans  
frais supplémentaires.

Sauf pourtant s'il y avait une  
demande de telles modifications qu'elles  
exigent une étude entièrement nouvelle.

---

25 mai 1915

(Lombard)

M. J. J. J. J.

176

Tres proyectos se hallan pendientes de estudio.

Primero.-Huerto de Mariana y su unión con el Parque de Maria Luisa.

Segundo.-La nueva parcela incorporada á Maria Luisa por el lado del Prado de San Sebastián desde San Telmo hasta Mariana.

Tercero.-Paseo de Cristina y Jardines de Eslava, cuando los acuerdos se hayan adoptado para el Hotel en proyecto.

Los planos de situación <sup>de</sup> y los objetos y plantas colocados sobre el terreno, así como tambien la nivelación que me son materialmente imposibles de hacer sin grandes gastos, me serán entregados previamente por cuenta del Comité.

Cada proyecto podrá aceptarse ó no por el Comité, el cual adoptará la adopción, la modificación ó la ejecución, á su voluntad.

Cada proyecto costará 3.000 pesetas.

Si el Comité desea que el que suscribe dirija personalmente, compruebe la ejecución de los trabajos é inspeccione su realización, conforme á los planos, cada viaje dará lugar á una indemnización de 1.000 pesetas por una estancia de menos de 15 dias en Sevilla y 1.500 pesetas por una estancia que pase de 15 dias.

Todo proyecto estudiado y remitido á petición del Comité, deberá pagarse en el mes siguiente á su recepción, quedando de la propiedad del Comité.

El que suscribe aceptará desde luego y sin gastos suplementarios cualquier modificación en sus pro-

yeotos, que se le indiquen, ó que resulten después de verificados sobre el terreno y que se juzguen necesarios, salvo en el caso de que se le exigiera hacer tales modificaciones que hicieran preciso un estudio completamente nuevo.

Sevilla 25 de Mayo de 1915.

/c Forsini

- 2) Proyecto de extensión del Parque hacia el Prado de San Sebastián y Glorieta de San Diego. 7 octubre 1915 (H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/6).

EXTENSION DU PARC MARIA LUISA

---

Prado San Sebastian et  
Glorieta San Diego

---

Analyse descriptive du Projet

\*\*\*\*\*



Extension du Parc Maria Luisa  
sur le Prado San Sebastian

ANALYSE DESCRIPTIVE

---

pitales  
lan

Le projet du parc Maria-Luisa a été conçu et exécuté sur un terrain dont les limites avaient été préalablement nettement déterminées. Depuis, une extension du terrain a prolongé le Parc du côté du Prado San Sebastian. Les constructions qui encombraient l'extrémité du terrain du côté de la Glorietta San Diego ont disparu. Une nouvelle entrée du Parc fut établie rapidement et provisoirement, en ce point : et diverses installations destinées à l'Exposition, <sup>ont été</sup> étudiées et préparées sur les terrains annexés au Parc.

Il importe non seulement d'étudier les aménagements de cette nouvelle extension, mais aussi de se préoccuper dès maintenant d'améliorer l'entrée du Parc à son angle touchant la Glorietta San Diego. C'est l'objet de cette première étude.

Les projets d'aménagement de l'extension ne m'ont pas été demandés et je ne me suis donc attaché qu'à relier l'entrée sus-dite avec le parc déjà exécuté et à corriger quelque peu des dispositions peut-être hâtives qui ne me paraissent pas s'accorder clairement et heureusement avec les parties définitives du Parc.

D'après les dispositions figurées pour l'ensemble de l'Exposition, il apparaît que l'entrée principale se ferait par l'Avenue Maria-Luisa. L'entrée du Parc serait une entrée pour ainsi dire accessoire, mais qui aurait néanmoins quelque importance en raison de son accès à la grande place destinée aux spectacles athlétiques.

A J'ai donc prévu une entrée destinée aux voitures automobiles et promeneurs à pied. Elle est flanquée à droite et à gauche de deux

R S L'axe transversal passant par le bassin de la Roseraie ( Rosaleda) nous a conduit à faire une percée qui, du côté de l'Ouest, se termine par un fond en muraille.

- 2 -

pylônes ou de tel autre ornement que qu'il plaira à l'architecte chargé d'étudier l'entrée de l'Exposition en ce point.

Dès l'entrée, un large carrefour permet la circulation des voitures entrant ou sortant et qui, suivant leur direction, prennent la chaussée de droite <sup>ou</sup> de gauche; toutes deux, sont carrossables.

Le milieu de l'avenue est une contre-allée ombragée par deux lignes d'arbres et bordée, à son début, de lignes d'arbustes. Cette contre-allée est réservée aux piétons; elle forme un promenoir très allongé qui conduit directement à la Salle Ronde de Musique.

Les deux chaussées de voitures conduisent aux deux bâtiments qui flanquent la Place. Elles permettent de pénétrer dans le Parc soit par l'allée du poète Becker, soit par la grande Avenue Neuve transversale (Avenue des Acacias noirs.)

X Au-delà du bâtiment <sup>X</sup> le plus éloigné, la chaussée carrossable cesse; c'est la contre-allée centrale de piétons qui continue.

S J'ai pensé qu'il était tout-à-fait inutile de laisser accès aux voitures dans tout le rond-point destiné à la musique et dans la courte partie de l'ancienne avenue qui y conduit.

S Toutes ces parties doivent être réservées au jardin mais non à la circulation des voitures, qui produit de la poussière et nuit à sa tranquillité.

Toute solution prévoyant en ces points des chaussées de voitures produit une complication extrême du plan, un manque de clarté dans sa composition et une véritable confusion dans les tours et les détours qu'elle occasionne.

En outre, il serait tout-à-fait illogique de permettre, dans un rond-point destiné à des concerts, de faire circuler des voitures.

Enfin, les ronds-points sont déjà extrêmement nombreux dans le voisinage et il ne paraît pas utile d'en augmenter le nombre.

Je reprends l'analyse des différentes parties de ce projet à partir de la Salle de Musique

R S

L'axe transversal passant par le bassin de la Roseraie ( Rosaleda ) nous a conduit à faire une percée qui, du côté de l'Ouest, se termine par un fond en muraille de cyprès et le point blanc d'une statue.

De l'autre côté, elle se terminait, au moment de mon passage à Séville, par une large ouverture ouvrant une vue directe et tout-à-fait regrettable sur des maisons voisines. Il est indispensable de fermer cette vue par un fond de verdure et, afin d'augmenter l'éloignement, de resserrer peu à peu le cadre de cette vue. C'est pour ce motif qu'au-delà de la Salle de Musique cette percée est continuée par une courte allée rétrécie à 6 ou 7 mètres aboutissant à un banc et au rideau de verdure destiné à faire la ceinture des jardins.

Il est, en effet, indispensable que l'on se sente le plus possible entouré de toutes parts par des masses de feuillage quand on se trouve dans le Parc et que nulle part on n'ait la vision brutale et directe de la ville trop proche et des maisons.

Dans cette partie du Parc les massifs restent ce qu'ils étaient c'est-à-dire une plantation libre d'orangers parmi lesquels on pourra semer, de distance en distance, de grands buissons de rosiers, de grenadiers, une Erythrine, etc. Sur les bords des allées, tantôt des talus couverts de pervenches ( Yerba doncella ) feront une ligne verte basse, tantôt des haies de jasmins, de rosiers de Bengale, de myrtes, de fusains, formeront une ligne nette et dessineront plus clairement les allées.

D A l'extrémité de l'Avenue des Platanes, un élément ou motif de décoration - colonne, statue - formera point de vue <sup>à la fois</sup> et pour le fond de l'avenue et pour l'allée de piétons transversale; Au-delà, un demi cercle.

Au sommet <sup>de</sup> ~~de~~ demi cercle qui sera dessiné par une épaisse plantation d'arbustes très verts, comme des Myoporum, un renforcement large de 6 ou 7 mètres recevrait un banc hémicirculaire à dossier très élevé ; il semble que cela formerait un fond suffisant à l'Avenue des Platanes

---

Cette suppression a pour but de permettre le maintien des arbres de

et ne diminuerait pas trop l'intérêt qui doit toujours <sup>prépondérant</sup> rester sur l'axe principal.

O F Dès ici part une allée étroite de 3 mètres qui court dans le bois d'orangers parallèlement à l'Avenue de Platanes. Elle sera  
K interrompue par un motif clair de décoration - statue élançée ou vase - à sa rencontre avec l'axe transversal passant par le centre du Parc.

H Ici, les mêmes motifs qui expliquaient déjà le rétrécissement de la percée de la Roseraie justifient le rétrécissement de cette large salle autrefois destinée à la musique, qui fut plantée en orangers et que l'on doit, cet automne, replanter avec d'autres arbres ou, si l'on préfère et ce qui serait mieux, avec des palmiers ( Palma de datilo ).

K Au-delà de ce motif de décoration dont je viens de parler et qui  
K I formera point de vue quand on passera auprès du grand bassin ( Estanque grande ), une allée rétrécie à 7 mètres conduit à la façade latérale  
X d'un des bâtiments de l'Exposition. Mais on aperçoit auparavant un  
I autre motif décoratif - statue ou vase - à la rencontre de cet axe transversal et de l'axe du trottoir central de la nouvelle avenue projetée, A W.

En ces points, au lieu de la multiplication d'allées enchevêtrées et qui paraissent destinées à former un dessin sur du papier, mais non pas à conduire le promeneur, j'ai figuré sur ce projet des allées en petit nombre, suffisantes pour diviser le terrain en carrés d'arrosage, mais qui, la plupart, offrent, au milieu de leur parcours, une salle d'o d'ombrage et de repos. L L L L

de San Sebastian  
Au lieu de laisser continuer l'avenue interrompue par les travaux  
projetés pour l'Exposition, je la rétrécis, comme je l'ai fait précédemment en d'autres points, à 7 mètres après la Salle de Musique et ne la fais servir qu'aux pié-  
P S tons. Elle reçoit deux lignes d'arbres supplémentaires sur son autre tronçon

N Devant la façade postérieure du bâtiment d'autres allées disposées en symétrie forment point de vue à cette façade. Deux vases

Cette suppression a pour but de permettre le maintien des arbres de

ou Avenue Neuve,  
l'Avenue des Acacias noirs. Cette avenue, très large, est déjà trop cou-  
te ; il serait imprudent, je crois, de sacrifier quelques arbres et sur-  
tout de l'abréger encore. C'est pourquoi je maintiens la ligne d'arbres  
presque jusqu'à l'entrée sur les fossés. On doit se rendre compte facile-

- 5 -

monumentaux sur de forts piliers affirment l'intention de décorer par  
cette disposition la vue de cette façade.

T T Sur l'autre face de ce bâtiment, des écoinçons en parterres de  
fleurs sont bordés de haies de myrtes de 0<sup>m</sup>,50 à 0<sup>m</sup>,60 au moins de  
largeur. Un mélange de plantes basses à fleurs forme les fonds de ces  
tapis qui, comme ceux des bosquets, sont en creux pour faciliter  
l'arrosage.

Y On retrouvera une disposition analogue de parterres de fleurs T T  
sur les deux faces du bâtiment situé de l'autre côté de la place.

AW Afin que cet ensemble accompagne mieux la Place monumentale, l'ave-  
W W nue d'accès qui commençait à l'entrée avec une largeur de 30 mètres envi-  
ron, s'élargit en un vaste promenoir de 50 mètres de large sur 260  
mètres de long. Cette disposition présente aussi l'avantage d'éviter  
une répétition fastidieuse d'avenues toutes semblables. Nous avons  
déjà l'avenue transversale dite Avenue Neuve - celle qui était déjà  
en préparation quand on fit le Parc - ; il y a l'Avenue des Sophora,  
l'Avenue des Platanes qui forment un cadre au centre du jardin où l'on  
a cherché à ménager les aspects les plus intéressants. Une nouvelle  
avenue semblable, aussi peu développée, presque parallèle, sans liaison  
logique avec les autres, me paraîtrait créer une confusion et nuire à  
l'ensemble de la composition.

Bien que l'on soit gêné par cette addition qui n'était pas prévue,  
il faut, autant que possible, à mon avis, maintenir à l'ensemble futur  
de ce grand Parc l'idée d'une composition unique.

G J'ai supprimé la demi-lune qui figure au projet en G, à  
l'entrée de la Place, et j'ai diminué de ce côté la largeur des bassins.

Je donnerai plus tard mon opinion au sujet de ces bassins.

Cette suppression a pour but de faire le maintien des arbres de

ou Avenue Neuve  
l'Avenue des Acacias noirs. Cette avenue, très large, est déjà trop courte ; il serait imprudent, je crois, de sacrifier quelques arbres et surtout de l'abréger encore. C'est pourquoi je maintiens la ligne d'arbres presque jusqu'à l'entrée sur les fossés. On peut se rendre compte facilement de la disposition qui paraît acceptable et qui sauve l'avenue et ses arbres.

A l'angle de ce grand promenoir de 50 mètres et de l'Avenue des Acacias noirs se trouve la partie du Parc où nous avons remarqué les plus beaux arbres. Il y avait même là une allée courbe que pendant un temps on désirait conserver. J'ai fait mon possible pour la faire rentrer dans cette disposition, je n'ai pas pu y parvenir, mais j'ai placé de petites allées qui serpenteront sans obliger pourtant à des pirouettes inutiles, au milieu de ces beaux arbres qui seront, bien entendu, tous conservés.

Ici, nous voyons la petite avenue parallèle à l'Avenue des Platanes aboutir au bas de la serre et il m'a semblé que ce sera la terminer très heureusement que de montrer à cette extrémité un escalier de quelques marches gravissant ce talus, au milieu d'une rampe de fleurs soit plantées directement dans les terres <sup>du talus</sup> qui accompagnent l'escalier, soit dans des vases ( Maceta ) posés sur des gradins formant le limon de l'escalier.

Dans les parties autrefois pépinières ( Vivero ), j'ai conservé et soigné une allée bordée de magnolias, de néfliers du Japon, dont la transplantation est devenue impossible. Plus loin, j'ai supprimé une figure d'un Hercule, je crois, qui, si elle doit être utilisée, peut être transportée ailleurs, dans les points prévus pour recevoir un motif de décoration.

Reste à étudier d'une façon complète la plantation de toute la partie comprise entre la Glorietta San Diego et l'allée Becker. Ce plan n'étant qu'un projet non encore adopté, j'ai pensé qu'il convenait mieux d'attendre une décision avant de faire cette étude. On peut

toutefois remarquer que la disposition figurées sur ce plan, qui n'est pas aussi simple que je l'eusse désiré, est ainsi parce que j'ai voulu conserver scrupuleusement la courte allée d'acacias noirs qui longe en contre-bas le mur de soutènement de l'Avenue Maria-Luisa, et aussi la courte allée de Casuarinas.

L'entourage de la grande Place désignée, je crois, sous le nom de Place d'Amérique ou Place d'Espagne, entourage qui est fait par de larges fossés remplis d'eau, m'effraie un peu et voici pourquoi : Si une fontaine monumentale est très logique et doit former un point de vue intéressant à l'Avenue Neuve, les bassins paraissent devoir exiger, afin de ne pas engendrer de mauvaises odeurs, des moustiques, des pourritures de toutes sortes, une quantité d'eau considérable ; eau qui sera d'ailleurs tout-à-fait inutile, soit pour d'autres effets d'eau, soit pour l'arrosage, son niveau trop bas ne permettant pas de la conduire ailleurs ; or, elle exigera, puisqu'il n'y a pas de cours d'eau naturels, une dépense notable d'énergie. Si les contrats actuels permettent de l'obtenir sans dépense supplémentaire, il n'en sera pas toujours de même ; il est bien permis de prévoir, que à un moment donné, toutes les ressources d'eau de Séville devront être utilisées ; alors si l'on veut faire l'économie de cette eau, les fossés ou se dessècheront ou seront à demi pleins d'eau stagnante, malsaine, réceptacle de mauvaises odeurs et de moustiques.

Il me semble qu'il eut été préférable de s'en tenir à la fontaine monumentale dont l'eau serait déversée dans un bassin d'un niveau assez élevé pour être ensuite conduite dans plusieurs parties du Parc où elle serait à nouveau employée aux différents effets d'eau et aux arrosages.

Autant les grandes surfaces d'eau vive sont agréables, autant, lorsqu'elles doivent être formées par des eaux artificielles, elles sont coûteuses et au moment où sont venues des nécessités d'économie, susceptibles d'être peu ou pas renouvelées, d'où amples surfaces d'eaux stagnantes dangereuses et

incommodantes ; je crois qu'il est prudent d'y penser dès maintenant.

Paris 7 octobre 1915  
La Forestier



- 3) Observaciones sobre el Parque. 20 junio 1915  
(H.M.S., D.E.I.A., Parque de María Luisa, C-62/10).

Parque Maria Luisa . - Séville

177

*Quelques*

OBSERVATIONS

20 juin 1915

J'expose ci-dessous les observations les plus importantes que j'ai faites à mon dernier voyage à Séville.

Je ne reviendrai pas sur <sup>toutes les</sup> quelques indications de détail qui, au cours de mes nombreuses visites au Parc ont été faites au capitax Garrido ou qui ont été inscrites sur son carnet afin qu'il ne les oublie pas.

*d'intérêt seulement les plus importantes*

L'entrée en face le quartier d'artillerie doit être complètement remaniée; elle fera l'objet d'un dessin que je préparerai dès que j'aurai le temps et dont j'expédierai les copies aussitôt.

Le bâtiment des water-closet, ou retraite des dames.- L'espace trop large aménagé devant ce chalet, avec peut-être un peu trop d'arceaux, gagnerait, je crois, à être disposé autrement. Une petite allée au-dessus de laquelle on pourrait disposer un berceau, si l'on goûte cette disposition, prolongerait l'entrée du macetero et, de cette allée, deux sentiers conduiraient aux escaliers de droite et de gauche du perron. Cette disposition a été indiquée sur place à l'ingénieur D. Emilio Lopez et au capitax Garrido, sur le carnet duquel j'ai porté l'indication avec un petit croquis.

Derrière le banc circulaire en briques qui est entouré d'une paroi de cyprès, il est indispensable de planter en masse des *Myoporum* afin d'épaissir ce fond vert et d'éviter la transparence de la muraille trop étroite des cyprès. En outre, il serait bon de planter, comme cela avait été prévu dans ce massif, trois cyprès qui ne seraient pas taillés et qu'on laisserait croître à toute hauteur avec leur forme naturelle. Les pointes noires des cyprès, dans le fond de cette perspective, y mettront un accent indispensable en ce pays.

175

*gramon*

Les tapis de ~~gramon~~ ou tapis verts placés dans les milieux de perspectives doivent être maintenus complètement libres et à un niveau au plus égal à celui des allées, mais de préférence légèrement inférieur. S'ils sont bordés, ils doivent l'être en bordures de buis et non pas de plantes à feuillages clairs qui ne font pas assez de contraste avec l'allée. Le centre de ces tapis, s'il ne reçoit pas de monument ou un jet d'eau, doit rester libre et ne pas être encombré de petits dessins mesquins de fleurs, comme je l'ai vu cette année..

Les parties de ~~massifs~~ qui entourent cette perspective destinées à être une extrémité de l'axe principal, doivent former un rideau assez épais de feuillage pour masquer la vue des yeux de voitures voisines et en même temps pour protéger ce coin réservé au repos et à la promenade tranquille, de la poussière que peuvent soulever les voitures sur ces avenues très proches.

En général d'ailleurs, dans une grande quantité de massifs du Parc, il importe d'augmenter les plantations d'arbustes afin d'obtenir un cadre solide aux allées larges et de bien donner aux petites allées leur caractère de sentiers percés dans des bosquets ombreux.

Les différentes salles de verdure ménagées comme repos dans ces allées seront ainsi plus isolées; la surveillance y restera d'ailleurs assurée suffisamment ou par une circulation qui s'y fait par deux points différents ou par une vue directe des grandes avenues principales, *que la vision a toujours menagée intentionnellement*

J'appelle l'attention sur ce point, car si l'on voulait imiter cette disposition dans des jardins nouveaux, il faudrait prendre les mêmes précautions: des salles en culs-de-sacs très retirées et très dissimulées, qui sont agréables dans des jardins particuliers, peuvent, au point de vue de la surveillance, avoir de sérieux inconvénients dans les jardins publics.

Dans des plantations de massifs il serait intéressant de continuer comme nous <sup>en cherchant</sup> avons déjà fait ~~et de chercher~~ à donner à chacun d'eux, autant que possible

179

tant que possible, un caractère particulier; c'est-à-dire: au lieu de prendre une masse de plantes et de les répartir à peu près également une par une dans les différents carrés du Parc pour obtenir une uniformité monotone dans toutes les plantations, certaines plantes seraient, non pas exclusivement plantées dans tels carrés, mais disposées en masses en certains points, d'autres carrés étant utilisés pour recevoir en masse d'autres espèces de plantes.

Prenons un exemple: à côté de l'emplacement primitif désigné pour faire une salle de musique, au sud, on avait planté plusieurs Calycanthus; ils s'y trouvent mêlés à quelques orangers et l'on y pourrait ajouter, par exemple, quelques magnolias, planter avec eux, au lieu de Calycanthus, des Hibiscus mutabilis (flor de vida), quelques groupes de Justicia avec des lauriers-tin, parmi lesquels on disposerait quelques Iochromas fuchsioïdes et lanceolata. Plus rapproché du bord, en quelque autre endroit plus exposé à la lumière, on peut mettre un groupe un peu nombreux de sauges à fleurs rouges et de jasmins, etc. Mais il reste bien entendu que la plupart des carrés restent bordés de haies vives de murtes, de buis, de fusains et dans les parties chaudes, de grenadiers taillés, afin de cerner nettement les formes du jardin de lignes vertes solides.

Sauf dans certaines allées disposées dans ce but où les bordures sont faites ici de bambous, là de jasmins, ailleurs de rosiers; mais il convient de se rappeler que ces arbustes, rosiers ou autres, doivent le plus promptement possible se rejoindre afin de former une bordure continue.

Une partie du Parc a été assez négligée dans sa plantation; cela vient sans doute de ce qu'on l'avait ajournée à l'époque favorable aux transplantations de palmiers et que le jardinier Chevalier qui devait diriger ce travail et auquel j'avais donné mes instructions, était à ce moment parti. Je veux parler de la partie qui est contiguë au Paseo de las Delicias et où se trouve l'allée des orangers. Cette partie est très importante car elle est très en vue et borde l'avenue la plus fréquentée de Séville. L'idée était d'en

ou 1. pourrait  
être des magnolias

faire un tapis de gazon sur lequel devaient être disposés en grande abondance les palmiers les plus variés qui croissent sous le climat de Séville entremêlés de quelques arbustes intéressants à fleurs. De distance en distance, les petits sentiers sablés - en losange ou combinés circulaires, de chaque côté semblablement bordés par des buis, des myrtes ou des fusains taillés très nettement, isolent et dessinent une tache uniforme de couleurs vives (pelargonium, tagetes, reines marguerites, cinéraires, etc.) tache uniforme obtenue en chaque corbeille par l'emploi d'une seule variété de fleurs ou d'une ou deux couleurs vivement opposées mais sans dessins dans l'intérieur de la corbeille.

Aux palmiers que je juge utile de disposer dans cette partie, en laissant bien entendu ceux qui s'y trouvent déjà, il faudrait mêler des *Cordyline australis*, des *Psidium Cattleianum* (qui est un goyavier rustique dont les fruits sont, paraît-il, excellents), des *Yucca*, des *Sophora secundifolia*, des *Erythrines*, des *Dasylires*, des *Aralias*, des *Strelitzia* (*S. Augusta*, *S. Reginae*), des *Lantanas*, des *Musa ensata*, *sapientum* et *superba* (*Platano*), etc.

Je donne en annexe une liste des palmiers qui paraissent pouvoir résister au climat de Séville; quelques-uns sont encore assez rares dans les jardins, mais en s'adressant à M. Dental, pépinière Nabonnand, Golfe Juan (Alpes-Maritimes) et à M. Winter, à Bordighera (Italie), peut-être obtiendrait-on d'eux qu'ils s'occupent de réunir ces végétaux dont, sans doute, ils ont déjà, l'un ou l'autre, la plupart dans leurs collections.

Salle de musique.- Je crains que les orangers qui ont déjà assez mal réussi ne mettent trop longtemps à donner à cette salle un aspect suffisamment vert et ombragé; je désirerais que l'on remplace la moitié des orangers par des palmiers dattiers; ils alterneraient avec les orangers et l'on s'occuperait de ne planter que des orangers vigoureux et en bon état.

Les bords de droite et de gauche doivent

181

être plantées d'arbustes en masse afin de former un cadre vert à cette salle; j'en ai parlé déjà plus haut.

Les bords pourraient être marqués par une haie d'ifs.

L'escalier qui fait communiquer l'allée centrale à cette partie du jardin est trop petit, avec un limon trop étroit et des piédestaux trop maigres. Dès que j'en aurai le temps, je ferai un dessin nouveau pour cet escalier.

C'est entre cette salle et l'allée de huit mètres que les carrés manquent de verdure et sont trop vides; on aperçoit trop aisément les allées voisines qui font des taches blanches. Ce sera aux bordures taillées et aux arbustes dispersés dans ces carrés à former écran vert pour empêcher de voir d'une allée les allées voisines.

L'allée de huit mètres, dans l'axe de laquelle se trouve le bassin des grenouilles (estaque de la rana), est en partie allée de voitures et en partie réservée aux promeneurs à pied. Pour marquer la différence entre la partie carrossable et la partie qui ne l'est pas, je désirerais voir planter, de chaque côté de la partie destinée aux promeneurs à pied, des bordures épaisses de jasmins, avançant de 0m75 environ sur chaque bord, afin de réduire cette partie de l'allée à 6m50. Ce léger rétrécissement, de l'avenue des Sophora à l'avenue des platanes, marquerait mieux la différence des deux parties: voitures et piétons.

S'il était facile de se procurer des cyprès en quantité suffisante, j'aurais demandé d'en planter une ligne en muraille tout le long des deux allées obliques, du côté opposé à la roseraie, afin d'assurer un fond noir à ces portiques qui doivent servir de cadres à toute la roseraie très claire.

182

Escalier descendant à la roseraie.- Cet escalier est soutenu par quatre piliers aux angles, qui n'ont encore ni leur revêtement, ni leur couronnement.

Le revêtement peut être fait en briques, avec les arêtes en azulejos bleus ou verts.

Pour le couronnement, je serais d'avis de demander à un bon sculpteur de Séville qui n'a aucune œuvre dans le Parc - M. Bilbao - de faire deux animaux couchés sur les deux piliers longs encadrant le bas de l'escalier. Les piliers du haut recevraient de hauts supports en fer forgé destinés à supporter des rosiers sarmenteux (tre-padores).

Mais avant de faire le revêtement en briques, il faudrait peut-être considérer que la foule des promeneurs paraît être supérieure, et de beaucoup, à celle qui était prévue. Il est donc à craindre que cet escalier en briques ne résiste pas assez longtemps à une circulation aussi active. Dans ce cas, il serait préférable de revêtir cet escalier en dalles de pierre dure et de recourir au même revêtement pour son encadrement, piliers et limon.

A droite et à gauche de cet escalier doivent être plantées de fortes touffes d'arbustes (par exemple tontonas) afin d'appuyer l'escalier depuis le haut du talus jusqu'en bas.

Des deux côtés du bassin long de la roseraie, où l'on avait planté des iris et où se trouvent aujourd'hui quelques rosiers dispersés sur un tapis de violettes, je crois qu'il serait préférable de planter des arbustes très bas, uniformes, qui ne dépasseraient de beaucoup la margelle du bassin. Peut-être pourrait-on utiliser des grenadiers qu'on taillerait constamment très bas, ce qui est très possible, surtout à cette exposition.

Bassin circulaire du centre de la roseraie.- Je rappelle que ce bassin était destiné à recevoir des plantes aquatiques: Nelumbium roses, Nelumbium blancs, Nénuphars de couleurs variées

183

(Nymphaeas), mais en général d'origine africaine, c'est-à-dire bleus, violets, roses.

La petite plate-forme supérieure circulaire doit être entourée d'une haie de myrtes arrêtée aux passages; j'en ai donné l'indication sur place pendant mon séjour à Séville.

Enfin les margelles doivent recevoir quelques vases de fleurs (macetones) bleus et verts dont la commande a été faite à la maison Corbato, au mois de mai.

Dans les carrés qui séparent l'avenue carrossable de l'Emparrado de la roseraie et où doivent être disséminés surtout des fleurs et quelques arbustes à fleurs et à parfums, j'ai indiqué au Capataz la nécessité de placer quelques cyprès qu'il laissera croître librement.

A l'extrémité de l'avenue des Platanes, on devait construire une colonnade entourée par une paroi de cyprès. Il est à craindre que la paroi de cyprès, isolée des deux côtés par une allée, ne paraisse insuffisante et ne montre beaucoup de vides.

C'est pour cette raison que j'ai demandé de supprimer une allée longeant extérieurement les murailles de cyprès à l'extrémité ouest de la percée transversale de la roseraie.

Peut-être suffirait-il de placer au point S une statue ou tout autre motif décoratif clair et de masser dans le massif du fond des plantes très sombres avec les orangers - myoporum - quelques bancs dessineraient la forme de cette extrémité

Si l'on permet d'ajouter une observation, sur un point extérieur au Parc, je dirais que j'ai remarqué sur la Plaza del Triunfo l'absence de Platanes - ils y avaient, jadis, à côté de Tachis - c.à.d. notre statue en reconnaissance à la mémoire de l'ancien.



# Liste de Palmiers pouvant croître à La Réunion.

184

La liste suivante est établie d'après le travail de M. A. Robertson Proschowski.

## ACANTHORRIZA ou *Thrinax Chuco.*-

A. Warszewiczii ou *Thrinax argentea*.

## ACROCOMIA TOTAL.-

### ALLAGOPTERA (ou *Diplothemium*)

A. caudescens (ou *Ceroxylum niveum*)

### ARCHONTOPHOENIX CUNNINGHAMIANA (ou

*Seaforthia elegans*)

A. Alexandrae.

### ARECA.-

A. Triandra, A. Aliciae.

### ATTALA.-

A. spectabilis.

### BLANCOA (ou *porphyrocarpa didymosperma*)

### BRAHEA.-

B. calcarea, B. dulcis, B. nitida; B. nobilis, sont des palmiers élégants mais de croissance très lente. Le B. Roezlii, qui est remarquable par la coloration bleue de ses feuilles en éventail, n'est pas à proprement parler un Brahea, mais l'*Erythea armata*.

### CAME ROPS.-

C. humilis, est sans intérêt et bien connu; d'autres Camerops sont désignées par d'autres noms: Sabah, Kannerhops, Trachycarpus.

### CHAMAEDOREA

espèces diverses (à cultiver à l'ombre); un des Chamaedorea, le scandens, est un palmier sarmenteux. Il demande une terre sèche et peu d'arrosage.

### COCOS.-

C. Romanzoffiana, C. procopeana (*Syagrus*) C. insignis (*Glaziovae*); dans le commerce ils se trouvent sous le nom de C. insignis, C. Weddelliana, ce sont de petites plantes; C. Yatai, C. naci-fera, C. eriospatha, C. pulposa.

COPERNICIA.-

C. cerifera, C. macroglossa.

CORYPHA ELATA.-

ERYTHEA.-

De croissance lente mais un peu plus rapide que les Brahea.

E. armata; E. edulis; il y a deux autres Erythea découverts tout récemment.

HOWEA.-

H. Forsteriana; H. Belmoreana (les abriter légèrement du gros soleil). M. Robertson Proschowski recommande de les abriter sous le feuillage d'un Schinus molle.

JUBAEA.-.

J. chilensis (ou spectabilis)

KENTIA.-

K. sapida (Rhopalostylis); K. Baueri (Rhopalostylis); K. Canterburyana (Hedyscepe); K. gracilis ou Cyphokentia; K. Mooreana ou Clinostigma (se cultive à mi-ombre).

KENTIOPSIS macrocarpa (habituellement nommé Kentia Lindeni).

LIVISTONA.-

L. australis; L. sinensis; L. olivaeformis; L. subglobosa; L. jenkinsiana; L. altissima; L. Hoogendorpii.

PHOENIX.-

P. dactylifera et canariensis, sont très connus; le petit P. Raebelini.

PRITCHARDIA.-

P. filifera; P. robusta (sont également désignés sous le nom de Washingtonia), se développent avec une très grande rapidité. Ils ont, avec les Phoenix canariensis le défaut d'avoir des troncs trop gros, ce qui en rend difficile l'emploi pour des avenues.

PSEUDE-PHOENIX. SARGENTI

RAVENEA Hildebrandtii.-

REAPIS

R. flabelliformis; R. humilis, très rustique mais jaunit au soleil, planter à

186

l'ombre.

ROTANG (ou Calamus, pourrait être  
essayé à l'ombre)

SABAL.-

S. Adamsoni; S. Palmetto; S. mauritiaeformis  
(cette espèce paraît être celle qui se dévelop-  
pe le plus vite et qui serait une des plus  
jolies).

SAGUERUS Engleri (ou Arenga Engleri)

SERENOA serrulata et S. arborescens  
(grains très rare, difficile à obtenir, qui  
pourrait être obtenue au département de l'agri-  
culture des Etats-Unis).

THRINAX.-

On pourrait essayer le Thrinax argentea, très  
élégant à cause de son feuillage gracieux et  
de son tronc mince.

THRITRINAX.-

T. brasiliensis; T. campestris, croissance très  
lente.

TRACHYCARPUS.4

T. exelsa (très rustique); T. fortunei; T. martia-  
na.

WALLICHIA caryotoides.

Les Chamaerops, les Phoenix, les  
Trachycarpus exigent le soleil.

Quand il ne s'agit pas de plantes qui,  
par leurs racines pivotantes, comme les Borassus  
ou les Chamaeriphes ou pour toute autre cause  
sont difficiles à cultiver en pots et qui doi-  
vent être semées dans le terrain même, on a  
beaucoup plus de chance de réussir en plantant  
des sujets d'une certaine force, mais, en ce  
cas, le climat de Séville étant sec, il est  
nécessaire de ne pas les planter en plein air  
à la sortie d'une serre, mais de les habituer  
d'abord à l'air libre, avant de les mettre défi-  
nitivement en place.

187

PARQUE DE MARIA LUISA.

Sevilla.

ALGUNAS OBSERVACIONES.

Paris 20 de Junio de 1915.

Empongo á continuación las observaciones más importantes que se me ocurren con motivo de mi último viaje á Sevilla.

-----

No insistiré sobre todas las indicaciones de detalle que en el curso de mis numerosas visitas al Parque hice al capataz Garrido y que se han escrito sobre un cuaderno á fin de que no se le olviden. Insistiré solamente sobre las más importantes.

-----

La entrada por el frente del Cuartel de Artillería deberá rehacerse completamente; para ello prepararé un dibujo cuando tenga tiempo y del cual enviaré las copias pronto.

SOBRE EL PABELLON SANITARIO DE SEÑORAS.

El espacio demasiado ancho encaadrado delante de éste edificio tal vez tenga demasiados arcos, ganando segun creo si se le dispusiera de otra manera. Una pequeña avenida sobre la cual se podiora disponer una glorieta; si se acepta esta disposición prolongaria la entrada al recretero y de ésta avenida conducirian dos senderos á las gradas de derecha é izquierda de la escalinata. Esta disposición se le ha indicada sobre el terreno al Ingeniero don Emilio López, y al capataz Garrido, sobre su cuaderno, en el cual he dibujado un pequeño croquis.

-----

Detras del banco de ladrillo, circular, que está rodeado de una

188

para de cipreses es indispensable plantar en masa Myoporum á fin de apegar éste fondo verde y de evitar las transparencias demasiado estrechas de los cipreses. Además, sería conveniente plantar en éste macizo, conforme se había encargado, tres cipreses que no se limpiaran de ramas dejándolos crecer en toda su altura con su forma natural. Los puntos negros de los cipreses, en el fondo de ésta perspectiva serán de un efecto indispensable en éste país.

-----

Las parcelas de grama ó parcelas verdes construidas en el medio de las perspectivas deben mantenerse completamente libres y á un nivel igual al de las avenidas, pero de preferencia ligeramente inferior. Si estas praderas se han bordeado deberán hacerse con adornos de boj y no con plantas de hojas claras que no hacen bastante contraste con la avenida. El centro de éstas parcelas, si en ellas no hay un monumento ó un salto de agua, debe quedar libre y no debe recargarse de pequeños y mesquinos grupos de flores como yo lo he visto éste año...

-----

1-

Las partes de macizos que rodean ésta perspectiva dedicada á ser una extremidad del eje principal, deben formar una cortina bastante espesa de follaje para ocultar la vista de las avenidas limítrofes de carruajes y al mismo tiempo para proteger éste rincón, reservado al reposo y al paseo tranquilo, del polvo que pueden levantar los carruajes sobre estas avenidas muy inmediatas.

-----

En general y por otra parte, en una gran cantidad de macizos del Parque, es preciso aumentar las plantaciones de arbustos con objeto de obtener un cuadro sólido en las anchas avenidas y dar á las pequeñas su carácter de senderos abiertos en los bosquecillos sombríos.

-----

157

Los diferentes espacios de verjura construidos como reposo en éstas Avenidas serán también aislados; la vigilancia quedará por otra parte asegurada suficientemente, ó por una circulación que se establece por dos puntos diferentes ó por una vista directa de las grandes Avenidas principales que el dibujo ha expresado intencionadamente.

-----

Yo llamo la atención sobre éste punto porque si se quisiera imitar esa disposición en los jardines nuevos, sería necesario adoptar las mismas precauciones: los espacios encollejados sin salida muy retirados y muy disimulados que son muy agradables en los jardines particulares, pueden desde el punto de vista de la vigilancia tener serios inconvenientes en los jardines públicos.

-----

En las plantaciones de macizos sería interesante continuar conforme ya lo hemos hecho, buscando de dar á cada uno de ellos, dentro de lo posible, un caracter particular; es decir: en lugar de tomar una masa de plantas y repartirlas simétricamente, una por una, en los diferentes recuadros del Parque para obtener una monotonía uniformidad en todas las plantaciones, ciertas plantas serían no exclusivamente puestas en tales recuadros pero si plantadas en masas entre otros puntos, de otros cuadros, debiendo utilizarse para recibir macizos de otras especies de plantas.

-----

Tomemos un ejemplo:

Al lado del emplazamiento primitivo designado para instalar una sala de música, al Sur, se habían plantado muchos Calycantus; los que se encontraban mezclados con algunos naranjos pudiendo añadirse, por ejemplo, algunas magnolias; en un recuadro vecino podría repitiendo la plantación de las magnolias, plantar con ellas, en lugar de Calycantus, *Hibiscus mutabilis* (flor de vida) algunos grupos de "Justicias" con laureles entre los cuales se dispondrán algunos *Yochromas fuchsoides* y *lanceolata*.

170

Más inmediato á la orilla, en cualquier dirección expuesta á la luz se puede poner un grupo un poco numeroso de salvia de flores rojas, jazmines, etc. Pero todo en el bien entendido que la mayor parte de los recuadros queden rodeados de setos vivos de de murtas de boges, de bonetillos y en las partes cálidas de granados cortados á fin de cercar fijamente las formas del jardín de líneas verdes espesas.

-----

Se exceptúan algunas avenidas dispuestas con dicho objeto y las cuales se hallan orladas de bambues ó de jazmines ó de rosales; pero es conveniente recordar que estos arbustos sean rosales ó de otra clase, deben reunirse lo más pronto posible á fin de formar una orla continua.

-----

Una parte del Parque se ha descuidado bastante en su plantación; y ésto ebedece sin duda alguna á que se había hecho en la época favorable á las trasplantaciones de palmeras y que el jardinero Chevallier que debia haber dirigido éste trabajo, y al cual yo le habia dado mis instrucciones, se habia despedido en aquel momento. Me refiero á la parte contigua al Paseo de las Delicias y en donde se encuentra el camino de los naranjos. Esta parte es muy importante porque es muy visible y bordea el paseo más frecuentado de Sevilla. Existia la idea de hacer un revestimiento de gazon sobre el cual debian plantarse en gran abundancia las palmeras más variadas que crecen bajo el clima de Sevilla, entremezcladas de algunos interesantes arbustos floridos. De distancia en distancia, los pequeños senderos enarenados en los auge ó circulares de cada lado orlados de igual modo de boges, mirtos ó de otros arbustos muy recortados, aislan y dibujan un conjunto uniforme de colores vivos (pelargonium, tagates, reines margaritas, cinerarias etc.) conjunto uniforme obtenido en cada corbella por el empleo de una sólo variedad de flores ó de uno ó dos colores vivamente opuestos pero sin dibujos en el interior de la corbella.

-----

191

A las palmeras que yo juzgo útil de disponer en ésta parte, dejando, bien entendido, las que ya se encuentran colocadas, sería necesario mezclar con *Codyline, australis, Psidium Cattleyanum* (que és un guayabo rustico cuyos frutos son, segun parece excelentes) *Yucas, Sophara secundifolia Krythrines, Dasylires, Aralias, Strelitzia* (S. Augusta, S. Reginae) *Lantanas, Musa ensete, sapientum superba* (Platano) etc.

-----

Doy como anexo una lista de palmeras que parece pueden resistir el clima de Sevilla; algunas son todavía bastante raras en los jardines, pero dirigiendose á Mr. Dental, almaciga de Nabonnaud, Golfo Juan (Alpes Marítimos) y á Mr. Winter en Bordighera (Italia) tal vez se obtendrian teniendo en cuenta que ellos se ocupan de coleccionar éstos vegetales y sin duda tienen ya ó el uno ó el otro la mayor parte en sus colecciones.

-----

SALA DE MUSICA. - Abrigo el temor de que los naranjos que hasta la fecha han crecido defectuosamente, no sirvan durante largo tiempo para dar á ésta sala un aspecto verde y sombrío; deseando por mi parte que se reemplacen la mitad de los naranjos por palmeras de dátiles, las cuales alternarian con los naranjos, no debiendo de ocuparse más que de plantar naranjos vigorosos y en buen estado.

-----

Los bordes de la derecha y la izquierda deben plantarse de arbustos en masa á fin de formar un cuadro verde á ésta sala, habiéndome ocupado de ésto más arriba. Los bordes podrían estar marcados por una hilera de tejos (arbustos) La escalera que comunica la avenida central con ésta parte del jardin és demasiado pequeña con un linio demasiado estrecho y pedestales demasiado delgados. Cuando yo tenga tiempo haré un dibujo nuevo para ésta escalera.

-----

Entre ésta sala y la avenida de ocho metros és donde los recua-



Pero antes de hacer el revestimiento de ladrillos, seria tal vez necesario tener en cuenta que la multitud de paseantes es cada vez mayor á la que se habia previsto. No es de temer que esta escalinata de ladrillos carezca de la resistencia para una circulación tan activa. En éste caso seria preferible revestir ésta escalinata de peldaños de piedra dura y de recubrir con el mismo revestimiento en su encuadramiento los pilares y piés derechos.

-----

A derecha é izquierda de ésta escalinata deben plantarse grandes macizos de arbustos (por ejemplo tontonas) á fin de afirmar la escalinata desde lo alto del talus hasta abajo.

-----

De los dos lados del estanque largo de la rosaleda, donde se habian plantado iris, y donde se encuentran hoy algunos rosales dispersos sobre una plantación de violetas, creo que seria preferible plantar arbustos muy bajos, uniformes, que no sobresaliesen mucho de las margenes del estanque. Tal vez podrian utilizarse granados que se cortarian constantemente muy bajos, lo cual es muy posible sobre todo en este emplazamiento.

-----

Estanque circular del centro de la rosaleda.— Recuerdo que éste estanque se habia destinado para recibir las plantas acuaticas: Nelumbas rosa, nelumbas blancas; nenúfares de colores variados, (ninfeas) pero en general de origen africano, es decir azules, violetas y rosa.

-----

La pequeña plataforma superior circular debe rodearse de un borde de mirtos que le sirva de defensa; habiendo dado la indicación sobre el terreno durante mi estancia en Sevilla.

-----

En fin, en las margenes, en fin, en los bordes, deben colocarse algunos macetones azules y verdes cuya petición se hizo á la casa de Corbato en el mês de Mayo.

-----

197

dros se hallan faltos de verdura y estan demasiado separados; advirtiendose facilmente que las otras avenidas presentan manchas blancas. Los arbustos dispersos y las orlas recortadas en éstos recuadros son los llamados á formar pantalla para impedir que se vean desde una avenida, las avenidas vecinas.

-----

La avenida de diez metros en el eje de la cual se encuentra el estanque de las ranas és en parte avenida para carruajes y en parte reservada á los peatones. Para señalar la diferencia entre la parte de carruajes y la que no lo és, desearia que se plantasen en cada lado de la parte destinada á los peatones, bordes espesos de jazmines, avanzando 75 centimetros sobre cada borde á fin de reducir esta parte de la avenida á 6'50 metros. Este ligero retranqueo de la avenida de los Sophora á la avenida de los platanos señalaria mejor la diferencia mejor la diferencia de las dos partes, ó sean carruajes y peatones.

-----

Si fuera fácil adquirir cipreses en cantidad suficiente hubiera solicitado que se plantara una línea en muralla á todo lo largo de las avenidas oblicuas del lado opuesto á la rosaleda á fin de asegurar un fondo negro á éstos pórticos que deben servir de cuadro á toda la rosaleda, de tono más claro.

-----

Escalinata de descenso á la rosaleda.— Esta escalinata se halla sostenida por cuatro pilares en los ángulos, los cuales carecen todavia de revestimiento y de remate.

El revestimiento, puede hacerse con ladrillos, con las aristas de azulejos azules ó verdes.

Para el remate, opino que debiera pedirse á un buen escultor de Sevilla, que no tiene ninguna obra en el Parque, (el señor Bilbao) que modelara dos animales acostados sobre los dos pilares largos que encuadran el bajo de la escalinata. Los pilares de la parte alta recibirian altos soportes de hierro forjado que se destinarian á soportar rosales trepadores.

194

En los recuadros que separan la avenida de carruajes del emparra-  
do de la rosaleda en donde deben espaciarse sobre todo flores y  
algunos arbutos de flores de perfume; ya indique al capataz la ne-  
cesidad de colocar cipreses que se dejarán crecer libremente.

-----

En la extremidad de la avenida de los platanos se debe construir  
una columnata rodeada de un revestimiento de cipreses. Es de temer  
que el revestimiento de cipreses aislado por los dos lados en una  
avenida no parezca insuficiente evitando que haya claros entre los  
mismos.

Por esta razón he ordenado la supresión de una avenida rodeando  
exteriormente las hileras de cipreses en la extremidad Oeste del  
corte transversal de la rosaleda.

Tal vez seria suficiente la colocación á la parte Sur de una es-  
tátua ú otro motivo decorativo de tono claro y de apretar el ma-  
cizo del fondo con plantas de tonos sombríos, con los naranjos-  
myoporum - algunos bancos dibujarian la forma de ésta extremidad.

-----

Si se permite añadir una observación sobre un punto exterior del  
Parque, diré que he observado en la Plaza del Triunfo el estado de  
los Pladoces. Estos ganarian segun creo podandolos, és decir, rebajan-  
dolos recortando las ramas altas.

~~~~~

1-  
is-  
o-  
ria  
es  
sici  
iz,  
un

, una

Neuilly-sur-Seine, le 23 juin 1915 1915

Ch. Fournier

Cher Monsieur,

Je viens de réunir en quelques pages très courtes des observations faites pendant mon séjour à Séville, dont quelques-unes font double emploi avec les notes inscrites sur le carnet du Capataz Garrido.

J'ai joint une liste de palmiers dont vous pourriez demander des graines dans les différentes stations d'agriculture ou de jardins botaniques, sinon chez les pépiniéristes dont je vous donne les noms. Il serait intéressant de réunir dans votre parc public un grand nombre des espèces qui peuvent réussir sous votre climat et l'aspect de tous ces palmiers formerait certainement plus tard un cadre admirable au Paseo de Delicias.

Je viens d'étudier l'entrée commune du parc Maria-Luisa et de l'Exposition, près de ce que vous appelez le jardin Garrido, à l'emplacement de l'ancienne maison de gardes. Il n'est pas possible d'en faire une étude distincte de l'étude d'ensemble de toute la nouvelle partie prise sur le Prado de la Feria pour l'Exposition. C'est donc une étude complète de cette partie à laquelle je me trouverais entraîné. Comme nous avons causé de ces questions ensemble et que vous deviez me répondre sur l'acceptation ou le refus par le Comité des conditions que nous avons discutées ensemble et que j'ai indiquées dans une note, j'attendrai, pour m'engager dans cette étude, que vous ayez bien voulu me répondre.

Les événements nouveaux que je vous avais laissé entrevoir à mon dernier séjour à Séville continuent à s'annoncer de plus en plus favorables et ce serait vraiment un bonheur pour tout le monde s'ils pouvaient, en s'affirmant plus rapides qu'on ne l'espérait, hâter la fin des malheureux événements que nous traversons.

J'ai gardé, de ce dernier séjour à Séville, un souvenir infiniment agréable et surtout de la manière aimable dont vous m'avez traité. Je tiens à vous en adresser encore tous mes remerciements bien vifs et bien sincères.

Veillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments de bien sincère et fidèle amitié.

/ . . . . .

197  
M. Forestier

P.S. - J'ai envoyé récemment à M.le Comte de Urbina un petit dessin et un arrangement pour la fontaine d'eau potable du Parc. Je lui enverrai prochainement un dessin pour modifier l'escalier qui descend à la salle de musique, en été fait de façon un peu sommaire et les piliers qui le limitent à droite et à gauche ne sont pas très satisfaisants.

Si ces dessins ne doivent pas être exécutés, je serai bien reconnaissant à M.le Comte de Urbina de me le dire afin que je puisse les utiliser autre part. Dans le projet de l'escalier il y a une idée nouvelle qui peut donner un résultat assez intéressant: je surmonte les deux piliers de supports en fer ouvrage destinés à être couverts de rosiers grimpants ou de plantes sarmenteuses afin d'encadrer l'escalier de deux colonnes de feuillage.

Je reprendrai du reste cette idée pour l'escalier qui descend à la roseraie et où je n'ai pas pu trouver encore là-bas de vases qui puissent convenir.

-----  
Sr. Don J. F O R E S T I E R .

Muy Señor mio y amigo:

He tenido el gusto de recibir un dibujo de V. para el arreglo de la fuente de agua potable del Parque. Lo he entregado al Arquitecto señor Talavera para su ejecución inmediata.

Espero que siga enviando los proyectos de modificaciones que tenga que hacer en el Parque para deseguida proceder á su ejecución. Garrido está ya cumpliendo sus órdenes.

Proximamente enviaré á V. los antecedentes necesarios para los proyectos de que hubimos de hablar para que llegado el caso usted los estudiase y redactase.

La idea de hacer en el proyecto de escalera la colocación de unos soportes de hierro etc.etc. esta ejecutada en los Jardines de la Huerta del Retiro por el señor Talavera y resulta muy bien.

Yo agradezco á usted quanto se interesa por nuestro Parque que honra á usted pero le estimaria que para quanto con él se relacione tenga á bien de dirigirse á su afectísimo s. s. y amigo

El Conde de Urbina.-Rubricado.

Nos ha sido devuelta hoy la carta dirigida á usted acusandole recibo de los planos, veremos la suerte de esta.

196

Señor Don Juan C.H. Forestier (Paris) y tiene el gusto de participarle que se han recibido en éstas oficinas, en ausencia del señor Conde de Urbina que se encuentra veraneando, unos planos relacionados con el proyecto de una fuente artística, los cuales serán entregados al señor Conde á su regreso á Sevilla.

PEDRO BALGALON Y PINEDO

se complace &.

14 Septiembre

5.



- 4) Presupuesto del proyecto para el arreglo de la Plaza de San Fernando. J.C.N. Forestier. 1914 (H.M.S., D.E.I.A., Secretaría, C-33).



Año de 1914

COMITÉ EJECUTIVO

DE LA

Exposición Hispano-Americana

SEVILLA

Sección de

Secretaría

N.º 368

ASUNTO

Proyecto  
de  
arreglo de la plaza  
de  
San Fernando

M. Forestier

# Parterre - Playa Nueva

Des Sommaire

pour l'Etablissement d'un parterre  
au Centre de la Playa Nueva.

Debris =  $200 \text{ m}^3$  environs à  $3^{\text{pes}}$  600 pes

Terre végétale =  $100 \text{ m}^3$  — à  $3^{\text{pes}}$  300 pes

Macormerie =

A) en béton —

Bassins - profondeur de 0.70 / compris

Calcul pour la moitié {  
la fondation —————  $10 \text{ m}^3$   
muraille — épaisseur 0.40 haut = 0.70  $4 \text{ m}^3$   
muraille d'appui en long —————  $14 \text{ m}^3$

Canal —  $65 \text{ m}^3$   
Total pour la moitié d'ouvrage =  $93$

$100 \times 2$  soit pour le tout environ —  $200 \text{ m}^3 \times 30^{\text{pes}} = 6000 \text{ pes}$

Macormerie —

B) Pierres & Tailles —

Petit rigole de bassin au canal —  $1 \text{ m}^3$

Escalier en pierres Tailles  $2 \text{ m}^3$

Total pour la moitié =  $3 \text{ m}^3$

pour l'ensemble =  $3 \text{ m}^3 \times 2 = 6 \text{ m}^3$

Bornes —  $0 \text{ m}^3.75 \times 4 \text{ pts}$   $3 \text{ m}^3$

Total  $9.50$

soit environ  $10 \text{ m}^3$  à  $150^{\text{pes}}$

1500 pes

à reporter

8400

Report -

8400

Dallage des allées

$$87^{m^2} \times 2 \text{ fois} = 174^{m^2} \times 5^{pas} = 1090$$

Raccord des canalisations d'alimentation

par bassin et jet d'eau -

$$100^{pas} \times 2 = 200$$

id pour les bornes d'angle,  
environ 40 m à 10 m

400 pas

fournies d'ouvriers et  
achat 2- plantes =

1000

~~8400~~

Imprevus divers.

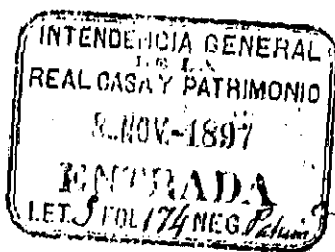
950

12090

## PARTE QUINTA

- I) DOCUMENTOS RELATIVOS A LA SOLICITUD DE LA HUERTA DEL RETIRO Y APERTURA DE VIAS DEL BARRIO DE SANTA CRUZ AL PASEO DE CATALINA DE RIVERA

- 1) Carta del Alcalde Marqués de Paradas de noviembre de 1897 y respuesta del Real Patrimonio sobre la posibilidad de acceder a la apertura de vías (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 848/1).



Madrid 5 de Noviembre de 1897

Excmo Sr Don Luis Moreno

Muy muy distinguido amigo.  
Conforme tuvimos ocasion de conver-  
sar en nuestra ultima conferencia, ya  
nos hemos entendido el Sr Marques de  
Viana y yo en el asunto relativo a la  
apertura de una via que ponga en  
comunicacion el barrio de La Latina Cruz  
de esta Ciudad con el Prado de San  
Sebastian atravesando la Puerta  
del Retiro.

Me dice el Sr Marques que  
se ha hecho indicaciones concretas  
respecto del mismo asunto y en orden

a que la única fórmula aceptable por el Real Patrimonio para el éxito de este asunto sería la de la expropiación de la zona de terreno de la Puerta que fuese necesaria para la realización del proyecto.

Paréceme perfectamente bien esta idea, puesto que en ella fundo yo mi resolución de acometer con empeño esta obra, en consideración a que como verá por el adjunto croquis que me permito remitirle, el proyecto se reduce sola y exclusivamente al rompimiento de la muralla y a la ocupación de una porción de terreno relativamente pequeña de la Puerta, que desde luego será expropiada en las debidas condiciones y con todas las garantías consiguientes a satisfacer las más pequeñas exigencias del Real Patrimonio.

Pero, aun cuando se trata de un proyecto que viene siendo largo años



una de las aspiraciones mas acariciadas por la representacion municipal (de Sevilla) y por la opinion publica, en razon a que el pensamiento que lo informa es el de proporcionar al populoso barrio de Santa Cruz facil comunicacion con el Prado de San Sebastian y con las calles del centro, mejorando de esta suerte su viabilidad y sus condiciones higienicas; aun cuando se trata repetido de un proyecto que si insignificante por lo que afecta a propiedad del Real Patrimonio, envuelve tantas y tan grandes ventajas para la Ciudad como ni la Corporacion Municipal que tengo el honor de presidir, ni mi propia iniciativa darian un paso en este asunto sin que previamente nos constase la aquiescencia del Real Patrimonio, para la realizacion del pro-

recto, me permito, por esta considera-  
cion principalísima y en la esperan-  
za de que nuestro respetuoso meor,  
el traducción del sentimiento gene-  
ral de Sevilla, merezca benévola aco-  
rida por el Real Patrimonio, molestas-  
e concretando nuestra demanda, en  
los siguientes terminos, con el fin de  
que se sirva manifestarme la resolu-  
cion definitiva que se adopte en este  
asunto.

El Ayuntamiento de Sevilla por los  
procedimientos legales que rigen para  
estos casos, hayase dispuesto a expro-  
piar la pequeña porcion de terreno de  
la Puerta del Petiro, que en el proyecto  
se señalada, necesaria indifectiblemente  
para la apertura de una calle que pon-  
ga en comunicacion el barrio de Santa  
Cruz desde la plaza del mismo nom-  
bre con el Prado de San Sebastian, á  
cuyo efecto garantizará en la forma



le Sevilla

mas procedente o exigible el cumpli-  
miento de sus obligaciones.

Y como me consta exactamente el es-  
pecialísimo interés con que el Real  
Patrimonio mira todo cuanto afecta á  
esta Capital y importa á sus intereses ge-  
nerales o recónditos en su beneficio, abri-  
go la esperanza de que en este asunto  
no habrá de faltar me su poderoso  
y valiosísimo concurso, para el éxito  
de esta obra de tan reconocida uti-  
lidad pública.

Con este motivo me reitero  
de V. afmo amigo.

A. B. C. M.  
Gaspar de Atienza  
Marques de Paradaj

Excmo. Sr. Alcalde Presidente  
del Ayuntamiento de esta Ciudad.  
Excmo. Sr.

D. Fernando de la Hoz y Buelata, Abogado de Honor, vecino de Sevilla, con cédula personal de 7.º clase n.º 14830 expedida en ~~Madrid~~ <sup>29 de Enero de 1895</sup>, como Alcaide del Real Aparar de esta Ciudad, a V.º E. con la atención debida hace presente:

Que siendo el Real Patrimonio interesado a quien el que suscribe representa, interesado en el proyecto de apertura de nuevas vías que, atravesando la Huerfana del Retiro, pongan en comunicación al barrio de Sta. Cruz con el Prado de S. Sebastian, y en uso del derecho que le concede la ley de 18 de Marzo de 1895 en su artículo 22, ha estudiado el expresado proyecto y en su consecuencia somete al recato y criterio de V.º E. las poderosas razones que le obligan a llamar su elevada atención sobre el grave daño que a la importancia e índole de este Real Patrimonio ocasiona, por su proximidad a importantes dependencias del mismo, el actual Aparar de la principal vía en su entrada a la Huerfana.

Reconocidos son por V.º E. los quereros y amantes de S. M. la Reina Regente (y D.º J.º) para patrocinar y favorecer aun a costa de sacrificios todo cuanto pueda de algun modo redundar en beneficio o mejora de Sevilla: probado está también el elevado espíritu del Excmo. Sr. Intero de S. M. el Rey de la Real Casa y Patrimonio para facilitar en pro de la citada reforma urbana cuantos medios puedan conducir a su mejor éxito, siempre

que esto sean compatibles con los regrados in-  
tereses a él encomendados; así es que esta  
Alcaldía, inspirada en tan superior criterio  
no puede aparecer sospechosa en oponer ob-  
stáculos ni dificultades a una reforma que  
se considera por muchos como ventajosa  
para esta Ciudad.

Entiendo esto para el que suscribe a  
exponer que las Reales Tardines de este Al-  
carral, como V. E. ya ignora se hallan separa-  
das de una parte de la Huerta de Peto  
por una artística galería llamada de Car-  
los V, la cual reviste importante interés por  
las circunstancias de partir desde las habi-  
taciones reales y de que, al rodear circundar  
las Tardines por los lados, sirve de  
esparcimiento y solaz, a los Cienegas, Mon-  
señores, quienes durante su estancia en el  
Real Palacio suelen pasear con frecuencia  
por los dos pisos de la galería disfrutando  
de su hermosa perspectiva y pacífico am-  
biente, circunstancia que tuvo muy en  
cuenta S. M. D<sup>a</sup> Isabel II cuando, en su  
dependida sesión de gran parte de ter-  
reno de esta misma Huerta para en-  
sanche del Prado de S. Sebastián, se  
reservó el dominio directo del terreno ce-  
dido con prohibición de efectuar en él  
construcción alguna a fin de no amea-  
gar en lo mas leve las expresadas con-  
diciones de higiene y bellas.

Ahora bien, distando la proyec-  
tada en un par de por la muralla  
de esta Huerta menos de 50 metros de  
la citada galería y solo 37 de otras e-  
dificaciones del Palacio, indiscutible-  
mente estas dependencias habrán de

verdad bastante de las mencionadas condiciones y mas aun de la de su independencia y perjudicarse tambien en la muy interesante de seguridad para las Augustas Personas: graves y trascendentales inconvenientes que el Ateneo debe a toda costa evitar, sin culparlo apoyo de V. E. que sabra apreciarle al puntuarse de la precedente consecuencia de tal alijamiento que a la misma memoria del proyecto recomienda al decir "que la galeria este lo mas alijada del publico que siempre se impresionan por la curiosidad.

Esta Alceidia no obstante, "aun pasada por su Arquitecto y en su opinion de honor compatible el plan de la proyectada reforma con los intereses del Hotel Alceia" por lo que esta obligada a votar, propone a la reconocida ilustracion de V. E. una ligera variante en el trazado con lo cual se logra alijar a una distancia que no baja de 5 metros los puntos mas cercanos de la nueva via de los lugares antes expresados. Consiste dicha variante en que la misma calle en vez de quebrar en el punto hoy marcado, donde forma un angulo de  $49^\circ$  quiebren en el sitio de entrada a la Plaza de D.º Elvira desde donde, por la esquina de la calle Gloria seguiria en linea recta con direccion a la Estacion del ferrocarril hasta llegar al punto de Catalina de Rivera; con esta corta variacion que no habia de promover gran aumento en su presupuesto, se corregirian las grandes dificultades mencionadas al propio tiempo que se conseguiria una calle mas correcta y mas nada toda vez que el angulo que la deformaba resultaria mas aproximado a la linea recta en  $13^\circ$  y mucho mas disminuido al radicarse en

una plaza de bastante extensión acortan-  
dose tambien la prolongada separación de  
la Puerta en que mas convenientemente ha de  
terminar un lado de la vía.

10. ~~(No puede el que suscribe, ni por un mo-  
mento, suponer que se hayan supeditado algu-  
nas condiciones de construcción en la proyectada  
vía al fin deliberado de expropiar alguna  
mayor extensión de los terrenos de esta Puerta,  
así para comprender no solo el  
examen del plano sino hasta de la lectura  
de la memoria explicativa del proyecto  
en la cual siempre que se ocupa del Real  
Patrimonio, no se prolonga medio de  
menoscabar la importancia de dicha propie-  
dad con desprestigio de aquel patrimonio.)  
de incorrecciones de tanto bulto como la  
de afirmar que la Galería de Carlos V.<sup>ta</sup> es  
mas que una terraza al aire libre que  
cruza la muralla que separa los Jardí-  
nes del Real Alcázar de la Puerta del Retiro  
y es ya sido contrariamente la verdadera  
separación entre los Reales Alcázares con  
todas sus dependencias del resto de la ciudad.~~

Aunque sirva el exponiente por di-  
fusión, puede dejar de protestar de tan gra-  
tuíta afirmación, manifestando que dicha  
construcción lejos de ser una sencilla terra-  
za sobre la muralla es como su nombre  
indica una interesante Galería reforma-  
da en tiempos del Emperador con sencillos  
balconaje por el lado del jardín, con ven-  
tanales descubiertos por el de la Puerta  
y con dos distintas escaleras de subida  
a la terraza que la cubre. Esta Galería  
que solo se prolonga hasta el fin del  
del Jardín no ha sido nunca de mayor

entonces y por tanto no ha podido ser tampoco el muro de reparación entre las dependencias del Alcazar con el resto de la Ciudad: el muro de separación realmente fue el que desde la puerta de la Corne corría hasta la de S. Fernando y quebrando desde allí se prolongaba hasta el fin de la calle del mismo nombre parando muy cerca de la fachada de la fábrica de Tabacos; el primer muro citado de dicho muro fue destruido en 1862 cuando tuvo lugar la cesión ya antes mencionada y substituido por un Externo Agrio con la doble y mal cimentada tapia que hoy existe y el cuanto al muro de la Calle de S. Fernando fue también destruido sin p<sup>ar</sup> antes para abrirse la nueva calle y construir con terreno de la Huerta de la Oliva las casas que forman su barra izquierda. Deslamentar es que tan importantes donaciones <sup>hechas en pro</sup> de Sevilla hayan sido tan pronto olvidadas!

Nadie podría decir tracción para refutar las atrevidas argucias ~~estrangadas en dicha memoria~~ el afan ~~no justificado de rebajar el valor e importancia de la Huerta, para a fin de que abundare en dicha memoria por el~~ <sup>empres</sup> ~~afan~~ no justificado de rebajar el valor e importancia de la Huerta; pero a fin de no alargar este escrito, se concreta el que suscribe a hacer constar que lejos de ser esta Huerta un lugar "antipático" y que "para nada sirve", es, por el contrario, una dependencia productiva, a pesar de estar su arrendo con condiciones especiales para el caso de residir en este Alcazar <sup>las</sup> personas Reales y es también sin dejar de ser un sitio ameno, con muchas paseos, enjambres de naranjos, bellas calles sembradas por encima de frutas y flores, y que por su fisonomía especial le hace ser elegido.



con preferencia a los Reales Sardinis para ser trasladado al lienzo por ~~el~~ <sup>el</sup> ~~ordenado~~ <sup>ordenado</sup> ~~punto~~ <sup>punto</sup> ~~de vista~~ <sup>de vista</sup>, como lo respecto durante su última estancia en esta capital D. J. Vellegas, contribuyendo no poco a este efecto en antigua murallas que se proyecta apropiarse, cuya importancia arqueológica certificaria, si fuese necesario, la Comision de Monumentos Históricos de esta Prov.

En razon de todo lo expuesto el que suscribe ~~con representación del Real Patrimonio~~ <sup>de esta Ciudad suplica</sup> solicita a V. E. que atendiendo a los justificados fines y delicados móviles que entrañan esta reclamación, se digne disponer se lleve a efecto en unido para lo de la calle principal del proyecto, bien sea en la forma aquí indicada o bien en cualquiera otra encaminada al objeto de asegurar la debida perspectiva y necesaria independencia de un monumento que es quizás la principal joya artística de nuestra querida Ciudad, consideración de favor, que, en justa reciprocidad a la muy especial que a esa misma digna Corporación Municipal ha tenido siempre el Real Patrimonio, espera merecer de V. E. cuya vida que Dios me lo.

Madrid 21 de febrero de 1898

Hecho duele al que suscribe que la Memoria explicativa del proyecto con su asun no explicable siempre que se ocupa del Real Patrimonio no perdona medios de menoscabar la importancia de sus Dependencias con desprestigio del Real Patrimonio, valiendo de exageraciones de

2)

Bases de escritura para la cesión de parte de la Huerta del Retiro, apertura de nuevas entradas al barrio de Santa Cruz y trazado de arretera y jardines en la parte cedida. D. Salomón Jiménez. 13 mayo. 1910 (A.P.N., Sevilla, Administración, 4240/5).

## Nota

que el que suscribe, recomienda al Señor Comendador de Segurientes, Don Rafael Moreno y Gil de Borja, para su entrega al Sr. Marqués de Borja, Intendente General de la Real Casa y Patrimonio.

No es desconocido en esta Intendencia General, el deseo de la Ciudad de Sevilla, de que por S. M. el Rey (q. D. g.) sea cedida una parte de la Puerta del Retiro, aneja al Real Alcázar, para abrir nuevas vías que pongan en comunicación directa el centro de la ciudad con la periferia, que es donde hoy existe el mayor movimiento de personal y mercancías. Las pretensiones de la ciudad han sido siempre exorbitantes, pues de llevarse a cabo, tal y como proyectaba el ensanche, perdería el Real Patrimonio, perdería su absoluto la propiedad de la Puerta, que es necesaria al Real Alcázar, para el sostenimiento de sus jardines.

(Por otra parte, el ensanche anteriormente proyectado, hacía perder su carácter típico y original al barrio de Santa Cruz, que es indudablemente el barrio de esta ciudad, que conserva los rasgos salientes de una época.

En la última visita que S. M. el Rey, se dignó hacer a esta Capital, recorrió diferentes veces el referido barrio, y con su alto criterio, se hizo bien cargo, no de la necesidad del proyectado ensanche, sino de la apertura de dos o tres vías, que partiendo de las calles o plazas del barrio, y atravesando una mínima parte de la Puerta del Retiro, diesen salida directa a una de las vías más frecuentadas de la población, la calle de la Industria. Así se lo hizo saber al Sr. Alcalde de esta Capital, para que se estudiase este asunto, desde ese punto de vista.

El Señor Alcalde, conociendo que el que suscribe, había formado parte de una comisión de vecinos del barrio de Sta. Cruz, que habían solicitado de S. M. el Rey, por una mo-

encia que entregarm al Sr. Don Marqués de la Torre. Mayorazgo Mayor de S. M., la ceden de parte de la Real  
se encargó que formase un plano y unas bases, para  
se puestas en conocimiento del S. M. el Rey, se dignare  
aprobarlas, si ambos documentos eran de su Real agrado.

Aquí lo ha hecho, el que suscribe, habiendo tenido el  
poder de remitir los documentos referidos a' el Sr. Don Marqués  
de la Torre, el cual se ha dignado contestarle, que los ha puesto  
en conocimiento de S. M. el Rey, que ha ordenado sean pasados a la  
Intendencia General de su Real Casa y Patrimonio, para el estudio detenido de este  
asunto.

Conociendo los buenos deseos de S. M. el Rey, para  
llegar a la resolución de lo solicitado tantas veces; pero co  
nociendo también lo justo de su Real propósito, el que su  
scribe, al redactar ambos documentos, se ha cuidado a' con  
seguir, el que de la Puerta del Retiro, se conserve la mi  
nima parte, la indispensable para dar tres salidas a  
la ciudad, en que por esto pierda su carácter original; y al  
mismo tiempo, el que en la parte que S. M. el Rey se  
digne ceder, se prohíba en absoluto toda edificación, y  
quenga a' cubierto de las vistas, la parte de la Puerta  
reservada para uso de su Real Morada.

Creemos habernos conseguido; y estamos seguros, que he  
rán tal y como en ambos documentos indicamos, a  
la Ciudad, como principalmente los vecinos del barrio  
Santa Cruz, se mostrarán satisfechos de la munificencia  
de S. M. el Rey, el cual habrá demostrado una vez ma  
su interés por todo lo que afecta al bien de sus subditos.

La parte que indicamos en el plano, como necesaria  
para la apertura de nuevas vías, e' instalación de jardines  
en nada afecta, por la forma especial de la Puerta actual  
a' ella; y la cabida en que resulta la parte restante, y  
forma, se adapta mejor a' cualquier destino que en lo

lucero se pretenda dar a esta parcela de la Puerta.

Nuestra pretension, al tener el honor de pasar esta  
nota al Excmo. Sr. Intendente de la Real Casa y Patri-  
monio, es rogarle en nombre de la Ciudad de Sevilla,  
muy principalmente de los vecinos del barrio de Santa  
Cruz de ella, que active en lo que de él depende, la  
solucion de este asunto, no solo para el beneficio, tan-  
to veces esperado, de los habitantes de la poblacion, sino  
tambien, para poder tener la satisfaccion de que, al venir  
al año proximo S. M. el Rey a tomar esta ciudad, pue-  
da encontrarse con la reforma ya hecha, supuesto que las  
basas que la integran son de poca importancia, y el abun-  
dante por boca de un digno Alcalde, se ha manifes-  
tado al que suscribe la conformidad absoluta con el  
plan y bases remitidas, y la resolucion de llevarlos a  
lo, tan pronto como S. M. el Rey, se digna dadas en  
Real aprotacion.

Sevilla 13 de Mayo de 1916

El Vet. Conde de Exiguos

Salvador Irujo

## Bases

Para la cesion de parte de la Suerta  
del Retiro, perteneciente al Real Pa-  
lacio; abertura de nuevas entradas  
al tanio de Santa Cruz, y trazado  
de carreteras y jardines en la parte  
cedida.

---

## Bases

para la cesion de parte de la huerta del Retiro, perteneciente al Real Patrimonio, apertura de nuevas entradas al barrio de Santa Cruz, y trazo de carreteras y jardines en la parte cedida.

---

1.<sup>a</sup> = La cesion se hara' exclusivamente para convertir el terreno cedido en jardines o' prados, y trazar las carreteras y puentes necesarios, que en el plano se indican.

Se excluyen de esta medida, las parcelas marcadas en el plano de color violeta, cuyo detalle se dara' en las bases 7.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup>.

2.<sup>a</sup> = El Ayuntamiento se comprometera' solemnemente, a' que jamas ni nunca se edifique nada en la parte cedida de la huerta, pues si tal hiciere o' permitiere, volvera' la propiedad del terreno y de lo edificado al Real Patrimonio.

Tambien reiterara' su compromiso de no edificar, en el llamado Paseo de Catalina de Rivera, segun condicion impuesta por S. M. la Reina Isabel 2.<sup>a</sup> al ceder este terreno de la antigua huerta.

3.<sup>a</sup> = Tanto la parte de tapia de la huerta por su limite Sur, como los trozos de muralla de la Plaza de Refinadores, la calle nueva que se abra en la Plaza de Santa Cruz, y Plaza de Alfaro, seran demitadas por

hán' para a' su costa, la nueva tapia que cerrará la puerta por su frente. Vite.

4.<sup>a</sup> = El Ayuntamiento, por los medios que sus ordenanzas se lo permitan, procurará que el llamado barrio de Santa Cruz, conserve su carácter típico y original, no dando nuevas, ni nuevas a' sus calles, y recomendando a' los propietarios de él, que edificquen en la forma usual de la época. Entendiéndose por barrio de Santa Cruz, el perímetro comprendido entre la puerta del Real Alcazar llamada de las Cadenas, Calle Vida, Plaza de Santa Ilvira, Calle Rodrigo Caro, Paseo de Audreu, Calle Ximenes de Guiso, Calle de las Cruces, Calle de Mariscal, Plaza de Refinadores, ba. Mo. Merquita, Plaza de Santa Cruz, Plaza de Alfaro y Callejón del Agua, que se continuará hasta la puerta de las Cadenas, según la face siguiente.

5.<sup>a</sup> = El Ayuntamiento procurará adquirir el derecho a' abrir comunicacion entre el Callejón de la Plaza de Alfaro y el Callejón del Agua; para lo cual expropiará o' adquirirá parte de las casas Plaza de Alfaro n.º 6 y 7 y de Neve n.º 13.

6.<sup>a</sup> = Habiendo dispuesto el propietario de la casa Plaza de Santa Cruz n.º 5, a' ceder al Ayuntamiento gratuitamente el terreno que comprende la cochera de la referida casa; con objeto de que la calle que por ella pasa, tenga la anchura suficiente; dicho Ayuntamiento hará las gestiones correspondientes, para que el propietario de las casas



Plaza de Santa Cruz n.º 4 y Refinadores n.º 2,  
ceda asimismo a la Ciudad gratuitamente, toda  
la primera casa referida y parte del jardín  
de la de Refinadores.

2.ª f.ª Su compensación a las cesiones gratuitas, que  
el propietario de la casa Plaza de Santa Cruz  
n.º 5 hace, y de la protalle que se indica en  
la base anterior, dichos propietarios recibirán  
gratuitamente, las parcelas marcadas en el  
plano con color violeta, adscritas a sus  
respectivas fincas.

8.ª = El propietario de la casa Plaza de Alfaro  
n.º 4, podrá adquirir comprandola segun la in-  
dica, la parcela adscrita al frente de su  
casa. Si se negare a adquirirla, se le  
dará preferencia para comprarla, al propie-  
tario de la casa Plaza de Santa Cruz n.º  
5, prohibiéndole, como es natural, a la casa  
Plaza de Alfaro n.º 4, toda servidumbre de  
luzes, vistas &c. a dicha parcela.

Sevilla y Mayo de 1910

El Vet. Coronel de Ingenieros  
Propietario y vecino de la casa Pl. de Sta  
Cruz n.º 5

Salmón Jimenez

- 3) Memoria del proyecto de apertura de una calle que comunique la Plaza de Santa Cruz con el Prado de San Sebastián. Juan Talavera. diciembre 1910 (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448).

42 2071  
L. Severo 1911

BIBLIOTECA  
MUNICIPAL

Mano suá de Bayo.

Sevilla 2/11  
Sirva de informe  
la Comisión de  
Obras públicas

*[Signature]*

Señor el honor de remitir  
a V. S. la memoria, planos  
y presupuestos correspondientes  
al proyecto de estructura  
de una calle, que comunicare  
la Plaza de S. Sebastian.  
Contra el Prado de S. Sebastian.

Señor guarda a V. S. m. d. a  
Sevilla 26 Diciembre 1910.

L. Severo

Dr. Alcalde Presidente de este Ayuntamiento.

# Memoria

Haec mucho tiempo que se ha hecho sentir la necesidad de facilitar salida al barrio de Sta. Cruz, rompiendo las antiguas murallas de la Ciudad, y atravesando la H<sup>ta</sup> del Retiro.

El proyecto que hoy nos ocupa trata de satisfacer mediante el derribo de parte de las murallas y muro de cerramiento de la H<sup>ta</sup> del Retiro, tirado de una calle que comunica la C<sup>da</sup> de Sta. Cruz con el Prado de S. Sebastian calle que va marcada en el tirado con líneas sobre camión, y construcción de jardines en el terreno cedido por el D<sup>no</sup>.

Existe derivación importante entre la C<sup>da</sup> de Sta. Cruz y el Prado de S. Sebastian será por tanto preciso cerrar el vallejo de la parte comprendida entre ambos puntos.

Al mismo tiempo es necesaria la construcción de un muro de cerramiento, que repare la H<sup>ta</sup> del Retiro, de la parte con-

dida a la Ciudad.

Por último, estando  
próxima la estancia de los Reyes en Sevilla  
la que impondrá la ejecución de las obras,  
y no siendo posible efectuarlas dentro de  
el mes, hasta pasado el mes de Abril  
por celebrarse en aquel sitio la Feria esti-  
mamos, que para no retrasar tanto tie-  
po la ejecución de mejora por delega-  
ción pedirse la ejecución de obra ne-  
cesaria para poder ejecutar las obras me-  
diante concurso.

Este es el proyecto que  
cometo a la consideración de V. E. por  
ello estimo digno de su aprobación.

Sevilla 26 Diciembre 1910.

Salaverra

arquitecto

- 4) Copia de la Escritura de arrendamiento otorgada por el Real Patrimonio a favor del Ayuntamiento de Sevilla. Enero 1911 (A.P.N., Reales Alcázares, Sevilla, 848/2) (Existe otra copia en A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, 448).

# Copia de la Escritura

DE

*Arrendamiento*

OTORGADA POR

*El Real Patrimonio, y en su repre-  
sentacion el Excmo. Sr. Marqués de Fuca*

A FAVOR DEL

*Excmo. Ayuntamiento de  
Sevilla*

*en 17 de Enero de 1961*

ANTE EL DOCTOR

*José M.<sup>a</sup> del Rey y Delgado*

Abogado y Notario

*de los Ilustres Colegios de Sevilla*



Y número treinta y siete

---

En la Ciudad de Sevilla  
a diez y siete de Enero de En-  
to mil novecientos once, ante  
mí el Licenciado Miguel  
Romero Sanchez, Notario  
de esta Capital y de su Ilus-  
tre Colegio como sustituto de  
mi Compañero el Doctor Don  
Jose Maria del Rey y  
Delgado por imposibilidad  
del vital autorizo el presente  
documento comparecen con los  
testigos que despues se expresa-  
ran.

---

De una parte el Excmo Señor  
Don Fernando de la Serna

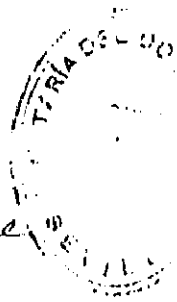


y Zulita, Marques de Luis  
Administrador del Real  
Patrimonio, vecino de esta  
Ciudad de estado casado  
y mayor de edad, provisto de  
cedula personal de notoria cla-  
se. número ciento nueve mil  
noventa y cinco, ex-  
pedida en esta Ciudad el vin-  
te y nueve de Octubre del año  
proximo pasado

Y de otra parte el Ilustre  
Señor Don Antonio Har-  
con y Yimut propietario ve-  
cino también de esta Ciudad  
de estado soltero y mayor de  
edad, exento de la obligacion  
de exhibir su cedula personal  
por la Real Orden de vin-  
te y tres de Marzo de mil  
ochocientos setenta y cinco

El Excmo Señor Don Fer-  
nando de la Serua, conuene  
a este acto con el carácter de  
Alcaide Administrador  
del Real Patrimonio y  
Alcaides de esta Ciudad  
nombrado por Real De-  
creto de diez y seis de Ene-  
ro de mil ochocientos no-  
venta y dos, el cual dom-  
inante exhibe el Excmo  
Señor compareciente para que  
lo inserte en la presente es-  
critura como lo verifico á  
continuacion \_\_\_\_\_

Real Decreto: Hay un esen-  
do y un membrete que di-  
ce: Intendencia General  
de la Real Casa y Patri-  
monio = Número dos =  
S. M. la Reina Regente.



por Decreto de esta Real  
Cámara heuido a bien nombrar  
Alcaide de ese Alcazar y  
Adunor del Real Patrimonio  
a Don Fernando de  
la Serna y Zuleta, Mar-  
qués de Yruia, con el sueldo  
anual de tres mil quinien-  
tas pesetas = De Real Or-  
den lo digo a V. para su cono-  
cimiento y efectos consiguientes =

Dios que a V. m. a. = Palacio  
de V. y seis de Enero de mil  
setecientos noventa y dos =  
Al Interventor encargado  
de la Adunon de los Reales  
Alcazares de "Sevilla" =

Sigue la El documento  
escritura Copiado está en un  
todo conforme con el original  
a que me remito y que de-  
vuelvo al exhibente =

Y el Ilustre Señor Don Au-  
tónio Galeón, verifica la com-  
paracion con el caracter de  
Alcalde Presidente del Ex-  
cmo Ayuntamiento de esta  
Ciudad dando fe y o el No-  
tario de que actualmente  
se encuentra en el Ejercicio  
del expresado cargo, el cual  
Señor concurra en nombre y  
representacion de dicha Cor-  
poracion Municipal, ha-  
ciendo uso de la autorizacion  
que para el otorgamiento de  
la presente escritura, le fué  
concedida por el Cabildo en  
la sesion celebrada el tres  
del corriente mes, extremos  
que resultan de un certi-  
ficado expedido por el Se-  
ñor Secretario del referido  
Excmo Ayuntamiento

con fecha catorce del actual.  
del que me hace entrega  
dicho Ilustre Señor compo-  
niente para que lo deje  
unido a la presente escri-  
tura como lo verifico en  
este lugar

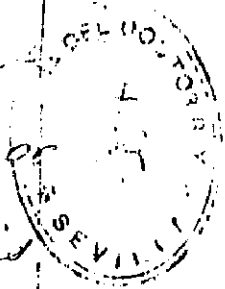
---

Certificado. Don Miguel  
Bravo Ferrer y Fernan-  
der, Abogado de los Tribuna-  
les de la Nación del Ilus-  
tre Colegio de esta Ciudad y  
Secretario del Excmo Ayun-  
tamiento de la misma. Cer-  
fico: que el acta de la se-  
sion celebrada por el Excmo  
Ayuntamiento el dia tre-  
ce del corriente mes, y que  
continuo sin interrupcion  
en el de hoy, apasme entre  
otras particulares el siguien-  
te

---

Con una mocion suscrita

por el Sr. Alcalde de que se  
dio' despues cuenta, sometera a  
la aprobacion del Cabildo las  
bases concertadas con el Real  
Patrimonio y para el arrenda-  
miento de una parte de la  
Plaza del Retiro que se  
incorporara a la via publica  
formando calles y paseos,  
como cumplimiento del a-  
cuerdo adoptado en la sesion  
anterior, y pedia se ratifica-  
ra la autorizacion que por  
el citado acuerdo de seis  
del corriente otorgo S. E. a  
la Alcaldia para conu-  
rrir en nombre de la Cor-  
poracion al otorgamiento  
de la escritura publica de  
arrendo. El Cabildo acor-  
do' tomar en consideracion  
y acto seguido aprobar la  
mencionada en votacion.



ordinaria y por unanimidad" It

Comienda a' la Tetra con su  
original a' que me remita  
Y para hacerlo constar ex-  
pido la presente de orden  
del Sr. Alcaide que lo usa  
en Sevilla a' 20 de Enero  
de mil novecientos once  
V.º B.º Halcón = Miguel Bra-  
vo Ferrer = Hay D.º de la  
Alcaldia

Asegurando ambos Se-  
ñores comparecientes hallar-  
se en la libre, administra-  
cion de sus bienes, plenos go-  
ce de sus derechos civiles y  
con capacidad legal por  
tanto, para formalizar to-  
do clase de contratos y do-  
cumentos como en pome-  
ra' mi juicio, toda vez que

Afirmar bajo su respectiva res-  
ponsabilidad que las fa-  
cultades de que cada cual  
hace uso no le están susoca-  
das, suspensas ni en modo  
alguno limitadas. Dice:  
Que estando convenido en-  
tre el Real Patrimonio y el  
Excmo Ayuntamiento de  
esta Ciudad el arrendamien-  
to de parte de la Huerfana del  
Retiro a aquel pñtencim-  
to le falta solo haer constar  
el contrato el Documento pñ-  
blico con el fin de que to-  
convenido tenga la mayor  
valides y exalta obervan-  
cia en todo tiempo. —

En consecuencia de lo  
expuesto los Señores compa-  
rantes llevando a efecto  
lo pactado e instruidos de  
su respectivo Deseo Otorgan



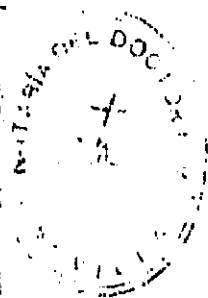
La presente escritura por vir-  
tud de la cual el Excmo  
Señor Don Fernando de la  
Serna y Zúñiga, Marqués  
de Priis como Administra-  
dor del Real Patrimonio  
en esta Ciudad, da en arren-  
damiento al Excmo Ayun-  
tamiento de esta Capital  
representado en este acto por  
su Alcalde Presidente el  
Ilmo Señor Don Antonio  
Haro y Rivar la suma  
por el tiempo y mediante  
la renta y demás condi-  
ciones que aparecen de las  
siguientes cláusulas —

Primera: La parte de la  
Huerta del Retiro, sita  
en esta Ciudad, objeto del  
arrendamiento, es la com-  
prendida entre la Tapia  
quinta repara del Paseo

de Cataluña de Rivera; la  
muralla que la cierra del Ba-  
rrio de Santa Cruz; y la ta-  
pia que habrá de construir-  
se para dividir este barrio  
el resto de la Alhorda. Mi-  
de una superficie de ocho  
mil ochocientos cincuenta  
y cuatro metros cuatro de-  
címetros cuadrados, sin  
incluir en ella los gruesos  
de murallas y torres.

Segunda: La finca objeto  
del contrato, habrá de des-  
tinarse exclusivamente a  
jardines o parque, quedán-  
do prohibido, de un modo  
absoluto el derecho a edi-  
ficar.

Tercera: Como tiempo de du-  
ración se fija el plazo de  
cinco años, que contados de  
el día de hoy, terminarán



por tanto, en igual día y  
mes de mil novecientos diez  
y seis. Si tres meses antes de  
que expire el indicado pla-  
zo no mediase aviso de  
cualquiera de las partes  
a la otra haciéndole saber  
su propósito de dar por ter-  
minado el contrato en la  
época fijada, se entenderá  
prorrogado el mismo ba-  
jo idénticas condiciones  
y por otros cinco años.

De no mediar tam-  
po aviso en la forma indi-  
cada, antes de que termi-  
ne la prórroga, habrá de  
considerarse prorrogado  
nuevamente el contrato  
de cinco en cinco años -  
Marta: Firmado en cuenta  
Las mejoras que habrán

de Nause por el arrendatario en la finca objeto del arrendo, se fija como renta anual solamente la cantidad de una peseta —

Art. 1.ª: Para la mejor realizacion del fin a que se destina la finca objeto del arrendo, se faculta al arrendatario para que pueda describir la topografia que rodea el edificio predio del Paseo de Catalina de Rivera, así como para que pueda abrir en la muralla que cubre la mencionada finca del Barrio de Santa Cruz, los Puercos necesarios para ponerlos en franca comunicacion con el expuesto paseo —

Art. 2.ª: Como consecuencia de los derechos que se especifican

en la cloaca anterior, que  
dará interrumpida la sa-  
lida que conduce el agua  
al Real Alcazar, por estar  
instalada en la parte de  
mirilla a que aquellos  
afectan.

---

Por otra parte, si el  
término se obliga el arren-  
dario a prolongar la con-  
ducción subterránea existen-  
te en la actualidad, has-  
ta empalmarla con el ar-  
ca distribuidora, situada  
en el ángulo externo de  
la Huerta.

---

El objeto de suminis-  
trar agua a los marti-  
nes que tienen derecho a  
percibirla del Real Pa-  
trimonio, se obliga también  
el arrendatario a instalar  
los dispositivos necesarios

Real Patrimonio

Declaro: Cuando con arreglo  
a lo pactado termine el  
presente contrato, devolverá  
el arrendatario al Real  
Patrimonio la finca arren-  
dada en la misma for-  
ma que la recibe, restable-  
ciendo la tapia y parte  
de muralla que se hubiere  
derribado y destinguendo la  
que se levante

Señala: Todos los gastos  
que originen las construc-  
ciones que se detallan en  
distintos capítulos del pre-  
sente contrato, y los que se  
causen por los trabajos de  
demolicion que en varias  
de ellas se especifican serán  
de la exclusiva cuenta del  
arrendatario

Decimo: Finalmente tambien

era de cuenta del Excmo  
Ayuntamiento enantos  
de todos de todas clases se  
deben por el otorgamiento  
de la presente escritura  
El Ilustre Señor Don  
Florencio Alarcón y Tineo  
en la personalidad indi-  
cada, acepta esta escritura  
en todos sus extremos —  
Los Señores comparecientes  
de Ración entera, para que  
deje unido a la presente  
escritura, de un plano  
de la parte, de la Puerta  
Cajón del, arrendamiento  
revertido por el Arqui-  
to Don José Gómez con-  
tra, muy unido de Di-  
ciembre del año proximo  
pasado —



Aquí el Plano —  
En los terminos expresos

Formatran los Señores otorgantes la presente escritura, que dada uno con el carácter que ostenta se obliga a tener por firme en todo tiempo y a no impugnarla con ninguno motivo ni pretexto, quedando advertidos por un el Notario de la necesidad de presentar copia de esta escritura en la oficina de Liquidacion del impuesto sobre Duesos reales y transmission de Bienes de este partido dentro del plazo de treinta dias a contar desde hoy, para que liquidado el que devenga que este Documento sea satisfecho en el termino prevenido bajo la multa de



mas penas que establecen las dis-  
posiciones vigentes en la ma-  
teria.

---

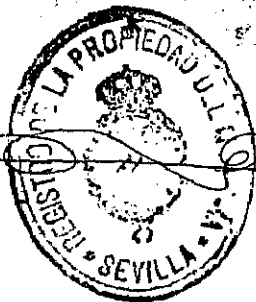
Los Señores otorgantes á quie-  
nes yo el Notario concierdo  
de que soy y de que son  
de la profesion y vecindad  
expresadas en lo de un pa-  
ra protocolar en el Registro  
de instrumentos pú-  
blicos de la Notaria, á car-  
go de mi estado conyugal,  
siendo testigos presentes Don  
José Peraltá y Pardo y Don  
José de Cueto y Colón, mayo-  
res de edad, vecinos de esta  
Ciudad, que afirman no  
tener excepcion alguna le-  
gal que les impida serlo.  
Enterados por mi el  
Notario los Señores otor-  
gantes y testigos del de-  
recho que tienen para ser

por si esta escritura lo reu-  
ciarou y Batiendose la yola  
la aprobaban y firmaban todos  
Batiendose con tanto que va en  
tandida en cuatro pliegos  
con este de la clase siguiente  
una serie. B números nueve  
millones ochocientos seten-  
ta y un mil quinientos  
setenta y dos y nueve mil  
nove ochocientos setenta y  
un mil, quinientos setenta  
y cinco al quinientos un-  
venta y siete de lo que y del  
contenido del presente docu-  
mento y o el Notario Roy  
fe: El Morg. de Trine = Antonio  
Haleon = Jose Peraltá = Jose B. Ruiz  
Seguado = L<sup>te</sup> Miguel Roura = Bautista  
Escopia simple

Dr. Jose M.<sup>a</sup> del Rey



- 5) Escritura de cesión de parte del terreno y edificio de la casa nº 5 y accesorio de Plaza de Santa Cruz para la apertura de nueva vía. Julio 1911 (A.M.S., C.A., Huerta del Retiro y Alcoba, caja 448).



Quince

ciento setenta y uno.

En Sevilla, a primer de  
Julio de mil novecientos, ve-  
ce: ante mi José Gasta-  
ver Jimeno, Abogado  
Notario de esta Capital y  
de su Ilustre Colegio, con-  
pares:

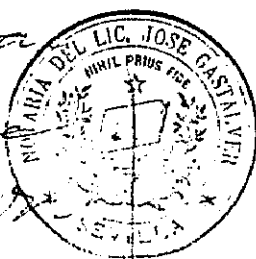
El Ilustrísimo Señor  
Don Antonio Tación  
y Siret, mayor de edad,  
soltero, propietario, Alcalde  
Presidente del Excelentísi-  
mo Ayuntamiento de es-  
ta Capital, en el ejercicio  
de su cargo, y como tal exen-

to de la exhibicion de cédula  
la personal, conforme a lo  
dispuesto en la Real Orden  
de veinte y tres de Mayo  
de mil ochocientos y treinta  
y cinco. —

Y Don Francisco Odo-  
ñez Cáceres, mayor de edad,  
casado, Secretario de Sala  
de esta Audiencia y vecino  
de esta Capital, en la casa  
numero catorce de la calle  
Cerrander y González, con  
cédula personal de cuarta  
clase, expedida en Sevilla  
en cédula de Setiembre ultimo,  
sajo el numero ciento siete  
mil ochocientos y noventa  
y cinco de orden. —

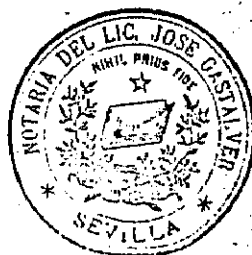
Intervienen; el Excmo.  
Sr. Don Antonio  
Halcón en representacion  
segun queda dicho, del Ex-  
cmo. Sr. Ayuntamiento.

de Ovella y para ejecutar  
los acuerdos de la Corpora-  
cion que mas adelante se  
dará; y Don Francisco de  
don Juan en nombre  
y representación de Don  
Antonio Cárdenas  
a virtud del poder que este  
Señor le tiene conferido el  
día y mes de Mayo úl-  
timo, en escritura ante el  
Notario de Madrid Don  
José Criado y Cernander-  
Pacheco, del cual exhibe  
una primera copia, librada  
por el Notario anterioran-  
te de su matriz en el mis-  
mo día de su otorgamien-  
to, que me entrega debida-  
mente legalizada, para  
que la una por cabeza de  
esta escritura, y como par-  
te integrante de la misma  
se viniente a continuación



de este parraso en las copias  
que en lo sucesivo se libren  
de este original. —

Poder. - Quintero trececientos  
veinte. = En la Villa de Ma-  
drid a diez y nueve de Mayo  
de mil novecientos once an-  
te mí Don José Criado y  
Fernández Pacheco, Nota-  
rio del Ilustre Colegio de  
esta Corte y vecino de la  
misma, comparece. = Don  
Salomón Jimenez, Cárdenas,  
mayor de edad, casado,  
Benito Corrub de Enge-  
niero, y vecino de esta Cor-  
te, con domicilio en la Cuen-  
ta de Santo Domingo  
numero veinte y dos, pro-  
visto de cédula personal  
de octava clase, expedida  
en Sevilla el trece de Mayo  
del año último, con el  
numero diez mil doscientos.



tos treinta y nueve. - Itemin-  
 do a mi juicio, la capaci-  
 dad legal necesaria para  
 formalizar este mandato,  
 expone: Que el Excmo. Ayun-  
 tamiento de Sevilla trata  
 de llevar a cabo la apertu-  
 ra de una nueva calle en  
 dicha Ciudad, entre la Pla-  
 za de Santa Cruz, los te-  
 rrenos de la Puerta del Re-  
 tiro que recientemente ha  
 arrendado el Real Pa-  
 trimonio a dicha Corpo-  
 ración, cuya calle segun  
 el proyecto aprobado por  
 la misma ha de pasar  
 por parte de la casa Pla-  
 za de Santa Cruz mine-  
 ro cinco, cinco accionero mo-



propiedad del Señor otorgante; y habiendo determinado autorizar persona para que en su nombre otorgue con dicho Ayuntamiento la oportuna escritura de cesion, venta, permuta ó donacion del edificio y terreno de la propiedad del Señor otorgante que haya de ocupar la referida calle, lo realia por el presente en cuya virtud. = Otorga: Que confiere poder á Don Francisco Ordóñez, Can-  
on, mayor de edad, casado, propietario, Secretario de Sala de la Audiencia Territorial de Sevilla, de donde es vecino, para que ceda, venda, permuta ó done al Excmo. Ayuntamiento de Sevilla los edificios y terrenos conser-

pendientes a la casa pro-  
pia del Señor otorgante,  
sita en dicha Ciudad, en  
Plaza de Santa Cruz nú-  
mero cinco y cinco accesorio  
que han de ocupar la nueva  
calle proyectada de que an-  
tes se haue merito; realice  
las enajenaciones por los  
precios que convenga o en  
compensacion de los terre-  
nos que puedan cederse,  
enajenar o permutar al  
Señor otorgante por dicha  
Corporacion de los edificios  
colindantes al suyo, propios  
de esta, abonando o perci-  
biendo en su caso las can-  
tidades que deba entregar  
o recibir el Señor otorgan-  
te; le obligue a la ericcion  
y saneamiento, fije domi-  
cilio, pague las demás esti-  
mulaciones, clausulas y



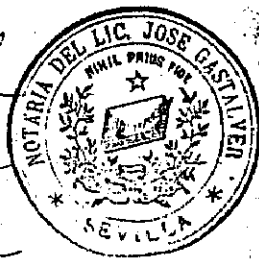
condiciones que tenga a bien  
y otorgue, y acepte las corres-  
pondientes escrituras de ce-  
sion, venta, permuta o dona-  
cion gratuita con todos los  
requisitos y circunstancias  
que sean necesarios para su  
validacion e inscripcion en el  
Registro de la Propiedad. =  
Presente a este acto el Escri-  
tor publico, con los testi-  
gos instrumentales Don Jo-  
se Orlvarez y Cruz, Don  
Antonio Martinez y  
Ortami, mayores de edad  
y de esta vecindad, sin  
excepcion legal para ser-  
la. = Leido por mi este  
poder a eleccion de todos  
previamente instruidos  
de su derecho para hacer-  
lo por si del que no usa-  
ron, presta el primero su  
asentimiento y firma con



los segundos; y yo el Nota-  
rio doy fe de concur al Señor  
otorgante y de todo lo conte-  
nido en este instrumento  
público, extendido en este  
pliego y el anterior de la  
misma clase y serie, núme-  
ro cuatrocientos ocho mil  
ciento diez y nueve. = Salo-  
mon Jimenez. Don Al-  
var, Don = Antonio  
Martinez e Frisatti. Li-  
gado: Don Criado J.  
Padua. = Doy fe: Que es  
primera copia de su ma-  
nifestación con la que concuerda  
y bajo el número tresien-  
tos veinte de orden al prin-  
cipio citado, obra en mi  
protocolo corriente de ins.

trumentos públicos donde  
queda anotada. La expido,  
a instancia del Señorotor.  
gante en un pliego de sesep-  
tina, Serie E. número  
cincientos siete mil seiscien-  
tos noventa y seis y este de  
la undécima, Serie C. nú-  
mero cuatrocientos ochoc-  
mil cuatrocientos veinte y  
siete; y la signo, firmo y  
rubro en Madrid día  
de su otorgamiento; conte-  
niendo los sobre rayados =  
c = y et = c = Que valen. = Signa-  
do = Don Criado D. Pacheco =  
Rubricado = Hay un  
sello. = Legalización: Los  
inscriptos Notarios de  
este Ilustre Colegio y Dis-  
trito legalizamos el sig-  
no, firma y rubrica que  
anteceden de nuestro con-  
pañero Don Don Criado,

y Fernando Padua. Ma-  
drid veinte de Mayo de mil  
novecientos once. = Hay un sig-  
no = Francisco de la Encom-  
ra = Hay otro signo = Lic.  
Emitio de Codicio y Dian =  
Ambos rubricados. = Hay dos  
sellos de legalización del  
Colegio Notarial de Ma-  
drid. \_\_\_\_\_



Garantizando Don Fran-  
cisco Orolóner Cárdenas la  
íntegra subsistencia de las  
facultades que por su man-  
dante se le confieren en  
el poder cuya copia se  
ha remitido, juro en con-  
sistencia a los señores  
comparecientes, según in-  
terines, con capacidad  
legal bastante que mani-  
festan no les está limita-  
da por ningún concepto,  
para legalizar esta es-

entrega de segregacion, des-  
cripcion de nuevo predio y  
donacion gratuita, y a las  
objetos expone: \_\_\_\_\_

Primero.- Que Don Calomón  
Jiménez Cadena, es dueño  
de la finca urbana que se-  
guidamente se describe:  
Una casa en esta Cui-  
dad, en la Plaza que  
antes se nombró de Ol-  
faro, hoy de Santa Cruz,  
mínimo ocho y mere an-  
tiguo, siete moderno y cin-  
co novísimo, con jardín  
conales, una cuarta parte  
de paja de agua propia,  
cocinera, dividida en dos  
con sus respectivas puer-  
tas a la calle. Lindan-  
do por la derecha de su  
entrada con la casa nú-  
mero cuatro de la Plaza  
de Olfaro, por la izquier-



da con la casa tambien  
 numero cuatro de la Pla-  
 za de Santa Cruz, aun quan-  
 do en uno de los titulos  
 anteriores se dice ser este  
 lindero, jardin de los here-  
 deros de Don Esteban  
 Carrara, por la espalda  
 con la muralla que la  
 separa de la huerta del  
 Pictiro. Tiene un area de  
 trescientos noventa y cua-  
 tro metros ochocientos  
 cuadrados.

— Titulo. —

La expuesta finca perte-  
 nce a Don Salomon  
 Jimenez Cadenas, por  
 haberla adquirido de Do-  
 ña Maria Josefa Lo-



per e ora, por titulo de  
compra, consignada en es-  
critura que passó ante el  
Notario que fue de esta  
residencia Don Juan Or-  
doñez y Delgado, en cator-  
ce de Mayo de mil nove-  
cientos uno, inscrita, por  
vicio pago de los derechos  
reales correspondientes, en  
el Registro de la Propie-  
dad, entonces vivos de esta  
Capital, en el tomo mil  
doscientos cuarenta y seis,  
libro seiscientos veinte de  
Sevilla, folio ciento cin-  
cuenta y nueve, finca quin-  
cientos treinta y siete, ins-  
cripcion once. —

Cargas. —

Que la rematada finca  
no tiene cargas, gravam-  
entos ni responsabilida-  
des de ninguna clase que

disminuya su valor, extre-  
mo que no se justifica con  
la oportuna certificación  
del Registro de la Propie-  
dad, por convenio expreso  
de las partes contratantes.



Segundo.- Que de la deslindada  
casa y a los fines que des-  
pues se expresará, se segre-  
ga la cochera y parte del jar-  
dín, con lo que se constituy-  
e lo siguiente: —————

— Nuevo predio. —

Un trozo de terreno segrega-  
do de la casa número cin-  
co de la Plaza de Santa  
Cruz, cuyo trozo tiene forma  
de un polígono irregular  
de seis lados: forma hecha  
según do. de ellos que  
son los que miran al Oes-  
te a la Plaza de Santa  
Cruz, por el Oer linda  
con la casa de que formó

Donación  
164 to.  
474  
64 de la  
Hacienda  
1915  
22

parte, por el Este con la  
huerta del Retiro y - al  
Norte con la casa número  
cuatro de la misma vía.

Tiene de cabida ciento trein-  
ta y tres metros, treinta y  
cinco decímetros cuadrados.

Tercero.- Que con siguiente a la  
segregación de que ha sido  
objeto la primitiva finca,  
queda esta ahora consti-  
tuida según la siguiente:-

Nueva descripción:

Una casa en esta Ciudad,  
en la Plaza que se com-  
bro de Obispo, hoy de  
Santa Cruz, número  
ochos y nueve antiguos, sie-  
te modernos, cinco vecini-  
mo y actual, con jardín,  
corales y una cuarta par-  
te de praja de agua pro-  
pia. Linda por la dere-  
cha de su entrada con la



C.1.078.672\*



cara número cuatro de la  
Clara de Olivar, por la  
vivienda con estrozo de terre-  
cho de ella segregado, que  
pasará a ser vía pública,  
a la que hará esquina la  
casa que se describe y por  
la espaldada con la muralla  
que le separa de la Puerta  
del Retiro. Tiene un área  
de doscientos sesenta y  
tres, setenta y tres decime-  
tros cuadrados. —

Quarto. Don Francisco Or-  
doñez Cáceres, según in-  
tervenc. hace descripción  
propia y especial de las  
explotaciones fincas en la for-  
ma que aparece de los  
números segundo y terce-

10, y remita al Censo y Re-  
gistrador de la Propiedad  
del Mediodia de esta Ca-  
pital que las inscriba a  
nombre de su mandante  
como predios independien-  
tes, señalando nuevo nú-  
mero a la que necesario  
fuer en conformidad a lo  
prevenido en la Ley Hipo-  
tecaria, su Reglamento.

Quinto.- Del expediente transmi-  
tido en el Ayuntamiento  
de esta Ciudad, con motivo  
de la apertura de una me-  
radería que pudiese en co-  
municación la Plaza de  
Santa Cruz con el Pra-  
do de San Sebastian,  
resalta: —

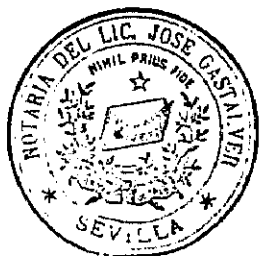
Que el propietario de la  
finca descrita en el nú-  
mero primero de esta ex-  
posición de antecedentes;



Don Calomón Cisneros  
Cadenas, representado por  
su apoderado Don Fran-  
cisco Ordoñez Cárdenas, compare-  
ciendo con el Señor Alcalde con-  
pariente, la cesión gratui-  
ta a favor del Excelentísi-  
mo Ayuntamiento de  
esta Ciudad, de la cochera  
y parte del jardín de la ca-  
sa invecionada, o sea el  
trozo de terreno que como  
unero predio se resena en  
el número segundo, cesión  
que se llevaria a efecto, ba-  
jo determinadas condi-  
ciones que en el acta cele-  
brada al efecto se consig-  
naron.

Que el Excelentísimo Ayun-  
tamiento de esta Ciudad  
en sesión de diez y siete  
de Mayo último, dió  
en conformidad al dicta-

men de la Comision de  
Obras publicas, fecha catorce  
del mismo mes y año, en  
el que se proponia la acep-  
tacion de la censo para in-  
corporar dicho terreno a  
la via publica con arreglo  
a la alineacion aprobada.  
Unido el certificado de medi-  
da y aprecio, fue facultado  
al Señor Alcalde para  
aceptar esta escritura, des-  
signado en turno reglamen-  
tario para autorizar el acto,  
el infrascrito Estano por  
cuien que de su decreto  
le hizo Don Felix Can-  
der Plazo y Sanchez. -  
Todo lo expuesto anterior-  
mente con mas expresion  
resulta del expediente  
de que venimos ocupan-  
dono, formado al efecto  
por la Secretaria de Humi.



principales de este Excelentísimo Ayuntamiento, del cual expediente, que me ha sido exhibido para la redacción de esta escritura, traslado a continuación los particulares siguientes: \_\_\_\_\_

Convenio. - En la Ciudad de Sevilla a trece de Mayo de mil novecientos once: ante el Señor Alcalde Presidente, con asistencia del infrascrito Secretario compareció Don Francisco Ordóñez y Caceres, y dijo: Que por Don Calisto Jimenez Cadenas, como acreditado con la copia de escritura otorgada en la Villa de Madrid a siete de Enero.

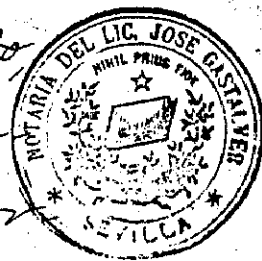


ro de mil novecientos once  
ante el Notario de la mis-  
ma Don José Criado y  
Fernandez Pacheco, se le  
ha otorgado poder que le  
autoriza para ceder gratui-  
tamente la cochera de las  
propiedades del citado Don  
Salomon, sita en esta ciu-  
dad en la Plaza de San-  
ta Cruz numero cinco y  
cinco anexo y parte del  
jardin, lindero con la coche-  
ra tres y medio metros de  
anchura a todo lo largo  
para que se haga una  
nueva calle bajo las condi-  
ciones siguientes: —

1.ª El terreno lo hara' el  
Ayuntamiento por su  
cuenta bajo la inspeccion del  
Excmo que dirige la propie-  
dad, quedando los materia-  
les, portage y herbage de pro-

quidad del Don Salomón.

2.<sup>a</sup> La muralla del Prado, se ha de romper por completo, y no en forma de portillo o sueta. —



3.<sup>a</sup> La medianería de la cochera de la casa número cuatro de la Plaza de Santa Cruz, quedará de la propiedad de Don Salomón Jimenez. —

4.<sup>a</sup> Las obras que el propietario de la casa número cinco de la Plaza de Santa Cruz, pinta o solicite ejecutar por una sola vez en la división entre el jardín de la misma y la parcela segregada, así como para reformar la fachada posterior de la citada casa, que linda con la huerta del Retiro, no estarán sujetas al pago de arbitrio Municipal alguno. —

5.<sup>a</sup> Todos los gastos serán en

ceparon alguna que se ocasionen para el otorgamiento de la escritura y como consecuencia de ella, sean de cuenta del Otorgamiento. —

Se ratificó el compraventa en el contenido de estas manifestaciones, firmando con su Otorgada de que certifica: Antonio Gallo - Excm. Sr. don. Enrique Bruno Ferrer. —

Dictamen. - Excmo. Otorgamiento. Visto el expediente instruido con motivo de la cesión por parte del Excmo. Carrionero de terrenos de la Huerta del Retiro, para contribuir a la formación de calles y apertura de vías que den fácil comunicación al Barrio de Santa Cruz, mejor ubicación de edificios y mejora de la zona de cultivo y recreo.



C.1.078.674\*



da por los habitantes del mismo y aspiración constante de la Ciudad; y vista asimismo la conferencia efectuada en trece del presente mes, ante el Señor Alcalde Presidente, por Don Francisco Ordóñez y Cáceres, como apoderado de Don Salomón Trimmer Cadenas, propietario de la casa número cinco y cinco accesorio de la Clara de Santa Cruz, en la que, bajo las condiciones que en la misma se expresan, ofreció ceder al Municipio la cochera de la referida casa y parte del jardín de esta en una anchura de tres y medio me-

tros a todo el largo de la  
finca, la comision de Obras  
Publicas que suscribe tiene  
el honor de proponer a V.E.  
se sirva acordar lo siguiente:

1.º Que se acepte la cesion  
gratuita de terrenos hecha  
por Don Salomon Jimenez  
Cadenas y en su nombre por  
Don Francisco Ordóñez Ca-  
ceres para incorporarla a la  
via publica con arreglo a  
la alineacion aprobada.—

2.º Que se aprueben asi mis-  
mo en todas sus partes las  
bases convenidas.—

3.º Que se autorice al Señor  
Alcalde para convenir  
en nombre del Excmo. Ayuntamiento  
al otorgamiento  
de la correspondiente escri-  
tura.—

V.E. no obstante resolverá  
lo que mejor estime. C. L.

villa 14 de Mayo de 1911.-  
Antonio Jimenez - Don' La-  
madrid - Luis Peru Ofeto-  
Todos rubricados.



Acuerdo. - Sesion de 17 de Mayo  
de 1911. - Dada cuenta del  
dictamen que antecede en  
cabildo de hoy, S. E. se sir-  
vió aprobarlo en votacion  
ordinaria y por mayoria,  
despues de haber sido im-  
pugnada por el Señor Le-  
pe la base segunda de las  
estipuladas, con el propie-  
tario de la casa en cues-  
tion y de un ligero debate  
en el que intervinieron al-  
gunos Señores capitula-  
res. Con mas extension  
asi resulta del acta. = El  
Secretario - Bravo Ferrer-  
y P. P. y Cumplase = Bor-  
bolla - Ambos rubricados.

Certificación. Don Jose Chaz

2000, e Ingeniero Civil  
del Excmo. Ayuntamiento  
D. Juan Calavera y  
Hendia, Arquitecto en re-  
presentacion del propietario  
de la casa numero cinco y  
cinco anexo de la Clara  
de Santa Cruz. —

Certifican: que han proce-  
dido a la medicion del te-  
rreno segregado de la casa  
numero cinco, y cinco anexo  
de la Clara de Santa  
Cruz, con objeto de abrir una  
calle que comuniquen la pla-  
za de Santa Cruz con el  
Prado de San Sebastian,  
resultando que dicho ter-  
reno tiene forma de poligro-  
no irregular de seis lados,  
forma sacada segun dos  
de ellos, que son los que  
miran al Oeste, a la Clara  
de Santa Cruz, por el Sur



con la casa número cinco  
de dicha Plaza, por el Este  
con la huerta del Retiro y  
por el Norte con la casa  
número cuatro de la segunda  
Plaza. Hecha la medición  
geométrica de la Superficie  
encerrada por el perímetro  
descrito, resulta ser de ciento  
treinta y tres metros, treinta  
y cinco decímetros cuadrados  
que a quince pesetas uno  
importan do. mil pesetas  
veinte y cinco céntimos.—

Y para que conste, a los  
efectos oportunos, firman el  
presente en Sevilla a uno  
de Mayo de mil novecien-  
tos once. = José Camp  
Lopez = Juan Calancha. =



Ambos rubricados. —

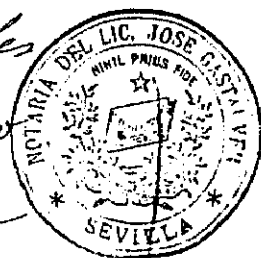
Dígne esta. Los particulares co-  
escritura. Ipiados son conformes  
con sus respectivos origina-  
les a' que me remito, obran-  
tes en el expediente de refer-  
encia, el cual rubiqué y  
devolví al Señor Alcalde,  
de que doy fe. —

Texto. — Continúan los Señores  
comparecientes manifestan-  
do que en virtud de todo lo  
expuesto y llevando a' efecto,  
en la representación que  
cada uno tiene acreditada,  
la cesión convenida, por  
la presente escritura otor-  
gan lo siguiente. —

— Contrato. —

Primero. — Don Francisco Ordo-  
ñez y Cárdenas, en nombre de  
Don Salomón Jimenez Ca-  
denas, dona jura e' invoca-  
blemente por actos intervi-

ros, al Ayuntamiento de  
Sevilla, el trozo de terreno des-  
crito en el número segundo  
de los antecedentes de esta  
escritura, esto es, la cochera  
y parte de jardín que con  
una cabida de ciento trein-  
ta y tres metros, treinta y  
cinco decímetros, han sido  
segregados de la casa nú-  
mero cinco de la Plaza de  
Santa Cruz, propia del  
donante.



Segundo. La donación se otor-  
ga por pura liberalidad  
y sin que el donatario ten-  
ga que cumplir carga al-  
guna ni otras condiciones  
que las que a continuación  
se establecen:—

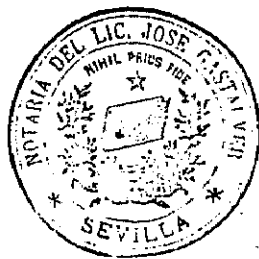
Tercero. El demibo lo hará el  
Ayuntamiento por su  
cuenta, bajo la inspección  
del Centro que designe la

propiedad, quedando los  
materiales, portage y luma-  
gas de propiedad del Don  
Salomon Jimenez.

Quarto. - La muralla del Prado  
se ha de romper por com-  
pleto y no en forma de por-  
tillo o puerta.

Quinto. - La medianería de la  
cochera de la casa núme-  
ro cuatro de la Clara de  
Santa Cruz, quedará de  
la propiedad del Don Sa-  
lomon Jimenez Adunas.

Sexto. - Las obras que el donan-  
te, propietario de la casa  
numero cinco de la Clara  
Santa Cruz, pueva o soli-  
cite ejecutar por una sola  
vez en la division entre  
el jardin de la misma  
y la parcela donada, asi  
como para reformar la  
fachada posterior de la ci-



tada casa que linda con la finca del Retiro, no estarán sujetos al pago de arbitrio Municipal alguno.

Sextimo. - Todos los gastos, sin excepción alguna, que se ocasionen con motivo del otorgamiento de la presente escritura y como consecuencia de ella serán de cuenta del Otorgamiento.

Octavo. - El Señor Don Francisco Ordóñez Cáceres, en nombre de su mandante, declara a los efectos de los artículos seisientos treinta y cuatro y seis del Código Civil, que dicho Señor se reserva

quidacion del impuesto  
sobre derechos reales den-  
tro del plazo de treinta  
dias a partir del de su otor-  
gamiento; y las demas ad-  
vertencias y reservas legales  
pertinentes. \_\_\_\_\_



Tal es la escritura que otor-  
gan los Señores compra-  
vientes en presencia de  
los testigos instrumenta-  
les Don Manuel Ruiz  
y Lopez y Don Miguel  
Escibano Serrano, mayores  
de edad, y de esta vecindad,  
sin excepcion legal para  
serlo, segun aseguran. \_\_\_\_\_

Leida por mi a todos por  
su eleccion esta escritura  
integral por remuniar el  
derecho que les adrenti te-  
nian para leerla por si; fui  
aprobada por los Señores  
compravientes que se rati.

unos bastantes para que  
esta donacion no resulte in-  
ficiona.

Noveno: El Señor Alcalde  
de Villa, en nombre del  
Excelentísimo Ayuntamiento  
de la Capital, en repre-  
sentado, acepta la donacion  
que queda otorgada a su  
favor, y entra en posesion  
del terreno objeto de la uni-  
on por el mto hecho del  
otorgamiento de esta enri-  
tura, sin necesidad de auto  
maternal alguno.

Se hicieron de palabra en  
este auto por mi el Nota-  
rio las advertencias preve-  
nidas en el articulo vin-  
te de la instruccion para  
la redaccion de instrumen-  
tos publicos; la de que pri-  
mera copia de este documen-  
to ha de presentarse a li-

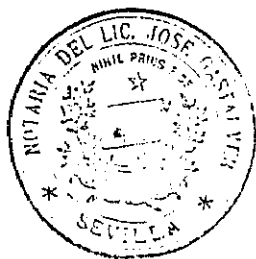
fican en su contenido y fir-  
man con los testigos. —

Y yo el Notario doy fe  
de conocer a los Señores  
otorgantes y de todo lo de-  
mas consignado en este  
instrumento publico, redac-  
tado en siete pliegos de la  
clase onena, Peri C. mi-  
neros ochocientos cuarun-  
ta y cinco mil ciento cua-  
renta y uno al cuarenta  
y siete, inclusive. = Antonio  
Halcon = Juan C. Proctor =  
Aband. Puz y Lopez =  
Abig. Escribano = Eguia-  
do = Don Gastalver Sim-  
on = Rubricado. —

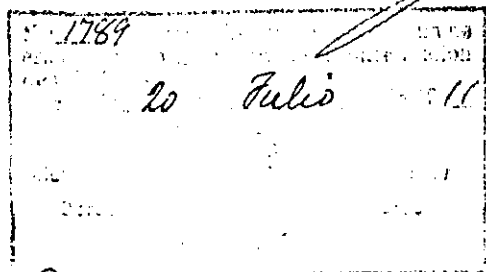
Es primera copia de su original  
que bajo el mismo que se encabe-  
bra en el protocolo corriente de la  
Notaria de vindicajo. Fa instan-  
cia de Don Antonio Halcon y su  
como Alcalde Presidente del Exci-



Oyuntamiento de esta Ciudad, expri-  
do la presente en diez pliegos con este,  
el primero de la clase septima, seni A.  
numero seiscientos ochos mil ciento tren-  
ta y uno, y los restantes de la undecima;  
seni C. numero un millon setenta y  
ochos mil seiscientos sesenta y nueve al  
seiscientos setenta y siete, ambos inclusive,  
dejando anotada esta data en su ma-  
ni. Quilla a' diez de Julio de mil  
novecientos once. = Lo he ratificado = el. Valé  
K.



poré J. Antonio Pineda  
K.



Primer condonamiento de la deuda del Estado en esta



provincia con la liquidacion practicada ha satisfecho  
 por el impuesto de Derechos Reales, el Excmo Ayuntamiento  
 de Sevilla por donacion de inmueble de D. Sala-  
 meron Jimenez Cadenas, diez pesetas, segun carta de  
 pago fecha de hoy numero 121 y una peseta cincuenta  
 centimos por premios de liquidacion y notas, iusos  
 derechos que devenga el documento que precede. Sevilla  
 dos de Agosto de mil novecientos once =

Y. C. Salazar

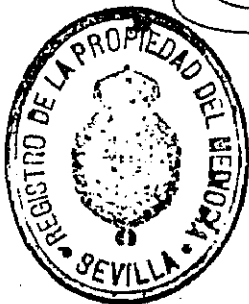
*[Signature]*

Insisto el precedente documento, en el auto  
 la donacion por haberse verificado las demas operaciones  
 que el mismo comprende por virtud de otra copia del  
 citado documento al folio 164 vuelto del tomo 474  
 libro 64 de la Seccion de esta ciudad firmada  
 en 1915, inscripcion 2. Sevilla 7 de Agosto de 1911

1.º y 2.º del Ramo de D. J. P.  
 nota continua }

*[Signature]* Instituto

*[Signature]* J. M. de Curruena



- 6) Proyecto de exorno de la Glorieta de García Ramos en los nuevos jardines del Retiro (Murillo). Febrero 1917 (A.M.S., Sección Administrativa, jardines, caja 5586).



AÑO DE 1917

# SECRETARÍA MUNICIPAL

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

## SEVILLA

\* \* \*

Negociado de Jardines N.º 371

Expediente con motivo de un

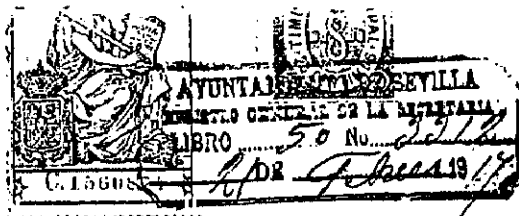
proyecto de obras de una de

las glorias de los jardines del

Reino, mediante la reproducción

en cerámica de maestro de D. José

García Ramos



Al Excmo. Ayuntamiento:

Los que suscriben, artistas pintores, escultores y arquitectos, todos vecinos de esta Ciudad, á V.E. con los debidos acatamiento y respeto, tienen el honor de manifestar: que deseando honrar la memoria de su inolvidable y querido maestro y amigo, don José García Ramos, se han reunido para estudiar la forma y manera de galardonar su amor y profunda gratitud al llorado maestro, gloria de la pictórica hispalense contemporánea.

Ya V. E. estimando que no hay nada que honre á los pueblos como cuando estos perpetúan la gloria de sus hijos predilectos, se dignó acordar y cumplir la colocación de una lápida conmemorativa en la casa del artista, y rotular una calle con su nombre esclarecido, obteniendo por ello unánimes y sinceros parabienes.

Estimando nosotros que el maestro García Ramos pertenece á la falange de los hombres, que como diría Horacio «no mueren del todo», porque su recuerdo subsiste en nuestros corazones y sus obras perduran en salas y museos, para honra y prez de la Pintura Sevillana de nuestros días, hemos proyectado rendir un tributo de admiración al eximio artista y venerado maestro, que si es pequeño por la poquedad de los medios de que disponemos, es grande, sin embargo, el acierto que proyectamos, porque nos mueve á ello sentimientos de admiración hacia V.E. que inició y cumplió el homenaje, y además, impulsos de cariño, de amor y consideración á tan ilustre maestro sevillano.

A dicho fin, los que suscriben, han ideado el embellecimiento de una de las Glorietas de la Huerta del Retiro, aportando; los pintores, su concurso personal para reproducir en cerámica, que sufragarán á sus expensas, ocho cuadros elegidos entre las obras pictóricas del maestro; los arquitectos, sufragarán los materiales de obra y la dirección de la misma; el escultor don Agustín Sánchez Cid, se

Cédula de clase N.º 1.º de S. M. de 1919  
n.º 27125 - Ch. F. de 1919

encargará de la parte escultórica, y el artista pintor don J<sup>e</sup> de Pando, facilitará los herrajes artísticos que se inviertan en la proyectada obra de la que acompañamos una reproducción fotográfica con el fin que acabamos de indicar.

Mas como nuestro animo no es el de privar á V.E. de su concurso moral y material para perpetuar una vez mas la memoria de Garcia Ramos:

SUPPLICAMOS á V.E. se sirva autorizar la ejecución del exorno de la Glorietta de que se trata, y contribuir con los limitados gastos de ejecución que se originen al indicado fin.

Es gracia que no dudamos alcanzar de su reconocida bondad, cultura y amor á las tradiciones sevillanas, por lo cual reiteramos nuestra profunda gratitud á V.E. cuya vida guarde Dios muchos años para bien y honra de sus administrados.

Sevilla 14 de Febrero de 1917.

Mano Balbuena

Mano de la Cuesta

Antal Gonsile  
Ayuntamiento

M. V. C. Cuesta

Pedro Sanchez Nunez  
Ayto

José Juan Millán

José de Pando y Tides

Ant. Gómez Millán  
Arquitecto

M. Jerón. Montalván

Agustín Sánchez Ad.

Santiago Martínez

Alfonso Grosso

Enig. A. del Pano y Sardiá

- 7) Documentos referentes al monumento a Colón con la memoria del mismo de Juan Talavera. Febrero 1917; y la comunicación del Sr. Laguillo al Ayuntamiento sobre su finalización. Marzo 1921 (A.M.S., C.A., Monumentos, caja 512).

# Memoria

El monumento ha de ser proyectado utilizando como elemento principal varios á uno de los fustes monolíticos existentes en la calle de los Mármoles. Hagamos, pues, una base fija y determinada, sobre la que el conjunto ha de ser compuesto; ella nos obligará á establecer las dimensiones del monumento y su composición. Podemos utilizar uno ó dos de esos fustes; la columna aislada, que ha sido usada repetidas veces para perpetuar y rendir tributo á la memoria del descubridor del Nuevo Mundo, es la primera idea que por analogía se nos ha de ocurrir, mucho mas facilmente tratando de utilizar estos fustes, iguales á los que en esa forma fueron colocados en la Alameda de Hércules en tiempos del Conde de Barajas; pero al tratar de desarrollar esa idea

inicial, colocando sobre el capitel la figura de Colón y completando el monumento con los demás necesarios detalles de ornamentación que lo caractericen, seguramente por nuestra torpeza, no llegamos a conseguir la monumentalidad deseada; con diferentes cosas, el proyecto podría servir para cosas muy distintas.

Utilizando dos columnas pueden representar las de Hércules a las que cambió la leyenda el genio del Descubridor; sobre ellas resultará difícil colocar una estatua; en cambio las proporciones de la base formada por las mismas, se prestan admirablemente a colocar un león, que descansando su zarpa sobre la parte del globo descubierta por Colón, simbolice el momento sublime en que el insigne genovés, toma posesión de un mundo nuevo en nombre de España. Para destacar el león, debe colocarse sobre las columnas un coronamiento; aquellas son adornadas con unas pizas de carabelas a modo de las columnas toltacas o to-



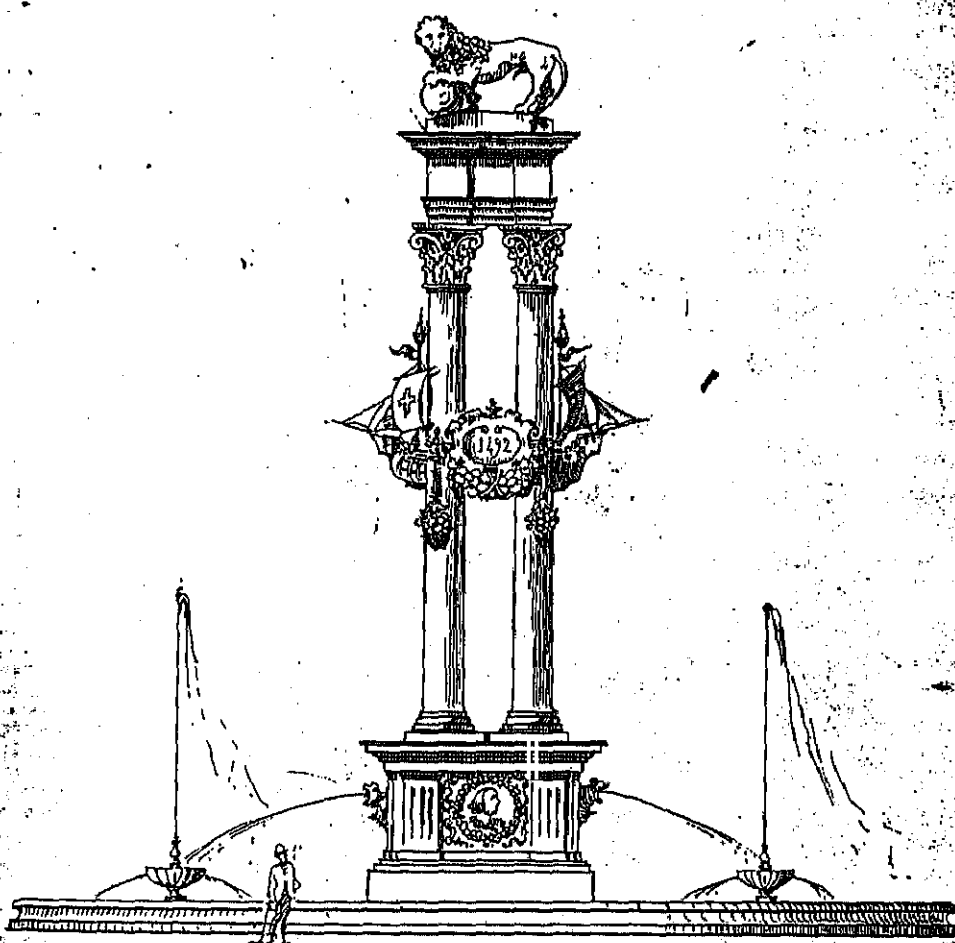
tratas, ornamentándolas en sus frentes con guirnaldas y cartelas con inscripciones que contribuyan a caracterizar el monumento. En el frente principal del basamento, rodeado por una corona de hojas, frutos y flores se proyecta el busto de Colón y en la cara posterior la dedicación del monumento; en las caras laterales unos mascarones arrojarán el agua sobre dos tazas en forma de conchas, que la detendrán sobre el estanque de que emerge el monumento.

Los materiales empleados, además de los dos monólitos, serán la piedra en trociscos y molduras para las fuentes, basamento y cornisamento, así como para la figura del león y el bierro para el busto los trofeos e inscripciones.

Sevilla 14 de Febrero de 1917

*Alaurey*  
Anp<sup>to</sup>

PROYECTO D MONUMENTO A COLON.



*Francisco*  
*Agüero*

Sevilla.  
Oficinas y Talleres  
DE VINUESA, 30  
elto 10 céntimos

# El Liberal

Sevilla  
Suscripción DOS pesetas al mes  
En el resto de Andalucía 6 pesetas trimestre  
25 ejemplares 1'75 pesetas

CA DIARIAMENTE EN MADRID-BARCELONA-BILBAO-MURCIA-SEVILLA

Es el periódico de mayor circulación de Andalucía, como ha sido demostrado

TIRADA DIARIA NORMAL DE 35.000 A 40.000 EJEMPLARES

oda la co-  
lencia al  
DO N.º 93

Sevilla 7 de Marzo 921

*Seve cuenta*

*a V. S.*

*Alcalde*

Excmo. Sr. Alcalde presidente  
del Excmo. Ayuntamiento de  
Sevilla.

Excmo. Sr. Tengo el honor de poner en conocimiento de V.S. rogándole lo transmita al Cabildo Capítular que en esta fecha he quedado definitivamente terminados los trabajos del Monumento a Colón que por autorización del Excmo. Ayuntamiento se ha levantado en el Paseo de Catalina de Ribera, por mi iniciativa y merced a la suscripción pública abierta en EL LIBERAL y con el producto de varios espectáculos públicos que organicé con dicho objeto.

Cumplida esta misión a que me comprometí, en mi deseo ferviente de que Sevilla no careciera de un Monumento al descubridor del Nuevo Mundo llegada la Exposición Hispano Americana, en cuya empresa no oculto he tenido que vencer grandes dificultades económicas, estoy en el deber, ultimada felizmente la obra, de comunicárselo a V.S. para que con este trámite se considere el Monumento entregado oficialmente á la Ciudad, y mi misión terminada con la satisfacción íntima de haber podido contribuir, aun en modesta escala, al engrandecimiento de nuestra amada Sevilla.

Dios guarde a V.S. muchos años

S.S.  
*José Laguarda*

*de*

## **PARTE SEXTA**

### **I) DOCUMENTACION RELATIVA A LOS REALES ALCAZARES DE SEVILLA**

- 1) Carta de Benigno Vega al Marqués de Borja comunicando el descubrimiento de los jardines del Crucero en la Casa de la Contratación de los RR.AA. septiembre 1916 (A.P.N., Sevilla, Administración, 2386/9).



PRESIDENCIA DEL CONSEJO DE MINISTROS

COMISIÓN DE INVESTIGACIÓN DE LOS MONUMENTOS

DEL TURISMO

Madrid 18 de Setiembre de 1916.

querido amigos A mi regreso del Norte he inmediatamente para Sevilla donde he estado varios días estudiando detenidamente los restos y vestigios que al colocar cañerías y alcantarillado han aparecido en el Patio de casa de Contratación contigua y dentro del recinto de los Reales Alcazares de Sevilla.

las noticias técnicas que queda ya conocer debe añadir: 1.º Que según los ya sean mudéjares o del Califato Ibérico es evidente que existen donde a el abuelo y donde empieza el nieto se han conservado casi intactos, ocultos y ocultos por la tierra de que se han cubiertos al elevarse el terreno, estado en que habrán permanecido durante siglos. 2.º Que practicadas todas las calas para la excavación pueda dar cabal o aproximada idea de este mundo de arte arqueológico, alta evidente un Patio del Antiguo Alcazar con jardines o arriates en los cuatro ángulos y una fuente o glorieta central (probablemente fuente), toda que tanto el círculo central y los cuatro arriates o jardines que aquí plantados arrancan de dicho circulo central y los arriates tienen un arriate semejante al de todos los vasos, depósitos o cisternas que han con-

ido agua. 3.º Que los ángulos que al parecer han sido plantados en dichas cañerías ni cimentación impermeable pero en tierra vegetal que hace suponer jardín.

42.- Que tanto el decorado de las salas como el de los techos con elementos ornamentales de ladrillo son de gran valor de una relativa importancia.

Visto todo detenidamente, explorado, reconocido, fotografiado y determinadas las diferentes cosas de todo lo descubierto y lo que verosiblemente existe, y falta por descubrir debemos estudiar la solución de continuar exploración por debajo de la casa para las cosas conexas, lo que implica la demolición del importante edificio de la Casa de Contratación:

1) De descubrir todo el Patio para que quede a la vista el antiguo patio jardín con un metro próximamente de anchura de los muros y de las galerías que dan paso y acceso a todas las dependencias de la casa, conservación y desague difícil y de costos considerablemente altos.

2) Una vez hecha técnica y concienzudamente la exploración y determinados los datos gráficos y lo que responde al mejor interés arqueológico, económico habiendo rogado a los señores don Juan de la Cruz Rodríguez de la Fuente y don Fernando y Lampérez de la Real Academia de Ciencias, Letras y Bellas Artes y a los señores Arquitectos y arqueólogos sevillanos que intercedan por mí y en mi compañía han examinado el referido Patio, una vez cumplidos estos estudios, conocimientos y visitas para recoger las mejores datos y autorizadas opiniones, una vez cumplido cuanto la crítica pueda exigir para el estudio de la clase de descubrimientos, podría ser la tercera solución la de volver a llenar de tierra el patio para que la referida casa sea contigua que al fin y al cabo una vivienda queda rodeada por una pared por interrumpida y perturbada por el movimiento de tierra que ocasiona esta obra, de jando descubierta uno de los trozos más interesantes descubierta con una losa de cristal y dándole la ventilación correspondiente, puede ser siempre visible y reconocido.

A pesar de mi entusiasmo y afición por el estudio, entiendo que esta



PRESIDENCIA DEL CONSEJO DE MINISTROS

COMISIÓN DE HISTORIA Y MONUMENTOS

DEL TURISMO

II. - En la práctica se ha demostrado la  
lente conservación aun en las pinturas de este método de conservación,  
que no tenemos la seguridad que sucediera si hubiera estado el patio al  
abierto, o expuesto a las contingencias y ruina que en las estancias y sub-  
terráneos desgraciadamente son frecuentes; ni admitiendo tampoco la primera  
opción de continuar la exploración en el interior, que forzosamen-  
te tendríamos que destruir las antiguas construcciones contando además con  
la Casa de Contratación que construyeron los Reyes Católicos como la  
edificación del siglo XVII y otra en el siglo XVIII por los incendios que  
ocurrieron en el edificio han debido borrar todas las huellas o rastros, que en el  
interior por no haber ninguna edificación superior y por estar cubiertos de  
teja se han conservado y hoy hemos podido reconocer y estudiar.

En resumen mi querido amigo que ahogando ya mismo exageraciones y apasiona-  
mientos del arqueólogo, que por todo atropella, considero la más razonable  
tercera solución, pues la segunda de limpiar todo el interior para conver-  
tirlo en sótano sería costosa y de insuficiente conservación, respecto a la  
primera llevaría consigo a la total demolición de un edificio interesante  
desde el punto de vista económico y constructivo, resultando además esta pri-  
mera solución un criterio y jurisprudencia peligrosísimo, riesgoso y demoledor.

Quizá dentro



os o tres dias tenga que ver a S. M. el Rey; si le hablo de este asunto  
que me limitaré a exponer lo que he visto y conocido. A Vd. además me  
to adelantarle mi modesta opinión de que el interés que en la Casa del  
preferentemente se debe conceder a esta obra cultural, así es compatible  
el legítimo deseo de evitar ruinas y gastos innecesarios.

vuelvo a Madrid antes de su regreso de Vd. del Extranjero, tendré el gus-  
to de hacerle una visita. Descansando al mas completo alivio se reitera su  
fiesta y buen amigo



Excmo. Sr. Marqués de Borja

- 2) Carta de Juan Gras al Excmo. Sr. Intendente del Real Patrimonio presentando plano y presupuesto del ajardinamiento de la Huerta de la Alcoba. Mayo 1910 (A.P.N., Huertas Alcoba y Retiro, Parque, 4398/1).

உணர்வு. சி.

Envío el gusto de presentar a V.E. plano y presupuesto  
del proyecto de Parque en el Alhagar de Sevilla

Este comprara una superficie de 27.110. metros cuadrados  
de Sur a Norte del Alcazar

Los terrenos son bastante permeables y descompuestos, desprovistos por completo de ninguna sustancia nutritiva; para el buen éxito de la futura plantación, será preciso moverlos hasta 0'80. centímetros de profundidad, limpiarlos de las muchas hierbas malas que tiene, y adicionar en ellos muchos kilogramos de Superfosfato de Cal y Plata como abono nutritivo, y fincos para alinearlos.

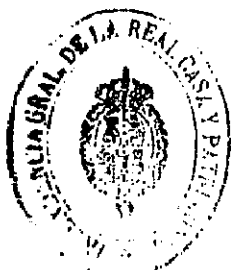
Las plantaciones han de hacerse en su mayoría de arboles y plantas de hoja perenne y todas ellas propias para aquella zona (a este efecto tengo ya notas de las plantas que mejor pueden desarrollarse allí)

De los Patrimonios podrian ser para el futuro Parque, Betulas, Populus, Platanos, Pinales, y algunas clases de arbustos.

El costo de la construcción del Parque sería el siguiente

| siguiente                                                                    | pesos        | cts       |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|
| Mano de obra en general . . . . .                                            | 11500        | ..        |
| Alimentos químicos y animales . . . . .                                      | 2000         | ..        |
| Postes de plantas de los Pa <sup>íses</sup> y viajes de inspección . . . . . | 4500         | ..        |
| Compra de árboles arbustos y semillas . . . . .                              | 10500        | ..        |
| Herramienta . . . . .                                                        | 200          | ..        |
| <b>Suma total . . . . .</b>                                                  | <b>28700</b> | <b>..</b> |

Real Casa de Campo 18. de Mayo de 1910



Excmo. Sr. Intendente General de los Reales Palacios y Patrimonios. -- Excmo. Sr.

Tengo el gusto de presentar á V.E. presupuesto del proyecto de Parque en el Alcázar de Sevilla.

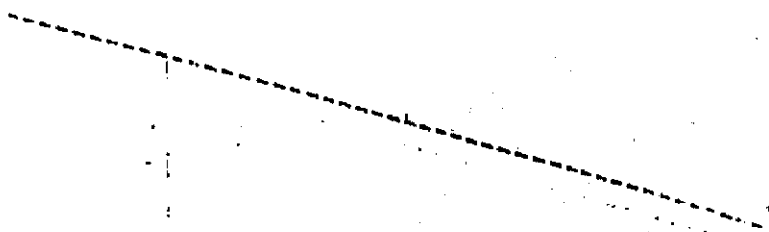
Este ocupará una superficie de 47.110 metros cuadrados de Sur á Oeste del Alcázar.

Los terrenos son bastante permeables y descompuestos, desprovistos por completo de ninguna sustancia nutritiva; para el buen éxito de la futura plantación será preciso moverlos hasta 0'80 cm. de profundidad, limpiarlos de las muchas hierbas malas que tiene, y adicionar en ellos muchos kilogramos de superfosfato de cal y sosa como abono nutritivo, y fiemos para abuecarlos.

Las plantaciones han de hacerse en su mayoría de árboles y plantas de hoja perenne y todas ellas propias para aquella zona (á este efecto tengo ya notas de las plantas que mejor pueden desarrollar allí).

De los Patrimonios podrán ceder para el futuro Parque, Betulas, Populus, Plátanos, Rosales y algunas clases de arbustos.

El coste de la construcción del Parque sería el siguiente:



|                                                                    | Pesetas       |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| Mano de obra en general.....                                       | 11.500        |
| Abonos químicos y animales.....                                    | 2.000         |
| Portes de plantas de los Patrimonios y<br>viajes de dirección..... | 4.500         |
| Compra de árboles, arbustos y semillas...                          | 10.500        |
| Herramienta.....                                                   | 200           |
| <b>Suma total.....</b>                                             | <b>28.700</b> |

Real Casa de Campo 18 de Mayo de 1910. - El Jardí-  
nero Mayor - Juan Gras.

E s c o p i a

- 3) Carta de Juan Gras al Sr. Intendente sobre la nueva ampliación de jardines en la Huerta del Retiro de los RR.AA. Junio 1911. Modificación al plano presentado (A.P.N., Huertas Alcoba y Retiro, Parque, 4398/1).

*Plano*  
Excmo Señor Intendente General del Real  
Palacio y Laboratorio.

Excmo Señor

De orden de S. M. el Rey (q. D. g.) tengo el gusto de presentar a V. E. el adjunto plano general de los Jardines del Real Alcazar de Sevilla con la ampliación proyectada por la parte del Barrio de Santa Cruz y Paseo de Catalina de Rivera, y la reconstitución del Laberinto, tal como estaba trazado anteriormente.

Por indicación de S. M. el Rey, y el Señor Marqués de la Torre, con esta nueva ampliación, será de líneas rectas, con bordes de Hog. y plantación de Naranjos Femenos Datilifera. (Palmera) un Partene Inglés con una fuente en el centro.

El terreno donde ha de hacerse la ampliación mide 29,453 metros cuadrados, ó sean 3 hectáreas; en dicho terreno hay plantados unos Naranjos llenos de piojo rojo y un hongro en sus hojas y raíces que los tiene completamente desequilibrados, sería difícil ponerlos en buen estado, y habría siempre el peligro de contagio a las nuevas plantas jóvenes que se pongan; también tienen el inconveniente, que para hacer el nuevo trazado habrá que arrancarlos con grandes cepellos, para ponerlos en las líneas que les correspondan, eso no valen ellos, lo que esta operación ha de costar.

Me permito aconsejar, que los nuevos Naranjos que se pongan sean injertos de mandarina, estos hasta hoy no tienen las enfermedades que padece el Naranja, sus frutos tienen el mismo valor, y muy estimados en el Mercado.

La mano de obra no será tan costosa como fue en el Parque ya hecho, por los muchos escombros que allí se encontraron, pero la

plantación sea de mas coste por tratarse de plantas que no tenemos en los Reales Patrimonios.

### Plantas que han de comprarse:

24,000 Boxus Retundifolia

450 Naranjas-Mandarinas a 3 pesetas uno

100 Fœnix Datilifera a 6 " "

7,000 Myrtus Grandiflora para reformar el Laberinto.

| <u>Pesetas</u>       | <u>Cts.</u>      |
|----------------------|------------------|
| 1.200                | "                |
| 1.350                | "                |
| 600                  | "                |
| 7.000                | "                |
| <hr/>                |                  |
| 16.000               | "                |
| <u>Suman pesetas</u> | <u>29,050 00</u> |

### Plantas de los Reales Patrimonios

2000 Arboles y Arbustos de todas clases.

500 Rosales.

Portes de todo ello.

Mano de obra.

Suman pesetas

Real Casa de Campo 7 Junio 1911.  
El

Jardines Mayor

Luis Gras



Jardinero Mayor de la Real casa  
de campo.

17 junio 1911

Estimado Q.ºd.º:

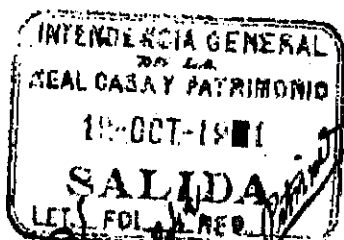
- S. M. el Rey, á quien he tenido el honor de  
presentar el plano general de los Jardines  
del Real Alcázar de Sevilla y el presupuesto  
que le acompañaba, me ha indi-  
cado sus deseos de hacer en el primero al-  
gunas modificaciones, de las cuales ha  
delantado a Ud.

Se reitera, muy atento.

Sho.



19 Octubre 1941.



L. Alcáide de los Reales Alcázares de  
Sevilla.

Excmo. Sr.

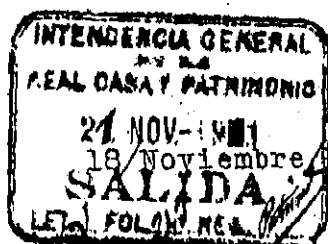
Presentado por el Jardiner Mayor  
de la Real Casa de Campo un proyecto de  
ampliación del nuevo parque de los Reales  
Alcázares, que fue aprobado por S. M. el Rey  
(p. D. g.), puede V. E. autorizar a dicho emplea-  
do para comenzar las obras.

El indicado proyecto asciende a Ptas.  
29.050 y el plan para su ejecución se halla en  
poder del referido Jardiner.

Dios N.

FECHO.

Minuta.



Excmo. Sr. Marques de Borja.

Mi respetado jefe y amigo:

Esta mañana llegó Gras como V. nos anunciaba, y en union del Marques de la Vega Inolan han estado sobre el terreno viendo la manera de modificar en algo el plano del nuevo parque, en el sentido de economizar el presupuesto.

Los dos se verán ahí con V. y resolverán lo que consideren mas prudente y oportuno.

. Yo les he encarecido la economía

solo del presente, sino de los gastos que  
recerá el parque en el porvenir en la cues-  
on de riegos, porque resulta una enormidad  
se ha de emplear únicamente para él el a-  
a del rio, que nos cuesta á trece céntimos  
metro cúbico.

El otro dia oficié á V. pideindole auto-  
zacion para reconocer los techos de las ha-  
taciones de Palacio que ocupan los jefes.  
r fortuna los desperfectos no tienen la im-  
rtancia que yo me temí en un principio.

De estos dará á V. más explicaciones el  
jo del Arquitecto que va mañana á esa, y  
verá á V. porque solicitará su proteccion  
ra el asunto que ahí lo lleva.

Es de V. siempre afmo. amigo y S. S.

Q. S. M. B.

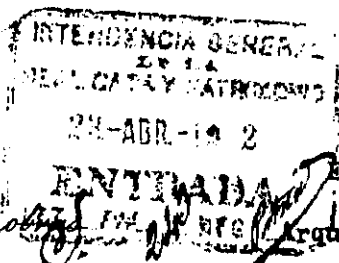
*R. M. de Tola*

4)

Presupuestos de ampliación de las obras que se efectúan en la Huerta del Retiro, realizados desde abril de 1912 por el arquitecto José Gómez (A.P.N., Huertas Alcoba y Retiro, Parque, 4398/1, y Reales Alcázares, Sevilla, 856/1).



*Dirección de obras  
del  
Real Patrimonio*



Excmo. Señor:

Examinado el adjunto presupuesto del Arquitecto de los Reales Alcázares de Sevilla para obras complementarias en los nuevos jardines de la Huerta del Retiro, de dichos Reales Alcázares, le encuentro perfectamente calculado y puede, en mi concepto, autorizarse la ejecución de las obras que comprende, calculadas en 7.135 pesetas, según en el mismo se detalla.

Lo que tengo el honor de manifestar á V.E. en cumplimiento de lo dispuesto en su atento oficio fecha 16 del corriente.

Dios guarde á V.E. muchos años.

Palacio 20 de Abril de 1912.

EL INGENIERO DIRECTOR.

Excmo. Señor INTENDENTE GENERAL DE LA REAL CASA Y PATRIMONIO.

Presupuesto de las obras que a continuación se señalan como complementarias de las de hacer nuevos jardines en Huerta del Retiro de estos Reales Cuarteles.

|                                                                                                                                                                                                                                      |          |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------|
| Por renovar y colocar un sofado de ladrillo fino de 2/6 metros <sup>en</sup> <del>señales</del> <sup>de</sup> muretes ya construidos                                                                                                 | a 3.21   | 475 .  |
| Por chapar de anzules y alfileres violaceos 6 escar-finetas de 3 m de anchos                                                                                                                                                         | a 14     | 504 .  |
| Por construir en las 6 muelas rotondas un bajado escarpado con forjado de ladrillo, chapado de anzules como las anteriores, y dos muretes de 2/6 m de largo con ladrillo fino en cada una para protección por la diferencia de nivel | a 234    | 1404 . |
| Por construir seis fuentes de suelo con ladrillo fino en formas geométricas y al fondo de anzules a                                                                                                                                  | 200      | 1200 . |
| Por construir 24 bancos de ladrillo fino                                                                                                                                                                                             | a 60     | 1440 . |
| Por reforzar las soledades de 2/4 metros de tubería de hierro ya existentes                                                                                                                                                          |          | 200    |
| Por abrir zanja y cubrir 1/6 metros de tubería de fondo de 3 <sup>ra</sup> de faja para las ramales de la tubería general a las fuentes                                                                                              | a 47 1/2 | 1016   |
| Suma y sigue                                                                                                                                                                                                                         |          | 6299   |

Suma anterior 699  
Por 2 metros de tubo de plomo de 70 mm para  
salvar las curvas de la línea general y  
los ramales y cofreación 500

Por un grifo de compuerta de 70 mm, tres id.  
de 30 mm, soldaduras y cofreación 96

Por personal auxiliar 440

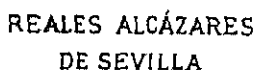
Por gastos imprevistos 200

Total Puertas 1135

Sevilla 8 de Abril de 1912.

José Gómez





No. 32.

INTERIENCIA GENERAL  
LA  
CARTAGENA, CALIFORNIA  
11 JUL-1978  
ENTRADA  
LET. FIS. CUREG

Excmo. Señor.

Adjunto tengo el honor de re-  
mitir á V.E, por si se digna  
aprobarle, el adjunto presupon-  
to de ampliacion hecho á mi man-  
dato por el jardinero de estos  
Reales Alcazares, de las obras  
que se estan realizando para  
convertir la Huerta del Retiro  
en Parque y Jardines.

Este presupuesto se refiere exclusivamente á movimiento, traslado de tierra y labranza de las mismas por aumento de cinco grandes cuadros al proyecto del plano conocido, (modificado en varias ocasiones), y á la postura como complemento de plantas y arbustos segun se detalla en el presupuesto que se cita.

· D I O S

GUARDE E V.E. muchos años.

Sevilla 3 de Junio de 1912.

*El Sr. D. Juan de los Rios*

mo. Sr. Intendente Gral. de la Real Casa y Patrimonio.

ES

PRESUPUESTO DE AMPLIACION DE LAS OBRAS QUE SE ESTAN  
UTANDO EN LA HUERTA DEL RETIRO DE ESTE REAL ALOAZAR PARA CON-  
EN PARQUE Y JARDINES.

Pesetas.cs

|                                                                                                                                                                                                                |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| r á brazo cinco grandes cuadros que miden 4.089 m.2,<br>luyendo formacion de paseos, plazas, afirmado de los<br>mos, cavando á 0,90 m. de profundidad y limpiando de<br>scote y piedra, á 0,75 Ptas. el metro. | 3.066.00            |
| INDISPENSABLES PARA LA FORMACION DE ESTOS JARDINES.                                                                                                                                                            |                     |
| lmeras de fruto de 4 m. de altura á 50 Ptas.                                                                                                                                                                   | 300.00              |
| naranjos agrios de 3m. de id. á b id.                                                                                                                                                                          | 2.000.00            |
| <del>rosales de alta talla (granadinos) á 1</del>                                                                                                                                                              | <del>10000.00</del> |
| ) boj es hechos de 50 á 60 c/m id. á 1 ,,                                                                                                                                                                      | 2.000.00            |
| ) id. mas pequeños.                                                                                                                                                                                            | 1.000.00            |
| ) arrayanes á 1 peseta.                                                                                                                                                                                        | 1.000.00            |
| m. de mantillo de primera á 6 Ptas.                                                                                                                                                                            | 600.00              |
| volquetes para traslado de tierra y grava á 12,50.                                                                                                                                                             | 625.00              |
| dias de jornales extraordinarios de 10 hombres para hacer<br>a plantacion, á 2,75 Ptas. cada uno                                                                                                               | 412.50              |
| tes del F.C.                                                                                                                                                                                                   | 200.00              |
| tos de viaje del Jardinero á Granada.                                                                                                                                                                          | 80.00               |
| revistos.                                                                                                                                                                                                      | 200.00              |
| <b>T O T A L</b>                                                                                                                                                                                               | <b>12.483,50</b>    |

Importa este presupuesto las figuradas DOCE MIL CUATROCIENTAS OCHEN-  
EAS PTAS. CINCUENTA CTS.

Sevilla, 3 de Junio de 1912.= Francisco Iglesias.=

E S C O P I A .

*Francisco Iglesias*

complemento de las obras que a continuación  
expresan y que son indispensables en las  
muestreadas, como complementarias de las  
hacer nuevas fardines de la breña  
a Retiro de estos Puntos y Puntos

Por apertura de rampas, celdas  
de cementos y construcción de  
108 mts lineales de cemento de  
0,80 de altura por 0,30 de espesor  
y 123 mts lineales de cemento de  
0,50 de altura x 0,30 de espesor

1759

Por revocar y colocar un cobete  
de ladrillo fino con albañal  
viñados en los 325 mts de cemento

1436

Por forjar cinco escalinatas con  
tramo recto, chapas de arado  
de tablas, colocar albañal  
viñados y cobete de ladrillo fino

776

Por forjar cinco curules rectangulares  
con escalinatas, tablas de arado  
albañal y cobete de ladrillo fino

1170

Por construcción de frentes de  
muro con chapales, y albañal  
de arado y mortero central  
para salida de la grana

540

Por construcción de un depósito de ex  
x 4,80 mts de luz para recepción  
de aguas pluviales desde el  
Collijo al C. Regua a la entrada  
de las fardines y entregar un tramo  
de aforos

750

6031

Por obra de un muro de la  
altura grande, trazar la parte  
de los muros, pizar y  
revoque los paramentos y en  
la parte alta de los muros, en  
fachos finos y alisados.

111.0

Por pizar revoque y hacer muros  
de fachos finos con alis  
se vidriados en el fison papero

352

Por una baranda de hierro con  
enredaderas, adornos de fierro  
en torcedores, y tubos gruesos  
los angulos por refuerzo, y  
colocacion

54.0

Por construir adosados a la muralla  
de los paramentos antiguos, una  
frente de pared, con fachos  
entallamiento y disposicion para  
caida del agua en cascada

46.0

Por cuatro traves de marmoles, y muer  
tillos para las frentes de  
arabes y a construirlos y una  
figura de marmoles para el frente de pared

95.0

Por 25 mds de tubo de plomo de  
35 mm para las quince frentes  
y colocacion

171

Por dos traves de fierro y colocacion

32

Por abrir en la muralla un  
hueco de 4 mds de altura por 3.30 de  
ancho, para comunicar al callejon  
con los muros paramos

4.80  
971.6

Per personal expenses

9.76

By gifts and provisions

2.88

2.00

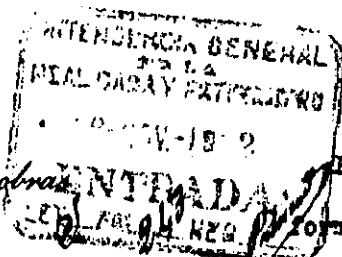
10.34

Given to the poor on 1912  
El Progreso.

El Progreso  
G. S. S. S.



*Dirección de obras  
del  
Real Patrimonio*



Excmo. Señor:

Examinado el adjunto presupuesto formulado por el Arquitecto de los Reales Alcázares de Sevilla para las obras de ampliación de las complementarias á las de hacer nuevos jardines en la "HUERTA DEL RETIRO" de aquellos Reales Alcázares, le encuentro ajustado á los precios corrientes y, si V.E. se sirve autorizarlo, pueden efectuarse las obras que comprende, con arreglo al mencionado presupuesto, cuyo importe asciende á 10.804 pesetas.

Lo que tengo el honor de manifestar á V.E., en cumplimiento de lo dispuesto en su atento oficio de 12 del corriente, para la resolución que estime oportuna.

Dios guarde á V.E. muchos años.

Palacio 27 de Noviembre de 1912.

EL INGENIERO DIRECTOR,

Excmo. Señor INTENDENTE GENERAL DE LA REAL CASA Y PATRIMONIO.

69

*76: 6.70.6 =*

CAZARES

LA

PRESUPUESTO DE LAS OBRAS QUE A CONTINUACION SE EXPRESAN  
Y QUE SON AMPLIACION DE LAS PROYECTADAS COMO COMPLEMENTARIAS  
DE LAS DE HACER NUEVOS JARDINES EN LA HUERTA DEL RETIRO DE ESTOS  
CAZARES.

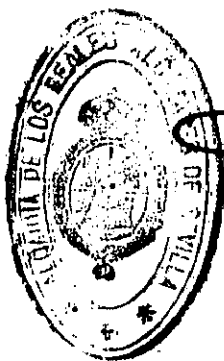
|                                                             | Pesetas.cs |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| ura de zanjás, relleno de cimientos y construcción de       |            |
| m.l. de muretes de 0,80 de altura por 0,30 de espesor;      |            |
| 3 m.l. de muretes de 0,50 de altura por 0,30 de espesor.    | 1.759.00   |
| y colocar un solado de ladrillo fino con alisares vi-       |            |
| dos en los 231 m. de muretes.                               | 1.026.00   |
| 5 escalinatas en tramos rectos, chapar de azulejos las      |            |
| as, colocar alisares vidriados y solado de ladrillo         |            |
|                                                             | 776.00     |
| 5 medias rotondas con escalinatas, tabicas de azulejos,     |            |
| ares y solado de ladrillo fino.                             | 1.170.00   |
| uir 2 fuentes de suelo con chapado, alisares de azulejos    |            |
| tivo central para salida del agua.                          | 540.00     |
| uir un depósito de 2 por 2 por 4,80 m. de luz para reco-    |            |
| de aguas pluviales, desde el callejon del Agua á la en-     |            |
| a de los Jardines y un tramo de atarjea.                    | 750.00     |
| 2 muros laterales de la alberca grande, trabar las parti-   |            |
| e de los muros, picar y revocar los paramentos y solar la   |            |
| e alta de los muros con ladrillo fino y alisares vidriados. | 1.110.00   |
| revocar y hacer nuevo solado de ladrillo fino con alisa-    |            |
| vidriados en el pilon pequeño.                              | 352.00     |
| anda de hierro con cuadradillos, adornos forjados entor-    |            |
| s y pilares gruesos en los ángulos para refuerzo y co-      |            |
| nion.                                                       | 540.00     |
| uir, adosado á la muralla de los jardines antiguos, una     |            |



|                                                                                                                     | Pesetas.cs |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| SUMA ANTERIOR.                                                                                                      | 8,023.00   |
| pared, con pilastras, entallamento y disposicion para<br>a del agua en cascada.                                     | 460.00     |
| as de mármol, surtidores para las fuentes de azulejos<br>onstruidas y una figura en mármol para la fuente de pared. | 550.00     |
| de tubo de plomo de 35 m/m para las nuevas fuentes y co-<br>ion.                                                    | 171.00     |
| s de paso y colocacion.                                                                                             | 32.00      |
| en la muralla un hueco de 4 m. de altura por 2,30 de an-<br>para comunicar el callejon con los nuevos jardines.     | 480.00     |
| l auxiliar.                                                                                                         | 288.00     |
| s imprevistos.                                                                                                      | 200.00     |
|                                                                                                                     | -----      |
| TOTAL.                                                                                                              | 10.204.00  |
|                                                                                                                     | -----      |

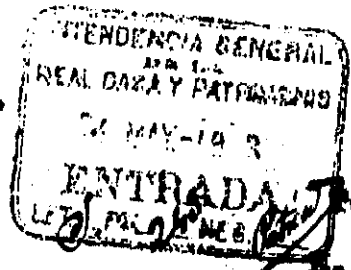
ta esta presupuesto las figuradas DIEZ MIL DOSCIENTAS CUATRO PTAS.  
de Noviembre de 1912. - José Gómez.

ES COPIA.



*Carlo Lanza*

10



REALES ALCÁZARES  
DE SEVILLA

**№ 15.**

**Exome. Sefer.**

Tengo el honor de remitir á V.  
 n. y someter á la superior apro-  
 bacion los adjuntos plano y pre-  
 supuesto de las obras que se pro-  
 yectan para la construccion de  
 galerias y terrazas á todo lo  
 largo de las murallas de los nu-  
 vos jardines, cuyo importe ascen-  
 de á la cantidad de TREINTA MIL  
 SETECIENTAS SESENTA Y DOS PTAS.  
 Sevilla 8 de Mayo de 1913.  
 DICE guarde á V.E. muchos años

4 pages of form

Excmo. Sr. Intendente Gral. de la Real Casa y Patrimonio.



ALCAZARES  
DE SEVILLA

PRESUPUESTO DEL COSTE A QUE ASCIENDEN LAS OBRAS QUE A CON-  
SUACION SE EXPRESAN, PARA LOS NUEVOS JARDINES.

|                                                                                                                                                                                                     | Pesetas.os |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ERIAS Y TERRAZAS ENTRA. CASTILLOS.                                                                                                                                                                  |            |
| 352 m.3. de movimiento de tierras, á una peseta.                                                                                                                                                    | 352.00     |
| 02 m.3. de apertura de zanjaz y relleno de hormigon, á 11 Ptas.                                                                                                                                     | 1.122.00   |
| 2,56 m.3. de id. para las terrazas, á 11.                                                                                                                                                           | 248.16     |
| 01 m.3. ,, para las escalinatas, á 11.                                                                                                                                                              | 22.11      |
| 26 m.3. ,, ,, escaleras de los castillos, á 11.                                                                                                                                                     | 13.86      |
| 0,11, fábrica de ladrillo en basamento de terrazas, á 30.                                                                                                                                           | 1.203.30   |
| 3 columnas de mármol con basa y capitel y colocacion, á 60.                                                                                                                                         | 1.380.00   |
| 5,49, fábrica en galerías, muros y arcos, á 34.                                                                                                                                                     | 1.546.66   |
| 29, en pilarillos para la terraza, á 34.                                                                                                                                                            | 77.86      |
| 02,80 m.1. de moldura del basamento con alisares, á 10.                                                                                                                                             | 1.028.00   |
| 3 m. de moldura cornisa, á 14.                                                                                                                                                                      | 882.00     |
| 1,84 m. de moldura en remate de los pilares, á 10.                                                                                                                                                  | 218.40     |
| 52 m.2. de abovedado sobre pilares y solado de ladrillos<br>y alambrillas, á 25.                                                                                                                    | 6.300.00   |
| 52 m.2. de entramado de cubierta y tejado, con vuelo y caba-<br>llete de teja vidriada, á 20.                                                                                                       | 5.040.00   |
| acer 3 escalinatas para subir á las galerías, forjadas de<br>ladrillos y revestidas de azulejos antiguos, ladrillos<br>y alisares, con cimeros laterales de ladrillo y en la<br>misma forma, á 120. | 360.00     |
| acer 2 escaleras con ladrillos de rosca para subida á los cas-<br>tillos, incluyendo el rompimiento en el hormigon y la<br>apertura de los huecos de ingreso, á 320.                                | 640.00     |
| onsolidacion de una bóveda y hacer nueva escalera para subir<br>al cuerpo superior del ultimo castillo.                                                                                             | 280.00     |
| SUMA PARA LA VUELTA.                                                                                                                                                                                | 20.714.35  |

|                                                                                                                                                  | Pesetas.cs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| SUMA ANTERIOR.                                                                                                                                   | 20.714.35  |
| 8 rejas de 0,50 por 0,40 de sítano con visagras para entrada, á 16 Ptas.                                                                         | 128.00     |
| 9 m.l. de paño de baranda de cuadradillo con nudillo forjado y planchuela alta y baja, á 15.                                                     | 1.335.00   |
| 15,46 m. de selería de sítanos, con firme y vendido de cemento, á 4, 25.                                                                         | 915.70     |
| aperoneado de molduras, revocado y blanqueo de paramentos y pintura del herraje.                                                                 | 280.00     |
| IL DEL PASEO DE LAS MURALLAS.                                                                                                                    |            |
| 97 m. de pretil de 0,90 de altura, forjado de ladrillos con alisares vidriados, solado de ladrillos finos y teques de azulejo antiguo, á 18.     | 1.746.00   |
| pilares de 0,42 por 0,42 por 1m. con moldura de ladrillo cortado y remates, unos de piedra y otros vidriados á 48 pesetas.                       | 384.00     |
| erjar 4 rampas de ladrillo de resca para bajar del paseo de las murallas á los jardines, construyendoles cimeras laterales de proteccion, á 200. | 800.00     |
| 4,97 m.3. de apertura de zanja y relleno de hormigon para el muro de contencion del lado izquierdo del paseo y un trece su normal, á 11.         | 824.66     |
| 6,55 m.3. de fábrica de ladrillo de contrata y revocado en los muros de contencion antedichos, á 32.                                             | 849.60     |
| 4,40 m.3. de explanacion para una alberca en los jardines á una peseta.                                                                          | 14.40      |
| 0,48 de vaciado y relleno de zanja para simientes de la misma, á 11.                                                                             | 225.28     |
| 4,22 m.3. de fábrica de ladrillo con revocado en muros de la alberca, incluido el solado de la coronación de este muro y alisar vidriado, á 35.  | 469.26     |
| escalinatas de ladrillos revestidas de alisares y azulejos antiguos para subida á la alberca, á 120.                                             | 480.00     |

Pesetas.00

SUMA ANTERIOR.

29.166.26

.2. de afirmado de hormigon con cemento y alado de la-  
drille, para fondo de la albeca, á 7 Ptas.

252.00

de pafio de baranda de cuadrilla con anillo de hierro  
forjado, planchuela alta y baja, pilares de hierro con-  
drado con bolas de metal en sus remates á 17.

408.00

nal auxiliar.

745.00

revistas.

200.74

~~TOTAL.~~

~~30.772.00~~

erta este presupuesto las figuras TREINTA MIL SETECIENTAS SETENTA Y  
TAS.

===== Sevilla 28 de Abril de 1913. = José Gomez. =====

ES COPIA.

*Carlos Linares*



**II) DOCUMENTOS SOBRE LA REFORMA DEL JARDIN DE CRISTINA**

- 1) Arreglo de los jardines de Cristina por R. Manjarrés, 1906 y 1907 (A.M.S., C.A., Paseos, 540).



*Partido de las dehesas de*  
*Osuna*  
*Oct 10.* **Año de 1906**

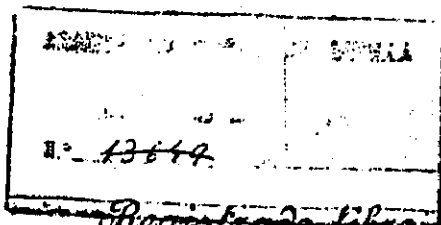
# Secretaría Municipal

— DE —

SEVILLA



Negociado de *Paseos y Jardines*  
Expediente con proyecto del fr. *Unce*  
*unes Municipal para arreglo*  
*de los jardines de Cristina*

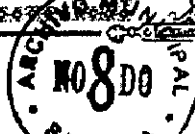


116

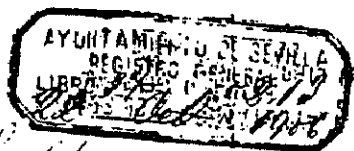
Registrado libro

folio

*No 116*







Excmo. Sr. Alcalde

Tengo el honor de presentar al adjunto pro-  
yecto de mejoras en los jardines de frutera.

En estos jardines, uno de los sitios mas agra-  
dables y al par mas necesitado de mejora de ci-  
dad, que el publico ha trazado una horizon de  
deudas, mas obedeciendo solamente al capricho in-  
no otras a necesidades del tránsito; en suma el  
proyecto trazado apenas puede mencionarse en el  
terreno. Al redibujarlo invariablemente entiendo que  
ha debido haberse un estudio de esas deudas a  
que me refiero para prevenir de las primarias,  
o sea de las que no tienen objeto y conservar  
las que obedecian a una direccion determinada  
es decir aprovechar las mismas indicaciones de tra-  
nsito que hace el publico, unica manera de que  
este se le introduzca en los cuadros.

Tipos del jardin: Son de tipo inglés, que es  
el que tiene ahora, pero convirtiéndolo al laborable  
total en fradera bien cuidada y rodeada constan-  
temente por una muralla, que han mejor trabajo que  
los cuadros. En Sevilla tenemos ejemplos de

fraderas que están vistas todo el año apesar de  
nuestro rigoroso verano, merced a un riego bien  
entendido; a este fin examinado el radio de las di-  
stintas bocas existentes en un franco, se ve que hacen  
falta dos más en los puntos marcados en el plano.  
El riego se hará con abanicos y con aparatos de  
lluvia en vez de fiteú a chorro llue, previo los  
correspondientes aforos.

En la imposibilidad de levantar el nivel de todo  
el jardín que hoy está al mismo del suelo por  
cuya razón se borra continuamente el trazado, ope-  
ración que costaría algunos miles de peseta se for-  
mára limitando todos los cuadros un borde levan-  
tado de unos 30 centímetros de altura con el talud  
muy pronunciado exteriormente y muy suave in-  
teriormente, el primero irá vestido.

La fradera será de grama, de vallio ó  
ray-grass, ó de las merclas que se adoptan en  
todos los parques y jardines. Se regará constan-  
temente. - Se estudiará una mejor agrupación de  
los arbustos y plantas herbáceas existentes que hoy  
están disminuidos sin orden ninguno en el plano.

El corte de esta mejora primera de la serie q  
tendrá el honor de proponer a V. E. es el siguiente  
1.

Tranco de 270 metros<sup>3</sup> de tierra — 625 ptas.  
 Obraición de dos bocas de riego. — 635. "  
 Salento de jornales para el repa-  
 raciones. — — — — — } 240. "  
 Id. de jornales para siembra. — 120. "  
Total. — 1620. "

De las cuales son de consignación  
 para de jardines — — — — — 360. "  
Resta. — 1260. ptas.

El colqueto lleva 1 metro<sup>3</sup> de raramente más  
 los viajes al día y cuesta según contrato,  
 tas. diarias.

En este presupuesto, no se comprende una mejora  
 entiendo sería muy conveniente. La alborca  
 antiguamente sirvió para el riego de fin, no  
 objeto ninguno; no es más que un variado  
 me continuamente está haciendo los guardas.  
 Desde donde estuvo la máquina de extracción,  
 hay una fealdad en aquel sitio. Mejor  
 demolerlo y formar una fuente con un sal-  
 de varios orificios, cuyo croquis firmo. Otra  
 muy útil sería que los cuadros que hic-  
 en el parral llamado del Pastor, estuvieran  
 rodeados por un alambrado; de este modo se re-  
 corda mucho que los tubos...

los utilicen para alumbrar y sostener, causando los  
defectos consiguientes.

W.C. no obstante resolverá lo que mejor es-  
timate.

Sevilla 15 de Octubre de 1906

Ramon de Manjares

Octubre 20<sup>o</sup>/1906

Sirvase informar la Comision de  
Fases y Jaramas  
Chirivá

32

## Excmo Ayuntamiento

Presentado por el Sr. Ingeniero Municipal un proyecto de arreglo de los jardines de Castaña, cuyo costo sería de mil doscientas sesenta pesetas, y considerando la Comisión de fomento que sufre muy digno de ser realzado, por ser aquel sitio uno de los mas frecuentados de la Ciudad y necesario hace tiempo la reforma que hoy se proyecta, tiene el honor de proponer a V. C. se sancione aprobando.


V. C. sin embargo no obstante lo expuesto resolverá como siempre lo que considere mas acertado

Sevilla 7 de Noviembre de 1906.

Manuel


M. M. M.

José Dorado

Novre 13/1906  
Informe la Contaduría  


Juan L. Alcalde

Indiciendose cargar, como indica  
el Sr Ingeniero, solo 360 pesetas a la  
consignación de personal de paseos y  
jardines, y a material el resto hasta  
los 1620 que importa el gasto total que  
se propone, hay partida suficiente  
para atender al mismo en el vigen-  
te presupuesto.

Sevilla 16 Noviembre 1906  
P. el contador  


Sesión de 16 de ~~Noviembre~~ de 1906

Conforme con el anterior dictamen. Lo  
acordó S. E. en Cabildo de hoy.

Mayo Ferrer

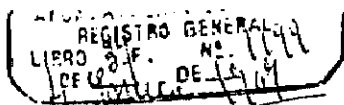
6  
Ingeniero Municipal

Nbre 21/9/17

En Cabildo de 16 del actual, acordó  
el Excmo. Ayuntamiento en dictamen de  
la Comisión de Paseos y Jardines, que  
dice así:

(Ayer)

Lo que comunico a V. para su conoci-  
miento y efectos.  
Levanta era



E. I. F. F. F.

Al presentar el proyecto de rehacimiento, siempre se veía el riesgo del Jardín de la Cruz, comunicando la posibilidad de que fuera conveniente ejecutar otras mejoras además de las aprobadas.

En el curso de los trabajos que se vienen ejecutando se ha podido comprobar que todos los sacrificios que el Municipio haga para terminar aquel mismo sitio, serán inútiles si no se adoptan precauciones para su defensa; a este fin y con el objeto de evitar que la parte que linda con el paseo del Pastor o sea el corral de la orilla del río, continuamente sirve de liberación a gentes maleantes que se introducen en el Jardín, propone a V.C. que dicha parte se resguarde con tres series de hierro de 1" de 5" por 1'25" de alto sobre el piso embutidos en una base de cemento y con cinco taladros cada uno para pasar alambres de esbino. El costo de esta obra sería de 514 ptas.

V.C. no obstante resolverá lo que mejor estime.

Sevilla, 3 de Enero de 1907.

Ramon de Manjarez

Enero 1907

Con informe de la Compañía, obra  
enviada a la Comisión de Paseos y Jardines.

Christ

Sevilla



Alcalde

Hay consignacion en la  
partida respectiva del vigente  
presupuesto para atender  
al gasto que se propone

Sevilla 12 Enero 1907

P. El Contador

R. Guerrero

Excmo Ayuntamiento

De acuerdo con lo indicado por  
el jurado municipal en el anterior  
informe, la Comision de Paseos y  
jardines tiene el honor de proponer  
a V. E. que con arreglo al presupuesto  
de 874 pesetas que hace el Sr. Hygiene  
no 11. se acuerde el cerramiento de  
una parte del jardin de Cristina  
en la forma que en dicho informe  
se señala.

V. E. sin embargo resolverá lo que

mejor estimo

Sevilla 30 de Enero de 1907

Manuel... Francisco...

Francisco...

Sección de A. de Febrero de 1907

Conforme con anterior decisión. Lo  
acorda S. E. en Calles de hoy.

Manuel...

J. M. Guerrero Municipal

Febrero 5/1907

Conforme al acuerdo regular de 1.<sup>a</sup>  
del actual y con arreglo al presupuesto  
de 822 pesetas, queda V. disponer el re-  
paramiento de una parte del paramen-  
to de Enchirre, en la forma que ha pro-  
puesto V.  
Sevilla etc.

- 2) Aceptación, sin aprobación definitiva, por parte del Comité de la E.H.A., del proyecto del Conde de Aguilar, 1916, con las Actas del C.E. de 15 mayo 1916, 5 mayo 1916 y 12 octubre 1916 (H.M.S., D.E.I.A., Sector Norte, Jardín del Cristina, C-69/1).

C2

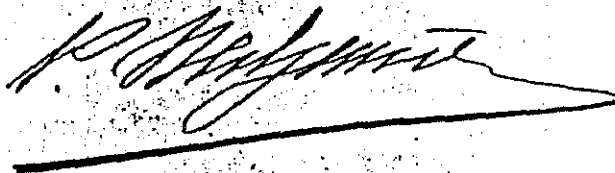
Sesion celebrada por el Comité en 15 de Febrero de 1916.

-----

El Señor Conde de Urbina dió lectura á la precedente mocion de la Alcaldia dirigida al Excelentísimo Ayuntamiento en la que solicita se pongan á disposicion del Comité el Salon y Jardines denominados de Cristina, así como tambien, del acuerdo recaído sobre dicha mocion en donde se acepta por el Cabildo la propuesta del Señor Alcalde, consignandose que el Ayuntamiento se reserva el derecho á percibir el importe de los arbitrios por ocupacion de terrenos en dicho predio.-Explicado por el Señor Conde de Urbina el alcance que á su juicio tiene la reserva de que se trata, se acordó, á propuesta del Señor Molini, que el Comité disponga el dominio del predio, aunque el Ayuntamiento recaude los arbitrios, autorizandose á la Vicepresidencia para que desde luego proceda al saneamiento y limpieza de los jardines, arreglo de bancos y pintura etc, sin perjuicio de estudiar con el detenimiento que sea necesario las reformas que en los mismos hayan de verificarse.

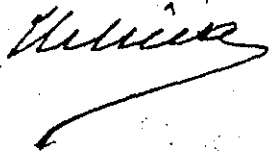
Así resulta del acta.

El Secretario del Comité,



Vº. Bº

El Vicepresidente,



SESION celebrada por el Comité el día 5 de Mayo de 1916.

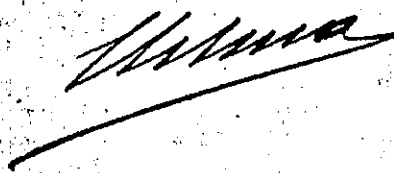
---

El Comité vió con agrado y aprobó de plano el proyecto de reforma de los Jardines de Cristina presentado por el Señor Conde de Aguiar, determinando que el plano de referencia se una á sus antecedentes á los efectos que proceden, y que conste en acta las gracias más expresivas para el señor Vocal citado, por su diligencia en el cumplimiento del encargo que se le confiara.-El señor Conde de Aguiar mostró su agradecimiento al Comité por el acuerdo que acababa de adoptar. Así resulta del acta.

El Secretario Gral. del Comité,

Vº Bº

El Vicepresidente,



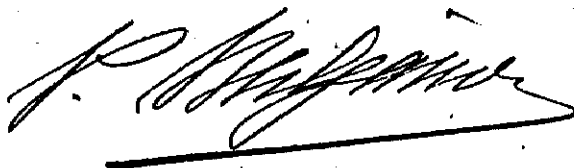
Sesión celebrada por el Comité el día 12 de Octubre de 1916.

---

Dada cuenta de un proyecto presentado por el Vocal Señor Conde de Aguilar, para el arreglo del Salón y Jardines de Cristina, se acordó, aceptarlo, en cuanto se refiere á las líneas exteriores, sin perjuicio de proceder al estudio de las mejoras que deban hacerse en el interior del citado paseo, sometiendo el oportuno proyecto al Excmo. Ayuntamiento para su aprobación.

Así resulta del acta.

El Secretario Gral del Comité,



Vº Bº

El Vicepresidente,



Sesión celebrada por el Comité en 11 de Noviembre de 1916.

---

El Comité acordó pasar á informe del señor Moliní el proyecto estudiado para el arreglo y exorno de los jardines denominados de Cristina, autorizando á dicho señor Vocal, para en unión de los señores Conde de Aguiar y arquitecto director, resolver acerca del particular sin nuevo acuerdo.

Así resulta del acto.

El Secretario Gral. del Comité,



Vº Bº

Representante,



- 3) Proyecto y presupuesto de alumbrado para el nuevo jardín de Cristina. J.J. Villagrán. septiembre y noviembre 1930 (A.M.S., Sección Administrativa, Parques y jardines, año 1930).





# SECRETARÍA MUNICIPAL

DE

## SEVILLA

AÑO 1930

NÚM. 13

Negociado de

Expediente

*Paseos y Jardines*  
*con motivo de refo*  
*rmas e instalacion de alumbr*  
*do en los jardines de Cristina*

PROYECTO DE INSTALACION DE ALUMBRADO, BANCOS Y MOTIVOS  
ORNAMENTALES EN LOS NUEVOS JARDINES DE CRISTINA.

9999999999999999  
9999999999999999

M E M O R I A .-

=====

Realizada la construcción de los nuevos jardines de Cristina conforme a las características del oportuno proyecto de esta Sección Técnica que en su día aprobara la Comisión Permanente, y en vista de la gran afluencia de público que utiliza en todo momento tan céntrico lugar de esparcimiento, justifica plenamente a nuestro entender completar la obra ejecutada, dotando a los dichos jardines de eficiente y adecuado alumbrado de caracter ordinario, a más de incrementar para comodidad de los visitantes el número de bancos instalados y perfeccionar efectos ornamentales con la multiplicación ordenada de motivos de adorno, dentro de las bases constructivas que guiaron los más importantes trabajos.

Hemos de consignar en primer término con la natural satisfacción que los cinco mil metros cúbicos de tierras y de-

tritus que han sido necesarios para instaurar la rasante propuesta para los nuevos jardines por el debido enlace con las Avenidas que le sirven de límite, han sido aportados en su mayor parte (otros detritus de pavimentaciones municipales) a pié de obra cumplida y gratuitamente por la Jefatura de Obras Públicas de la Provincia, procedentes de las anexas al nuevo Puente de San Telmo, con lo cual se ha obtenido una economía para el Erario Municipal (ya prevista en el Proyecto, no figurando partida alguna con dicho objeto) no menor de quince mil pesetas.

Hemos de justificar así mismo la razón que motivara la exclusión de los extremos que ahora se estudian del primitivo proyecto, razón que no es otra que la nacida de la dependencia de estas nuevas instalaciones con las generales a atender por el Municipio en las urbanizaciones de las avenidas-acceso al nuevo Puente de San Telmo; al encargarse el Estado de atender estas últimas necesidades conexas de la Ciudad, quedan aquellas independizadas, resaltando la urgencia de atenderlas por las razones expuestas.

Sin utilización en algunos emplazamientos de la población los necesarios candelabros para instalar el alumbrado por gas y teniendo en cuenta el buen efecto de este alumbrado

do en los jardines y la economía presupuestaria que supone aquella utilización, proponemos la construcción de los elementos necesarios para la puesta en servicio de los dichos candelabros, conforme a los modelos adjuntos,

Así mismo se propone la ampliación del número de bancos primitivamente proyectados, a base de la utilización del número que se fija y clase de fundición de uso antiguo en la población, existencias disponibles para el Municipio, procedentes de algunas vías públicas reformadas.

En cuanto a la incrementación de motivos ornamentales, entendemos de marcada adecuación la instalación de cuatro copas estilizadas en piedra, procedentes de los desaparecidos jardines del mismo nombre, sobre basas de ladrillo fino conforme al modelo presentado gráficamente. Así mismo proponemos y presupuestamos las basas en ladrillo fino para los candelabros a instalar y los muretes del mismo material para completar en la zona destinada a "Rosaleda" las delimitaciones de platabandas construidas.

La determinación de los precios unitarios de las varias unidades de obras que se proyectan, se ha fundamentado en las descomposiciones de precios y valoraciones que figuran en el proyecto general, del cual constituye el presente un justificado corolario. Para la instalación de alumbrado se comple-

mentan estos estudios con la información de la Cia. Catalana de Gas y Electricidad, concesionaria de aquel servicio público, que se compromete a realizar por su cuenta y costo las canalizaciones necesarias para las instalaciones proyectadas.

Asciende el presupuesto total de estas obras é instalaciones a la cantidad figurada de CATORCEMIL, CIENTO CINCUENTA Y TRES pesetas, NOVENTA Y TRES céntimos.

Tal es el proyecto que tengo el honor de someter a la consideración de V.E.

Sevilla 15 de Septiembre de 1.930.



*Juan José Villagran*

GASTO DE ENTRETENIMIENTO DEL ALUMBRADO DE CARACTER  
ORDINARIO QUE SE PROYECTA.

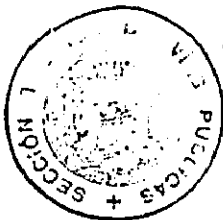
\*\*\*\*\*

Refiriendose el proyecto anterior a la puesta en Servicio en los Jardines de Cristina de once farolas para alumbrado por gas, en las cuales se han de instalar mecheros "Auer" de 7 manguitos, idénticos a los instalados en las Avenidas de la Ciudad relacionadas ó próximas al sector de Exposición, el costo de entretenimiento de las mismas, será idéntico al convenido para aquellas (con el mismo horario de servicio) constituyendo una ampliación de servicios en el contrato del alumbrado público.

El precio figurado de aquel contrata a que nos referimos resulta:

Pesetas 0,17 por farola y hora, más el impuesto del Estado que importa 0,015 pts. formando un total de 0,185 pts. por farola y hora.

TOTAL POR FAROLA Y HORA..... 0,185 pesetas  
=====



Sevilla 15 de Septiembre de 1.930.

*Juan José Velázquez*

PRESUPUESTO DE INSTALACION DE ALUMBRADO, BANCOS Y

MOTIVOS ORNAMENTALES EN LOS NUEVOS

JARDINES DE CRISTINA.

=====

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <u>Precio.</u> | <u>Pesetas.</u> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Reparación de 11 candelabros y ponerles una platina forjada de 1 1/4" con 3 taladros pasantes y roscados en cada uno de los candelabros, un empalme de tubo forjado de 1 1/2" de $\phi$ x 1.000 m/m de largo, con 8 pernos roscados para empalme de modelos candelabros, 9 planchuelas de 60 x 10 m/m y 220 m/m de largo con vueltas y 3 taladros cada una para las garras de los pies de dichos candelabros, y 15 garras forjadas de redondo y roscadas a 16 m/m con tuercas y por 500 m/m de largo y con inclusión de sus accesorios de unión ..... | a 40,00        | 440,00          |
| Desmontaje por operarios metalúrgicos y albañiles de 4 candelabros y acarreos .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | a 15,00        | 60,00           |
| Acarreo de la Fábrica del Gas al taller de 7 candelabros .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | a 6,00         | 42,00           |
| Acarreo y montaje por operarios metalúrgicos de 5 candelabros .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | a 25,00        | 125,00          |
| Acarreo de 6 candelabros .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | a 3,50         | 21,00           |
| 6 farolas tipo "Sevilla" comprendiendo sus cristales curvos, cristales planos, reflector mechero "Auer", espita de metal, tubo de hierro repartidor, colocación y pintura, .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | a 215,00       | 1.290,00        |
| 5 farolas id. id. mayores con los elementos indicados .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | a 250,00       | 1.250,00        |
| Pintura de 11 candelabros a dos manos de color verde .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                | 150,00          |
| 25 barandillas de redondo de 20 m/m de $\phi$ con sus correspondientes garras para protección de macetas, con 165,95 metros lineales .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | a 3,00         | 497,85          |
| Un oficial y un ayudante sacando plantillas de barandillas .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                | 30,00           |
| 25,712 metros cúbicos de excavación en tierra franca .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | a 1,84         | 47,31           |
| 27,031 metros cúbicos de hormigón en cimientos (sola mano de obra) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | a 17,25        | 466,28          |
| 215,29 metros lineales de bordillo de 0,125 metros .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | a 15,00        | 3.229,35        |
| 1 banco de ladrillo paramentado y asiento de ladrillo fino .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                | 350,70          |

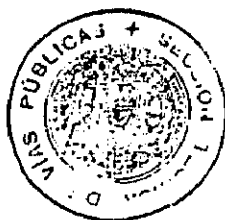
SUMA Y SIGUE ..... 7.993,49

|                                                                                                                                                    | <u>Precio</u> | <u>Pesetas</u>  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|
| Suma anterior.....                                                                                                                                 |               | 7.999,49        |
| 21,00 metros lineales de escalones de rosca<br>de ladrillo de 0,39 x D,18.....                                                                     | 24,34         | 511,14          |
| 4 pilares de ladrillo en limpio de mol-<br>duras.....                                                                                              | 467,50        | 1.870,00        |
| Restauracion y colocacion de 4 copas en pie-<br>dra como motivos ornamentales.....                                                                 | 30,00         | 120,00          |
| 2 puertas de chapa de hierro.....                                                                                                                  | 44,00         | 88,00           |
| Colocacion de 40 bancos de hierro.....                                                                                                             | 5,50          | 220,00          |
| 6 basamentos de farola de 1,20 x 1,20 de<br>ladrillo en limpio de moldura.....                                                                     | 160,40        | 962,40          |
| 3 basamentos de farola en triangulo de<br>2,15 metros de lado, de ladrillo en lim-<br>pio de moldura.....                                          | 224,40        | 673,20          |
| Cabilla para armar el hormigon de cemento de<br>los mismos.....                                                                                    |               | 54,00           |
| 10 pilares de ladrillo de 0,25 x 0,25 con<br>remates de barro y colocacion.....                                                                    | 11,57         | 115,70          |
| Colocacion de las barandillas proyectoras<br>del maceterio en los juegos de niños...                                                               |               | 180,00          |
| 2 juegos de capiteles de ornamentacion<br>fundida para los candelabros con inclu-<br>sion de accesorios y colocacion.....                          | 55,00         | 110,00          |
| 50,000 metros cubicos de detritus granitico<br>de machacadora para revestimiento de<br>los peatones, incluida la mano de obra<br>de extendido..... | 25,00         | <u>1.250,00</u> |

TOTAL PESETAS.... 14.153,93  
=====

Importa el presente presupuesto las figuradas CATORCEMIL, CIENTO CINCUENTA Y TRES pesetas, NOVENTA Y TRES centimos.

Sevilla 15 de Septiembre de 1.930.



*Juan José Villagran*





18 77 1198  
18 de Septiembre de 1930  
Excmo. Sr.

Tengo el honor de remitir a V.E. proyecto de Instalacion de Alumbrado, Bancos y Motivos ornamentales en los nuevos Jardines de Cristina.

Dios guarde a V.E. muchos años.

Sevilla 15 de Septiembre de 1.930.

Juan José Villagran

-le

Excmo. Sr. Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento.

villa 19 de Septiembre del 1936  
Uniformen la Intervención de puerinos  
de municipales y el Negociado de  
Paseos y Jardines

*[Signature]*

**SR. ALCALDE:**

En el capítulo III, artículo 15º,  
concepto 172 del presupuesto ordinario  
en ejercicio, hay consignación para el  
gasto que se propone, quedando disponible  
en la partida respectiva, después de anota-  
do este gasto, — 60.758 — ptas.  
— 2 — cents.

Sevilla 20 de Septiembre de 19 36

**El Interventor,**

*[Signature]*

*[Signature]*

Realizada recientemente la  
formación de nuevos jardines

en el paseo de Cristina, el técnico  
hizo la proyectado completa  
la obra ejecutada, de modo de  
alumbrado, eligiendo el mayor  
numero de bancos y perfeccio-  
nando los efectos ornamentales.

Después de consignar que la  
Jefatura de Obras Públicas ha faci-  
litado gratuitamente, lo que es  
muy de agradecer, la tierra nece-  
saria para elevar la masante de  
aquellos jardines, propone el  
técnico, en la memoria que  
presenta explicativa del proyecto,  
que el sistema de alumbrado  
sea el de gas, por su buen efecto  
en los jardines y por la economía  
resultante de aprovechar como  
labores que dejaron de utilizarse  
en otros lugares de la ciudad; así

• minis, para aumentar el numero de bañeros, se aprovecharán los que hay disponibles, procedentes de vías públicas reprimadas; y los nuevos motivos ornamentales, los constituirán cuatro copias de piedra que estuvieren instaladas en los antiguos jardines de Cristina, poniéndoles bases de ladrillo fino; y por último, presenta el técnico el presupuesto a que asciende la ejecución del proyecto: ca- torce mil ciento cincuenta y tres pesetas noventa y tres centimos.

Y el Negociado de Paseos y jardines, considerando conveniente toda mejora de unos jardines a los que concurre numeroso público; que el gasto a realizar es poco importante y que hay consignación disponible, según

Se

*Reclaus*

nos Muevicio titular director  
delos servicios de paratirica

29/9/30

La Comision Municipal perma-  
nente, en sesion de 24 de la sesion  
ter, aprobo el siguiente informe:

(Cg vi)

Lo que digo a V. a los efectos  
oportunos  
Levanta etc

Feltes

Sevilla 8 de Noviembre de 1930  
Informa la Sección técnica a  
terminando que partidas a  
presupuesto incluido en el  
anterior proyecto, son las que  
se refieren a gastos abonables a  
la Sociedad Catalana de gas y  
electricidad correspondiente,  
a material e instalación de alum-  
brado; e informa el Sr. Ingeniero  
industrial titular respecto al  
suministro de gas: precio, horario  
y determinación de las farolas que  
iluminan toda la noche



Excmo. Sr. Alcalde

Las partidas del anterior presupuesto  
aprobado por la Comisión permanente de  
34 de Septiembre pasado que correspon-

debe ser suministrado por la Compañía  
Catalana de Gas y Electricidad son:  
6 Farolas tipo "Favilla" comprendiendo  
sus cristales curvos, cristales planos,  
reflector mediano "luz", espiga de metal,  
tubo de hierro repartidor, colocación, y  
pintura, a..... 215.00. 125.00. 50.00

5 Farolas idénticas, todas mayores con los  
elementos indicados a. 350.00. 1.250.00. 50.00

Es cuanto tengo el honor de informar  
a V. E. sobre el particular.

Favilla 25 de 1.100.000 de 1.130

Juan José Villegas

Excmo. Sr. Alcalde:

Dada la extensión del lugar que se pretende ilumi-  
nar y teniendo en cuenta que, de no estar más  
alumbrado pudiera ser refugio de gente maleante,  
estimo que, el alumbrado que se proyecta, perma-  
necer encendido toda la noche y además, tam-  
bien estimo conveniente el que cuatro de las  
siete lámparas eléctricas que hay instaladas



en el tablado de la música, se instalen en la pérgola que existe en los jardines suprimiendo las tres restantes.

El importe del alumbrado de gas es de 0'185 pts. por candelabro y hora.

El horario de encendido y apagado de este alumbrado deberá ser el mismo que para el resto del alumbrado público.

Es cuanto tengo que informar a V. E. respecto al particular.

Sevilla 21 de Noviembre de 1930.

Alcald. Estrada

Sevilla 21 de Noviembre de 1930  
Apruebo el Negociado respectivo,  
previo el de la Intervención de  
Cuentas municipales

Excmo Sr. Alcalde

Me presupuesto de parte del actual ejercicio ex-  
iste crédito suficiente para atender a este pago

Sevilla 24 Nov 1930

Interventor

Chamorro

Excmo. H. Alcalde

La Comision Municipal permanentemente, aprobo' en sesion de 24 de Septiembre proximo pasado, mi informe en que se proponia la ejecucion de un proyecto formado por el tecnico titular para: completar las obras de repuracion y mejoramiento de los jardines de Cristina, mediante la instalacion de alumbrado por gas, colocacion de bancos y nuevos motivos ornamentales.

Terminada la instalacion del material de alumbrado, adquirido por el Excmo. Ayuntamiento, puesto que se trata de farolas con 11 mecheros de siete mangitos iguales a las adoptadas para

Hector H. Alcalá

La Comisión Municipal permanentemente, aprobó en sesión de 24 de Septiembre próximo pasado, un informe en que se proponía la ejecución de un proyecto formado por el técnico titular para: completar las obras de reparación y mejoramiento de los jardines de Cristina, mediante la instalación de alumbrado por gas, colocación de bancos y nuevos muebles ornamentales.

Terminada la instalación del material de alumbrado, alquilado por el Heccho Ayuntamiento, puesto que se trata de farolas con mecheros de siete mangitos, e iguales a las colocadas para

las avenidas y paseos de aquel sector  
de la ciudad, solo falta disponer  
el suministro de fluido para que  
empiecen a prestar servicio.

A este efecto, el Ingeniero titular  
informa que a su juicio seria  
conveniente que las once faros  
las instalaciones pertenecieran  
encendidas toda la noche, con  
siderando la extension del lugar  
que han de iluminar, deter-  
mina el horario de encendido  
y apagado, y propone, por ultimo  
que de las siete lamparas electri-  
cas que hay en el tablero de la  
municipal, cuatro se coloquen en  
la pérgola que existe en aquellos  
jardines y tres sean suprimi-  
das.

De conformidad con el informe  
titular y habiendolo consignado

cion disponible, segun imprima la fu-  
teracion de fondos municipales, el  
Negociado de Policia Urbana estimo  
puede acordarse contratar con la  
Sociedad Catalana de Gas y Electrici-  
dad el suministro de fluido para  
las once farolas con mechero de re-  
ta y manguita instalada en los jar-  
dines de Cristina, que luciran to-  
da la noche, con arreglo al horari-  
o del alumbrado publico y con-  
sujecion al precio y condiciones  
estipuladas en el contrato ulti-  
mamente celebrado con dicha  
Sociedad para esta clase de alum-  
brado; y asi mismo puede acor-  
darse que de las siete lamparas  
electricas que prestan servicio pro-  
pional, tres sean suprimidas y  
cuatro instaladas en la percha  
de los expresados jardines. Ma

incluere el suministro de fluido por  
la Compañía Sevillana de Electrici-  
dad en el precio y condiciones ya  
establecidas.

V.E. como siempre resolverá lo que  
mejor estime.

Sevilla 22 de Noviembre de 1930

Corporación

Pascual Abad

Manuel Ruiz

Sevilla 22 de Noviembre de 1930

De acuerdo a la Comisión  
Municipal permanente.

Falco

RECEIVED DE LA COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE  
DEL D. 26 DE NOVIEMBRE DE 1930  
CONTADO EN LA OFICINA ANTERIOR DEPTO. DE  
BUREAU DEL NOTA.

EL SECRETARIO

F. F. F. F. F.

V. B. y Campesano

Falco

Le

Al Director de la Sociedad Catala  
na de Gas y Electricidad

Dice 2/9/30

En sesion de 24 de Septiembre pro-  
ximo pasado, la Comision Inui-  
vial permanente, aprobo un  
informe en el que se proponia  
entre otros, los siguientes gastos:  
importe de material de alum-  
brado para las farolas de Crist. 13  
na, que habia de suministrar  
esa Sociedad:

Seis farolas tipo "Sevilla", con cristales  
curvos y planos, reflector mecano-  
amer", espita de metal, tubo de  
hierro repartidor, colocacion y pin-  
tura: mil ochocientos noventa y  
ochenta.

Seis farolas idem idem idem  
con los elementos reflector: mil  
ochocientos cincuenta y sesenta y  
cuatro.

AL

91

92  
93

sesion de 26 de Noviembre proximo  
pasado, aprobó la Comision Mun-  
icipal permanente el siguiente  
suplente:

(Ayer)

Lo que someto al. para su  
convenimiento y efecto.

Dice el

Fachy



0 DE SEVILLA

ETARIA

22  
Depto  
1976

En sesión de 24 de septiembre proximo pasado, la Comisión municipal permanente, aprobó un informe en el que se proponia entre otros, los siguientes gastos, importe de material de alumbrado para los jardines de Cristina, que habria de suministrar esa Sociedad:

sis farolas tipo "Sevilla", con cristales curvos y planos, reflector mechero "Aner", espita de metal, tubo de hierro repartidor, colocación y pintura: mil doscientas noventa pesetas.

cinco farolas idem idem mayores con los elementos indicados: mil doscientas cincuenta pesetas.

Y en sesión de 26 de noviembre proximo pasado, aprobó la Comisión municipal permanente el siguiente informe:

La Comisión Municipal permanente, aprobó en sesión de 24 de septiembre proximo pasado, un informe en que se proponia la ejecución de un proyecto formado por el tecnico titular para completar las obras de reforma y mejoramiento de los jardines de Cristina, mediante la instalación de alumbrado por gas, colocación de bancos y nuevos motivos ornamentales. - Terminada la instalación del material de alumbrado, adquirido por el Excmo. Ayuntamiento, puesto que se trata de farolas con mecheros de siete manguitos, iguales a las adoptadas para las avenidas y paseos de aquel sector de la ciudad, solo falta disponer el suministro de fluido para que empiecen a prestar servicio. - A este efecto, el Ingeniero titular informe que a su juicio seria conveniente que las once farolas instaladas permanezcan encendidas toda la noche, considerando la extensión del lugar que han de iluminar, determine el horario de encendido y apagado, y proponer, por último, de las siete lamparas electricas que hay en el tablado de la musica, cuatro se coloquen en la pérgola que existe en aquellos jardines y tres sean suprimidas. - De conformidad con el tecnico titular y habiendo consignación disponible, según informa la Intervención de fondos municipales, el Negociado de Policía Urbana estima de acordarse contratar con la Sociedad Catalana de gas y electricidad el suministro de fluido para las once farolas con mechero de siete manguitos instaladas en los jardines de Cristina, que lucirán toda la noche, con arreglo al horario del alumbrado público y con relación al precio y condiciones estipulados en el contrato ultimamente celebrado con dicha Sociedad para esta clase de alumbrado."

Lo que

AL

13

101  
refor  
infra  
na

comunico a V. para su conocimiento y efectos. = Dios guarde  
V. muchos años. = Sevilla 2 de diciembre de 1930. = P. A. - L.  
Finto. = Rubricado. = Sr. Director de la Sociedad Catalana  
y Electricidad.

ES COPIA

EL SECRETARIO,

*Pt*  
*F. Finto*

Recibido en 2-12-93 a las  
6 de la tarde:  
Comunica Conde

*Algunos*  
Salvador G. G. G.